論文精要

台灣饒平客家人於前清初年，自廣東省饒平縣元歌都（今上饒地區）渡海來台，分佈廣泛，遍及台灣西部山陵平原。不過歷經二、三百年來，目前仍能說饒平客話的方言點，大概只存于桃、竹、苗及台中東勢等縣市地區，且都於家族中使用，社會語極少聽聞。饒平客語各地腔調不同，尤其音韻方面呈現多元面貌，聲調南腔北調，加上每個方言點的連讀變調，不盡相同，各地饒平人自以爲是，認爲自己的話才是正宗。台灣饒平後裔離開祖地到今二、三百年之久，祖地上饒地區的話也在變化，爲了尋求台灣饒平客話的源和變而作此研究。

本文繼續碩士論文《台灣桃園饒平客話》之基礎，擴大調查了台灣現在還會說饒平話的聚落，包括新竹、卓蘭地區，總共十個方言點，依其最大差異的聲調、聲母、韻母特徵，分成 ABC 三組研究。爲了研究的準確性，依此三組的祖地，兩度往廣東饒平縣上饒地區實地訪查，歷經兩年調查了饒洋鎮、上饒鎮許坑、上饒鎮嶺腳村、上善鎮、新豐鎮、建饒鎮等六個方言點。因爲在語言三要素中，音韻是最重要的特徵，所以本文以音韻作爲研究，以饒平與台灣各點比對爲經，與中古音討論爲緯，來探尋台灣饒平客話的源流與演變。

本文共分七章，並附參考文獻、附錄有三。第一章導論，述明研究動機和主旨、調查的區域和原則，預期的目的。第二章文獻探討，首先探討了饒平客話的文獻。從筆者於 2002 年以《台灣桃園饒平客話》論文獲得碩士爲準，分爲 2002 年以前的文獻 10 篇，2002 之後的文獻 15 篇，主要的以筆者爲主，共有 11 篇。第三章爲研究方法，提出田野調查、描寫語言、比較研究、語音分析等方式研究。第四章爲廣東饒平地區的音韻系統，饒洋鎮南邊連結新豐鎮，北方接壤上饒鎮、上善鎮，東南爲建饒鎮，此六個方言點語音、詞彙差異不大，只在連讀變調及詞彙使用有些差異而已。平面分述其語音系統，再分聲母、韻母、聲調與中古的廣韻音系做一對照，看其演變現象，最後提出文白異讀，各鎮的音韻差異列表做明確的比較。本文主要是以饒洋鎮爲中心的音韻系統，不取新豐鎮爲音韻研究中心，乃因新豐鎮已有詹伯慧調查過，且其要點已記錄於《饒平縣志》中，再加之調查結果發現，新豐鎮語音受潮汕話的影響較饒洋等鎮爲甚。第五章分別爲台灣三組的音韻系統。台灣 ABC 三組的饒平音韻系統，在筆者出版的《台灣饒平客話》已有詳細記述，故較簡略記述。本章主要在彰顯此三組十個方言點的連讀變調，以及其與中古音的對應。

第六章台灣饒平客話音韻的源與變，爲本文主軸，分四節。第一節討論聲母，分五大重點討論，第一爲「輕唇讀重唇 p、p^h、m」部分，反映了客家方言早期的層次，從地域來看，粵北、閩西保存得多一些，贛南客家話要少一些，在贛語中這種現象就更少了，饒平客語則比四縣、海陸等台灣主流客家話保存還多，如：「墳」有些地區只讀 p^hun^5，沒有 p^hun^5/fun^5 兩讀。饒洋鎮等上饒地區「務、未、物」等字聲母仍讀重唇 m-。第二爲「輕唇音 f」聲母，其來源除了古「非、敷、奉」,「曉匣合口」之外，最重要的是古「章組少數字」，如：水、睡、稅、唇的聲母讀 f，學者有以爲是古司豫流民南下殘存的痕跡，本論文經過詳細比對與論證，饒平客語承自閩西客家，是閩西客家地區獨自的發展，其

語音演變有部分與陝甘相同而已，並非如陝甘「章組」和「莊組」有系統的讀輕唇 pf、pf^{h}、f 不同。第三爲「v 聲母」的來源，v 聲母在漢語方言非常豐富，除了客家話之外，漢語方言如：西北官話、晉語、吳語、西南官話、東北官話、西南少數民族亦有豐富的 v 聲母。本論文舉證說明 v-是音位性聲母，也是唇齒元音，可當單獨「成音節」的韻母 ɣ̩。第四爲「舌根聲母 k、k^{h}」，客家話舌根聲母的來源與中古音的對應，不外乎「見溪群疑曉匣」，客家話章母除「支」讀 ki 外，尚有「枝、肢、梔」都讀見組聲母 ki 。閩南話也有「枝指痣」唸 ki，「齒」唸 k^{h}i，這些《切韻》歸章母、昌母的字，讀同見母、溪母。這是漢字諧聲關係才能點明的現象，其古老不可言喻。另外還有「知組」字讀 k 的現象，如：「逐」，台灣客家話雖然只此一字，但經比對發現湘方言區醴陵方言點知章組 tʂ讀舌根音 k 的，這種情況在漢語方言雖然不很普遍，但也絕不是一種罕見的音變方式。如：豬 ᶜky、除 ᶜky、船 ᶜkyəŋ。在湘贛地區交界的崇陽，據趙元任的《湖北方言調查報告》也有幾個字與醴陵話相似，它們是：追 ᶜkyi、錐 ᶜkyi。它們都有一個圓唇的介音 y，由於 y 很難和 tʂ配合發音，tʂy 要在保持 y 的條件下只能使 tʂ的發音不爲後化和上抬變成了 k。介音影響聲母的演變是漢語方言的一種重要的音變機理，方言之間的差異可能千差萬別，但是這種音變的原理卻是相同的。只要有相應的音變條件和環境，相互間沒有任何聯繫的方言也可以出現相同的或者平行的變化。甘肅河西走廊的張掖方言和閩西四堡、連城地區的客家方言都有類似湘方言醴陵話 tʂ到 k 的音變，這些都是因受這種相同的音變機理的支配而產生的平行變化。張掖話來自知、莊、章三組的開口字今讀 tʂ、tʂ^{h}、ʂ、ʐ̩，而合口字聲母變成 k、k^{h}、f、v[1]，都是相同的音理變化。第五談到「精莊知章見組與顎化」，饒平客家話「精莊知二」組讀音屬於第二類，「精莊知二」組讀如精組 ts、ts^{h}、s，「知三章」組讀 tʃ、tʃ^{h}、ʃ，但目前台灣饒平客話在桃園的中壢芝芭、興南、平鎮、苗栗卓蘭地區已經成一套 ts、ts^{h}、s 了，這是在台灣的變化。饒平客話「見組」不產生顎化，「精組」則視地區而有不同的變化，饒洋等上饒地區、台灣桃園地區則呈現顎化，新竹地區、卓蘭地區不顎化，經對比研究，分別受到官話、四縣、海陸、東勢大埔話不等程度的影響。漢語方言古擦音心、生、書母有部分讀塞擦音是古漢語的現象，閩語相對突出，客家話、粵語次之，字數由南往北逐漸衰減，最典型的有「鼠深伸松謝」等，饒平客話還有「象、腥、醒」等字。

第二節討論韻母，分兩大部分，一爲「以饒洋爲中心和台灣各點的韻母特點比較」，二爲「韻母特色」。「以饒洋爲中心和台灣各點的韻母特點比較」分成共同部分，目前兩岸大部分都未有太大變化，只有局部演變有七項。（1）古蟹開二「皆佳」二韻部分字讀 e，如：牌 p^{h}e^{5}、蟹 he^{2}；（2）蟹攝開口二等明母和蟹攝四等泥母少數字今讀 i，如：買 mi^{1} 賣 mi^{7}；（3）蟹開四端精見組多數字讀 e，如：低 te^{1} 弟 t^{h}e^{1}；（4）蟹合三精章組少數字、止合三章組少數字讀 e，如：睡 fe^{7}、吹 tʃ^{h}e^{1}；（5）山合口一等桓韻見、影組、三等仙韻章組少部份字讀 an，如：歡 fan^{1}、碗 van^{2}；（6）臻攝開口韻母讀 iun，如：斤 kiun^{1}、近 k^{h}iun$^{1/7}$；（7）曾開三章、影少數字讀 en，如：食ʃet^{8}、應 en^{3}。相異者有十六項之多，經過比對，只要上饒地區的語音與台灣任何一地有相同之處，則是原始之饒平客話，反之則爲變。最大的在於（1）遇攝三等大部分精見影組、泥來母今讀 iu，如：句 kiu^{3}，台灣

[1] 張掖、醴陵、閩西引自徐通鏘《漢語研究方法論初探》p143～144， 2004 北京：商務印書館。

讀 ki^3，（2）蟹開、效攝一等的主要元音爲 a，較少 o，如：財 t^hai^5、tau^2 台灣讀 t^hoi^5、to^2，從客話一二等有別來看，上饒地區可能受潮汕話影響而改變。（3）效開四端組讀 eu，如：鳥，台灣部分讀 iau，是在台灣饒平的變化。（4）咸開二咸韻部分匣母讀 em/ep，咸開四端組全部讀 em，如：「鹹」，台灣還部分方言點如新屋與上饒相同，若讀 ham5，則是在台灣的演變。（5）山開三幫精知章曉組讀 en，山開四等無 i 介音，元音爲 e，這點只有苗栗卓蘭保存得比上饒地區還完整，如：錢、邊卓蘭讀 ts^hen^5、pen^1，所有讀 ts^hien^5、$pien^1$ 的，不管是上饒還是台灣都是已變。（6）古合口見組今讀沒有 u 介音：饒洋以北四個方言點都沒有 u 介音，梅縣及饒洋鎮南邊新豐及建饒兩鎮都有 u 介音，如：官，上饒讀 kan、新豐讀 $kuan^1$，台灣如讀 kon 則爲變。「韻母特色」部分，重要的部分，則可見饒平客語（1）e 元音豐富，（2）經研究山攝沒有 i 介音是畲語的特徵，（3）四等韻 e 是低元音高化的結果，還有很多四等韻仍讀 a 元音。（4）遇攝三等泥精見影組讀 iu 也是畲話的特徵。（5）饒平客語一二等分立逐漸走向合併，唯有台灣還保留更多一二等分立的現象。（6）合口沒有 u 介音，顯示了客家話從 an→uan→uon→on 過程。

第三節討論聲調，本章較爲複雜，除了討論古次濁上讀陰平現象，上饒地區較少，台灣還保留較多。其次討論饒平話陰上、陰去合流現象，應是在宋末至明初期間合流，而有別於梅縣系統的客家方言。從兩岸饒平客語連讀變調比較，探究其聲調原貌，從複雜的變調，抽絲剝繭地一一比對，依照劉俐李著《漢語聲調論》的理論，這生活中的連讀變調，正是早期的語音型式，二三百年前，饒平和詔安兩地語音面貌非常接近，兩者有密不可分的關係。推測二三百年前，饒平陰入有兩種調值，一種是低短促調〔2〕、另一種是和詔安相同的中升促調〔24〕，而這種中升促調〔24〕比較處於東北腳和詔安、平和的上饒地區。低短促調〔2〕位處於較南部饒洋、新豐地區，後來因爲南部饒洋、新豐地區人口多，處於弱勢的嶺腳地區陰入調，逐漸向南方的優勢語言靠攏，較早期的聲調形式只保留在連讀變調的生活語言中。現在台灣 B 組饒平客話的「超陰入」應是保存二三百年前該地饒平客話的原來入聲型式。不然，桃園地區只有極少數的詔安移民，分佈在中壢三座屋邱姓、八德霄裡邱姓、大溪南興黃姓、龍潭銅鑼圈賴姓，都呈現單點的宗族聚落型態，平時極少互動，出外也都是使用四縣或海陸客語溝通，應不是受到詔安話的影響才有的超陰入調，反而是原鄉改變了型態，台灣三組的饒平客話現象，正式饒平客話的源。

第四節台灣變的方向和結果，找到了台灣饒平客話保存最爲完整的方言點及演變的類型，有「共同型」和「個別型」。「個別型」爲受到周邊方言的影響而成，又可分爲「四縣型，在四縣區的 A 組（卓蘭 ï→i）、B 組八德」；「海陸型 C 組」，大都在新竹縣內及中壢過嶺；「東勢大埔型」爲卓蘭。

第七章爲結論，提出本論文研究的成果和價值。包含了聲韻調，釐清台灣饒平客話的源與變；清楚台灣饒平客話變的型態；上饒地區語音也在逐漸演變；補足客家話在饒平地區的缺口；獲得饒平客話與畲話的關係；解開半山客的面紗；豐富漢語語音史的研究。

附錄一爲台灣 ABC 三組代表點及上饒地區饒洋等六方言點與中古音相對照的單字讀音，附錄二爲上饒地區饒洋鎮的詞彙讀音，附錄三爲中台兩地發音或受訪人名錄。

研究結果顯示，台灣多元的聲調，才是饒平的源流，饒洋地區的單字調二、三百年來由多元逐漸統一，多元面貌保留在各地的連讀變調中。台灣的連讀變調，本來就在多元之下，又與周邊方言接觸受影響，於是變的更爲複雜，呈現各點都不相同的面貌。聲母、韻母饒平祖地較沒有改變。台灣變化較多，「溪」母由〔k'〕變〔h〕，以 A 組的芝芭、平鎮、興南變化最多，如：殼 k'ok4→hok4。其次是古「精莊知章」四組聲母合成一套讀〔ts、ts'、s〕，如：針 tsïm[1]。再次是〔v〕聲母的掉落，A 組的芝芭、平鎮、興南，B 組過嶺、觀音，如：園 ien[5]（平鎮）、ʒien[5]（過嶺）。〔v〕聲母保存最完整的是 A 組卓蘭和 B 組竹北、芎林。共同保存而屹立不搖的是「章」組少數擦音仍讀〔f〕聲母，如：睡 fe[7]。韻母方面，變化最多的是古「止、深、臻、曾、梗四攝三等字」A 組芝芭、平鎮、興南隨「精莊知章」四組聲母合成一套讀精組變成〔ï〕，如：指 tsï[2]。「效、咸、山、梗」四攝的四等韻端組主要元音爲〔e〕，只有 B 組保存，如：點 tem[2]，其他都有變成 tiam[2]。「宕、江、梗、通」四攝清聲母或部分次濁聲母入聲，今讀沒有-k 韻尾的「超陰入」，B 組仍保存，饒平嶺腳地區已變爲有-k 韻尾。「古山攝三、四等韻幫、端、精、曉組沒有〔i〕介音，如：面 men[31]、扁 pen[31]、鐵 t[h]et[2]、 天 t[h]en[11]、錢 ts[h]en[53]，只有 A 組卓蘭、B 組新屋保存最多，卓蘭甚至比上饒地區祖地還多。

本論文研究的成果及價值，能夠給予台灣饒平客話一個真相，即是既保有饒平客話在聲調方面共同的源頭，一方面聲母、韻母又繼續在演變。祖地的饒平客話也在演變，因爲是聚居，所以演變較慢，但新的特殊文白異讀，正逐漸向普通話和潮汕話靠攏。聲調的不易變，聲母的平行音變，在饒平客話可以見到。豐富的古擦音讀塞擦音，三等無〔i〕介音、四等爲〔e〕，印證學者提出上古無〔i〕介音和四等爲〔a〕的論點，在饒平客話中得到驗證。三等無〔i〕介音及古遇攝韻母〔iu〕也是畲族語言的特徵，饒平話存有畲語的特徵，所以饒平客話是語言的「活化石」。

關鍵詞　饒平客話音韻　攝等　源與變　對比　音變

Thesis Abstract

The Taiwan Raoping Hakka sound presents the multi-dimensional appearance, especially in the intonation aspect mixed accent, each dialect company reads the transposition, is different. Each Raoping person in many places thinks of himself as infallible, and the orthodox school. The Taiwan Raoping descendants have left their homeland for about 300 years , and the ancestor local speech is also changing. In order to seek Taiwan's source and changes, I do this research. This article continues to master the paper about the foundation of "Taiwan Taoyuang Raoping Hakka" , and investigates the present to add the bonus popular stories the settlement, Hsinchu, and Zhuolan the local ten dialect spots, according to its biggest difference intonation, the initial consonant, these characteristic s were divided into the ABC three groups. In order to study the accuracy, I inquired on the spot according to this three groups of ancestors toward the Guangdong Raoping County, and have been through repeatedly for two years to investigate Rao Yang and other six dialect spots. Because of three essential factors in the language, the sound is the most important characteristic. Therefore, this article takes the research by the sound, taking the Raoping and Taiwan as each ratio, with the ancient pronunciation discussion as the latitude, I inquired about the Taiwan Raoping hakka the source with changes.

This research altogether is divided into seven chapters, and attaches the reference, the appendix two. The first chapter introductory remarks explain the research motive and the primary intention, the investigation region and the principle. The second chapter literature discussion, the third chapter is the research technique, fourth, five chapters respectively be Guangdong Raoping area and Taiwan three groups of sound systems. The sixth chapter Taiwan Raoping Hakka sound source with changes, is this article main axle, divides four, the first discussion initial consonant, the second discussion final, the third discussion intonation, fourth Taiwan changes direction and result. The seventh chapter , the conclusion, proposes the present paper research achievement and the value.

The result showed that, the Taiwan multi-dimensional intonation, is the Raoping source and course, in Raoyang the multi-dimensional unifies gradually for about 300 years. The multi-dimensional appearance retains in each place company reads in the transposition. Taiwan's company reads the transposition, originally in multi-dimensional under, also receives with the peripheral dialect contact affects, therefore changes more complex, presents each all not same appearance. The initial consonant, and the final Raoping ancestor have not changed. Taiwan changes more, “the brook” the mother changes (h) by (k') south, by A group of iris banana plant, the Pingzhen, is popular changes many, for example: Shell k' ok4→hok4.Next is ancient “fine Zhuang Zhizhang” four groups of initial consonants synthesizes a set to read (ts, ts', s), for example: Needle ts (m1.Is (v) initial consonant falling once more south, A group of iris Zhizpa, Hsinnang, and Pingzhen are popular, B group of ranges, Goddess of Mercy, for example: Garden ien^{5} (Pingzhen), (ien^{5} (range).The (v) initial consonant preserves most

complete is north A group of Zhuo Lan and B group of Hsupei and Chunglin. Preserved stands erect does not swing is together “the chapter” the group minority fricative still reads the (f) initial consonant, for example: sleep fe^{7}. outh the final aspect, changed most much is ancient “stops, deeply, reaches, once, the stem four absorbs three and so on the characters” A group of iris Zhizpa, Hsinnang ,and Pingzhen, is popular four groups of initial consonants synthesizes a set along with “fine Zhuang Zhizhang” to read the fine group to turn (ï) for example: Refers to $tsï^{2}$ “The effect, all, the mountain, the stem” four absorb four and so on the rhyme end group main vowels are (e), only then groupB preserves, for example: Selects tem^{2}, other all have turns tiam2.“The dawdle, the river, the stem, pass” four absorb the clear initial consonant or the partial voiced nasal consonant initial consonant entering tone, now reads - the k rhyme tail “the Upper Abrupt Tone”, group B still preserved, the Raoping range foot area has become has the -k rhyme tail.“The Gushan absorbs three, four and so on the rhyme gangs, the end, the essence, the dawn group does not have the (i) head vowel of a compound vowel, for example: Surface men^{31}, flat pen^{31}, hard $thet^{2}$, day $t^{h}en^{11}$, money $ts^{h}en^{53}$, only then group A Zhuolan, group B Hsinwu preserved most, Zhuolan even more, compared to Shangjao area ancestor .

The achievement and the value of this research can provide Taiwan Raoping Hakka with truth, and both hold the Raoping Hakka in the intonation aspect common source. On one hand, the initial consonant and the final continue to evolve.The ancestor place Raoping Hakka are also evolving, because of the villages, the evolution is slow, but new special article white variant pronunciation, gradually to standard spoken Chinese and Chaoxian speech stem for stem.The intonation is not instable, while the initial consonant parallel phonetic change, may see in the Raoping Hakka.The rich ancient fricative reads the affricate, three and so on the non-(i) head vowel of a compound vowel, four and so on is (e), verifies the scholar to propose the antiquity non-(i) head vowel of a compound vowel and four and others are the (e) argument, obtains the confirmation in the Raoping Hakka, Three the non-(i) head vowel of a compound vowel and ancient meets absorbs final (iu) is also the race language characteristic, the bountiful popular stories also have the language characteristic. Therefore , the Raoping Hakka is “the living fossil” of the language.

Key word Raopingg Hakka sound Group,TÊNG3 the sources with to change contrast phonetic change

國立新竹教育大學台灣語言與語文教育研究所

博 士 論 文

台灣饒平客話音韻的源與變　目次

第一章　導論 ----------1
第一節　研究動機與主旨 ----------1
第二節　調查的區域與原則 ----------3
第三節　預期的目的 ----------5
第二章　文獻探討 ----------6
第一節　饒平客話的文獻 ---------- 6
第二節　歷史語言學、方言源流、接觸及演變的文獻回顧 10
第三章　研究方法 ----------15
第一節　田野調查 ----------15
第二節　描寫語言 ---------- 17
第三節　比較研究 ----------19
第四節　語音分析 ---------- 19
第四章　廣東饒平客話音韻系統 ----------20
第一節　以饒洋鎮為中心的饒平客話音韻系統 ---------20
第二節　語音系統與中古音廣韻系統的對照 ---------- 25
第三節　文白異讀 ---------- 54

第四節　饒洋客話的語音特徵 ---------- 59
第五節　各鎮聲韻調系統的比較差異----------64
第五章　台灣饒平客話音韻系統 ---------- 67
第一節　音韻系統 ---------- 67
第二節　音韻系統與中古音廣韻系統的對照 ---------- 82
第六章　台灣饒平客話音韻的源與變 ----------85
第一節　聲母 ----------85
第二節　韻母 ---------- 129
第三節　聲調 ---------- 177
第四節　台灣饒平客話音韻變的類型 ---------- 207
第七章　結論 ---------- 211
第一節　研究成果與價值 ---------- 211
第二節　展望與後續研究 ---------- 218
參考文獻 ---------- 219
附錄 ---------- 229
一　兩岸饒平客話方言點單字音表 ---------- 229
二　饒洋詞彙 ----------333
三　發音人和受訪人簡介 ---------- 393

第一章　導論

第一節　研究動機與主旨

饒平縣古屬潮州，位於廣東省東南部，在地緣上東與福建漳州詔安、平和接壤，北與嘉應州興寧、五華相鄰，西與潮州市、豐順相接。其東南、南、西南部都與屬閩南系統的漳州話區和潮汕話區相連，只有北部和嘉應州系統的客話區以及閩南系統詔安平和客話相接，此一地區的客語語音特點與嘉應州系統的客話有相當程度的差異。筆者在調查、分析台灣饒平客語音韻之後，發現饒平既有閩西客語和閩南漳州客語的音韻系統，又有惠州客語的音韻結構，還有閩南語的語言滲透。例如：古見組溪母如「窟、褲」今讀 k^h-和梅縣讀 h- 或 f-不同；蟹攝二、四等如「鞋、弟」字讀-e 和梅縣、惠州讀-ai 不同，卻和漳州詔安客話、閩南話相同；詔安、饒平、豐順和大埔南部等四地的聲調演變，陰去和陰上合流讀上聲調的特殊現象，是嘉應州和惠州系統客語沒有的現象；尚有少數章組合口字，如「水、睡」讀 f-，和詔安相同，卻不同於大埔讀ʃ-和梅縣讀 s-，顯出饒平客語各地區的特性。從此也可看出饒平客語經過時間、空間的歷練，語言的接觸與演變，饒平和豐順的客語甚至被稱爲「半山客」。

筆者完成「台灣桃園饒平客話研究」碩士論文之後，再繼續調查了桃園縣八德市霄裡官路缺地區的袁姓家族、新竹縣竹北市六家地區的林姓家族、芎林鄉上山地區同爲林姓的家族、苗栗縣卓蘭鎮老庄里街上的詹姓家族。發現八德、竹北、芎林、卓蘭等四地的饒平客話，其聲韻調系統也不脫筆者論文中桃園饒平客話 A、B、C 三組的內涵，但各組之中又有局部的差異，甚至詞彙也有不同的呈現。故筆者本此於 2005 年 12 月出版之《台灣饒平客話》，依其聲韻調系統，將「卓蘭」歸入 A 組，八德歸入 B 組[1]，竹北、芎林歸入 C 組。

就聲母而言，A 組各點，主要的聲韻調系統完全相同：1.古精莊知章四組聲母合爲

[1] 八德原來歸入 A 組，見徐貴榮 2002.12＜桃園中壢、平鎮、八德地區的饒平客家話語言特點＞台灣語言與研究期刊第四期期刊論文 新竹師院台語言與語文教育研究所編印，原因是發音人屬年輕輩，聲韻調系統與 A 相同，只不過聲母多一個濁塞擦音 ʒ，而再度訪問發音人年紀較長，發覺其聲母無異，但陰入分兩套，有「超陰入」聲調，與 B 組相同，故採取較後訪問而年紀較長者之音韻特徵，歸入 B 組。

一組，讀如精組 ts-，可是 A 組桃園各點沒有 ʒ-聲母，卓蘭卻有ʒ-聲母；反觀 B、C 兩組和新竹芎林、竹北等地區和廣東上饒地區，都分精莊 ts-、知章 tʃ-兩套聲母，也有 ʒ-聲母，B 組八德精莊知章四組聲母合爲一組，也有 ʒ-聲母，呈現分歧的現象。另外，古精組接細音[i]，卓蘭和 B 組新竹各點沒有顎化，桃園各點（含 B 組八德、新屋、C 組過嶺），都有明顯的顎化現象。2.古云母讀 v-的現象，除「雨」各點都有一致性讀 vu[2] 外，其他如「圓」、「遠」，各點非常混亂，A 組中壢芝芭、興南，卓蘭地區，B 組八德，C 組竹北、芎林等地區仍讀 v-，A 組平鎮讀無聲母 ø，B 組新屋、C 組中壢過嶺讀 ʒ-；但是如「勻」、「袁」、「冤」等字，八德、竹北、芎林、卓蘭等地區仍讀 v-， A 組桃園各點都讀無聲母 ø，B 組新屋、C 組過嶺各點都讀 ʒ-。

韻母方面，桃園 A 組和卓蘭饒平客話比較，古咸深、臻真梗等攝三等知章組，桃園 A 組讀 ïm/ïp、ïn/ït，和台灣四縣客話相同，而卓蘭卻和 B、C 兩組相同，不讀 ïm/ ïp、ïn/ ït，讀成 im/ ip、in/ it，和台灣海陸客話相同。除此之外，卓蘭古三等多無介音[i]，如「錢」讀 ts^hen^5，「面」讀 men^2，「遠」讀 ven^2 等，是非常特殊之處。

聲調方面，六個聲調調值，各組陰平、陰入、陽入相同。其他陽平、上聲、去聲三調 A、B 兩組相同；和 C 組明顯不同。而 A、B 兩組的「陰入」，B 組只有入聲韻尾-p、-t，沒有入聲韻尾-k，成爲「舒聲韻」，調值也變成「中升調」，稱之爲「超陰入」，如「角」、「腳」都讀 kio^{24}，主要來自古宕梗通江四攝韻尾演變而來，類似詔安話聲調特徵。但「陽入」卻無此現象，如「落」讀 $lok^{\underline{5}}$、「藥」讀 $iok^{\underline{5}}$，和詔安話讀 lo^{43}、io^{43} 明顯不同。C 組中的「竹北六家」地區「陽去」，如「豆」讀 teu^{55}、「步」讀 p^hu^{55} 卻和 A、B 兩組相同；除此之外，各方言點變調又各有不同，相當混雜分歧。

散落在各地的饒平客家話，在台灣中部及台北地區，至今大都已成福佬客，只存桃竹苗地區及台中東勢還有饒平聚落的存在，平時也限在家庭或宗族間使用，社會上幾無使用空間，甚至有些人產生混淆現象[2]。這種混雜分歧的現象是語言接觸的的變遷現象，

[2] 徐貴榮 2004.5＜桃園觀音崙坪客家話的語言歸屬＞全國第二十二屆聲韻學研討會論文　台北市立師範學院主辦。該地發音人自稱其所說的是饒平話，說芝芭里的是詔安話，經詳細調查和對照平和縣志，及族譜確認，才知是來自平和的客家話。還有兩位豐順移民後裔彭、馮姓，已不會說祖語，彭姓說自己祖先所說的是四縣話，馮姓說自己祖先說的是饒平話。

或是方言原貌？有待釐清。台灣饒平客話來自原鄉饒平縣元歌都[3]，現今饒平縣客語使用情形如何？在有限的資料文獻，並不足以反應語言現實，作爲一個研究的主題，需親赴饒平客家來台祖地瞭解調查，才能研究分析台灣饒平客話的來源與變遷。

基於以上動機，本文嘗試從文獻及已建構的基礎上，以原鄉饒平客語和台灣饒平客語的音韻共同特徵，及和潮汕話、台灣閩南話的關係，比對其異同，研究、分析音韻的演變，找出台灣饒平客語的音韻源流。並從台灣各地饒平客語的異同比較，和周遭方言的接觸情形作一比較，以找出台灣客家話音韻演變的情形及規律，解開台灣饒平客語多元面貌的秘紗，對語言的保存、重建具有關鍵性的作用，並藉以提供漢語語音史及方言的演變材料，則是本計畫的主旨。

第二節　調查的區域與原則

一、　廣東饒平客話調查

根據《饒平縣志》[4]（1994.12）的記載：「廣東饒平縣只有北部靠近大埔縣（純客家話地區）、福建平和縣（閩方言、客家方言兼有地區）的上善、上饒、饒洋、九村、建饒等鎮及新豐鎮的大部分鄉村、韓江林場食飯溪村、漁村等地都說客家方言系統的客家話，使用人口 17 萬多，約佔全縣人口的 19 %。其他中部、南部約有 80%都說閩南系統的潮汕話」。

筆者調查，台灣饒平客話 A、B、C 三組發音人族譜皆記載來自「元歌都」，今屬廣東饒平縣北部的上饒地區。比照今日行政區劃分，A 組平鎮王姓來自蓮塘社墩上鄉，今屬新豐鎮；中壢興南詹姓，來自蓮塘社石坑裡，今屬新豐鎮新葵鄉牌上村；卓蘭詹姓則較複雜，新豐、饒洋、上饒等鎮都有；中壢芝芭劉姓，來自浮山深峻鄉下田厝，宗族今分徙今日上善鎮深峻村。B 組新屋陳姓，八德袁姓都來自嶺腳社嶺腳鄉，今屬上饒鎮康東管理區嶺腳村。C 組中壢過嶺、觀音新坡許姓來自山前鄉扶洋寨，今屬上饒鎮許坑村；

[3] 台灣的族譜記載全爲「元歌都」，是清朝避諱，饒平縣志稱「弦歌都」是原稱。
[4] 《饒平縣志》1993.5 初稿，1994.5 修正稿，1994.12 由廣東人民出版社出版

芎林上山、竹北六家等林姓也較爲複雜，來自饒洋、上饒、上善等鎮都有。另外，仍未深入調查的新竹關西鎮鄭姓、鄧姓皆來自上善鎮，今已完全改說四縣話的龍潭三坑仔邱姓，則來自石獅下水口社西山埧，今屬饒陽鎮水口水西村。

由以上所明瞭的台灣饒平客家人來源，大致不脫今日上饒地區新豐、饒洋、上饒、上善等鎮，欲追尋台灣饒平客話的源，則須親赴這些地區調查，甚或再至建饒、九村等鎮，記錄今日這些鄉鎮的語音、詞彙現況，以與今日台灣各地饒平客話對比。本文以中古音爲經，兩岸饒平客話共同特徵爲緯，期能找出台灣饒平客話的源，並針對台灣饒平客話和周邊方言對比，研究其演變及結果。

二、 台灣饒平客話調查

台灣饒平客話的調查，呂嵩雁已於 1993 年 6 月調查中壢市過嶺許姓、竹北市六家鹿場里林姓、竹北市六家中興里林姓、芎林鄉文林村（紙寮窩）劉姓、卓蘭詹姓、東勢福隆里（石角）劉姓等六個方言點家族的調查研究，並以過嶺爲主要分析點，其他作聲韻調系統的描述，作出其碩士論文《台灣饒平方言》，成果至豐。

筆者完成碩士論文《台灣饒平客話研究》之後，繼續在八德、芎林、六家、卓蘭等地重新訪查，發現和呂文《台灣饒平方言》比較，在語音方面，尤其是連讀變調上，有不少的差異。因饒平話的散落各地，受各地方言的影響，若要瞭解台灣饒平客話的變，變的方向如何？變的規律如何？變的比率如何？必須更深入瞭解。以目前所知，目前還使用饒平話的家族，中壢三座屋張姓，湖口和新埔周姓，關西許姓、鄧姓、鄭姓、陳姓，苗栗西湖劉姓，東勢石角劉姓，以及尚未發現的饒平客話方言點，需深入調查。

調查的原則，廣東饒平以鄉鎮爲原則，並配合台灣現今已知的饒平姓原居地爲主要調查地點。台灣饒平客話的調查點，桃園已將調查完畢，新竹、苗栗及其他縣市方言點尚未做深入調查。將來的調查，仍一本選定以世居該地的饒平客家爲原則，還能說饒平話的聚落、家族爲本，著重年齡以五十歲以上爲主，逐一訪查，並請其提供族譜，以資對照其來源，然後紀錄其語音、詞彙。至於沒有形成聚落的「單家」點或遷徙的移民，也不放棄，採重點式記音，尋求其原居聚落，以爲輔助之用。

國立新竹教育大學
National Hsinchu University of Education

第三節　預期的目的

欲研究一個區域方言的源流以及其變遷現象，必須比較其語言歷史的真相和共時的呈現，加以分析，但這是一項極爲艱鉅困難之事，尤其饒平客語分布廣泛而且零散，歷史縱向的發展不同，方言地理的橫向比較，蒐證不易，同時從清朝初葉自原鄉遷居至台，發展遷徙、和他族群混居、通婚，也有兩三百年之久，其間的變化，不論原鄉或是台灣，都各自變化。

從語言發生學的角度來看，「有些語言相互之間有親屬關係，他們來自一個共同語」（徐通鏘　1996.3:28）。歷來的研究，客家話屬漢語十大方言之一，傳統上，和其他漢語方言之共同原始語爲漢語，由於漢語分化的層次不同，有不同程度的親屬關係。但客家話在南方幾世紀之久的演變，無本地語言的底層嗎？尤其是廣東饒平縣地處山區，古與畲、壯等百越關係密切，今又與廣東潮汕等閩南系統相連，台灣饒平話來自古潮州屬饒平上饒，語言原貌如何？諸如此類，皆值得研究。

對語言的發展，如沒有追本溯源，便很難了解其傳承及演變的軌跡，於是這個方言的特徵及價值便隨著時間的消逝和空間的壓縮，漸爲世人所不知，這是語言學發展上的極大損失和憾恨。在語言的接觸上，相互混雜、移借、同化、都會產生變化，因此，期能在異中求同，同中現異，尋得語言歷史共性的發展定律；或能於各方音同中求異，得其語言底層，歷史的音變或古音殘存，同時保存現有語料，豐富漢語史內容，找到方言的源流和接觸變遷的軌跡。

由於語言在語音、詞彙和語法三個平面中，以語音的系統性和規律性最強，同時各地方言的今音和中古音系有大致的對應關係，所以本文以研究語音的源流和變遷爲主，完成本研究計畫之主旨，達成論文之預期目的。

國立新竹教育大學
National Hsinchu University of Education

第二章　文獻探討

第一節　饒平客話文獻

有關饒平客語的研究文獻，至今並不多見。因此，若以筆者 2002.7 完成碩士論文《台灣饒平客話研究》爲分水嶺，可分爲之前和之後的有關文獻。

一、　2002 年之前的文獻

此時期的文獻，大都是描述饒平客話的分佈，語音零星的記載，饒平客話給人的感覺，以及書中引用前人資料，較有實際語音描寫實錄和研究的，首推詹伯慧（1992）和呂嵩雁（1993）。詹伯慧的＜饒平上饒客家話＞刊載於《饒平縣志》，是大陸有關饒平客話較爲詳細的記載；呂嵩雁的《台灣饒平方言》是兩岸饒平客話較早有系統的研究，可惜沒有出版。其中有關資料有：

1. 楊福綿（Prof. Paul Yang Fu-mien，S.J）是美國華盛頓喬治城大學教授，於 1961 及 1963 年曾先後兩次發表過有關饒平縣上饒客話的論文。詹伯慧（1992：153～158）說「他的調查對象是兩百多年前移居台灣新竹的饒平客家人後裔，整理出來的音系和我們現在的紀錄相當一致，只有一些小的差別」[1]，大概是最早的有關文獻。
2. 楊國鑫（1993：132～136）著《台灣客家》一書中＜台灣的饒平客家人／台灣的饒平腔客家話研究文獻＞提到：「台灣饒平腔客家的研究成果，已出版先後有[2]：
   (1)　《台灣省苗栗縣誌》，民國五十八年六月出版，黃基正纂修。
   (2)　《台灣語言源流》，民國六十九年三版，丁邦新著。
   (3)　《客家風雲雜誌》第三、五及十八期，民國七十六年十二月、七十七年三月、七十八年五月，洪惟仁著。
   (4)　《台語文摘》第六號，民國七十九年一月出版。

---

[1] 詹伯慧＜饒平上饒客家話語音特點說略＞《中國語文》第十期文中之引述
Prof. Paul Yang Fu-mien，S.J：The Jaoping Dialect，A escriptuive and Comparative Study of a　Hakka Variety Spoken in Taiwai（1963 Tokyo）
Prof. Paul Yang Fu-mien，S.J：A Prelimiary Study of tne Jaoping- Hakka, Dialect as Spoken in Hsinchu, Taiwai（《國際東方學者會議紀要》6, 1961,　東京）

[2] 詳細說明見徐貴榮著《台灣饒平客話》頁 12～13。

(5)　《台灣的客家話》，民國七十九年六月出版，羅肇錦著。

3. 呂嵩雁《台灣饒平方言》(1993)，同時調查中壢過嶺、竹北市六家鹿場里、竹北市六家中興里、芎林鄉文林村紙寮窩、卓蘭老庄里、東勢福隆里石角等地的饒平客話，依此描述此個別點的聲韻調系統，兩字組的連讀變調。以「中壢過嶺」爲主要點作研究、分析，描述其聲韻調系統，列表顯示其配合關係、音變、文白異讀、同音字表，並與中古音、週邊方言—四縣和海陸等做比較音韻，並列出分類詞表、主要語法。
4. 詹伯慧的＜饒平上饒客家話語言特點說略＞[3]（1992），本文紀錄的作者是從小說饒平縣新豐區上饒客話。文中紀錄聲母有 21 個，韻母有 60 個（單元音韻母 6 個、複合韻母 11 個、鼻化韻母 4 個、鼻尾韻母 18 個、塞尾韻母 19 個、聲化韻 2 個，最特殊的是有 4 個鼻化韻母，分別是 ã 夏、ĩ 鼻、ũĩ 跪、ãũ 好喜～），聲調有 6 個。另外主要的語音特點，在聲韻調方面，分別和古音、粵東梅縣客家話的異同加以說明，並舉出上饒客話受潮汕話影響的聲韻和詞彙。
5. 《饒平縣志》＜第三十一篇　方言第二章＞（1994.12）載有＜饒平上饒客家話＞「聲韻調、主要語音特點及常用方言的舉例」的記錄。和詹伯慧＜饒平上饒客家話語言特點說略＞大致相同。其聲母有 22 個（增多 1 個無聲母 ø），韻母有 62 個（多塞尾韻母 2 個，auk 卷、iauk 餃）。文中也對兩字組的連讀變調，作詳細的記載。
6. 呂嵩雁＜台灣客家次方言語音系統大綱＞（1996），收錄於董忠司主編之《『台灣客家語概論』講授資料彙編》61～63 頁，主要摘自其著《台灣饒平方言》之中壢過嶺客家方言點。
7. 張光宇所著《閩客方言史稿》(1996）頁 223～224＜饒平方言音系＞。主要引自詹伯慧 1993 年 5 月初稿的＜饒平縣志　方言篇＞內文所載之要言。
8. 涂春景《苗栗卓蘭客家方言辭彙對照》(1998)。本調查表中「老庄」所紀錄的爲饒平客家詞彙，其餘市區的「中街、新榮、新厝等里，還有市郊的豐田、苗豐、東盛」一帶，平常講的是另一種客話，稱之爲「卓蘭腔」，並詳細條列語音。文末結語並提出

[3] 本文是 1985 年 8 月再昆明舉行的中國語言學會第三屆學術年會上宣讀的論文(提要)， 1992.5 出版　載於中國語文研究　第 10 期

卓蘭腔較近饒平話，而與四縣客語差別較大，可見當年饒平客話在卓蘭的強勢，並找出與四縣客語的聲韻對應。

9. 徐光榮《台灣客家話同義詞比較研究》(1998)，爲私立輔仁大學中國文學系碩士論文。內文饒平客語的詞彙以中壢過嶺里、卓蘭老庄里之語音。第 114～116 頁並有＜中壢、卓蘭饒平客方言與各方言點相關度＞的統計百分比。
10. 吳中杰《台灣福佬客分布及其語言研究》(1999)，爲其師大華語所碩士論文，文中調查多處清代饒平墾殖台灣的分布狀況，對台灣饒平客家的呈現，有相當程度的貢獻，本論文提供想要訪查台灣饒平話的方言點。

二、 2002 年之後的文獻

此時期以後，除了筆者根據調查資料，所發表的論文之外，只有 2003 年 10 月由廣東饒平客屬海外聯誼會和台灣客屬聯誼會合作主編，集合詹伯慧等 8 人編著《饒平客家話》一本，以及筆者根據《台灣桃園饒平客話研究》爲基礎，加上新調查的四個方言點，於 2005 年 12 月出版的《台灣饒平客話》。尚有行政院客委會於 2003、2004 兩年出版的＜客語大不同＞食、衣、住、行、育、樂、日常生活用語等七小冊及 CD 有關饒平客語部分；2003 年出版＜饒平客語輔助教材＞一、二、三、四冊及教師手冊，目前將完成五、六冊。其中有關資料有：

1. 徐貴榮＜客語漳潮片的分片芻議—由台灣饒平客家話語言特點談起＞（2002.7）第五屆客方言暨首屆贛方言研討會論文　江西南昌大學主辦，會後論文收錄於《客贛方言研究》頁 14～26。主要是針對饒平沒列入分區，給饒平客語做一個新的定位。
2. 徐貴榮＜桃園中壢、平鎮、八德地區的饒平客家話語言特點＞（2002.12）台灣語言與研究期刊第四期　新竹師院台語言與語文教育研究所編印。
3. 徐貴榮＜桃園饒平客家的來源與分布調查＞（2003.3）客家文化研究通訊第五期國立中央大學　客家研究中心編印。
4. 徐貴榮＜桃園新屋陳姓饒平客家話的「超陰入」＞（2003.10）第八屆國際暨全國第二十一屆聲韻學研討會論文，高雄師範大學。會後論文收錄於《聲韻論叢》第 14 輯 p163

國立新竹教育大學
National Hsinchu University of Education

～18。本論文針對「超陰入」現象提出饒平與詔安客話語言接觸的現象及來源提出解釋。

5. 詹伯慧等 8 人編著《饒平客家話》(2003.10)，台灣方面只有許時烺一人，提供＜台灣客家話饒平腔 30 句＞，都是台灣客家諺語用饒平話標音（見頁 133～173）。其他 7 人都是廣東饒平人，內容有語音、詞彙、語法、山歌、方言詞、以及和台灣客語的比較等資料。
6. 徐貴榮＜桃園觀音崙坪客家話的語言歸屬＞（2004.5）全國第二十二屆聲韻學研討會論文　台北市立師範學院主辦。針對觀音崙坪發音人認定自己說的話是饒平，以語音對比，提出語言歸屬認定時產生的混淆現象，加以解釋。
7. 林伯殷　＜芎林腔饒平客語＞　收錄於《新竹文獻》(2005）23 期 p67～78 。作者針對新竹縣芎林鄉內林、劉兩姓的饒平客話情況做一呈現，其音韻及連讀變調作爲本文主要參考。
8. 徐貴榮＜台灣饒平客家話的調查及其語言接觸現象＞(2005.7)《台灣語言與研究期刊》第六期　新竹師院台語言語語文教育研究所編印。本文主要針對台灣饒平客話的調查經過，以及散落在各地饒平客家與四周客方言接觸後，語言受影響而兼用的現象，提供資料顯示並做解析。
9. 徐貴榮《台灣饒平客話》(2005.12)，五南圖書公司出版。本書以《台灣桃園饒平客話研究》爲基礎，加上新調查的四個方言點，並增加一章，描述個方言點的音韻和連讀變調，呈現台灣現有饒平客話的情況。
10. 徐貴榮＜卓蘭饒平客家話特點—兼談客話 ian 和 ien 韻的標音爭議＞（2006.12）第二十四屆全國聲韻學研討會暨工作坊會議論文。本論文提出卓蘭方言點的饒平客話特色，並針對饒平方言點古山攝三等今讀沒有 i 介音的現象提出解釋。同時試圖在卓蘭饒平客話音韻特點上，利用學術的理論和平面的實際音質上，解決經常在客語教學上所碰到的 ian 和 ien 韻的標音爭議。
11. 徐貴榮＜以饒洋鎮爲中心的饒平客家話語音特點＞（2007.1）第七屆客家方言國際學術研討會發表論文　香港中文大學主辦。本論文爲筆者兩度到饒平縣上饒客家地區以

國立新竹教育大學
National Hsinchu University of Education

饒洋爲中心實地調查了六個方言的語音實錄，做有系統的整理和分析。

12. 林賢峰＜饒平客語變調對韻律形成及句法結構、語意表述的意義—以台灣新竹六家林屋爲例＞（2007.1　）第七屆客家方言國際學術研討會發表論文　香港中文大學主辦。本論第一次以連讀變調對韻律形成、語意表述的意義提出新見解，內文提出的六家方言點連讀變調爲本文主要參考之一。
13. 朱心怡 《新竹「饒平」與「海陸」客話音韻比較研究》（2007.6）　中央大學客家語文研究所碩士論文。本論文以既有的文獻及親自調查，把新竹地區的饒平客話和海陸客話音韻做了歷時和共時的比較，在語言接觸下，分析了語音的變遷和移借、保留現象，提供本文調查未及的補充資料。
14. 徐貴榮＜從兩岸饒平客語連讀變調比較，以探究其聲調原貌＞2007.10 饒平客家語言與文化研討會論文，由新竹饒平客家文化發展協會承辦，新竹縣文化局主辦。本論文主要針對台灣饒平話除了聲調不一外，各地的連讀變調也不同，參照了筆者調查的上饒地區饒洋等六個方言點的單字調和連讀變調，含台灣各方言點交叉比對，利用變調的共同特徵找尋台灣饒平客話的原貌。
15. 徐貴榮＜桃園饒平客家拓墾及其語言類型＞2007.11 桃園客家開發與史蹟文化研討會論文，由桃園文化局主辦，桃園勞工協會主辦。本論文第一次將饒平客家話的語言類型公開發表，台灣饒平客家話的語言類型，不脫此三類型，其他內部侷限小部分的不同，主要的在陽去調值的差異，提供研究者一個方向。

第二節　歷史語言學、方言源流、接觸及演變的文獻回顧

有關一般語言學涉及歷史語言學、方言源流、接觸及演變，數量繁多，本文引用較多的文獻資料，較爲重要的有李如龍　張雙慶主編《客贛方言調查報告》（1992）、徐通鏘《漢語研究方法論初探》（2004）、潘悟云《漢語歷史音韻學》（2000）、何大安《規律與方向 變遷中的音韻結構》（2004）、陳秀琪《閩南客家話音韻研究》（2006）、袁焱《語言接觸與語言演變》（2001）、呂嵩雁《閩西客話研究》（1999）、許餘龍《對比語言學》（2002）、陳立中《湖南客家話的源流與演變》（2002）、劉俐李《漢語聲調論》（2004）、

謝留文《客家方言語音研究》(2003)、李方桂《上古音研究》(1998)等書。其餘略述於下：

1. 黃雪貞＜客家的分布與內部異同＞(1987)、＜梅縣客家話的語音特點＞(1992)、客家方言古入聲字的分化條件(1997)等多篇論文，是描述客家代表地—梅縣的語音特徵最豐富的語料，有利作平面的語言描述、分析。
2. 羅肇錦《台灣的客家話》(1990)，對目前台灣的四縣客家話作了詳盡的語音分析；另外《台灣客家發展史語言篇》(2000)，對漳、潮、惠、汀、嘉應等州客家來台的關係，從語言上提出許多證據。
3. 張光宇先生的《切韻與方言》(1990)，本書雖然重點放在「閩南語與切韻」的關係上，但其研究方法值得效法，可把客語放在與切韻的相關問題上討論。
4. 李如龍　張雙慶主編《客贛方言調查報告》(1992)，包含客、贛各 17 個代表點，選出《方言調查字表》上常用字 1320 字，依廣韻韻攝開合排列，注出其音韻，文白、異讀兼收，可說是一部非常對客贛方言比對最佳的參考用書。
5. 張光宇《閩客方言史稿》(1996)描述閩客方言的形成和音韻特徵，獨到的語音分析，特別提到客語古章組聲母少數合口字今讀輕唇音 f 的來源及分布，對切韻闕如的例外現象，提供詳細的資料。
6. 徐通鏘《歷史語言學》(1996)，利用歷史比較法、結構分析法來談語音的規律與例外，結構與音變，提供我們語言理論和語言史研究的新領域，在語音比較和分析上更能掌握。
7. 潘家懿　謝鴻猷《粵語對南粵諸方言的輻射與滲透》(1997：40~45)，其中對客家話的影響，極具參考價值。收錄在《語文研究》1997 年第四期
8. 徐通鏘《語言論—語義型語言的結構原理和研究方法》(1997)中有關音韻的理論，提供我們在聲韻調中，音系的結構原理和元音系統的演變，韻尾變化和陰陽對轉，聲母系統和 i 介音的歷史演變，聲調的性質、起源和演變，有很深入的討論。
9. 徐通鏘《漢語研究方法論初探》(2004)，從《語言論—語義型語言的結構原理和研究方法》基礎上修正，加上近年的研究，對於研究漢語的方法，有更深入的討論。

國立新竹教育大學
National Hsinchu University of Education

10. 高然《廣東豐順客方言的分布及其音韻特徵》(1998)，提出豐順的地理位置及方言分佈概況，客方言人口及地理分布，語音共同特徵和差異。
11. 吉川雅之《大埔縣客家話語音特點簡介》(1998）分區對內部的語音共同點和聲韻調的內部差異，有深入簡要的調查、描述。以上兩篇分別收錄於第二屆客方言研討會論文集《客家方言研究》p133~157 及 p158~173。
12. 王福堂《漢語方言語音的演變和層次》(1999)，談到漢語方言語音演變原因、方式、規律、及其系統性和表現方式，以及語言接觸引發的語音變化，分別介紹漢語方言中由語音演變和外來這兩種不同原因造成的的語音變化以及他們的表現形式。前一種演變有新舊不同的語音形式，後一種變化有來源不同的語音層次。這提供我們由方音建構中古漢語應注意的兩大要素。
13. 劉綸鑫《客贛方言比較研究》(1999)、《江西客家話概況》(2001)，對江西客家話的分布、概況、語音，有詳盡的描述、比較，是研究江西客家話和贛語比較最豐富的資料。
14. 潘悟云《漢語歷史音韻學》(2000)，在中古篇提到切韻的性質，中古漢語的三等韻，重紐等重要理論，提供我們對切韻歷史的了解，尤其是三等介音的部分。
15. 甘于恩　邵慧君《試論客家方言對粵語語音的影響》(2000)，一般而言，都說客語受到粵語的影響較大，本文則找出幾個方言點，從聲韻調去說明此一反向思考。收錄於第三屆客家方言研討會論文集 p79~88。隔二年，甘于恩先生又寫了一篇《試論客家方言對粵語詞彙的影響》，收錄於第四屆客方言研討會論集（2002）p226~240。
16. 李如龍《福建方言》(2000)，提出福建閩東、閩北、閩西三各不同方言的民族接觸和語言交流，方言類型，看其分化與融合，繼承與變異，是閩西客話和關係方言的重要資料。
17. 黃金文《方言接觸與閩北方言的演變》(2001)，本書用統一的觀點，處理方言的同源關係和方言的接觸關係，同時也在處理語言現象的過程裡進一步開發歷史音韻學的新方法或問題。
18. 袁焱《語言接觸與語言演變》(2001)，內容以少數民族「阿昌語」爲材料，作爲語言

接觸與語言影響、兼用、轉用、互補與競爭、規劃的參考。

19. 錢曾怡《漢語方言研究的方法與實踐》(2002)，提供漢語方言的治學方法，從中吸取治學理論，知所實踐。
20. 呂嵩雁《閩西客話研究》(1999)，實地採訪了閩西清流、寧化、長汀、連城、永定、上杭、武平等七個方言點，並研究其聲韻調的配合關係及音韻的演變與比較，語音特點，詳實豐富，是當今研究閩西客家話最豐富的成果。
21. 陳秀琪《漳州客話研究—以詔安爲代表》(2002)，以台灣雲林縣崙背的漳州詔安客話爲代表，進行語音的分析及描述語言的接觸，提供最新的詔安客話研究，並爲本文饒平與詔安音韻的參考。
22. 陳秀琪《閩南客家話音韻研究》(2006)，本論文研究閩南客家話四個縣的音韻特點，在聲韻調的描述、分析、研究上獲得非常豐富的成果和價值，包含知莊章聲母的前化運動、從閩南客家話語言現象看古漢語的元音系統、客贛方言入聲韻尾的發展和聲調移轉現象，豐富了漢語史的的研究、補足了客家研究在閩南地區的缺口、使聲韻學與方言學、歷史語言學的密切結合。饒平客家話和閩南客家話只一縣之隔，語音特點和饒平客家話極其類似，給本研究提供非常豐富的語料和參考。
23. 馬重奇《閩台方言的源流與嬗變》(2002)，在兩地之間找到共性和個性，理出何者爲源流，何者爲變，內容較大篇幅在閩南語，約有三分之一在粵閩台客家話上。
24. 許餘龍《對比語言學》(2002)，討論語言對比的一般理論和方法，提供本文作比較語言時有力的參考。
25. 江俊龍《兩岸大埔客家話研究》(2003)，爲中正大學中文所博士論文，雖著重在兩岸大埔客家話的詞彙、語法、句法的比較，但也有語音的描述。
26. 詹伯慧《漢語方言及方言調查》(2004)，主要重點在於漢語方言的調查方法，包含語音、詞彙、語法三方面，並附有調查字表可參考利用。
27. 劉鎮發等四人《從方言比較看官話方言的形成和演變》(2004)，主要對某些方言說是「活化石」有不同的看法。
28. 陳立中《湖南客家話的源流與演變》(2002)，內容著重在中古音在客家話非規則的分

派及其異讀的規律，以及聲韻調的演變模式可供參考。

29. 陳淑娟《桃園大牛欄閩客接觸之語音變化與語言轉移》（2002），爲台灣大學中文所博士論文，用社會語言學的實證調查和量化分析，加上傳統方言學的方法，獲得該地語音變化與語言轉移的因素和轉換的條件。
30. 何大安《規律與方向 變遷中的音韻結構》（2004），一本以方言接觸爲角度觀察，關於音韻變遷的書，提出變動的結構和演變的方向。
31. 劉俐李《漢語聲調論》（2204），是一本研究聲調理論、聲調起源與演變、特性與結構、層次與組合規則和功能的專論，尤其在單字調和連讀變調的關係對本論文聲調的研究，至爲關鍵。

國立新竹教育大學
National Hsinchu University of Education

第三章　研究方法

要研究一個地區的方音，尤其是跨越兩岸的比較，是非常艱鉅而困難之事，除了須了解此方音的各次方言與傳統中古音韻的關係連結外，還要藉助此方言之關係方言，如饒平客語的關係方言有閩南客語、閩西客語、梅縣客語、閩南潮汕語、粵語、甚至北方官話等。不但要橫的敘述，共時的描寫；也要縱的比對，歷時的分析，所以還要研究歷史音韻的演變，從現代推向中古。重點在對現時語料的收集，及對音韻的分析比較，提供客語保存古音和語音演變的類型，以豐富整個漢語語音史的內容。調查方言，必須著重共性和個性，才了解方言的源流和變化的方向。

台灣廣闊的饒平移民後裔，多數已成客家話中的「隱形話」，除了少數幾個聚落說饒平客話外，幾乎沒有整個「村里」以上的饒平方言島，饒平話大多已退入家庭或宗族間溝通時才使用。目前雖然大致已完成「桃園」的調查，但還有廣大地區需要深入調查。目前廣東饒平客話的研究，除了詹氏以新豐鎮爲主的＜饒平上饒客家話語音特點說略＞及《饒平縣志》較有系統的整理研究外，其他各鄉鎮是否有差異，差異度爲何，沒有文獻，必須親赴調查。爲求達到預期的目的，必須要有詳實的研究方法，由於文獻之不足及研究者的缺乏，本計畫研究饒平客話，透過下列諸方法，以達目的。

國立新竹教育大學
National Hsinchu University of Education

第一節　田野調查

語言本質上是一種動態的傳訊系統，永遠都在變化中，如果從時間的層面去看，我們自然看到語言歷史上的變化；如果從空間的層面上去看，我們也看到一種語言在不同地理環境上所呈現的差異，這就是方言的差異（謝國平　1998：316）。透過實際的田野調查，雖是費時費力，應有事半功倍之效，所以本文首先採取田野調查法則，主要參考陳其光（1998）《語言調查》原則，訂定計畫進行之方法如下：

一、　訂定「調查字表」

調查語音，必須要有詳實的方言調查單字音表，方能記錄實際語音，同時訂定字表，方便和中古音對照。但是單純的字音表，容易未顧及到連讀變調和忽略文白異讀，對受訪者不識字者也不易調查。況且現代的語言調查，有很多捨棄了字表調查，而以詞彙爲

主，所以必須把要調查的字造詞，如「字」，必須要有「字典」、「寫字」兩個詞彙。本調查字表主要依李如龍　張雙慶主編之《客贛方言調查報告》中 1320 個字，再選取大陸「中國社會科學院語言研究所」所編的《方言調查字表》[1]中常用、次常用 584 字加入調查，進行各方言點記音。選字原則爲字表中同音之字，若四縣或海陸今讀不同音即選入。

二、　訂定「詞彙調查表」

訂定「詞彙調查表」，主要以常用詞彙爲主。大體仍依照「李如龍　張雙慶」主編，之《客贛方言調查報告》25 項詞目稍加修改並增加 3 項，成爲 28 項，並根據需要，增加項目內的常用客話詞條。其項目依序爲 1.自然、2.時令、3.農事、4.植物、5.動物、6.房舍、7.器具、8.服飾、9.飲食、10.婚喪喜慶、11.人體、12.疾病、13.人品、14.稱謂、15.文體及教育文化、16.動作、17.事務、18.感知、19.性狀、20.數量、21.方位、22.代詞、23.副詞、24.介詞、25.工商行業、26.休閑娛樂、27.生活起居及應酬、28.詞語組合和短句等，其中 25、26、27 等三項爲適應現代生活而增添的項目，其他盡量保持原條目名稱，期能將現代客家生活融入社會，看出現代兩岸饒平客話的共性和個性，並有利於比對。

三、　訂定「各方言點發音人紀錄表」

包含發音人之姓名、性別、教育程度、出生年月、年齡、電話、住址、職業、方言點之舊地名、出生地、成長地、記音地點、記音日期、祖籍地、遷徙經過、父母之語言及成長地、配偶之語言及成長地、其他語言能力、本方言分布地及週邊語言、採訪經過、與子女溝通語言、其他等，置於調查字表最前頁。

四、　確定方言點及發音人

目前所了解，廣東饒平上饒，有上饒、饒洋、上善、九村、建饒等鎮及新豐大部分是全說客話的幾個鄉鎮，確定方言點及發音人盡量配合台灣的姓氏家族。台灣本地則以聚落，作爲主要訪查重點，尋找發音人合作，在訪查時如有發現新方言點再依序查訪。

[1] 方言調查字表，中國社會科學院語言研究所編輯，1981 年 12 新一版，1999 年 4 月北京商務印書館五刷發行。此一單字音韻調查字表乃根據中古宋本廣韻，參考集韻，以 41 類聲母爲經，16 攝 206 韻爲緯，依「開合、等」，再分「平上去入」排列。本書主要供調查方言音系之用，一共選擇常用字三千七百多個，依廣韻的聲母、韻母、聲調排列，。本調查爲因應發音人各種因素及調查時間之控制，刪除一些同音字及較罕用字，各點都實際一一調查。

第二節　描寫語言

調查所得資料，經分析、歸納以後，先列出音位，再歸納聲母、韻母、聲調，然後每個聲母、韻母、聲調都舉出例子，把重要的音位變體及其出現的條件加以說明，同時說明音節結構和連讀音變。本文聲母、韻母都依 IPA 國際音標記音。列表如下：

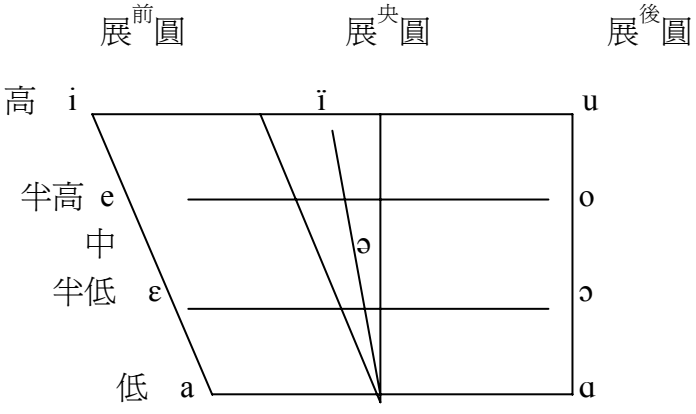
一、　輔音

發音簡稱	方法 / 部位	塞音		塞擦音		擦音		鼻音	邊音
		清音		清音		清音	濁音	半濁音	半濁音
		不送氣	送氣	不送氣	送氣				
脣	雙脣	p	p^h					m	
	脣齒					f	v		
舌齒	舌　尖	t	t^h					n	l
	舌尖前			ts	ts^h	s	z		
	舌尖後			ʦ	$ʦ^h$	ʂ	ʐ		
顎	舌　面			ʨ	$ʨ^h$	ɕ		ȵ	
	舌尖面			ʧ	$ʧ^h$	ʃ	ʒ		
牙喉	舌根	k	k^h					ŋ	
	喉					h	ø		

國立新竹教育大學
National Hsinchu University of Education

二、元音

本文所用元音表如下，鼻化元音在元音上加「～」表示，如 ã 是 a 的鼻化元音。下圖列出英國語言學家、倫敦大學教授瓊斯（Prof　Daniel　Jones）稱之的八個「標準元音」（i、e、ɛ、a、u、o、ɔ、ɑ），加上客家話常用的高央元音 ï 和海陸仔尾詞常用的央元音 ɔ，總共 10 個元音的舌位圖如下。



三、 聲調：

聲調，是音高（pitch）的變化。而音高，就是頻率的表現（何大安　1998：38）。在漢藏語系各語言裡，不同的音高升降起伏變化，往往有區別詞意的作用，語言學上把具有這種作用的音高升降起伏狀態叫做「聲調」（古國順　1997：14）。聲調不僅是一種語言特徵，同時與主要元音都是任何一個音節中不可或缺的因素。

聲調可用各種符號去標示，本文採用的調值符號爲趙元任先生所創的五度制聲調符號，也就是用五線譜的辦法來標記他們。這種記法，暫時將人耳能分辨的音高分成：高(5)、半高(4)、中(3)、半低(2)、低(1)，五個音階。我們用這五點的起伏情形，來表示聲調變化的形狀，也就是「調型」(contour)。也可以 55、35、315、51 這些數字，來表示各調的實際音高，也就是調值(tune value)，這種表示法，叫做「五點制」（何大安　1998：38）。本計畫調號陰平、陰上、陰去、陰入、陽平、陽上、陽去、陽入分別以 1、2、3、4、5、6、7、8 表之。下表爲台灣饒平客話 ABC 三組和四縣、海陸調號、調值表

調類	陰平	上聲	陰去	陰入	陽平	陽去	陽入	超陰入
調號	1	2	3	7	2	6	8	9
A調值	11	31		2	53	55	5	
B調值	11	31		2	53	55	5	24
C調值	11	53		2	55	24	5	
四縣調值	24	31	55	2	11	（55）	5	
海陸調值	53	13	11	5	55	33	2	
例字	圈	犬	勸	缺	權	健	杰	角

（ABC 三組分組說明見第五章台灣饒平客話音韻系統）

第三節　　比較研究

語音會發生變化，正式由於語音的變化，才會使同爲漢語的不同方言，如國語、閩語、客語等等，有了那麼大的差異。語音很容易改變，由歷史上的觀察，使用語音訊號的規則，更會發生結構性的變遷（何大安　1998：83）。即這種語音訊號的改變，可能會引起音位的分合。

同時，語言不會孤立的發展，他們會因不斷的接觸而相互影響。就成分而言，從來沒有「純粹的某語言」。饒平客語屬客家語系統，自然與其他客語次方言具有「通性」[2]。但由於歷史的變遷，和其他各週邊語言的接觸，接觸的社會背景，甚至和周邊語言的融合，都會造成語音的變化。到底中古三等 i 介音和四等的情況如何，還有中古合口現今客語多讀齊齒，或開口，語音是否變化或保留原貌，都需藉比較語言學的方法，才得完成。何況台灣饒平客家人移居台灣已有數百年之久，原鄉語音也經過數百年的變化，語言本身也經過變化，藉著和台灣饒平話的比對，找出共性，尋求其共同的原貌。

本計畫想透過比較研究的方法，從中古到現代音韻，由現代推向中古，兩地詞彙對比，在描寫語言學基礎上，進行歷時和共時的相互比較，看台灣和原鄉饒平客話的接觸演變，找出其共性和個性，界定其源變，找出饒平客語在台灣的演變機制和軌跡。

國立新竹教育大學
National Hsinchu University of Education

第四節 語音分析

語音的音節結構，由輔音、元音和聲調構成音節。語言的接觸，促成語音變化，進行語音分析，了解音韻演變的方向及來源，有助於研究台灣饒平客話和原鄉饒平客話的聯繫、比對、差異、失落、變遷的了解。

[2] 這種語言的通性，即是語言的相似性，見何大安著《聲韻學中的觀念和方法》1998.10 頁 151

第四章　廣東饒平客話音韻系統

第一節 以饒陽鎮爲中心的饒平客話音韻系統

一、　分佈和語言概述

廣東省饒平縣，在漢族人口中，縣志記載：「由於饒平地處客家方言和閩方言的交界地帶，全縣通行兩類不同的方言，中部、南部均說閩方言系統的饒平潮汕話，使用人口60 多萬，約佔全縣人口的 80%。北部靠近大埔縣（純客家話地區），平和縣（閩方言、客家方言間有地區）[1]的上善、上饒、饒洋、九村、建饒等鎮及新豐鎮的大部分鄉村、韓江林場食飯溪村、漁村等地都說客家方言系統的客家話，使用人口 17 萬多，約佔全縣人口的 19 %。另外還有兼說『雙方言』地區的人口，大約佔全縣人口的 1 %。[2]」由此看來，客語在原鄉實屬少數的弱勢語言，而且僻處北方山區。全縣從北部的新豐鎮南部以下，一直到縣城黃岡鎮，有 80%的人口說閩南系統的潮汕話。能說饒平客家話的只佔 20%，分佈在三饒鎮以北的新豐、饒洋、上饒、上善、九村、建饒等幾個鎮，以及東部其他鄉鎮和福建詔安縣接壤的幾個村落。整個上饒客家話的語音系統和詞彙表現，大同小異，詹伯慧（1992）根據其家鄉新豐鎮的語言，寫成了＜饒平上饒客家話語言特點說略＞，其後出版的《饒平縣志 語言篇》有關客家話的記載也以此爲根據擴充而成，成爲饒平地區客家話較爲完整的紀錄。

詹先生於該文說上饒客家話受潮汕話的影響而有鼻化韻。2005、2006 兩年，筆者赴上饒地區，並以饒洋爲中心，到新豐、上善、上饒、建饒等鎮六個言點，訪查較廣泛的上饒地區客家話。結果發現新豐鎮在語音的表現，確實有較多的鼻化韻，次是建饒鎮，其他地區卻少有此種現象，在饒洋鎮只有兩個分佈在口語中，一個是表示「歪斜」的「hũãĩ」，另一個是表示「用細竹子打人」的「hĩũ」，沒有成爲系統，饒洋以北的鄉鎮沒有調查到鼻化韻。

---

[1] 根據地圖顯示，應該還有詔安縣的秀篆、官陂等閩南漳州客家話區，一般人較不注意，以致這一地帶的客家話，也被列入不分區地帶。《平和縣志》、周長楫　林寶卿＜平和縣九峰客話初探＞、《南靖縣志》、李如龍　張雙慶《客贛方言調查報告》等都有詔安秀篆、平和、南靖客家話的記載，台灣目前在雲林崙背、二崙，桃園縣的大溪鎮南興黃姓、八德鄉霄裡邱姓、中壢市三座屋邱姓有說詔安話家族。

[2] 參閱《饒平縣志》頁 1004，1993 年出版

事實上，整個上饒客話個別區仍有少許的語音差別，如「去」，大部分地區都說 $k^{h}iu^{53}$，唯獨建饒說 $k^{h}ɯ$；「徐」，饒洋、上善、嶺腳說 $ts^{h}iu^{55}$，上饒有說 $ts^{h}iu^{55}$ 也有說 siu^{55}；新豐有說 $ts^{h}iu^{55}$ 也有說 $ts^{h}u^{55}$；建饒只說 $ts^{h}u^{55}$；「王」各點都說 $voŋ^{55}$，唯獨新豐王姓家族說自己姓 hen^{55}，都是非常奇特之處。而饒陽鎮有藍屋畲族，現也全說客話，已難尋畲族的語音遺跡。

上饒客話的主要特點，詹先生於該文中和《饒平縣志 語言篇》已有呈現。所以，本文主要目的在透過實際田野調查的方式，並參考既有文獻，呈現語音特徵，利用語音分析以及對比的方法，以饒洋鎮爲中心，敘述其語音系統，以及與中古音系統的比較，並分析其語音特點，再呈現上饒各地區的語音差異。透過探討、研究語音的差異，並期望加上詞彙和語法的對比，爲台灣散落的饒平客話做一比較的藍本，祈能找出饒平客話的源流及變遷軌跡。

二、 饒洋鎮的客家話語音系統

（一） 聲母：總數 21（含零聲母）。

發音方法 / 發音部位		塞音		塞擦音		鼻音	擦音		邊音
		不送氣	送氣	不送氣	送氣				
		清	次清	清	次清	次濁	清	濁	次濁
雙唇	重唇	p 杯	p^{h} 牌			m 買			
	輕唇						f 水	v 屋	
舌尖	舌尖前			ts 左	ts^{h} 坐	（ȵ娘）	s 雙	（z 兒）	
	舌尖	t 膽	t^{h} 糖			n 泥			l 羅
	舌尖面			tʃ張	$tʃ^{h}$ 潮		ʃ屎	ʒ油	
舌根		k 哥	k^{h} 褲			ŋ瓦			
喉		ø安					h 鞋		

說明

1. ts、ts^{h}、s 後接細音，產生顎化，變成 tɕ、$tɕ^{h}$、ɕ，如：酒、秋、修。

2. k、k^{h}、h 後接細音，不會產生顎化，如：基、奇、去。

3. ŋ 後接細音，會產生顎化，讀舌面音 ȵ，本文不記作一個音位，如：娘。

4. z 只出現在新豐鎮極少數日母字後接 i 元音的字，饒陽鎮讀成 ʒ。

（二） 韻母總數：52（陰聲韻 16、陽聲韻 17、入聲韻 17、成音節聲化韻 2）

1. 陰聲韻：16

韻尾 / 韻頭	無韻尾韻母				有韻尾韻母				
開口	ɨ師	a 話	o 歌	e 弟	ai 帶	oi 愛	eu 豆	au 鬧	
齊齒	i 徐	ia 借	io 靴	ie 雞				iau 笑	iu 去
合口	u 雨						ui 罪		

2. 陽聲韻：17

韻尾 / 韻頭	雙唇鼻音尾韻母			舌尖鼻音尾韻母					舌根鼻音尾韻母		
開口		am 柑	em 森		an 單	on 肝	en 面		aŋ彭	oŋ斷	
齊齒	im 音	iam 兼		in 兵			ien 眼	iun 銀	iaŋ青	ioŋ娘	iuŋ龍
合口								un 滾			uŋ東

3. 入聲韻：17

韻尾 / 韻頭	雙唇塞音尾韻母			舌尖塞音尾韻母					舌根塞音尾韻母		
開口		ap 甲	ep 澀		at 滑	ot 渴	et 北		ak 伯	ok 索	
齊齒	ip 入	iap 接		it 筆			iet 月	iut 屈	iak 額	iok 略	iuk 六
合口								ut 骨			uk 谷

4. 成音節鼻音：2

m 毋	ŋ魚

國立新竹教育大學
National Hsinchu University of Education

說明

1. 四呼不齊，只有開口、齊齒、合口等三呼，共 52 個韻母，沒有合口介音 u。
2. 陽聲韻有 on、in、en，沒有 om、iŋ、eŋ；入聲韻有 ot、it、et，沒有 op、ik、ek。
3. 陽聲韻 iun、un、iuŋ、uŋ與入聲韻 iut、ut、iuk、uk 對應
4. 鼻化韻出現於少數口語中：hãĩ（醜、歪斜）、hĩũ（以細竹條打人）

（三） 聲調：總數 6

調類	陰平	陰上	陰去	陰入	陽平	陽去	陽入
調號	1	2	3	4	5	7	8
調值	11	53		2	55	24	5
例字	圈	犬	勸	缺	權	健	杰

說明：陰上和陰去合併成爲上聲，去聲只存陽去。

（四） 連讀變調

台灣饒平客家話的連讀變調非常複雜[3]，而且各方言點之間不盡相同。饒洋鎮的客家話亦是非常複雜，不過較爲有規則。只有陰平、陽入兩個聲調不發生連讀變調，其他四個調都產生前字連讀變調，沒有後字變調，兩字連讀的變化如下：

1. 陰平：不產生連讀變調，在任何調前都維持 11 調值。

   西瓜 se^{11} ka^{11}、光榮 $koŋ^{11}$ ven^{55}、開店 k^hoi^{11} tem^{53}、衫袖 sam^{11} ts^hiu^{24}、中國 $ts\ uŋ^{11}$ kut^{2}、三月 sam^{11} $ŋiet^{5}$

2. 陰上（去）聲：分成兩組，第一組在陰平、上聲、陰入之前變成新調值 33，第二組在其他三調前變成與陰平調值相同的 11。

   上聲(53)→中平(33) ／+ [陰平(11) / 上聲(53) / 陰入(2)]：洗衫 $se^{53→33}$ sam^{11}；了解 $leu^{53→33}$ kai^{53}；打鐵 $ta^{53→33}$ t^het^{2}

   上聲(53))→低平(11) ／+ [陽平(55) / 去聲(24) / 陽入(5)]：老人 $lo^{53→11}$ $ŋin^{55}$；過定 $ko^{53→11}$ t^hen^{24}；做月 $tso^{53→11}$ $ŋiet^{5}$

3. 陰入：在任何調之前變成與陽入調值相同的 5。

   陰入(2)→高短促(5) ／+ [陰平(11) / 上聲(53) / 陰入(21) / 陽平(55) / 去聲(24) / 陽入(5)]：伯公 $pak^{2→5}$ $kuŋ^{11}$；屋崠 $vuk^{2→5}$ $tuŋ^{53}$；腳跡 $kiok^{2→5}$ $tsiak^{2}$；伯婆 $pak^{2→5}$ p^ho^{55}；發病 $put^{2→5}$ $p^hiaŋ^{24}$；法律 $fap^{2→5}$ lut^{5}

4. 陽平：分成兩組，第一組在陰平、陰入之前變成與上聲調值相同的 53，第二組在其他四調前變成與陰平調值相同的 11。

   陽平(55)→高降(53) ／+ [陰平(11) / 陰入(2)]：良心 $lioŋ^{55→53}sim^{11}$；圓桌 $vien^{55/33}$ $tsok^{2}$

   陽平(55)→低平(33)／ + 上聲(53)：牙齒 $ŋa^{55→11}tʃ^hi^{53}$

   陽平(55)→低平(11) ／+ [陽平(55) / 去聲(24)]：銀行 $ŋiuŋ^{55→11}hoŋ^{55}$；零件 $len^{55/11}$ k^hien^{24}

[3] 請參閱徐貴榮著《台灣饒平客話》頁 261-293

— 陽入(5) — 郵局ʒiu$^{55\rightarrow11}$k^{h}iuk^{5}。

5. （陽）去聲：分成兩組，第一組在陰平、上聲、陰入之前變成新調值 33，第二組在其他三調前變成與陰平調值相同的 11。

去聲(24)→中平(33) ／＋ ［陰平(11) 上聲(53) 陰入(2)］ 外甥 ŋai$^{24\rightarrow33}$ sen^{11} 電線 ten$^{24\rightarrow33}$ sien^{53} 大雪 t^{h}ai$^{24\rightarrow33}$ siet^{2}

去聲(24)→低平(11) ／＋ ［陽平(55) 去聲(24) 陽入(5)］ 象棋 ts^{h}ioŋ$^{55\rightarrow11}$ k^{h}i^{55} 運動 vin$^{24\rightarrow11}$ t^{h}uŋ^{24} 動物 t^{h}uŋ$^{24\rightarrow11}$ mut^{5}

6. 陽入：在任何調前都維持 5 調值。

讀書 t^{h}uk^{5} ʃu^{11}、白菜 p^{h}ak^{5} ts^{h}oi^{53}、及格 k^{h}ip^{5} kak^{2}、月圓 ŋiet^{5} vien^{55}、綠豆 liuk^{5} t^{h}eu^{24}、碌碡 luk^{5} ts^{h}uk^{5}

說明：在本方言點六個單字調中：

(1) 共 36 個組合關係中，陰平、陽入等二調的 12 個組合關係不產生連讀變調，上聲、陰入、陽平、去聲等四調 24 個組合關係產生連讀變調。

(2) 無後字變調，變調產生新中平調值 33。

(3) 高平的陽平，在「陰聲調」前變成高降的「上聲」；在「陽聲調」前產生新低平的「陰平」，呈現互補現象。

(4) 高降調的上聲、中升的去聲，在「陰聲調」前變成中平的「新調值 33」；在「陽聲調」前產生低平的「陰平」，亦呈現互補現象。

(5) 低短促調的「陰入」，變調時成爲高短促調的「陽入」。

(6) 變調組合可歸納如下表：

前字 ＼ 後字	陰平 11	上聲 53	陰入 21	陽平 55	去聲 24	陽入 5
陰平 11	—	—	—	—	—	—
陽平 55	53—	33—	53—	11—	11—	11—
上聲 53	33—	33—	33—	11—	11—	11—
去聲 24	33—	33—	33—	11—	11—	11—
陰入 21	5—	5—	5—	5—	5—	5—
陽入 5	—	—	—	—	—	—

國立新竹教育大學 National Hsinchu University of Education

第二節　語音系統與中古音廣韻音系的對照

古潮州屬的「饒平客話」與其他漢語方言音系，在語音的發展史上，雖有少數超出切韻系統的情況，在聲、韻、調都承襲上古、中古音系的演變到現代音系，和中古音系的關係，尤爲密切，一般研究漢語方言音系的分野，也以中古音系（廣韻）爲中心。

由於歷時的變化和共時的接觸，語音發生變化，同爲漢語的方言，因爲地域的不同，分化的早晚，有了南北的差異。客家話也是如此，形成各地次方言。廣東饒平客語分佈在廣東上饒地區，屬客家方言一支，在語音演變上產生了有別其他客語不同的變化與顯著的差異，充分顯示出其自身的音韻特色。

一、　聲母的演變

廣韻聲母的真正音質爲何？音韻學家主張雖有不同，但大同小異。本文根據《方言調查字表》中古《切韻》音系的聲母，採用李方桂的擬音表，參考近人潘悟云（2000：59~61）、董同龢（1987：141～154）的擬音系統爲主，個別稍作修改。下列在左上角標示擬音*，列出中古《廣韻》音系的聲母擬音，按唇、齒、舌、牙、喉的順序排列，與廣東饒平縣饒洋鎮客語互相對照中古《切韻》音系聲母，並舉出例字，以觀察中古《廣韻》音系聲母在現今廣東饒平客語的演變概況。

國立新竹教育大學
National Hsinchu University of Education

例字標音（「／」，前爲文白兩讀，前文後白，前後都標出聲調。如：飛 fui^{11}／pui^{11}）

1. 重唇音（雙唇）

幫 *p　清塞音，今讀不送氣雙唇清塞音〔p〕；極少數讀雙唇送氣清塞音〔 p^h〕。

p　布 pu^{53}　　本 pun^{53}　粄 pan^{53}　幫 $poŋ^{11}$　八 pet^{2}

p^h　譜 p^hu^{53}　卜 p^hu^{53}

滂 *p^h　次清塞音，今讀雙唇送氣清塞音〔p^h〕；極少數讀雙唇不送氣清塞音〔p〕

p^h　配 p^hoi^{53}　朋 p^hen^{55}　品 p^hin^{53}　判 p^han^{53}　潑 p^hat^{2}

p　玻 po^{11}

並 *b　全濁塞音，今讀雙唇送氣清塞音〔p^h〕；少數讀不送氣雙唇清塞音〔p〕

p^h　牌 p^he^{55}　陪 p^hoi^{55}　病 $p^hiaŋ^{24}$　白 p^hak^{5}　薄 p^hok^{5}

p　幣 pi^{24}　辮 pen^{11}　並 pin^{24}

明 *m　次濁鼻音，今讀次濁鼻音〔m〕，只有「貓」讀〔ŋ〕

m　毛 mu^{11}　母 mu^{53}　明 min^{55}　木 muk^{2}　篾 met^{5}

ŋ　貓 ŋiau^{53}

2. 輕唇音（唇齒）：讀〔p〕、〔p^{h}〕者爲白讀音，讀〔f〕文讀音。

非 *pf　清（塞）擦音　今讀唇齒清擦音〔f〕；少數讀雙唇不送氣清塞音〔p〕；或唇齒送氣清塞音〔p^{h}〕；唇齒擦音／雙唇清塞音〔f／p〕兩讀、。

f　非 fui^{11}　粉 fun^{53}　風 fuŋ^{11}　髮 fat^{2}　福 fuk^{2}

p　糞 pun^{53}　腹 puk^{2}

f／p 飛 fui^{11}／pui^{11}　發 fat^{2}／put^{2}　分 fun^{11}／pun^{11}　放 foŋ^{53}／pioŋ^{53}

p^{h}　楓 p^{h}uŋ^{11} 甫 p^{h}u^{53} 斧 p^{h}o^{53}

敷 *pf^{h}　次清（塞）擦音　今讀唇齒清擦音〔f〕；極少數讀雙唇不送氣清塞音〔p^{h}〕。

f　赴 fu^{53}　妃 fui^{11}　紛 fun^{11}　紛 fun^{11}

p^{h} 孵 p^{h}u^{24} 蜂 p^{h}uŋ^{11}

p　捧 puŋ^{53}

奉 *bv　全濁（塞）擦音　今讀唇齒清擦音〔f〕；少數讀雙唇送氣清塞音〔p^{h}〕或唇齒／雙唇清塞音〔f／p^{h}〕兩讀。

f　婦 fu^{24}　鳳　fuŋ^{24}　凡 fam^{55}　佛 fut^{5}　服 fuk^{5}

p^{h}　馮 p^{h}uŋ^{55}　墳 p^{h}un^{55}　肥 p^{h}ui^{55}　輔　p^{h}u^{53}

f/p^{h}　縫 fuŋ^{55}／p^{h}uŋ^{24}　符 fu^{55}／p^{h}u^{55} 浮 feu^{55}／p^{h}u^{55}　飯 fan^{24}／p^{h}on^{24}

微 *ɱ　次濁鼻音，今有兩種讀音，較多讀次濁鼻音〔m〕，次爲次濁擦音〔v〕，及少數〔v/m〕兩讀者爲文白兩讀，前文後白。

m　務 mu^{24}　未 mui^{24}　尾 mui^{11}　望 moŋ^{24}　物 mut^{5}

v　舞 vu^{53}　文 vun^{55}　萬 van^{24}　晚 van^{53}

v/m　無 vu^{55}／mo^{55}

國立新竹教育大學
National Hsinchu University of Education

3. 齒頭音（舌尖前）

精 *ts　清塞擦音，今讀舌尖前不送氣清塞擦音〔ts〕；極少數讀送氣清塞擦音〔ts^h〕

ts　災 $tsai^{11}$　祖 tsu^{53}　借 $tsia^{53}$　煎 $tsien^{11}$　節 $tsiet^{2}$

ts^h　紫 ts^hi^{55}

清 *ts^h　次清塞擦音，今讀舌尖前送氣清塞擦音〔ts^h〕；極少部分讀不送氣清塞擦音〔ts〕和清擦音〔s〕。

ts^h　秋 ts^hiu^{11}　醋 ts^hu^{53}　請 $ts^hiaŋ^{53}$　七 ts^hit^{2}　切 ts^hiet^{2}

ts　趣 $tsiu^{24}$

s　鵲 $siak^{2}$

從 *dz　全濁塞擦音，今讀舌尖前送氣清塞擦音〔ts^h〕；少部分讀舌尖前不送氣清塞擦音〔ts〕，極少部分讀舌尖前不送氣清擦音〔s〕。

ts^h　字 ts^hi^{24}　粢~粑 ts^hi^{55}　匠 $ts^hioŋ^{24}$　齊 ts^he^{55}　雜 ts^hap^{5}

ts　藉 $tsia^{53}$　贈 $tsen^{24}$　集 $tsip^{5}$

s　事 $sï^{24}$／se^{24}　潛 $siam^{55}$

心 *s　清擦音，今讀舌尖前次清擦音〔s〕；少部分讀舌尖前送氣清塞擦音〔ts^h〕。

s　鬚 siu^{11}　西 se^{11}　四 si^{53}　昔 $siak^{2}$　索 sok^{2}

ts^h 碎 ts^hui^{53}　斜 ts^hia^{55}　膝 ts^hit^{2}

邪 *z　濁擦音，今讀舌尖前清擦音〔s〕；一部分讀舌尖前送氣清塞擦音〔ts^h〕。

s　序 si^{24}　祀 $sï^{24}$　祥 $sioŋ^{55}$　習 sip^{5}　席 $siak^{5}$

ts^h　徐 ts^hiu^{55}　詞 $ts^hï^{55}$　象 $ts^hioŋ^{24}$　像~毋~ $ts^hioŋ^{24}$

4. 舌頭音（舌尖中）

端 *t　清塞音　今讀舌尖不送氣清塞音〔t〕。

t　鳥 teu^{11}　底 te^{53}　凳 ten^{53}　當 $toŋ^{11}$　德 tet^{2}

透 *t^h　次清塞音　今讀舌尖送氣清塞音〔t^h〕。

t^h　胎 t^hoi^{11}　土 t^hu^{53}　貪 t^ham^{11}　偷 t^heu^{11}　脫 t^hot^{2}

定 *d　全濁塞音　今讀舌尖送氣清塞音〔t^h〕；少數讀不送氣清塞音〔t〕

國立新竹教育大學 National Hsinchu University of Education

t^h 圖 t^hu^{55} 蹄 t^he^{55} 代 t^hoi^{24} 斷~截 t^hon^{11} 疊 t^hep^{5}

t 杜 tu^{24} 待 tai^{24} 盜 tau^{24}

泥*n 次濁鼻音 今讀舌尖次濁鼻音〔n〕；極少數讀舌面前次濁鼻音〔ŋ〕，後接細音，實際音質顎化爲〔ȵ〕

n 暖 non^{11} 糯 nu^{24} 泥 ni^{55} 黏 nem^{55} 納 nap^{5}

ŋ 娘 $ȵioŋ^{55}$

5. 半舌（舌尖中）

來 *l 半舌次濁邊音（流音），今讀次濁邊音〔l〕； 極少數讀〔n〕。

l 雷 lui^{55} 呂 liu^{24} 慮 li^{24} 臘 lap^{5} 辣 lat^{5}

n 懶 nan^{11}

6. 舌上音（舌面前）

知 *ȶ 清塞音，二等今讀「舌尖前」不送氣清塞擦音〔ts〕，三等讀「舌尖面」不送氣清塞擦音〔tʃ〕；部分讀〔t〕或〔tʃ／t〕文白兩讀，讀〔t〕爲白讀層。

二等 ts 摘 $tsak^{2}$／$tiak^{2}$ 桌 $tsok^{2}$

三等 tʃ 豬 $tʃu^{11}$ 晝 $tʃiu^{53}$ 轉 $tʃen^{53}$ 著~衫 $tʃok^{2}$

t 珍 tin^{11} 鎮 tin^{53} 展 ten^{53} 啄 tuk^{2}

tʃ／t 知 $tʃi^{11}$／ti^{11} 追 $tʃui^{11}$／tui^{11} 中 $tʃuŋ^{11}$／$tuŋ^{11}$

徹 *ȶ^h 次清清塞音，二等今讀「舌尖前」送氣清塞擦音〔ts^h〕；三等讀「舌尖面」送氣清塞擦音〔$tʃ^h$〕；極少部分〔$tʃ^h$／t^h〕文白兩讀，讀〔t〕爲白讀層。

二等 ts^h 撐 $ts^haŋ^{53}$ 拆 $tʃ^hak^{2}$

三等 $tʃ^h$ 超 $tʃ^hau^{11}$ 恥 $tʃ^hi^{53}$ 丑 $tʃ^hiu^{53}$ 寵 $tʃ^huŋ^{53}$

$tʃ^h$/t^h 暢 $tʃ^hoŋ^{53}$／$t^hioŋ^{53}$

澄 *ɖ 全濁塞音，二等今讀「舌尖前」送氣清塞擦音〔ts^h〕；三等讀「舌尖面」送氣清塞擦音〔$tʃ^h$〕；極少部分讀〔t〕、〔tʃ〕及〔$tʃ^h$／t^h〕文白兩讀。

二等 ts^h 茶 ts^ha^{55} 綻 ts^han^{24} 撞 $ts^hoŋ^{24}$ 宅 $tsak^{5}$

ts^h/t^h 擇 ts^het／t^hok^{5} 賺 ts^hon／t^han^{24}

三等　tʃʰ　苧 tʃʰu^{11}　程 tʃʰin^{55}　陳 tʃin^{55}

t　兆 tiau^{24}　召 tiau^{24}

tʃ　住 tʃu^{24}（居～、tʃʰu^{24}～房）

娘 *ȵ　次濁鼻音，今讀「舌尖前」鼻音〔n〕。

n　年 nen^{55}　念 nem^{24}　尿 neu^{24}　寧 nen^{55}　捏 net^{2}

7. 正齒近齒（舌尖面）

莊 *tʃ　清塞擦音，今讀舌尖前不送氣清塞擦音〔ts〕。

ts　楂 tsa^{11}　盞 tsan^{53}　壯 tsoŋ^{53}　側 tset^{2}　爭 tsaŋ^{11}

初 *tʃʰ　次清塞擦音，今讀舌尖前送氣清塞擦音〔tsʰ〕。

tsʰ　初 tsʰu^{11}　叉 tsʰa^{11}　釵 tsʰe^{11}　炒 tsʰau^{53}　冊 tsʰak^{2}

崇 *dʒ　全濁塞擦音，今讀舌尖前送氣清塞擦音〔tsʰ〕；少部份讀舌尖前不送氣清擦音〔ts〕及清擦音〔s〕。

tsʰ　字 tsʰi^{24}　助 tsʰu^{24}　愁 tsʰeu^{55}　狀 tsʰoŋ^{24}　察 tsʰat^{2}

s　士 sï^{24}　巢 sau^{55}　床 soŋ^{55}

ts　寨 tsai^{24}　炸 tsa^{53}

生[4] *ʃ　清擦音，今讀舌尖前清擦音〔s〕；少部份讀舌尖前送氣清塞擦音〔tsʰ〕。

s　梳 sï^{11}　使 sï^{53}　山 san^{11}　殺 sat^{2}　錫 siak^{2}

tsʰ　篩 tsʰe^{11}　瘦 tsʰeu^{53}　閂 tsʰon^{11}　杉 tsʰam^{53}

8. 正齒近舌（舌面前）

章 *tɕ　清塞擦音，今讀「舌尖面」不送氣清塞擦音〔tʃ〕；少部份讀「舌根」不送氣清塞音〔k〕和送氣清塞音〔kʰ〕。

tʃ　遮 tʃa^{11}　紙 tʃi^{53}　周 tʃiu^{11}　轉 tʃen^{53}　隻 tʃak^{2}

k　支 ki^{11}　枝 ki^{11}　肢 ki^{11}

kʰ　肫 kʰin^{11}

[4] 俟母屬濁擦音，今讀清擦音 s，根據董同龢（1195524.9:11224）只有兩字—俟 sï^{53}、漦 li^{55}，在此並入生母。

昌 *tɕʰ　次清塞擦音，今讀「舌面前」不送氣清塞擦音〔tʃʰ〕。

tʃʰ　車 tʃʰa^{11}　齒 tʃʰi^{53}　春 tʃʰun^{11}　出 tʃʰut^{2}　尺 tʃʰak^{2}

船 *dʑ　全濁塞擦音，今讀「舌尖及面」清擦音〔ʃ〕；少部份讀「唇齒」清擦音〔f〕。

ʃ　蛇 ʃa^{55}　示 ʃi^{24}　船 ʃen^{55}　食 ʃet^{5}　術 ʃut^{55}

f　唇 fin^{55}　脣 fin^{55}

書 *ɕ　清擦音，今讀「舌尖面」清擦音〔ʃ〕；少部份讀送氣「舌尖面」清塞擦音〔tʃʰ〕、極少部份讀「唇齒」清擦音〔f〕。

ʃ　射 ʃa^{24}　書 ʃu^{11}　屎 ʃi^{53}　濕 ʃip^{2}　設 ʃet^{2}

tʃʰ　賒 tʃʰa^{11}　深 tʃʰim^{11}　鼠 tʃʰu^{53}

f　水 fi^{53}　稅 fe^{53}

禪 *ʑ　全濁擦音，今讀「舌尖面」清擦音〔ʃ〕。少部份清塞擦音〔tʃʰ〕。極少部份讀「唇齒」清擦音〔f〕。

ʃ　匙 ʃi^{55}　薯 ʃu^{55}　瑞 ʃui^{24}　蟬 ʃiam^{55}　勺 ʃok^{5}

tʃʰ　仇 tʃʰiu^{55}

f　睡 fe^{24}

9. 半齒（舌面前）

日*ȵʑ　次濁擦音，今讀一部分「舌尖面」濁擦音〔ʒ〕；一部分讀「舌根」鼻音〔ŋ〕，後接細音讀〔ŋi（ȵ）〕；尚有部分字讀〔v〕；極少部分讀舌尖鼻音〔n〕。

ŋi　耳 ŋi^{53}　染 ŋiam^{24}　人 ŋin^{55}　弱 ŋiok^{5}　日 ŋit^{2}

ʒ　而 ʒi^{55}　柔 ʒiu^{55}　辱 ʒiuk^{5}

n　戇 noŋ^{11}

v　閏 vin^{24}

10. 牙音（舌根）

見 *k　清塞音，今讀「舌根」不送氣清塞音〔k〕；極少部分讀送氣清塞音〔kʰ〕。

k　哥 ko^{11}　瓜 ka^{11}　狗 keu^{53}　據 kiu^{24}　各 kok^{2}

kʰ　戈 kʰo^{11}　鬮 kʰieu^{11}　菊 kʰiuk^{2}

國立新竹教育大學
National Hsinchu University of Education

溪 *k^h　次清塞音，今讀「舌根」送氣次清塞音〔k^h〕；只有一字「肯」〔k^h/h〕文白兩讀。

k^h　溪 k^hie^{11}　褲 k^hu^{53}　去 k^hiu^{53}　渴 k^hot^2　確 k^hok^2

k^h/h　肯 k^hien^{53}／hen^{53}

群 *ɡ　全濁塞音，今多讀舌根送氣次清塞音〔k^h〕；極少部份讀〔k〕。

k^h　舅 k^hiu^{11} 舊 k^hiu^{24}　琴 k^him^{55}　掘 k^hut^5　局 k^hiuk^5

k　技 ki^{24}　妓 ki^{24}

疑 *ŋ　次濁鼻音，今讀舌根次濁鼻音〔ŋ〕，若接細音則變成〔ȵ〕。

ŋ　咬 $ŋau^{11}$　瓦 $ŋa^{53}$　牛 $ŋiu^{55}$　硬 $ŋaŋ^{24}$　逆 $ŋiak^5$

曉 *x　清擦音，今讀受韻母開合制約而不同。

「開口」今讀舌根後清擦音〔h〕，極少數讀舌根後送氣塞音〔k^h〕。

「合口」多讀唇齒清擦音〔f〕，極少數分讀〔h〕、〔s〕、〔v〕和〔k^h〕。

（開）h　休 hiu^{11}　蝦 ha^{55}　海 hoi^{53}　歇 $hiet^2$　嚇 hak^2

k^h 吸 k^hip^2

（合）f　花 fa^{11}　火 fo^{53}　虎 fu^{53}　婚 fun^{11}　忽 fut^2

k^h　況 $k^hoŋ^{53}$

h　胸 $hiuŋ^{11}$

s　許 su^{53}

v　歪 vai^{11}

匣 *ɣ　濁擦音，今讀受韻母開合制約而不同。

「開口」今讀〔h〕、極少數讀〔k〕。

「合口」多讀〔f〕，少數讀〔v〕；極少部分讀〔 f/v〕、〔h/f〕文白二讀。

（開）h　下 ha^{11}　河 ho^{55}　校 學~hau^{24}　學 hok^5　合~作 hap^5

k　鑑 kam^{53}　校~正 kau^{53}　合~爐 kap^2

（合）f　胡 fu^{55}　華 fa^{55}　環 fan^{55}　活 fat^5　或 fet^5

v　禾 vo^{55}　換 van^{24}　縣 $vien^{24}$　鑊 vok^5

國立新竹教育大學
National Hsinchu University of Education

f/v　會 fui^{24}／voi^{24}

h/f　還　han^{55}／fan^{55}

11. 喉音（喉、零聲母及半元音）　影、云、以

影 *ʔ　清塞音，今讀受韻母開合制約而不同。

「開口」讀無聲母〔ø〕，古三等讀「舌尖面」濁塞擦音〔ʒ〕。

「合口」讀唇齒濁擦音〔v〕；少數讀「舌尖及面」濁塞擦音〔ʒ〕。

（開）ø　英 en^{11}　安 on^{11}　襖 o^{53}　矮 e^{53}　鴨 ap^{2}

ʒ　音 ʒim^{11} 衣 ʒi^{11}　優 ʒiu^{11} 影 ʒiaŋ^{53} 約 ʒiok^{2}

（合）v　窩 vo^{11}　烏 vu^{11}　碗 van^{53}　甕 vuŋ^{24}　屋 vuk^{2}

ʒ　於 ʒu^{55}

云 *ø（j）次濁零聲母或擦音，只和三等韻相拼，今讀受韻母開合制約而不同。

「開口」只有「流攝」字，今讀舌面前濁塞擦音〔ʒ〕。

「合口」今讀唇齒濁擦音〔v〕，極少部份讀唇齒清擦音〔f〕和舌根後清擦音〔h〕。

（開）ʒ　有 ʒiu^{11}　郵 ʒiu^{55}　又 ʒiu^{24}

（合）v　圓 vien^{55}　雨 vu^{53}　芋 vu^{24}　韻 vin^{24}　遠 vien^{53}

h　雄 hiuŋ^{55}　暈 hin^{55}

f　彙 fui^{24}

以 *ɣj（ji）次濁無擦通音或半元音，只和三等韻相拼，今讀受韻母開合制約。

「開口」今讀舌面前濁塞擦音〔ʒ〕。

「合口」今讀舌尖面濁塞擦音〔ʒ〕；少數讀〔v〕。

（開）ʒ　姨 ʒi^{55}　舀 ʒiau^{53}　贏 ʒiaŋ^{55} 夜 ʒia^{24}　葉 ʒiap^{5}

（合）ʒ　余 ʒu^{55}　演 ʒien^{53} 營 ʒiaŋ^{55}　育 ʒiuk^{5}

v　遺 vui^{55}　維 vui^{55}　緣 vien^{55}　役 vet^{5}

國立新竹教育大學 National Hsinchu University of Education

聲 母 對 應 表

聲母、清濁 / 發音部位			全清		次清		全濁		次濁		全清		全濁	
重唇			幫：p、**p^h**		滂：p^h、***p***		並：p^h、**p**		明：m、***ŋ***					
輕唇			非：f、**p**、**p^h**		敷：f、p^h、***p***		奉：f、p^h		微：m、v					
舌頭			端：t		透：t^h		定：t^h、**t**		泥:n 來:l、***n***					
舌上	二等		知	ts	徹	ts^h	澄	ts^h、**t^h**	娘：n					
	其他			tʃ、**t**		tʃ^h、***t^h***		tʃ^h、**s**、**t** 、***tʃ***						
齒頭			精：ts、***ts^h***		清：ts^h、***ts***、***s***		從：ts^h、**ts**、**s**				心：s、**ts^h**		邪：s、ts^h	
正齒	莊		莊：ts		初：ts^h		崇：ts^h、**s**、**ts**				生：s、**ts^h**			
	章		章：tʃ、**k**、***k^h***		昌：tʃ^h		船：ʃ、**f**		日：ŋ(i)、ø、**n**		書:ʃ、**tʃ^h**、**f**		禪:ʃ、**tʃ^h**、***f***	
牙	開口		見：k、**k^h**		溪：k^h、***h***		群：k^h、**k**		疑：ŋ（**ɲ**）		曉	h、***k^h***	匣	h、**k**
	合口											f、***h***、***s***、***v***、***k^h***		f、v、***h***
喉	開口	洪音	影	ø										
		細音		3					云	**ʒ**				
									以	3				
	合口	洪音		v										
		細音		v、**ʒ**					云	v、h、***f***				
									以	ʒ、v、***k***				

各聲母之轄字如果是少數字則用黑體顯示，若只有一字則用黑體並斜體顯示。

國立新竹教育大學
National Hsinchu University of Education

二、 韻母的演變

據《廣韻》六十一組的韻類，在「攝、呼、等、韻」下，下列根據《方言調查字表》中古《切韻》音系的韻母，依序列出中古聲紐、饒平客語今讀、字例，和臺灣客語的韻母今讀對應。字例每個「聲紐」(如：幫滂並明四個聲類，以「幫」爲紐)，不論聲調，只各舉一字爲代表，如該聲紐讀音只在該紐中極少數字讀音時，則在該聲紐後以（）小字標注字母。聲紐或字例無相對應時用○表示。本文下列對應，根據王力（2003：51~54）的擬音，次序稍加調整，介音改用李方桂 j（1998：8）。(例字標音、符號同前節—聲母的對應，各攝四等字元音 e 的實際音值是ɛ)

（一）果攝

1.a 果開一　歌哿箇　ɑ

端來精見曉	o	駝 t^ho^{55} 鑼 lo^{55} 左 tso^{53} 歌 ko^{11} 何 ho^{55}
泥（泥）	u	挪 nu^{55}
端（定）	ai	大 t^hai^{24}
影（影）	a	阿 a^{11}

1.b 果合一　戈果過　uɑ

幫端來精見曉影	o	婆 p^ho^{55} 妥 t^ho^{53} 騾 lo^{55} 坐 ts^ho^{11} 果 ko^{53} 火 fo^{53} 窩 vo^{11}
幫（明）	u	磨 nu^{24}
幫（並）端（端）	ok	薄 p^hok^5　剁 tok^5

2.a 果開三　戈果過　jɑ

見（群）	iau	茄 k^hiau^{55}

2.b 果合三　戈果過　juɑ

見	ai	瘸 k^hai^{55}
曉	io	靴 hio^{11}

（二）假攝

3.a 假開二　麻馬禡　a

幫泥知莊見曉影	a	爬 p^ha^{55} 拿 na^{11} 茶 ts^ha^{55} 查 ts^ha^{55} 家 ka^{11} 蝦 ha^{55} 鴉 a^{11}

國立新竹教育大學

3.b 假合二　麻馬禡　wa

莊見曉影	a	傻 sa^{53} 瓜 ka^{11} 花 fa^{11} 蛙 va^{11}

3.c 假開三　麻馬禡　ja

精日影	ia	借 $tsia^{53}$ 惹 $ɲia^{11}$ 夜 $ʒia^{24}$
章	a	遮 $tʃa^{11}$

（三）遇攝

4. 遇合一　摸姥暮　u

幫端來精見曉影	u	布 pu^{53} 肚 tu^{53} 魯 lu^{53} 祖 tsu^{53} 姑 ku^{11} 虎 fu^{53} 烏 vu^{11}
精	o	做 tso^{53}　錯~誤 $ts^{h}o^{53}$
見（疑）	ŋ	吳 $ŋ^{55}$
見（疑）	m̩	五 $m̩^{53}$

5. 遇合三　魚語御　jo

來知莊章日曉影	u	廬 lu^{55} 豬 $tʃu^{11}$ 初 $ts^{h}u^{11}$ 煮 $tʃu^{53}$ 如 $ʒu^{55}$ 許 su^{53} 余 $ʒu^{55}$
泥來精見曉	iu	女子~ $ŋiu^{53}$ 呂 liu^{24} 徐 $ts^{h}iu^{55}$ 語 $ŋiu^{53}$ 虛 hiu^{11}
莊（生）	o	所 so^{53}
莊（生）	ï	梳 $sï^{11}$
泥見（疑）	ŋ	女~子 $ŋ^{53}$ 魚 $ŋ^{55}$

6. 遇合三　虞噳遇　ju

非知莊章日見影	u	傅 fu^{24} 柱 $tʃ^{h}iu^{11}$ 數 su^{53} 主 $tʃiu^{53}$ 儒 $ʒu^{55}$ 娛 $ŋu^{55}$ 芋 vu^{24}
來精見影（云）	iu	屢 liu^{11} 鬚 siu^{11} 區 $k^{h}iu^{11}$ 宇 $ʒiu^{11}$
非	o	斧 $p^{h}o^{53}$

（四）蟹攝

7. 蟹開一　咍海代　ɒi

端來精見曉影	oi	胎 $t^{h}oi^{11}$ 來 loi^{55} 菜 $ts^{h}oi^{53}$ 開 koi^{11}　海 hoi^{53} 愛 oi^{53}
端泥精見曉影	ai	台 $t^{h}ai^{55}$ 耐 nai^{24} 該 kai^{11}　災 $tsai^{11}$　孩 hai^{55} 哀 ai^{11}

8. a 蟹開一　○○泰　ɑi

見曉（匣）影	oi	蓋 koi^{53} 害 hoi^{24} 藹 oi^{53}
端泥來精	ai	帶 tai^{53}　奈 nai^{24} 賴 lai^{24} 蔡 $ts^{h}ai^{53}$
幫	ui	貝 pui^{53}

國立新竹教育大學
National Hsinchu University of Education

8. b 蟹合一　○○泰　uai

端精曉	ui	蛻 t^hui^{53} 最 $tsui^{53}$ 會開~ fui^{24}
見（疑）	ai	外 $ŋai^{24}$
曉（匣）	oi	會~毋~ voi^{24}

9.蟹合一　灰賄隊　uɒi

幫端○○○曉影	oi	輩 poi^{53} 退 toi^{53} ○ ○ ○ 灰 foi^{11} 煨 voi^{11}
幫端來精見曉○	ui	杯 pui^{11} 隊 t^hui^{24} 雷 lui^{55} 碎 ts^hui^{53} 魁 k^hui^{55} 回 fui^{55} ○
見（溪）	ai	塊 k^hai^{53}

10. a 蟹開二　皆駭怪　ɐi

幫莊見曉	ai	拜 pai^{53} 齋 $tsai^{11}$ 界 kai^{53} 械 hai^{24}
幫（並）影	e	排 p^he^{55} 挨 e^{11}
幫（明）	i	埋 mi^{55}

10. b 蟹合二　皆駭怪　wɐi

莊	ui	橧拉 ts^hui^{53}
見曉（匣）	ai	乖 kai^{11} 壞 fai^{24}

11. a 蟹開二　佳蟹卦　ai

幫泥莊見影	ai	派 p^hai^{53} 奶 nai^{53} 債 $tsai^{53}$ 解 kai^{53} 隘 ai^{53}
幫莊見曉影	e	牌 p^he^{55} 篩 ts^he^{11} 街 ke^{11} 鞋 he^{55} 矮 e^{53}
幫（並）見（見）	a	罷 p^ha^{24} 佳 ka^{11}
幫（明）	i	買 mi^{1} 賣 mi^{24}

11. b 蟹合二　佳蟹卦　wai

見曉（匣）影	a	掛 ka^{53} 畫 fa^{24} 蛙 va^{11}
見曉	ai	拐 kai^{53} 歪 vai^{11}

12. a 蟹開二　○○夬　æi

幫莊	ai	敗 p^hai^{24} 寨 $tsai^{53}$

12. b 蟹合二　○○夬　wæi

見（溪）	ai	快 k^hai^{53}
曉（匣）	a	話 fa^{24}

13. a 蟹開三　○○祭　jɛi

幫來精章見	i	斃 pi^{24} 例 li^{24} 祭 tsi^{53} 製 $tʃi^{53}$ 藝 $ŋi^{24}$
章（書）	e	世 $ʃe^{53}$

13. b 蟹合三　○○祭　jwɛi

知章見影	ui	綴 $tsui^{53}$ 贅 $tʃui^{53}$ 鱖 kui^{53} 衛 vui^{24}
精章	e	歲 se^{53}　稅 fe^{53}

14. a 蟹開三　○○廢　jɐi

見（疑）	i	刈 $ŋi^{24}$

14. b 蟹合三　○○廢　jwɐi

非影	ui	吠 p^hui^{24}　穢 fui^{24}

15. a 蟹開四　齊薺霽　iei

幫端泥來精見曉	i	米 mi^{53} 體 t^hi^{53} 泥 li^{55} 禮 li^{11} 妻 ts^hi^{11} 啓 k^hi^{53} 兮 hi^{11}
○端○來精見曉	e	○　剃 t^he^{53} ○　犁 le^{55} 西 se^{11} 雞 ke^{11} 係 he^{24}
端（透）	oi	梯 t^hoi^{11}

15. b 蟹合四　齊薺霽　iei, iwei

見曉（匣）	ui	閨 kui^{11} 惠 fui^{24}

（五）止攝

16. a 止開三　支紙寘　je

幫來知章日見曉影	i	皮 p^hi^{55} 離 li^{55} 知 ti^{11} 支 ki^{11} 兒 $ʒi^{55}$ 技 ki^{24} 戲 hi^{53} 移 $ʒi^{55}$
精莊	ï	此 $ts^hï^{53}$　差參~ $ts^hï^{11}$
幫（明）	oi	糜 moi^{55}
精（心）	ai	徙 sai^{53}

16. b 止合三　支紙寘　iwe

來精章見曉影	ui	累 $lui^{24/53}$ 隨 sui^{55} 垂 $ʃui^{55}$ 跪 k^hui^{24} 毀 fui^{53} 委 vui^{53}
莊章	e	嘴 $tʃe^{53}$　吹 $tʃ^he^{11}$（睡 fe^{24}）

17. a 止開三　脂旨至　i

幫端泥來精知日見影	i	屁 p^hi^{53} 地 t^hi^{24} 尼 ni^{55} 梨 li^{55} 死 si^{53} 遲 $tʃ^hi^{55}$ 二 $ŋi^{24}$ 器 k^hi^{53} 姨 $ʒi^{55}$
精莊	ï	資 $tsï^{11}$　師 $sï^{11}$

國立新竹教育大學
National Hsinchu University of Education

幫	ui	悲 pui^{11}（美 mui^{11}）
泥精	e	膩 ne^{53} 姊 tse$^{53/55}$

17. b 止合三　脂旨至　wi

來精知莊章見影	ui	類 lui^{24} 醉 tsui^{53} 追 tui^{11} 衰 sui^{11} 誰ʃui^{11} 龜 kui^{11} 位 vui^{24}
莊	oi	帥 soi^{53}
見	i	季 ki^{53}

18. 止開三　之止志　jə

泥來知章日見曉影	i	你 ŋi^{55} 里 li^{53} 恥 tʃ^{h}i^{53} 屎 ʃi^{24} 耳 ŋi^{53} 基 ki^{11} 喜 hi^{53} 醫 ʒi^{11}
精莊	ï	字 ts^{h}ï^{53} 士 sï^{24}
莊（初）	ï/e	事 sï^{24}/se^{24}

19. a 止開三　微尾未　jəi

見曉影	i	氣 k^{h}i^{11} 希 hi^{11} 衣 ʒi^{11}

19. b 止合三　微尾未　jwəi

非見曉影	ui	匪 fui^{11} 貴 kui^{53} 輝 fui^{11} 胃 vui^{24}

（六）效攝

20. 效開一　豪皓號　ɑu

幫端來精見曉影	o	報 po^{53} 刀 to^{11} 老 lo^{53} 草 ts^{h}o^{53} 高 ko^{11} 號 ho^{24} 襖 o^{53}
幫端泥精見曉○	au	暴 pau^{24} 島 tau^{53} 腦 nau^{53} 蚤 tsau^{53} 熬 ŋau^{55} 好喜~hau^{53} ○
來（來）	eu/a	撈 leu^{55}/la^{55}
幫（明）	au/u	毛 mau^{11} 文/mu^{11} 白

21. 效開二　肴巧效　au

幫泥知莊見曉	au	飽 pau^{53} 鬧 nau^{24} 罩 tsau^{53} 炒 ts^{h}au^{53} 巧 k^{h}au^{53} 校 hau^{24}
幫	iau	貓 ŋiau^{53}

22. 效開三　宵小笑　j,　u

幫來精日見影	iau	表 piau^{53} 療 liau^{55} 蕉 tsiau^{53} 饒 ŋiau^{55} 橋 k^{h}iau^{11} 謠 ʒiau^{55}
知章	au	超 ts^{h}au^{11}　燒 ʃau^{11}

23. 效開四　蕭篠嘯　ieu

精曉影	iau	蕭 siau^{11} 繳 kiau^{53} 曉 hiau^{53} 杳 miau^{53}

國立新竹教育大學 National Hsinchu University of Education

端泥來	eu	鳥 teu^{11}　尿 neu^{24}　料 leu^{24}

（七）流攝

24. 流開一　侯厚候　əu

幫端來精見曉影	eu	某 meu^{53} 頭 teu^{55} 樓 leu^{55}　走 tseu^{53} 狗 keu^{53} 喉 heu^{55} 歐 eu^{11}
幫（明）	u	母 mu^{53}
幫（滂）	o	剖 p^{h}o^{53}

25. 流開三　尤有宥　jəu

泥來精知莊章 日見曉影	iu	扭 ŋiu^{53} 劉 liu^{55} 秋 ts^{h}iu^{11} 抽 tʃ^{h}iu^{11} 縐 tsiu^{2} 周 tʃiu^{11} 柔 ʒiu^{55} 九 kiu^{53} 休 hiu^{11}　有 ʒiu^{11}
非	u	富 fu^{53}
非（明）	au	矛 mau^{55}
非（奉）	eu／o	浮 feu^{55}／p^{h}o^{55}（~雲／~起來）
非泥來莊見	eu	謀 meu^{55}　紐 neu^{53}　廖 leu^{24} 愁 seu^{55} 鬮 k^{h}eu^{11}
非（奉）	uk	復 fuk^{5}

26. 流開三　幽黝幼　iəu

端見影	iu	丟 tiu^{11}　糾 kiu^{11}　幼 ʒiu^{53}
幫	iau	彪 piau^{11}

國立新竹教育大學
National Hsinchu University of Education

（八）咸攝

27. 咸開一　覃感勘　ɒm　入聲合　ɒp

端泥精見曉影	am	貪 t^{h}am^{55} 男 nam^{55} 蠶 ts^{h}am^{55} 感 kam^{53} 含 ham^{55} 暗 am^{3}
端泥來精見曉	ap	踏 t^{h}ap^{2}　納 nap^{55}　拉~雜 lap^{5}　雜 ts^{h}ap^{5}　鴿 kap^{2}　合 hap^{5}
曉（曉）	ot	喝 hot^{2}

28. 咸開一　談敢闞　ɑm　入聲盍　ɑp

端來精見曉	am	膽 tam^{53}　覽 lam^{53}　三 sam^{11}　柑 kam^{53}
端來見	ap	塔 t^{h}ap^{2}　臘 lap^{55}　磕 k^{h}ap^{2}
精（從）	iam	暫 ts^{h}iam^{24}
曉	am/em	喊 ham^{53}/hem^{11}

29. 咸開二　咸銜陷　ɐm　入聲洽　ɐp

知莊見	am	站 ts^{h}am^{24}　斬 tsam^{53}　減 kam^{53}

知莊見	ap	劄 tsap^{2}　插 ts^{h}ap^{2}　洽 k^{h}ap^{2}
曉（匣）	em	鹹 hem^{55}
曉（匣）	ep	狹 hep^{5}
莊（莊）	iam	蘸 tsiam^{53}
見曉	iap	挾 kiap^{2}　峽 hiap^{55}
知（澄）	an/on	賺 t^{h}an^{24}/ts^{h}on^{24}

30. 咸開二　銜檻鑑　am　入聲狎　ap

莊見曉（匣）	am	衫 sam^{11}　監 kam^{53}　鑑 kam^{53}
見曉（匣）影	ap	甲 kap^{2}　匣 hap^{5}　鴨 ap^{2}

31. 咸開三　鹽琰豔　jɛm　入聲葉　jɛp

來精日見曉影	iam	廉 liam^{55} 尖 tsiam^{11} 染ŋiam^{24} 儉 k^{h}iam^{53} 險 hiam^{53} 鹽 ʒiam^{55}
泥來精影	iap	躡 ŋiap^{2} 獵 liap^{5}　接 tsiap^{2} 葉 ʒiap^{5}
章	am	占 tʃam^{53}
章	ap	摺 tʃap^{2}
幫（幫）	ien	貶 pien^{53}

32. 咸開三　嚴儼釅　jɐm　入聲業　jɐp

見	iam	劍 kiam^{53}
影	am	醃 am^{11}
見曉影	iap	業 ŋiap^{5}　脅 hiap^{5}　腌 ʒiap^{2}

33. 咸開四　添忝掭　iem　入聲帖　iep

端泥	em	店 tem^{53}　念 nem^{24}
端	ep	疊 t^{h}ep^{5}
見曉	iam	謙 k^{h}iam^{11} 嫌 hiam^{55}
見曉	iap	挾 kiap^{2}　協 hiap^{5}

34. 咸合三　凡范梵　jwɐm　入聲乏　jwɐp

非	am	范 fam^{24}
非	ap	法 fap^{2}

（九）深攝

35. 深開三　侵寢沁　jĕm　入聲緝　jĕp

來精知章日見影	im	林 lim^{55} 心 sim^{11} 沉 tʃ^{h}im^{55} 針 tʃim^{11} 壬ŋim^{55} 錦 kim^{53} 音 ʒim^{11}

國立新竹教育大學 National Hsinchu University of Education

來精知章日見曉	ip	立 lip^{5} 集 tsip^{5} 蟄 tʃ^{h}it^{5} 執 tʃit^{2} 入 ŋip^{5} 琴 k^{h}im^{55} 吸 k^{h}ip^{2}
莊	em	森 sem^{11}
莊	ep	澀 sep^{2}
幫（滂）	in	品 p^{h}in^{53}
來	iap	粒 liap^{55}

（十）山攝

36. 山開一　寒旱翰　ɑn 入聲曷　ɑt

精見曉影	on	餐 ts^{h}on^{11} 肝 kon^{11} 漢 hon^{53} 安 on^{11}
○見曉○	ot	○ 割 kot^{2} 喝 hot^{2} ○
端泥來精	an	炭 t^{h}an^{11} 難 nan^{55} 蘭 lan^{55} 贊 tsan^{53}
端泥來精	at	達 t^{h}at^{5} 捺 nat^{2} 辣 lat^{5} 擦 ts^{h}at^{2}

37. 山合一　桓緩換　uɑn　入聲末　uɑt

端泥來精	on	端 ton^{11} 暖 non^{11} 卵 lon^{53} 蒜 son^{53}
端○來○	ot	脫 tot^{2} ○ 捋 lot^{5} ○
幫見曉影	an	搬 pan^{11} 官 kan^{11} 歡 fan^{11} 碗 van^{53}
幫見曉○	at	潑 p^{h}at^{2} 闊 k^{h}at^{2} 活 fat^{5} ○

38.a 山開二　山產襉　æn　入聲黠　æt

幫知莊	an	扮 pan^{53} 綻 ts^{h}an^{24} 山 san^{11}
幫○莊	at	抹 mat^{2} ○ 察 ts^{h}at^{2}
幫見曉	en	辦 p^{h}en^{24} 間 ken^{11} 莧 hen^{24}
幫	et	八 pet^{2}

38. b 山合二　山產襉　wæn　入聲黠　wæt

見	an	頑 ŋan^{55}
曉	at	滑 vat^{5}
影	et	挖 vet^{2}

39.a 山開二　刪潸諫　an　入聲鎋　at

幫莊○	an	班 pan^{11} 棧 tsan^{53} ○
○莊曉	at	○ 鍘 ts^{h}at^{5} 轄 hat^{2}
幫見	en	板 pen^{53} 奸 ken^{11}
○曉（匣）	et	○ 瞎 het^{2}
見（疑）影	ien	雁 ʒien^{24} 宴 ʒien^{53}

39. b 山合二　刪潸諫　wan　入聲鍘　wat

莊	on	閂 $ts^{h}on^{11}$
莊	ot	刷 sot^{2}
見曉影	an	關 kan^{11} 還 van^{55} 彎 van^{11}
見○○	at	刮 kat^{2} ○ ○

40.a 山開三　仙獮線　jɛn　入聲薛　jɛt

幫來精日見影	ien	棉 $mien^{55}$ 連 $lien^{55}$ 箭 $tsien^{53}$ 然 $ʒien^{55}$ 件 $k^{h}ien^{24}$ 演 $ʒien^{24}$
幫來精日見○	iet	鱉 $p^{h}iet^{2}$ 列 $liet^{55}$ 薛 $siet^{2}$ 熱 $ȵiet^{55}$ 傑 $k^{h}iet^{55}$ ○
幫知章	en	鞭 pen^{11} 展 ten^{53} 善 $ʃen^{24}$
幫知章	et	別 $p^{h}et^{5}$ 哲 $tʃ^{h}et^{2}$ 舌 $ʃet^{5}$

41. b 山合三　仙獮線　jwɛn　入聲薛　jwɛt

來精日見影	ien	戀 $lien^{24}$ 全 $ts^{h}ien^{53}$ 軟 $ŋien^{11}$ 權 $k^{h}ien^{55}$ 圓 $vien^{55}$
○精○○影	iet	○ 雪 $siet^{2}$ ○ ○ 閱 $ʒiet^{5}$
知章	en	傳達 $tʃ^{h}en^{55}$ 磚 $tʃen^{11}$
○章	et	○ 說 $ʃet^{2}$
來	ot	劣 lot^{2}

42.a 山開三　元阮願　jɐn　入聲月　jɐt

見曉	ien	健 $k^{h}ien^{24}$ 憲 $hien^{53}$
見曉	iet	揭 $kiet^{2}$ 歇 $hiet^{2}$

42. b 山合三　元阮願　jwɐn　入聲月　jwɐt

見曉影	ien	原 $ŋien^{55}$ 喧 $sien^{11}$ 遠 $vien^{53}$
見○影	iet	月 $ȵiet^{5}$ ○ 越 $ʒiet^{5}$
非	on	飯 $p^{h}on^{24}$
非	at	發~生 fat^{2}
非見	ut	發~病 put^{2} 掘 $k^{h}ut^{5}$

43.a 山開四　先銑霰　ien　入聲屑　iet

幫○來精見曉影	ien	麵 $mien^{24}$ 蓮 $lien^{55}$ 千 $ts^{h}ien^{11}$ 見 $kien^{53}$ 賢 $hien^{55}$ 煙 $ʒien^{11}$
幫端○○精見○○	iet	撇 $p^{h}iet^{55}$ ○ ○ 節 $tsiet^{2}$ 結 $kiet^{2}$ ○ ○
幫（明）端泥來○	in	眠 min^{55} 田 $t^{h}en^{55}$ 年 nen^{55} 憐 lin^{55} ○
幫（並）端○見	en	辮 pen^{11} 鐵 $t^{h}et^{2}$ ○ 肩 ken^{11}
幫（明）	et	篾 met^{55}

泥	iap	捏 niap^{2}

43. b 山合四　先銑霰　iwen　入聲屑　iwet

見曉影	ien	犬 k^{h}ien^{53} 縣 vien^{24} 淵 ʒien^{11}
見曉○	iet	缺 k^{h}iet^{2} 血 fiet^{2} ○

（十一）　臻攝

44. 臻開一　痕很恨　ən

見	iun	根 kiun^{11}
曉影	en	恨 hen^{24} 恩 en^{11}
端見（溪）曉（匣）	un	吞 t^{h}un^{11} 懇 k^{h}un^{53} 痕 fun^{55}

45. 臻開三　真軫震　jěn, jwěn　入聲質　jět, jwět

幫來精知章日見影	in	貧 p^{h}in^{11} 鄰 lin^{55} 親 ts^{h}in^{11} 鎮 tin^{53} 神 ʃin^{55} 人 ŋin^{55} 緊 kin^{53} 印 ʒin^{53}
幫來精知章日○影	it	筆 pit^{2} 栗 lit^{5} 七 ts^{h}it^{2} 姪 tʃit^{5} 質 tʃit^{2} 日 ŋit^{2} ○ 一 ʒit^{2}
幫（明）精	it/et	密 mit/met^{5}
日見	iun	忍 ŋiun^{11} 巾 kiun^{11}
影（以）	i	寅 ʒi^{55}

46. 臻開三　欣隱燉　jən 入聲迄　jət

見曉影	iun	斤 k^{h}iun^{55} 欣 hiun^{11} 隱 ʒiun^{53}
見	iet	乞 k^{h}iet^{2}

47. 臻開三　臻○○　jen 入聲櫛　jet

莊	in	臻 tsin^{11}
莊	et	蝨 set^{2}

48. 臻合一　魂混慁　uən 入聲沒　uət

幫端泥來精見曉影	un	盆 p^{h}un^{55} 墩 tun^{11} 嫩 nun^{24} 論 lun^{24} 村 ts^{h}un^{11} 困 k^{h}un^{53} 婚 fun^{11} 溫 vun^{11}
幫端○○精見曉○	ut	不 put^{2} 突 t^{h}ut^{5} ○ ○ 卒 tsut^{2} 骨 kut^{2} 忽 fut^{2} ○

49. 臻合三　諄準稕　juěn 入聲術　juět

來精知章見	un	輪 lun^{55} 筍 sun^{53} 椿 tʃ^{h}un^{11} 順 ʃun^{24} 菌 k^{h}un^{53}

國立新竹教育大學
National Hsinchu University of Education

來精知章○	ut	律 lut^{5}　戌 sut^{2}　朮 ʃut^{5}　出 tʃ^{h}ut^{2} ○
來章日○影（以）	in	輪 lin^{55}　肫 k^{h}in^{11}　閏 vin^{24}　○　勻 vin^{55}
○○○見○	it	○　○　○　橘 kit^{2}　○

50. 臻合三　文吻問　juən 入聲物　juət

非○曉影	un	糞 pun^{53}　○　葷 fun^{11}　雲 vun^{55}
非見○影	ut	物 mut^{5}　掘 k^{h}ut^{5}　○　熨 vut^{2}
見曉	iun	軍 kiun^{11}　勳 hiun^{11}

（十二）　宕攝

51.a 宕開一　唐蕩宕　ɑŋ, uɑŋ　入聲鐸　ɑk, uɑk

幫端泥來精見曉影	oŋ	幫 poŋ^{11} 堂 t^{h}oŋ^{55} 囊 noŋ^{55} 朗 loŋ^{24} 倉 ts^{h}oŋ^{11} 糠 k^{h}oŋ^{11} 航 hoŋ^{55}　骯 oŋ^{11}
幫端泥來精見曉影	ok	薄 p^{h}ok^{5}　托 t^{h}ok^{2}　諾 nok^{5}　落 lok^{5} 索 sok^{2}　各 kok^{2} 鶴 hok^{5}　惡 ok^{2}
幫（明）	o／ia	摸 mo^{11}／mia^{11}

51.b 宕合一　唐蕩宕　ɑŋ　入聲鐸　ɑk

見曉影	oŋ	光 koŋ^{11} 黃 voŋ^{55} 王 voŋ^{55}
見曉○	ok	郭 kok^{2}　鑊 vok^{5}　○

52.a 宕開三　陽養漾　jaŋ 入聲藥　jak

泥來精日見曉影	ioŋ	娘 ŋioŋ^{55} 涼 lioŋ^{55} 象 ts^{h}ioŋ^{24} 讓 ŋioŋ^{24} 薑 kioŋ^{11} 鄉 hioŋ^{11} 癢 ʒioŋ^{11}
○來精日見○影	iok	○　略 liok^{5}　雀 tsiok^{2}　弱 ŋiok^{5}　腳 kiok^{2}　○ 約 ʒiok^{2}
知莊章日	oŋ	張 tʃoŋ^{11}　牀 ts^{h}oŋ^{55} 廠 tʃ^{h}oŋ^{55} 瓤 noŋ^{11}
知○章○	ok	著~衫 tʃok^{2} ○　勺 ʃok^{5}　○

52.b 宕合三　陽養漾　jwaŋ 入聲藥　jwak

非見曉影	oŋ	房 foŋ^{55}　狂 k^{h}oŋ^{55}　況 k^{h}oŋ^{53}　往 voŋ^{53}
非見	ioŋ	網 mioŋ^{53}　筐 k^{h}ioŋ^{11}
非見	iok	縛 p^{h}iok^{5}　鑊 kiok^{2}

（十三）　江攝

53. 江開二　江講絳　əŋ，入聲覺　ək

國立新竹教育大學 National Hsinchu University of Education

幫知○見曉○	oŋ	綁 poŋ^{53} 撞 ts^{h}oŋ^{24} ○ 江 koŋ^{11} 巷 hoŋ^{24} ○
幫知莊見曉影	ok	剝 pok^{2} 桌 tsok^{2} 捉 tsok^{2} 角 kok^{2} 學 hok^{5} 握 vok^{2}
知莊	uŋ	撞 tuŋ^{53} 窗 ts^{h}uŋ^{11}
知○	uk	啄 tuk^{2} ○
幫（幫）	aŋ	邦 paŋ^{11}
見（溪）	ioŋ	腔 k^{h}ioŋ^{11}

（十四） 曾攝

54.a 曾開一 登等嶝 əŋ 入聲德 ək

幫端泥精見曉	en	朋 p^{h}en^{55} 燈 ten^{11} 能 nen^{55} 層 ts^{h}en^{55} 肯 hen^{53} 恆 hen^{55}
幫端來精見曉	et	北 pet^{2} 德 tet^{2} 勒 let^{5} 賊 ts^{h}et^{5} 刻 k^{h}et^{2} 黑 het^{2}

54.b 曾合一 登等嶝 uəŋ 入聲德 uək

見（見）	ut	國 kut^{2}
曉（匣）	en	弘 fen^{55}
曉（匣）	et	或 fet^{5}

55.a 曾開三 蒸拯證 jəŋ —入聲職 jək, jwək

幫來知章日見曉影	in	憑 p^{h}in^{55} 陵 lin^{55} 徵 tʃin^{11} 升 ʃin^{11} 仍 ʒin^{55} 凝ŋin^{55} 興 hin^{11} 蠅 ʒin^{55}
泥來精知章見影	it	匿 nit^{5} 力 lit^{5} 鯽 tsit^{2} 直 tʃ^{h}it^{5} 織 tʃit^{2} 極 k^{h}it^{5} 翼 ʒit^{55}
幫（幫）影（影）	en	冰 pen^{11} 應 en^{53}
幫莊影	et	逼 pet^{2} 側 tset^{2} 億 et^{5}
影（以）	in	孕 ʒin^{24}

55.b 曾合三 蒸拯證 — 入聲職 jwək

影（云）	et	域 vet^{2}

（十五） 梗攝

56.a 梗開二 庚梗映 ɐŋ 入聲陌 ɐk

幫知莊見曉	aŋ	彭 p^{h}aŋ^{55} 撐 ts^{h}aŋ^{53} 生 saŋ^{11} 坑 k^{h}aŋ^{53} 行~爲 haŋ^{55}
幫知莊見曉	ak	伯 pak^{2} 宅 tsak^{2} 窄 tsak^{2} 客 k^{h}ak^{2} 嚇 hak^{2}
幫莊	en／aŋ	猛 men^{53}／maŋ^{53} 生 sen^{11}／saŋ^{11}
幫○	et／ak	白 phet^{5}／phak^{5} ○
見	ien／aŋ	更~加 kien^{53}／五~ kaŋ^{11}

見	ak	格
幫來○莊曉	en	孟 men^{53} 冷 len^{11} ○ 甥 sen^{11} 杏 hen^{24}
幫○○○○	et	陌 met^{5} ○ ○ ○ ○
幫（滂）	ok	拍 p^{h}ok^{2}
知（澄）	et／ok	擇選～ ts^{h}et^{5}／～菜 t^{h}ok^{5}
見（疑）	iak	額 ŋiak^{2}
端（端）	a	打 ta^{53}

56.b 梗開三 庚梗映 jɐŋ 入聲陌 jɐk

幫見影	iaŋ	丙 piaŋ^{53} 鏡 kiaŋ^{53} 影 ʒiaŋ^{53}
○見○	iak	○ 逆 ŋiak^{5} ○
幫○	in／iaŋ	平 p^{h}in^{55}／p^{h}iaŋ^{55} ○
○見	it／iak	○ 劇 kit^{2}／k^{h}iak^{2}
幫見	in	兵 pin^{11} 京 kin^{11}
幫○	it	碧 pit^{2} 戟 kit^{2}
影	en	英 en^{11}

56.c 梗合二 庚梗映 wɐŋ 入聲陌 wɐk

見	oŋ	礦 k^{h}oŋ^{53}
見（見）	ok	虢 kok^{2}
曉（匣）	aŋ	橫 vaŋ^{55}

56.d 梗合三 庚梗映 jwɐŋ 入聲陌 ○

曉	iuŋ/iaŋ	兄 hiuŋ^{11}／hiaŋ^{11}
影	iun/en	榮 ʒiuŋ^{55}／ven^{55}

57.a 梗開二 耕耿諍 æŋ 入聲麥 wæk

幫知莊見曉○	aŋ	棚 p^{h}aŋ^{55} 橙 ts^{h}aŋ^{55} 爭 tsaŋ^{11} 耕 kaŋ^{11} 莖 kaŋ^{53} ○
幫知莊見○影	ak	麥 mak^{5} ○ 策 ts^{h}ak^{2} 隔 kak^{2} ○ 軛 ak^{2}
幫莊見曉影	en	萌 men^{55} 爭 sen^{11} 耿 ken^{53} 幸 hen^{24} 鶯 en^{11}
○○見曉○	et	○ ○ 革 ket^{2} 核審~het^{2} ○
知	iak/ak	摘 tiak^{2}/ tsak^{2}
莊	it	責 tsit^{2}
曉（匣）	ak/ut	核~卵（睪丸）hak^{5}／核 果子~ fut^{5}

57. b 梗合二 耕耿諍 wæŋ 入聲麥 wæk

曉（曉）	uŋ	轟 fuŋ^{11}

國立新竹教育大學
National Hsinchu University of Education

曉（匣）	ak	劃 vak^{5}
曉（匣）	en	宏 fen^{55}
曉（匣）	et	獲 fet^{5}

58.a 梗開三　清靜勁　jɛŋ, jwɛŋ入聲昔　jɛk, jwɛk

幫來精見影	iaŋ	餅 piaŋ^{53} 領 liaŋ$^{53/11}$ 井 ts^{h}iaŋ^{53} 頸 kiaŋ^{53} 贏 ʒiaŋ^{55}
幫○精○○	iak	壁 piak^{2} ○ 昔 siak^{5} ○ ○
知章	aŋ	鄭 tʃaŋ^{24} 聲 ʃaŋ^{11}
○章	ak	○ 炙 tʃak^{2}
來精	in／iaŋ	令 lin^{24}/liaŋ^{24} 清 ts^{h}in^{11}/ts^{h}iaŋ^{11}
章	in／aŋ	正 tʃin^{11}／tʃaŋ^{11}（成 ʃin^{55}／ʃaŋ^{55}）
幫精知章見影	in	聘 p^{h}in^{53} 情 ts^{h}in^{55} 程 tʃ^{h}in^{55} 政 tʃin^{53} 勁 kin^{53} 盈 ʒin^{55}
幫精知章○影	it	闢 p^{h}it^{2} 積 tsit^{2} 擲 tʃit^{5} 釋 ʃit^{2} ○ 益 ʒit^{2}
章（船）	a	射 sa/ʃa^{24}

58. b 梗合三　清靜勁　jɛŋ, jwɛŋ入聲昔　jɛk, jwɛk

影（以）	iaŋ	營 ʒiaŋ^{55}
見	en	頃 k^{h}en^{53}
影（以）	et	役 vet^{5}
見（群）	iun	瓊 k^{h}iun^{55}

59. a 梗開四　青迥徑　ieŋ　入聲錫　iek

○精	iaŋ	○ 醒 ts^{h}iaŋ^{53}
幫精	iak	壁 piak^{2} 錫 siak^{2}
端泥來精	en	聽 t^{h}en^{11} 寧 nen^{55} 零 len^{55} 星 sen^{11}
端○來	et	糴 t^{h}et^{5} ○ 歷 let^{5} ○
幫○○見曉	in	並 pin^{24} ○ ○ 經 kin^{11} 刑 hin^{55}
○端精見○	it	覓 met^{2} 敵 t^{h}it^{5} 績 tsit^{2} 擊 kit^{2} ○
見	aŋ	徑 kaŋ^{53}
見（見）	iet	吃 k^{h}iet^{2}

59. b 梗合四　青迥徑　ieŋ, iweŋ 入聲錫　○

曉（匣）	in	螢 ʒin^{55}
曉（匣）	en	迥 ken^{53}

（十六）　通攝

60.a 通合一　東董送　uŋ，入聲屋　uk

廣 韻 聲 紐	饒平韻母	例 字 及 標 音
幫端來精見曉影	uŋ	蓬 $p^huŋ^{55}$ 東 tuŋ^{11} 聾 luŋ^{11} 蔥 $ts^huŋ^{11}$ 公 kuŋ^{11} 紅 fuŋ^{55} 翁 vuŋ^{11}
幫端來精見曉影	uk	卜 p^huk^{2} 讀 t^huk^{5} 鹿 luk^{5} 族 ts^huk^{5} 谷 kuk^{2} 斛 fuk^{5} 屋 vuk^{2}
幫（明）	oŋ	蒙 moŋ^{55}

60.b 通合三　東董送　juŋ，入聲屋　juk

非來知莊章	uŋ	風 fuŋ^{55} 隆 luŋ^{55} 蟲 $tʃ^huŋ^{55}$ 崇 $ts^huŋ^{55}$ 銃 $tʃ^huŋ^{53}$
非○知莊章	uk	目 muk^{2} ○ 竹 tʃuk^{2} 縮ʃuk^{2} 叔 ʃuk^{2}
○精日見○影	iuŋ	○ 嵩 siuŋ^{11} 絨ʒiuŋ^{55} 弓 kiuŋ^{11} 雄 hiuŋ^{55}
來精日見曉影	iuk	六 liuk^{2} 宿 siuk^{2} 肉ŋiuk^{2} 菊 k^hiuk^{2} 畜牧 hiuk^{2} 育ʒiuk^{5}
幫（明）	oŋ	夢 moŋ^{24}

61.通合一　冬○宋　uoŋ，入聲沃　uok

端泥精○	uŋ	冬 nuŋ^{11} 膿 nuŋ^{55} 鬆 suŋ^{11} ○
端○○見	uk	毒 t^huk^{5} ○ ○ 酷 k^huk^{2}
影	ok	沃 vok^{2}

62. 通合三　鍾腫用　jwoŋ，入聲燭　jwok

非知章	uŋ	蜂 $p^huŋ^{11}$ 重輕~ $tʃ^huŋ^{11}$ 腫 tʃuŋ^{53}
○○章	uk	○ ○ 燭 tʃuk^{2}
泥來精日見曉影	iuŋ	濃 ŋiuŋ^{55} 龍 liuŋ^{55} 松 $ts^hiuŋ^{55}$ 茸 ʒiuŋ^{55} 共 $k^hiuŋ^{24}$ 胸 hiuŋ^{11} 用 ʒiuŋ^{24}
○來精日見○影	iuk	○ 綠 liuk^{5} 俗 siuk^{5} 辱 ʒiuk^{5} 曲 k^hiuk^{2} ○ 欲 ʒiuk^{24}

國立新竹教育大學 National Hsinchu University of Education

韻 母 演 變 表(一)

聲調	攝	等、聲母	開口 一等 幫	端	精	見	影	二等 幫	知	莊	見	影	三等 幫	端	精	知	莊	章	見	影	四等 幫	端	精	見	影
陰聲韻	果			o ai	o		a												iau						
	假							a							ia			a		ia					
	遇																								
	蟹	ui	oi ai		oi ai ie	oi ai	ai e i a		ai e	ai a ie	ai e	i	i					i e	i		i	i a e	i e		
	止											i oi ui	i e	ï ai e	ï i	ï e	i								
	效	o au	o au eu	o au		o	au iau	au				iau			au		au	iau			eu	iau		
	流	eu u o	eu									au o eu u iau	iu eu	iu		iu eu	iu	iu eu	iu					
陽聲韻	咸		am	am iam	am	am em		am an	am iam	am em		ien	iam				am	iam	am		em		iam	
	深											in	im			em	im		im i					
	山		an	on an	on		an en	an		an ien		ien		en		en	ien			ien in en		ien	ien en	ien
	宕	oŋ											ioŋ		oŋ			ioŋ						
	江						oŋ	oŋ uŋ	uŋ	oŋ														
	臻		un		un en iun	en						in					in iun						
	曾	en										in en	in		in		in						
	梗						aŋ en	aŋ	aŋ en	aŋ en ien	en	iaŋ in			aŋ in		aŋ in	iaŋ in	iaŋ in em	in	en	iaŋ en	aŋ in	
入聲韻	咸		ap		ap ot			ap		ap iap ep	ap		iap				ap	iap			ep		iap	
	深												ip iap	ip		ep	ip							
	山		at		ot		at et		at	at et		iet			et		et	iet		iet et	iet iap	iet		
	臻											it et	it	it et	it	et	it	iet	it					
	宕	ok											iok		ok		ok	iok						
	江						ok	ok uk		ok														
	曾	et			it et							it et	it		it	et	it							
	梗						ak et ok	ak	ak et ok et	ak iak et iet	ak	iak it		iak it	it		ak it a	iak it	it	iak	it et	iak it	it et	

國立新竹教育大學 National Hsinchu University of Education

韻母演變表(二)

聲調	攝	合口 一等 幫	端	精	見	影	二等 莊	見	影	三等 非	端	精	知	莊	章	見	影	四等 見	影
陰聲韻	果	o u		o												io ai			
	假							ua a											
	遇	u		u o	u m- ŋ-	u					u iu ŋ-	iu	u	u ï o	u	u iu ŋ-	u iu		
	蟹	oi ui i	oi ui	ui	oi ui ai	oi	ui	ai a		ui		ui e	ui		ui e	ui		ui	
	止									ui				ui oi	ui				
陽聲韻	咸									am									
	山	an on	on		an		on	an		an	ien		an		an	ien		ien	
	宕				oŋ					oŋ ioŋ						oŋ ioŋ	oŋ		
	臻	un				un in				un	un in	un	un		un in	un iun	un in		
	曾				en											en			
	梗							aŋ oŋ en								iuŋ iaŋ iun en	iuŋ iaŋ en	in en	
	通	uŋ oŋ	uŋ							uŋ	uŋ iuŋ	iuŋ		uŋ		iuŋ			
入聲韻	咸									ap									
	山	at	ot		at		ot	at	et	at ut	ot	iet			et	iet ut	iet	iet et	
	宕				ok					iok						iok			
	臻	ut								ut					ut	it ut	ut		
	曾				et ut											et			
	梗							ak ok et									et		
	通	uk								uk	iuk		uk			iuk			

國立新竹教育大學 National Hsinchu University of Education

三、 聲調的演變

聲調，是音高（pitch）的變化。而音高，就是頻率的表現（何大安　1989：241～259）。在漢藏語系各語言裡，不同的音高升降起伏變化，往往有區別詞義的作用，語言學上把具有這種作用的音高升降起伏狀態叫做「聲調」。所以，聲調不僅是一種語言特徵，同時與主要元音都是任何一個音節中不可或缺的因素（古國順　1997：14）。

客語爲漢語十大方言之一（李榮　1989：241~259）[5]，其語音發展隨漢語古音發展而來，聲調也與其他漢語演變一樣，和中古音發生密切的關係。美國著名漢學家羅杰瑞（Jerry Norman ）教授在Chinese（譯爲漢語概說）一書中提到「在聲調發展中最重要的情況是，中古音的四個調類，各分成陰陽兩類，陰陽兩類的分別是根據聲母的作用。濁音聲母的調值顯然低，清音聲母的調值顯然高，因此各個調類根據聲母的清濁各分陰陽兩類，原來 4個調類就變成8個調類」[6]。事實上，經過語言歷史的演變，現代的漢語，只有極少數方言保留這8個聲調不變或增爲8個以上的[7]（詹伯慧　1997：46~47）。經過濁音清化，清者今音歸爲陰調類，濁音歸爲陽調類。但漢語聲調的演變，各有不同，今日客語聲調一般以六調居多，粵東、閩北客話平、入各分陰陽，上去不分陰陽，如梅縣、邵武。但閩西客話聲調較少，只有上杭保留陰入、陽入兩個入聲調，其他如長汀、連城、清流[8]等地都沒有入聲，只剩五個聲調（詹伯慧　1997：156）。其實客話也有七調的，如較保守的海陸話，仍按古聲母清濁而分爲陰去陽去，（羅杰瑞　1995　詹益雲　1998 鄧盛有　2000），比四縣話、東勢話，多了一個陽去調，成爲七調[9]。

國立新竹教育大學
National Hsinchu University of Education

---

[5] 李榮著＜漢語方言的分區＞1989.11.24 北京出版。 自中國社會科學院和澳大利亞人文科學院合作編纂的“中國語言地圖集”，由香港朗文（遠東）有限公司於 1987 年和 1990 年分兩冊正式出版以後，漢語方言由七區分爲十區。

[6] Chinese 一書由中國社會科學院語言所張惠英先生譯成中文，名爲《漢語概說》，1995.1 由北京語文出版社出版，本段文字節錄自該書　48 頁

[7] 詹伯慧《現代漢語方言》列表中國漢語方言各方言點中，只有溫州、潮州點有八個聲調，廣州入聲分上陰入、下陰入而成爲 9 個聲調，廣西博白入聲陰陽都分上下，總共有 10 個聲調，大概是漢語方言中最多聲調的方言點，其他都在 24 個以下，過了長江，愈往北、往西，聲調愈少，銀川、天水只剩 3 個聲調。

[8] 據呂嵩雁的調查，清流八個聲調齊全，見其博士論文「閩西客語研究」頁 5355

[9] 詹益雲編有《海陸語系　客語發音字典》119955.110　新竹　中華客家台灣文化學會出版。53003 再出版《海陸客話辭典》，爲目前在台灣海陸語音系統的字典，爲本文海陸語音之參考。鄧盛有撰《台灣四海話研究》53000.6　爲新竹師院台灣語言與語文教育研究所碩士論文，內文有詳細之台灣海陸客話聲韻調說明

今饒平客語聲調由中古聲調到現代的演變，聲調對應如下：

（一） 平聲

1. 清、次清聲母：今讀陰平。

清：杯 pui^{11}、 刀 to^{11}、煎 tsien^{11}、官 kan^{11}、鶯 en^{11}。

次清：天 t^{h}en^{11}、穿 tʃ^{h}en^{11}、窗 ts^{h}uŋ^{11}、千 ts^{h}ien^{11}、丘 k^{h}iu^{11}。

2. 濁聲母：今讀陽平。

奇 k^{h}i^{55}、床 soŋ^{55}、神 ʃiŋ^{55}、全 ts^{h}ien^{55}、 船 ʃen^{55}

3. 次濁聲母：今讀陽平，一部分讀陰平。

陽平：來 loi^{55}、泥 ni^{55}、園 vien^{55}、年 nen^{55}、窯 ʒiau^{55}。

陰平：毛 mu^{11}、蚊 mun^{11}。

（二） 上聲

1. 清、次清聲母：讀陰上（上聲）。

清：轉 tʃen^{53}、掛 ka^{53}、底 te^{53}、典 ten^{53}、腫 tʃuŋ^{53}。

次清：醜 tʃiu^{53}、討 t^{h}o^{53}、齒 ts^{h}i^{53}、診 tin^{53}、請 ts^{h}ioŋ^{53}。

2. 濁聲母：與濁去聲合流歸陽去（去聲），少部分讀陰平。

去聲：簿 p^{h}u^{24}、待 tai^{24}、罷 p^{h}a^{24}、儉 k^{h}iam^{24}、士 sï^{24}。

陰平：斷 t^{h}on^{11}、動 t^{h}uŋ^{11}、弟 t^{h}e^{11}、臼 k^{h}iu^{11}。

3. 次濁聲母：一部分讀上聲，一部分歸陰平，一部分讀陽去。

上聲：旅 liu^{53}、 米 mi^{53}、 五 m^{53}、 里 li^{53}、 耳 ŋi^{53}。

陰平：馬 ma^{11}、尾 mui^{11}、咬 ŋau^{11}、軟 ŋien^{11}、癢 ʒioŋ^{11}。

去聲：呂 liu^{24}、演 ʒien^{24}、朗 loŋ^{24}、染 ŋiam^{24}。

（三） 去聲

1. 清、次清聲母：與陰上合流歸上聲，形成饒平客家話的上聲調，也是饒平客語聲調演變的最大特色。

清：報 po^{53}、鬥 teu^{53}、晝 tʃiu^{53}、救 kiu^{53}、應 en^{53}。

次清：派 p^{h}ai^{53}、副 fu^{53}、糙 ts^{h}o^{53}、盼 p^{h}an^{53}、片 p^{h}en^{53}。

2. 濁聲母：今讀去聲（陽去）。

去聲：稗 p^he^{24}、電 ten^{24}、轎 k^hiau^{24}、豆 t^heu^{24}、袖 ts^hiu^{24}。

3. 次濁聲母：讀陽去（去聲），有少數字讀陰上（上聲）。

去聲：麵 $mien^{24}$、嫩 nun^{24}、類 lui^{24}、韌 $ŋiuŋ^{24}$、潤 vin^{24}。

上聲：面 $mien^{53}$　妹 moi^{53}　問 mun^{53}

（四）　入聲

1. 清、次清聲母：大部分讀陰入，極少部份讀陽入。

陰入：

清：割 kot^{2}、瞎 hat^{2}、桌 $tsok^{2}$、法 fap^{2}、德 tet^{2}。

次清：鐵 t^het^{2}、脫 t^hot^{2}、闊 k^hat^{2}、缺 k^hiet^{2}、窟 k^hut^{2}

陽入：夾 $kiap^{5}$　別~人 p^het^{5}　踏 t^hap^{5}

2. 濁聲母：讀陽入，極少部分讀陰入。

陽入：活 fat^{5}、碟 t^hep^{5}、突 t^hut^{5}、薄 p^hok^{5}、賊 ts^het^{5}。

陰入：跌 $tiet^{2}$　闢 p^hit^{2}　。

3. 次濁聲母：一部分讀陰入，一部分讀陽入。

陰入：襪 mat^{2}、日 $ŋit^{2}$、祿 luk^{2}、脈 mak^{2}、肉 $ŋiuk^{2}$。

陽入：篾 met^{5}、月 $ŋiet^{5}$、碌 luk^{5}、麥 mak^{5}、玉 $ŋiuk^{5}$。

國立新竹教育大學

聲 調 演 變 對 照 表（小字粗體表較少字）

古四聲	清濁	饒洋鎮饒平客話今讀					
平	全清	陰平					
	次清	陰平					
	全濁		陽平				
	次濁	**陰平**	陽平				
上	全清			上聲			
	次清			上聲			
	全濁	**陰平**			去聲		
	次濁	**陰平**		上聲	去聲		
去	全清			上聲			
	次清			上聲			
	全濁				去聲		
	次濁			**上聲**	去聲		
入	全清					陰入	**陽入**
	次清					陰入	**陽入**
	全濁					**陰入**	陽入
	次濁					陰入	陽入

第三節　文白異讀

漢語方言中，每個方言的漢字音讀，常有讀音、語音的現象。它是歷史語言發展的產物，也是一種語言被另一種語言取代的現象。「文白異讀的產生乃由於漢語歷史悠久，使用範圍廣泛，於是在語言的縱向發展和橫向區隔之間，而有古今語之異和方言之差，於是一個文字產生了兩種不同的文白異讀現象。因方言差異而產生的文白異讀，和中國幅員廣大，方言眾多，歷史悠久有關。方言之間會因接觸而互相影響，官話更容易向外輸出他的影響力。一般來說，官話都和文字結合得很好，弱勢方言在接受官話後，不但累增了語彙，往往這些進入的語彙和文字結合爲一，與當地的土話成爲一文一白的關係。

現代漢語中，以閩南語的文白異讀現象最豐富（楊秀芳　1996：163）。客家語雖不如閩南話有那麼豐富的文白異讀現象，但他也屬早期的中國話（羅肇錦　1990：48），甚

至是中國古南方方言[10]（Jerry Norman 羅杰瑞　1981：195），所以客家語在長期的語音層積發展，也有豐富的文白異讀。

一般所謂的文白異讀，客語聲母大都集中在古非組和知組，譬如：飛、放、墳、覆…及知、中、擇等字，韻母大宗分佈在梗攝和少數止攝及其他[11]，如：營、清、明、命、輕、跡、惜…及齊、細、計…等字。但是饒洋饒平客語有些沒有文白異讀，如：墳、覆、楓。同樣，韻母方面，饒洋饒平客話也有一些沒有文白異讀，如：營、輕、齊、細、計都只有一讀，還有一些梗攝字保留中古收-ŋ/-k 尾的特色，如：席、昔、宅、策等。文白異讀有時是固定讀法，不過大多數白讀是口語的語音，文讀是文字的讀音。饒洋鎮饒平客話和台灣四縣客家話文白異讀的類型大致相同，但也有差異。（以下讀音 白：文）

（一） 相同者

1. 聲母和韻母皆異讀型

put^{2}：fat^{2}	發	發病	發生、發明、發動
pioŋ^{53}：foŋ^{53}	放	放人	發放、放心、放送
voi^{24}：fui^{24}	會	會毋會、會來	開會、會議
ti^{11}：tʃi^{11}	知	毋知、詐知	知識、知府
tat^{5}：ts^{h}ït^{5}	值	值錢、價值	價值
t^{h}ok^{5}：ts^{h}et^{5}	擇	擇菜、揀揀擇擇	選擇

2. 聲母和聲調異讀型

p^{h}uŋ^{24}：fuŋ^{55}	縫	門縫	裁縫、線縫
teu^{11}：niau^{53}	鳥[12]	打鳥、鳥竇	眾鳥高飛盡，孤雲獨去閒
t^{h}on^{11}：ton^{53}	斷	斷截、打斷	斷酒、評斷、斷人一生
kap^{2}：hap^{5}	合	合爐[13]	合作、天作之合

[10] 參看　羅杰瑞著　張惠英譯　《漢語概說》 頁 195

[11] 請參閱徐貴榮＜台灣客語的文白異讀研究＞　2002.4　第四屆台灣語言及其教學國際學術研討會論文集　中山大學中文系主辦，收錄於《台灣語文研究》第二期　頁 125～154　2004.1　台灣語文協會主編　文鶴出版社出版

[12] 鳥　另有一讀音 niau。詩詞對句文讀音爲求平仄，多讀上聲，如：人生似鳥同林宿，大限來時各自飛；其他古文多讀陰平。如：龍師火帝，鳥官人皇。

國立新竹教育大學 National Hsinchu University of Education

3. 聲母異讀型

p：f	飛	飛走、飛來飛去	張飛、岳飛
p^h：f	符	畫符	符合
v→f	和	和尚	和氣、和平
t：tʃ	中	在中	中央政府

4. 韻母異讀型

aŋ：en	生	生生、生來	生命、生產、生理人[14]
	爭	相爭、爭天下	戰爭、鬥爭
	猛	火當猛	猛虎
aŋ：in	正	當正、新正[15]	正當、正確、反正
	成	無成、毋成人	成功、成就、成績
iaŋ：in	命	命好、生命	命令、天命
	清	清明、清冷	清潔、清靜、水清無魚
	明	清明、明年	聰明、明朝、
	青	青天白日、青色	包青天
	平	平長、平地	生平、平心、公平
ia：o	摸	摸頭、摸挲	摸彩
e：ɨ	事	做事	事情、大事不好
e：i	弟	老弟	兄弟、弟妹
oi：ai	在	有人在無、還在	現在、好在
oŋ：ioŋ	央	堵央[16]	中央

（二） 不同者（饒洋和台灣四縣話的讀音比較）

[13] 人死後滿三年，將靈位合入祖宗牌位
[14] 生理人　生意人
[15] 農曆正月過年期間
[16] 在中央

國立新竹教育大學 National Hsinchu University of Education

1. 聲母

字	白讀	備註	文讀	備註
浮	p^ho^{55}/p^hu^{55}	浮起來、牙齒浮浮	feu^{55}	牙齒浮浮
住	$tʃ^hu^{24}$	住房	$tʃu^{24}$	居住
謝	ts^hia^{24}	姓	sia^{24}	多謝

2. 韻母

字	白讀		文讀	
賒	$tʃ^ha^{11}$	賒錢	$tʃ^hu^{11}$	賒帳
梳	$sï^{11}$	梳頭	so^{11}	梳子
女	$ŋ^{53}$	女子（女兒）	$ŋiu^{53}$	子女
排	p^he^{55}	一排	p^hai^{55}	排長
牌	p^he^{55}	打牌	p^hai^{55}	牌品
埋	mi^{55}		mai^{55}	
買	mi^{11}		mai^{11}	
賣	mi^{24}		mai^{24}	
密	mit^{5}		met^{5}	
蜜	mit^{5}		met^{5}	
雲	vun^{55}		ven^{55}	
毛	mu^{11}		mau^{11}	姓
帽	mu^{24}		mau^{24}	
賺	t^han^{24}		ts^hon^{24}	
刻	kat^{2}	刻字	k^het^{2}	時刻
衰	sui^{11}	還衰（好倒楣）	sai^{11}	衰敗
糕	ko^{11}		kau^{11}	
兄	$hiaŋ^{11}$	兄弟	$hiuŋ^{11}$	兄弟

國立新竹教育大學
National Hsinchu University of Education

3. 聲調

字	白讀		文讀	
領	liaŋ^{11}	一領	liaŋ^{53}	首領
鹵	lu^{11}	鹵物件	lu^{53}	
杜	tu^{24}	姓	tu^{53}	杜絕

4. 聲韻調有異

字	白		文	
乳	nen^{11}	食乳	ʒu^{53}	豆腐乳
唇	fin^{55}	嘴唇	ʃun^{55}	唇膏
睡	fe^{24}		ʃoi^{24}	
歲	se^{53}		soi^{53}	
柿	pi^{11}	柿子	sii^{24}	西紅柿
摘	tsak^{2}		tiak^{2}	摘菜
弟	t^{h}e^{11}	阿弟	t^{h}i^{24}	兄弟

北方官話長久以來都是漢民族的主流語言，多半是由它對外輸出語言的影響力，他的文白異讀主要因古今語之異而產生，與弱勢方言主要移借官話而產生文白異讀的情況不同」(楊秀芳　1996.5：155~156)。饒平南方又緊鄰閩南系統的朝汕話區，所以自然也受其影響甚深。北緊鄰大埔純客家縣，來往密切，也互有婚嫁，所以也互有影響。由表觀之，和台灣不同的特殊的文白異讀，如：毛、買、賣、排、乳、柿，杜，大部分受近代北方方言的影響；如：賺，是大埔客話的影響。如：摘，受南方方言朝汕話的影響。

國立新竹教育大學
National Hsinchu University of Education

第四節　饒洋客家話的語音特徵

這裡指的語音特徵，是指和一般所謂的客家話代表—梅縣系統的客家話有差異之處作對比，以及和中古音的聯繫，可分成聲母、韻母、和聲調三方面來觀察。

一、 聲母、韻母、和聲調三方面來觀察。

（一）聲母

1. 章組少數字讀 f，梅縣讀 s。

   唇船 fin^{55}、水書 fi^{53}、稅書 fe^{53}、睡禪 fe^{24}

2. 溪母字讀送氣 k^{h}，梅縣讀 f 或 h。

   褲 k^{h}u^{31}、窟 k^{h}ut^{2}、去 k^{h}iu^{53}、起 k^{h}i^{53}、殼 k^{h}ok^{2}、闊 k^{h}at^{2}、坑 k^{h}aŋ^{11}、客 k^{h}ak^{2}。

3. 古曉匣合口字比梅縣較多讀 f、v

   血曉 fiet^{2}、縣匣 vien^{24}

4. 云母字多讀 v，梅縣讀無聲母。

   冤 vin^{11}、雲 vin^{55}/vun^{55}、云 vin^{55}、運 vin^{24}、韻 vin^{24}、榮 vin^{55}/ven^{55}、永 vin^{53}、園 vien^{55}、遠 vien^{53}

5. 心、邪、從、崇母讀塞擦音，梅縣讀擦音 s

   碎心 ts^{h}ui^{53}、醒心 ts^{h}iaŋ^{53}、象邪 ts^{h}ioŋ^{24}、字從 ts^{h}ɨ^{24}、牸從 ts^{h}ɨ^{24}、愁崇 ts^{h}eu^{55}

6. 濁塞音、塞擦音聲母大部分今讀送氣塞音、塞擦音聲母，但也有一部份讀不送氣聲母。

   辮並 pen^{11}、幣並 pi^{24}、稻定 tau^{24}、導定 tau^{24}、杜定 tu^{24}、待定 tai^{24}、電定 ten^{24}、召澄 tiau^{24}、兆澄 tiau^{24}、住澄 tʃu^{24}、集從 tsip^{8}、妓群 ki^{24}

7. 端組仍讀舌尖音，梅縣讀塞擦音 ts^{h}

   隊定 t^{h}ui^{24}、賺定 t^{h}an^{24}

8. 知組字今讀端組字比梅縣多

   摘知 tiak^{2}、展知 ten^{53} 、珍知 tin^{11}、診知 tin^{53}、鎮知 tin^{53}、召澄 tiau^{24}、兆澄 tiau^{24}、宙澄 tiu^{24}

（二）韻母

1. e 元音特別豐富：饒平客家話的語音特點，即是有豐富的 e 元音，從中古音的對照上

國立新竹教育大學 National Hsinchu University of Education

而言，他們和梅縣不同處分佈於：蟹開二「皆佳」二韻部分字讀

(1) 蟹開二「皆佳」二韻部分字讀 e：

釵 ts^he11、篩 ts^he11、街 ke11

排 p^he^{55}、牌 p^he^{55}、稗 p^he^{24}、鞋 he^{55}、蟹 he^{53}、矮 e^{53}

(2) 蟹開三章組少數字：世$ʃe^{53}$、勢$ʃe^{53}$

(3) 蟹開四端精見組多數字：低 te^{11}、弟 t^he^{11}、剃 t^he^{53}、犁 le^{55}、西 se^{11}、雞 ke/kie^{11}、溪 k^hie/k^he^{h11}

(4) 蟹合三精章組少數字：歲 se^{53}、稅 fe^{53}、睡 fe^{24}

(5) 止合三章組少數字：吹 $tʃ^he^{11}$、炊 $tʃ^he^{11}$

(6) 效開四端組：鳥 teu^{11}、跳 t^heu^{53}、糶 t^het^5、條 t^heu^{55}、尿 neu^{24}、料 leu^{24}

(7) 咸開二匣母部分：咸 hem^{55}、鹹 hem^{55}、狹 hep^5

(8) 咸開四端組全部：點 tem^{53}、店 tem^{53}、跌 t^hep^5、甜 t^hem^{55}、疊 t^hep^5、碟 t^hep^5

(9) 山開二見及幫影組部分：簡 ken^{53}、間 ken^{11}、奸 ken^{11}、姦 ken^{11}、閒 hen^{55}、慢 men^{24}、八 pet^2、瞎 het^2

(10) 山開三知章組及幫組部分：展 ten^{53}、纏 $tʃ^hen^{55}$、戰 $tʃen^{53}$、舌$ʃet^5$、扇$ʃen^{53}$、善$ʃen^{24}$；邊 pen^{11}、辨 p^hen^{24}、滅 met^5

(11) 山開四端組及幫組部分：癲 ten^{11}、典 ten^{53}、天 t^hen^{11}、田 t^hen^{55}、鐵 t^het^2、電 ten^{24}、年 nen^{55}、片 p^hen^{53}、辮 pen^{11}

(12) 山合三知章組：磚 $tʃen^{11}$、穿 $tʃ^hen^{11}$、船$ʃen^{55}$、串$ʃen^{53}$、說$ʃet^2$

(13) 曾開一端見組部分：特 t^het^5、騰 t^hen^{55}、肯 k^hen^{53}、刻 k^het^2

(14) 曾開三章、影少數字：食$ʃet^5$、應 en^{53}

2. 古合口見組的 u 介音：饒洋鎮內及以北的上饒、嶺腳、上善方言點都沒有 u 介音，靠新豐的水口地區及建饒鎮則有 u 介音。

(1) 蟹一：外$ŋai^{24}$

(2) 蟹二：掛 ka^{53}、快 k^hai^{53}

(3) 山一：官 kan^{11}、管 kan^{53}、觀 kan^{11}、刮 kat^2、闊 k^hat^2

國立新竹教育大學 National Hsinchu University of Education

(4) 山二：關 kan^{11}、頑ŋan^{55}

(5) 假四：瓦ŋa^{53}、瓜 ka^{11}

3. 流攝一等見組沒有 i 介音：古流攝一等見組今讀在梅縣及饒平饒陽鎮南邊新豐及建饒兩鎮都有 i 介音，但饒洋以北的四個方言點都沒有 i 介音。

狗 keu^{53} 溝 keu^{11} 藕ŋeu^{53}、口 k^{h}eu^{53}、扣 k^{h}eu^{53}

4. 臻攝開口主要元音爲 u

巾 kiun^{11}、斤 kiun^{11}、筋 kiun^{11}、勤 k^{h}iun^{55}、芹 k^{h}iun^{55}、近 k^{h}iun^{11}

5. 遇攝一等疑母讀「成音節雙唇鼻音」m：五 m^{53}、午 m^{53}；三等則讀「成音節舌根鼻音」ŋ：魚ŋ^{55}、女ŋ^{53} 白/ŋiu^{53} 文

6. 遇攝三等見影精組大部分極少數泥來母今讀 iu

居 kiu^{11}、鋸 kiu^{53}、去 k^{h}iu^{53}、距 kiu^{11}、語ŋiu^{53}、徐 ts^{h}iu^{55}、鬚 siu^{11} 區 k^{h}iu^{11}；呂 liu^{24}、旅 liu^{53}

7. 山攝三、四等部分沒有 i 介音

(1) 開三幫組：鞭 pen^{11}、辨 p^{h}en^{24}、滅 met^{5}

(2) 開四端組：癲 ten^{11}、典 ten^{53}、天 t^{h}en^{11}、田 t^{h}en^{55}、鐵 t^{h}et^{2}、電 ten^{24}、年 nen^{55}、邊 pen^{11}、片 p^{h}en^{53}、辮 pen^{11}

8. 山合口一等桓韻曉、影組、三等仙韻章組少部份字讀 an：歡 fan^{11}、碗 van^{53}、腕 van^{53}

9. 遇合三今讀無聲母字讀 u：如 ʒu^{55}、儒 ʒu^{55}、乳 ʒu^{53}、于 ʒu^{55}、喻 ʒu^{24}、愈 ʒu^{53}

10. 遇合三精見組讀 ien：全 ts^{h}ien^{55}、軟ŋien^{11}。

11. 蟹開一主要元音爲 a，較少 o：才 ts^{h}ai^{55}、財 ts^{h}ai^{55}、該 kai^{11}、礙ŋai^{53}、哀 ai^{11}、待 tai^{24}

12. 蟹攝二等明母和蟹攝四等泥母少數字今讀讀 i。如：埋 mi^{5}、買 mi^{1}、賣 mi^{7}、泥 ni^{5}

13. 效攝一等部分字讀 au，不讀 o：島 tau^{53}、導 tau^{24}、稻 tau^{24}、腦 nau^{53}、逃 t^{h}au^{55}、靠 k^{h}au^{53}

14. 效攝一等明母部分字讀 u：毛 mu^{11}、帽 mu^{24}

15. 通攝明母少數字元音爲 o：蒙 moŋ^{55}、夢 moŋ^{24}

（三）聲調

國立新竹教育大學
National Hsinchu University of Education

1. 陰上和陰去合併成爲上聲，去聲爲陽去。

   苦 k^hu^{53}、褲 k^hu^{53}，　把 pa^{53}、霸 pa^{53}，　董 $tuŋ^{53}$、棟 $tuŋ^{53}$

   杜 tu^{24}、度 t^hu^{24}，　市$ʃi^{24}$、侍$ʃi^{24}$ ，　道 t^ho^{24}、盜 tau^{24}

2. 古次濁上今讀陰平字很少：古次濁上今讀陰平爲客家話最大特色，但是饒平話卻表現不出色。除了少數常用字，如

   (1)「癢、有、買、拈、兩、奶、軟、毛」仍讀陰平。

   (2)「演、呂、露、染、朗」讀去聲。

   (3) 其他「魯、鹵、旅、每、裡、禮、理、里、卯、某、母、免、勉、滿、往、養、領、嶺」等都讀成上聲。

3. 古全濁上今讀陰平字讀去聲，古全濁上今讀陰平最要特色，饒平話少數歸去聲。

   簿 p^hu^{24}、伴 p^han^{24}

4. 古清、次清聲母去聲應歸上聲，今讀去聲。

   據見 kiu^{24}（收據）、趣清 $tsiu^{24}$（興趣）、興曉 hin^{24}（高興）、俱見 ki^{24}、靠溪 k^hau^{24}（依靠）、較見 kau^{24}（比較）、增精 $tsen^{24}$（增加）

二、 以饒洋爲中心的語音特點分析

位居上饒的饒平客家話，北鄰大埔，東與福建的詔安、平和兩縣交界，西與豐順、潮安縣交界，南緊鄰講潮汕話的鄉鎮，形成了饒平客家話語音的特色，他既有客家話的特色，又有閩南潮汕話的影子，又和客家話的代表梅縣系統的客家話有別，充分表現出地理方言的特徵，於是被稱爲「半山客[17]」。針對此項特徵，筆者在第五屆客方言研討會時提出「客語漳潮片的分區芻議[18]」，即是重視這塊地理方言的重要性而言。由這些特徵可歸爲如下數點：

1. 少數章母讀 f 及溪母全讀 k^h，，如：褲、坑等，爲閩西客語的傳承，反映語言歷史及

[17] 參閱吳金夫著＜半山客埔寨鎮風情錄＞《潮汕文化探索》p217~218，稱客潮方言交會處的爲半山客。

[18] 參閱徐貴榮＜「客語漳潮片」的分片芻議—由台灣饒平客家話語言特點談起＞　2002.7 第五屆客方言暨首屆贛方言研討會論文　江西南昌大學主辦　刊載於《劉綸鑫主編　客贛方言研究》頁 14~26　2003.12 香港：鷺明出版社

其源流。梅縣系統溪母今讀 f 或 h 爲受粵語的影響[19]。

2. 古曉匣合口字比梅縣較多讀 f、v 及云母字多讀 v，反應中古，甚至上古合口的殘存，如：縣。

3. 心、邪母梅縣讀擦音 s，饒平客話讀送氣塞擦音，反應古南方漢語的特色，如：碎、象。

7. 塞擦音聲母，有一部份讀不送氣聲母，大部分受潮汕話的影響，反映出語言接觸的現象。e 元音特別豐富，山合口一等桓韻曉、影組、三等仙韻章組少部份字讀 an，如：歡 fan[11]；古次濁上今讀陰平字很少；通攝明母少數字元音爲 o，如：夢；新豐、建饒等地鼻化韻多，都是「半山客」的表徵。

8. 知組字今讀端組字比梅縣多，如：珍、展。反應知組上古屬端組殘存，一方面與潮汕語言接觸有關，在此得到固化。

9. e 元音特別豐富，尤其是古三、四等韻，和潮汕話相同，不少學者認爲古四等韻元音爲 e（徐通鏘　1997:168　潘悟云　2000:66）[20]，充分表示古漢語四等的特徵，在此得到一個例證。

10. 古合口見組今讀沒有 u 介音及三、四等沒有 i 介音，是否反應古漢語三等沒有 i 介音和合口是後起的語音轉變（徐通鏘 1997），提供極佳的研究語言素材。

11. 效攝一等部分字讀 au，不讀 o，如：島；疑似受近代北方言的影響。

12. 陰上和陰去合併成爲上聲，去聲只剩陽去；以及 e 元音特別豐富，如：弟、犁、蹄，和大埔、詔安相同，正是反應地理方言得特色，與周遭詔安、平和、大埔、豐順、都有同樣的特色，就是「客語漳潮片的分片」最好的例證。

13. 特殊的文白異讀，如：毛、排，大部分受近代北方方言的影響；如：賺，受大埔客話的影響；如：摘是受南方方言朝汕話的影響。

---

[19] 參閱羅肇錦＜梅縣話是粵語的說略＞2000.11 第四屆客方言研討會論文　梅州嘉應大學主辦　刊載於《謝棟元主編　客家方言研究》頁 34~50　2003.12 廣州：暨南出版社

[20] 陸志書（1947）和邵榮芬（1982a）則定作 ε。書中 66 頁舉李榮（1956）舉中古的四等字只用來對譯梵文的-e-。

第五節　各鎮聲韻調系統的差異比較

上饒客家話區以饒洋鎮爲中心，往南穿過新豐鎮即到三饒鎮，是 1950 年以前的縣城，現在通行閩南系統的潮汕話，事實上，現在新豐鎮東的大徑、埔尾地區已是通行潮汕話的雙方言區域，所以新豐鎮民也多通曉潮汕話。往西的九村鎮已併入新豐鎮，此次沒有實地採訪。新豐鎮往東的建饒鎮，是一個山區，分成幾個聚落，我們所採訪的上城劉姓家族，是從大徑、埔尾地區遷徙過去的，今日和新豐音有甚多出入。從饒洋鎮往北則是上饒鎮，因是平地相連，語音相近。從上饒鎮康東往東，則到嶺腳村，即是筆者在台灣桃園採訪的新屋鄉陳姓百九公及八德市袁姓來台原鄉，語音也有些微差異，在往北則與大埔現交接的上善鎮，因人口太少，現也已經併入上饒鎮。

下表爲以饒洋鎮爲中心的各地語音呈現。

一、　聲母相異

字、方言點	上善	嶺腳	上饒	饒洋	新豐	建饒
巫	mo/vu^{55}	vu^{55}	vu^{55}	mu^{55}	vu^{55}	mu^{55}
黏	ŋiam^{55}	nem^{55}	nem^{55}	niam^{55}	niam^{55}	niam^{55}
兒	ʒi^{55}	ʒi^{55}	ʒi^{55}	ʒi^{55}	zi^{55}	

二、　韻母相異

字、方言點	上善	嶺腳	上饒	饒洋	新豐	建饒
者	tʃa^{53}	tʃa^{53}	tʃa^{53}	tʃa^{53}	tʃe^{53}	
魚	ŋ^{53}	ŋ^{53}	ŋ^{53}	ŋ^{53}	ŋ^{53}	m^{53}
五	m^{53}	ŋ^{53}	ŋ^{53}	ŋ^{53}	ŋ^{53}	m^{53}
午	m^{53}	ŋ^{53}	ŋ^{53}	ŋ^{53}	ŋ^{53}	m^{53}
誤	ŋu^{24}	ŋu^{24}	ŋo^{24}	ŋo^{24}	ŋiu^{24}	ŋu^{24}
徐	ts^{h}iu^{55}	ts^{h}iu^{55}	ts^{h}iu^{55}/siu^{55}	ts^{h}iu^{55}	ts^{h}iu^{55}/ts^{h}u^{55}	ts^{h}u^{55}
去	k^{h}io^{53}	k^{h}iu^{53}	k^{h}iu^{53}	k^{h}iu^{53}	k^{h}iu^{53}	k^{h}ɯ^{53}

國立新竹教育大學 National Hsinchu University of Education

鋸	kio^{53}	kiu^{53}	kiu^{53}	kiu^{53}	kiu^{53}	kɯ^{53}
舉	kio^{53}	kiu^{53}	kiu^{53}	kiu^{53}	kiu^{53}	kɯ^{53}
余	ʒiu^{55}	ʒiu^{55}	ʒu^{55}	ʒu^{55}	ʒu^{55}	ʒiu^{55}
譽	ʒiu^{24}	ʒiu^{24}	ʒu^{24}	ʒu^{24}	ʒu^{24}	ʒiu^{24}
賺	ts^{h}on/t^{h}an^{24}	ts^{h}on/t^{h}an^{24}	ts^{h}on/t^{h}an^{24}	ts^{h}on/ts^{h}an^{24}	t^{h}an^{53}	t^{h}an^{53}
官、關、觀	kan^{11}	kan^{11}	kan^{11}	kan^{11}	kuan^{11}	kuan^{11}
慣、管、灌	kan^{53}	kan^{53}	kan^{53}	kan^{53}	kuan^{53}	kuan^{53}
闊	k^{h}at^{2}	k^{h}at^{2}	k^{h}at^{2}	k^{h}at^{2}	k^{h}uat^{2}	k^{h}uat^{2}
刮	kat^{2}	kat^{2}	kat^{2}	kat^{2}	kuat^{2}	kuat^{2}
雞	ke^{11}	ke^{11}	ke^{11}	kie^{11}/ ke^{11}	kie^{11}	kie^{11}
街	ke^{11}	ke^{11}	ke^{11}	kie^{11}/ ke^{11}	kie^{11}	kie^{11}
閩	men^{55}	man^{55}	man^{55}	men^{55}	man^{55}	man^{55}
敏	min^{53}	min^{53}	min^{53}	min^{53}	mien^{53}	mien^{53}
兄白	hiuŋ^{11}	hiaŋ^{11}	hiaŋ^{11}	hiaŋ^{11}	hiuŋ^{11}	hiuŋ^{11}
斧	p^{h}o^{53}	p^{h}o^{53}	p^{h}o^{53}	p^{h}o^{53}	p^{h}u^{53}	p^{h}u^{53}
外	ŋai^{24}	ŋai^{24}	ŋai^{24}	ŋuai /ŋai^{24}	ŋuai^{24}	ŋuai^{24}
掛	ka^{53}	ka^{53}	ka^{53}	ka^{53}	kua^{53}	kua^{53}
毛	m^{11}	m^{11}	m^{11}	mu^{11}	mu^{11}	mu^{11}
帽	m^{24}	m^{24}	m^{24}	mu^{24}	mu^{24}	mu^{24}

三、 聲韻皆異

字、方言點	上善	嶺腳	上饒	饒洋	新豐	建饒
王姓	voŋ^{55}	voŋ^{55}	voŋ^{55}	voŋ/hen^{55}	voŋ/hen^{55}	voŋ^{55}
榮	ʒiuŋ^{55} /ven^{55}	vin^{55}/ven^{55}	vin^{55}/ven^{55}	vin^{55}/ven^{55}	ʒiuŋ^{55} /ven^{55}	ʒiuŋ^{55}/ven^{55}

國立新竹教育大學
National Hsinchu University of Education

卜	p^huk^{2}	p^huk^{2}	p^huk^{2}	p^huk^{2}	p^huk/pok^{2}	pok^{2}
舐（用舌舔）	lem^{11}	ti^{53}	le^{11}	le^{11}	$lem^{11}/ʃe^{11}$	lep^{2}

四、　以下爲個別點的差異

1. 遇攝合口三等見組韻母，建饒鎮爲ɯ，：居 $kɯ^{11}$、舉 $kɯ^{53}$、句 $kɯ^{53}$、拒 $kɯ^{11}$、矩 $kɯ^{11}$；上善有少數字讀 io，如：去 k^{53}io53，絕大部分爲 iu
2. 效攝三等幫精組韻母建饒鎮爲 io，如：票 p^hio^{53}、秒 mio^{53}、蕉 $tsio^{11}$、小 sio^{53}；其他點 iau。
3. 新豐鎮有豐富的鼻化韻，建饒、饒洋鎮有少數外，其他三個方言點都沒有訪查到鼻化韻。新豐鎮除了詹伯慧先生舉出的四個鼻化韻 ã（下）、ĩ（鼻）、ũĩ（跪）、ãũ（好喜~）之外，還有ŋũã（瓦）、õĩ（愛）、ãĩ（哀、挨）、hõ（好~無？）、hĩũ（虛）、$p^hẽ$（稗）等六個。建饒鎮因訪查時間短，無法作全面記錄，查到的則有 õk（惡）、ũã（瓦）兩個，饒洋則有兩個，hĩũ（以細竹打人）、hũãĩ（歪斜、醜）。
4. 詹伯慧先生「上」一文中聲母有濁塞擦音 z，例字爲「而」，屬少數字，出現地點在其家鄉新豐鎮，此次查訪並未尋得，新豐之外的饒洋等地亦無，同聲母中的「兒」字讀 ʒi，是否因發音人口音之差異，或者兩者之間互補，仍須深入調查，本文語音系統聲母未將其列入。不過筆者在台灣苗栗卓蘭詹姓饒平話調查中發現 z 的存在，苗栗卓蘭的 z 摩擦較強，領字範圍亦較廣泛。新豐只出現在「日母」或「以母止攝」部分只接 i 韻母，如：「兒、衣」時，和 ʒ 呈現互補的現象

國立新竹教育大學 National Hsinchu University of Education

第五章　台灣饒平客話音韻系統

台灣饒平客家自廣東饒平上饒地區，於清朝初年陸續遷徙來台，在台開墾的分佈及姓氏，已見於筆者《台灣饒平客話》（2005b：27～44），本文不再細述。除去已經「福佬化」不會說饒平話的饒平後裔外，茲就台灣現在還能說饒平客話的聚落點，分成 ABC 三組簡述其音韻系統。

A 組：中壢市芝芭里劉屋（以下本文稱「芝芭」）、中壢市興南詹屋（以下本文稱「興南」）、平鎮市南勢王屋（以下本文稱「平鎮」）、卓蘭鎮老庄詹屋（以下本文稱「卓蘭」）等四個方言點，此組方言點聲調陽平 53、上聲 31、去聲 55。

B 組：新屋鄉犁頭州（今稱頭州）陳屋（以下本書稱「新屋」）、八德市霄裡官路缺袁屋（以下本文稱「八德」）等兩個方言點，此組方言點聲調陽平 53、上聲 31、去聲 55 與 A 組相同外，還多了一個「超陰入[1]」24。

C 組：中壢市過嶺許屋（以下本書稱「過嶺」）、觀音鄉新坡許屋（以下本書稱「觀音」）、竹北市鹿場里六家林屋（以下本書稱「竹北」）、芎林鄉上山村林屋（以下本書稱「芎林」）[2]等四個方言點，此組方言點聲調陽平 55、上聲 53、去聲 24。

國立新竹教育大學
National Hsinchu University of Education

第一節 音韻系統

一、　聲母系統：總數 2（含零聲母，不含 ɳ、z）。

（一）發音方法、方法及例字

發音方法 / 發音部位		塞音		塞擦音		鼻音	擦音		邊音
		不送氣	送氣	不送氣	送氣				
		清	次清	清	次清	次濁	清	濁	次濁
雙	重唇	p 筆	p^h 部			m 賣			

1 徐貴榮《桃園新屋陳姓饒平客家話的「超陰入」》，刊載於《聲韻論叢》第 14 輯

2 芎林另有一方言點在離上山二公里處，稱爲「紙寮窩」，主要以饒平人劉姓爲主，呂嵩雁《台灣饒平方言》有載，建有祠堂，本文未再詳述，故本書以「上山」名之。另中壢市有三個方言點，各有不同的方言的特色，故以「里名」稱之。竹北林姓饒平語音，分散廣闊，來源也有不同，其內部有歧異，六家在歷史上具有特色，本不宜以鄉鎮名稱之，本文竹北只有此一方言點，和其他點一樣都以「鄉鎮名」稱之。

唇	輕唇						f 水	v 屋	
舌尖	舌尖前			ts 醉	ts^h 茶	（ȵ娘）	s 色	（z 兒）	
	舌尖	t 多	t^h 奪			n 腦			l 六
	舌尖面			tʃ針	$tʃ^h$ 尺		ʃ石	ʒ育	
舌根		k 假	k^h 褲			ŋ硬			
喉		ø矮					h 學		

（二）說明

1. p、p^h、m、f、v、t、t^h、n、l、k、k^h、ŋ、h、ø十四個聲母三組共有。
2. ts、ts^h、s 三個聲母在細音 i 前，A 組：芝芭、興南、平鎮，B 組：新屋、八德，C 組：過嶺、觀音等七個方言點，產生顎化，變成 tɕ、$tɕ^h$、ɕ，如：酒、秋、修。A 組：卓蘭、竹北、芎林等三個方言點，不產生顎化，仍讀 ts、ts^h、s。
3. $tʃ^h$、$tʃ^h$、ʃ三個聲母在 A 組：芝芭、興南、平鎮、卓蘭，B 組：八德等五個方言點和 ts、ts^h、s 三個聲母合併，讀 ts、ts^h、s。
4. ʒ 聲母只在 B 組：新屋、八德，C 組：竹北、芎林、過嶺、觀音等六個方言點共有，在 A 組：芝芭、興南、平鎮三個方言點讀零聲母，在 A 組：卓蘭與 z 成不定分音。
5. z 只出現在卓蘭，在介音 i 前或在前高元音前使介音 i 弱化，產生舌尖摩擦較重的濁擦音，如：兒 zi^{53}、燕 zen^{31}；在後或低元音前讀ʒ，用：$ʒiuŋ^{55}$。

6. k、k^h、h 後接細音，各組都不會產生顎化，如：基 ki^1、奇 $k'i^5$、見 $kien^2$ 。

7. 各組 ŋ 後接細音，會產生顎化，讀舌面音 ȵ，因有條件的單獨音變，本文不記作一個音位，如：娘$ȵioŋ^5$。

二、 韻母系統

（一）陰聲韻：2

1. 三呼配合與例字

韻尾 / 韻頭	無韻尾韻母	有韻尾韻母

開口	ï 使	a 罵	o 哥	e 低	ai 蔡	oi 來		au 鬧		eu 頭
齊齒	i 米	ia 寫	io 靴	ie 雞			iui 銳	iau 笑	iu 九	ieu 勾
合口	u 雨	ua 掛		ue□	uai 快		ui 對			

2. 說明：

ue 有音無字，如：k'ue[55]，表示碗破聲音；或用五指反敲他人的頭。

（二）陽聲韻 22

1. 三呼配合與例字

韻尾 / 韻頭	雙唇鼻音尾韻母				舌尖鼻音尾韻母				舌根鼻音尾韻母		
開口		ïm 針	am 南	em 森	ïn 珍	an 懶	on 安		aŋ 朋	oŋ 糖	
齊齒	ĩ 鼻	im 琴	iam 鹽	iem 揜	in 兵		ion 吮	iun 忍	iaŋ 領	ioŋ 養	iuŋ 容
合口						uan 關		un 棍	uaŋ 桄		uŋ 雙

2. 成音節鼻音：3

m 毋	n 你	ŋ 五

3. 說明

（1） ïm、ïm 兩個韻母只在 A 組：芝芭、興南、平鎮，B 組：八德等四個方言點使用，其他方言點併入 im、in 韻。

（2） ĩ 鼻化韻只在 A 組：芝芭、興南、卓蘭等三個方言點使用，用於「鼻」及其構詞，其他方言點併入 i 韻。

（3） 成音節鼻音 ŋ̍只在 A 組：芝芭、興南、平鎮等三個方言點使用，其他點併入ŋ，「你」讀作ŋ̍i5。

（三）入聲韻

1. 三呼配合與例字

韻尾 / 韻頭	雙唇塞音尾韻母	舌尖塞音尾韻母	舌根塞音尾韻母

國立新竹教育大學 National Hsinchu University of Education

開口	ïp 十	ap 甲	ep 澀	ït 直	at 罰	ot 渴	et 北		ak 伯	ok 惡	
齊齒	ip 入	iap 接	iep□	it 日		iot□	iet 熱	iut 屈	iak 額	iok 弱	iuk 俗
合口					uat 刮		uet 國	ut 骨	uak□		uk 讀

2. 說明：

1. ïp、ït 兩個韻母只在 A 組：芝芭、興南、平鎮，B 組：八德等四個方言點使用，其他方言點併入 ip、it 韻。
2. □表有音無字：iep□（kiep^{5}），水波搖蕩衝激。iot□（tsiot^{5}），吸食液體。uak□（kuak^{5}），堅硬的物體。

三、 聲調系統

（一）單字調

1. 調名、調號及例字

調名		陰平	上(含陰去)	陰入	陽平	去(陽去)	陽入	超陰入
調值＼調號		1	2	4	5	7	8	9
方言點	桃園、卓蘭地區	11	31	2	53	55	5	
	新屋、八德地區	11	31	2	53	55	5	24
	中壢過嶺、新竹地區	11	53	2	55	24	5	
例字		圈	犬勸	缺	權	健	杰	屋

2. 說明

（1） 新竹六家、枋寮：只有五個調，去聲與陽平同爲高平調 55，連讀變調前字變才能分辨。

（2） 台中東勢：去聲爲中平調 33

（3） 桃園新屋：多一個「超陰入」調，調號爲 9。

（二）連讀變調

目前，台灣客家話次方言的連讀變調，以四縣話最爲簡單，只發生在陰平後接陰平、去聲、陽入等三個聲調時，前字才會產生前字變調變成陽平，不另外產生新調型或調值。

國立新竹教育大學 National Hsinchu University of Education

其次是海陸話連讀變調的調類比四縣話多，更爲複雜（范文芳 1996：77～98）。客家話的變調，各方言之間，型態不一，饒平最複雜（羅肇錦 1990：186）。筆者所調查的台灣饒平十個方言點也各不相同，呈現「百花齊放」的樣貌。

＊以下「變調組合歸納表」所列縱欄爲前字，橫列爲後字：

1. A 組

中壢市芝芭里劉姓：只有「陽入」不產生連讀變調，其變調公式如下：

(1) 陰平變調：在「陰平、陰入」之前，產生前字變調。

陰平(11)→33 ／＋ [陰平(11)、陰入(2)]

雞公 kie$^{11/33}$ kuŋ^{11}

新屋 sin$^{11/33}$ vuk^{2}

(2) 陽平變調：在「各調」之前，均產生前字變調（前字實際調值爲 32，本處記爲 33）

陽平(53)→33 ／＋ [陰平(11)、陽平(53)、上聲(31)、去聲(55)、陰入(2)、陽入(5)]

牙膏 ŋa$^{53/33}$ kau^{11}

牛郎 ŋiu$^{53/33}$ loŋ^{53}

行嫁 haŋ$^{53/33}$ ka^{31}

遊覽 iu$^{53/33}$ lam^{55}

龍脈 liuŋ$^{53/33}$ mak^{2}

題目 t^{h}i$^{53/33}$ muk^{5}

(3) 上聲變調：在「陰平、陽平、上聲、陰入」前，產生前字變調。

上聲(31)→33 ／＋ [陰平(11)、陽平(53)、上聲(31)、陰入(2)]

唱歌 ts^{h}oŋ $^{31/33}$ ko^{11}

枕頭 tsïm$^{31/33}$ t^{h}eu^{53}

紙炮 tsï$^{31/33}$ p^{h}au^{31}

小雪 seu $^{31/33}$ siet^{2}

(4) 去聲變調：在陽平、去聲、陽入之前，產生前字變調

去聲(55)→33 ／＋ [陽平(53)、去聲(55)、陽入(5)]

胃腸 vui$^{55/33}$ ts^{h}oŋ^{55}

運動 iun$^{55/33}$ t^{h}uŋ^{55}

動物 t^{h}uŋ$^{55/33}$ vut^{5}

(5) 陰入變調：在「去聲」前不變調外，在「其他五調」前都產生前字變調。

陰入(2)→陽入(5) ／＋ [陰平(11)、陽平(53)、上聲(31)、陰入(2)、陽入(5)]

伯公 pak$^{2/5}$ kuŋ^{11}

伯婆 pak$^{2/5}$ p^{h}o^{53}

瞎眼 hat$^{2/5}$ ŋien^{31}

腳跡 kiok$^{2/5}$ tsiak^{2}

發達 fat$^{2/5}$ t^{h}at^{5}

變調組合可歸納如下表：

國立新竹教育大學 National Hsinchu University of Education

前字＼後字	陰平 11	上聲 31	陰入 2	陽平 53	去聲 55	陽入 5
陰平 11	33—	—	33—	—	—	—
陽平 53	33—	33—	33—	33—	33—	33—
上聲 31	33—	33—	33—	33—	—	—
去聲 55	—	—	—	33—	33—	33—
陰入 2	5—	5—	5—	5—	—	5—
陽入 5	—	—	—	—	—	—

中壢興南庄詹姓：全部產生連讀變調，其變調公式如下

(1) 陰平變調：在「陰平、上聲、陰入」之前，產生前字變調。

陰平(11)→上聲(31)／＋ [陰平(11)、上聲(31)、陰入(2)]

車單 $ts^ha^{11/31}$ tan^{11}

豬肚 $tsu^{11/31}$ tu^{31}

休息 $hiu^{11/31}$ sit^{2}

(2) 陽平、去聲變調：在「陽平、去聲、陽入」之前，都產生前字變調

[陽平(53)、去聲(55)] →33／＋ [陽平(53)、去聲(55)、陽入(5)]

銅鑼 $t^huŋ^{53/33}$ lo^{53} 、暫時 $ts^hiam^{55/33}sï^{53}$

牛牲 $ŋiu^{53/33}$ ts^hi^{55} 、電視 $t^hien^{55/33}$ $sï^{55}$

苗栗 $miau^{53/33}$ lit^{5} 、鬧熱 $nau^{55/33}$ $ŋiet^{5}$

(3) 上聲變調：本調在「陽平、上聲」前，產生前字變調。

上聲(31)→33／＋ [陽平(53)、上聲(31)]

斧頭 $pu^{31/33}$ t^heu^{53}

酒醉 $tsiu^{31/33}$ $tsui^{31}$

(4) 陰入變調：本調在 「各調」前，都產生前字變調。

陰入(2)→陽入(5) ／＋ [陰平(11)、陽平(53)、上聲(31)、去聲(55)、陰入(2)、陽入(5)]

結冰 $kiet^{2/5}$ pen^{11}

腳蹄 $kiok^{2/5}$ t^he^{53}

搭信 $tap^{2/5}$ sin^{31}

發痔 $pot^{2/5}$ ts^hi^{55}

隔壁 $kap^{2/5}$ $piak^{2}$

出落 $ts^hut^{2/5}$ lok^{5}

(5) 陽入變調：在 「陽平」前，產生前字變調。

陽入(5) →陰入(2) ／＋ 陽平(53) 十年 $sïp^{5/2}$ $ŋien^{53}$

變調組合可歸納如下表：

前字＼後字	陰平 11	上聲 31	陰入 2	陽平 53	去聲 55	陽入 5
陰平 11	31—	31—	31—	—	—	—
陽平 53	—	—	—	33—	33—	33—

國立新竹教育大學 National Hsinchu University of Education

上聲 31	—	33—	—	33—	—	—
去聲 55	—	—	—	33—	33—	33—
陰入 2	5—	5—	5—	5—	5—	5—
陽入 5	—	—	—	2—	—	—

平鎮南勢庄王姓：只有「陽入」不產生連讀變調，其變調公式如下

(1) 陰平變調：本調在「陰平、上聲、陰入」之前，產生前字變調。

陰平(11)→上聲(31)／＋ [陰平(11) / 上聲(31) / 陰入(2)]

春臼 $tsuŋ^{11/31}$ k^hiu^{11}

甘蔗 $kam^{11/31}$ za^{31}

窩壢 $vo^{11/31}$ lak^{2}

(2) 陽平變調：在「陽平、去聲、陽入」之前，產生前字變調（前字實際調值爲 12，本處一律記爲 11）

陽平(53)→陽平(11)／＋ [陽平(53) / 去聲(55) / 陽入(5)]

皮鞋 $p^hi^{53/11}$ he^{53}

榕樹 $iuŋ^{53/11}$ su^{55}

銅鑼 $t^huŋ^{53/11}$ vok^{5}

(3) 上聲變調：在「陰平、陽平、上聲，陰入」前，產生前字變調。

上聲(31)→33 ／＋ [陰平(11) / 陽平(53) / 上聲(31) / 陰入(2)]

火車 $fo^{31/33}$ ts^ha^{11}

斧頭 $pu^{31/33}$ t^heu^{53}

報紙 $po^{31/33}$ $tsï^{31}$

面目 $mien^{31/33}$ muk^{2}

(4) 去聲變調：除在「陰平」前不變調外，在其他五調之前，均產生前字變調

去聲(55)→33 ／＋ [陽平(53) / 上聲(31) / 去聲(55) / 陰入(2) / 陽入(5)]

病菌 $p^hiaŋ^{55/33}$ k^hiun^{53}

大細 $tai^{55/33}$ se^{31}

豆腐 $t^heu^{55/33}$ fu^{55}

睡目 $fe^{55/33}$ muk^{2}

動物 $t^huŋ^{55/33}$ vut^{5}

(5) 陰入變調：在 「各調」前，都產生前字變調。

陰入(2)→陽入(5) ／＋ [陰平(11) / 陽平(53) / 上聲(31) / 去聲(55) / 陰入(2) / 陽入(5)]

抹刀 $mat^{2/5}$ to^{11}

缽頭 $pat^{2/5}$ t^heu^{53}

竹筍 $tsuk^{2/5}$ sun^{31}

發病 $pot^{2/5}$ $p^hiaŋ^{55}$

桌腳 $tsok^{2/5}$ $kiok^{2}$

雪白 $siet^{2/5}$ p^hak^{5}

變調組合可歸納如下表：

前字＼後字	陰平 11	上聲 31	陰入 2	陽平 53	去聲 55	陽入 5
陰平 11	31—	31—	31—	—	—	—
陽平 53	—	—	—	11—	11—	11—
上聲 31	33—	33—	33—	33—	—	—

國立新竹教育大學 National Hsinchu University of Education

去聲 55	—	33—	33—	33—	33—	33—
陰入 2	5—	5—	5—	5—	5—	5—
陽入 5	—	—	—	—	—	—

卓蘭老庄詹姓：只有「陰平」不產生連讀變調，其他各調都產生前字變調。其變調公式如下

(1) 陽平變調：在「各調」之前，都產生前字變調，成爲調值新調值 33、11

陽平(53)→新調值 (33) / (11) ＋

陰平(11)	人蔘 ŋin$^{53\to33}$	sem^{11}
上聲(31)	泥卵 ne$^{53\to33}$	lon^{31}
陰入(2)	圓桌 ven$^{53\to33}$	tsok^{2}
陽平(53)	禾鐮 vo$^{53\to11}$	liam^{53}
去聲(55)	零件 len$^{53\to11}$	k^{h}ien^{55}
陽入(5)	郵局 ʑiu$^{53\to11}$	k^{h}iuk^{5}

(2) 上聲變調：在「各調」之前，都產生前字變調，成爲調值新調值 33、11。

上聲(31)→新調值 (33) / (11) ＋

陰平(11)	菜刀 ts^{h}oi$^{31\to33}$	to^{11}
上聲(31)	水果 fi$^{31\to33}$	ko^{31}
陰入(2)	打鐵 ta$^{31\to33}$	t^{h}et^{2}
陽平(53)	拜年 pai$^{31\to11}$	nen^{53}
去聲(55)	子弟 tsï$^{31\to11}$	t^{h}i^{55}
陽入(5)	海陸 hoi$^{31\to11}$	liuk^{5}

(3) 去聲變調：在「各調」之前，都產生前字變調，成爲調值新調值 33、11。

去聲(55)→新調值 (33) / (11) ＋

陰平(11)	外甥 ŋuai$^{55\to33}$	sen^{11}
上聲(31)	電線 t^{h}en$^{55\to33}$	sen^{31}
陰入(2)	大雪 t^{h}ai$^{55\to33}$	set^{2}
陽平(53)	後門 heu$^{55\to11}$	mun^{53}
去聲(55)	電視 t^{h}en$^{55\to11}$	si^{55}
陽入(5)	舊曆 k^{h}iu$^{55\to11}$	let^{5}

(4) 陰入變調：在 「各調」前，都產生前字變調。

陰入(2)→陽入(5) ／＋

陰平(11)	七張 ts^{h}it$^{2/5}$	tsoŋ^{11}
陽平(53)	屋唇 vuk$^{2/5}$	fin^{53}
上聲(31)	百貨 pak$^{2/5}$	fo^{31}
去聲(55)	接受 tsiap$^{2/5}$	siu^{55}
陰入(2)	八尺 pat$^{2/5}$	ts^{h}ak^{2}
陽入(5)	發達 fat$^{2/5}$	t^{h}at^{5}

(5) 陽入變調：只在 「陽平、去聲、陽入」前，產生前字變調。

陽入(5)→陰入(2) ／＋

陽平(53)	月圓 ŋiet$^{5/2}$	ven^{53}
去聲(55)	綠豆 liuk$^{5/2}$	t^{h}eu^{55}
陽入(5)	入學 ŋip$^{5/2}$	hok^{5}

國立新竹教育大學 National Hsinchu University of Education

變調組合可歸納如下表：

前字＼後字	陰平 11	上聲 31	陰入 2	陽平 53	去聲 55	陽入 5
陰平 11	—	—	—	—	—	—
陽平 53	33—	33—	33—	11—	11—	11—
上聲 31	33—	33—	33—	11—	11—	11—
去聲 55	33—	33—	33—	11—	11—	11—
陰入 2	5—	5—	5—	5—	5—	5—
陽入 5	—	—	—	2—	2—	2—

2. B 組

新屋犁頭洲陳姓：只有「陰平」不產生連讀變調，其變調公式如下

(1) 陽平、去聲變調：在「陽平、 上聲、去聲、陽入」之前，均產生前字變調

a.陽平：

陽平(53)→33 ／ ＋ [陽平(53) / 上聲(31) / 去聲(55) / 陽入(5)]

桃園 $t^ho^{53/33}$ $vien^{53}$

茶罐 $ts^ha^{53/33}$ $kuan^{31}$

黃蟻 $von^{53/33}$ $ŋie^{55}$

銅鑊 $t^hun^{53/33}$ $vok^{\underline{5}}$

b. 去聲：

去聲(55)→33 ／ ＋ [陽平(53) / 上聲(31) / 去聲(55) / 陽入(5)]

賺錢 $ts^hon^{55/33}$ ts^hien^{53}

弟妹 $t^hi^{55/33}$ moi^{31}

共樣 $k^hiun^{55/33}$ $ʒion^{55}$

舊曆 $k^hiu^{55/33}$ $lak^{\underline{5}}$

(2) 上聲、陰入、超陰入變調：本調在「各調」前，均產生前字變調，變調如下。

a. 上聲：

上聲(31)→ 33 ／ ＋ [陰平(11) / 陽平(53) / 上聲(31) / 去聲(55) / 陰入(2) / 陽入(5) / 超陰入(24)]

簡單 $kien^{31/33}$ tan^{11}

嘴唇 $tʃe^{31/33}$ fin^{53}

火炭 $fo^{31/33}$ t^han^{31}

姓魏 $sian^{31/33}$ $ŋui^{55}$

手骨 $ʃu^{31/33}$ $kut^{\underline{2}}$

教育 $kau^{31/33}$ $ʒiuk^{\underline{5}}$

手腳 $ʃu^{31/33}$ kio^{24}

b. 陰入：

陰入(2)→陽入(5) ／＋ [陰平(11) / 陽平(53) / 上聲(31) / 去聲(55) / 陰入(2) / 陽入(5) / 超陰入(24)]

鐵釘 $t^hiet^{\underline{2/5}}$ $tɛn^{11}$

笠婆 $lip^{\underline{2/5}}$ p^ho^{53}

鐵屎 $t^het^{\underline{2/5}}$ $ʃi^{31}$

接受 $tsiap^{\underline{2/5}}$ $ʃu^{55}$

國法 $kuet^{\underline{2/5}}$ $fap^{\underline{2}}$

法律 $fap^{\underline{2/5}}$ $lut^{\underline{5}}$

割肉 $kot^{\underline{2/5}}$ $ŋiu^{24}$

國立新竹教育大學 National Hsinchu University of Education

c. 超陰入：

超陰入(24)→去聲(55)／＋ [陰平(11) / 陽平(53) / 上聲(31) / 去聲(55) / 陰入(2) / 陽入(5) / 超陰入(24)]

著衫 $tʃo^{24/55}$ sam^{11}
摘茶 $tsa^{24/55}$ ts^ha^{53}
桌頂 $tso^{24/55}$ ten^{31}
木匠 $mu^{24/55}$ $sioŋ^{55}$
拆掉 $ts^ha^{24/55}$ t^het^{2}
篤實 $tu^{24/55}$ $ʃit^{5}$
隔壁 $ka^{24/55}$ pia^{24}

(3) 陽入變調：只在 「陽平」前，產生前字變調，其他不變。

陽入(5) →陰入(2) ／＋ 陽平(53) 白行 $p^hak^{5/2}$ $haŋ^{53}$

變調組合可歸納如下表：「—」代表不變調，「數字」代表前字變調

前字＼後字	陰平 11	上聲 31	陰入 2	陽平 53	去聲 55	陽入 5	超陰入 24
陰平 11	—	—	—	—	—	—	—
陽平 53	—	33—	—	33—	33—	33—	—
上聲 31	33—	33—	33—	33—	33—	33—	33—
去聲 55	—	33—	—	33—	33—	33—	—
陰入 2	5—	5—	5—	5—	5—	5—	5—
陽入 5	—	—	—	2—	—	—	—
超陰入 24	55—	55—	55—	55—	55—	55—	55—

國立新竹教育大學

八德市霄裡官路缺袁姓：全都產生連讀變調，其變調公式如下：

甲、 陰平變調：本調在各調前都不產生連讀變調，唯獨在「超陰入」調前產生複雜的變化。有些前字變調，成爲上聲 31，如：「豬肉」； 部分則產生前後字都變調，前字變爲上聲 31，後字變爲低短調 10； 如：「新屋」； 部分都不變調，如：「坐桌」。

陰平(11)→ [上聲(31) / 上聲(31) 陰平(11)／ / 陰平(11)] ＋ [超陰入(13) / 超陰入(13) / 超陰入(13)]

豬肉 $tsu^{11/31}$ $ŋiu^{13}$
新屋 $sin^{11/31}$ vu^{10}
坐桌 $ts^ho^{11/11}$ tso^{13}

*在「陰平」調前，少數也會產生前字變調，成爲 31； 如：天光 $t^hien^{11/31}$ $koŋ^{11}$

乙、 陽平變調：在「陽平、去聲、陽入」之前，產生前字變調爲陰平 ^{11}

陽平(53)→陽平(11)／＋ [陽平(53) / 去聲(55) / 陽入(5)]

涼亭 $lioŋ^{53/11}$ t^hin^{53}
模範 $mu^{53/11}$ fam^{55}
銅鑊 $t^huŋ^{53/11}$ vok^{5}

丙、 上聲變調：在「陽平、上聲」前，產生前字變調爲 ^{33}。

上聲(31)→33 ／＋ [陽平(53) / 上聲(31)]　枕頭 tsïm$^{31/33}$ t^{h}eu^{53}　水果 fi$^{31/33}$ ko^{31}

丁、 去聲變調：在「陽平、去聲、陽入」之前，產生前字變調爲中平 ^{33}

去聲(55)→33 ／＋ [陽平(53) / 去聲(55) / 陽入(5) / 超陰入(13)]

舊年 k^{h}iu$^{55/33}$ ŋien^{53}
地豆 t^{h}i$^{55/33}$ t^{h}eu^{55}
大陸 t^{h}ai$^{55/33}$ liuk^{5}
舊桌 k^{h}iu$^{55/33}$ tso^{13}

戊、 陰入變調：在 「各調」前，都產生前字變調爲陽入(5)。

陰入(2)→陽入(5) ／＋ [陰平(11) / 陽平(53) / 上聲(31) / 去聲(55) / 陰入(2) / 陽入(5) / 超陰入(13)]

抹刀 mat$^{2/5}$ to^{11}
缽頭 pat$^{2/5}$ t^{h}eu^{53}
鐵屎 t^{h}et$^{2/5}$ ʃi^{31}
出汗 ts^{h}ut$^{2/5}$ hon^{55}
出煞 ts^{h}ut$^{2/5}$ sat^{2}
雪白 siet$^{2/5}$ p^{h}ak^{5}
鴨肉 ap$^{2/5}$ ŋiu^{13}

己、 陽入變調：只在 「陽平、去聲、陽入」前，產生前字變調爲陰入(2)。

陽入(5)→陰入(2) ／＋ [陽平(53) / 去聲(55) / 陽入(5)]

白行 pak$^{5/2}$ haŋ^{53}
活動 fat$^{5/2}$ t^{h}uŋ^{55}
入學 ŋip$^{5/2}$ hok^{5}

庚、 超陰入：在「各調」前產生變調爲高平 55

超陰入(24)→去聲(55)／＋ [陰平(11) / 陽平(53) / 上聲(31) / 去聲(55) / 陰入(2) / 陽入(5) / 超陰入(24)]

桌下 tso$^{13/55}$ ha^{11}
竹頭 tsu$^{13/55}$ ts^{h}eu^{53}
桌面 tso$^{13/55}$ mien^{31}
木匠 mu$^{13/55}$ sioŋ^{55}
目汁 mu$^{13/55}$ t^{h}et^{2}
竹葉 tsu$^{13/55}$ ʒiap^{5}
叔伯 su$^{13/55}$ pa^{13}

變調組合可歸納如下表：

前字＼後字	陰平 11	上聲 31	陰入 2	陽平 53	去聲 55	陽入 5	超陰入 13
陰平 11	(31-)—	—	—	—	—	—	31(-)- (1)—
陽平 53	—	—	—	11—	11—	11—	—
上聲 31	—	33—	—	33—	—	—	—
去聲 55	—	—	—	33—	33—	33—	33—
陰入 2	5—	5—	5—	5—	5—	5—	5—
陽入 5	—	—	—	2—	2—	2—	—
超陰入 13	55—	55—	55—	55—	55—	55—	55—

3. C 組

國立新竹教育大學 National Hsinchu University of Education

中壢過嶺許姓：「陰平、陽平、陽入」調前不產生連讀變調

(1) 上聲變調：在「陰平、陽平、上聲、去聲」前，產生前字變調 $^{53}\rightarrow^{33}$。

上聲(53)→33 ／＋ [陰平(11)、陽平(55)、上聲(53)、去聲(24)]

過嶺 ko$^{53/33}$ liaŋ^{11}

採茶 tsai$^{53/33}$ ts^{h}a^{55}

打醮 ta$^{53/33}$ tsiau^{53}

現在 hien$^{53/33}$ ts^{h}ai^{24}

(2) 去聲變調：在「各調」前，均產生前字變調 24→33

去聲(24)→33 ／＋ [陰平(11)、陽平(55)、上聲(53)、去聲(24)、陰入(2)、陽入(5)]

鼻空 p^{h}i$^{24/33}$ kuŋ^{11}

治療 tʃ^{h}i$^{24/33}$ liau^{55}

蘿菜 vuŋ$^{24/33}$ ts^{h}oi^{53}

腎臟 ʃin$^{24/33}$ ts^{h}oŋ^{24}

舊式 k^{h}iu$^{24/33}$ ʃit$^{\underline{2}}$

大陸 t^{h}ai$^{24/33}$ liuk$^{\underline{5}}$

例外：去聲＋陰入　睡目　fe^{24}　muk$^{\underline{2}}$　不變調

(3) 陰入變調：在各調均產生前字變調 2→5。

陰入(2)→陽入(5) ／＋ [陰平(11)、陽平(55)、上聲(53)、去聲(24)、陰入(2)、陽入(5)]

叔公 ʃuk$^{\underline{2/5}}$ kuŋ^{11}

腳盆 kiok$^{\underline{2/5}}$ p^{h}un^{55}

桌布 tsok$^{\underline{2/5}}$ pu^{53}

發病 pot$^{\underline{2/5}}$ p^{h}iaŋ^{24}

側角 tset$^{\underline{2/5}}$ kok$^{\underline{2}}$

責罰 tsit$^{\underline{2/5}}$ fat$^{\underline{5}}$

變調組合可歸納如下表：

前字＼後字	陰平 11	上聲 53	陰入 2	陽平 55	去聲 24	陽入 5
陰平 11	—	—	—	—	—	—
陽平 55	—	—	—	—	—	—
上聲 53	33—	33—	—	33—	33—	—
去聲 24	33—	33—	33—	33—	33—	33—
陰入 2	5—	5—	5—	5—	5—	5—
陽入 5	—	—	—	—	—	—

觀音鄉新坡（下大窟）許姓：只有在「陰平、陽平」調前不產生連讀變調

（1） 上聲、去聲變調：在「各調」前，均產生前字變調 53→33。

[上聲(53)、去聲(24)] →33 ／＋ [陰平(11)、陽平(55)、上聲(53)、去聲(24)、陰入(2)、陽入(5)]

稅金 fe$^{53/33}$ kim^{11}、 鼻公 p^{h}i$^{24/33}$ kuŋ^{11}

水梨 fi$^{53/33}$ li^{55} 、 芋荷 vu$^{24/33}$ ho^{55}

手錶 ʃiu$^{53/33}$ piau^{53}、麵粉 mien$^{24/33}$ fun^{53}

比論 pi$^{53/33}$ lun^{24}、道士 t^{h}o$^{24/33}$ sï^{24}

契約 k^{h}ie$^{53/33}$ iok$^{\underline{2}}$、 睡目 fe$^{24/33}$ muk$^{\underline{2}}$

佩服 p^{h}oi$^{53/33}$ fuk^{5}、 鬧熱 nau$^{24/33}$ ŋiet$^{\underline{5}}$

（2） 陰入變調：本調除在 「陽平」前不變調，在其他各調前都產生前字變調 $^{2}\rightarrow^{5}$。

陰入(2)→陽入(5) ／+ [陰平(11) 上聲(53) 去聲(24) 陰入(2) 陽入(5)]

叔母 ʃuk$^{2/5}$ me^{11}
角菜 kok$^{2/5}$ ts^{h}oi^{53}
博士 pok$^{2/5}$ sï^{24}
腳跡 kiok$^{2/5}$ tsiak^{2}
確實 k^{h}ok$^{2/5}$ ʃit^{55}

（3） 陽入變調：本調只在「陽平」前變調 5→2，其他調前都不產生前字變調
陽入(5) →陰入(2) ／— 陽平(53) 石頭 ʃak$^{5/2}$ t^{h}eu^{55}

變調組合可歸納如下表：

前字＼後字	陰平 11	上聲 53	陰入 2	陽平 55	去聲 24	陽入 5
陰平 11	—	—	—	—	—	—
陽平 55	—	—	—	—	—	—
上聲 53	33—	33—	33—	33—	33—	33—
去聲 24	33—	33—	33—	33—	33—	33—
陰入 2	5—	5—	5—	—	5—	5—
陽入 5	—	—	—	2—	—	—

竹北嘉興里六家林姓：只有「陰平」在各調前不產生連讀變調。

(1) 陽平變調：在「陰平、上聲、陰入」之前，產生前字變調，成爲高降調 ^{53}；在「陽平、去聲、陽入」之前，產生前字變調，成爲中平調 ^{33} 或 ^{22}。

陽平(55)→上聲(53)／+ [陰平(11) 上聲(53) 陰入(2)]

頭家 t^{h}eu$^{55/53}$ ka^{11}
頭擺 t^{h}eu$^{55/53}$ pai^{53}
圓桌 vien$^{55/53}$ tsok^{2}

陽平(55)→低平(33)／+ [陽平(55) 去聲(55) 陽入(5)]

頭前 t^{h}eu$^{55/33}$ ts^{h}ien^{55}
零件 len$^{55/33}$ k^{h}ien^{55}
銅鑊 t^{h}uŋ$^{55/33}$ vok^{5}

(2) 上聲變調：在各調之前都產生前字變調，成爲中低平 33。

上聲(53)→中平(33)／+ [陰平(11) 陽平(55) 上聲(53) 去聲(55) 陰入(2) 陽入(5)]

等車 ten$^{53/33}$ ts^{h}a^{11}
剃頭 t^{h}e$^{53/33}$ t^{h}eu^{55}
寫信 sia$^{53/33}$ sin^{53}
等路 ten$^{53/33}$ lu^{55}
打鐵 ta$^{53/33}$ t^{h}iet^{2}
契約 k^{h}ie$^{53/33}$ ʒiok^{5}

上聲連讀變調頗爲不穩定：前字有時會更低，成爲低平調 22，但在後字爲陰入時，有時前字會讀成 31，例如：面目　mien$^{53/31}$ muk$^{\underline{2}}$。有時在接「陽平」時，並不變調，如：「過來」ko^{53}loi^{55}。

(3) 去聲變調：在「各調」之前，都產生前字變調成爲中平調 ^{33}

去聲(55)→中平(33)／＋ [陰平(11)、陽平(55)、上聲(53)、去聲(55)、陰入(2)、陽入(5)]

電毛　t^{h}ien$^{55/33}$　mu^{11}
舊年　k^{h}iu$^{55/33}$　nen^{55}
市長　ʃi$^{55/33}$　tʃoŋ^{53}
地豆　t^{h}i$^{55/33}$　t^{h}eu^{55}
第一　t^{h}i$^{55/33}$　ʒit$^{\underline{2}}$
閏月　vin$^{55/33}$　ŋiet^{5}

(4) 陰入變調：在 「陰聲調」前，產生前字變調，成爲高短調 5。在「陽聲調」不產生連讀變調。

陰入(2)→陽入(5)　／＋ [陰平(11)、上聲(53)、陰入(2)]

抹刀　mat$^{\underline{2/5}}$　to^{11}
腳底　kiok$^{\underline{2/5}}$　te^{53}
腳跡　kiok$^{\underline{2/5}}$ tsiak$^{\underline{2}}$

(5) 陽入變調：只在 「陽平、去聲、陽入」前，產生前字變調，成爲低短調 2。

陽入(5)→陰入(2)　／＋ [陽平(11)、去聲(55)、陽入(5)]

白來　p^{h}ak$^{\underline{5/2}}$　loi^{55}
綠豆　liuk$^{\underline{5/2}}$　teu^{55}
入學　ŋip$^{\underline{5/2}}$　hok$^{\underline{5}}$

變調組合可歸納如下表：

前字＼後字	陰平 11	上聲 31	陰入 2	陽平 55	去聲 55	陽入 5
陰平 11	—	—	—	—	—	—
陽平 55	53—	53—	53—	33—	33—	33—
上聲 53	33—	33—	33—	33—	33—	33—
去聲 55	33—	33—	33—	33—	33—	33—
陰入 2	5—	5—	5—	—	—	—
陽入 5	—	—	—	2—	2—	2—

芎林上山村林姓：陰平、陽平不產生連讀變調，其餘都產生前字變調

（1） 上聲變調：在各調之前都產生前字變調，成爲中低平 33。

上聲(53)→中平(33)／＋ [陰平(11)、陽平(55)、上聲(53)、去聲(24)、陰入(2)、陽入(5)]

唱歌　tʃ^{h}oŋ$^{53/33}$　ko^{11}
菜頭　ts^{h}oi$^{53/33}$　t^{h}eu^{55}
水果　fi$^{53/33}$　ko^{53}
寫字　sia$^{53/33}$　sï^{24}
粉筆　fun$^{53/33}$　pit$^{\underline{2}}$
面目　mien$^{53/33}$ muk^{5}

有時後字「陽平」時，並不變調，如：「過來」ko^{53}loi^{55}。

（2） 去聲變調：在「各調」之前，都產生前字變調成爲中平調 33

去聲(24)→中平(33)／＋

- 陰平(11)　外甥　ŋuai$^{24/33}$　sen^{11}
- 陽平(55)　象棋　sioŋ$^{24/33}$　k^{h}i^{55}
- 上聲(53)　電子　t^{h}ien$^{24/33}$　sï^{53}
- 去聲(24)　舊漏　k^{h}iu$^{24/33}$　leu^{24}
- 陰入(2)　舊式　k^{h}iu$^{24/33}$　ʃit^{2}
- 陽入(5)　閏月　vin$^{24/33}$　ŋiet^{5}

（3） 陰入變調：在 「陰平、陰入」兩調前，產生前字變調，成爲高短調 5。其餘在 「陽平、上聲、去聲、陽入」前，不產生前字變調。

陰入(2)→陽入(5)　／＋

- 陰平(11)　竹篙　tʃut$^{2/5}$　ko^{11}
- 陰入(2)　叔伯　ʃuk$^{2/5}$　pak^{2}

（4） 陽入變調：在 「陽平、上聲、去聲、陽入」前，產生前字變調，成爲低短調 2。在 「陰平、陰入」兩調前，不產生前字變調

陽入(5)→陰入(2)　／＋

- 上聲(53)　月影　ŋiet^{5}　ʒiaŋ^{53}
- 陽平(55)　落來　lok$^{5/2}$　loi^{55}
- 去聲(55)　實在　ʃit$^{5/2}$　ts^{h}ai^{24}
- 陽入(5)　入學　ŋip$^{5/2}$　hok^{5}

變調組合可歸納如下表：

前字＼後字	陰平 11	上聲 31	陰入 2	陽平 53	去聲 24	陽入 5
陰平 11	—	—	—	—	—	—
陽平 55	—	—	—	—	—	—
上聲 53	33—	33—	33—	33—	33—	33—
去聲 24	33—	33—	33—	33—	33—	33—
陰入 2	5—	—	5—	—	—	—
陽入 5	—	2—	—	2—	2—	2——

國立新竹教育大學

第二節　音韻系統和中古音的對應

一、　聲母

饒平客話有別於四縣、海陸系統的客家話，反而和台灣較少見的詔安話相近，也和原鄉鄰近的大埔話有一些共同的音韻特徵。台灣饒平客家話聲母歷時的發展，和其他客語聲母的發展有其內部的一致性，如古全濁聲母不分平仄，今讀多爲送氣清聲母（除澄平 ts'u^{5}、白並仄 p'ak^{8}）； 輕唇白讀　今讀保存重唇音，豐富地反映了古無輕唇聲母的特色（飛 pui^{1}、斧 pu^{2}）； 古無舌上音的殘存，知系少數字今白讀保留端系（知 ti^{1}、中 tuŋ^{1}）； 脣齒擦音有清（f）、濁（v）之分，且來源頗爲複雜，有古非、微、影、曉、匣（非非 fui^{1}、火曉 fo^{2}、華匣 fa^{5}、舞微 vu^{2}、腕影 van^{2}）。其聲母和中古音的對應特徵如下：

1. 章組少數字讀〔f〕，如：唇 fin^{5}（船）水 fi^{2}　稅 fe^{2}（書）、睡 fe^{7}（禪），在各地都保守固定而不變。
2. 見組溪母今讀〔k〕，如：褲 k^{h}u^{2}、窟 k^{h}ut^{4}、去 k^{h}iu^{2}、起 k^{h}i^{2}、殼 k^{h}ok^{4}，台灣 A 組芝芭、興南、平鎮除「褲 k^{h}u^{2}、窟 k^{h}ut^{4}」外，多已讀 h。A 組，卓蘭和 B、C 兩組都還保留。
3. 有豐富的〔v〕聲母 ，如：云母 「雨、圓、園、遠、縣」等字今讀 v，這些字四縣讀無聲母，海陸讀濁擦音ʒ。以 **C 組**新竹地區、A 組卓蘭、B 組八德保存爲完好，台灣各地都有掉落。
4. 古「經莊知章」聲母在 A 組：芝芭、興南、平鎮、卓蘭，B 組：八德等五個方言點和 ts、ts^{h}、s 三個聲母合併，讀 ts、ts^{h}、s。分「精莊、知章」兩套的地區，B 組：新屋，C 組：竹北、芎林、過嶺、觀音等五個方言點，「精莊知$_{二}$」聲母讀 ts、ts^{h}、s。「知$_{三}$章」讀 tʃ、tʃ^{h}、ʃ。

二、　韻母

台灣饒平韻母歷時的發展，和其他客語聲母的發展有其內部的一致性，如四呼不齊，沒有撮口呼，撮口呼多讀齊齒呼（圓 vien^{5}、裙 k^{h}iun^{5}）； 效攝一等大部分與果攝一等混讀 o（保 po^{2} 桃 t^{h}o^{5}）； 除新屋外，鼻音尾-m-n-ŋ和塞音尾-p-t-k 俱全，兩者對應不完整，有

國立新竹教育大學 National Hsinchu University of Education

em 無 ek，有 in 無 iŋ。遇攝見組疑母「吳、五、午、魚」等字、泥組「女」等字讀成音節聲母 ŋ，這是和詔安話讀 m 最大的不同；江攝讀如通攝，如：窗 $ts^huŋ^1$　雙 $suŋ^1$。饒平話的韻母與中古音的對應特徵如下：

1. 止攝開口三等「鼻」字，在 A 組中壢市芝芭、興南和卓蘭等地讀鼻化韻 $p^hĩ^7$。
2. 古遇攝合口三等魚韻云母「雨」讀 vu^2。
3. 山攝合口一等桓韻曉、影組、三等仙韻章組少部份字讀 an，不讀 on。如：歡 fan^1　碗 腕 van^2　磚 $tsan^1$。
4. 山攝合口一等桓韻見組讀 uan，不讀 on，比四縣海陸客語更多合口韻。如：罐 $kuan^2$。
5. 蟹攝二等皆佳二韻「並匣影」母字讀 e，明母和蟹攝四等讀 i。如：

   排 p^he^5、牌 p^he^5、稗 p^he^7、鞋 he^5、蟹 he^2、矮 e^2

   埋 mi^5、買 mi^1、賣 mi^7、泥 ni^5
6. F. 蟹、梗二攝四等端組部份字及梗攝二等「冷」字，其主要元音爲 e，不讀 ai、aŋ。

   低 te^1　　底 te^2　　啼 t^he^5　　弟 t^he^1　　犁 le^5

   聽 t^hen^1　　廳 t^hen^1　　頂 ten^2　　冷 len^1
7. 果攝開一泥母、合一明母，效開一明母、流開一明母和三等奉母少數字，新屋、平鎮、卓蘭等方言點讀合口呼，如遇攝一等 u。

攝	果				遇				效				流	
字	多	挪	磨~刀	磨~石	補	盧	做	所	刀	毛	帽	冒	母	浮
音	to	nu	nu	mu	pu	lu	tso	so	to	mu	mu	mu	mu	p^ho

8. 三等卓蘭方言點沒有 i 介音

古山攝三、四等韻幫、端、精、曉組沒有 i 介音，如：面 men^{31}、扁 pen^{31}、鐵 t^het^2、天 t^hen^{11}、錢 ts^hen^{53}、獻 hen^{31}、節 $tset^2$、圓 ven^5、縣 ven^7、轉 $tsen^2$、零 len^5。見組則有有 i 介音，如：見 $kien^2$、件 $khien^7$、健 $khien^7$、言 $ŋien^5$。這在相鄰的詔安客話或許有相同的特徵，但在其他客家話非常少見，筆者（2004：8）調查結果，觀音崙坪的平和客家話亦有此特點。

仙 sen^{11} 節 tset^{2} 戀 len^{55} 錢 ts^{h}en^{53} 雪 set^{2} 圓 ven^{53} 鐵 tet^{2} 連 len^{53} 轉 tsen^{31}

9. 卓蘭方言點古蟹、止、流、深、臻、曾攝知、章組三等，「知章」聲母合併爲精組讀 ts，但主要元音爲 i 或有 i 介音和 A 組不同，而和 B、C 相同，不過卻產生顎化。如：制 tɕi^{31}、齒 tɕ^{h}i^{31}、收ɕiu^{11}、針 tɕim^{11}、神ɕin^{53}、織 tɕit^{2}，A 其他點讀制 tsï^{31}、齒 ts^{h}ï^{31}、收 sïu^{11}、針 tsïm^{11}、神 sïn^{53}、織 tsït^{2}，B 組新屋讀制 tʃi^{31}、齒 tʃ^{h}i^{31}、收ʃiu^{11}、針 tʃim^{11}、神ʃin^{53}、織 tʃit^{2}，C 組全讀制 tʃi^{53}、齒 tʃ^{h}i^{53}、收ʃiu^{11}、針 tʃim^{11}、神ʃin^{55}、織 tʃit^{2}。

三、 聲調

台灣饒平聲調歷時的發展，和其他客語聲母的發展，內部有部份一致性，如古次濁上部分今讀陰平，古全濁上部分今讀陰平，古清上也部份字讀陰平。但古清上、去二聲演變和四縣、海陸不同。聲調方面，雖和四縣話同樣有六個聲調[3]，但從中古到現在歷時的演變，平、入二聲與四縣、海陸客家話無別。但上、去二聲卻有不同的演變特徵。最大的特徵即在於古陰上和陰去合併爲今讀上聲。如：

苦 k^{h}u^{2}＝褲 k^{h}u^{2} 把 pa^{2}＝霸 pa^{2} 董 tuŋ^{2}＝棟 tuŋ^{2}

古濁上和濁去合併爲今讀去聲。

杜 t^{h}u^{7}＝度 t^{h}u^{7} 市 sï^{7}＝侍 sï^{7} 道 t^{h}o^{7}＝盜 t^{h}o^{7}

國立新竹教育大學
National Hsinchu University of Education

[3] 竹北六家林姓只有五個聲調，去聲和陽平合併爲同一聲調 55，只有在連讀變調時才會產生前字變調成爲 33，而有六個聲調的跡象。

第六章　台灣饒平客語音韻的源與變

語言在不同地域的發展是不平衡的，即在某些地方的發展得快些，在另一些地方發展得慢些。某一個地點的方言特點，只有通過與別的方言做比較，才能顯示出來，所以歸納某地方言特點，需要瞭解別地方言的特點。例如西安方言的特點之一是有 pf-聲母，這是我們瞭解別地方言沒有這樣的聲母（游汝傑 2004：110）。台灣饒平客話音韻多元複雜，與潮汕接壤，有很多和梅縣系統和惠州系統不同的語音，但又有相同之處；和祖地廣東饒平上饒的客家話語音，有相同也有不同之處，尤其是聲調方面，台灣有三組不同的聲調型態，廣東饒平縣上饒地區現在只有一種型態，而清初移居台灣至今，已歷經二、三百年，上饒本地語言也在演變。要明瞭台灣饒平客話源流與演變，須做一番比較和探討，才能明瞭其發展和演變機制，本文只就音韻方面去探究，企望能有明確的結果。

第一節　聲母

討論聲母來源，先從古聲母的演變、分化來看，而聲母的演變、分化，又受到中古韻母開合的制約。他們有共同的來源，只是分化的不同，而形成不同的發展；也有不同的來源，即是古聲母的不同，卻因聲母分化的結果相同，形成相同的今音，或方言地理的因素，平行的發展或音變；有些是古韻書未收錄，別豎一格。

一、 輕唇讀重唇 p、p^h、m

客家話重唇音 p、p^h 的來源除來自「幫滂並」三個重唇聲母之外，尚有來自輕唇的「非敷奉」三個聲母，m 的來源除了重唇「明」母之外，尚有來自輕唇的「微」母。輕唇「非敷奉微」四個聲母讀重唇而言，除了閩語以外，只在山西和河北有殘存分佈（張光宇 1996），較少見於其他漢語方言，這種「上古無輕唇」的殘存現象，羅杰瑞（1989）認爲，這反映了客家方言早期的層次。「非敷奉」母讀雙唇音的分佈，從地域來看，粵北、閩西保存得多一些，贛南客家話要少一些，在贛語中這種現象就更少了[1]。

（一） 貓字的讀音

客家話唇音聲母 p、p^h、m、f、v 的來源，重唇音 p、p^h 大部分來自「幫滂並」三個

[1] 文中「張光宇之說」及「客語讀重唇的地域分佈」現象，見謝留文著《客家方言語音研究》p3

聲母和部分「非敷奉」三個聲母，除閩語外，其他漢語方言較少見。m 來自「明」母，在語音的表現上與其他方言沒有很大的差別。值得一提的是「明母」有一個「貓」字在某些方言點不讀作 m-而讀作ŋ-[2]，顯得有些特別。《廣韻》貓字有兩讀：一讀「武瀌切」，明母宵韻三等平聲字，即是四縣話的讀音 meu3（梅縣話的 miau3）；另一讀「莫交切」，明母肴韻二等平聲字，即是北京話的讀音 mau。從韻母來看，上古與「貓」諧聲的字，在現代北方方言裡，如：「苗、描、瞄、廟」也都讀宵韻，從這點看，「貓」讀「肴韻」確實非常怪異。這種完全不合音韻發展的說法，推測可能是貓叫的「擬聲[3]」（劉澤民 2005：184～185）。但從聲母看，古音貓的兩個切語都是明母，應該讀 m，饒洋等上饒六個上饒方言點和台灣所有饒平客家話及海陸客話都作ŋ，讀「ŋiau[2]」，饒平客家話讀上聲，海陸客家話讀去聲，聲母讀作ŋ-它應有一個共同的來源：（苗栗爲台灣四縣話、竹東爲台灣海陸話）

陽江	廈門	潮州	梅縣	饒洋	秀篆	苗栗	竹東	寧化	寧都
miɛu[5]	nĩãũ[1]	ŋĩəũ[1]	miau[3]	ŋiau[2]	ŋiau[2]	meu[3]	ŋiau[1]	miau[2]	miau[3]

所有客家話區和其他漢語方言一樣，「貓」聲母都讀 m-[4]，唯獨秀篆、饒平、海陸等粵東南方客話讀作ŋ-和他地不同。秀篆古屬漳州，台灣海陸客話來台祖地（今陸河）古屬惠州（今屬同爲潮汕系統的汕尾市），和饒平客話同屬潮汕系統連成一線，長期和潮汕話接觸的結果，受潮汕話的影響至深，明母 m-聲母讀ŋ-應是受到潮汕話的影響。

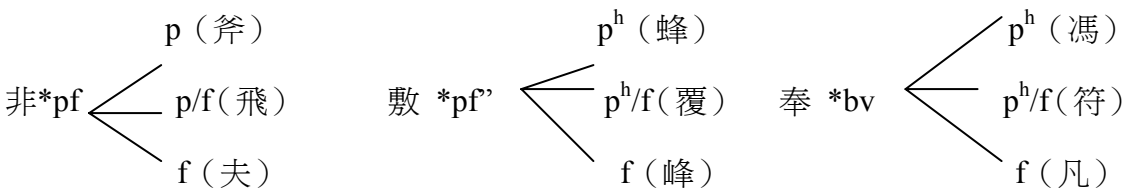
（二） 非敷奉

客語古非組非、敷、奉三母屬唇齒音，除了古流攝三等是開口外，其餘都和古合口三等字相拼，今讀大多讀唇齒擦音 f-，一部分雙唇、唇齒文白兩讀（文讀 f-，白讀 p 或 p^h），尚有一部分只讀重唇音。其演變結果如下：

[2] 「貓」屬明母效攝二等肴韻（莫交切），聲母爲 m-，韻母爲 au。有些漢語方言讀三等宵韻（武瀌切），客家方言如：梅縣、寧都、寧化、武平 miəɯ、長汀 miɔ[3]，粵方言如：陽江 miɛu[5]，閩方言如：廈門 nĩãũ[1]、潮州ŋĩəũ[1]、台灣四縣客話讀 meu[3]，海陸讀成ŋiau[7]，都是三等的呈現，

[3] 劉澤民《客贛方言歷史層次》p184～185 列述世界各地一些語言模擬貓叫的象聲詞，古今中外人們的耳朵知覺應該是差不多的。

[4] 參閱《客贛方言調查報告》p64、《漢語方音字彙》p178「貓」讀音



「非敷奉」母字讀雙唇音的分佈，從地域上來看，粵北、閩西保存得多一些，贛南客家話要少一些，在贛語這種現象就更少了（謝留文 2003：3）。饒平客家話源自閩西，這種語音現象保存非常豐富，到台灣數代相傳語音仍非常保守。

1. 只有一讀：只有一讀：非 p 斧 pu^2 脯 pu^2 糞 pun^2 腹 puk^4 幅 puk^4

p^h 楓 $p^huŋ^1$ 甫 p^hu^2

敷 p^h孵 p^hu^7 蜂 $p^huŋ^1$

奉 p^h馮 $p^huŋ^5$ 芙 p^hu^5 肥 pui^5 飯 p^hon^7 吠 p^hui^7

2. 兩讀：非 f/p 飛 fui^1／pui^1 發 fat^4／pot^4 分 fun^1／pun^1 放 $foŋ^2$／$pioŋ^2$

敷 f/p^h 覆 fuk^8／p^huk^4

奉 f/p^h 縫 $fuŋ^5$／$p^huŋ^7$、墳 fun^5／p^hun^5、符 fu^5／p^hu^5、浮 feu^5／p^ho^5、輔 fu^2／p^hu^2

3. 其他：墳、浮、符、覆等字，部分方言點只讀重唇，不讀輕唇。

方言點＼字音	墳	浮	符	發	覆	輔
饒平饒洋	p^hun^5/fun^5	p^ho^5	p^hu^5/fu^5	put^4／fat^4	p^huk^4/fuk^8	fu^2／p^hu^2
饒平新豐	p^hun^5	p^ho^5/ p^hu^5	p^hu^5/fu^5	put^4／fat^4	fuk^8	fu^7
中壢芝芭里	p^hun^5/fun^5	p^ho^5/feu^5	p^hu^5/fu^5	pot^4／fat^4	p^huk^4/fuk^8	fu^2／p^hu^2
中壢興南	p^hun^5/fun^5	p^ho^5/feu^5	p^hu^5/fu^5	pot^4／fat^4	p^huk^4/fuk^8	fu^2／p^hu^2
平鎮南勢	p^hun^5/fun^5	p^ho^5/feu^5	p^hu^5/fu^5	pot^4／fat^4	p^huk^4/fuk^8	fu^2／p^hu^2
新屋犁頭洲	**p^hun^5**	**p^ho^5**	p^hu^5/fu^5	put^4／fat^4	p^huk^4/fuk^8	p^hu^2
八德官路缺	**p^hun^5**/fun^5	**p^ho^5**	p^hu^5/fu^5	pot^4／fat^4	p^huk^4/fuk^8	p^hu^2
中壢過嶺	p^hun^5/fun^5	p^ho^5/feu^5	p^hu^5/fu^5	pot^4／fat^4	p^huk^4/fuk^8	fu^2／p^hu^2
新屋新坡	**p^hun^5**	**p^ho^5**	p^hu^5	pot^4／fat^4	p^huk^4	p^hu^2

國立新竹教育大學 National Hsinchu University of Education

竹北六家	**p^hun^5**/fun^5	p^ho^5/feu^5	p^hu^5/fu^5	put^4／fat^4	p^huk^4/fuk^8	fu^2／p^hu^2
芎林上山	**p^hun^5**/fun^5	p^ho^5/feu^5	p^hu^5/fu^5	pot^4／fat^4	p^huk^4/fuk^8	fu^2／p^hu^2
卓蘭老庄	**p^hun^5**/fun^5	p^ho^5/feu^5	p^hu^5/fu^5	pot^4／fat^4	p^huk^4/fuk^8	fu^2／p^hu^2
四縣、海陸	p^hun^5/fun^5	p^ho^5/feu^5	p^hu^5/fu^5	pot^4／fat^4	p^huk^4/fuk^8	fu^2／p^hu^2
詞例	圓墳、墳墓	牙齒浮浮浮出	符咒、符合	發病、發明	覆菜、反覆反覆	輔導

以上輕唇讀重唇音只有一讀的各字，台灣饒平以新坡、新屋爲最。究其原因，新屋、新坡發音人不諳國語，且已耄耋之齡，他們保留重唇，不受文讀影響。「發」字雖然在各地都有兩讀，但韻母有饒洋、新屋、竹北等地還有保留古三等 put^4 的特徵，台灣大部分地區改讀 pot^4，顯然是受到周圍四縣、海陸客家話的影響。

（三） 微

「微」屬唇齒次濁鼻音，和古三等合口韻母相配，今有兩種讀音，較多讀次濁鼻音 m，次爲次濁擦音 v，及少數 v/m 文白兩讀。這兩種讀音呈現讀重唇 m 多於輕唇 v 的情況，其轄字與古「攝」有莫大關係，今讀 m 在「止、宕、通」攝大部份字；v 在「遇、山、臻」大部份字。

《方言調查字表》中「微」字共有 39 字，筆者在台灣四縣客家話其中「蟙、輞」二字發音人表示不知其讀音外，其餘 37 字讀音分別如下表列。

今讀	字數	百分比	遇	止	山	臻	宕	通
m	21	56.76%	無巫誣	微尾味	蔓襪	蚊問	亡芒網忘妄望	夢目牧穆
v	16	43.24%	武舞侮鵡務霧	未	晚挽萬	文紋聞吻刎物勿		

饒平客家話和台灣海陸客家話讀重唇的較多，有務、未、物。

方言點＼字音	務	未	物
饒平饒洋	mu^7	mui^7	mut^8
饒平新豐	mu^7	mui^7	mut^8
平鎮南勢	mu^7	vui^7	vut^8

國立新竹教育大學

竹北六家	mu^{7}	vui^{7}	mut^{8}
卓蘭老庄	vu7	vui^{7}	vut^{8}

二、 輕唇 f 聲母

輕唇音 f、v 的來源，從傳統音韻歷史演變的觀點，客家話則較爲複雜。f 除了「非敷奉」三個聲母之外，還有「曉、匣」合口大部分、「溪」母一部份。饒平客家話除了「溪」母全讀 k^{h} 和梅縣系統的客家話不同外，還有來自少數「章」組。v 除了「微」母外，尚有部分的「影、匣、云、以」合口，以及極少數的「曉」合口字，這些留待後文討論。

漢語方言的輕唇〔f〕聲母，除了閩方言外，幾乎都有。「舌根擦音與唇擦音相混，在漢語方言中有兩種型態。一種是都讀成舌根擦音，可以閩方言文讀爲代表。一種是都讀成唇擦音，可以部分西南官話和客方言爲代表」（何大安 2004：103）。所以客家話唇擦音〔f〕的來源有兩類，依發音部位而言，易受韻母開合的制約影響，來自古非組非、敷、奉母、見組曉母、匣合口和影組極少數的云母，但閩西、閩南、饒平、極少數贛語、湘語舌齒擦音合口讀〔f〕，這少部分古韻書未收錄，所以事實上客語〔f〕聲母有三種類型的來源。

〔f〕聲母發音的方法和部位及其性質，書面及論文資料非常之多，如：「唇齒清擦音〔f〕在多數情況下摩擦成分很輕，但與〔u〕韻母相拼時，摩擦的成分很重，音值接近〔f̬〕或〔fv̩〕，如：呼、符、富[5]」（饒秉才 1994：61）。其他如：古國順等（2002：20）、鍾榮富（2004：59～60）已有相當的說明，本文不另討論，本文旨在討論其來歷及演變的情況。

（一） 非、敷、奉母讀 f-

中古非組非*pf、敷*pf^{h}、奉*bv 三母今日漢語方言大都讀成輕唇 f，唯獨閩語和客家話除外，客家話如前文所述，除了部分讀重唇之外，其他和其他漢語方言一般讀輕唇 f。

爲何重唇會變成輕唇，一般漢語音韻論述並未有很多著墨，本研究從兩方面入手。

[5] 作者對於興寧話的描述，見＜興寧客家話語音＞《客家縱橫》首屆客家方言學術研討會專集 p61，李逢蕊主編 2004.12 於福建龍岩

1. 分化的時代

唇音輕化的時間，已有定論，大約發生在唐末開始。從唐末沙門守溫的三十字母，都還沒有「非敷奉微」輕唇音聲母，到了宋代，胡僧了義增至三十六字母，才出現非組等輕唇音聲母（董同龢　1987：114～116　林尹　1985：56～57）。另從大宋初年的廣韻反切上字唇音不分輕重互切，如：鄙 方美切。到集韻反切已經把重唇和輕唇分開了，重唇音合口三等變成輕唇音發生在唐天寶之後，歷經黃巢之亂的大遷徙及五代十國的分裂和動盪，造成語言的接觸和變遷，到了宋朝才安定，漸漸定型。這之間一定有些語言受了音變的條件機理，促使了唇音的輕化。

2. 合口 u 的影響

如果中古合口三等的擬音是*jw[6]（ju），「非敷奉」輕唇音聲母今讀在漢語方言中沒有讀成 fiu（fiu-）的音節，如：膚 fu[1]、非 fei[1]，分 fun[1] 客語、fən[1] 北京話、hun[1] 閩南語。還有讀重唇的客語或閩語方言裡，也沒有 piu（piu-）或是 p^hiu（p^hiu-），如：蜂，客語讀 p^huŋ[1]、閩南語讀 paŋ[1]。若說今日漢語中有 piu 或是 p^hiu 音節的方言，只有在粵語古效攝三等幫組才有 piu 或是 p^hiu，如：廣州、陽江[7]，彪 ˌpiu、票 p^hiuˊ、廟 miuˋ。以及畲話遇攝三等幫組讀 iu，如：「婦」讀 p^hiu 這樣的音節。客家話讀「piu[2]」的字，只有在口語中指「男性舉陰莖往上小便」稱「piu[2] 尿」，或長出稻穗稱爲「piu[2] 串」外，不見其他字。在漢語中除粵語外，很少有這樣的音節，而這個客家話語音極有可能是借自粵語。

中古非組非*pf、敷*pf^h、奉*bv 三母今日漢語方言大都讀成輕唇 f，古三等韻的 j 介音也消失了，在語言的演變之中，必然有一種機制造成其變化，否則仍讀重唇的客語或閩語裡的方言，應有 piu（piu-）或是 p^hiu（p^hiu-）這樣的音節。今日漢語音節裡，凡是清唇音 f 與 u 相拼時，摩擦的成分很重，音值接近〔f̩〕或〔fʏ̩〕，如：呼、符、富[8]」（饒秉才　1994：61）。同時 u 是一個不定分音ʊ，人們在發唇音的時候，與 u 緊密相連，北方方言 f 與 u 相拼時，有時變成ə，如：fən[1]、風 fəŋ[1]，客家話也不是 u，他變成一個不定分

[6] 參照李方桂的擬音。
[7] 材料取自《漢語方音字匯》 p192~193
[8] 如前注：作者對於興寧話的描述，見＜興寧客家話語音＞《客家縱橫》首屆客家方言學術研討會專集 p61，李逢蕊主編 2004.12 於福建龍岩

音ʊ，如：fʊn[1]、風 fʊŋ[1]。

唇音本來就具有合口的成分，發唇音時，本就與 u 緊密連接，而介音*jw 中的發音極短，於是 u 就發揮了作用，造成了古合口三等的聲母音變。從現存的閩客語還尚存的語料中尚有文白異讀（前文後白）對照，或能尋找其演變的之蛛絲馬跡。

方言點＼字音	飛非止	分非臻	放非宕	肺敷蟹	紡奉宕	覆敷通	網微宕
北京話	fei[1]	fən[1]	faŋ[3]	fei[3]	faŋ[2]	fu[3]	uaŋ[2]
梅縣客語	fi[1]／pi[1]	fun[1]／pun[1]	foŋ[3]／pioŋ[3]	fui[3]	foŋ[2]／p[h]ioŋ[2]	fuk[8]／p[h]uk[4]	mioŋ2
饒平客語	fui[1]／pui[1]	fun[1]／pun[1]	foŋ[2]／pioŋ[2]	fui[2]	foŋ[2]／p[h]ioŋ[2]	fuk[8]／p[h]uk[4]	mioŋ2
閩南語	hui[1]／pue[1]	fun[1]／pun[1]	paŋ[3]	hui[3]	hoŋ[2]	fok[8]	baŋ2

「非敷奉」輕唇音聲母的中古合口擬音分別爲止 jwəi、蟹 jwɐi、宕 jwaŋ/k、臻 juən/t、通 jwoŋ/k 來看，元音舌位愈下，響度愈高的「宕攝」現在白讀仍舊保留 i 介音，其他舌位較高，元音響度較低的元音則丟失了 i 介音。而漢語的「i 作爲韻頭時，-i-發音很短促、很緊，實際音質是 j」（袁家驊 2001：149～150）。所以，j 介音很容易受影響而消失。客家話輕唇音保留讀重唇音白讀保留了較爲早期的層次，白讀重唇音只有宕攝保留了-i-介音，文讀的輕唇音消失了 i 介音，這種音變顯示了 u 在這裡的作用，一方面他對前面的 j 介音與聲母之間產生作用，使 j 介音消失，一方面又受背後面的元音牽制，使 j 介音保留下來，u 和 a 元音結合變成 o。客語系統產生的過程推測是：

（宕）*pjwaŋ→*piuaŋ→*pfuaŋ→fuaŋ→foŋ （文讀）

↓ （白讀）

pioŋ

（止）*pjwəi→*piuəi →pfuəi→fuəi→fi（梅縣、四縣）（文讀）

↓ ↘ fui（饒平、海陸、大埔、詔安）（文讀）

pui（pi） （白讀）

（二） 曉、匣合口讀 f-

中古曉（*x）匣（*ɤ）合口一二等字，曉母讀 f-，極少部分讀 v-；三等讀 f-或 h-。匣母大部分讀 f-，少部分讀 v-，還有極少部分讀舌根音 k 或 k[h]。

1. 中古曉（*x）合口常用 40 字饒平（饒洋）客語今讀與攝等的配合關係，如下表：

今讀	字數	比例	攝等	果一	果三	假二	遇一	遇三	蟹一	蟹二	止三	山一	山四	臻一	臻三	宕一	宕三	梗二	梗三	通三
f	27	67.5%		ˇ		ˇ	ˇ		ˇ		ˇ	ˇ	ˇ	ˇ	ˇ	ˇ		ˇ		
h	11	27.5%			ˇ			ˇ							ˇ				ˇ	ˇ
k^h	1	2.5%															ˇ			
s	1	2.5%						ˇ												

由表格內統計分析：

讀 f 與讀 h 者除了在臻三以外，沒有重複者，讀 k^h 的只在宕等攝三等「況」一字。

讀 s 的只在遇攝三等「許」一字，而目前許字在台灣各地饒平話聲母已讀成 h。

讀 f 的在果、遇、蟹、山、臻、宕等攝一等、假、梗攝二等、止、臻三等字。

讀 h 的在果、遇、臻、梗、通等攝三等字。

2. 中古匣（*ɣ）合口常用 59 字饒平（饒洋）客語今讀與攝等的配合關係，如下表：

今讀	字數	比例	攝等	果一	假二	遇一	蟹一	蟹二	蟹四	山一	山二	山四	臻一	宕一	曾一	梗二	梗四	通一
f	43	74.2%		ˇ	ˇ	ˇ	ˇ	ˇ	ˇ	ˇ	ˇ		ˇ	ˇ	ˇ	ˇ		ˇ
v	10	17.2%		ˇ						ˇ	ˇ	ˇ		ˇ		ˇ		
f/v	3	5.2%		ˇ			ˇ											
h	1	1.7%										ˇ						
ʒ	1	1.7%															ˇ	

客話匣母開合口都沒有三等字，合口除了蟹攝四等「攜畦」（聲母均讀 h）兩個不常用字以外，由上表分析，字表上常用匣母 58 字讀 h 的只有在山四「穴」一字，讀 ʒ 的只有在梗四「螢」一字，讀 f/v 的有「和、會、還」三字，合口讀 f 和讀 v 者多有重複[9]，不如曉母 h、f 分明。今分讀 f、v 的不規則現象，曉母只有「蟹二（歪）」一例，這種音

[9] 若有重複者，讀 v 者在該攝的轄字佔少數

變現象發生在匣母未清化時，即宋代以前曉匣對立的殘存。羅美珍、鄧曉華（1995:37~38）認爲它演變的途徑應當是 ɦu→u→v，首先是全濁輔音*ɦ脫離，然後 u 介音由於唇音緊化作用變爲摩擦音 v，客話小部分匣母合口字念 v，僅僅反應一種不規則的歷史音變現象。

這兩組合口字曉母 h、f 分明，匣母分讀 f、v 都是輕唇音而極少舌根音 h，主要在於中古有、無三等-i-介音的作用，同時變成輕唇音可能有一個共同的演變機制，即是合口-u-的作用，牽引聲母的變化，使得聲母產生音變，造成舌根擦音與唇擦音相混。客家話 h 不和合口-u-相拼讀，所有和合口-u-相拼讀的音節都變成 f-，例如「花」fa。阿昌語的潞西方言也有此現象，它沒有 hua 這一音節，遇到漢語這一節的借詞時，總是以 fa 音節代替（袁焱 2001：31）。

曉母合口一、二等讀 f，極少數讀 v，三等讀 h；匣母三等只有極少數字也讀 h 外，其他都在一、二等讀 f、v 輕唇音。爲什麼客家人的 hu-會變成 f-呢？讀 f、v 輕唇音是受到 u 元音的影響，這 u 元音稱之爲「齒化元音 v」[10]。由於唇音緊化作用變爲摩擦音 v 之後，聲母產生了變化而成爲 f、v 輕唇音。三等在中古時已經有介音 i 的存在，使得匣母濁擦音在清化之後，和曉母清擦音這兩組聲母合流，和一二等的演變不同，使聲母仍舊是舌根 h，事實上客家話的韻母 u 的音質已經變成聲化韻 ɥ，不過一般仍舊標成 u。大部分的漢語方言聲母受 i 介音的影響，舌根聲母前移顎化爲舌面音ɕ，介音 i 與 u 韻母結合演變成撮口介音 y，例如：北京話曉母「胸」：*xjwŋ →hiuŋ→ɕyuŋ。

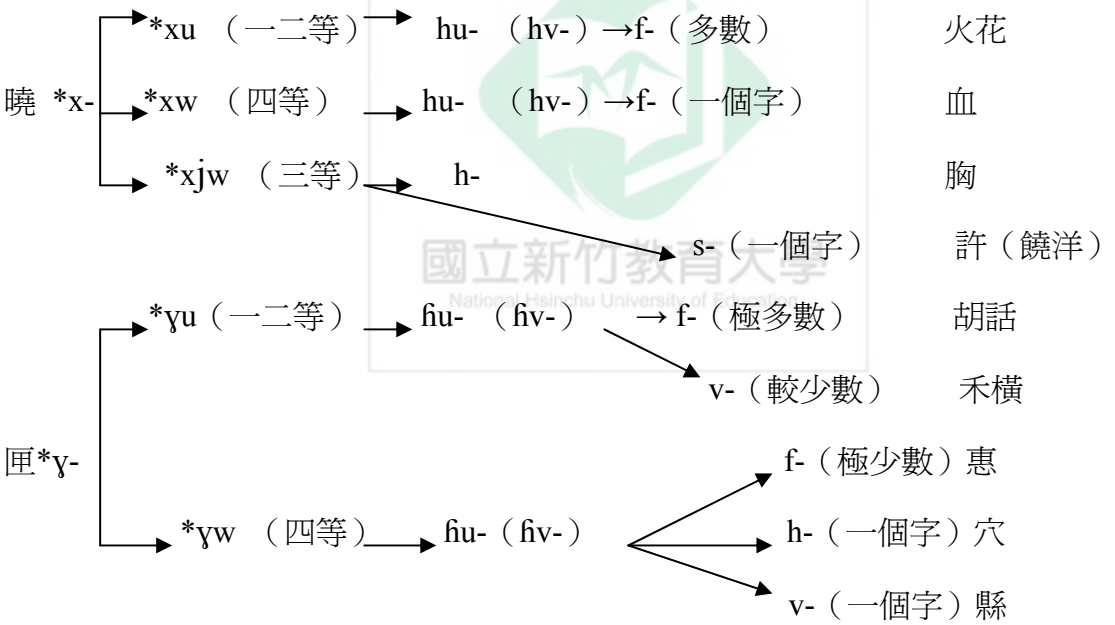
比較下表中曉匣合口字在幾個客家方言點的音韻和變化

攝等 / 方言點 字音		曉一	曉二	曉三	曉四	匣 一		匣 二		匣 四	
		火	花	胸	血	湖	禾	話	橫	縣	穴
廣東	梅縣	fɔ	fa	hiuŋ	hiat	fu	vɔ	fa/va	vaŋ	ian	hiat
閩西	武平	fɔu	fa	ɕiəŋ	fiɛʔ	fu	vɔu	fa/va	vɒŋ	viɛŋ	ɕiɛʔ
	寧化	fo	fɑ	hiɤŋ	fie	fu	vo	fɑ/vɑ	vɑŋ	vieŋ	fie

[10] 見羅肇錦＜客家話 hu→f 的深層解讀＞全球視野下的客家與地方社會：第一屆台灣客家研究國際研討會論文集，

江西	寧都	fo	fa	suŋ	fiat	fu	vo	fa	vaŋ	ien	fiat
福建	秀篆	fɔu	fa	hiuŋ	fiet	fu	vɔu	va	vaŋ	vien	hiet
饒平	饒洋	fo	fa	hiuŋ	fiet	fu	vo	fa	vaŋ	vien	hiet
台灣饒平	平鎮	fo	fa	hiuŋ	hiet	fu	vo	fa	vaŋ	ien	hiet
	竹北	fo	fa	hiuŋ	fiet	fu	vo	fa	vaŋ	vien	fiet
	卓蘭	fo	fa	hiuŋ	fet	vu	vo	fa	vaŋ	ʒen	het
台灣客話	苗栗	fo	fa	hiuŋ	hiet	fu	vo	fa	vaŋ	ien	hiet
	新竹	fo	fa	hiuŋ	fiet	fu	vo	voi	vaŋ	ʒian	fiet

中古合口三等有 j 介音，四等是 e 或ɛ元音（徐通鏘 1997：168）的話[11]，饒平客家話曉匣合口形成以下的演變結果：



上列二表可以看出，中古曉匣母最大的差別在於：

（1） 共同的特點是兩母相混，極多數讀 f，集中在一二等。四等只有極少數字，但在各

[11] 徐通鏘《語言論—語義型語言的結構原理和研究方法》p178 根據李榮（1952：104～108）從反切、音裡、梵漢對音等等證明四等韻的元音爲 e，沒有 i 介音。近年來，尉遲治平（1982：25～26）、施向東（1983:36）又根據漢梵對音的材料，也認爲四等韻無 i 介音。現代方言也爲此提供了有力的支持。所以他認爲「切韻時期的主要元音是 e，它最早與三等韻合流，在現實方言中已難以見到三四等的區別，舌位越高產生 i 介音的可能性就越大，見 168，另見徐通鏘《漢語研究方法論初探》p155。

地讀音非常分雜。

（2） 曉母有三等，匣母沒有三等，而曉母讀 h 的字比例也很少。

（3） 讀 s 的一個字，應該和寧都、詔安白葉、翁源、陸川等地方平行的發展，但在饒平只有一個字顯得較爲突兀。

（4） 讀 v 的出現在匣母，而不出現在曉母。

此二表基本上代表了客家話中古曉匣母合口字逐步唇化的過程，其中一、二等字的唇化非常徹底，合口三等沒有唇化現象之外，合口四等字在饒平客話也有唇化現象。上列表中還發現，曉母大都讀 h、f-聲母，可是匣母還有少數讀 v-聲母。這是因爲曉母在客家方言裡一般沒有文白讀，而匣母字有文讀和白讀兩個層次，文讀音跟曉母一樣，白讀聲母是 v-[12]。這種演變，客家方言和北方方言是不一致的，中古擬音曉母是 x-，匣母擬音是ɣ-，北方方言在濁音清化後，曉匣母都讀一樣，聲母經顎化之後，韻母的洪細不同而再分化。逢洪音讀 h-，逢細音讀 ɕ-。可是在南方方言裡，中古匣母 ɣ- 在濁音清化之前，聲母可能弱化脫落，變成無聲母，今天很多南方方言白讀無聲母，如閩語「湖 o5、黃ŋ5」即是例證。在客家方言裡，如果中古匣母合口字濁音清化後和曉母一樣，經歷了ɣu-→ɦu-→hu-→ø-階段，今天客家話曉母應該有讀零聲母的現象，可是並沒有這種現象。而匣母一方面和曉母共同演化讀 f、h-，另一方面又因聲母脫落，變成無聲母後，因爲合口 u-的緊化作用變爲唇齒摩擦音 v-，成爲今日的 f、v 兩組聲母。

值得一提的是曉、匣母合口四等，客家話聲母的演變不同，反映了多重的層次，各地客家話演變不同，聲母有讀 f、h、v、ø-的現象，反映了古代四等是 e 元音的例證，有 i 介音是後來和三等相混後增生的，饒平客家話讀 v-反映了中古早期的合口現象。

3. 客語匣母的層次

要討論客語匣母的層次，先要比較一下匣母字在客語的讀法，先以台灣現有的讀音和文獻上客贛地區讀音的比較，客語不外乎有五個讀法：k- k^h- h- v- f-如下表：

[12] 參見謝留文著《客家方言語音研究》p17，筆者研究，客家話匣母文白有 k、k^h、h、v、f 五個讀音三個層次，留待下文「客語匣母的層次」再討論。

	台灣饒平	饒洋	台灣四縣	台灣海陸	大埔東勢	梅縣	寧都	寧化	秀篆
合	kap 白 ha 文	kap 白 ha 文	kap 白 ha 文	kap 白 ha 文	kap 白 ha 文	kap 白 hap 文	huap	ho	hap
洽	kap		kap	kap	kap				
艦	kam	kam	kam	kam	kam				
校	kau	hau	kau	kau	kau				
效	hau	hau	hau	hau	hau	hau	hau	hau	hau
檻	k^hiam	k^hiam	k^hiam	k^hiam	k^hiam				
環	k^huan(圓環) van(耳環)	fan	k^huan(門環) van(耳環) fan 文(環境)	k^huan(圓環) van(耳環)[13] fan 文(環境)	k^huan(圓環) van(耳環)	fan van	van	faŋ vaŋ	van
擐	k^huan		k^huan	k^huan	k^huan				
換	van	van	von 白 fon 文	von	fan	vɔn fɔn	vuan	faŋ	van
會	voi 白 fui 文	voi 白 fui 文	voi 白 fi 文	voi 白 fui 文	voi 白 fui 文	vɔi 白 fi 文	vɛi 白 fɛi 文	vɛi 白 fɛi 文	vɔi 白 foi 文
汗	hon	hon	hon	hon	hon	hɔn	huan	huaŋ	hɔn

上表的讀音可歸納如下：

合校艦　環檻擐　效汗　換白會白　會文環文

k　k^h　h　v　f

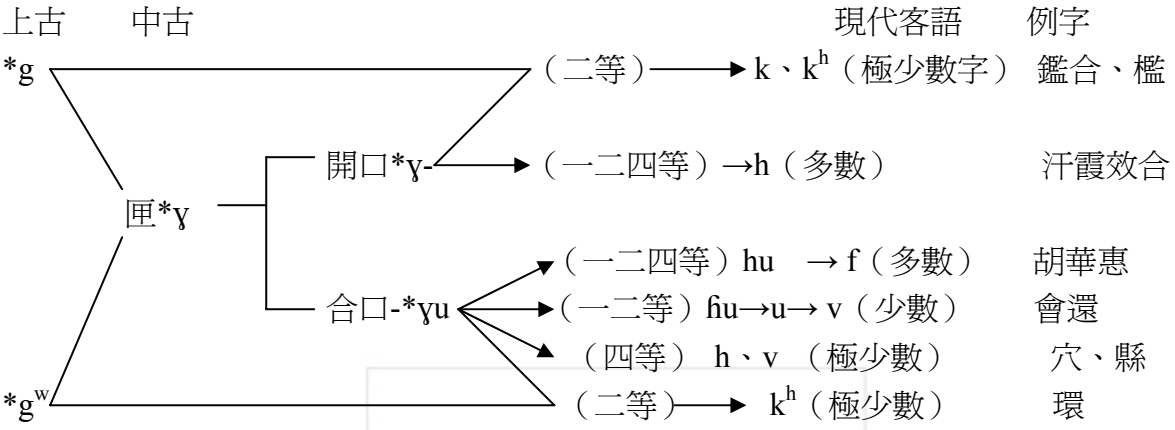
很明顯的，匣母字有 k- k^h- h- v- f-等五個讀音，高本漢認爲ɣ-常跟塞音 k-等諧聲，董同龢也認爲上古ɣ-跟塞音 k-等諧聲的很多[14]來看，閩南話匣母字「厚、猴、寒、汗」讀作 k-，客語匣母讀 k- k^h 應是較早的時代；h- v-主要是開合的分別，開口讀 h-，合

[13] 門環、圓環　都是屬於白讀音，饒平、東勢大埔沒有 fan 文讀音

[14] 董同龢《上古音韻表稿》p35。

口大多讀 f，少部分讀 v，讀 f-大多是文讀音，所以讀 f-應是較晚近的層次。但是現在饒洋地區「環」字已經喪失 k^h、v 兩個讀音，顯示客家話匣母字正走向 f-趨勢。所以匣母字在客語有三個演變層次：k^h/k→h/v→f。

李方桂（1998：18）認爲中古匣母開口由上古*g（一二四等韻母）、合口由上古*gw（一二四等韻母）演變而來，饒平客家話匣母今讀，其演變分化過程推測如下：



4. 「血」聲母 f、「縣」讀 v、「許」讀 s

「血」、「縣」二字在中古都屬四等字，分屬「曉」、「匣」兩個聲母，其讀音亦有不同。「血」在梅縣等主要客家話區讀 h 聲母齊齒呼，可是在饒平、詔安客家話卻是讀 f 聲母。「縣」在梅縣等主要客家話區讀零聲母齊齒呼，可是在饒平、詔安客家話卻是讀 v 聲母。由上表中可清楚瞭解，「血」讀 f、「縣」讀 v 是殘存中古之前的合口韻現象。這兩字在閩南語至今仍讀合口韻：「血」hueʔ˩、「縣」kuan˧ 可資佐證，梅縣等客家話丟了合口的特徵，變成了齊齒呼。

以饒洋爲中心的饒平客家話曉母有一個「許」讀 ˂su，顯得較爲突出。除此之外，其他客家話如信宜（思賀）、信宜（錢排）、高州（新垌）、廉江（石角）三四等字有也讀 s 現象（謝留文 2003：13）。閩南平和、雲霄、南靖、詔安等四縣客家話（陳秀琪 2006：87）、贛南的寧都、粵北的翁源、廣西的陸川等地客家話都有這種現象（客贛方言調查報告 頁 33），興寧、五華客家話則讀舌尖後清擦音ʂ（邱仲森 2005：46，106）。這種「共同創新」（shared innovatian）現象，在探討語言（方言）的關係上具有重要意義。

國立新竹教育大學
National Hsinchu University of Education

「許」字在閩南客家話和興寧的讀音

大溪	和平	霞葛	白葉	興寧	秀篆	寧都	贛縣	長汀
sy	sy	sy	su	ʂʅ	ʃy	su	ɕi	ʃi

由於「許」屬三等遇攝合口，中古存在有-i 介音的成分。陳秀琪（2006：87）「認爲曉母讀 s 屬於較後期的變化，來自 h-聲母顎化與 ɕ- 聲母前化的結合。從方言的比較來看，「許」的聲母來自*h-，y-具有-i 的成分，使 h 顎化爲ɕ-，當聲母進入滋絲音系統，則開始與知莊章組聲母系統的前化運動，「許」演變過程是：*hy→ɕy→ʃy→ʂy→sy。

謝留文（2003：15）認爲曉、匣聲母「長汀讀ʃ，寧都讀 s，也是與長汀見組讀 tʃ、寧都讀 ts 相平行的演變。」如下表：（括弧內爲中古聲母和等）

方言點＼字音	張（知三）	章（知三）	姜（見三）	臟（精一）	裝（莊三）
長汀	˧tʃɔŋ	˧tʃɔŋ	˧tʃiɔŋ		˧tsɔŋ
寧都	tsɔŋ	tsɔŋ	tsɔŋ	tsɔŋ˩	˧tsɔŋ

長汀部分見組讀 tʃ與知章三同，寧都見組逢中古一二等字讀[k、k^{h}、ŋ]，逢三四等讀[ts ts^{h} n]，與精知莊章同。而演變的過程可以推測是：k（i）→tɕ（i）→tʃ。

寧都曉母因爲在相同的條件下，韻母表現不盡相同，這是後起的變化。其次，見母的分化是以中古三四等爲條件的」，謝留文（2003：11～12）認爲應該也是一種晚起的變化，中間經過顎化的階段。可能的演變過程是：k（i）→tɕ（i）→ts。

曉、匣母屬見組牙喉音，參與了這些平行的變化。由下列一些字的讀音[15]可以窺知（小字爲中古聲母）

方言點＼字音	休曉	現匣	穴匣	胸曉	許曉	虛曉
武平	˧ɕiu	˥ɕiɛŋ	ɕiɛʔ˨	˧ɕiŋ	˥ɕi	˧ɕi
長汀	˧ʃiəɯ	ʃiẽ˩	˩ʃe	˧ʃioŋ	˥ʃi	˧ʃi
寧都	˧səu	san˩	fiat˨	˧suŋ	˥su	˧su
寧化	˧hiəɯ	hiəŋ˩	fie˨	˧hiɤŋ	˥ hiəɯ	˧hiəɯ

[15] 資料來源：饒洋點爲筆者調查，其餘五方言點爲《客贛調查報告》及參考謝留文（2003：15）

翁源	˧siu	˥sien	siet˨	˧siuŋ	˥sy	˧sy
陸川	˧siu	san˥	sat˨	˧soŋ	˥sy	˧sy
梅縣	˧hiu	hian˥	hiat˨	˧hiuŋ	˥hi	˧hi
饒洋	˧hiu	hien˧	hiet˨	˧hiuŋ	˥su	˧hiu

曉匣中古三四等字讀 s，也是一種在 i 介音的作用下發生的變化。

其演變程序是：h（i）→ɕ（i）→s。

廣東五華的水寨鎮、橫陂鎮客話曉匣中古三四等字讀〔ʂ〕，如：賢〔ʂen24〕獻〔ʂen52〕向〔ʂen52〕血〔ʂet̲1〕（彭盛星 2004：125），也是同樣的狀況。但是有些地方的方言中間是否經過顎化階段，很難確定，屬於這種類型的翁源、陸川方言精組、見組都沒有顎化現象，所以可能由 h（i）→s 直接的演變，這是和長汀、寧都不一樣的地方（謝留文 2003：15）。

饒平客家話現在雖然精組三、四等已經顎化，這可能是後起的變化，但見、組曉都尚未顎化，也沒有參與這個聲母前化的運動，中古遇攝三等字見曉母全讀 iu，如：虛 ˧hiu、居 ˧kiu、語 ˥ŋiu，也不讀撮口呼-y。見曉母唯獨「許」一字讀 su，可能下列原因使然：

（1） 語言變化有例外，例外的參與了這一變化，直接由 h（i）→s 的演變。

（2） 語言的變化雖有例外，但沒有像翁源、陸川方言有條件的都變成 s，也不像長汀、寧都方言經過一個 i 介音顎化的歷史層次，應不是自己本身音韻的變化，這種現象極有可能是語言接觸。它和隔鄰的詔安縣白葉一樣讀「su」，本來饒平和詔安只一縣之隔，兩縣往來與婚嫁密切，受詔安話的影響。但是「白葉」在中饒的東山鎮東邊，與上饒距離較遠。最近的「秀篆」聲母讀如長汀的 ʃ，韻母爲撮口呼 y，饒平沒有參與同樣的變化，所以不是語言的接觸。

（3） 一方面是語言自身的發展，直接由 h（i）→s 的演變。另一方面是語言的移借，姓氏的獨特念法，來源於閩南客話。從許姓族譜記載：「許姓在宋末明初居南詔（詔安），「韓山爲事」遭滅族之災避於寧化，其子遷饒平，爲開饒祖[16]」。由祖譜的瞭

[16] 參見《許氏大族譜》族譜序 p8～9，猷—子若北遷龍溪（漳州）之徐翊，爲漳州世系，傳至宋末，元兵入侵，1279 年文天祥兵敗被囚，1280 年，大約再傳至十世時，漳州人陳桂龍、陳吊眼及其姑許夫人率

解，許姓祖先先開發漳州，回閩西寧化避亂再遷定居僅兩代而已，與閩南客話有直接的歷史淵源，由於饒平客話沒有撮口呼，直接的對應即是「u」，所以，饒洋等地的上饒客家話曉母只有「許」一字單獨讀「s」，其變化是 sy（siu）→su。目前許姓在台灣幾百年來，各地許姓都丟棄了「su^2」的語音，改說和一般客家話的「hi^2」，實際調查了許姓祭祖的請神中，仍有說「su^2」的，故此字的源流應是「su^2」，在台灣與其他客話接觸下，全部改爲說「hi^2」。

另外，值得討論的是「王姓」住在新豐鎮墩上村，別人都說姓「$voŋ^5$」，可是王姓人卻自稱姓「hen^5」，這在客家話的語言變遷理論很難說得明白。

「王」字在各地的讀音

方言點 / 字音	饒平客話				台灣饒平客話			台灣客話		潮汕[17]	閩南
	上善	上饒	饒洋	新豐	平鎮	竹北	卓蘭	苗栗	新竹	潮州	廈門
姓王	$voŋ^5$	$voŋ^5$	$voŋ^5$	hen^5	$oŋ^5$	$voŋ^5$	$voŋ^5$	$voŋ^5$	$voŋ^5$	$heŋ^5$	$ɔŋ^5$
國王	$voŋ^5$	$voŋ^5$	$voŋ^5$	$voŋ^5$	$voŋ^5$	$voŋ^5$	$voŋ^5$	$voŋ^5$	$voŋ^5$	$uɑŋ^5$	$ɔŋ^5$

這樣發音主要是借自潮汕話「王」(姓)讀 $heŋ^5$，客家話沒有-eŋ 韻母，自然發成-en，說自己姓「hen^5」，別人則不如此稱呼。新豐鎮接近三饒鎮潮汕話區，語言互相雜染是非常正常之事，但爲何要把自己的姓讀成和潮汕話讀音相同，而跟本地不同，令人百思不解。實地調查，這裡的王姓家族遷移到台灣後，也有相同情況。目前在桃園平鎮地區王姓饒平家族，還有很多人會說饒平話，可是全體已經不說「hen^5」，改說和閩南語相同的讀音「oŋ5」，這是很特殊的語言和文化的移借現象。

（三） 章組擦音少數字讀 f

閩西、閩南和饒平客家話，甚至贛語、陝西、山西南部都有章組擦音（包含船、書、

眾抗元，事敗牽連全宗，全族清剿，各系隱姓埋名，或隱居山林，或流散山區，譜稱「韓山爲事」，乃滅族之災也。後詔安世系譜斷，只存耐京公一人傳世；自猷後七世許崑傳遷至南靖之田源（馬坪），爲今在台許氏之源，行位四郎於韓山爲事中，由馬坪避災於福建山區汀州府寧化縣石壁鄉，後四郎長子念三郎（生於元，元貞元年，1295）由寧化遷廣東饒平縣元歌都牛皮社山前爲饒平山前太始祖。（猷三子所傳，今中壢過嶺始祖）

[17] 潮汕話資料來源採自《廣州話、客家話、潮汕話與普通話對照詞點》p520，歐陽覺亞 饒秉才、周耀文、周無忌編著 廣東人出版社 2005

禪）少數字聲母讀輕唇音 f 的現象。如「水」：客語秀篆 ᶜfi、武平 ᶜfi/sɛi、寧化 ᶜfi，贛語吉水 ᶜfʉ、宜豐 ᶜfi、修水 ᶜfi、建寧 ᶜfi[18]，西北官話西安 水 ᶜfei、睡 feiˋ、稅 feiˋ、瑞 feiˋ，山西南部運城 書 fu，湖南省東北角的臨湘方言，根據楊時逢先生《湖南方言調查報告》（1974：316、355）的調查，古書、禪母仄聲在蟹、至今合口有也有一小部份數字讀 f-，如：稅 fəi2、瑞 fəi7。在漢語方言的演變中獨豎一格。

饒平客家話則有少數字讀 f：

船：f　唇 fin^{5}

書：f　水 fi^{2}　稅 fe^{2}

禪：f　睡 fe^{7}

這一特色，學者認爲是隨著客家先民的遷徙，從司豫到達贛地，再從贛地到達閩西，雖語音有變異，但仍帶有此一特色[19]。

項夢冰（1997：9）舉出連城（新泉）客家話語音特點[20]，書船禪三母合口三等少數字今讀 [f-]，例如：誰垂尾~～ fi｜水 fi ｜瑞 fi｜術 fiʔ｜船 fie｜稅 fie｜睡 fie｜唇純 feŋ｜順 feŋ。

	連城	上杭	長汀	寧化	永定
水	ʃue	fei	ʃʉ	fi	fi
稅	fi	suo	ʃue	fie	
訓	feŋ		ʃeŋ	fiŋ	
船	fe		ʃũ	sɛ̃i	

饒平客話　唇 fin^{5}　水 fi^{2}　稅 fe^{2}　睡 fe^{7} 等字的聲母讀〔f〕，在此找到很好的承繼源頭。根據饒平各姓族譜記載，他們先祖大都於宋～元初，從閩西寧化、上杭、永定遷至饒平拓墾，於是將這語音特色直接帶入饒平原鄉，於清初再從饒平帶來台灣，至今仍保守地使用，屬穩固型的語音型態。

最早提出晉語的英國學者富勵士（R.Forrest），1948 年在《漢語》（The Chinese

[18] 此七個方言點參見《客贛調查報告》頁 57。
[19] 訓、船見李如龍著《福建方言》p67，其他見《客贛方言調查報告》、《閩客方言史稿》
[20] 本書以連城縣政府所在地新泉鄉新泉村客家話分析。

Language）一書中即提出「水」〔fei〕是晉語的特點之一（王福堂　1999.1:71）。所以，學者以爲這些是客家先民自中原南遷的存留痕跡。張光宇先生以「水」〔fei〕爲例，這種現象不但在客家地區分布很廣，也見於江西贛語地區吉水等地。華南漢語方言「水」字讀 f-的現象在華南主要見於客贛方言而罕見於其他地區，極可能是司豫移民足跡所至留下的殘跡。現代山西南部洪洞、臨汾大部分地區等正是古司州轄境，水字照例均讀 f-聲母。現代華北地區同類現象也散見於山東、甘肅、青海、新疆等部份地區，論其來源，都不脫中原西部方言關係。水字讀 f-聲母隨移民南下，至少已有 1500 年的歷史」（張光宇　1996：79、246）[21]。

如此的說法，如從移民史的文化觀點，「現代華北地區同類現象也散見於山東、甘肅、青海、新疆等部份地區，論其來源，都不脫中原西部方言關係，因爲北方盡皆平原，東西來往密切，甚有可能。客贛地區有此殘存，也不無道理」，但客贛地區，但卻沒有成一系統。本文以爲這些移民殘存的語音現象，仍有討論的空間。

從語言發展的觀點，客贛地區和漢語西北方言、晉語從ʂ到 f 的音變，可能有如「甘肅河西走廊的張掖方言（劉伶　1986：77～79）和閩西四堡、連城地區的客家方言（鄧小華　1993a，b）都有類湘方言醴陵話 tʂ到 k 的音變（下文討論），這些都是因受這種相同的音變機理支配而產生的平行變化（徐通鏘　2004：144）。章組船、書、禪聲母少數字今讀 f-，在語音的發展上，可能並非隨客家移民南下的殘存。

1. 章組只有少數擦音讀 f，客語無系統性

西北方言陝西，晉語山西南部讀 f 的方言點，除了擦音船、書、禪聲母外，另外還有一套章組塞擦音讀 pf，pf^{h} 聲母出現。袁家驊（2001：31）認爲按其來源可分兩種情況：一是幫組來源的 pf、pf^{h}，分佈在陝西、麟游等地，u 韻和 o 韻之前沒有 p、p^{h}，只有 pf、pf^{h}。如「跛」pfo、「坡」pfo、「布」pfu、「樸[22]」pf^{h}[23]。二是知照組，包含知、莊、章組聲母合口字都發 pf、pf^{h}。如：西安　豬知 pfu、追知 pfei、初初 pf^{h}u、春昌 pf^{h}ẽ。

[21] 張光宇著《閩客方言史稿》1996，頁 79，246，文中舉出客贛地區及山西汾河片水字讀 f-聲母的方言點

[22] 根據《漢語方音字匯》的書面記錄，西安幫組 u 韻和 o 韻之前讀 p、p^{h}，不讀 pf、pf^{h}，如「坡」po、「布」pu。

[23] 見袁家驊著《漢語方言概要》p31 引白滌洲、喻世長《關中方音調查報告》p6，中國科學院出版 1954

以章組字而言，凡北京章組 tʂ、tʂʰ 聲母的 u 韻字或 u 韻頭的字，在西安、蘭州、潼關等地都是 pf、pfʰ 聲母。不但如此，凡北京讀 ʂu 的字在上述地區也相應變爲 f，如西安「書」ɕfu（袁家驊 2001：31），山西、運城也有這種現象[24]。下表爲北京話、陝晉、贛語（南昌）客語區（梅縣、江西、閩西、詔安、饒平）章組讀音表[25]

攝合三	遇	止		山		臻		通
字聲母	煮章	水書	睡禪	傳澄	船船	春昌	唇船	叔書
北京	tʂu	ʂuei	ʂuei	tʂʰuan	tʂʰuan	tʂʰun	tʂʰun	ʂu
西安	pfu	fei	fei	pfʰæ̃	fæ̃	pfʰẽ	fẽ	fu
太原	tsu	suei	suei	tsʰuæ̃	tsʰuæ̃	tsʰuŋ	suŋ	suəʔ
南昌	tɕy	sui	sui	tsʰɔn	tsʰɔn	tsʰun	sun	suk
梅縣	tsu	sui	sɔi	tsʰɔn	tsʰɔn	tsʰun	sun	suk
寧都	tsie	sui		tsʰuan	suan	tsʰun		suk
寧化	tsɤ	fi	fi	tsʰɛ̃i	sɛ̃i	tsʰɯŋ		su
武平	tsu	fi、sɛi		tsʰuɛŋ	suɛŋ	tsʰeŋ		sək
秀篆	tʃy	fi	fe	tʃʰɛn	fien	tʃʰyn	fin	ʃu
饒洋	tʃu	fi	fe	tʃʰen	ʃen	tʃʰun	fin	ʃuk
平鎮	tsu	fi	fe	tsʰon	son	tsʰun	fin	suk
竹北	tʃu	fi	fe	tʃʰen	ʃen	tʃʰun	fin	ʃuk
卓蘭	tsu	fii	fe	tsʰon	son	tsʰun	fin	suk

西安讀 pf、pfʰ、f 的章組合口字非常有系統的呈現，這種系統性並沒有隨著移民南下而在所有客語區呈現，只有在閩西、贛中、湖南東部、閩南、饒平等地區客話裡，少數的章組合口擦音零星地讀 f。這種重要音韻特徵雖不排除隨移民南下在客贛語區逐漸掉落，最後在粵北、粵西、湘的客語區消失。但司豫移民經過的現在河南、安徽、贛北等

[24] 根據高本漢《中國音韻學研究》頁 174，商務印書館 1940

[25] 西安爲西北官話，太原爲晉語、南昌爲贛語，梅縣爲客話，以上資料取材於《漢語方音字彙》；寧都爲江西客話，寧化、武平爲閩西客話，秀篆爲閩南漳州客話，以上資料取材於《客贛方言調查報告》，饒陽爲饒平上饒客話，平鎮、竹北（六家）、卓蘭爲台灣桃園、新竹、苗栗三縣市饒平客話。

國立新竹教育大學 National Hsinchu University of Education

地方言，卻沒有留下這種音韻現象。所以中古章組讀輕唇塞擦音 pf、pfʰ、f 的重要音韻特徵沒有系統性、連慣性出現在客語區，章組合口擦音零星地讀 f，可看作是在相同機制下語音的平行演變。

2. 客贛區完全未見知莊組讀輕唇 pf、pfʰ、f

陝西、山西南部章組合口字讀 pf、pfʰ、f 的現象，已如上述，除了章組合口字外，還包含知（知組無擦音）、莊組字合口字，例如西安 帥生 fæ　霜生 faŋ　刷生 fa 等字。即是北京讀捲舌的合口呼「莊」組古宕開三的及少數效開二、山合二、江攝字，塞擦音也是讀 pf、pfʰ，擦音讀 f。

攝	遇		止		宕		效	山	江			通
字聲母	豬知	初初	追知	帥生	床崇	霜生	抓莊	刷生	窗初	雙生	桌知	中知
北京	tʂu	tʂʰu	tʂʰuei	ʂuai	tʂʰu	tʂʰuŋ	tʂua	tʂua	tʂʰuaŋ	ʂuaŋ	tʂuo	tʂuŋ
西安	pfu	pfʰu	pfei	fæ	pfʰaŋ	faŋ	pfa	fa	pfʰaŋ	faŋ	pfo	pfəŋ
太原	tsu	tsʰu	tsuei	suai	tsuɒ̃	suɒ̃	tsua	suaʔ	tsʰuɒ̃	tsʰuɒ̃	tsua	tsuŋ
南昌	tɕy	tsʰu	tsui	sai	tsʰɔŋ	sɔŋ	tsa	sɔt	tsʰɔŋ	sɔŋ	tsɔk	tsuŋ
梅縣	tsu	tsʰɿ	tsui	sai	tsʰɔŋ	sɔŋ	tsa	sɔt	tsʰuŋ	suŋ	tsɔk	tuŋ白
寧都	tsie	tsʰu	tsui	sai	tsʰɔŋ	sɔŋ		suat	tsʰɔŋ	suŋ	tsɔk	tsuŋ
寧化	tsɤ	tsʰu	tsua	sa	sɔŋ	sɔŋ		sua	tsʰɤŋ	sɤŋ	tso	tsɤŋ
武平	tsu	tsʰɿ	tsɛi	sa	sɔŋ	sɔŋ		suɛʔ	tsʰ əŋ	səŋ	tsɔʔ	tsəŋ
秀篆	tʃy	tsʰu	tsoi	sɔi	sɔŋ	sɔŋ		sɔt	tsʰuŋ	suŋ	tsɔu	tʃuŋ
饒洋	tʃu	tsʰu	tʃui	sui	tsʰɔŋ	sɔŋ	tsa	sɔt	tsʰuŋ	suŋ	tsok	tuŋ白
竹北	tsu	tsʰu	tui	sɔi	tsʰɔŋ	sɔŋ	tsa	sɔt	tsʰuŋ	suŋ	tsok	tuŋ白
平鎮	tʃu	tsʰu	tui	sai	tsʰɔŋ	sɔŋ	tsa	sɔt	tsʰuŋ	suŋ	tsok	tuŋ白
卓蘭	tsu	tsʰu	tui	sɔi	tsʰɔŋ	sɔŋ	tsa	sɔt	tsʰuŋ	suŋ	tsok	tuŋ白

凡北京知組 tʂ、tʂʰ 聲母的 u 韻或 u 韻頭的字，在西安、蘭州、潼關等地都是 pf、pfʰ 聲母。北京莊組讀 ʂ的合口字在上述地區也相應變爲 f。除西安「豬」pfu、「初」pfʰu 外，

國立新竹教育大學 National Hsinchu University of Education

都變成開口字。如「追」ˌpfei、「霜」ˌfaŋ。蘭州話也把古「知」母合口字的「豬」聲母讀 pf-，把古「澄」母合口字「除」聲母讀 pf^h-。這兩個地方也把古「書」母合口字「書」的聲母讀「f」。（翟時雨　2005：86）

現實方言的調查，現代晉語中區方言，太原片婁煩把北京話讀 tʂ、$tʂ^h$、ʂ拼合口的字讀做 pf、pf^h、f，如：狀 [pfəɯ]，床[pf^həɯ]，稅[fuei]。太古白讀音把北京話讀 ʂ 拼合口的字讀 f，如：書 [fu]。西南部汾河片的運城、萬榮、洪洞（侯精一 1999：40,85,94），西部呂梁片靜樂等地，知莊章日母今拼合口呼韻母有同一現象（侯精一 1999：37,81）。例如：

	豬知	磚章	處相~昌	穿昌	書書	睡禪	栓生
運城	pfu	pfæ	pf^hu	pf^hæ	fu		fæ
萬榮	pfu	pfæ̃	pf^hu	pf^hæ̃	fu		fæ̃
洪洞					fu	fu	fɑn
靜樂	pfu			pf^hæ	fu		

這些有系統的字，客贛地區完全沒有任何知莊組擦音字讀 f，客家先民可將章組字隨移民南下，卻沒有一些莊組殘存，這是令人疑竇之處。

和客話相反，西安、山西南部止攝合口三等除非組聲母讀 f 外，曉匣聲母未見讀 f，而知、莊、章等組聲母與韻母對應非常整齊，聲母分別爲：知、莊、章等塞擦音聲母讀 pf、pf^h，擦音讀 f。西安這種音韻有系統的發展，並未在閩西客語，甚至在和客語密切關係的贛語區，只有在江西中部吉水，西北宜豐、修水，中有銅鼓（客語區讀ʂei，懷疑記音問題），建寧近寧化客語，出現一些章組擦音讀 f 零星現象，應是西北與東南兩地相互輝映的平行變化。但是根據《漢語方音字匯》的書面記錄，西安幫組 u 韻和 o 韻之前讀 p、p^h，不讀 pf、pf^h，如「坡」po、「布」pu。所以從書面的資料中，可以確切的知道陝西、山西南部知、莊、章組聲母合口字有系統的都發 pf、pf^h、f，閩西及「漳潮客語」卻沒有系統性讀 pf、pf^h、f，只有極少數的章組擦音讀 f。

閩西知、莊組完全沒有讀 pf、pf^h、f 的殘存，只有極少數章組的擦音讀 f。「漳潮客語」的饒平承自閩西客語，也沒有知、莊、章等塞擦音聲母讀 pf、pf^h 的現象，莊組擦音

聲母沒有讀 f 的聲母，和晉、陝等西北方言演變不同，也是部分產生相同的平行音變而已。

3. 水、睡的韻母讀音發展不同

中古支韻合口擬音*jwe，脂韻合口擬音*wi，今日饒平客家話仍見其差異，支韻：吹 ʗts^{h}e、脂韻：誰 ʭʃui。其中水、睡分屬於支、脂韻，客家話的支、脂韻有些字仍有區別，水、睡這兩個字在梅縣客家話已無區別都讀-ui，在饒平客話截然有別，可以看出他們，分屬支、脂韻，來源有別。

章組合口三等讀 f 的字，合口的成分提供了聲母演變的條件，使齒塞擦音、擦音聲母變成唇齒塞擦音、擦音，事實上主要是因爲這合口 u-因唇音異化變爲 v 的結果。羅肇錦（2006）直接以爲這 u-就是齒化元音 ɥ，所以曉匣合口的 hu 其實是 hv，也因爲是 hv 所以才會變爲 f-[26]。同理，ʃu 其實是 ʃv，不過並不是所有的客家地區都有這樣的變化，廣東境內除了饒平客家及陸河縣少數漳州移民才有此現象。其語音原來變化過程推測爲：

*ʑjwe→ʃuei（ʃɥei）→fei →fe（睡）

*ɕwi →ʃui（ʃɥi） →fəi →fi（水）

「睡」的聲母屬「禪*ʑ」，「水」的聲母屬「書*ɕ」，聲母雖不同，但這兩個擦音經過唇音異化之後，都變成同一個唇齒聲母 f，韻母卻依中古分韻的不同分讀「fe、fi」而發展不同，可是西安等地所有韻類都是讀-ei，如：睡 fei、水 fei、唇 fẽ。由此細微之處可知，客贛之地的發展還是和西北方言有別。

4. 客家先民遷徙時間與唇音輕化時間不符

西晉以前客家先民的居地，「北起并州上黨，西界司州弘農，東達楊州淮南，中至豫州新蔡安豐。換言之，即汝水以東，潁水以西，淮水以北，北達黃河以至上黨，皆爲客家先民的居地[27]，這些先民在五湖之亂時南遷，所以稱爲「司豫流民」。客家南遷之說，大都宗法羅香林之五次南遷說，但是從語言史的推論，羅杰瑞（1995：195）提出更早之說：「客家話屬南方方言，早在三國就已形成基礎，西晉移民去後就最後定型」。羅肇錦

[26] 羅肇錦＜客家話 hu→f 的深層解讀＞全球視野下的客家與地方社會：第一屆台灣客家研究國際研討會論文 2006.10 中央大學客家學院承辦　台北國際會議中心

[27] 羅翽雲《客家研究導論》第二章 頁 64

亦曾先後提出＜客語祖源的另類思考＞（2002），＜客家源起南方的語言論證（2006a：545～568），客語的祖源在於南方。

唇音輕化的時間，已有定論，大約發生在唐末開始。從唐末沙門守溫的三十字母，都還沒有「非敷奉微」輕唇音聲母，到了宋代，胡僧了義增至三十六字母，才出現非組等輕唇音聲母（董同龢　1987：114～116　林尹　1985：56～57）。另從大宋初年的廣韻反切上字唇音不分輕重互切，如：「鄙，方美切」。到《集韻》「反切」已經把重唇和輕唇分開了，集韻的舉動徹底改從當時的語音現象，早三十年的廣韻，尚不願改變隋唐體例。如此看來，唐末到宋初，經歷五代十國大變動的時代，產生了唇音清化的過程。這時客家先民的遷徙，若依照羅香林的五次遷徙說，已經歷到第二期，早已離開「司豫」之地，從長江、贛水流域，到達閩西一帶，遠者已到粵東。也就是說，在尚未發生唇音輕化的年代，客家先民早已離開祖地，從非組字在客家地方多保留重唇或文白兩讀可資證明，讀輕唇 f 是後來到唐末宋初才和全國一致的變動，西北方言也急遽的變動，關中地區的寶雞、岐山、扶風、長武、武功、商縣等地，把「步部卜」等字讀成 pfu，「舖菩撲仆」等字讀成 ph^hu，「跛駁缽」等字讀成 pfo，「波坡頗潑婆」等字讀成 pfo 或 pf^ho 是近代發生的一次「輕唇」與「重唇」的分化[28]。不過在南方的客方言因地處山區，雙方平行的發展，變動不若北方平原的官話快速，參與的數量非常稀少。移民說和唇音輕化發展的時代顯得不符合。假設客家在南遷之時，這些唇音輕化就已經存在，客家先民把它帶往南方，爲何只分佈主要分佈在閩西和湘贛極少部分地區？少數遷往惠州府陸豐縣，今屬「陸河」的「漳州話」會保留這一特徵[29]？況且漢語方言「水」字讀 f-的現象在華南主要見於客贛方言而罕見於其他地區，遷入廣東其他地區的客語，卻沒有此一特性。除此之外，根據陳立中（2003：5～24）調查湖南客家話的源與變，湖南與江西交界的客家人，平江、瀏陽、醴陵、茶陵、炎陵等地，有非常多是從閩西、江西移徙去的，該地區正是湖南省東北角的臨湘方言附近，根據楊時逢先生《湖南方言調查報告》（1974：316、355）的調查，古書、禪母仄聲在蟹、至今合口有也有一小部份數字讀 f-，如：稅 $fəi^2$、瑞 $fəi^7$，在漢語

[28] 徐通鏘（2004）引白滌洲（1933：101～102）
[29] 見潘家懿、謝鴻猷、段英著＜陸河客家話語音概況＞收錄於《第三屆客家方言研討會論文集》p62

方言的演變中獨豎一格。與其相隔的江西修水亦有類似後來閩粵客家移民的情形，正好說明這些地區的章組擦音少數讀 f 的語音特徵，是近代閩西的移民帶去，而不是客家先民早期從「司豫」祖地帶來的遺留。

三、 v 聲母

1. v 聲母來源與中古音的對應

v 聲母在漢語方言非常豐富，儘管其來源不同，但其存在卻是事實。除了客家話之外，漢語方言如：西北官話西安「蕊」讀 ᶜvei、晉語太原「外」讀 vaiˀ 、吳語蘇州「維」讀 ᵌvi、溫州「外」讀 vaˀ 都是 v 聲母。在非漢語的西南少數民族亦有豐富的 v 聲母[30]，如：壯語「討（飯）」va^{35}、「甜」va：n^{24}、「深潭」vaŋ^{21}，布依語「蓋子」va^{24}、「指」vi^{31}、「畫」ve^{53}，傣語德宏方言「梳子」vi^{35}、「甜」vɑ：n^{35}、「猴子」vɒk^{53}，黎語保定話「衣服」ve：ŋ^{11}、「骨頭」vɯ：k^{55}、「做」vu：k^{55}。現在年輕的北京人，也把大部分把無聲母 u-開頭的字讀成 v-了。

饒平客家話與中古音的對應，比一般客家更豐富，除了微母[31]，如：文 vun^{5}、未 vui^{7}，和少數影母合口，如：v 窩 vo^{1}（合一） 彎 van^{1}（合二） 委 vui^{1}（合三）及少數以母合口。如：維 vui^{5} 遺 vui^{5} 惟 vui^{5} 以外，還包括匣母部份字，如：禾 vo^{5} 完 van^{5} 換 van^{7} 鑊 vok^{8} 等。最重要的是云母（喻三）大部分字，凡北京讀「撮口 y」的無聲母字，在梅縣客話讀齊齒呼-i-，在海陸客話讀濁擦音ʒ-，在饒平客話全讀 v-，保留了古合口的特色。下表爲云母北京及客語區的讀音。

方言點＼字音	雨遇	芋遇	衛蟹	胃止	遠山	圓山	運臻	王宕	域曾	榮梗
北京	y^{2}	y^{3}	uei^{3}	uei^{3}	yan^{2}	yan^{5}	yn^{3}	uaŋ^{5}	y^{3}	ʐuŋ^{5}
寧都	vu^{2}		vɛi^{7}	vɛi^{7}	ien^{2}	ien^{5}	in^{7}	vɔŋ^{5}		iuŋ^{5}
贛縣	i^{2}		ve^{3}	ve^{3}	iẽ^{2}	iẽ^{5}	iŋ^{3}	võ^{5}		ieŋ^{5}
寧化	iəɯ^{2}		vi^{7}	vi^{7}	vieŋ^{2}	vieŋ^{5}	viŋ^{7}	vɔŋ^{5}		viŋ^{5}

[30] 以下例字引自中央民族學院編之《壯侗語族語言文學資料集》之音標系統，1981 四川民族出版社
[31] 其他例字見本節一、（二）微母部分。

武平	i^3		vi^3	vi^3	$vi\varepsilon ŋ^2$	$vi\varepsilon ŋ^5$	$viŋ^3$	$vɔŋ^5$		$iəŋ^5$
秀篆	vu^2	vu^7	voi^7	voi^7	$vien^2$	$vien^5$	vin^7	$ɔŋ^5$	vet^4	vin^5
梅縣	i^2	vu^3	vi^3	vi^3	ian^2	ian^5	iun^3	$vɔŋ^5$	vet^4	$iuŋ^5$
饒洋	vu^2	vu^7	vui^7	vui^7	$vien^2$	$vien^5$	vin^7	$voŋ^5$	vet^4	vin^5/ven^5
平鎮[32]	vu^2	vu^7	vui^7	vui^7	ien^2	ien^5	iun^7	$voŋ^5$	vet^4	$iuŋ^5$
竹北	vu^2	vu^7	vui^7	vui^7	$vien^2$	$vien^5$	vin^7	$voŋ^5$	vet^4	$ʒiuŋ^5$
卓蘭	vu^2	vu^7	vui^7	vui^7	ven^2	ven^5	vin^7	$voŋ^5$	vet^4	$ʒiuŋ^5$

由上表比較可以看出，客語云母合口今讀，分爲兩個層次，廣東梅縣、江西寧都同一組，閩西、秀篆自成一組。饒平和閩南客家話承襲江西、閩西而來，到了台灣大都還非常保守的使用，只有個別點受到周圍方言的影響。梅縣、寧都、贛縣等地發展成兩部分，大都丟失 v-的聲母成分，改讀 i-的齊齒呼，只有部分的殘存，如：芋、域。

例字	北京	梅縣、寧都、贛縣	閩西、閩南秀篆	饒平
胃衛	u-	v-	v-	v-
雨、芋、域、遠	y-	i- v-	v-	v-

2. v-的本質

客家話的 v 聲母，一直都是學者討論的焦點，它的發音方法和部位爲何？如：「濁擦音 v 有兩種情況，一是多數音節的摩擦成分很輕，接近無擦通音〔ʋ〕，如：窩、彎、王等。二是與〔u〕相拼，摩擦的成分很重，是〔ⱱ〕，如：武、無、舞[33]」（饒秉才 1994：61）。其他如：古國順等（2002：20）、鍾榮富（2004：60）已有相當的說明，本文不再討論。它是不是一個獨立的音位？根據以往的文獻[34]，都把它看成獨立的聲母，也有認爲它在本質上，「是由後高元音 u 強化而來[35]」。「客家話對於 ui 韻的音節形成，方言間有兩種規則，把 u-畫入聲母的方言，由於摩擦強化的關係，變成了 v，因此最後就以 vi 的形

[32] 桃園地區的客家話及平鎮「王」姓自己亦稱己姓讀 $oŋ^5$

[33] 作者對於興寧話的描述，見＜興寧客家話語音＞《客家縱橫》首屆客家方言學術研討會專集 p61，李逢蕊主編 2004.12 於福建龍岩

[34] 董同龢《華陽涼水井客家記音》1948、袁家驊《漢語方言》1960、楊時逢《台灣桃園客家話》1957、羅肇錦《客家語法》1984、《台灣的客家話》1990。

[35] 鍾榮富＜客家話的〔v〕聲母＞《聲韻學論叢》第三輯 1991 頁 435～455，《台灣客家語音導論》 2004 頁 64、153～158）。

式出現。把 u-畫入韻母的方言，其後高元音出現展延現象，變成了 u-占兩個位置，一方面是聲母，另一方面是韻母。占在聲母位置的 u-，其語音本質應沒有那麼強烈，最後因摩擦強化的運作，終於得到 vui 這樣的結果」（鍾榮富 2004：109）。所以，他認爲如果把ʒ[36]-和 v-看成獨立的音位，至少有幾個疑問無法解決。(1)爲何客家話的其他音節可以單讀成音節，但是高元音 i 和 u 卻不能單獨出現，也不能零聲母一起出現呢？而且也不能出現在零聲母的音節？（2）爲什麼客家話的ʒ和 v 絕不能出現在含有介音的韻母之前，而其他的聲母都可以？（鍾榮富 2004：155）。

（1） v-是音位性聲母，疑是上古匣母合口三等的殘存

鍾榮富先生從音位學的觀點，認爲客家話的ʒ和 v 分別來自零聲母的高元音 i-和 u-摩擦強化而來，如寧都、梅縣 u-作韻頭實際發音是 v，造成音變所成的現象，不是音位性的聲母，v 確實無法與 f 成爲對等的音位。從梅縣的客家話系統來看，v 可接高元音 i-，如：胃 vi，它是直接從 ui-摩擦強化而來。海陸的客家話系統則還有 u-的展延現象，成爲 vui，它出現在 u-之前。因此梅縣和海陸兩系統絕不能出現在含有介音的韻母之前。但是從上表中，可以看出饒平與秀篆等「漳潮片客家話」[37]不一樣，他不但與海陸相同，有 vui 的音節，也可出現在 i 介音之前，它主要分佈在云母古山攝合口三等，如：遠 ˇvien；匣母少數四等，如：縣 vien˥ ，其來源固由合口 v-摩擦強化而來。其演變方式，四等字較好說，「縣」前節已有討論，因爲它是一個匣母四等字，古代四等的 e 或ɛ元音，後來和三等相混時才產生 i，後來又因 v 在高元音 i 前摩擦而弱化消失，梅縣聲母 v 摩擦性不很強，於是慢慢丟失了 v，變成了無聲母的齊齒韻 ien。

云母合口三等就較難解釋，李方桂《上古音研究》（1998：18）認爲「中古的喻三（云母）由上古*gw+j- →jw」而來，推測饒平話 vien（圓）的演變過程是：

gw+jwɛn → jwen→vien（ven）→ien（ian）。

從客贛方言調查報告，大多數的客家話並沒有 y 介音這種音韻系統，但是粵中河源、

[36] 《台灣客家語音導論》書中爲了音韻分析，把〔ʒ〕全部記做〔j〕，本文爲了論述統一，將之改回〔ʒ〕。

[37] 徐貴榮＜漳潮片的客語分區芻議－從台灣饒平客家話音韻談起＞2002.7 發表於第五屆客方言與首屆贛方言研討會論文，江西南昌大學主辦。會後收錄於《客贛方言研究》p14～26 香港：靄明出版社 2003.12

粵西連南、粵北翁原等地客家方言點，以及閩南客話秀篆今讀有 y 介音（陳秀琪 2006：94）。客家話的撮口介音 y-應是後來的音變，在廣東境內可能是受到粵語有 y-介音的影響。饒平客家話雖然和閩南客話同類型，但沒有 y 介音，台灣崙背詔安話也沒有 y 介音，推斷閩南客話的 y 介音也是近代的音變。

中古 j 介音與主要元音 u，在山攝合口三等後來產生了音變，仙韻擬音爲*jwɛn，元韻擬音爲*jwɐn，今日客語仍見其分韻殘蹟。主要在仙韻有知章組而沒有非組，如：「轉」，梅縣今讀讀-on，閩南、饒平客話讀 en，北京讀-uan。元韻有非組而無知章組，如：「反」，梅縣、閩南、饒平等地客話、北京都讀-an。仙、元兩韻精、見、曉、影組今寧都、梅縣、饒平讀-ien，寧化讀-ieŋ，閩南客話、北京讀-yen。

下表爲山攝合口三等代表點非、精、見、曉、影知章組的韻母形式（以陽聲韻爲例）

聲母 方言	寧都	寧化	梅縣	饒平	秀篆	河源	廣州	北京	例字
非	an	an	an	an	an	an	an	an	反
精	ien	ieŋ	ien	ien	yan	yan	yn	yan	選
見	ien	ieŋ	ien	ien	yan	yan	yn	yan	圈
影（云）	ien	ieŋ	ien	ien	yan	yan	jyn	yan	圓
知章	uan	ɛ̃i	ɔn	en	en	uan	yn	uan	轉、磚
日	uan	ieŋ	ɔn	ien	ien	yan	jyn	uan	軟

由上表中，山攝合口三等的韻母有 ien、en、uan、yan、yn（jyn）、an、on 七個形式，除了 yn（jyn）、an 客家話精、見、曉、影知章組有 ien（en、ieŋ）、uan、yan、on 五個形式，饒平、梅縣沒有經過 y 介音的階段，遇、山、臻、通等攝精、見組都讀-iu-，y 山攝合口三等的對應爲 i，所以其演變過程模式可能爲：

精見影組　*jwɛn（*jwɐn）→iuɛn（iuan）→yen（yan）（北京、秀篆、河源）

ien（寧都、饒平、梅縣）

uan　on　en

知章組　（北京、寧都、河源）（梅縣）（饒平、秀篆）

以上的發展過程，都是有聲母（ts-、tʃ-、k-）的機制內演變的模式，但是無聲母的云（喻三）、以（喻四）演變不同，廣州反映了聲母不同的來源。寧化、饒平、秀篆客家話在 ien 前多了 v，必有與前述不同的來源。從「喻三古歸匣」觀察，今匣母除了極少字屬三等外，分佈在一、二、四等，沒有合口三等，而喻三剛好補掉了上古合口三等的「缺口」。如此觀之，中古的云母（喻三）字，如：遠、園、袁等字讀 vien（部分方言點如：卓蘭、八德讀 ven），從羅美珍　鄧曉華（1995:37~38）認爲「匣母今日在客家話的演變的途徑應當是*ɦu→u→v，首先是全濁輔音*ɦ脫離，然後 u 介音由於唇音緊化作用變爲摩擦音 v，客話小部分匣母合口字念 v，僅僅反應一種不規則的歷史音變現象」來看，其來源及發展方式有可能是：*ɣjwɛn→*ɦuiɛn→→vien。另外，匣母四等如：「縣」讀 vien，以母如：「緣」讀 vien，也參與同樣的變化。同樣，云母臻攝合口三等文韻的如：「韻、運」讀 vin，也應是同樣（*jwən→viən→vin）的來源。

不管其來源或演變爲何，客家話的音節結構的系統內，在 vien-音節裡，v-是音位性的聲母是無庸置疑的，其來源爲中古匣母合口三等字的殘存。

（2）　v-是唇齒元音，可當單獨「成音節」的韻母

鍾榮富先生從音位學的觀點，認爲客家話的ʒ-和 v-分別來自零聲母的高元音 i-和 u-摩擦強化而來，造成音變所成的現象，不是音位性的聲母，v-確實無法與 f-成爲對等音位。但是如果把 v-看成一個元音韻母，那是無庸置疑的。

筆者曾經提出「一般人通常只注意 v-的來源、分化不同，沒有討論到這個聲母發音時，音節結構的變化，也就是這個唇齒聲母和合口元音 u-相拼時，形成的「聲化韻母」現象。甚至合口元音 u-在當韻尾時也是變成〔v〕的實際音質現象，使得發音失真，很難學好客家話[38]。」一般的表述，也都把韻頭 u-讀作 v-，如：客贛調查報告「寧都 u 作韻頭實際發音是 v」。

v-在與 u-單獨相拼時，如「烏」、「無」、「武」、「芋」等字時，不論是平聲或仄，發音時上齒必須碰觸下唇，氣流從胸中經由聲帶震動，輕微從唇齒間持續流出少許。此時

[38] 徐貴榮＜客語唇齒聲母的來源及其聲化韻現象＞2004b　第二屆漢語方言研究研討會論文，中央研究院語言研究所主辦。

上齒不能離開下唇，上唇也不能碰觸下唇，此時並非圓唇的後高元音 u-發出，只聽到「ᵥ̩」的聲音，實際音質並非現在客家話音節所紀錄的〔vu〕，就如同「女」形成「成音節的聲化韻」ŋ一般，vu 成爲特殊的「ᵥ̩」成音節聲化韻母現象。羅肇錦（2006）從彝語、哈尼語、那西語、白語等少數民語言都有/f/v/聲母，有/v/u/（陳士林等注成 u̲）等韻母對立，稱〔v〕爲「齒化元音[39]」。如：彝語　「臉」t^{h}v，「寫」bu̲。

雲南的那西語 f、v 是分立的聲母，那西族語表示/v/和/u/同時存在[40]：

漢字	標音	意義
初慈	$ts_{\text{ᵥ̩}}^{h}u^{33}$ dzi^{33}	吃早飯時
泥慮姑	$n_{\text{ᵥ̩}}i^{33}$ ly^{55} kv^{33}	白天，太陽在天空正中時
尼咩枯枯	$n_{\text{ᵥ̩}}i^{33}$ me^{33} $k^{h}u^{33}$ $k^{h}u^{33}$	下午，太陽快落山時
尼咩古	$n_{\text{ᵥ̩}}i^{33}$ me^{33} gu^{21}	傍晚，太陽落時
拿富	na^{21} fv^{55}	暮，天黑時
紀虎殼	$tɕi^{55}$ hu^{21} $k^{h}o^{33}$	前半夜
虎路魯	hu^{21} lv^{55} lv^{33}	夜深時，半夜時

那西語、彝語和客家話區相距太遠，不一定牽上關係，但其 v、u 兩個韻母分別存在的事實卻不容否認，所以客家話成音節韻母可呈現四個：

ᵐᵥ̩（毋）　ⁿᵥ̩（你）　ŋ（女）　ᵥ̩（芋）

因爲客家話沒有實質的後高元音圓唇合口 u-，當主要元音 u 都會造成音位變體。至於客家話 u 的位置，何時是 u，何時是 v，一般人習於不查，通記一個 u 代表而失真。一般而言，在韻尾，如〔au〕、〔eu〕、〔iu〕等，應該是 v。尤其是非客家族群者，要學習〔eu〕感覺非常困難，因爲在發完〔e〕之後，又要發圓唇的〔u〕，非常困難，而且永遠無法發出正確的〔eu〕。如果在發完〔e〕之後，立即將上齒往下輕觸下唇，即很容易發出正確的〔ev〕韻。〔au〕、〔iu〕兩韻也有這種現象，只不過摩擦非常輕微，一般在發音時不容易察覺罷了。這就是客家話 u 韻尾的音位變體，實際上它已經變成了〔v〕的韻母了，

[39] 羅肇錦＜客家話 hu→f 的深層解讀＞全球視野下的客家與地方社會：第一屆台灣客家研究國際研討會論文 2006.10 中央大學客家學院承辦　台北國際會議中心

[40] 資料引自李國文《東巴文化與那西哲學》頁 17，1991 雲南人民出版社

否則很難解釋這種現象。因此，以歷史語言的演變來看 v 的來源及 v 的性質，客家話唇齒聲母〔v〕應是〔u〕的音位變體，它仍是一個韻母，在 vien 音節時，變成了具有音位性的聲母。

四、 舌根聲母 k、k^h

客家話舌根聲母的來源與中古音的對應，不外乎「見溪群疑曉匣」，「見」讀 k，「溪」讀 k^h，「群」讀 k^h，「疑」讀 ŋ，「曉匣開口及少數合口」讀 h，合口讀 f 或 v，雖有少數例外，如：見母「菊、戈」讀 k^h-，溪母「肯、口、喝」讀 h-，都是系統內的異讀或方音的差異。可是卻有一些其知、莊、章、曉組字讀 k、k^h 者，顯得非常特殊。

（一） 莊章組字讀 k-

1. 客閩語莊章組字讀舌根音 k、k^h 的現象

客家話章母除「支」讀 ki 外，尚有「枝、肢、梔」都讀見組聲母 ki 。閩南話也有「枝指痣」唸 ki，「齒」唸 k^hi，這些《切韻》歸章母、昌母的字，讀同見母、溪母。張光宇（2001）「照三讀同見組，這是漢字諧聲關係才能點明的現象，其古老不可言喻。這一組字在漢語語音史上很早就併入章組聲母（稱做「首度顎化」Primary palatalization），一般漢語方言讀法即來自中古時期的章組，唸同閩南舌根音的只有客家話（支唸 ki）和山東牟平方言（痣唸 ki，寫作 ci）。另外，客家話莊組崇母也有「柿」也讀 k^hi 的現象，在古音考求上屬於逸軌現象，一般多置而不論[41]」。

2. 章組字的形成

董同龢（1944：15）發現章組字不僅與端組字有接觸，而且還跟見組有瓜葛。這些古老的語言層次，徐通鏘（1997：162，2004：148～149）引「王力（1985 166-173）根據陸德明《經典釋文》和玄應《一切經音義》的反切，推斷知組與端組的分離大體始於唐天寶年間，不宜與章、莊並列，章與端的分離可能是在西漢。另根據山東臨沂銀雀山漢墓出土的竹書和長沙馬王堆帛書，章端未完全分化，如「冬」假借爲「終」，「定」假借爲「正」，莊與精也有類似現象（周祖謨 1984：84～88）。但到《說文解字》的「讀若」

[41] 參見　董忠司總編《台灣閩南語辭典》p1 張光宇序，本辭典張光宇教授爲總審稿

（據大徐本），章端相混的例子很少，精莊相混的也很少。說明章與端的分離大體是在東漢已完成，也應視同時期的分化。至於他們分離的條件是由於 i 介音的作用，即舌尖音 t、ts 因受 i 介音的影響而顎化：ti-＞ʧi-＞tɕi-（章）和 tsi-＞tʃi-或 tɕi-（莊）。至於與見組諧聲的章組字，它們原來的讀音應該是 ki，由於 i 介音的作用而使 k 顎化，可能經過 ci-的演變爲 tɕi-，與來自 ti-的 tɕi-合流，形成爲獨立的一組章組字」。

西漢			東漢	
（端）t-	→ʧi-	＼	／＋i →tɕi	（章）
（見）k	→ci-	／		
（精）ts-	→tʃi-（tɕi）	／ ＋i		（莊）

章組爲什麼既能與舌尖塞音諧聲，又能與舌跟塞音諧聲，甚至能跟舌齒塞擦音諧聲？依徐通鏘的看法，莊、章組字形成於東漢之前，有些見組受介音-i-影響混入章組，也應早在東漢之前。而客家話見組逢介音-i-至今並未顎化，今章組「支」等少數字讀 k 的現象，推測是東漢以前上古舌根音的殘存。

（二） 知組字 tʂ讀舌根音 k-

1. 知章組 tʂ讀舌根音 k 的方言

湘方言區醴陵方言點知章組 tʂ讀舌根音 k 的（蔣希文 1992：73），這種情況在漢語方言雖然不很普遍，但也決不是一種罕見的音變方式。如：

豬 ᶜky、除 ᵌky、船 ᵌkyəŋ。

在湘贛地區交界的崇陽，據趙元任的《湖北方言調查報告》也有幾個字與醴陵話相似，它們是：追 ᶜkyi、錐 ᶜkyi。

它們都有一個圓唇的介音 y，由於 y 很難和 tʂ配合發音，tʂy 要在保持 y 的條件下只能使 tʂ的發音不爲後化和上抬變成了 k。介音影響聲母的演變是漢語方言的一種重要的音變機理，方言之間的差異可能千差萬別，但是這種音變的原理卻是相同的。只要有相應的音變條件和環境，相互間沒有任何聯繫的方言也可以出現相同的或者平行的變化。甘肅河西走廊的張掖方言（劉伶 1986：77～79）和閩西四堡、連城地區的客家方言（鄧小華 1993a，b）都有類似湘方言醴陵話 tʂ到 k 的音變，這些都是因受這種相同的音變機理

國立新竹教育大學

的支配而產生的平行變化。張掖話來自知、莊、章三組的開口字今讀 tʂ、tʂ^{h}、ʂ、ʐ，而合口字聲母變成 k、k^{h}、f、v[42]。

張掖話例子：

初 k^{h}u、書 fu、乳 vu^{h}，追 kuei、吹 k^{h}uei、水 fei、蕊 vei，中 kuə̃、春 k^{h}uə̃、順 fə̃、潤 və̃。

張掖話的 tʂ組聲母在演變中以塞擦和擦爲條件，分成兩組，舌根上抬的作用使塞擦音 tʂ、tʂ^{h}變爲 k、k^{h}，唇齒作用則是擦音ʂ、ʐ 變成了 f、v。關中方言也有這種類型的音變方式（白滌洲 1933），不過是 u 的影響，變成唇齒起了決定性的作用，使 tʂu-、tʂu-、ʂu-、ʐu 在多數方言變爲 pf、pf^{h}、f、v，也有少數方言點的知章組字因受舌根上抬的作用而變爲 k 或 c。閩西四堡、連城方言由 tʂ到 k 的音變，大體也和張掖話類似，都是 u 介音的作用。閩西四堡由 tʂ到 k 的音變，比連城方言擴展的範圍要大，但有嚴格的音韻條件限制，即出現在中古的合口三等，和李方桂構擬僅限於章組字，與閩語「支齒」是上古 krj 殘存形式不同，亦即和上文章組字「支」讀 k 受 i 介音不同。連城、四保是發生在「知」組字，而且必須要和合口 u 結合（羅美珍 鄧曉華 1997：47～48）。饒平客家話承襲閩西客話的章組擦音少數讀 f，也應是循著這種音變機理而來，和上文章組字「支」讀 k 受 i 介音顎化影響不同。

另外，閩西還有一組章組合口字讀 k、k^{h}，藍小玲（1999：46）以爲連城的「吹嘴准春轉穿串」和「睡、船、唇」讀 k、k^{h}、f，當是早期同時進入見系字的，因此後來未能與章組字合爲一組〔tʃ、tʃ^{h}、ʃ〕，這些字都在「臻三止攝」，無法形成一套完整的結構。台灣客語還有「肫」讀 k^{h}in^{1} 或許就是原來章組併入見組的字，這些演變恰巧和上則「支」是見組的殘存不同。

2. 客家話知組字「逐」的讀音

口語中「追」或「驅趕」的意義，客家話有 kiuk^{4} 的說法，這個漢字可能是「逐」，分詞義、語音來討論。

「逐」的意義從古籍來看，《說文：逐，追也》，約有下列幾種意義[43]：

[42] 張掖、醴陵、閩西引自徐通鏘《漢語研究方法論初探》p143～144， 2004 北京：商務印書館。
[43] 資料引自宗福邦等編著之《故訓匯纂》，北京：商務印書館 2003

（1） 詞義

追：＜急就篇卷四＞飛龍鳳皇相追～。

追擊：盧綸＜塞下曲＞欲將輕騎～。

馳逐：文選 張衡＜南都賦＞群士放～。

競：漢書＜食貨志下＞以與匈奴～爭其民；左傳＜昭公元年＞：諸侯～進。

競走：漢書＜五行志上＞下烽馳～。

隨：易＜大畜＞良馬～；良馬～～爲兩馬並驅之貌；莊子＜胠篋＞：故～於大盜。

速：易＜頤＞其欲～～。

常用的成語「夸父逐日、追亡逐北、競相追逐」都有追趕之意

都符合客、閩語「追，走，驅」之意。

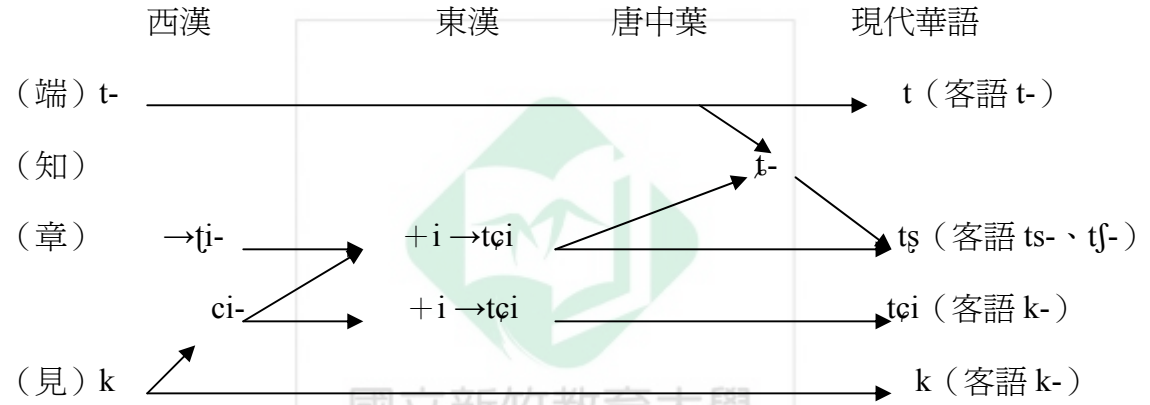
（2） 語音：從 tʂ→k 的平行音變

客家話知組字塞音今讀分爲三種，一爲只有 t、t^h 一讀，二等有時 t/ts、t^h/ts^h 兩讀或只有其中一讀，三等爲 t/tʃ、t^h/$tʃ^h$ 兩讀或只有其中一讀，很少有讀 k 的方言點。但是依照上文知、章組字因受舌根上抬的作用而變爲 k，閩西連城客話也有這樣的音變。客家話表示「追趕、驅逐」意義的「逐」字聲母讀 k 的可能性大增。湖南禮陵話音變很有規律，因今日禮陵話通攝合口三等不讀合口，所以，知章組除了通攝合口三等不讀 k-外，其他全讀 k-，且不發生在莊組。「逐」（tʂu→kiuk˧ ）屬知組通攝合口三等讀 k，正符合上述舌根上抬的作用而變爲 k-的音變，是客家話知組字受 u 影響變爲 k，但客話舌根音接細音至今未顎化而讀 kiuk˧ 的孤例，就如同謝留文（2003：100～108）客家方言表示「乳汁」的「奶」，讀音爲 nen˥ ，是由「奶」加「兒化 n 尾」的唯一殘存一樣。

「逐」屬知組三等合口澄母，正好和章組屬合口三等相同的攝等，可能是原屬見組併入章組，再從章組分離出來混合成知組的字，其文讀音參與了同樣的音變讀 $tʃ^huk˧$ ，這是晚起的一種變化，白讀音則保留上古時期的舌音 k-，不然不易說明這種上古脫逸的現象。閩南話「逐」讀 giok˧ 說明了「知見」的關係。謝留文（2003：11）認爲見組字讀 tʃ，「這是晚起的變化，推測爲：k、k^h（i）→tɕ、$tɕ^h$（i）→tʃ $tʃ^h$」。謝文並沒有推測「晚起」到底是在何時才起的變化？現今長汀客家話除了蟹止宕通四攝合口四等有些字讀〔tʃ

tʃʰ〕，有些讀〔k、kʰ〕外，其他三四等一般都讀〔tʃ、tʃʰ〕。但是臻攝字開口三等有些字不讀〔tʃ、 tʃʰ〕，而是讀〔k、kʰ〕，如：斤〔 ˍkeŋ〕。雖然說部分見組字聲母與知章三等字混同，他們的韻母表現不太相同，知章三組相同而與見組不盡相同。由此推測，部分見組字讀〔tʃ tʃʰ〕是一種晚起的變化。不過他從在相同的音韻條件下，他們的韻母表現卻不盡相同，知章三等相同而與見組不一樣，閩西的長汀客家話也是這類型特點的後續。

「逐」字一方面在中古之後參與知章合併的階段，變成了知組文讀的 tʃʰ，一方面又保留了白讀音的 k。以上是一個推測，和「支」共同的是都是上古舌根三等字，不同的是「支」開口字，「逐」是合口字，混合到「知」組不像「支」混入「章」組那麼早，而且推測是受到合口 u 的作用。（客語指台灣客語、現代華語指北京話）



（3） 與閩語接觸讀 t

「逐」從文白讀的音韻觀點，今客語文讀 tʃʰuk₌ ，還有一個語音 tak₌ 需要討論。古澄母字屬知系濁聲母字，客語今讀送氣 tʃʰ/tʰ 的文/白對應，如：暢（高興/暢快）。而「逐日」讀 tak`，古澄母字讀成不送氣 tʰ，古屋韻屬「通攝」讀 ak，在方言學上，屬於「閩南語音系統」，因爲古濁聲母字今日閩南語大都讀成「不送氣」，如：「動 t-、陳 t- 、趙 t-」，古澄母字今讀不送氣的 k-，這些字客家話都讀成「送氣」。「通攝」閩南語的主要元音爲[a]或[o、ə]，所以，「東」讀成 tang，「目」讀成 bak，「局」kiok 等，這些字客家話的元音都讀成[u]。從「客贛方言調查報告」這本書在大陸客家 17 地區，「每天」大多說「日日」或「每日」，沒有「逐日」的詞條。所以，筆者以爲客話「逐日」（每天）說 tak，應是借自閩語「逐天」dak 的語音，而不是古無舌上音的殘存。

（三） 曉、匣組讀 k-（kʰ）

國立新竹教育大學
National Hsinchu University of Education

客語曉、匣母多讀 h、f、v 三種聲母，讀 k 或 k^h，可能是上古匣母*ɣ和群母*g、曉*x 母相同的來源，歷經不同的語言層次的平行發展，有關匣母讀 k 或 k^h 的演變，已於前文＜匣母的層次＞討論過。

有關曉母讀 k^h 的情形，董同龢（1944：35）也曾談過：「根據說文以前的諧聲字來觀察ɣ-與 x-與 k-等塞音的關係，ɣ-跟 k-、k^h 相諧的例固然很多，可是同時，x-跟 k-、k^h 相諧的例子也不在少數。」由這段話正告知我們。客家話曉母少數字今讀 k^h 的例字，如：毀 $^{c}k^hui$、況 $k^hoŋ^{c}$ 等字，其來有自，可推至上古。

五、 精莊知章見組與顎化

（一） 台灣客家話見組聲母今讀

客家話見組聲母今讀非常單存，見母讀 k，溪、群母讀 k^h（廣東地區有些字讀 h，如：起；有些字讀 f，如：褲），疑母讀ŋ，一般而言沒有多大變化。但在細音前是否顎化及其音值，則可以分爲幾類型。

1.不論洪細都不顎化：無論在洪細音前都不顎化都讀 k、k^h、ŋ，如：梅縣、寧化。

2.在洪音前不顎化讀 k、k^h、ŋ，在細音前顎化讀 tɕ、$tɕ^h$、n，如：武平、贛縣。

3.在細音前變成讀 tʃ、$tʃ^h$、n，與知三章組字混同，如：長汀。

4.逢一二等韻讀 k、k^h、ŋ，逢三四等字讀 ts、ts^h、n，如：寧都[44]。

台灣客家話不論那一個腔調，見組聲母逢洪細音都不產生顎化讀 k、k^h，唯有舌根鼻音ŋ在細音前舌位稍向前，成爲舌面鼻音ȵ。

（二） 台灣客家話「精莊知章」四組聲母

客家話「精莊知章」四組聲母的演變，從音值的角度來看分成兩種類型。一是「精莊知章」合一，讀某一類聲母，有可分爲四個小類。二是「精莊知二」組讀一類聲母，「知三章」組讀另一類聲母，這類也可分成四種小類[45]。

台灣客家話產生顎化的方言，如：四縣、詔安只有精組在細音前已顎化讀 tɕ、$tɕ^h$、ɕ，海陸接細音保留原來音值 ts 不產生顎化（陳子祺 2000：66），東勢大埔話也不發生顎

[44] 以上資料參見謝留文《客家方言語音研究》（2003）p8 見組聲母的四種類型
[45] 以上資料謝留文《客家方言語音研究》（2003）p18～37 詳細的類型說明

化。饒平則因分散，有些地方發生顎化，如桃園地區。有些地方不顎化，如：苗栗卓蘭、新竹地區。

饒平客家話「精莊知二」組讀音屬於第二類，「精莊知二」組讀如精組 ts、ts^h、s，「知三章」組讀 tʃ、$tʃ^h$、ʃ。由下列兩岸對比：

聲母、字音 / 方言點	精		莊		知二	知三	章		云
	菜	細	初	山	茶	超	汁	上	有
饒洋	ts^hoi^2	se^2	ts^hu^1	san^1	ts^ha^5	$tʃ^hau^1$	$tʃip^4$	$ʃoŋ^1$	$ʒiu^1$
B 新屋	↑	↑	↑	↑	↑	↑	↑	↑	↑
C	↑	↑	↑	↑	↑	↑	↑	↑	↑
A	↑	↑	↑	↑	↑	ts^hau^1	$tsip^4$	$soŋ^1$	iu^1
A 卓蘭	↑	↑	↑	↑	↑	↑	↑	↑	$ʒiu^1$
B 八德	↑	↑	↑	↑	↑	↑	↑	↑	↑

閩西客語「精莊知章」合一，讀 ts 這一類聲母的有寧化、武平、永定、上杭四個方言點。「精莊知二」組讀 ts 聲母，「知三章」組讀 tʃ聲母的有清流、長汀、連城等三個方言點。饒平方言無法斷定是來自那個方言點，不過以目前的語言現實，讀 ts、tʃ兩套聲母。台灣饒平客家話在桃園地區除了 B 組的新屋、C 組的過嶺外，A 組全都所有的地區加上苗栗縣的卓蘭，全都讀同一套 ts 聲母，顯然受方言地理的影響而全部轉用，只有在卓蘭、八德還殘存舌尖面濁擦音ʒ。

國立新竹教育大學
National Hsinchu University of Education

（三） 顎化

顎化是許多語言中都有的現象。顎化，是許多語言中都見得到的一種變體[46]。在近代漢語官話的發展史上，舌根音聲母（k、k’、x）與舌尖音聲母（ts、ts’、s）在元音或介音 i 之前，先後發生顎化，以官話爲例及印歐語顎化的歷史，認爲是舌根音顎化在前，舌尖音顎化在後（何大安 2004：10）。

規律是一種表式（representation），是以形式化的方式來表現我們對語言變遷此一事實的知覺。因此規律只表徵（represent）事實，而不等於事實本身。所以規律對於語言變遷的研究，至少三種作用：第一，它表現了結構上的改變，無論這是成分的改變還是關係的改變。第二，是作爲歷史演變的一種指標，標示出一個語言或方言的發展階段。第

[46] 何大安（2004：9）引 D. N. Bhat（1978）從發音生理學的觀點，研究過不同語言顎化現的一般觀點。Bhat 立論的角度是共時的、語音的。

三，是可以用來表示方言的差異或親疏關係（何大安　2004：9～10，21～26）。

客家話是否有規律，見組在細音前有些地方不顎化，有些地方產生顎化。精組在細音前有些地方產生顎化，也有些地方不產生顎化。所已有些語言尖團不分，有些地方分尖團。由書面資料有時無法瞭解實際音值，必須去看書面的資料說明或實際田野調查。

1. 書面紀錄無法看出有無顎化情形，必須看說明。

以閩西客語音韻（呂嵩雁 1999：27～120）爲例，內文中的說明：

（1） ts、s 搭配洪音時發音部位不變，但後接細音時舌尖部位稍微後移，並未達到舌面前 tɕ、tɕ^{h}、ɕ部位，本文仍以 ts、s 描寫。這些方言點包括清流、長汀、連城等三個，說明顎化正在進行之中，語音在逐漸變化。

（2） ts、s 後接洪音，tɕ只搭配細音，ts、tɕ形成互補狀態，可合併爲一個音位，本文以 ts、ts^{h}、s 描寫。這些方言點包括寧化、永定、上杭、武平等四個，說明了語言已經完成某種階段的變化。

綜合以上論文兩個說明，書面記錄如果只標音位，便無法看出實際音值，必須看說明才能明白。由這些閩西客語音韻的說明，使人瞭解閩西的 ts、ts^{h} s 後接細音早期應是不顎化的，現在逐漸走上顎化的道路，有些已經完成，有些正在變化之中，可以瞭解饒平客話早期精組逢細音不顎化。

饒洋等地饒平客家話現在有顎化的情況發生，其發生在舌尖前精組塞擦音和擦音在 i 元音或 i 介音前。例如：精 tsin^{1}→tɕin^{1}、清 ts^{h}in^{1}→tɕ^{h}in^{1}、新 sin^{1}→ɕin^{1}。但在台灣因所處的地區有不一樣的變化，有些地區有顎化，有些地區卻不產生顎化。處於北部的桃園是（包含 A 組芝芭、興南、平鎮，**B 組的新屋、八德，C 組的過嶺**）全部都產生顎化，新竹地區（包含竹北六家、芎林，A 組卓蘭）不產生顎化。苗栗卓蘭地區精組逢細音不顎化，但章組字在 i 元音或 i 介音前產生顎化，這可能是後來的變化[47]。

tʃ　tʃ^{h}　ʃ →tɕ、tɕ^{h}、ɕ/＋__i

這類的變化也發生在贛南贛縣、大余、井岡山、南康、全南等地（謝留文 2003：24）

[47] 徐貴榮《台灣饒平客話》（2005：260～290）聲母描述部分，中壢過嶺的聲母顎化亦見呂嵩雁《台灣饒平方言》（1993），但其調查新竹地區亦有顎化現象。徐瑞珠《苗栗卓蘭客家話研究》（2005）有關饒平客家話部分，沒有提到顎化的問題。

知章組逢細音讀 tɕ，逢洪音讀 ts。

（四） 精見組顎化的先後

1. 見組先顎化

在近代漢語方言官話的發展史上，舌根音聲母（k、k^h、h）與舌根塞擦音、擦音聲母（ts、ts^h、s）在元音和 i 介音之前，先後發生顎化，而且大部分的漢語方言都已完成了精、見組的顎化階段，形成一個新的音位性聲母，到底是哪一組聲母先顎化？何大安（2004：10）以爲「舌根音顎化在前，舌尖音顎化在後」。他「根據印歐語學者的研究，例如：W. Lehmann 1955，古印歐語的輔音，在塞音部分，主要有四套：唇音 p、b、b^h，舌尖音 t、d、d^h，舌根音 k、g、g^h，和圓唇舌根音 k^w、g^w、g^{wh}。其中舌根音和圓唇舌根音在歷史上先後經過兩次重要的顎化。第一次舌根音顎化爲舌面音，圓唇舌根音則丟掉了圓唇成分而成了一般舌根音，填補了已經顎化的舌根音的空缺。這一次的顎化，便造成了印歐語中大家熟知的 Centum 語言與 Stam 語言的分別，Stam 語言即是發生了這種顎化的語言。第二次顎化，是將丟掉了圓唇成分的舌根音顎化爲舌面音。這一次變化進一步把 stam 語中的 Indo-Iranian 與 Balto-Slavic 分開。這兩次顎化，都發生在舌根音上。而顎化的條件都是前元音 i、e。也就是說，歷史上不同時期的演變，所用的條件都是同一規律。」

個別客家方言見系一等也有顎化的，如奉新（澡溪）方言，「狗」讀 ᶜtɕiau，「口」讀 ᶜ$tɕ^h$iau，白讀 ᶜhɛu。一等顎化與二等顎化一樣，也是介音 i 所致。奉新（澡溪）方言流攝一等的韻母是ɛu，如「耦」ᶜŋɛu，而「扣」個別字讀 ᶜk^hiauᵓ。北方方言也相當多的例子二等見組顎化，如：效攝二等「教校敲巧」，江攝「江講巷角」不甚枚舉。

2. 精組先顎化

尚未發生顎化的方言，是承襲古音而來，如閩語、梅縣話、台灣海陸話等。精、見組都已經完成顎化的方言，也不知道哪一組先產生顎化，雖然從印歐語言看，是舌根音先行顎化，產生了語言的音變。但是從客家話的音韻現象，未發現舌尖音尚未顎化而舌根音已經顎化的方言。如果有顎化的方言，而且大部分都是精組先顎化，這在漢語方言的理論而言是背道而馳的。〔tɕ、$tɕ^h$、ɕ〕聲母的產生是以韻母讀細音爲條件的，但不是

國立新竹教育大學
National Hsinchu University of Education

所有的細音都會產生〔tɕ、tɕ^h、ɕ〕。石城、寧都客家話見組也沒有〔tɕ、tɕ^h、ɕ〕，可見客家話是由精組先開始產生〔tɕ、tɕ^h、ɕ〕的，若從呂嵩雁的閩西客家話音韻的顎化描述（1999：27～120）來看，客家話見組全部尚未顎化，精組有些尚未顎化，有些方言點已經完成顎化來看，精組顎化先於見組，況且精組產生顎化也是晚起的。

到底是哪一組先產生顎化？可能值得探討。因此，何大安根據漢語、印歐語、阿爾泰語的顎化情形，〔－高位〕＞〔＋高位〕/__〔＋舌面前〕的顎化發生結構。〔－高位〕包括了硬顎之前的舌尖音和硬顎之後的舌根音，〔＋高位〕指觸顎的舌面音，也就是顎化音，〔＋舌面前〕則包括了 i、e 這樣的元音在內。但這項原則有很大的缺點，於是又構擬出一個顎化原則：後位優勢的語言舌尖音先顎化，前位優勢的語言舌根音先顎化。但這也有缺點，如何判定一個語言屬於哪一種優勢的標準？客家話有的已經精見兩組都完成顎化的階段，有的方言精見兩組都還未產生顎化，有的只有精組才產生顎化，見組並未產生顎化。精組產生顎化的客家話方言，是否其後位優勢較突出？有待商榷。是故，何先生最後提出「這到底是不是一個普遍原則，可以據此二分所有的語言；或者他只是權宜之計，只能涵蓋少數局部現象？」值得研究。

（五） 擦音讀塞擦音

1. 漢語方言古擦音心、生、書母有部分讀塞擦音是古漢語的現象

客家話古擦音心、生、書母有部分讀塞擦音的現象。閩語也有類似現象（陳章太　李如龍 1991），張光宇（1996）以「鼠、深」字爲例指出，不僅閩語古書母有讀塞擦音的現象。吳語、徽語、官話和晉語也有同類現象。由此觀之，大部分的漢語方言都有古擦音今讀塞擦音的現象，只是閩語相對突出而已。謝留文（2004：32～37）將閩語、客家話、粵語、吳語、官話、湘語、贛語等漢語方言古擦音心、生、書母讀塞擦音的字，依序列出，得到一些重點：

（1） 閩語最多，客家話、粵語次之。字數由南往北逐漸衰減。客家話、粵語、吳語、官話、湘語、贛語讀塞擦音的字基本上都見於閩語。最典型的有「鼠深伸春」等。

（2） 古擦音心、生、書母有部分讀塞擦音的字基本上都讀送氣的塞擦音（少數贛語和客家話有讀不送氣塞擦音聲母的，應該是晚起的現象，是一種平行的演變）。在閩

國立新竹教育大學

語裡，大部分讀不送氣的塞擦音，少部分讀不送氣。讀不送氣的主要在古「書」母字，如：「書叔水手升少」等，哪些字讀送氣，哪些字讀不送氣，在閩語內部具有很大的一致性。

（3） 閩語古擦音心、生、書母有部分讀塞擦音的字一般都是白讀，官話等方言的「鼠深伸」等字今讀塞擦音一般也是白讀。一般來說，白讀代表更早的語言層次，是早期的語音現象。

這是一種早期的現象，如果是晚期的現象，爲什麼漢語方言裡會有這麼多共同的表現？陳留文以爲「《切韻》音系代表六朝以來的書面語語音系統，在這種音韻系統裡，心、生、書母當然是讀擦音，……，當時討論《切韻》的九個人沒有一位是有閩語背景的。要是有的話，也許《切韻》就不會以『書、生』作爲聲母的代表字了，因爲這兩個字在閩語的白讀系統裡是讀塞擦音的。」

以上三點的研究，是非常重要的發現，也給閩南、客家是早期南方漢語最有力的證明。客家話擦音讀塞擦音的字各地呈現不一，從謝留文整理資料裡，書母最多，生母和心母不相上下。所有讀塞擦音的字，幾乎全都是送氣塞擦音，只有心母「僧」字在廣東的電白、惠州、東莞、深圳、從化、中山讀不送氣 ts，另外一個是文中不列的「春」字，相信這是晚起的，可能受粵語（廣州話「僧」讀 $tsaŋ^{1}$、潮汕話 $tseŋ^{1}$）的影響。

心母「篩」，生母「膝、杉、松」，書母「賒、鼠、深、始、試、暑」、邪母「徐」等 10 字可能是所有客家話都讀塞擦音的字。饒平客家話除此之外，還有心母「醒 $ts^{h}iaŋ^{2}$、斜 $ts^{h}ia^{7}$」、邪母「象像橡 $ts^{h}ioŋ^{7}$、飼 $ts^{h}i^{7}$、泅 $ts^{h}iu^{5}$」、書母「舂 $tʃuŋ^{1}$、獸 $tʃ^{h}iu^{2}$」，禪母「匙 $tʃ^{h}i^{5}$」等數字讀塞擦音，饒平客家話存古的特點由此可現。

2. 閩語、客話是次生的

游汝傑（2004：138）說：「中國南方的吳、湘、粵、閩、平、贛、客七大方言地理分佈的格局是在南宋初年奠定的。之後的八九百年來，長期穩定，變化不大，從方言發生學的角度來看，吳、湘、粵、平、贛是從北方漢語直接分化出來的，可以說是原生的，閩語、客話則是次生的（secondly developed），即是由某一種南方方言派生出來的」。意義即是吳、湘、粵、平、贛受北方的影響深，是北方漢語直接分化出來的，關係密切，

可是閩、客語卻是南方爲基礎的方言，受漢語的影響不像吳、湘、粵、平、贛等方言那樣深，除了語音之外，詞彙也和北方話大不相同。

很多受羅香林客家學研究以來的客家主流影響，認爲客話就是唐宋漢語，客家人是中原人士南遷的正統漢人。若從語音分析來看，客話是保有南方古漢語的一種方言，並不全然是唐宋以來的漢語音韻系統。可上溯到上古音音系統和百越系統。

游汝傑並沒有說明閩、客語爲何是漢語次生的？從語音上推測不離以下三者：

1. 古擦音心、生、書母有部分讀塞擦音的現象以閩客語最多

李方桂先生（1998：2）在《上古音研究》一書中說：「心母字普通跟精系或照系二等的字諧聲……中古審母三等 ś-。除去有些審母三等是從上古*hnj 來的，前面已經說過，其餘大部分跟舌尖音諧聲。……從諧聲字看起來，它常跟舌尖塞音互諧，許多現代方言仍有塞擦音的讀法，如：奢、深、豕、矢、手、鼠、暑……」我們以爲，審母三等應當是從上古塞音來的」。由以上這段話，和擦音讀塞擦音都是白讀的層次，屬早期的語音層次相吻合。

2. 閩、客語輕唇音今讀重唇音

閩語古非組輕唇音今讀仍讀幫組重唇音，是上古音的留存。客家話有三個層次：只讀重唇音，重唇音和輕唇音兩讀（白讀重唇，文讀輕唇音），只讀輕唇音來看，在其他漢語方言是少有的現象。

3. 舌上音今讀舌頭音

閩語古知組舌上音今讀仍讀端組舌尖音，是上古音的留存。客家話古知組舌上音今讀也有三個層次：只讀舌尖音者，如：蜘蛛 ti^1 tu^1；塞擦音和舌尖音兩讀，如：知（白讀舌尖音 ti^1，文讀塞擦音 $tʃi^1$，精知莊章合流的方言讀 $tsï^1$）；只讀塞擦音的，如：陳 $tʃ^hin^5$（精知莊章合流的方言讀 $ts^hïn^5$）。讀第一和第二個層次約還有十餘字來看，客家話仍有上古音的殘存，在其他漢語方言也是少有的現象。饒平客語舌上音今讀舌頭音的字較多。

（1） 以今日台灣客家話爲例，尚有下列：

只有一讀：大部分都在知母

知 t　　蜘 ti^1　蛛 tu^1　啄 tuk^4　琢 tok^4　涿 tuk^4

文白兩讀：前文後白，不過日常用語至今大部分都以成習慣用法。

知　ts/t　知 tsï/tʃi^{1}／ti^{1}　追 tsui^{1}／tui^{1}　展 ts/tʃan^{2}／tien^{2}　中 ts/tʃuŋ^{1}／tuŋ^{1}

徹　ts^{h}/t^{h}　暢 ts^{h}oŋ^{2}／t^{h}ioŋ^{2}

澄　ts^{h}/t^{h}　擇 ts^{h}et^{8}／t^{h}ok^{8}

（2） 饒洋的饒平客家話上列各字外，則多了下列一些字：都只有一讀。

知　t　　摘 tiak^{2}、展 ten^{53}、珍 tin^{11}、診 tin^{53}、鎮 tin^{53}

澄　t　　召 tiau^{24}、兆 tiau^{24}、宙 tiu^{24}

　　t^{h}　　持 t^{h}i55

饒洋的這些舌上音今讀舌頭音的字，是否是上古音的留存，有待研究。因爲和潮汕爲鄰，多少受潮汕的影響。若追溯到上古音留存，濁聲母澄母今讀應是送氣，但是從以上澄母字都讀不送氣來看，應是借用潮汕話才讀舌頭音的。

（六） 濁塞音、塞擦聲母、今讀不送氣

1. 客家話古濁塞音、塞擦聲母、今讀不送氣的字

語音變化具有明顯的規律性，同樣的語音條件引發同樣的語音變化，不管這種條件所涉及的語音成分數量的多少。以北京話古全濁聲母爲例，濁聲母清化後，其中塞音、塞擦音有的送氣，有的不送氣。例如：

銅（平）	動（上）	洞（去）	獨（入）
t^{h}uŋ	tuŋ	tuŋ	tu

送氣不送氣，取決於古調類，變化的規律即是平聲送氣，仄聲（上、去、入）不送氣。但人們發現，語音變化常有例外的現象，無法以音變規律來說明，比如濁入字「突」、「特」，北京話聲母應該是不送氣音，實際上卻是送氣音，讀做 t^{h}u 和 t^{h}ɤ（王福堂　1999：6）。閩南話也有同例，古濁塞音、塞擦聲母不論平仄，今讀不送氣是閩方言共同的特徵，但也有少數讀送氣，例如「閩語十二字」作爲閩語的判別字（羅杰瑞 1988：229～230），也有「帝、頭、糖、疊」讀送氣，「蹄、銅、弟、斷、袋、豆、脰、毒」讀不送氣。

古濁塞音、塞擦聲母不論平仄，今讀送氣是客贛方言共同的特徵，語音變化具有明顯的規律性，同樣的語音條件引發同樣的語音變化，但也有例外。古濁塞音、塞

擦音聲母演變成不送氣聲母。「閩語十二字」其來源從移民史路線來看，源於古司豫流民和青徐流民所持方言的融合[48]。黃雪貞（1987）也提出一組古濁塞音、塞擦音聲母演變成不送氣聲母的字，他們是「辮、笨、佢、隊、贈、叛、站、鍘」八個字，可是這八個字當中，只有「佢」是口語，是否爲本字仍待考。「辮」是否是爲「編」字，亦有爭議。「站」讀音有兩個，一個是當作「一段」時讀送氣 $tʃ^{h}am^{7}$，另一個是近代詞當作「車站」時讀不送氣 $tʃam^{3}$。「隊、叛」兩字在台灣也是讀送氣。況且 1926 年 D. Maciver 完成的《客英大辭典》也把「辮、隊、站」注成有送氣一讀。其他「鍘」字口語不用，只剩「笨、贈」二字。在此筆者提出「幣、斃、並、肚、寨、荐、艦、技」八個字加上「笨、贈」共十字，作爲探討。其中「幣、斃、並、贈」四字《客英大辭典》及《客法大辭典》都讀不送氣，「妓」有送氣與不送氣兩讀，「技」讀送氣。

這十個字在客（寧都、寧化、武平、秀篆、梅縣、河源、苗栗）贛（余干、都昌）及粵（廣州）方言、客英、客法大辭典的讀音，其中「幣、並、寨、炸、贈、技、妓」《客贛調查報告》沒有資料無法比對。空缺格梅縣、廣州音採《廣州話、客家話、潮汕話與普通話對照辭典》

方言點 ＼字音	幣	斃	並	肚	寨	荐	笨	贈	艦
余干		$p^{h}i^{7}$		$t^{h}u^{7}$			$p^{h}ən^{7}$		
都昌		pi^{1}		tu^{2}/lu^{1}			$bən^{1}$		
寧都		$p^{h}i^{7}$		$tu^{2}/t^{h}u^{1}$			$pən^{3}$		
寧化		$p^{h}i^{7}$		$tu^{2}/t^{h}u^{7}$			$pɛ̃i^{3}$		
長汀		pi^{3}		$t^{h}u^{2}/t^{h}u^{1}$			$peŋ^{3}$		
武平		pi^{3}		tu^{2}			$peŋ^{3}$		
秀篆		$p^{h}i^{7}$		$tu^{2}/t^{h}u^{7}$			pun^{7}		
梅縣	pi^{3}	pi^{3}	pin^{3}	tu^{2}	$ts^{h}ai^{3}$	$tsien^{3}$	pun^{3}	$tsen^{3}$	kam^{3}
苗栗	pi^{3}	pi^{3}	pin^{3}	tu^{2}	$tsai^{3}$	$tsien^{3}$	pun^{3}	$tsen^{3}$	kam^{3}
河源		$p^{h}iɛ^{7}$		$tu2/t^{h}u^{2}$			$p^{h}un^{7}$		
廣州	pai^{7}	pai^{7}	$piŋ^{6}$	tou^{6}	kei^{7}	$tɕin^{7}$	pan^{7}	$tsaŋ^{7}$	$la{:}m^{7}$

「肚」有兩切：前爲端母「豬肚」，後爲定母「腹肚」。「寨」饒平讀送氣 $ts^{h}ai7$

由文獻和資料、辭典注音對照起來，客家話古濁塞音、塞擦聲母今讀不送氣的字都

[48] 見張光宇《閩客方言史稿 80～81》客家話的形成。

發生在去聲，客贛語都有讀送氣與不送氣的字，也是極有可能是青徐移民不送氣的殘存，或是畲族的影響，不常用字長期的訛讀（彭盛星 2004：71～82）。但文中沒有提出理由解釋，筆者以爲，閩西客語還有頗多讀不送氣的，表示這類字讀不送氣已經很久了，不是近期發生的。從河源「肚、笨」都還是讀送氣台灣桃園觀音的「笨港」，當地人說「笨仔」，海陸話讀作「phu^{33} ə^{55}」來看，也不是受廣東話的影響。雖不排除青徐移民的殘存，這無疑應是晚起的，受明清官話的影響應是很大的，因爲這些除了「肚」以外的字，大都不是常用字，又集中在入聲字，北方官話全讀不送氣，文讀之後，很容易讀成不送氣。

2. 饒平客家話古濁塞音、塞擦聲母、今讀不送氣的字

兩岸饒平客語對古濁塞音、塞擦聲母、今讀不送氣的字呈現不同調的情形

以饒洋爲中心的饒平客家話古濁塞音、塞擦聲母字今讀不送氣比一般客家話還多。分列於下：

並：辮並 pen^{11}、幣並 pi^{24}、備並 pi^{24}

定：杜姓 tu^{24}、盜 tau^{24}、稻 tau^{24}、待 tai^{24}、導 tau^{24}、電 ten^{24}

澄：住 tʃu^{24}、兆澄 tiau^{24}、召澄 tiau^{24}

從：集 tsip^{5}

群：妓 ki^{11}、拒 kiu^{24}、距 kiu^{24}、巨 kiu^{24}

這些古濁塞音、塞擦聲母字今讀不送氣的字，雖讀不送氣，但都保留客家話濁聲母今讀「陽去」的聲調，很明顯的是饒洋的饒平客話受潮汕話的影響。台灣的饒平話及台灣的四縣、海陸話都讀送氣，如此很難判定台灣饒平客話原是讀送還是不送氣。

推測一是原來讀不送氣，饒平先民到達台灣之後，受到周圍客家話的影響，漸漸改說較爲「正統」送氣塞擦音客家話。另一是本來移民前饒洋地區說送氣的客家話，這兩三百年來，逐漸受到潮汕話的影響而改讀不送氣，由新豐鎮原來說客語的已經慢慢改說雙語，可知潮汕話正逐漸取代當地的客家話了！

國立新竹教育大學

第二節　韻母

一、 以饒洋爲中心和台灣各點的韻母特點比較

位居上饒的饒平客家話，北鄰大埔，東與福建的詔安、平和兩縣爲鄰，西與豐順、潮安縣交界，南與講潮汕話的三饒鎮接壤，形成了饒平客家話語音的特色。它既有客家話的特色，又有閩南潮汕話的影子，和客話代表—梅縣系統的客話有別，充分表現出地理方言的特徵，於是被稱爲「半山客[49]」，以饒洋爲中心的上饒客家話，內部語音呈現亦有差異。由上饒地區來台二百多年的台灣饒平客話，分佈在台灣各地，現有的饒平客話韻母部分也呈現多元面貌，本節主要通過各方言點對比，尋找共同特徵，再分辨其源與變。故本節以中古音爲經，兩岸客話爲緯、上饒地區以及閩西、江西代表方言點爲面，台灣爲點，互作比對，尋找共同特徵，期能找出台灣饒平客話音韻之源流與變遷軌跡。

下列各項都是饒平客家話的語音特點，只要台灣饒平客話有一項與上饒任何點相符，即可判斷其源或變。（下列表格中如語音與上列相同則以↑表示，寧都、寧化、長汀、武平、秀篆、梅縣等六方言點語音取自《客贛方言調查報告》，其餘台灣各點爲筆者調查，聲調以改成統一形式。）

國立新竹教育大學
National Hsinchu University of Education

（一） 共同部分

目前兩岸大部分都未有太大變化，只有局部演變。

1. 蟹開二「皆佳」二韻部分字讀 e

方言點＼字音	牌	稗	釵	篩	鞋	蟹	街	矮
寧都	p^hai^5	p^ha^7		sai^1	hai^5	k^hai^5	kai^1	$ŋai^2$
寧化	p^ha^5	$pi^7p^ha^7$		$sɛi^1$	ha^5	k^ha^3	ka^1	$ŋa^2$
長汀	p^he^5	p^ha^7		sai^1	hai^5	hai^2	$tʃe^1$	ai^2
武平	$pɛi^5$	p^ha^2		$ts^hɛi^1$	ha^5	ha^3	$kɛi^1$	$ɛi^2$
秀篆	$p^hɛi^5$	$p^hɛi^7$		$ts^hɛi^1$	$hɛi^5$	$hɛi^2$	$kɛi^1$	$ɛi^2$
嶺腳	p^he^5	p^he^7	ts^he^1	ts^he^1	he^5	he^2	ke^1	e^2

[49] 參閱吳金夫著＜半山客埔寨鎮風情錄＞《潮客文化探索》p217~218，稱客潮方言交會處的爲半山客。

饒洋	↑	↑	↑	↑	↑	↑	ke^{1}/kie^{1}	↑
竹北	↑^{5}	↑^{7}	$ts^{h}e^{1}$	↑	↑	↑	kie^{1}	↑
卓蘭	↑	↑^{7}	↑	↑	↑	↑	↑	↑
新屋	↑^{5}	↑	↑	↑	↑	↑	↑	↑
芝芭	↑^{5}	↑	$ts^{h}ai^{1}$	$ts^{h}i^{1}$	↑	↑	↑	↑
四縣	$p^{h}ai^{5}$	$p^{h}ai^{3}$	↑	↑	hai^{5}	hai^{2}	↑	ai^{2}
梅縣	↑	↑	$ts^{h}a^{1}$	si^{1}	↑	↑	$kiɛ^{1}$/$kɛ^{1}$	↑

台灣四縣話和饒平的對應：幫莊曉影 ai—e，明母 ai—i，而饒平話承自閩西讀 e。這些字還有濟南、揚州、廈門、潮州等地都讀 e，依此，「釵」字韻母「e」其來有自。台灣饒平 A 組芝芭、平鎮等方言點少數字讀 ai，當是受台灣四縣話讀「ai」的影響，「篩」讀 i 也是同樣的情況。

客家話 ie、e 的分別非常清楚，如果疏忽將會使音值表示錯誤，如果誤記，將使人混讀。譬如台灣四縣話表示「領格」(的）說「ke^{55}」，和說「街上」的「kie^{24}」是完全不同的，因爲這 i 發音極短，一般記音者常常忽略，把「ke」、「kie」混爲一談[50]，若讀者誤讀，致使研究者產生研究的偏差。本文引用以《客贛方言調查報告》爲主要語料。

2. 蟹攝開口二等明母和蟹攝四等泥母少數字今讀 i。

方言點＼字音	埋	買	賣	泥
寧都	mai^{5}	mai^{1}	mai^{7}	nai^{5}
寧化	ma^{5}	ma^{2}	ma^{7}	na^{5}
長汀	me^{5}	me^{7}	$me^{7/2}$	ne^{5}
武平	$mɛi^{5}$	$mɛi^{1}$	$mɛi^{2}$	$nɛi^{5}$
秀篆	mi^{5}	mi^{1}	mi^{7}	ni^{5}
饒洋	↑	↑	↑	↑
平鎮	↑	↑	↑	↑

[50] 梅縣「街」《漢語方音字彙》記做「$kɛ^{3}$」，《客贛方言調查報告》記做「$kiɛ^{3}$」。

六家	↑	↑	↑	↑
卓蘭	me^{5}	↑	↑	ne^{5}
四縣	mai^{5}	mai^{1}	mai^{3}	nai^{5}
海陸	↑	↑	mai^{7}	↑

蟹攝開口二等明母和蟹攝四等泥母少數字今和隔鄰的秀篆都讀 i，看不出其原自何處。濟南、西安、和肥、楊州、蘇州都有讀 me 或其相近的母音[ɛ、æ]來看，卓蘭讀 e，可看出饒平客話元音由 mai→me→mi 的高化現象。

3. 蟹開四端精見組多數字：

方言點＼字音	低	弟	剃	犁	西~片	洗	雞	溪
寧都	tiai^{1}	t^{h}iai^{1}		liai^{5}	siai^{1}	siai^{2}	tsai^{1}	
寧化	tie^{1}	t^{h}i^{7}/t^{h}ie^{1}		lie^{5}	si^{1}	sie^{2}	kie^{1}	
長汀	te^{1}	t^{h}e^{1}		le^{5}	ɕi^{1}	se^{2}	tʃe^{1}	
武平	tɛi^{1}	t^{h}i^{3}/t^{h}ɛi^{1}		lɛi^{5}	si^{1}	sɛi^{2}	kɛi^{1}	
秀篆	tɛi^{1}	t^{h}ɛi^{1}		lɛi^{5}	sɛi^{1}	sɛi^{2}	kɛi^{1}	
上善	te^{1}	t^{h}i^{7}/t^{h}e^{1}	t^{h}e^{2}	le^{5}	se^{1}	se^{2}	ke^{1}	
嶺角	↑	↑	↑	↑	↑	↑	↑	
饒洋	↑	↑	↑	↑	↑	↑	kie^{1}	
芝芭	↑	↑	t^{h}i^{2}	↑	si^{1}	↑	↑	hai^{1}
平鎮	↑	↑	↑	↑	↑	↑	↑	↑
卓蘭	↑	↑	↑	↑	↑	↑	↑	k^{h}ie^{1}
新屋	↑	t^{h}e^{1}	↑	↑	↑	↑	↑	↑
竹北	↑	t^{h}i^{3}/t^{h}e^{1}	t^{h}e^{2}	le^{5}	↑	↑	↑	↑
四縣	tai^{1}	t^{h}i^{3}/t^{h}ai^{1}	t^{h}i^{3}	lai^{5}	↑	se^{2}	↑	hai^{1}
梅縣	↑	↑	↑	↑	↑	sɛi^{2}	kiɛ^{1}	↑

四等讀 e，饒平話明顯承自承自閩西。梅縣（台灣四縣話）和饒平的對應：端組 ai—e。

國立新竹教育大學 National Hsinchu University of Education

有些字芝芭、平鎮點由 e→a、i，與四縣相同。「西」字從客家方言點只有河源讀 siɛ[2] 以外，沒有一個客家方言點韻母爲 e 來觀察，秀篆、饒平有兩讀，「東西」讀 si[1]，「西」讀 se 顯受潮汕話影響而致。

4. 蟹合三精章組少數字、止合三章組少數字

方言點＼字音	歲	稅	睡	吹	炊
寧都	siai[3]	suai[3]		tsʰui[1]	
寧化	sie[3]	fɛi[3]		tsʰ ɤ[1]	
長汀	se[3]	ʃue[3]		tʃue[1]	
武平	sɛi[3]	suɛi[3]		tsʰuɛi[1]	
秀篆	sɛi[2]	fɛi[2]		tʃʰɛi[1]	
上善	se[2]	fe[2]	fe[7]	tʃʰe[1]	tʃʰe[1]
饒洋	↑	↑	↑	↑	↑
新屋	↑	↑	↑	↑	↑
竹北	↑	↑	↑	↑	↑
卓蘭	↑	↑	↑	tsʰe[1]	tsʰe[1]
四縣	se[3]soi[3]	soi[3]	soi[3]	tsʰoi[1]	tsʰoi[1]
梅縣	sɔi[3]	sɔi[3]	sɔi[3]	tsʰɔi[1]	tsʰɔi[1]

閩西、饒平、台灣一脈相傳，除了聲母的不同外，台灣韻母系統沒有多大變化。

5. 山合口一等桓韻見、影組、三等仙韻章組少部份字讀 an

方言點＼字音	歡	碗	腕	頑
寧都	fuan[1]	vuan[2]	vuan[2]	ŋan[5]
寧化	faŋ[1]	vaŋ[2]	vaŋ[2]	ŋaŋ[5]
長汀	fũ[1]	vũ[2]	vũ[2]	uaŋ[5]
武平	fuɛŋ[1]	vuɛŋ[2]	vuɛŋ[2]	ŋaŋ[5]
秀篆	fan[1]	van[2]	van[2]	ŋuan[5]

國立新竹教育大學 National Hsinchu University of Education

上善	↑	↑	↑	ŋan^{5}
饒洋	↑	↑	↑	ŋan^{5}/ŋuan^{5}
新豐	↑	↑	↑	ŋuan^{5}
平鎮	↑	↑	↑	↑
四縣	fon^{1}	von^{2}	von^{2}	↑
梅縣	fɔn^{1}	vɔn^{2}	vɔn^{2}	ŋan^{5}

閩西、饒平、台灣一脈相傳，除了介音 u 的有無外，台灣韻母系統沒有多大變化。

6. 臻攝開口韻母讀 iun

方言點＼字音	巾	斤	筋	勤	芹	近
寧都		tsən^{1}	tsən^{1}	tsən^{5}		tsən^{7}
寧化		kɛ̃i^{1}	kɛ̃i^{1}	k^{h}iŋ^{5}ts^{h}iɔ̃^{5}		k^{h}iŋ^{7}ts^{h}ɔŋ^{1}
長汀		keŋ^{1}	keŋ^{1}	tʃeŋ^{5}		k^{h}ɛŋ^{1}
武平		kɛŋ^{1}	kɛŋ^{1}	tɕ^{h}iŋ^{5}		tɕ^{h}iŋ^{17}
秀篆		kyn^{1}	kyn^{1}	k^{h}yn^{5}		k^{h}yn^{17}
上善	kiun^{1}	kiun^{1}	kiun^{1}	k^{h}iun^{5}	k^{h}iun^{5}	k^{h}iun^{17}
嶺腳	↑	↑	↑	↑	↑	↑
饒洋	↑	↑	↑	↑	↑	↑
新豐	↑	↑	↑	↑	↑	↑
芝芭	kin^{1}	kin^{1}	kin^{1}	↑	↑	↑
平鎮	↑	↑	↑	↑	↑	↑
新屋	↑	↑	↑	↑	↑	↑
竹北	↑	↑	↑	↑	↑	↑
卓蘭	↑	↑	↑	↑	↑	↑
四縣	↑	↑	↑	↑	↑	k^{h}iun^{13}
梅縣	↑	↑	↑	↑	↑	↑

國立新竹教育大學
National Hsinchu University of Education

臻攝開口在梅縣客語系統裡，分成兩讀，一種是以 i 爲主要元音的 in 齊齒韻，另一種是帶有 u 合口的齊齒韻 iun，在饒平客語的系統裡完全是帶有這種 u 合口的齊齒韻 iun。從以上的現象，根據學者（張光宇 2004：545～557）研究的成果，此乃來自上古文部的痕、殷韻及部分來自上古真韻字演變的殘存，在這方面的呈現，饒平客語比梅縣客語客語更爲存古。台灣饒平客語「巾、斤、筋」等字已經改讀 in 齊齒呼，如同周邊四縣或海陸客語，顯然是後來的變化。

7. 曾開三章、影少數字：

方言點 ＼ 字音	食	應
寧都	sek^{8}	iŋ^{3}
寧化	sɻ^{8}	iŋ^{3}
長汀	ʃɻ^{7}	ieŋ^{3}
武平	seiʔ^{2}	iŋ^{3}/ɛŋ^{3}
秀篆	ʃɛt^{8}	ɛn^{1}/ɛn^{2}
饒洋	ʃet^{8}	en^{2}
芝芭	set^{8}	in^{2}/en^{2}
興南	↑	↑
平鎮	sɻt^{8}	↑
過嶺	ʃit^{8}	ʒin^{2}/en^{2}
新屋	ʃet^{8}	↑
竹北	↑	↑
卓蘭	set^{8}	zin^{2}/en^{2}
四縣	sɻt^{8}	in^{3}/en^{3}
梅縣	sət^{8}	in^{3}

從以上的對應，「食」主要元音應是 e，閩西、饒平、台灣一脈相傳，台灣「食」除了少數方言點如平鎮、過嶺外，都無沒有太大變化。

（二）相異者：

兩岸各自表現，呈現不同面貌，本文嘗試先列出閩西和饒平、台灣有相同音韻的方言點，再從這些語音的共同點作對比，期能從相同或殘存的特徵，找出台灣饒平客家話的來源，並再列出台灣各方言點和台灣客話語音對比，即能看出台灣饒平客話的變化。

1. 遇攝一等疑母讀「成音節雙唇鼻音」m：五 m^{2}、午 m^{2}；三等則讀「成音節舌根鼻音」ŋ：魚 ŋ^{5}、女 ŋ^{2} 白/ŋiu^{2} 文

方言點＼字音	五	午	魚	女
寧都	ŋ^{2}		ŋie^{5}	nu^{2} nie^{2}
寧化	↑		ŋɤ^{5}	ŋiɤ^{2}
長汀	↑		ŋe^{5}	ni^{2}
武平	↑		ŋɛi^{5}	ŋ^{2} ni^{2}
翁原	m̩^{2}		ŋy^{5}	ŋy^{2}
上善	ŋ^{2}	ŋ^{2}	ŋ^{5}	ŋ^{2}～子/ŋiu^{2} 子～
上饒	↑	↑	↑	↑
嶺腳	↑	↑	↑	↑
饒洋	m̩^{2}	m̩^{2}	↑	↑
新豐	ŋ^{2}	ŋ^{2}	↑	↑
建饒	m̩^{2}	m̩^{2}	m̩^{5}	↑
平鎮	ŋ^{2}	ŋ^{2}	ŋ^{5}	ŋ^{2}

饒洋地區「女」字讀音有「文白兩讀」較爲特殊以外，其他三字 m̩^{2}/ŋ^{2} 混讀，粵北翁原、粵中河源地區也有「五」字讀 m̩^{2}，饒洋地區雖可看出接近大埔的上善地區較多讀 ŋ^{2}，較南區的饒洋較多讀 m̩^{2}，與地理區域方言型態有些不符，接近大埔的上善地區與閩南詔安、平和接壤，應有讀 m̩^{2} 者，可能與發音者有關。台灣的饒話已有變化，和四縣、海陸一樣，全讀成音節鼻音讀ŋ，不易分出其區別，整體來看，有來自閩西的痕跡，和詔安、平和產生了兩者兼用的型態。

2. 遇攝三等大部分精見影組、泥來母今讀 iu

方言點＼字音	鋸	區	去	語	虛	徐	鬚	許	呂	旅
寧都	kie^{3}	ts^{h}u^{1}	sie^{3}	nu^{2}	su^{1}	sie^{5}	siu^{1}	su^{2}	liu^{2}	
寧化	kɤ^{3}	k^{h}iəɯ^{1}	k^{h}ɤ^{3}	ŋiəɯ^{2}	hiəɯ^{2}	ts^{h}iəɯ^{5}	siəɯ^{1}	hɤ^{2}	liɤ^{2}	
長汀	tʃi^{3}ke^{3}	ts^{h}i^{1}	tʃ^{h}i^{3}/he^{3}	i^{2}	ʃi^{1}	ts^{h}i^{5}	si^{1}	ʃi^{2}	li^{2}	
武平	tɕi^{3}	tɕ^{h}i^{1}	tɕ^{h}i^{3}	ni^{1}ni^{2}	ɕi^{1}	tɕ^{h}i^{5}	ɕi^{1}	ɕi^{2}	li^{1}	

秀篆	ky^{2}	k^{h}y^{1}	k^{h}y^{2}	ŋy^{2}	hy^{1}	ʃy^{5}	ʃy^{1}	ʃy^{2}	ly^{7}	
饒洋	kiu^{2}	k^{h}iu^{1}	k^{h}iu^{2}	ŋiu^{2}	siu^{1}	ts^{h}iu^{5}	siu^{1}	su^{2}	liu^{7}	liu^{2}
新屋	ki^{2}	k^{h}i^{1}	↑	ŋi^{2}	si^{1}	ts^{h}i^{5}	si^{1}	hi^{2}	li^{1}	li^{1}
芎林	↑	↑	hiu^{2}	↑	↑	↑	siu^{1}	↑	↑	↑

遇攝三等精見影組大部分、泥來母少數，北京讀 y 的韻母，饒洋地區客話除了來莊聲母，如：盧 lu^{5}、初 ts^{h}u，影組今讀無聲母讀ʒ、「許」讀 su^{2} 外，其他非常有系統的全讀 iu。普通話不讀 y 的知章組字，饒洋也讀 iu。再與台灣今有讀 iu 的方言點比對，遇攝三等大部分精見影組、少數泥來母之源爲 iu，台灣除了少數方言點的「去」仍讀 iu 之外，遇普通話讀 y 的字全讀 i，已和四縣、海陸無別，顯示台灣饒平客話的變。比較下列讀音：

方言點＼字音	鋸	區	去	語	徐	鬚	呂	虛	旅
芝芭	ki^{2}	k^{h}i^{1}	hi^{2}	ŋi^{1}	ts^{h}i^{5}	si^{1}	li^{1}	hi^{1}	li^{1}
興南	↑	↑	↑	↑	↑	↑	↑	↑	↑
平鎮	↑	↑	hiu^{2}	↑	↑	↑	↑	↑	↑
新屋	↑	↑	k^{h}iu	↑	↑	↑	↑	↑	↑
過嶺	↑	↑	k^{h}i^{2}	↑	↑	↑	↑	↑	↑
六家	↑	↑	hiu^{2}/k^{h}iu	↑	↑	↑	↑	↑	↑
芎林	↑	↑	hiu^{2}/k^{h}iu	↑	↑	siu^{1}	↑	↑	↑
卓蘭	↑	↑	k^{h}i	↑	↑	↑	↑	↑	↑

3. 遇合三云以母字部分讀 u 和 iu

方言點＼字音	雨	儒	乳豆腐~	喻	愈	宇	譽
寧都	vu^{2}/iu^{2}						
寧化	iəɯ^{2}						
長汀	i^{2}						
武平	i^{2}						
嶺腳	vu^{2}	ʒu^{5}	ʒu^{2}	ʒu^{7}	ʒu^{7}	ʒiu^{1}	ʒiu^{7}

國立新竹教育大學 National Hsinchu University of Education

饒洋	↑	↑	↑	↑	↑	↑	ʒu^{7}
新豐	↑	↑	↑	↑	↑	↑	↑

遇合三云、以母字除了少數字「雨芋」讀 vu 外，其他無聲母字大部分讀 u，只有少部分讀 iu，如果對照遇三精、見、曉組讀音，及本表的讀音，其本原應該讀 iu，但可能受到潮汕話的影響，潮汕話這些字的聲母都是舌尖濁擦音 dz[51]，受到這個舌尖濁擦音的作用，首先是 i 介音的弱化，逐漸趨往 z 聲母，新豐已經有 z（而 zi^{5}）存在[52]，台灣卓蘭也有 z（兒 zi^{5}）的存在[53]，雖然領字不多，但有ʒiu→ʒu→zi 的走向。

下表爲台灣饒平話的讀音：

方言點＼字音	雨	儒	乳豆腐~	喻	愈	宇	譽
平鎮	vu^{2}	i^{5}	i^{1}	i^{7}	i^{7}	i^{1}	i^{7}
芝芭	↑	↑	↑	↑	↑	↑	↑
六家	↑	ʒi^{5}	ʒi^{1}	ʒi^{7}	ʒi^{7}	ʒi^{1}	ʒi^{7}
六家	↑	↑	↑	↑	↑	↑	↑
卓蘭	↑	zi	zi	zi	zi	zi	zi
海陸	ʒi^{2}	ʒi^{5}	ʒi^{1}	ʒi^{7}	ʒi^{7}	ʒi^{1}	ʒi^{7}
四縣	i^{2}	i^{5}	i^{1}	i^{3}	i^{3}	i^{1}	i^{3}

台灣饒平話完全喪失合口的特徵，與北京話的對應，除「雨芋」讀 vu 以外，都讀以 i 爲韻母的齊齒呼。

4. 蟹開一主要元音爲 a，較少 o

方言點＼字音	台	才	財	該	礙	哀	來	菜	愛
寧都	t^{h}uai^{5}		ts^{h}uai^{5}	kuai^{1}	ŋai^{7}	ai^{1}	luai^{5}	ts^{h}uai^{3}	ŋuai^{3}
寧化	t^{h}a^{5}		ts^{h}a^{5}	kua^{1}	ŋua^{7}	vɛi^{1}	lɛi^{5}	ts^{h}ua^{3}	vɛi^{3}

[51] 潮汕話標音資料引自歐陽覺亞等編著《廣州話、客家話、潮汕話與普通話對照辭典》2005 廣東人民出版社

[52] 詹伯慧＜饒平上饒客家話語言特點說略＞《中國語文研究》第 10 期 1992 香港

[53] 徐貴榮　2006b＜卓蘭饒平客家話特點—兼談客話 ian 和 ien 韻的標音爭議＞2006 年全國聲韻學教學研討會暨工作坊（第二十四屆全國聲韻學研討會）論文　高雄：中山大學主辦

長汀	t^hai^5		ts^hue^5	kue^1	$ŋue^3$	ve^1	lai^5	ts^hue^3	ve^3
武平	$t^huɛi^5$		$ts^huɛi^5$	$kuɛi^1$	$ŋuɛi^3$	$vɛi^1$	$luɛi^5$	$ts^huɛɳ^3$	$vɛi^3$
秀篆	t^hai^5		ts^hai^5	kai^1	$ŋɔi^7$	ai^1	$lɔi^5$	$ts^hɔi^2$	$ɔi^2$
饒洋	t^hai^5	ts^hai^5	ts^hai^5	kai^1	$ŋai^2$	ai^1	loi^{57}	ts^hoi^7	oi^2
上善	↑	↑	↑	↑	↑	↑	↑	↑	↑
新豐	↑	↑	↑	↑	$ŋoi^2$	$ãĩ^1$	↑	↑	↑
建饒	↑	↑	↑	↑	$ŋoi^2$	oi^1	↑	↑	↑
卓蘭	t^hoi^5	↑	↑	koi^1	↑	↑	↑	↑	↑

梅縣客話系統的四縣、海陸話，蟹開一韻母今讀大部分讀 o，二等讀 a，還有一二等分立的明顯現象。饒平客家話「財、才」從上表卓蘭讀 ai 來觀察，饒平客家話讀 ai 爲其原音，似乎也有來自閩西的痕跡，但是閩西有讀合口呼的方言點，饒平客語並沒有承自閩西客語的合口呼系統，反而較有潮汕話的音韻特徵。潮汕話蟹攝一二等混合不分立，元音都是 a。

下表爲台灣饒平客家話的讀音：

方言點＼字音	台	才	財	該	礙	哀	來	菜	愛
興南	t^hoi^5	ts^hoi^5	ts^hoi^5	koi^1	$ŋoi^7$	oi^1	loi^{57}	ts^hoi^7	oi^2
平鎮	↑	↑	↑	↑	↑	↑	↑	↑	↑
新屋	↑	↑	↑	↑	↑	↑	↑	↑	↑
六家	↑	↑/ ts^hoi^5	↑/ ts^hoi^5	↑	↑	↑	↑	↑	↑
卓蘭	t^hoi^5	↑	↑	↑	↑	↑	↑	↑	↑
海陸	↑	ts^hoi^5	ts^hoi^5	↑	↑	↑	↑	↑	↑

從「財、才」有 ts^hai^5/ ts^hoi^5 兩讀的現象，一部份字只讀 oi 來看，台灣饒平客話漸次從 ai→oi 的趨向，往四縣、海陸靠攏。

5. 效攝一等明母部分及果攝開口一等、合口一等少部分字混讀 u

方言點＼字音	毛	帽	挪	糯

寧都	mau^{1}	mau^{7}		
寧化	mau^{5}	mau^{7}		
長汀	mɔ^{1}	mɔ^{3}		
武平	mɔu^{1}	mɔu^{3}		
秀篆	mɔu^{1}hm^{1}	hm^{7}		
上善	mu^{1}/m̩^{1}	m̩^{7} 白 mau^{7} 文	nu^{5}	nu^{7}
上饒	↑	↑	↑	↑
嶺腳	↑	↑	↑	↑
饒洋	mu^{1} 白 mau^{1} 文	mu^{7} 白 mau^{7} 文	↑	↑
新豐	↑	↑	↑	↑
建饒	mu^{1}	mu^{7}	↑	↑
平鎮	↑	↑	nu^{5}	nu^{7}

效攝一等明母部分及果攝開口一等、合口一等少部分字混讀 u 的現象，從以上對照起來，「毛帽挪糯」四字，從新豐、建饒和平鎮的對應，本讀 mu^{1}、mu^{7}、nu^{5}、nu^{7}，上饒越接近閩南客話詔安、平和的上善、嶺腳、上饒地區，「毛帽」讀成音節鼻音 m̩，是閩南客家話詔安、平和的重要特徵。比較下列讀音：

方言點＼字音	毛	帽	挪	糯
芝芭	mo^{1}	mo^{7}	no^{5}	no^{7}
興南	↑	↑	↑	↑
平鎮	mu^{1}	mu^{7}	nu^{5}	nu^{7}
新屋	↑	↑	↑	↑
過嶺	mo^{1}	mo^{7}	no^{5}	no^{7}
六家	↑	↑	nu^{5}	nu^{7}
芎林	↑	↑	↑	↑
卓蘭	↑	↑	↑	↑

國立新竹教育大學 National Hsinchu University of Education

四縣	↑	↑	no^5	no^7

饒洋等地「毛帽」文讀 mau，應是現代普通話的影響，語音逐漸向強勢語言靠攏而兼用。到了台灣，芝芭、興南、過嶺則受四縣、海陸等方言而轉用 o，只有新屋、平鎮地區「毛、挪、糯」二字還保守地使用。

6. 效攝一等部分字讀 au，不讀 o

方言點＼字音	刀	島	導	稻	腦	桃	靠	傲
寧都	tau^1	tau^2	t^hau^7	t^hau^7	nau^2	t^hau^5	k^hau^3	$ŋau^7$
寧化	↑	↑	↑	↑	↑	↑	↑	↑
長汀	$tɔ^1$	$tɔ^2$	$tɔ^3$	$t^hɔ^7$	$nɔ^2$	$t^hɔ^5$	$k^hɔ^3$	$ŋɔ^3$
武平	$tɔu^1$	$tɔu^2$	$tɔu^7$	$t^hɔu^7$	$nɔu^2$	$t^hɔu^5$	$k^hɔu^3$	$ŋɒu^3$
秀篆	↑	↑	↑	↑	nau^2	↑	↑	$ŋau^7$
饒洋	to^1	tau^2	tau^7	tau^7	nau^2	t^ho^5	k^hau^2	↑
新豐	↑	↑	↑	↑	↑	↑	↑	↑

效攝一等在客話的演變，可分爲三個類型，一個是全讀ɔ（o）型，如：長汀；二是全讀 au 型，如：寧都、寧化、梅縣，三是部分讀ɔ（o），部分讀 au 型，如：武平、秀篆、四縣、海陸、饒平。

部分讀ɔ（o），部分讀 au 型又可分爲兩類，一是大部分讀 au，小部分讀ɔ（o），如：饒洋、新豐等上饒客家話；一是大部分讀ɔ（o），小部分讀 au，如：武平、秀篆、台灣的四縣、海陸、饒平。

比較台灣饒平客話的讀音：

方言點＼字音	刀	島	導	稻	腦	桃	靠	傲
平鎮	to^1	to^2	t^ho^1 to^7	t^ho^7	no^2	t^ho^5	k^ho^2	$ŋau^7$
新屋	↑	↑	↑	↑	↑	↑	↑	↑
六家	↑	↑	↑	↑	↑	↑	↑	↑
卓蘭	↑	↑	↑	↑	↑	↑	↑	↑

國立新竹教育大學
National Hsinchu University of Education

四縣	↑	↑	↑	↑	↑	↑	↑	ŋau^{3}
梅縣	tau^{1}	tau^{2}	t^{h}au^{7}	t^{h}au^{7}	nau^{2}	t^{h}au^{5}	k^{h}au^{3}	↑

以江西、閩西、閩南等三地客話音韻的演變發展，截然地分出此三種類型，依照音韻歷史的觀察，維持一二等分立，一等讀ɔ（o）的閩西、武平是較古的歷史層次。與二等混合全讀 au，如梅縣、寧都是較近的歷史層次。三是大部分的客話都在「部分讀ɔ（o），部分讀 au 型」的層次，也是客家話正走向由ɔ（o）→au 的過程中，亦即正在逐漸走向一二等的合併中。大部分讀 au，小部分讀ɔ（o），如：饒洋、新豐等上饒客話走的速度較快；大部分讀ɔ（o），小部分讀 au，如：武平、秀篆、台灣的四縣、海陸、饒平話走得較慢。現今饒洋客話爲中心的上饒客家話和台灣客家話最大的差別只在於走得快慢，ɔ（o）的領字還有多少。由目今饒洋和秀篆僅只一線之隔，秀篆演進較慢，饒洋較快來看，台灣饒平讀ɔ（o）的較多，應是保存較古的ɔ（o）層次。

7. 效開四端組

方言點＼字音	鳥	跳	條	調音~	尿	料
寧都	tiau^{1}	t^{h}iau^{3}	t^{h}iau^{5}	t^{h}iau^{7}	nau^{7}	liau^{7}
寧化	↑	↑	↑	↑	ŋiau^{7}	↑
長汀	tiɔ^{1}	t^{h}iɔ^{3}	t^{h}iɔ^{5}		niɔ^{7}	liɔ^{7}
武平	tiɒu^{1}	t^{h}iɒu^{3}	t^{h}iɒu^{5}	t^{h}iɒu^{5}	nɒu^{7}	liɒu^{7}
秀篆	tɛu^{1}	t^{h}ɛu^{2}	t^{h}ɛu^{5}	t^{h}ɛu^{5}	nɛu^{7}	lɛu^{7}
饒洋	teu^{1}	t^{h}eu^{2}	t^{h}eu^{5}	t^{h}eu^{8}	neu^{7}	leu^{7}
新屋	↑	↑	↑	↑	↑	↑
卓蘭	tiau^{1}	t^{h}iau^{3}	t^{h}iau^{5}	t^{h}iau^{7}	neu^{7} 舊 ŋiau^{7} 新	liau^{7}

效開四等絲毫看不出來自閩西的系統，可能和閩南詔安系統共同發展的音韻，由以上對照，台灣饒平客話至今還有新屋方言點完全與饒洋客家話吻合，其他點如卓蘭、芝芭方言點與饒洋部分相同，可見今日饒洋確是原貌，台灣產生了變化。

國立新竹教育大學
National Hsinchu University of Education

台灣饒平客話的讀音：

方言點＼字音	鳥	跳	條	調音~	尿	料
新屋	teu^{1}	t^{h}eu^{2}	t^{h}eu^{5}	t^{h}eu^{8}	neu^{7}	leu^{7}
卓蘭	tiau^{1}	t^{h}iau^{3}	t^{h}iau^{5}	t^{h}iau^{7}	neu^{7}/nau 舊 ŋiau^{7} 新	lau^{7} 舊 liau^{7} 新
芝芭	↑	↑	↑	↑	nau^{7}	lau^{7}
芎林	↑	↑	↑	↑	ŋiau^{7}	liau^{7}
平鎮	↑	↑	↑	↑	↑	↑
過嶺	↑	↑	↑	↑	↑	↑
六家	↑	↑	↑	↑	↑	↑
海陸	↑	↑	↑	↑	↑	↑
四縣	↑	↑	↑	↑	ŋiau^{3}	liau^{3}

台灣只有極少數的方言點古泥來母尚存一點痕跡，其他個別點 eu→iau，已和四縣、海陸合流。芝芭里、卓蘭「尿、料」讀 au 頗爲特殊

8. 古流攝一等見組沒有 i 介音

方言點＼字音	溝	狗	口	藕	猴
寧都	kəu^{1}	kəu^{2}	k^{h}əu^{2}	ŋəu^{2}	həu^{5}
寧化	kəɯ^{1}	kəɯ^{2}	k^{h}əɯ^{2}	ŋəɯ^{2}	həɯ^{5}
長汀	↑	↑	həɯ^{2}	↑	↑
武平	↑	↑	həɯ^{2}	↑	↑
秀篆	kɛu^{1}	kɛu^{2}	k^{h}ɛu^{2}	ŋɛu^{2}	hɛu^{5}
上善	keu^{1}	keu^{2}	k^{h}eu^{2}	ŋeu^{2}	heu^{5}
上饒	↑	↑	↑	↑	↑
饒洋	kieu^{1}	kieu^{2}	k^{h}ieu^{2}	ŋieu^{2}	heu^{5}
新豐	↑	↑	↑	↑	↑

國立新竹教育大學
National Hsinchu University of Education

見組今讀饒洋以北的方言點都沒有 i 介音，承襲自閩西əɯ→eu 極爲明顯。梅縣及台灣四縣、海陸客家話都有 i 介音，由此判斷，台灣饒平客話增生 i 介音是後起之事。

台灣饒平客家話的讀音：

方言點＼字音	溝	狗	口	藕	猴
平鎮	kieu^{1}	kieu^{2}	k^{h}ieu^{2}	ŋieu^{2}/ŋau^{1}	heu^{5}
過嶺	↑	↑	↑	ŋau^{1}	↑
新屋	↑	↑	↑	↑	↑
六家	↑	↑	↑	↑	↑
卓蘭	↑	↑	↑	↑	↑
四縣	↑	↑	↑	↑	↑
閩南語	kau^{1}	kau^{2}	k^{h}au^{2}	gau^{2}	kau^{5}

台灣饒平話增生 i 介音，顯然受四縣影響而同化。雖然這 i 介音非常短暫，但和原來無 i 介音的 eu 讀音明顯不同。

9. 咸開二咸韻部分匣母讀 em/ep，其他讀 am/ap

方言點＼字音	咸	鹹	狹	銜
寧都	ham^{5}	ham^{5}	hap^{8}	ham^{5}
寧化	haŋ^{5}	haŋ^{5}	ha^{7}hia^{6}	haŋ^{5}
長汀	↑	↑	ha^{7}	↑
武平	↑	↑	haʔ^{8}	↑
秀篆	hɛm^{5}	hɛm^{5}	hɛp^{8}	↑
饒洋	hem^{5}	hem^{5}	hep^{8}	↑
新屋	↑	↑	↑	ham^{5}/hem^{5}

由上列對照來看，饒洋客家話絲毫看不出來自閩西的痕跡，可能是和閩南客家話秀篆等地的音變，由台灣新屋方言點這些字讀 em/ep 可與之對應來看，台灣饒平客話其他點極少能與之對應，應是受四縣、海陸之影響。

國立新竹教育大學 National Hsinchu University of Education

台灣饒平的讀音：

方言點＼字音	咸	鹹	狹	銜
新屋	hem^{5}	hem^{5}	hep^{8}	ham^{5}/hem^{5}
芝芭	ham^{5}	ham^{5}	hap^{8}	↑
過嶺	↑	↑	↑	↑
六家	↑	↑	↑	↑
卓蘭	↑	↑	↑	↑

10. 咸開四端組全部讀 em，他組聲母讀 iam

方言點＼字音	點	店	跌	甜	念	疊	兼
寧都	tiam^{2}	tiam^{3}	tiat^{4}	tiam^{5}	nam^{7}	t^{h}iap^{8}	tsam^{1}
寧化	tiɑŋ^{2}	tiɑŋ^{3}	tie^{4}	tiɑŋ^{5}	niɑŋ^{7}	t^{h}iɑ^{8}	kiɑŋ^{1}
長汀	tiẽ^{2}	tiẽ^{3}	te^{4}	tiẽ^{5}	niẽ^{7}	tiẽ^{8}	tʃiẽ^{1}
武平	tiaŋ^{2}	tiaŋ^{3}	tiɛʔ^{4}	tiaŋ^{5}	niaŋ^{3}	tiaʔ^{8}	tɕiaŋ^{1}
秀篆	tɛm^{2}	tɛm^{2}	tɛt^{4}	tɛm^{5}	ɛm^{7}	t^{h}ɛp^{8}	kiam^{1}
饒洋	tem^{2}	tem^{2}	tet^{4}	t^{h}em^{5}	nem^{7}	t^{h}ep^{8}	kiam^{1}
新屋	↑	↑	↑	↑	↑	↑	↑

由上列各點對照，饒洋客話絲毫看不出來自閩西的痕跡，也是和閩南客話秀篆等地的音變相同，這些字台灣新屋方言點仍可與之對應來看，咸開四端組全部讀 em/ep，是其原貌，台灣饒平客家話除新屋外，只有極少數方言點的極少數字，如：卓蘭「跌」外，都受四縣、海陸之影響。

台灣饒平的讀音：

方言點＼字音	點	店	跌	甜	念	疊	兼
新屋	tem^{2}	tem^{2}	tet^{4}	t^{h}em^{5}	nem^{7}	t^{h}ep^{8}	kiam^{1}
卓蘭	tiam^{2}	tiam^{2}	↑	t^{h}iam^{5}	ŋiam^{7}	t^{h}iap^{8}	kiam^{1}
平鎮	↑	↑	tiet^{4}	↑	↑	↑	↑

國立新竹教育大學 National Hsinchu University of Education

六家	↑	↑	↑	↑	↑	↑	↑
四縣	↑	↑	↑	↑	↑	↑	↑

11. 山開二見影組部分讀 en，遇舌根鼻音聲母ŋ讀 ien。

方言點＼字音	間	奸	眼	閒	瞎	顏	雁
寧都	kan^{1}	kan^{1}	ŋan^{2}	han^{5}	hat^{4}	ŋan^{5}	ŋan^{7}
寧化	kaŋ^{1}	kaŋ^{1}	ŋaŋ^{2}	haŋ^{5}	ha^{4}	ŋaŋ^{5}	ŋaŋ^{7}
長汀	↑	tʃiẽ^{1}	↑	↑	hai^{4}	↑	↑
武平	↑	tɕiɛŋ^{1}	↑	↑	haʔ^{4}	↑	ŋaŋ^{3}
秀篆	kɛn^{1}	kɛn^{1}	ŋien^{2}	hɛn^{5}	hɛt^{4}	ŋien^{5}	ŋien^{7}
饒洋	ken^{1}	ken^{1}	↑	hen^{5}	het^{4}	↑	↑
新屋	kien^{1}	kien^{1}	↑	↑	hat^{4}	↑	↑
卓蘭	↑	↑	↑	↑	↑	↑	ŋan^{7}
平鎮	↑	↑	↑	han^{5}	↑	↑	ŋien^{7}

由上表觀察，山開二見影組部分讀 en，遇舌根鼻音聲母 ŋ-讀 ien，和閩西的韻母元音不同，也和秀篆則相同，可能是相同的音變。台灣與饒洋的對應，新屋與饒洋最爲貼近，其次是卓蘭，台灣增生 i 介音部分，有較大的變化。

12. 山開三幫精知章曉組讀 en

聲母字 / 方言	幫			精			知		章			曉
	鞭	面	滅	煎	錢	線	展	纏	戰	舌	扇	獻
寧都	pian^{1}	mian^{3}	miat^{8}	tsian^{1}	ts^{h}ian^{5}	sian^{3}	tsan^{2}	ts^{h}an^{5}	tsan^{3}	sat^{8}	san^{3}	san^{3}
寧化	pieŋ^{1}	mieŋ^{7}	mie^{8}	tsieŋ^{1}	ts^{h}ieŋ^{5}	sieŋ^{3}	tsẽi^{2}	ts^{h}aŋ^{5}	tsaŋ^{3}	sɤ^{8}	sẽi^{3}	hieŋ^{3}
長汀	piẽ^{1}	miẽ^{3}	me^{8}	tsiẽ^{1}	ts^{h}iẽ^{5}	siẽ^{3}	tʃiẽ^{2}	tʃiẽ^{2}	tʃiẽ^{3}	ʃe^{8}	ʃiẽ^{3}	ʃiẽ^{3}
武平	piɛŋ^{1}	miɛŋ^{3}	miɛʔ^{8}	tɕiɛŋ^{1}	tɕ^{h}iɛŋ^{5}	ɕiɛŋ^{3}	tsɛŋ^{2}	ts^{h}ɛŋ^{2}	tsɛŋ^{3}	sɛʔ^{8}	sɛŋ^{3}	ɕiɛŋ^{3}
秀篆	piɛn^{1}	mien^{2}	met^{8}	tsiɛn^{1}	ts^{h}ien^{5}	sien^{2}	tɛn^{2}	tʃ^{h}ɛn^{2}	tʃɛn^{2}	ʃɛt^{8}	ʃɛn^{2}	hien^{2}
饒洋	pen^{1}	mien^{2}	↑	tsien^{1}	ts^{h}ien^{5}	sien^{2}	ten^{2}	tʃ^{h}en^{5}	tʃen^{2}	ʃet^{8}	ʃen^{2}	hien^{2}

新屋	↑	↑	↑	tsen^{1}	↑	↑	↑	↑	↑	↑	↑	hen^{2}
卓蘭	pen^{1}	men^{2}	met^{8}	↑	ts^{h}en^{5}	sen^{2}	↑	ts^{h}en^{5}	tsen^{2}	set^{8}	sen^{2}	↑

經由上表的對比，饒平客家話與閩西客家話的主要元音 e 或ɛ相近，應是共同的來源，而各自發展不同。從寧都「獻」san^{1}、閩西長汀「滅」me^{8}、「舌」ʃe^{8}、武平「扇」sɛŋ^{3}等少數字沒有 i 介音的觀點，饒平客家話和閩南秀篆客家話大部分也是這樣的現象來看，饒平客話山攝開口三等沒有 i 介音，應是其原貌，增生 i 介音應是後來發展的結果。

下表爲台灣饒平話的讀音：

聲母字 / 方言	幫			精			知		章			曉
	鞭	面	滅	煎	錢	線	展	纏	戰	舌	扇	獻
新屋	pen^{1}	mien^{2}	met^{8}	tsien^{1}	ts^{h}ien^{5}	sien^{2}	ten^{2}	tʃ^{h}en^{5}	tʃen^{2}	ʃet^{8}	ʃen^{2}	hien^{2}
六家	pien^{1}	↑	↑	↑	↑	↑	tien^{2}	↑	↑	↑	↑	↑
過嶺	↑	↑	↑	↑	↑	↑	↑	tʃ^{h}an^{5}	tʃan^{2}	ʃat^{8}	ʃan^{2}	↑
平鎮	↑	↑	↑	↑	↑	↑	↑	ts^{h}an^{5}	tsan^{2}	sat^{8}	san^{2}	↑
興南	↑	↑	↑	↑	↑	↑	↑	↑	↑	↑	↑	↑
卓蘭	pen^{1}	men^{2}	met^{8}	tsen^{1}	ts^{h}en^{5}	sen^{2}	ten^{2}	ts^{h}en^{5}	tsen^{2}	set^{8}	sen^{2}	hen^{2}

台灣只有卓蘭最能保存這種特色，其次是新屋，反而在祖地上饒消失了大部分。台灣除這兩方言點外，已完全和四縣、海陸讀音無異。

13. 山合口三等知章組讀 en

方言點＼字音	磚	穿	船	說	軟
寧都	tsuan^{1}	ts^{h}uan^{1}	suan^{5}	suat^{4}	nuan^{1}
寧化	tsẽ^{1}	ts^{h}ẽ^{1}	sẽ^{5}	sɤ^{4}	ŋieŋ^{2}
長汀	tʃũ^{1}	tʃ^{h}ũ^{1}	ʃũ^{5}	ʃue^{4}	iẽ^{1}
武平	tsuɛŋ^{1}	ts^{h}uɛŋ^{1}	suɛŋ^{5}	suɛʔ^{4}	nuɛŋ^{1}
秀篆	tʃɛn^{1}	tʃ^{h}ɛn^{1}	fien^{5}	fien^{4}	ŋien^{1}
饒洋	tʃen^{1}	tʃ^{h}en^{1}	ʃen^{5}	ʃet^{4}	ŋien^{1}

國立新竹教育大學 National Hsinchu University of Education

新屋	↑	tʃon[1]	↑	↑	↑
六家	tʃan[1]	tʃen[1]	↑	↑	↑

饒平客家話與閩西客家話的主要元音 e 或ɛ相近，應是有共同的來源，而各自發展方向不同，饒平客家話和閩南秀篆客家話趨於相近。台灣饒平客話目前有新屋、卓蘭方言點幾乎與饒洋完全相同，六家局部相同。其他個別點都已經和周圍方言四縣、海陸同化。

下表爲台灣饒平話的讀音：

方言點＼字音	磚	穿	船	說	軟
新屋	tʃen[1]	tʃʰon[1]	ʃen[5]	ʃet[4]	ŋien[1]
六家	tʃan[1]	tʃʰen[1]	↑	↑	↑
過嶺	↑	tʃʰon[1]	ʃon[5]	ʃot[4]	ŋion[1]
平鎮	tsan[1]	tsʰon[1]	son[5]	sot[4]	↑
興南	↑	↑	↑	↑	↑
卓蘭	tsen[1]	tsʰen[1]	sen[5]	set[4]	ŋien[1]

14. 山開四等無 i 介音，元音爲 e（實際音值爲ɛ）

聲母字 / 方言	幫		端 泥 來					精		見 影	
	邊	麵	天	鐵	電	年	蓮	千	先	肩	現
寧都	pian[1]	mian[7]	tʰieŋ[1]	tʰiet[4]	tʰian[7]	nan[5]	lian[5]	tsʰian[1]	sian[1]	tsan[1]	san[7]
寧化	pieŋ[1]	mieŋ[7]	tʰieŋ[1]	tʰie[4]	tʰieŋ[7]	ŋieŋ[5]	lieŋ[5]	tsʰieŋ[1]	sieŋ[1]	kieŋ[1]	ieŋ[7]
長汀	piẽ[1]	miẽ[7]	tʰiẽ[1]	tʰe[5]	tʰiẽ[3]	niẽ[5]	liẽ[5]	tsʰiẽ[1]	siẽ[1]	tʃiẽ[1]	iẽ[7]
武平	pieŋ[1]	mieŋ[3]	tʰieŋ[1]	tʰieʔ[4]	tʰiŋ[7]	nieŋ[5]	lieŋ[5]	tɕʰieŋ[1]	ɕien[1]	keŋ[1]	ɕieŋ[3]
秀篆	pɛn[1]	mien[7]	tʰɛn[1]	tʰɛt[4]	tien[1]	nɛn[5]	lɛn[5]	tsʰien[1]	sien[1]	ken[1]	hien[7]
大埔			tʰæn[1]	tʰæt[4]	tʰæn[1]	næn[5]	læn[5]				
饒洋	pen[1]	mien[7]	tʰen[1]	tʰet[4]	ten[7]	nen[5]	lien[5]	tsʰien[1]	sen[1]	ken[1]	hen[7]
卓蘭	↑	men[7]	↑	↑	↑	↑	len[5]	tsʰen[1]	↑	kien[1]	↑

山開四等在閩西、饒平、秀篆演變不同，從長汀「鐵」一字的讀音是否就能斷定是

國立新竹教育大學 National Hsinchu University of Education

山開四的原貌，尚無法決定，但從大埔客話的「跳〔t^h æu〕店〔tæm〕帖〔t^h æp〕天〔t^h æn〕鐵〔t^h æt〕」（李如龍 2000：107）、五華話「天〔t^hen〕田〔t^hen〕電〔t^hen〕殿〔t^hen〕」（彭盛星 2004：132）都沒有 i 介音的共同特徵下。再與台灣卓蘭的相互比較之下，卓蘭還保留沒有 i 介音的特色，山開四等無 i 介音，元音爲 e 是饒平客話共同的特點。

台灣饒平話各代表點的讀音：

聲母字 / 方言	幫		端 泥 來					精		見 影	
	邊	麵	天	鐵	電	年	蓮	千	先	肩	現
卓蘭	pen^1	men^7	t^hen^1	t^het^4	ten^7	nen^5	len^5	ts^{h}en^1	sen^1	ken^1	hen^7
新屋	↑	mien^7	↑	↑	↑	↑	↑	ts^{h}ien^1	↑	kien^1	hien^7
六家	pien^1	↑	t^hien^1	t^hiet^4	t^hien^7	ŋien^5	lien^5	↑	↑	kien^1	hien^7
過嶺	↑	↑	↑	↑	↑	↑	↑	↑	↑	↑	↑
平鎮	↑	↑	↑	↑	↑	↑	↑	↑	↑	↑	↑
興南	↑	↑	↑	↑	↑	↑	↑	↑	↑	↑	↑

台灣饒平話除了新屋、卓蘭較能保持原貌之外，其餘已和四縣、海陸無異了。

15. 曾開一主要元音 e

方言點＼字音	等	特	藤	肯	刻
寧都	təŋ^2	t^hək^8	t^həŋ^5	k^həŋ^2	k^hək^4
寧化	tẽi^2 tiŋ^2	t^hɤ^8	t^hiŋ^5	k^hẽi^2	k^hɤ^4
長汀	teŋ^2	t^he^5	t^heŋ^5	k^heŋ^2	k^he^{54}
武平	tɛŋ^2	t^hiʔ^8	t^hɛŋ^5	k^hɛŋ^2	k^hɛʔ^4
秀篆	tɛn^2	t^hɛt^8	t^hɛn^5	k^hɛn^2	k^hɛt^4
饒洋	ten^2	t^het^8	t^hen^5	k^hen^2/hen^2	k^het^4/k^hat^4
新屋	↑	t^hit^8	↑	k^hien^2/hen^2	k^hiet^4/k^hat^4
卓蘭	↑	↑	↑	↑	↑

曾開一主要元音 e，兩岸饒平話相同，台灣饒平話見組增生 i 介音，應是和四縣、海

國立新竹教育大學 National Hsinchu University of Education

陸接觸後自然的產生。

16. 古合口見組今讀沒有 u 介音：饒洋以北四個方言點都沒有 u 介音，梅縣及饒洋鎮南邊新豐及建饒兩鎮都有 u 介音。

聲母字 / 方言	假 二		蟹 一	蟹 二		山 一			山 二		
	瓦	瓜	外	掛	快	官	管	闊	關	頑	刮
寧都	ŋa^{2}	ka^{1}	ŋuai^{6}	ka^{3}	k^{h}ai^{3}	kuan^{1}	kuan^{2}	k^{h}uat^{4}	kuan^{1}	ŋan^{5}	kuat^{4}
寧化	ŋɑ^{2}	kɑ^{1}	ŋa^{6}	kɑ^{3}	k^{h}ua^{3}	kaŋ^{1}	kaŋ^{2}	k^{h}a^{4}	kaŋ^{1}	ŋaŋ^{5}	ka^{4}
長汀	ŋua^{2}	kua^{1}	ŋue^{6}	kua^{3}	k^{h}ue^{3}	kũ^{1}	kũ^{2}	k^{h}ua^{5}	kũ^{1}	uaŋ^{5}	kua^{5}
武平	ŋa^{2}	kva^{1}	ŋuɛi^{2}	kva^{3}	k^{h}va^{3}	kvɛŋ^{1}	kvɛŋ^{2}	k^{h}vaʔ^{4}	kvaŋ^{1}	ŋaŋ^{5}	kvaʔ^{4}
秀篆	ŋua^{2}	kua^{1}	ŋuai^{7}	kua^{3}	k^{h}uai^{2}	kuan^{1}	kuan^{2}	k^{h}uat^{4}	kuan^{1}	ŋuan^{5}	kuat^{4}
上善	ŋa^{2}	ka^{1}	ŋai^{7}	ka^{2}	k^{h}ai^{2}	kan^{1}	kan^{2}	k^{h}at^{4}	kan^{1}	ŋan^{5}	kat^{4}
上饒	↑	↑	↑	↑	↑	↑	↑	↑	↑	↑	↑
嶺腳	↑	↑	↑	↑	↑	↑	↑	↑	↑	↑	↑
饒洋	↑	↑	ŋai^{7}	↑	↑	kan^{1}	kan^{2}	↑	↑	ŋan^{5}	kat^{4}
新豐	ŋuã^{2}	kua^{1}	ŋuai^{7}	ka^{2}/kua^{2}	↑	kuan^{1}	kuan^{2}	k^{h}uat^{4}	kuan^{1}	ŋuan^{5}	kuat^{4}
卓蘭	↑	↑	↑	kua^{2}	k^{h}uai^{2}	↑	↑	↑	↑	↑	↑

從饒平與閩西客話的對應來看，和寧化、武平最爲類似。但饒平內部的差異，饒洋以北的上饒、上善、嶺腳等地區，完全沒有 u 介音，到了饒洋，多無 u 介音，依個人習慣不同而異。如果以地域來比較，根據筆者調查，饒洋街上無 u 介音較多，而鎮南靠新豐的水口地區，有 u 介音的較多[54]，新豐鎮大都有 u 介音。上饒地區無 u 介音的情況，依著黃岡河谷自北流而下，剛好從「上善」沒有 u 介音的地區，經上饒鎮到饒洋開始，到新豐幾乎已有 u 介音了，顯示饒平客話有無 u 介音的地理分佈。台灣的饒平客家話，不論何處，除了受受四縣、海陸話的影響以外，其餘都有 u 介音，如此對照起來，原始饒平客家的原貌應是沒有 u 介音，但是也有非常多來自新豐，原是有 u 介音的，例如一部份

[54] 本調查沒有做實際的社會語言調查分析，只是筆者作傳統語言調查有一位水口的受訪者及到水口仁壽寺參觀時與民眾的交談和鎮內街上詹姓的受訪者所得。

卓蘭、中壢興南的詹姓，中壢、平鎮的王姓，新竹的林姓也來自饒平六個地方，故稱「六屋」（六家），所以到台灣後，和有 u 介音（實際音值是 v）的四縣、海陸混雜，無 u 介音類型和有 u 介音的類型競爭落敗，今台灣饒平都有 u 介音了。

二、 韻母特色

（一）e 元音豐富，比梅縣多

饒平客語 e 元音特別豐富，即是饒平客話和閩南詔安客話一樣，有別於其他地方客話的語音特點。以梅縣、台灣四縣、海陸客話而言，除了止攝開口支、止、之白讀極少數字，如：蟻ŋie^{3}、膩 ne^{3}、事 se^{3}；蟹二皆、祭韻極少數白讀字，如：屆 kie^{3}、世 se^{3}、脆 ts^{h}e^{3}；蟹開四齊韻少數字，雞 kie^{1}、細 se^{3}；臻攝少數字，如：恩 en^{1}、蜜 met^{8}、蝨 set^{4}；山攝開口見組山攝開口三、四等除了知章組外的大部分極少數合口字，如：間 kien^{1}、鞭 pien^{1}、田 t^{h}ien^{5}、血 hiet^{4}（梅縣及台灣南部客語見組主要元音爲 a，如：間 kian^{1}）；效三、四等大部分字，如：廟 meu^{3}、蕭 seu^{1}；梗攝一、二等部分文讀音及四等，如：更 kien^{1}、核 het^{8}、寧 nen^{5}；曾攝三等及部分三等，如：朋 p^{h}en^{5}、冰 pen^{1}；流攝一等及部分三等，如：猴 heu^{5}、愁 seu^{5}。以上除了「效三、四等」以外，所有的特徵，饒平客語全部都有。從中古音的對照上而言，饒平話和台灣四縣、海陸、梅縣不同處在於「有更多的韻應讀 e，而且多項沒有 i 介音」，這是值得探討的問題。

國立新竹教育大學
National Hsinchu University of Education

1. 流攝一等的原始讀音 eu

流攝一等客話韻母 eu，是多數方言點的讀法，大多數點見組有 i 介音。饒洋以北沒 i 介音，甚至整個閩西系統的客家話也沒有 i 介音。

古流攝一等見組今讀在饒洋以北的方言點和閩西客語的讀音：

方言點＼字音	溝	狗	口	藕	猴
寧都	kəu^{1}	kəu^{2}	k^{h}əu^{2}	ŋəu^{2}	həu^{5}
寧化	kəɯ^{1}	kəɯ^{2}	k^{h}əɯ^{2}	ŋəɯ^{2}	həɯ^{5}
秀篆	kɛu^{1}	kɛu^{2}	k^{h}ɛu^{2}	ŋɛu^{2}	hɛu^{5}
上善	keu^{1}	keu^{2}	k^{h}eu^{2}	ŋeu^{2}	heu^{5}

饒洋	kieu^{1}/keu^{1}	kieu^{2}/keu^{2}	k^{h}ieu^{2}/k^{h}eu^{2}	ŋeu^{2}	heu^{5}
新豐	kieu^{1}	kieu^{2}	k^{h}ieu^{2}	↑	↑

客家話 eu、ieu 的分別非常清楚，有以爲可以把它們歸同一個音位〔eu〕，那是要在同一條件下才被允許，那就是沒有 eu、ieu 韻對立的方言，逢舌根音 k，k^{h} 之後，自然會產生〔i〕介音出來（eu→ieu/__+i），因爲這個 i 發音極短，認爲是一個流音（袁家驊 2001：149～150），忽而不記，而有 eu、ieu 韻對立的方言則不能如此記音，《客贛方言調查報告》即是採取這樣的方式記音。例如：梅縣，把「雞」記作「kiɛ^{1}」，把「狗」記作「kɛu^{2}」。又譬如有 ieu、eu 韻對立的贛語新余、南城，狗讀 kiɛu、舀記作 iɛu^{2}。《漢語方音字匯》把梅縣「雞」記作 ˩kɛ，把「狗」記作 ˧kɛu，南昌「狗」記作 ˧kiɛu，事實上梅縣「狗」的音值也是 kiɛu^{2}，如此使人誤認梅縣的狗和南昌的狗讀音不同。台灣四縣客話「ke^{3}」和「kie^{3}」讀音給人不一樣的音值，雖然聲調相同，意義卻不同。表示「領格」（的）的「个」說「ke^{3}」，和「計畫」的「計」說「kie^{1}」是完全不同的符號，因爲這個 i 發音極短，一般記音者常常忽略，把「ke^{3}」、「kie^{1}」混爲一談[55]，如此會讓讀者誤讀，致使研究者產生研究的偏差。

饒平客家話饒洋以北「狗溝藕口扣」等流攝一等見組的字讀 eu，並沒有 i 介音，和饒洋以南的新豐鎮讀有 i 介音的 ieu 不同，雖然饒平客話沒有 eu、ieu 韻對立，也沒有顎化，但記音絕不能混爲一談。

有個別客家方言見系一等也有顎化的，如奉新（澡溪）方言，「狗」讀 ˧tɕiau^{2}，「口」讀 ˧tɕ^{h}iau，白讀 ˧hɛu。一等顎化與二等顎化一樣，也是介音所致。奉新（澡溪）方言流攝一等的韻母是ɛu，如「耦」˧ŋɛu，而「扣」個別字讀 k^{h}iau˥ 。在奉新（澡溪）方言的語音系統裡沒有 iɛu 的韻母，而有 iau 的韻母，可以推測，「狗」字讀音的顎化過程是：kɛu→kiɛu→kiau→tɕiau（謝留文 2004：10）來看，「狗」等流攝一等見組讀 eu，中古的擬音是〔əu〕，kəu→keu（實際音值是 kɛu）才是「狗」原始的讀音，有 i 介音是晚起的。

2. 低元音高化

[55] 梅縣「街」《漢語方音字彙》記做「kɛ^{3}」，《客贛方言調查報告》記做「kiɛ^{3}」。本文引用資料如果兩者有出入，以《客贛方言調查報告》爲主要資料。

（1） 古蟹開二「皆佳」二韻少數字變 e

低元音 a 高化爲 e，表現在古蟹開二「皆佳」二韻部分字讀 e

下列各字，是饒平客語古蟹開二「皆佳」二韻部分字的讀音：

並			匣		影	精		見
排	牌	稗	鞋	蟹	矮	釵	篩	街
p^he^5	p^he^5	p^he^7	he^5	he^2	e^2	ts^he^1	ts^he^1	ke^1

這一類字，北京話韻母都是 ai，梅縣客話也是大部分讀 ai，只有個別字，如「篩」讀 ts^hi^1，它們可能有同樣的來源。

王福堂（1999：2）他舉蟹攝二等「拜」爲例：

	北京	太原	西安	濟南	合肥
拜	pæe	pæE	pæ	pɛ	pE

（《漢語方音字匯》的記音如下）

溫州	北京	太原	西安	濟南	合肥
pa	pai	pai	pæ	pɛ	pE

以爲是「複元音的韻腹和韻尾相互影響，韻腹元音舌位逐漸升高，韻尾元音逐漸降低，彼此逐漸接近，合併成了單元音」。饒平客家話蟹開二等的元音由響度高的低元音 a 逐漸走向 e 的高元音，「排、牌、稗、鞋、蟹、矮」等字韻母讀 e，與這些語音變化現象，元音的舌位偏前而逐漸高化產生相同的平行音變，否則不易解釋這樣的音變。

（2） 咸、山二等主要元音變 e

這些大部分在咸開二的部分匣母及山開二見及部分幫影組主要元音變 e。咸開二的部分匣母字，如：咸 hem^{55}、鹹 hem^{55}、狹 hep^5，以及山開二見及幫影組部分：簡 ken^{53}、間 ken^{11}、奸 ken^{11}、姦 ken^{11}、閒 hen^{55}、慢 men^{24}、八 pet^2、瞎 het^2，饒平客語和閩南詔安客語的主要元音都讀 e（音值爲ɛ），和閩西、梅縣、台灣四縣、海陸話讀 a 或見組增生 i 介音大不相同，這種現象有兩個可能。第一是韻母受到增生 i 介音的作用，使得二等的 a 元音高化。古二等山攝大埔沒有 i 介音，如：間 ˩kan、眼 ˧ŋan。梅縣則有 i 介音，讀如：間 $kian^{11}$、奸 $kian^{11}$、姦 $kian^{11}$，台灣四縣南部六堆腔還讀如梅縣，但台灣北部四縣、海陸、東勢話主要韻母的音值已變成 e，如：間 $kien^{11}$、奸 $kien^{11}$、姦 $kien^{11}$，於是產生了由

國立新竹教育大學 National Hsinchu University of Education

-an→ien/+i__的過程。第二是如咸、山二等主要元音變 e 同樣的變化，也與元音高化有密切的關係。以「咸間慢」爲例

	溫州	北京	太原	西安	濟南	合肥	雙峰
鹹	ɦa	ɕiɛn	ɕie	xæ̃（白）	ɕiæ̃	ɕiĩ	ɣæ̃
間	ka	tɕiɛn	tɕiɛ	tɕiæ̃	tɕiæ̃	tɕiĩ	kæ̃
慢	ma mø	man	mæ̃	mæ̃	mæ̃	mæ̃ mʊ	mæ̃

如果以第一種方式解說，饒平客語二等沒有 i 介音，主要元音是從 a→ie→e 無法解說爲何增生 i 介音之後又消失了 i 介音，是什麼條件音變又使 i 介音消失？況且這種音變不限制在見組聲母，還擴及到幫曉匣組聲母，所以由上例可觀察出：北方漢語方言見組聲母受 i 介音的產生而使主要元音舌位變高，產生了較高元音ɛ、æ，中古的山攝二等山韻擬音爲æn/t，珊攝擬音爲 an/t，屬於南方的漢語的吳語溫州、老湘語雙峰，無論見、幫組聲母都不產生 i 介音，韻母則由 a→æ，產生了合併。由此可知，饒平客語咸、山二等也是元音高化的關係，使得主要元音變 e。

3. 支、脂分韻，支韻殘存 e 元音

止攝「支、脂、之、微」四韻。今日漢語方言大都已經合併。謝留文（2004：58，67）說「客家方言是支與脂有別的方言，屬於南北朝時代南方方言的類型。」又說：「支與脂有別，普遍見於客家方言」。饒平客家話「支、脂」二韻殘存的分韻痕跡，只有少數字。支韻讀 e，開口如：「篩、舐」；合口如：「吹、炊、睡」亦讀 e。脂韻開口除了「姊 tseˇ」口語讀 e 以外，其餘精莊組讀〔ɨ〕如：「自、師」外，其餘端泥來知章見影都讀 i，如：地尼梨遲脂二飢姨；幫組讀 ui，如：悲、美。

丁邦新（1983）認爲閩語可能是兩漢之間從漢語主流分化出來的，他提出的主要證據是是今閩語支韻字讀-ia，而上古漢語支部讀-jar，一直保留到西漢，至東漢時演變爲-jei。下表爲閩語的讀音（調號改成本文使用之調號）

字	上古	中古	廈門	福州	潮州
騎	qjar	giě	k^hia^5	k^hie^5	k^hia^5
倚（站立）	gjar	giě	k^hia^3	k^hie^7	k^hia^6
寄	kjar	kjě	kia^3	kia^3	kia^5

蟻	ŋiar	ŋjě	hia^{7}	ŋia^{7}	hia^{6}

今浙南吳語這些支韻字也有讀-a 或-e 的，例如溫州音：蟻ŋa^{6}、倚 ge^{6}、支 tsei^{1}，來認定兩漢間入閩的漢人有可能是從吳語區去的[56]。

止攝只有三等字，客家話支韻「篩、舐、蟻、姊、崎、廁」等字，脂韻有「膩、姊」字。以下爲筆者所調查之部分方音如下

字		梅縣	四縣苗栗	海陸竹東	大埔東勢	饒平饒洋	詔安雲林
支開	篩	˩si ˩sai	˩ts^{h}i	˩si	˩ ts^{h}i	˧ts^{h}e	˧ts^{h}e
	舐		˩se	˩ʃe	˩ʃie	˩ʃe	˩ʃe
	蟻	ŋi˥ 文 ˩ni 白	ŋie˥	ŋie˥	ŋie˥	˥ŋi	˥ŋie
	崎		kia˥	kia˥	kia˥	kia˥	kia˥
	廁~所	ts^{h}et˨	ts^{h}a˥ （舊）ts^{h}et˨	ts^{h}a˥	ts^{h}a˥	ts^{h}a˥	ts^{h}a˥
支合	睡	soi˥	soi˥	ʃoi˧	ʃioi˥	fe˧	fe˧
	吹	˩ts^{h}oi	ts^{h}oi	˩tʃ^{h}oi	˩tʃ^{h}ioi	˩tʃ^{h}e	˩tʃ^{h}e
脂開	膩	ni˥	ne˥ / ni˥	ne˥ / ni˥	ne˥	ne˥	ne˥
	姊	˥tsi	tse˥ （面稱）˥tsi	˧tse（面稱）˥tsi	˧tse（面稱）˥tsi	˧tse	˧tse
脂合	水	˥sui	˥sui	˥ʃui	˥ʃui	˥fi	˥fi
	錘	˧ts^{h}ui	˧ts^{h}ui	˧tʃ^{h}ui	˧tʃ^{h}ui	˧tʃ^{h}ui	˧tʃ^{h}ui

由表中可以見到，客家話止攝三等元音由 a→e→i 逐漸升高的走向，從上古走向現代的過程。饒平客家話止攝「支、脂」二韻殘存分韻的痕跡，「支、脂」二攝支韻明顯比脂韻多一些，梅縣語音變化得最快，幾乎與北京同步了！

4. 山攝三等沒有 i 介音，主元音爲 e

古十六攝除了「江」只有二等外，其餘都有三等。饒平客話其餘的十五攝以主要元音來分別，可以分爲五組。

甲組有「果假效咸梗」等五攝，主要元音爲 a，有 i 介音，如：茄 k^{h}iau、借 tsia、表

[56] 見游汝傑（2004：138）引丁邦新先生 Derwation Time of Colloquial Min From Archaic Chinese 載《歷史語言研究所集刊》54 本 4 分，1983 年。

piau、尖 tsiam、丙 piaŋ。又可分爲兩組：(1)「果假效咸」等四攝章組沒有介音 i，主要元音仍爲 a，如：車 tʃʰa、燒ʃau、占 tsam。(2)「梗」攝知章組沒有 i 介音，主要元音仍爲 a，如：鄭 tʃʰaŋ。全組有文白讀的字，白讀仍爲 a，文讀主要元音變 i，如：平 pʰin、正 tʃʰin。

乙組有「蟹止流深臻曾」等六攝，主要元音爲 i，祭 tsi、知 ti、九 kiu、尋 tsʰim、親 tsʰin、直 tʃʰit。又可分爲三小組：(1)「蟹」攝章組少部分字爲 e，如：世ʃe。(2)「止」攝精莊組一部份字讀央高元音ï (ɿ)，如：紫 tsï、師 sï；莊章見組少數字主要元音 e，如：篩 tsʰe、舐ʃe、蟻ŋie。(3)「流」攝幫組讀 u，如：婦 fu。(4)「深」攝莊組一部份字主要元音爲央高元音 e，如：森 sem。(5)「臻」見組大部分爲 u，如：斤 kiun。(6)「曾」攝幫莊章影少數字爲 e，如：冰 pen、色 set、食ʃet、應 en。

丙組有「山」攝主要元音爲 e，如：鞭 pen、煎 tsen、獻 hen。知章組全部沒有 i 介音，全部讀 e，如：扇ʃen（列 lat）。

丁組有「宕」攝主要元音爲 o，有 i 介音，如：強 kʰioŋ、象 tsioŋ，知章莊則沒有 i 介音，如：張 tʃoŋ、莊 tsoŋ、章 tʃoŋ。

戊組「遇通」兩攝主要元音爲 u，有 i 介音，如：徐 tsʰiu、居 kiu；幫莊影組沒有 i 介音，如：父 fu、初 tsʰu、雨 vu。三等各攝分組一覽表：(有該項條件則有+)

組別	甲				乙						丙	丁	戊
攝	果效	假	咸	梗	蟹	止	流	深	臻	曾	山	宕	遇通
有無 i 介音	＋				－						+/－	＋	＋
主要元音	a				i						e	o	u
一等主要元音	o		a		o		e		e	e	o	o	u

由表中透露一些什麼訊息呢？代表的什麼意義呢？

(1) 客家話的元音系統 a、i、u、e、o 恰好分佈在這五組攝的三等韻中，而有一等韻的「果蟹效流咸臻曾山宕梗通」竟沒有一個攝的主要元音 i 是很自然之事，因爲 i 是細音，客家話的主要元音 i 表現在「止深臻深流」及「蟹」幫組有三等的攝中。若從梅縣的元音系

國立新竹教育大學

統中，除卻「流蟹」二攝，在「止深臻深」四攝的元音系統中產生了條件的音變，而這條件即是在舌尖前的古「精知章」聲母，這套聲母原有兩套塞擦音聲母的假設（陳秀琪 2005：111），也就是現在舌尖前聲母和韻母的結合，可分爲兩類：一類是只可以和洪音一起出現，那就是「知章」聲母，另一類是可以和洪細音結合，這就是「精」組，這兩組的聲母明顯的差異見於三等韻。於是梅縣話「止深臻深」四攝三等由於「知莊章」的舌位前化運動，由 i 元音進一步爲央化高元音ï再到央元音ə，如：子 tsï、真 tsən，和北京平行的發展。饒平客話正介於這兩者之間，沒有像梅縣話元音央化的發展，「止深臻深」在「知章」組仍有 i 元音，如：周 tʃiu；在「精莊」組則成央化高元音ï，如：子 tsï、使 sï。其他十一攝在「知莊章」則沒有 i 介音，則是因爲舌尖前音的吞噬，會產生語音的多重層次，如：「重」有 tʃʰuŋ，也有 tʃʰiuŋ等。也沒有像閩南詔安客話由 iu 變爲撮口 y，充分的表現在遇攝合口三等。如：豬 tʃiu，詔安則讀 tʃy。這種現象，i 在「止深臻深」四攝是主要元音，在其他攝則是變成 i 介音的成分。

(2) 沒有 i 介音是畲語的特徵

拋開乙組的六攝，丙組的宕和戊組的遇通兩攝，都是一三等主要元音相同，只不過三等多加一個 i 介音而已。甲組的咸攝已經一二等合併，找不出一二等的痕跡，和假、梗攝沒有一三等對應，但果假攝古歌麻同韻，果攝三等只有「茄」一字，卻有梅縣讀 kʰio、詔安讀 kʰiu 等多音（謝留文 2003：39～40），可算是一三等同是主要元音同樣的對應類型。甲組效攝一三等對立，但三等有 i 介音明顯。只剩下山攝曖昧不明，除了知章組兩岸都沒有 i 介音，知組如：纏 tʃʰen，章組如：舌ʃet 外，台灣卓蘭的饒平客家話幫、來、精、知、章、曉組都沒有 i 介音，幫組如：鞭 pen[11]、辨 pʰen[24]、滅 met[5]，來母如：連 len，精組如：剪 tsen、錢 tsʰen、線 sen、曉組如：獻 hen 等都沒有 i 介音，應該是較早的層次。上饒現存沒有 i 介音較只偏在於幫組，其他有 i 介音是晚近的增生現象。

在漢語音韻的結構上，元音 i、u 與介音 i、u 是有分別的，何大安（2004：26）認爲「元音 i、u 是單元音，介音 i、u 是上升複元音的起頭部分。單元音在一定時間長度內，舌頭位置大體不變，複元音則舌位有所移動。元音 i、u 與介音 i、u 發音上的區別就在這裡。這種發音上的區別，實在相當細微。但是這種舌位是否移動的細微的區別，卻對前

面的聲母會有不同的影響，從而具有音韻層面的重大意義。」

「作爲韻頭時，-i-發音很短促、很緊，實際音質是 j，如「邊」˧piɛn。在零聲母後面 i-，帶有摩擦，實際音質是 ji-，如「衣」˧i、煙˧ian。-i-使聲母傾向於顎化，使 k-、k^h-在齊齒韻前面，發音部位從舌根移到舌面中，實際音質是 c、c^h，例如「基」˧ki[˧ci]、欺˧k^hi[˧c^hi]。同樣道理，喉門清擦音 h-，在齊齒韻的前面是ç-，如「希」˧hi[˧çi]，是聲母形容性的附屬成分。但複元音 iu 中的 i 卻是主要元音，較強較重，而後隨的元音韻尾較鬆較輕。如「流」˨liu、「九」˥kiu、「求」˨k^hiu」、「修」˧siu」（袁家驊 2001：149～150）。同時，袁家驊（2001：151）認爲 eu 韻母和 k-相拼時，有輕微的流音：i。「溝勾鉤」˧keu[˧k^ieu]、「狗苟」˥keu[˥k^ieu]、「購構夠」keu˃[k^ieu˃]。事實上，這個流音在韻頭（介音）的位置上，不管它發音的長短，相等於介音，有沒有這個介音，梅縣、台灣四縣客家話有明顯的差別，無法將之等同視之。表領格的「个」（的），其讀音就不能有這個介音-i-，而 eu 韻母和 k-相拼時，必須有這個韻頭-i-。个 ke˃ 和□（啃骨頭）k^hie˃ 是不一樣的音值，˥kieu 和 keu 也是不一樣的音值。

徐通鏘（2004：151）引了鄭張尚芳（1933）＜雲南白語與上古漢語的音韻、詞彙、語法聯繫看其系屬問題＞一文「漢語中古音的三等字在白語中的反應基本上沒有 i 介音，多屬開口韻，這可證明我們關於『中古的三等韻字在上古沒有 i 介音的假設』」。在梅縣有 i 介音的韻，在大埔頗多沒有介音。興寧、五華話則逢見組沒有 i 介音（袁家驊 2001：165～166）。饒平客家話山攝三等沒有介音 i，是否就是上古音的殘存？對照他攝大都有 i 介音，這種沒有 i 介音的類型，從秀篆、饒平、興寧、五華、到豐順，呈現一大片的地理分佈，山攝沒有 i 介音可能是古音原貌或另有來源。

饒平饒洋鎮內有畲族自治村，如今以完全客化說客家話，觀察游文良《畲族語言》145～148 頁＜各代表點字（詞）音對照表＞中附近潮州、鳳凰山鳳坪、及福建福安等地畲話記音，山攝三等也沒有 i 介音，幫章曉組元音爲 e，如：鞭 pen、棉 men、連 len（只有福安，其他 lien）、舌 ts^het（福安）ʃet（鳳坪）、扇舌 ts^hen（福安）ʃen（鳳坪），此與饒平客家話完全無異，不過和饒平客家話不同者爲精組主要元音爲 a，如：剪 tsan、錢 ts^han。饒平山攝三等讀 e 應是 a 元音高化的結果，畲語則保留大部分保留低元音 a，一部

份則高化爲 e 元音。兩者類型相同，即是沒有 i 介音，饒平客話和畲族語言有密切的關係。

(3) 客語標音 ien/t 和 ian/t 的爭議

由山攝三等中古擬音仙韻 jɛn/t，元韻 jɐn/t 來看，現在客家話已經合併讀 ien/t，客家話正好反應中古的擬音，饒平客家話沒有 i 介音，直接讀 en/t，可能不是因爲一般所言是 a→e/＋i__[n/t]。有關客話的 ien 和 ian 韻，到底應該如何標示，學者專家爭議已久，羅肇錦（1990）、李如龍（1999）、涂春景（1998）、李如龍　張雙慶（1992）[57]等記作 ien，古國順等（2002）、鍾榮富（2004）等記作 ian，教師和研究者發生極爲困擾，而得不到合理解答。若從實際的音質來看，北部客家話，包括四縣話、海陸話都是 ien，無聲母時海陸話在 ʒ聲母後爲 ian。在南部客家話，較相同的實際音質爲古影、見影組讀 ian，其他各地呈現不一。

鍾榮富（2004：447～449）認爲/ian/不能標注[ien]，他從音韻學和語音學的角度探討 ian 和 ien 的標注問題，是對客家話的發音理論較爲有理論根據的論述。他說：ian 的發音方法，是語音學的描述對象。爲什麼有些客家方言/ian/念[ien]（煙），爲什麼不直接標注[ien]？發音的方法由前高元音[i]把低元音[a]往上拉，變成了中元音[e]。若從音韻學的角度來看，腦部有一個語音結構的規則：/a/→[e]/[i]_[n]。爲什麼不能直接標注[ien]呢？因兩者本質事實上是/ian/，文中提了兩點證明：

a. 舉山歌爲例，/ian/與/an/押韻。

b. 不同方言點[ian]和[ien]韻相同。

有關客話的 ien 和 ian 韻，其總皆在古「山攝」。山攝字今日客語包括開口一等主要元音爲 o，少數爲 a；合口一等，知章三等部分爲 o，部分爲 a，其他二、三、四等皆爲 a，所以說/ian/爲深層音，[ien]爲表層音[58]，所以站在歸音位的理論上來談，/ian/不能標注[ien]。

但是客家話 en/ien 對應到中古爲曾、臻/山二、梗二兩攝見組、山三，成爲開口和齊齒的對應。an/ian 爲山一端泥精組、山二幫莊組/山二、梗二、山三，不能成爲開口和齊齒的對應。梅縣的標音全都標爲-ian，其實只有山二、梗二、山三見、影組有 i 介音才會

[57] 李如龍標注 iɛn

[58] 見鍾榮富著《台灣客家語音導論》頁 448

有 ian 和 ien 的問題，不管是中古的擬音，或以饒平客語和畲語的觀點來看，山攝三等主要元音從「低元音 a 高化爲 e，i 介音是後來增生的」，尤其再碰到舌根音時，更容易增生 i 介音，因爲饒平客語和畲語都一樣，不但假、效、咸、山、梗攝沒有 i 介音，山攝的精幫組也無 i 介音。所以，「ø介音→-i-/ +舌根、ø____」。並由此再擴及到其他聲母。精知莊章等屬於舌尖聲母，基本上具有吞噬 i 介音的性質，所以他不會產 i 介音，扇讀ʃen 並非經過什麼繁雜的變化。en +-i-介音的實際音值是 ien，而不是 ian，但遇到舌根音聲母、無聲母時會產生兩種音值，一種是維持 ien 的音值，如台灣北四縣、海陸話；另一種是因爲舌根音聲母、無聲母屬於發音部位在後，主要元音也跟著舌位下降爲 a，變成了 ian，這就是梅縣和台灣南部六堆的實際音值。現實客話中，「ㄧㄢ」實際的音值 「ien」沒問題，但標「ian」大部分地區會產生學習者和研究者困擾，解決之道：以標[ien/t] 爲主，並註明台灣南部四縣遇牙喉音或無聲母讀[ian/t]，從語言現況的發生去理解，才不會產音韻系統的問題。

5. 四等韻 e 是低元音高化的結果

（1） 客語有四等韻開口 e（實際音值ɛ），贛語則無

中古「蟹效咸山梗」等攝是四等俱全的五攝，它們的古代元音到底是什麼？清代學者江永於《音學辨微　八辨等列》中，針對等與韻攝的關係提出：「三四皆細，四等尤細。」果真如此？細到如何？後代學者莫不提出質疑。

現實方言產生 i 介音的條件，不管是四等、二等、還是一等，韻母中的主要元音一定是前元音。在這種的條件下，元音的舌位愈高，產生 i 介音的而併入「三」等韻的可能性就愈大，如四等韻，切韻時期的主要元音是 e，他最早與三等韻合流，在現實方言中已很難見到三、四等之間的區別（徐通腔　2004：154～155）。客家話四等韻至今仍部分存有 e 元音又不產生 i 介音或高化爲 i 元音的方言點，在《客贛方言調查報告》的資料中，大概還有梅縣、翁源、連南、河源、清溪（東莞）、揭西、秀篆、武平、長汀、三都、贛縣、西河、陸川、香港等地，贛語幾乎找不到這樣的方言點，這些方言點大部分位在廣東境內，有梅縣、翁源、連南、河源、清溪（東莞）、揭西、香港等七地，福建有武平、長汀、秀篆三地，江西有贛縣、三都等地，廣西有西河、陸川兩地，顯示廣東的客話留

存中古四等仍讀開口 e 元音的方言點較多。

比較「洗、細、雞」,「鳥、尿、蕭」,「店、念、疊」,「片、天、先」,「釘、聽」等字代表有四等字的中古「蟹效咸山梗」等攝中，客家方言點與贛語建寧的讀音（不注聲調，有文白讀者只注白讀）：

	弟	細	雞	鳥	尿	蕭	店	念	片	天	先	釘	聽
梅縣	t^hai	sɛi	kiɛ	tiau	ŋiau	siau	tiam	ŋiam	p^hian	t^hian	sian	taŋ	t^haŋ
翁源	t^hɛi	sɛi	kɛi	tiau	ŋiau	siau	tiaŋ	ŋiaŋ	p^hien	t^hiɛn	sien	tɛn	t^hɛn
連南	t^hɛ	sɛi	kɛi	tiau	niau	siau	tiɛn	nien	p^hiɛn	t^hien	siɛn	tiaŋ	t^hiaŋ
河源	t^hiɛ	siɛ	kiɛ	ŋiau	ŋiau	siau	tiam	ŋiam	p^hian	t^hian	sian	tiaŋ	t^hiaŋ
清溪	t^hai	sie	kai	ŋiau	ŋiau	siau	tiam	ŋiam	p^hen	t^hen	sen	taŋ	t^haŋ
揭西	t^hɛi	sɛi	kiɛi	tiau	ŋiau	siau	tiam	niam	p^hiɛn	t^hiɛn	siɛn	tɛn	t^hɛn
香港	t^hai	sɛ	kai	giau	giau	siau	tiam	nɛm	p^hɛn	t^hɛn	sɛn	taŋ	t^haŋ
秀篆	t^hɛi	sɛi	kɛi	tɛu	nɛu	siu	tɛm	giam	p^hɛn	t^hɛn	sien	tɛn	t^hɛn
武平	t^hɛi	sɛi	kɛi	tiɒu	niɒu	ɕiəɯ	tiaŋ	niaŋ	p^hiɛŋ	t^hiɛŋ	siɛŋ	tɛŋ	t^hɛŋ
長汀	t^he	se	tʃe	tiɔ	niɔ	siɔ	tiẽ	niẽ	p^hiẽ	t^hiẽ	siẽ	teŋ	t^heŋ
三都	t^hɛ	sɛ	kɛ	tiau	niau	siau	tiɛn	ŋiaŋ	p^hiɛn	t^hiɛn	siɛn	tiaŋ	t^hiaŋ
贛縣	t^hi	sei	tɕi	tiɔ	niɔ	ɕiɔ	tiẽ	niẽ	p^hiẽ	t^hiẽ	ɕiẽ	tiẽ	t^hiẽ
西河	t^hɛ	θɛ	kæ	tiau	niau	θiau	tiam	niam	p^hiɛn	t^hiɛn	θiɛn	taŋ	t^haŋ
陸川	t^hi	sɛ	kɛ	tiau	niau	siau	tiam	niam	p^hiɛn	t^hiɛn	siɛn	tɛŋ	t^hɛn
苗栗	t^hai	se	kie	tiau	ŋiau	seu	tiam	ŋiam	p^hien	t^hien	sien	taŋ	t^haŋ
竹東	t^hai	se	kai	tiau	ŋiau	siau	tiam	ŋiam	p^hiɛn	t^hien	sen	taŋ	t^haŋ
建寧	t^hi	sie	kie	tiau	niau	siau	tiam	niam	p^hien	t^hien	sien	tɛn	t^hiaŋ

從上表觀察，梅縣山攝的 ian 實際音值是 iɛn，中古四等韻元音讀 e 的客家方言點不多，且集中在蟹、山二攝，只有秀篆除了「蕭、先」二字非讀開口 e 韻外，其餘都反映了中古 e 的驗證。

國立新竹教育大學 National Hsinchu University of Education

（2） 饒平的四等韻 e，有潮汕影響，也有畲話表徵，關係密切

饒平客家話和閩南秀篆只有一山之隔，也反映了這個特點，它分佈在蟹開四端精見組多數字、效開四端組、咸開四端組全部、山開四幫端精見組、梗攝端泥來組。

以下是饒平四等讀開口洪音 e 的代表字。

a. 蟹開四端精見組多數字：

端				精		見	
低	弟	剃	犁	西~片	洗	雞	溪
te^{1}	t^{h}e^{1}	t^{h}e^{2}	le^{5}	se^{1}	se^{2}	ke^{1}	k^{h}e

b. 效開四端組

鳥	跳	條	調音~	尿	料
teu^{1}	t^{h}eu^{2}	t^{h}eu^{5}	t^{h}eu^{8}	neu^{7}	leu^{7}

c. 咸開四端組全部，他組讀 iam

點	店	跌	甜	念	疊	兼
tem^{2}	tem^{2}	tet^{4}	t^{h}em^{5}	nem^{7}	t^{h}ep^{8}	kiam^{1}

d. 山開四幫端精見組

幫	端					精		見	
邊	片	天	田	鐵	年	千	先	肩	筧
pen^{1}	p^{h}en^{2}	t^{h}en^{1}	t^{h}en^{5}	t^{h}et^{4}	nen^{5}	ts^{h}en^{1}	sen^{1}	ken^{1}	ken^{2}

e. 梗攝端泥來精組

端				泥	來	精
釘	聽	踢	羅	寧	零	星
ten^{1}	t^{h}en^{1}	t^{h}et^{4}	t^{h}et^{8}	nen	len	sen

閩南語大部分保有如此的存古特徵，如蟹四：題 ˧te、體 t^{h}e˨ ，山四：扁 ˩pen、節 tset˥ 梗四：醒 ts^{h}ẽ、星 ts^{h}ẽ 等，於是就把饒平客話有這種特徵的現象，指稱是受閩南話的影響。其實不然，閩南話只有「蟹山」兩攝四等元音是 e，「效咸」並不讀 e，況且「蟹山梗」

國立新竹教育大學 National Hsinchu University of Education

兩攝也有「弟剃」、「面年」、「聽歷」等四等韻元音不讀 e 的。饒平客話和秀篆客話一樣，四等讀 e 的包含所有四等韻中大部分現象。其實不止饒平、秀篆地區有此現象，和饒平相鄰的大埔、五華等客家區也有這種現象，大埔話把古四等韻主要元音讀爲æ（跳〔t^h æu〕店〔tæm〕帖〔t^h æp〕天〔t^h æn〕鐵〔t^h æt〕）（李如龍 2000：107），另外還有「鳥廖料」韻母æu，「添念」韻母æm，「點年連」韻母æn 且沒有 i 介音。五華話則把山攝四等的「典天年鐵」讀成 en/t。爲何從秀篆到饒平、五華、東莞、香港這個大區塊會有如此現象，保留了中古的四等讀洪音 e 的特點？可能有一個共同的特徵。觀察一下畲話，依游文良《畲族語言》＜各代表點字詞音對照表＞中古「蟹效咸山」等四攝，尚有咸攝「跌」字福安、福鼎、蒼南、麗水、潮州、豐順畲話讀 tet，山攝「蓮」字福安讀 len，「牽」字福安、羅源、順昌、華安、潮州、豐順等地讀 k^hen（羅源讀 k^heŋ），還有一點遺跡存在。再觀察所有十三個點，除了逢見組聲母 k、k^h、極少數邊音聲母 l 會產生 i 介音，主要元音會變成 e 外，其他絕大部分主要元音爲 a，蟹攝讀 ai（「梯」除外），如：底 tai 細 sai，效攝讀 au，如：鳥 tau 尿 nau，咸攝讀 am/n，如：添，豐順 t^ham、麗水 t^han、羅源 t^haŋ、福安 t^him（屬例外），都是讀洪音。徐通鏘（2004：155）根據金有景（1964，1982）「吳方言某些方言點提供的線索的線索，四等韻的元音低於三等韻，這一事實爲我們理解《切韻》時期的三等韻何以早於四等韻而產生 i 介音的原因提供了一些重要的線索，四等韻*e 應該是元音高化的結果。」如此，饒平客話四等韻今讀 e 是經過一次的音變，從低元音高化的結果，其原始讀*a 是有可能的（下一小節討論），饒平客話和畲語的關係密切自然不可言喻。

（3）「天、尿、寮、尞」讀 t^han、nau、lau、lau 是畲話

畲話少數讀 e 的現象，是畲族從饒平客話學過去的？還是本來是讀 e 的，慢慢才轉變讀 a，這可能從少數幾個字「天、尿、寮」來觀察。「尿」江西寧都讀 nau、閩西武平讀 nɑu，音值相近，都讀洪音。筆者到上饒沒有查到「天、尿、寮」讀 t^han、nau、lau 的讀音。不過筆者卻在訪查從元歌都浮山峻鄉下田屋，今上饒鎮康西凹下搬來的中壢芝芭里劉姓，受訪者特別說明「尿、尞、料」要說 nau、lau、lau，譬如：「小便」說「屙尿」o^{11} nau^{55}，甚至客家人說「再見」曰「正來尞（嫽、嬲）」$tsaŋ^{31}$ loi^{53} lau^{55}，「要去哪裡玩？」說「愛去哪位尞？」去哪裡玩的「尞」說 lau，「有好料」的「料」也說 lau。吳中杰（2004：

111）也談到鳳凰山鳳坪畲話「寮、寮」也都說 lau。除此之外，苗栗縣卓蘭鎮老庄詹姓饒平話和來自新豐鎮新葵鄉中壢市興南里的詹姓也是一樣，「小便」說「屙尿」o^{11} nau^{55}，說「再見」也說「正來寮（嫽、嬲）」$tsan^{31}$ loi^{53} lau^{55}。受訪人都一致表示，現在很多都改說「尿」爲$ŋiau^{55}$，「料、寮」爲 liau 都是近來才學來的。

另外，桃園縣新屋陳姓饒平人來自元歌都嶺腳社嶺腳鄉（現在上饒鎮東北的嶺腳村），受訪人說「天、田」等字讀 t^han^{11}、t^han^{53}，當時筆者即感覺非常訝異，在音韻上產生一些例外，經判斷並非舌位高的 e，而是近舌位低的 a，因是少數的幾字，後來在描述音韻時，把它記錄爲 ɛ，並說明和 e 不同（徐貴榮　2002b：34）。

兩百多年來，這些特徵並沒有因爲時間的流逝，空間的不同而消失，說明著饒平客家話和畲語有著深厚的濃情蜜意。畲語大部分的見組都有 i 介音，就跟一般的客家話一樣，不管一二等大都增生 i 介音，如一等「狗」由 keu→kieu，二等「眼」由ŋan→ŋien，四等 tem→tiam→tim（福安）。所以，畲話四等的 i 介音是後來增生的，現在畲話四等沒有 i 介音不是內部進行一種丟失介音的條件音變，而是增生的條件首先發生在舌根聲母，在擴及到其他聲母，終像其他漢語方言如客家話看齊。

（4） 梗攝四等原始韻母*aŋ的擬測

梗攝是客家話文白讀的大宗（張光宇　1996：252），二等白讀-aŋ/k，文讀-en/et、見組-ien/iet；三等白讀-iaŋ/k，文讀 in/it；四等白讀-aŋ/k、精組-iaŋ/k，文讀-in/it（徐貴榮 2002a：140）。饒平客話梗攝二等韻來母除「冷」字外，與梅縣客家話無異，但四等端泥來組聲母卻和梅縣客家話大相逕庭，其讀音爲開口的洪音 e，如二等文讀，沒有文白讀。原因爲何？值得探討。一般客家話除了極少數點有-eŋ外，大都沒有-eŋ韻母，梗四分幾種讀法，以梅縣、台灣四縣、海陸而言，甲類端泥來見等聲母白讀-aŋ/ak，文讀 in/it，如：徑 kaŋ/kin、聽 $t^haŋ/t^hin$。沒有文白讀的有有三種讀法：一是讀如白讀-ŋ、-ak，如：釘 taŋ、羅 t^hak；二是讀如饒平話-en、et，如：丁 ten、踢 t^het；三是讀如文讀 in、it，如：靈 lin、停 t^hin 。另外一類乙類爲幫精組聲母，白讀-iaŋ/-iak，文讀-in/-it，不郭字數很少，文讀除了「青」近代有「包青天」的「青」文讀 ts^hin，其他全部白讀 $ts^hiaŋ$外，「星」只有海陸話有文白讀-en /-iaŋ，四縣話只 sen 一讀。最重要的是梗四的讀音除了幫精組聲母有 i

介音外，其他包含見組沒有 i 介音，讀如一等洪音，這樣意味著什麼訊息呢？本文試從梅縣客家話四等元音都是都是 a（蟹：弟 t^hai 底 tai、效：條 t^hiau 曉 hiau、咸：甜 t^hiam 嫌 hiam、山；見 kian 研ŋan、梗：聽 t^haŋ青 ts^{h}iaŋ）和閩南語也是 a（效：條 t^hiau 曉 hiau、咸：店 tiam 嫌 hiam、山；田 ts^{h}an 牽 k^{h}an、梗：聽 t^hiã 定 tiã）的觀點出發，推測梗攝四等原是讀洪音 a。客家話較少-eŋ韻母，是否在古四等韻是*a 的基礎上，由共有的*aŋ分化出來的音變。梅縣讀-aŋ的「釘聽」和讀-in 的「停定」在閩西長汀都讀〔-ɛŋ〕，武平則分讀〔-ɛŋ〕、〔-iŋ〕，在所有的方言點幾乎看不到-ɛŋ這樣特殊的客語音韻系統，只有閩西長汀都把-m 尾的「深」攝，-n 尾的「山、臻」攝都讀如曾、梗、通都讀-eŋ，似乎可以勾勒一種原始的梗四原始音韻。

閩南語是文白讀最豐富的漢語方言，例如：廈門閩方言中「石」字，口語讀 [tsioʔ] 單用，指石頭，而在「石硯」中讀 [siaʔ]，文讀則讀 [sit] ，這三個音代表廈門話的三個歷史層次（羅肇錦　1990：63）。閩南語梗四的音讀。青韻有 -an　-iã　-ĩ　-iŋ 四個層次：（張光宇　1996：67）

–an：零星　lan san ，瓶　pan
–iã：鼎 tiã，聽 t^hiã，定 tiã
–ĩ：青 ts^{h}ĩ，星 ts^{h}ĩ，醒 ts^{h}ĩ
-iŋ：零 liŋ，定 tiŋ，青 ts^{h}iŋ

客家話這種層次雖不太明顯，也不如閩語的豐富，但透過文白異讀和方言地域的比較，仍可看饒平客語其層次。

梗攝四等青韻：

	饒平	四縣	海陸	大埔東勢	北平音
零	en	aŋ	aŋ	en	iŋ
聽	en	aŋ	aŋ	en	iŋ
		白、in 文	白、in 文		
青	iaŋ	iaŋ	iaŋ	iaŋ	iŋ
	白、in 文	白、in 文	白、in 文	白、in 文	
腥	iaŋ	iaŋ	iaŋ	iaŋ	iŋ
星	en	en	iaŋ	en	iŋ
			白、en 文		
銘	en	en	en	in	iŋ

國立新竹教育大學
National Hsinchu University of Education

定	in	in	in	in	iŋ
靈	en	in	in	in	iŋ
歷	et	it	et	et	i
羅	et	ak	ak	et	iau

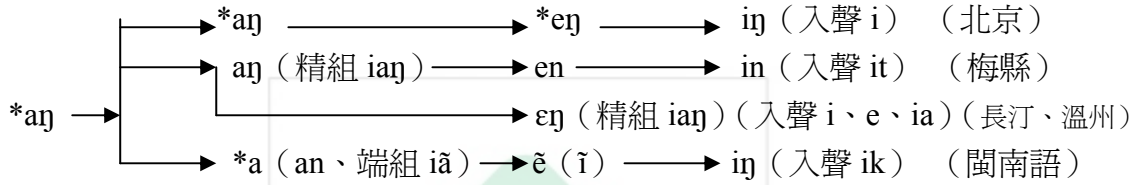
由上表也可看出客語青韻也有 (1)–aŋ(–iaŋ)/-ak　(2)–en/et　(3)–in/it 三個層次

–aŋ(–iaŋ)/-ak　零、青、星、腥、羅

–en/et　零、靈、聽、星、銘、笛、羅、歷

–in/it　定、聽、青

由此看來，(1)–aŋ(–iaŋ)/-ak 屬於較古的層次，(2)–en/et 爲第二層次，(3)–in/it 爲近古的層次。（徐貴榮 2005b：134　2005c：189）。所以根據客、閩以及北平方言，以「零星聽笛」等字擬構梗攝四等的漢語共同來源*aŋ（入聲*ak）及其演變過程（現實方言中沒有的以*標示）。



（二）臻攝日見組開口讀 iun

客家話臻攝開口三等日見母讀 iun，在閩西客話讀開口，閩南語讀 un，梅縣客話、台灣四縣、海陸等讀帶有 u 元音的齊齒呼 iun，秀篆讀撮口呼 yn，饒平客語幾乎全讀 iun，在漢語聲韻的發展上，的確別樹一格。

方言點＼字音	巾	斤	筋	勤	芹	近
寧化		kɛ̃i^{1}	kɛ̃i^{1}	k^{h}iŋ^{5}ts^{h}iɔ̃^{5}		k^{h}iŋ^{7}ts^{h}ɔŋ^{1}
長汀		keŋ^{1}	keŋ^{1}	tʃeŋ^{5}		k^{h}ɛŋ^{1}
武平		kɛŋ^{1}	kɛŋ^{1}	tɕ^{h}iŋ^{5}		tɕ^{h}iŋ^{17}
秀篆		kyn^{1}	kyn^{1}	k^{h}yn^{5}		k^{h}yn^{17}
上善	kiun^{1}	kiun^{1}	kiun^{1}	k^{h}iun^{5}	k^{h}iun^{5}	k^{h}iun^{17}

臻攝開口在客語音韻系統中，閩西讀開口，主要元音是 i。唯獨日見母在梅縣、台灣四縣、海陸客語系統裡，分成兩讀，一種是以 i 爲主要元音的 in 齊齒韻，另一種是帶有 u 合口的齊齒韻 iun，在饒平客語的系統裡完全是帶有 u 元音的齊齒韻 iun。從以上的現象，根據學者（張光宇 2004：545～557）的研究，此乃來自上古文部的痕、殷韻及部分

國立新竹教育大學 National Hsinchu University of Education

來自上古真韻字演變的殘存，在這方面的呈現，饒平客語比梅縣客語更爲存古。

（三）遇攝三等泥精見影組讀 iu 與畲話

饒平客話是沒有撮口呼的方言，北京話讀 y 的韻母，除了無聲母的 y 韻，如：雨、譽之外，饒平客話都以 iu 來對應。遇攝三等泥精見影組北京讀 y，梅縣客話幾乎都以 i 對應，饒平客話讀 iu，如：徐 $ts^{h}iu^{5}$、娶 $ts^{h}iu^{2}$、區 $k^{h}iu^{1}$，隔鄰的詔安秀篆已經進一步讀撮口呼，如：去 $k^{h}y^{2}$，在客家方言中較爲特別。台灣饒平客語讀 iu 的只剩幾字留存而已，如：去 $k^{h}iu^{2}$（有些地方讀 hiu^{2}）、佢（第三人稱）kiu^{5}，鬚 siu^{1}（芎林紙寮窩）。

這些特殊的讀法，頗具意義。對照附近鳳凰山鳳坪畲話，竟然關係甚深。畲族是中國東南地區一個古老的少數民族，主要分佈於福建、浙江、江西、廣東、安徽等省，據 1990 年人口普查統計，全國共有 630378 人，其中福建省最多有 309052 人，廣東省有 26511 人，居第四位。畲族內部交際時，使用本族內部通行的語言。居住在廣東省羅浮山區的惠東、海豐和蓮花山區的博羅、增城四縣共 1200 多自稱「活畲」（$hɔ^{22}$ ne^{53}，山人）的畲族使用的是屬於漢藏語系苗瑤語族的一種語言，這種語言跟瑤族布努語炯奈話比較接近[59]。除了上述惠東四縣的畲族外，分佈於福建、浙江、江西、安徽等省以及鳳凰山區的潮州、豐順等地，占全國畲族總人口 99%多的畲族使用另一種語言，這種語言包含有古畲語成分（主要是壯侗語族語言成分和苗瑤語族語言成分）的底層，漢語方言客家方言成分的中層和現畲族居住地漢語方言成分的表層，共分爲九區。

畲族的粵東區，分佈在潮州、豐順兩縣市，人口約有 2200 多人。本方言區畲族人口少，又分別在潮州漢語閩南話區和豐順客家話區內，分別受兩種不同的漢語方言影響，但這兩地畲族語言共同點不少，形成一個小區域的特性。本方言區在傳說的畲族發詳地鳳凰山區裡，因而，本區畲族方言更具有歷史和文化方面的研究價值[60]。

iu 韻母是各地畲語共有的，如：州 $tɕiu^{1}$、酒 $tɕiu^{361}$。根據游文良《畲族語言》p108～109，各代表點字（詞）音對照表，舉了 13 個方言點來看，「女」有華安讀 $ȵiu^{2}$、豐順讀 $ŋiu^{2}$ 外，其他已經讀撮口呼 ŋy 或 ȵy；在客語方言區，從閩西寧化 $ŋiʏ$ 到閩南秀篆 ŋy、饒

[59] 毛宗武、蒙朝吉《畲語簡志》，1986 民族出版社
[60] 游文良《畲族語言》p2、31～35，2002 福建人民出版社
[61] 游文良《畲族語言》p50

平ŋiu、粵中河源ŋy、粵北翁源ŋy、粵西連南ŋy、粵南陸河（河田）ŋivu，都是同一個類型。在這些 13 個代表點中，沒有撮口呼的豐順、華安方言點，遇三非泥精見影組讀 iu，如：婦 p^{h}iu、孵 p^{h}iu、女ŋiu、鋸 kiu、去 hiu、魚ŋiu 等字，幾乎和饒平客家話同一類型，已經讀撮口 y 的其他 11 個方言點，則和詔安秀篆相同。儘管受訪人說饒平話「女」有兩讀，當「女兒」時讀作「女子」讀作「$ŋ^{53}$ $tsï^{53}$」，「子女」時讀作「$tsï^{53}$ $ŋiu^{53}$」，但中古遇三的字和附近鳳凰山等所有畲語的型態相同，必定有其共同的來源，亦即這些是畲族語言的表徵。由遇三讀 iu（y）的音韻特徵，說明饒平話和詔安話，甚至閩西寧化、廣東中西南北的客家都跟畲族的密切關係。

（四）鼻化韻的兩種來源

西南官話、下江官話、閩語都有鼻化元音，吳語若干方言在歷史上也曾經過鼻化的階段，客家話在贛南、閩西、閩南、饒平都有鼻化韻的讀法。但是饒平的鼻化韻字數有限，詹伯慧先生（1992：156）以新豐鎮語音作爲上饒客家話的語音記錄，提出四個鼻化韻母 ã、ĩ、ũĩ、ãũ，之後並刊於《饒平縣志　語言篇》中，這四個韻母包含了：

ã：蝦 $hã^{55}$、下 $hã^{11}$、廈 $hã^{35}$

ĩ：鼻 $p^{h}ĩ^{35}$、備 $p^{h}ĩ^{35}$、鮮 ts^{h} $ĩ^{11}$

ũĩ：跪 $k^{h}ũĩ^{35}$、櫃 k^{h} $ũĩ^{35}$

ãũ：好喜~$hãũ^{53}$

筆者到新豐訪查，發現新豐鎮有更豐富的鼻化韻，除了詹伯慧先生舉出的四個鼻化韻九個字之外，還有$ŋũã^{53}$（瓦）、$õĩ^{53}$（愛）、$ãĩ^{11}$（哀、挨）、$hõ^{53}$（好~無？）、$hĩũ^{11}$（虛）、$p^{h}ẽ^{24}$（稗）等七個鼻化韻。建饒鎮因訪查時間短，無法作全面記錄，查到的則有 $õk^{4}$（惡）、$ŋũã^{53}$（瓦）兩個而已，饒洋也有兩個，但都在口語中：$hĩũ^{11}$（以細竹打人）、$hũãĩ^{11}$（歪斜、醜），饒洋以北的三個方言點都沒有訪查到鼻化韻，新豐鎮和饒洋鎮不到十公里之遠，語音差異竟如此之大。

「鼻化韻的形成，主要是有鼻音韻尾的韻尾消失，將鼻音的成分轉嫁到元音身上，以及鼻音聲母的延長，是鼻音成分延伸到元音等兩種類型。另外一種還有較爲特殊也較爲少見的類型，就是不需憑藉鼻音聲母或韻尾，只需在發元音的時候，將原來應從口腔

國立新竹教育大學
National Hsinchu University of Education

流出的器流，分從口腔和鼻腔兩個通道同時流出，並在口鼻兩個共鳴腔內產生共振，即可使元音鼻化。這種氣流換到所形成的鼻化元音，閩語方言主要見於閩南地區，例如：鼻 pʰĩ˨˩、豉 sĩ˨˩、梔 ˩kĩ、餡 ã˨˩ 等字，客家話方面也只見於閩南地區」（陳秀琪　2006：103）」。在沒有鼻化韻的客家話方言裡，如台灣四縣、海陸客家話經常出現在口語裡，譬如憤怒時發出「哼 hŋ³¹！」、給予時「ã⁵³！」，表疑問時「hã²⁴？」也會產生鼻化韻的現象[62]。饒平客家話在新豐及建饒鼻化韻的形式和現象，看似受到潮汕話影響，但仔細觀察，在方言地理上是延續了閩南客家話的情況，它有「瓦 ˹ŋũã、蝦 ˩hã、下 ˩hã、鼻 pʰĩ˨˩」四個字和閩南客家話同樣讀鼻化韻，並沒有成爲有系統的發展形式。

饒平客家話在新豐及建饒鎮共有的十七個鼻化韻可分三組，一組是閩南話鼻化韻的「鼻 pʰĩ˨˩、鮮 ˩tsʰ ĩ、˹hõ（好~無？）四字，可能是和潮汕話接觸並受其影響的鼻化韻。第二組是鼻音聲母的延長有「瓦 ˹ŋũã」一個字。第三組是因發音方式使口鼻共振擴及陰聲字的有「蝦 ˩hã、下 ˩hã、廈 hã˨˩、備 pʰĩ˨˩、跪 kʰũĩ˨˩、櫃 kʰ ũĩ˨˩、愛 õĩ˨˩、哀 ˩ãĩ、挨 ˩ãĩ、虛 ˩hĩũ、稗 pʰẽ˨˩、惡 õk˩」等十二個字。從這十七個鼻化韻聲調的觀察，絕大部分是去聲字，其中大部分是陽去字；第二是陰平字，是否這些聲調容易引起口鼻的共振？值得後續去研究。

從台灣現在只有在 A 組的中壢芝芭劉姓、中壢興南詹姓、卓蘭老庄詹姓等三地留存一個鼻化韻 ĩ：鼻 pʰĩ⁵⁵ 而已，其他組沒有鼻化韻的韻母。中壢興南詹姓來自新豐鎮、卓蘭老庄詹姓也頗多來自新豐鎮，現存有鼻化韻雖只有一個，應是原鄉的留存。中壢芝芭劉姓來自舊元歌都深圳鄉浮山，即今上饒鎮康西凹下，受訪者自稱「山岧下」，該地姓劉者沒有鼻化韻，附近許坑、嶺腳、上善也沒有鼻化韻。芝芭里屬中壢市東北陲地帶，周圍說四縣客話沒有鼻化韻的環境裡，還能保存鼻化韻，顯示在二三百年前，上饒地區應有少數鼻化韻的存在，在二三百年來，在該地逐漸消失，反而在台灣少數點殘存。反襯的是新豐鎮和潮汕話接觸，愈來愈受其影響，鼻化韻因而增加。

（五）塞音-k 韻尾的變化呈現入聲演變的先後

[62] 徐貴榮＜客語語氣詞語調的語意分析＞第五屆台灣語言及其教學國際學術研討會論文　靜宜大學 2004.5

國立新竹教育大學

漢語方言古入聲的分化，能完整保存-p、-t、-k 塞音韻尾的方言只有閩南語、客語、粵語。而客家話的-p、-t、-k 塞音韻尾，其中保持最完整的要屬粵東及東南地區，江西局部地區寧都、石城（朱祖振 1994：133）以及台灣。其他各地已經呈現演變不一的情況。從表面形式來看，完整保存-p、-t、-k 塞音韻尾的客家話，其內部也有跨類的現象，古曾攝及梗攝文讀音，把原來的 k 尾讀成 t 尾。例如：曾一「刻 k^hat^4（白）/k^hiet（文）」、曾三「逼 pet^4」，梗二「格 kak（白）/ $kiet^4$（文）、客 k^hak^4（白）/k^hiet^4（文）」，梗三「劇 k^hiak^4（白）/kit^4（文）」，梗四「績 $tsiak^4$（白）/$tsit^4$（文）」。其演變的條件是因爲 i 或 e 元音的影響，即-k→t/+i,e__，由此觀之，一般認爲塞音韻尾的消失由-k 尾開始。何大安（ 2004：106）說：「塞音韻尾的逐漸弱化，在贛方言保持塞音韻尾-p、-t、-k 的地區，以目前所知，有臨川、南豐、都昌、靖安等地。就演變的程序上，-k 尾先弱化。繼而-p 在一部份方言併入了-t。有以上這三種塞音尾或兩種塞音尾的方言，大體分佈在贛方言的中心地區，在其四周，則多半只剩一個-ʔ尾，或無尾有入，或甚至沒有入聲了！」閩南客家話呈現這樣的形式，有別於一般漢語方言或興寧、閩西、贛南等他客家話，由-p 開始弱化消失的模式。

饒平客話是塞音韻尾-p、-t、-k 與陽聲韻尾-m、-n、-ŋ 對應整齊的方言。台灣 B 組新屋、八德點的饒平客語來自饒平的上饒地區嶺腳一帶，古宕、梗、通、江四攝塞音韻尾陰入與陽入收-k 韻尾對應不完整，即是此四攝的陰入無-k 韻尾，陽入卻有-k 韻尾。反應了在二三百年前在這個地區，原是有這種現象的，但是今天上饒嶺腳地區已經沒有這種特徵，只反應在連讀變調時聲調調值和詔安同樣上升的格局。

答	吸	骨	血	桌	屋	額
$tap^{\underline{2}}$	$k^hip^{\underline{2}}$	$kut^{\underline{2}}$	$fiet^{\underline{2}}$	tso^{24}	vu^{24}	$ŋia^{24}$

墨	月	讀	落	藥	鑊	綠
$met^{\underline{5}}$	$ŋiet^{\underline{5}}$	$t^huk^{\underline{5}}$	$lok^{\underline{5}}$	$ʒiok^{\underline{5}}$	$vok^{\underline{5}}$	$liuk^{\underline{5}}$

新屋饒平話說明了入聲消失的走向，既不同於閩西只存-k 尾，說明了入聲的消失，先從-k 開始，而且是從陰入開始。

（六）一二等分立逐漸走向合併

1. 客家話一二等的合併速度

清代學者江永於《音學辨微　八辨等列》中，針對等與韻攝的關係提出：「一等洪大，二等次之，三四皆細，四等尤細。」到底一二等的區別爲何？三四等之細又是何等概況？高本漢在此基礎上，以後*â（相當於圓唇化的 o）和前*a 的對比系統發現和建構，來區分一等和二等的區別，建立了漢語語音史韻母系統中的兩個樞紐，後世學者也依此建構一二等的區別在 ɑ 和 a 的區別。（潘悟云 2000：83～88 諸家《切韻》韻母擬音比較表[1]）。

中古音有十六攝，它們與等的分配如下：（有＋記號表該攝有等）

攝／等	果	假	遇	蟹	止	效	流	咸	深	山	臻	宕	江	曾	梗	通
一	＋		＋	＋		＋	＋	＋	＋	＋	＋	＋		＋		＋
二		＋		＋		＋		＋		＋			＋		＋	
三	＋	＋	＋	＋	＋	＋	＋	＋	＋	＋	＋	＋		＋	＋	＋
四				＋		＋		＋		＋					＋	

一二等的分別，在中古音裡，表現在蟹、山、效、咸的元音對比上。這種元音的對比，至少從唐代以後，就在不同的方言裡，沿著不同的方向省併。下面是一個簡單的比較表，「＋」表示保留一二等元音的區別，「（－）」表示僅入聲有別（何大安 2004：101）。

方言／攝	吳（溫州）	粵（廣州）	贛（南昌）	客（梅縣[63]）	閩（廈門）	湘（溆浦）	官話（國語）
蟹	＋	＋	＋	＋	－	＋	＋
效	＋	＋	－	＋	＋	－	－
山	＋	＋	＋	＋	－	（＋）	（＋）
咸	＋	＋	＋	－	－	（＋）	（＋）

一二等元音對比的消失，是從中古到現代漢語韻母發展上的一個重要的演變。根據李如龍《粵西客家方言調查報告》指出「粵西三市客家是從明末清初從閩西和粵東、粵北客

[63] 梅縣客家話效攝一二等其實是沒有區別的，都讀 au，如高 kau[1]、交 kau[1]，台灣四縣話則有區別，高 ko[1]、交 kau[1]

地居民直接或間接地向粵西移民逐漸形成的。(1999：2)」。「粵西客家話效攝一等讀同二等的字比其他客家話少，可是今天閩西和粵東、粵北的客家話保留效攝一二等分別的方言很少，說明閩西和粵東、粵北的客家話語音演變較快，而江西的客家話一二等的區別，可見變化最快（謝留文　2003：43）。」

2. 饒平客話的一二等非全是 o：a

謝留文打破傳統只將有四等俱全的「蟹、山、效、咸」作爲比較，他排除只有合口的「遇通」兩攝，因爲中古的開口比合口演變得更有規律，把開口的十四個攝分城兩類：甲類有果假蟹效咸山宕江梗九攝，乙類包含止流深臻曾五攝。甲類的特點是可以有一二三四等，乙類的特點是只有一三等。甲類一等的主要元音是一個圓唇元音＜音值是〔ɔ〕、〔o〕、〔ɒ〕、〔ɷ〕、〔ø〕等，二等的主要元音是〔a〕、〔æ〕，三四等的主要元音是〔e〕、〔ɛ〕等，除知系外，通常還帶有〔i〕介音。乙類一等主要元音是〔ɛ〕、〔ə〕，三等是〔i〕。

基於此，饒平客話目前屬第一類，除了咸攝以外仍能維持一二等對立[64]

攝等	果一	假二	蟹一	蟹二	效一	效二	咸一	咸二	山一	山二	宕一	梗二
例字	歌	家	代	派	高	交	男	鴨	肝	班	湯	棚
今音	ko^1	ka^1	t^hoi^7	p^hai^3	ko^1	kau^1	nam^5	ap^4	kon^1	pan^1	$t^hoŋ^1$	$p^haŋ^5$

饒平客話一二等的演變實際上較爲複雜，一等不全然是主要元音 o，二等也不全然是 a，也可能出現 e（或ɛ，因它常跟前面的舌根音而變），效、蟹攝一等也多讀如二等，正逐漸走向一二等合併的途中。下列爲效、蟹一等台灣四縣、海陸讀 o，廣東上饒地區饒平客話讀 a，台灣饒平大部分仍讀 o，及一些非 o：a 而是 u：a、u：e、o：e 的攝及例字。

(1) 一等讀如二等 a 的例字，下列之字在台灣元音讀 o

蟹攝：台待載~重才材財鰓該礙哀

效攝：袍暴毛姓~冒島逃稻盜導腦惱糟操考靠

(2) 非 o：a 而是 u：a、u：e、o：e 對立的攝及例字。

攝等	果一	假二	蟹一	蟹二	蟹二	效一	效二	咸一	咸二	山一	山二	宕一	梗二

[64] 台灣所有的客家話包含四縣在內，咸攝沒有字的元音爲 o 之外，元音都如二等 a

例字 磨 麻 貝 稗 買 毛 茅 含 咸 旱 閒 湯 鶯

今音 $mu^{5/7}$ ma^{5} pui^{2} $p^{h}e^{3}$ mi^{1} mu/m^{1} mau^{5} ham^{5} hem^{5} hon^{1} hen^{5} $t^{h}oŋ^{1}$ en^{1}

這些複雜的演變關係，有些態勢較明，有些仍待研究。至於蟹攝一等讀如二等，一方面承自閩西，但比閩西演變得慢，一方面是自身的演變。少數又受到潮汕話的影響，如：貝。台灣饒平客話除了蟹、效，大都還能維持一二等對立，應是較早期的形式。

（七）合口沒有 u 介音

1. 有關文獻對於 u 韻頭的敘述

(1) 研究者

a. 袁家驊（2001：150）

興寧話沒有以 u 做介音的韻母，u 以做介音的韻母應歸入相當的開口韻，如：uan 歸入 an，uai 歸入 ai。

客家話實際上沒有韻頭-u-，合口韻母 ua uai uan uaŋ uen uon uoŋ uat uak uet uot uok 只能與聲母 k- k^{h}-配合，相拼時韻頭實際上不是圓唇元音，而是唇齒摩擦音 v，如「瓜」kvaㄱ，「快」k^{h}vaiㄟ。

其實，如果在聲母系統中增加 kv kv^{h} 兩個聲母，這一套帶韻頭的 u 的韻母都可以取消韻頭，而歸入相當的開口韻。韻母 ui 與聲母 k- k^{h}-配合，時，情況相同，如「規」kviㄱ、「虧」kv^{h}iㄱ。u 和 f-、k-、k^{h}-相拼時是 ɣ，如「夫」fu、「胡」ɕfu、古ᶜku、苦ᶜk^{h}u。

b. 彭盛星（2004：132）

五華話也沒有 u 作介音的韻母，假攝、蟹攝合口二等字見組，五華話如：瓜〔ka^{44}〕寡〔ka^{31}〕乖〔kai^{44}〕快〔$k^{h}ai^{52}$〕等都沒有 u 介音

(2)《客贛方言調查報告》（1992：3～9）＜第一章 聲韻調表＞中有關客家話 u 元音與 u 韻頭的說明：

a. 武平的 kv、kv^{h} 兩聲母發音時，唇齒和舌根同時成阻，也同時除阻。u 韻在 f、v、kv、kv^{h} 後實際發音是唇齒半元音ʊ。

b. 翁源話 ou iou 兩韻-u 較弱，uŋ、iuŋ、uk、iuk 等韻中，u 的舌位略低。

c. 河源話 uɔ韻的韻頭-u-較弱。

d. 梅縣的元音 u 略鬆，在韻尾-ŋ、-k 前偏低，實際爲 ω；在聲母 k、k^h 後唇齒化，爲 v。

e. 揭西話ɛi、iɛi、uɛi、ɔu、iɔu 等韻中的韻尾-i-u 較弱。

f. 秀篆話的ɔu、iɔu 兩韻的韻尾-u 較弱，uɔ、uɔŋ兩韻韻頭-u-發音較鬆。

g. 寧都話的說明：u 做韻頭時（如 uam、uan）時實際發音是 v

以上的說明，客家話在興寧、五華等地的客家話沒有合口呼 u 作韻頭的，有 u 作韻頭的合口呼，所謂的較鬆或較弱，並無法說明清楚該發音的實際情形，向梅縣、武平、寧都則非常清楚，其音值其實是 v。其實，u 在作元音時，是一個自由變體；作韻尾時，如：頭 t^heu^5、流 liu^5，u 是輕微的唇齒音 v（徐貴榮 2004c）

2. 客家話本無合口呼，後來增生的 u 韻頭其實是 v

現代漢語四呼的形成，和中古等呼、開合的配合大約可以下列關係表示：

-i-	-u-	呼　別	現代四呼
—	—	開口（洪音）———	開口呼
＋	—	開口（細音）———	齊齒呼
—	＋	合口（洪音）———	合口呼
＋	＋	合口（細音）———	撮口呼

「＋」代表有，「ー」代表無，介音〔-u-〕的有無可以區別開口和合口；介音〔-i-〕的有無，也可判斷洪音與細音。所以，等呼、開合、洪細相配的結果，就有開口洪音、開口細音、合口洪音、合口細音等四種，發展成現代音，很多漢語方言開口洪音成爲「開口呼」，開口細音成爲「齊齒呼」，合口洪音成爲「合口呼」，合口細音成爲「撮口呼」

客家話除了個別區域有撮口呼外，多數的方言沒有撮口呼，形成四呼不全。而有合口呼的合口介音，只發生在見組的字，其他都變成主要元音。分佈在蟹攝合一等，如：檜外塊，合二等，如：怪拐快乖；山攝合一等，如：款闊官觀，合二等頑關刮管灌；假攝合二等，如：瓜掛，以及少數的梗攝合四等，如：迥；曾攝合一等，如：國。也就是 ua uai uan uaŋ uen uon uoŋ uat uak uet uot uok 等韻母，只能與聲母 k- k^h-配合。

切韻系統裡有許多合口韻母，只見於唇音及舌根聲母，在別的聲母後絕對不見或及少見。李方桂（1998：17，21）合口的介音 w 或 u 有的是後起的，從開口變來的，這種現象在有些韻裡已經公開承認了。切韻裡時代的 u 跟 w 沒有音位上的區別，只是用來區

分韻書裡，尤其是廣韻裡的獨立合口韻。一韻含有開合兩類的字用 w，獨立的合口韻用 u。就大體而言，可以立一套圓唇舌根音*kw-、*k^hw、*gw、*ngw、*hw 及ˇ*w，這些聲母就是中古的大部分合口的來源。

李方桂的說法清楚地說明「合口的介音 w 或 u 有些是從上古開口變來的，大部分來自圓唇的舌根音，一部份是後起的（徐通鏘　2004：155）」。他另引李榮（1984：5）進一步說明，利用諧音的關係推證後起的事實，比方說干支的「辰」字和「蜃」字是開口，而嘴唇的「唇」卻變成合口，諧聲字有時候開合口相諧，可以看得蛛絲馬跡來。「雖然非見係的合口字是不是全部來自開口，還得一個一個地研究，但合口介音是後起的，應該是可信的，不能把切韻系裡的開合口結構套到上古音的結構上去。」這就是客家話的口語中，「唇」有開合口兩讀，一爲ʃun^5（sun^5），一爲ʃin^5（sən^5）的原因。

至於非見系的合口韻產生於何時？爲什麼非見系的合口韻分佈主要集中在北方方言區？這可能與語言的相互影響有密切關係。徐通鏘（1997：199）舉「雲南傣族原來沒有合口韻和齊齒韻，但在學漢語之後，帶進了合口韻」，推測爲「近南北朝時其與北方一些少數民族語言頻繁接觸，入居中原的各民族在掌握漢語的同時自然學會對漢語產生不同程度的影響，非見系字的合口介音有可能是在這種背景下產生和發展的，何況漢語本身的結構完全可以容納這種合口介音，因爲音系中原來已有-ua-韻，見係也已有-u-的結構。如果不考慮語言接觸對漢語的影響，我們很難解釋南方方言的合口韻只限於見系舌根音，而北方方言才廣泛分佈於各類聲母之後。之後他更明確的說是起於在四等韻元音高化爲 e 的同時（徐通鏘　2004：155）。

唇音本來就具有合口的性質，北平話唇音通常在標音的時候，不把合口符號 u 寫出來，例如：「噴 p^h ən」的實際音值是 p^huən，但這 u 屬於聲母的部分發音極短，故省而不寫。客家話雖然在標音時符號用 u，如：分 fun，其實這個 u 實際上是唇齒半元音ʊ。徐通鏘（1997：198）引袁家驊（2001：150）梅縣音系時說：「客家話沒有韻頭-u-，合口韻母 ua uai uan uaŋ uen uon uoŋ uat uak uet uot uok 等韻母，只能與聲母 k- k^h-配合。相拼時韻頭實際上不是圓唇元音，而是唇齒磨擦音 v，如「瓜」kva^{44}、「快」k^hvai。其實如果聲母系統中增加 kv、k^hv 兩個聲母，這一套帶韻頭的韻母都可以取消韻頭 u，而歸入相當的

開口韻。」袁家驊還說：「韻母 ui 和 k- k^h-配合時，情況相同，如：規 kvi、虧 k^hvi。但與舌尖音相拼時，u 並不唇齒化，如：最 tsui、催 ts^hui、雖 sui，因爲-u-和-v-不構成對立。

雖然標注切韻合口韻 w、u 沒有音位上的區別，但現實方言裡卻在音值上有不同的呈現。D.MacIver《客英字典》（1926 上海）、D.MacIver《客法字典》（1926 香港）逢見系合口介音一律用 w 標注，事實上，外國人也注意到這點特殊性，而不注 u 的原因。羅肇錦老師（2006）再度提出說「無合口介音-u-，應改成-v-。」不是沒有原因的。

我們觀察不被人注意的饒平客話，一條小小的河谷，全長不過數十公里，卻蘊藏語言變化的機理。北部靠近大埔從上饒許坑以上，一直到嶺腳、上善，完全沒有合口韻頭。中段饒洋鎮大部分的人說的是沒有合口韻頭的話，少部分住靠近新豐的水口則有合口介音，到了新豐鎮，與說潮汕話的三饒鎮接壤，較多說的是有合口介音的類型。所以可以推測客家話沒有合口介音的假設。下列爲古桓刪（山合一二）見組「官觀管灌」的讀音。

字	寧化	長汀	三都	梅縣	翁源	大埔	興寧	五華	上饒	饒洋	新豐
官一	aŋ	ũ	õ	uon	an	uan	on	on	an	an/uan	uan
觀一	aŋ	ũ	õ	uon	an	uan	on	on	an	an/uan	uan
管二	aŋ	ũ	õ	uon	an	uan	on	on	an	an/uan	uan
灌二	aŋ	ũ	õ	uon	an	uan	on	on	an	an/uan	uan

這樣的讀音，代表何種的意義呢？他顯示了客家話從 an→uan→uon→on 過程。

aŋ　ũ　õ

客家話沒有 u 合口介音由此可以明顯看出，而有 u 合口介音的都在見組，本文研究結果符合羅肇錦、徐通鏘、袁家驊等人的主張，應把這個增生的-u-韻頭，改爲-v-，並附屬於 k、k^h 聲母中，成爲 kv-、k^hv-，並在客家音韻系統中增列成音節鼻音聲化韻母 v̩，如：屋，只需標注 v 即可，不必像傳統標注 vu，因爲這個 v 就是 u 摩擦而變成的。

（八）果攝歌韻與效攝豪韻讀合口 u ，與畲族關係密切

語言的聲韻配合，常有平行的地方。這種平行的配合，使得整個結構的某些部分，呈現對稱的狀態。非平行演變會是一些原來平行的或對稱的結構關係改變。例如山攝開

合口雲南易門的演變就不一致　-an→ã（單）　-uan→-uaŋ（端）　-at→ʏ（舌）。平行結構的非平行演變，當然會破壞了原來平行分配或對稱關係，但卻也可能因此創造了新的平行分配或對稱關係（何大安　2004：64）。客話曾臻二攝合流，效三與果三如：橋 k^hiau、茄 k^hiau，效一和果合一如：毛 mu、磨 mu、糯 nu，又是否反應這種情形呢？這平行的結構非平行的演變，可能是一種局部的語言的接觸而留存的現象。

「伶話」是廣西龍勝縣北區太平塘村伶族使用的一種漢語方言，現在的伶話是一種雜染方言，以本族原有方言爲主，夾染一些其他方言成分，人口有兩百餘人。此外，在龍勝東區有苗族一萬餘人，它們所使用的方言跟伶話基本上相同。伶話的特點是同一中古聲母或同一中古韻母往往有兩種讀法。如非奉微三母在口語常用詞中讀重唇音，在書面語或新詞中讀輕唇音。豪韻有 u 和ɔ兩種讀法，如：毛 mu、帽 mɔ。詳見王世輔《廣西龍勝伶話記略》（載《方言》1979 年 2-3 期）。這兩種方言的雜染性質雖能確定，但由哪些方言混雜而成卻難以確定（游汝傑　2000：173）。

雖然「毛」在畲語中讀 mou 不讀 mu，但觀察廣西伶話有讀 mu 的機制，它一個雜染的方言，恰巧東鄰也有苗族說著同樣的方言，是否雜有苗傜語言不得而知。畲族與苗傜有密切關係，畲話果攝明泥曉匣母韻母一律作 u，如：磨 mu 糯 nu 過 ku 火 fu（hu），其他聲母的韻母作ɔ，如：哥 kɔ（ko）鵝ŋo 婆 p^hɔ坐 tso，此與「伶話」相同，饒平客家話和詔安客家話都是同樣類型的讀法，可推知饒平、詔安客話和畲語的密切關係。這兩攝不像一般客家話的少數字演變，或許是饒平和詔安客家話中畲語的殘存，或是畲人學了客話的結果，不然無法解釋這種演變。

國立新竹教育大學

第三節　聲調

聲調是漢語重要的外顯韻律特徵，如果說語音是語言的物質外殼，那麼，聲調就是漢語這一物質外殼的最外層包裝（劉俐李　2004：1）。因此，聲調在漢語的研究中，佔非常重要的地位。在漢語整個音節結構中，它屬於超音段的地位（何大安　1998：37）。在漢藏語系各語言裡，不同的音高升降起伏變化，往往有區別詞義的作用，早在二十世紀三〇年代趙元任就指出，「聲調這種東西是一種音位」，只是沒有詳細論證[65]。經過 1995 年到 1960 年在《中國語文》登載了一批討論漢語聲調音位問題的爭論[66]，到 1978 年後，學術界普遍接受聲調是一種音位的觀點（劉俐李　2004：20）。

聲調在漢語等有聲調的語言中，是如此的重要的特徵。自沈約提出四聲說後，經過切韻系統的韻書記載，從《廣韻》、《集韻》、《中原音韻》、《洪武正韻》、《中華新韻》等對聲調的記載，可看出漢語聲調一直在演變，經過分而合的歷史，對語言產生了巨大的影響。美國著名漢語學家羅杰瑞（Jerry Norman）教授在 Chinese（譯爲漢語概說）一書中提到「在聲調發展中最重要的情況是，中古音的四個調類，各分成陰陽兩類，陰陽兩類的分別是根據聲母的作用。濁音聲母的調值顯然低，清音聲母的調值顯然高，因此各個調類根據聲母的清濁各分陰陽兩類，原來 4 個調類就變成 8 個調類」[67]。事實上，經過語言歷史的演變，現代的漢語，只有極少數方言保留這 8 個聲調不變或增爲 8 個以上的[68]（詹伯慧　1997：46~47）。經過濁音清化，清者今音歸爲陰調類，濁音歸爲陽調類。但漢語聲調的演變，各有不同，今日客語聲調一般以六調居多，粵東、閩北客話平、入各分陰陽，上去不分陰陽，如梅縣、邵武。但閩西客話聲調較少，只有上杭保留陰入、

國立新竹教育大學
National Hsinchu University of Education

---

[65] 平山久雄＜從聲調調值演變史的觀點論山東方言的的輕聲前變調＞方言 1998 第一期

[66] 登載《中國語文》上的論文當時主要有三個觀點：1.聲調隸屬於音節，是一種獨立的音位，有徐世榮（1957 第六期）、史存直（1957 第九期）等人。2.聲調附屬於元音，不是獨立的音位，是區分元音音位的成分，有傅懋勣（1955 第九期）、周耀文（1958 第二期）、程祥徵（1957 第六期）等人。3.聲調是整個音節的音高，但只是識別音位變體的一種條件，不能獨立成爲音位，有尹仲賢（1957 第六期）。

[67] Chinese 一書由中國社會科學院語言所張惠英先生譯成中文，名爲《漢語概說》，1995.1 由北京語文出版社出版，本段文字節錄自該書 48 頁

[68] 詹伯慧《現代漢語方言》列表中國漢語方言各方言點中，只有溫州、潮州點有八個聲調，廣州入聲分上陰入、下陰入而成爲 9 個聲調，廣西博白入聲陰陽都分上下，總共有 10 個聲調，大概是漢語方言中最多聲調的方言點，其他都在 7 個以下，過了長江，愈往北、往西，聲調愈少，銀川、天水只剩 3 個聲調。

陽入兩個入聲調，其他如長汀、連城、清流[69]等地都沒有入聲，只剩五個聲調（詹伯慧 1997：156）。其實客話也有七調的，如較保守的海陸話，仍按古聲母清濁而分爲陰去陽去，（羅杰瑞　1995、詹益雲　1998、鄧盛有　2000），比四縣話、東勢話，多了一個陽去調，成爲七調[70]。

現在中國境內外的漢語方言，調類不一，最多的有十個聲調，最少的也有三個聲調。一般而言自南而北、自東而西依次減少。聲調在歷史上不斷的演化，調類就不斷的變化。研究者爲了研究聲調的種類，於是賦予調類的編碼，以及調類在語言中的音質，最小結構單位調形，於是聲調涵蓋著調類、調號、調形、調值。

調類固然南北呈現不一，同一調類，各地方言調值也不同。例如同是陰平：北京、廈門、梅縣、武漢都是 55，西安、楊州都是 21，長沙、潮州都是 33，濟南 213、合肥 212、台灣四縣 24、海陸 53 等。台灣饒平客話和廣東上饒客話在調值上也呈現不一的情況，主要在上、去、陽平三調上。台灣 AB 組陽平 53、上聲 31、去聲 55，B 組多了一個「超陰入」24[71]。C 組陽平 55、上聲 53、去聲 24，和現在廣東上饒客話在調值呈現一致的情況，AB 組是在台灣改變的嗎？

饒平客話聲調歷時的發展，和其他客語聲母的發展，內部有一致性，如古次濁上部分今讀陰平，如：馬 ma^{1}、咬 $ŋau^{1}$、美 mui^{1} 等；古全濁上部分今讀陰平，如：舅 $k^{h}iu^{1}$、動 $t^{h}uŋ^{1}$、弟 $t^{h}e^{1}$ 等；古清上也部份字讀陰平，如：組 tsu^{1}；古濁上和濁去合併爲今讀去聲，如：部 $p^{h}u^{7}$、步 $p^{h}u^{7}$；市 $ʃi^{7}$、侍 $ʃi^{7}$；道 $t^{h}o^{7}$、盜 $t^{h}o^{7}$。但古清上、去二聲演變和四縣、海陸不同。饒平客家話雖和四縣話同樣有六個聲調[72]，但從中古到現在歷時的演變，最大的特徵即在於古陰上和陰去合併爲今讀上聲。

如：　苦 $k^{h}u^{2}$、褲 $k^{h}u^{2}$　　把 pa^{2}、霸 pa^{2}　　董 $tuŋ^{2}$、棟 $tuŋ^{2}$

台灣饒平客話和廣東上饒客話在聲調歷時的大致發展一致，唯有次濁上聲讀陰平的

[69] 據呂嵩雁的調查，清流八個聲調齊全，見其博士論文「閩西客語客語研究」頁 28

[70] 詹益雲編有《海陸語系　客語發音字典》1998　新竹　中華客家台灣文化學會出版。2003 再出版《海陸客話辭典》，爲目前台灣海陸語音有系統的字典，爲本文海陸語音之參考。鄧盛有撰《台灣四海話研究》2000 新竹師院台灣語言與語文教育研究所碩士論文，內文有詳細之台灣海陸客話聲韻調說明

[71] 徐貴榮《桃園新屋陳姓饒平客家話的「超陰入」》，刊載於《聲韻論叢》第 14 輯

[72] 竹北六家林姓只有五個聲調，去聲和陽平合併爲同一聲調 55，只有在連讀變調時才會產生前字變調成爲 33，而有六個聲調的跡象。

字，廣東上饒客話明顯的少了許多，而台灣饒平話卻保留許多，這是台灣的變？還是原鄉在變呢？

一、　古次濁上一部份今讀陰平

1. 梅縣和台灣四縣客家話古次濁上讀陰平概況

黃雪貞（1988.11）＜客家方言聲調的特點＞中，他以梅縣話爲例，列表如下：古上聲字在客語今音的演變，形成客語聲調的特徵，也是客語和其他方言的區分。

黃雪貞「梅縣方言古上聲字的今調類」，小字表示這類例字少

梅縣聲調			上聲	去聲	陰平
古上聲	清		果紙酒短筍餅		組匪錶鳥
	濁	次濁	老米柳眼卵遠	染壤朗覽	鱧美免忍養嶺
		全濁		戶杏儉件腎靜	坐簿舊被近

黃雪貞又列舉梅縣、興寧等16個客語方言點，三十六個古次濁上今讀陰平的字，顯示和梅縣方言「古上聲字的今調類」的特點有一致性，在台灣四縣客語仍顯示此一特點，而且字數稍多。下表爲筆者（2001）調查台灣客語次濁上聲讀陰平的六十個字[73]。在此六十個字中，大部分都是常用字，比黃雪貞的字多24個，在台灣四縣客語「全讀陰平」足以說明客家話的特徵。（有加*者爲黃雪貞調查16個客語方言點，三十六個字古次濁上今讀陰平的字）

聲母	例字
明	*馬、*猛、*買、*美、*每、*卯、*某、*滿、*免、勉、碼、瑪、母、姆
微	*尾、武
泥	*暖、*惱、*乃

[73] 本表 60 個字引自筆者＜台灣客語聲調演變的例外＞，首度發表於第一屆「客家研究」研究生論文發表會論文　2001.11 中央大學主辦，並於筆者（2002a：129）碩士論文《台灣桃園饒平客話研究》及筆者（2005：155）《台灣饒平客話》一書再度引用。

來	*里、*理、*鯉、*禮、*呂、*旅、*魯、*滷、*嶺、*領、*兩斤~、*懶、*冷、裡、俚、侶、蓼辣~[74]、柳~樹、壟
日	*惹、*軟、*忍、乳豆腐~
	*也、*野、*養、*癢、冶、酉、演、以、與
疑	*咬、我、語、
云	*有、*往、偉、友、宇、禹

這六十個字次濁上聲，台灣客語「四縣全讀陰平」；其中以「來母」十八字最多，其次是「明母」十四字。海陸「乳、偉、武、宇、禹」等五字讀上聲；饒平「武、柳、與、禹」等 4 字讀上聲；東勢大埔話「瑪、母、每、猛、武、呂、旅、演、語、偉、往、宇、禹」等十三字仍讀上聲[75]。顯而易見，海陸、饒平話今仍讀上聲的少數字，多是不常用字，有可能受到文讀的影響。

2. 廣東上饒古次濁上今讀陰平字較少，台灣較多：古次濁上今讀陰平爲客家話最大特色，但是上饒饒平客話卻表現不出色。上饒客話除了幾個少數常用字，大部分仍讀上聲和去聲，分類如下：

   (3) 讀陰平：尾、癢、有、買、拈、兩、軟、養、馬、咬、冷、懶、暖、領、奶。

   (4) 讀去聲：演、呂、染、朗。

   (5) 讀上聲：魯、鹵、旅、每、裡、禮、理、里、卯、某、母、免、勉、滿、往、嶺、委、偉。

雖然次濁上聲讀陰平的字例，不限定客語才有，台山話和江西新淦話也有同樣現象，但他們的字較少[76]。值得注意的是，閩西客話次濁上讀陰平的字比其他方言少得多，可能反應寧化點受非客方言影響較深（羅美珍、鄧曉華　1997：36）。饒平客話來自閩西，脫

[74] 辣蓼 lak^{8} liau^{1}，秋收之後稻田中長出的一種草本植物。

[75] 受訪者徐登志老師的讀音。

[76] 黃雪貞（1988）引趙元任（1981）＜台山語料＞及顏森＜新淦方言本字考＞方言　1983 ，212～219

離不了密切的關係，再從隔鄰的詔安話對照，《客贛調查報告》詔安秀篆只有「尾癢有買軟領暖咬兩馬冷」等字讀陰平，其他讀上聲。台灣雲林崙背詔安話，據陳秀琪（2002：103）、廖烈震（2002：155）的調查，綜合起來也只有「尾癢有買拈兩奶軟養馬咬冷懶纜暖」等字仍讀陰平，和其他的讀上聲，和廣東饒平相差無幾。從《客贛調查報告》詔安秀篆的紀錄差不多來看，東勢的大埔話原鄉即和饒平接壤，讀上聲較多，和現在的上饒客話相較，原鄉已是如此狀況。台灣饒平也應是如上饒地區一樣，但是台灣話饒平現在除了少數字讀上聲外，其他大部分讀陰平，應是在廣大客家庄內，受到四縣、海陸的影響而作了語言接觸後的改變，詔安、東勢因在周遭閩南語成爲方言島或邊陲地帶，仍讀上聲，保留祖地大部分讀上聲的特色。

二、　上去合流

（一）古陰上和陰去合併爲今讀上聲

饒平客家話古陰上、去合併，和全濁上歸去呈現反方向的聲調演變，也有別於濁上去都歸陰去的類別。這種反方向的動力是什麼，的確令人思索與探討。從閩南客話到大埔南部、豐順湯坑，海南島的三亞市邊話這一大塊地區，都有這種現象，饒平客話陰去歸上並非來自閩西，應是此一地區方言的特色。從歷史來說，饒平客家從閩西遷入，最遲在宋元之際，發生這種變化應在元明之後。李如龍認爲這是「不別上去，但分陰陽」的類別，實際是合中有分，但以聲母清濁爲條件分爲陰陽兩類而已。王士元認爲合併的條件：「調型越相似，就越有可能合併[77]。」問題是饒平原來的上聲調調值爲何？約於何時合併？這是值得探討的研究課題。

漢語發展史是一個錯綜複雜而且多樣化的歷史。歷史舞台上的社會動亂引發人民流徙，人民流徙促進語言的接觸，語言的接觸帶動語言的變化，這是漢語發展史上分化的面向[78]。與分化相反，主宰漢語發展史的另一股力量是標準語的擴散，也就是統一的面向（張光宇　1990.1）。合流指本來不同的聲母、韻母或聲調的音值逐漸變得相近以至相同，結果是語音系統中減少了一類聲母、韻母、聲調或它們間的配合。分化指原來同一聲母、

[77] 李如龍、王士元言語引自劉俐李《漢語聲調論》p94～95
[78] 張光宇《切韻與方言》頁 13　1990.1　台北　商務印書館出版

韻母或聲調的字音經歷音變而不再相同[79]（王福堂　1991.1）。客語在歷史的演變過程中，經歷濁音清化，大部分古濁音上聲都歸去聲，在現在有七調以上的漢語方言，如閩南語、海陸客語、廣州話，去聲分陰去、陽去。客家方言只存六調的梅縣客話、台灣四縣客話、陰去和陽去合流讀陰去。但是據筆者和呂嵩雁（1992.6）[80]的調查，饒平方言的聲調演變，卻呈現和其他客家話不同步調的走勢，即是「古濁上聲歸陽去，變成去聲；古清去聲歸陰上，變成上聲」的古上、去聲分別合流現象。詹伯慧也在＜饒平上饒客家話語言特點說略＞也提到「古去聲清聲母字與古上聲清聲母字合流，同歸上聲，如漢、抗」[81]。這是一般學者未注意的聲調變化。探討饒平客家話上、去合流的現象，也許是客語聲調演變例外的不是例外，有可能落入像台灣四縣和海陸調值相反，不易解答的現象。本文嘗試以方言地理、歷史音變的方向去探討。

從方言地理上，大埔的上、去調，吉川雅之（1998.9）在＜大埔縣客家話語音特點＞[82]中，把大埔的客話依語音差異分成六區。各區古上、去的演變相當複雜，近南部饒平縣的雙溪、平原地區，大部分古全濁、次清併入陽仄33、35，44，古清上及部分次濁上併入陰仄21。詔安客家話的上、去調合併類型也是相同，古陰上和古陰去合併成上聲，如瓦鎖果陰上課霸補陰去。豐順湯坑片客語客家話的上、去調的聲調，古陰上和古陰去合併成上聲（使陰上、試陰去），調值53；古濁上和古濁去合併成去聲（是陽上、事陽去），調值2[83]。再從歷時的演變來說，如果說上古漢語沒有聲調之別，只有韻尾輔音的差異，可分爲四類：一爲無輔音韻尾；二爲喉塞尾-ʔ；三爲緊喉音尾-s；四爲塞音尾 -p -t –k；後來喉塞尾-ʔ和緊喉音尾-s都相繼失落，失落了韻尾之後，前三類（-0、-ʔ、-s）變成相同的音韻，爲了區別，就產生了不同的聲調。從藏語對譯音分辨，無輔音韻尾的就是中古平聲，收

[79] 王福堂《漢語方言語音的演變和層次》頁 9　合流和分化　1991.1　北京　語文出版社

[80] 呂嵩雁在其碩士論文《台灣饒平方言》1993.6　調查台灣中壢過嶺、竹北六家、芎林紙寮窩、苗栗卓蘭、東勢石角等五個地區的饒平客家話，而筆者最盡調查了桃園境內中壢芝芭里劉屋、平鎮南勢王屋、中壢興南詹屋、新屋犁頭洲陳屋、及中壢過嶺許屋的饒平客家話，再聲調方面雖然調值有異，但調類合流相同。

[81] 見　詹伯慧＜饒平上饒客家話語言特點說略＞，收錄在＜中國語文研究＞第 10 期 頁 156　1992.5

[82] 吉川雅之＜大埔縣客家話語音特點＞1998.9 收錄在《客家方言研究　第二屆客方言研討會論文集》頁 158～173

[83] 參看　高然著《語言與方言論稿》頁 78 ＜廣東客豐順客家話的語音特點＞。湯坑片客語語言上多受潮州話影響，因此，被縣北客家人稱爲“半山客”

-ʔ尾的就是中古上聲，收-s尾的就是去聲，收-p -t –k塞音尾的就是入聲[84]（羅肇錦 1999.12），形成平上去入四聲。

「客話形成後，最早是陽上消失，然後上聲和同調值的歸併，入聲消失」[85]（羅美珍　鄧小華　1997：44）的程序來看。依照羅杰瑞的說法：「濁音聲母的調值顯然低，清音聲母的調值顯然高，因此各個調類依據聲母的清濁各分陰陽兩類，原來 4 個調類就變成 8 個調類」[86]。經過歷史語言的演變，在濁音清化的過程當中，調值較低的古濁上聲和去聲歸爲一個調類，最早合流，在現代大部分的漢語方言，如都已歸爲陽去。甚至在很多的漢語方言，如北方官話、四縣客話、閩南話等陰上、陽上合流成爲去聲。現代閩西客話聲調的現況，寧化、清流、長汀、連城等四點，上聲、陰去、陽去仍然分立；上杭、永定、武平等三點陰去、陽去已合流，上聲獨立而言，依照族譜和饒平縣志的記載，粵東南的饒平和閩南詔安的客家祖先，都在宋末元初從閩西遷徙而來[87]，古全濁上歸去和全濁上部分讀陰平等客話聲調特點，在未至饒平之前和其他客家話一樣已經成立。至於的陰去和陰上的合流，應是在宋末至明初期間合流，而有別於梅縣系統的客家方言。

不只饒平話如此，台灣四縣、海陸話也有下列字陰去歸陰上（小字表古聲母）。

臂幫、聘滂、片滂、鎮知、暢~快徹、晉精、縉精、創初、滲生、振章、震章、賑章、礦見上、據見、較見、諫見、卷見、券溪、紀年~見、曠溪、慰影、尉影、況曉、憲曉

依照移民史來看，閩南和饒平及其周圍的客家話，都來自閩西，依目前的方言地理位置來看，除了「陽去已歸陰去」的長汀、上杭、永定以外，還有「武平、寧化、連城」等方言點去聲分陰陽來看，說明了「陰上和陰去合併」的變化，其歷史層次不可能在宋元以前，推測應是在來到閩南或饒平及其周圍之後，包含大埔南部、豐順一部份，甚至梅縣系統的少數字。灣欲了共同的平行演變。

（二）陰去歸陽去

饒平客家話聲調的特色，即是古清、次清聲母去聲應歸上聲，但是也有一些字，今讀卻陰去歸陽去，大部分都是見母字，雖沒有成爲系統，但也有特色，它們是：

---

[84] 參閱　羅肇錦＜從台灣語言聲調現象論漢語聲調演變的幾個規律＞
[85] 參見　其著《客家方言》頁 44
[86] 見前注《漢語概說》p48
[87] 見前注 34 姓氏族譜

俱見 kiu^{24}、據見 kiu^{24}（收據）、趣清 tsiu^{24}（興趣）、興曉 hin^{24}（高興）、靠溪 k^{h}au^{24}（依靠）、較見 kau^{24}（比較）、增精 tsen^{24}（增加）蒂端 ti^{24}（奶蒂）

雖然不是很多，在語言的變化裡，也饒富趣味，因爲領字不多，只提出作爲一個表徵。客家話也有很多這樣的聲調發展的例外，例如：對照中古音，應讀陰入的卻讀陽入，應讀陽入的卻讀陰入，苗栗四縣、竹東海陸、中壢饒平、東勢大埔、梅縣都非常一致，造成了聲調發展的一些例外。

古清聲母讀陽入如：別幫 phet^{8}、撇滂phiet^{8}、踏透 thap^{8}、緝清 sip^{8}　　、夾見 kiap^{8}

古濁聲母讀陰入如：闢並 phit^{7}、跌定 tiet^{7}、劇群 khiak^{7}、轄轄 hot^{7}、截從 tsiet^{7}

因此，這些少數字台灣饒平都讀陰去（歸入上聲），實在不好判斷其源流，但從聲調的發展來看，對照「秀篆」除了「靠」仍讀上聲外，其餘無資料，陳秀琪《閩南客家話音韻研究》並沒有這方面的資料，上饒古清去讀陽去的現象，和次濁上聲大部分仍讀上聲，少部分讀因陰平的現象不同，古清去讀陽去似乎是晚起的變化，台灣饒平客話保有原來面貌。

三、　超陰入調

（一）　台灣 B 組饒平的超陰入

B 組這一組在語音特點上，古四等韻和台灣其他地方的饒平客家話不同外，聲調特點和詔安客話類型類似，即是有一個「超陰入」的聲調。但它和詔安客話最明顯的不同，在於入聲類型的分化及調值的不同。除了「超陰入」沒有 k-韻尾，調值由 2 的低短調變成 24 的中升舒聲調，如：「屋」讀爲 vu^{24}和詔安相同外，其他陰入韻尾收-p、-t 的調值爲低短調，如：甲 kap^{2}、鐵 tet^{2}和詔安讀中升短調（甲 kap^{24}、鐵 tet^{24}）不同。所有陽入韻尾收-p、-t、-k 的調值，都和一般饒平客家話相同，不是詔安話的陽入調值，沒有詔安話的「超陽入」（沒有「-k 韻尾」）。它們都發生在古「宕、江、梗、通」四攝清聲母或部分次濁聲母入聲。

（二）　新屋饒平（B 組）、台灣饒平、和詔安話入聲調值比較

1. 陰入比較

國立新竹教育大學
National Hsinchu University of Education

「宕、江、梗、通」四攝清聲母或部分次濁聲母入聲，沒有-k 韻尾的「超陰入」，調值是中升 24 的舒聲韻，同於詔安。可是它攝收-p、-t 的陰入聲，其聲調特質仍和其他饒平話一樣讀低降短促聲的 2，而不是詔安一律是 24 調值的中升短促調。如：

方言 字音攝	答咸	吸深	骨臻	血山	逼曾	腳宕	桌江	額梗	屋通
台灣饒平	tap^{2}	khip^{2}	kut^{2}	fiet^{2}	pet^{2}	kiok^{2}	tsok^{2}	ŋiak^{2}	vuk^{2}
新屋饒平	↑	↑	↑	↑	↑	kio^{24}	tso^{24}	ŋia^{24}	vu^{24}
台灣詔安	tap^{24}	khip^{24}	kut^{24}	fiet^{24}	pet^{24}	↑	↑	↑	bu^{24}

2. 陽入比較

「宕、江、梗、通」四攝濁聲母或部分次濁聲母入聲字，饒平客話和它攝收-p、-t 的陽入相同，有-k 韻尾，調值爲高短促的 5。不像詔安話沒有-k 韻尾，調值改讀高平調 55，與去聲相混，變成了陽去調，明顯和新屋饒平話不同。如：「藥」讀 ʒio^{55}，可稱爲「超陽入」[88]。而詔安客話它攝收-p、-t 的陽入，讀中降短促的 43，如 墨 met^{43}、月 ŋiet^{43}。

方言 字音攝	疊咸	十深	月山	疾臻	食曾	落宕	學江	白梗	六通
台灣饒平	thiap^{5}	ʃip^{5}	ŋiet^{5}	tshit^{5}	ʃet^{5}	lok^{5}	ʒiok^{5}	vok^{5}	liuk^{5}
新屋饒平	thep^{5}	ʃip^{5}	ŋiet^{5}	tshit^{5}	ʃet^{5}	lok^{5}	ʒiok^{5}	vok^{5}	liuk^{5}
台灣詔安	thep^{43}	ʃip^{43}	ŋiet^{43}	tshit^{43}	ʃet^{43}	lo^{55}	ʒio^{55}	vo^{55}	liu^{55}

（三） 新屋饒平（B 組）、上饒饒平的比較

1. 祖地相同，陰入聲讀音部同

「超陰入」調乃是由古「宕、江、梗、通」四攝清聲母或部分次濁聲母的入聲演變而來。這個「陰入」聲調性徵超出了原來聲調的格局，故而稱之爲「超陰入」，本文將之調號定爲第 9 調。由表中可看出台灣 B 組和詔安話最大的不同即是在古「宕、江、梗、通」四攝入聲聲調的分化不同。依其族譜記載，它們來自舊廣東省潮州府饒平縣元歌都嶺腳社嶺腳鄉，受訪者也自稱爲饒平客家人，而這地區正是饒平與福建平和、詔安的交界處，自然產生了語言接觸的地帶。

[88] 張屏生（2003：381）曾提出「超陽入」之名稱。

可是筆者親自到現在廣東上饒嶺腳村袁、陳家族採訪所得，該地現在「超陰入」已全然消失，單字調和饒洋地區相同完全一致，如下表。

攝	宕	梗	江	通			
方言　字音	著~衫	腳	額	脈	桌	角	叔	屋
饒洋饒平	tshok$^{\underline{2}}$	kiok$^{\underline{2}}$	ŋiak$^{\underline{2}}$	mak$^{\underline{2}}$	tsok$^{\underline{2}}$	kok$^{\underline{2}}$	ʃuk$^{\underline{2}}$	vuk$^{\underline{2}}$
上饒嶺腳	↑	↑	↑	↑	↑	↑	↑	↑
新屋饒平	tsho^{24}	kio^{24}	ŋia^{24}	ma^{24}	tso^{24}	ko^{24}	ʃu^{24}	vu^{24}

台灣 B 組新屋陳姓和八德袁姓都來自上饒嶺腳村，現在他們後裔在該地還毗鄰而居，爲何隔了二、三百年的台、粵聲調會發生不一樣的變化？到底是誰在變化？觀察連讀變調後，發現嶺腳地區一直到饒洋呈現一種現象，就是單字調雖和饒洋、新豐相同，但連讀變調卻產生不一樣的變化（詳見下節連讀變調比較），即是所有調類後接陰入調時，都產生後字變調，由低短促調〔2〕變成和詔安相同的中升促調〔24〕，如：腰骨 kut$^{2\rightarrow24}$、圓桌 tsok$^{2\rightarrow24}$，其領字範圍從嶺腳＞上饒＞上善＞饒洋，到新豐及不現這種現象。

2. 小結

依照劉俐李（2004：p120，242，95）《漢語聲調論》的理論，這生活中的連讀變調，正是早期的語音型式，二三百年前，饒平和詔安兩地語音面貌非常接近，兩者有密不可分的關係。推測二三百年前，饒平陰入有兩種調值，一種是低短促調〔2〕、另一種是和詔安相同的中升促調〔24〕，而這種中升促調〔24〕比較處於東北腳和詔安、平和的上饒地區。低短促調〔2〕位處於較南部饒洋、新豐地區，後來因爲南部饒洋、新豐地區人口多，處於弱勢的嶺腳地區陰入調，逐漸向南方的優勢語言靠攏，較早期的聲調形式只保留在連讀變調的生活語言中。現在台灣 B 組饒平客話的「超陰入」應是保存二三百年前該地饒平客話的原來入聲型式。不然，桃園地區只有極少數的詔安移民，分佈在中壢三座屋邱姓、八德霄裡邱姓、大溪南興黃姓、龍潭銅鑼圈賴姓，都呈現單點的宗族聚落型態，平時極少互動，出外也都是使用四縣或海陸客語溝通，應不是受到詔安話的影響才有的超陰入調，反而是原鄉改變了型態。

新屋「超陰入」現在也受四縣話影響，「宕、江、梗、通」四攝少數字陰入有了 k 尾，

國立新竹教育大學

如：中壢的「壢」讀 lak^{2}，祈福的「福」讀 fuk^{2}，趴下去的「伏」讀 phuk^{2}。

四、　從兩岸饒平客語連讀變調比較，以探究其聲調原貌

散佈在各地的饒平客家話，內部存在著不少的語音差異，尤其在聲調調值的表現上，除去已經「福佬化」的地區，分佈在現存的桃、竹、苗、中地區，陽平、上聲、去聲等三調調值，互有不同[89]，尤其是在連讀變調上，在已調查的十個方言點有九個方言點變調不同[90]，就連新竹縣芎林一個鄉鎮內，林、詹、劉三姓，單字調即有稍許不同，連讀變調也有差異[91]，呈現「百花齊放」的紛雜現象。台灣客家話的連讀變調，羅肇錦教授（羅肇錦　1990：186）早已說過：「以饒平最複雜」。因此，散落在各地的饒平人，大多以氏族群居的方式，被他種方言圍繞在方言小島內，這方言島也幸好是在桃、竹、苗、中客家區區內才得以保留下來，若在周圍是閩南語區的饒平後裔現在已經完全被同化。常聽到很多饒平人自以為是，認為自己的話語才是正確的，別種腔調是被他種話影響等等。這兩年行政院客家委員會舉辦客語認證，出版的《客家語言能力認證—初級詞彙（饒平腔）》及語音檔，主要是以「新竹六家腔」為主，試後即傳聞桃園、卓蘭的地方人士說：「那不是我們的饒平」。所以兩年舉辦了三次，報考人數都奇低，每次約在五十人左右，不但少於東勢大埔腔，也少於雲林詔安腔，對台灣客家佔第三大人口比例的饒平，真是無法面對的事實[92]。這可能都是因為台灣饒平人分散各地，腔調、語音太紛雜有關。

基於此，台灣饒平話是受周圍語言影響，還是原本即是如此紛雜的系統？為了追本溯源，除了在台灣已經調查了十個方言點外，於 2005、2006 兩年親赴廣東饒平縣上饒地區，根據台灣受訪者所出示的族譜原居地，找出現在的行政區域，運用田野調查的方法，從單字調的語音，各方言點的連讀變調、各類詞彙，甚至重要的語法，作較為詳細的紀錄和描寫[93]。為求調查的正確，或是方言廣度的問題，避免成為「獨言」，每個方言點儘

[89] 呂嵩雁《台灣饒平方言》1993，徐貴榮《台灣饒平客話》2005，台北：五南圖書公司
[90] 徐貴榮《台灣饒平客話》p259～293 第九章 饒平方言點音韻略述的連讀變調部分
[91] 林伯殷《芎林腔饒平客語》新竹文獻 23 期 p67～78　2005
[92] 報名人數東勢大埔腔歷次都有三百餘人，詔安腔首次較少，約三十餘人，後來歷次增加，到第三次有一百多人，詳細情形可查客委會網站。
[93] 上饒饒平客家話概況，先就語音部分，筆者已於 2007 年初於第七屆世界客方言研討會發表，題目為＜以饒陽鎮為中心的饒平客家話語音特點＞　香港中文大學主辦

量尋找兩位以上的發音人，同時研討或兩相比較。利用對比語言學的方法，將兩岸的實際語音逐一交叉比對，找出其相同點和規則，找尋其原貌，並看饒平話在兩岸的變化。

（一）廣東上饒客家話的單字調和連讀變調

1. 單字調

漢語方言一個字自成一個音段，一個音段的聲調爲一單字調，所以漢語一個字即是一個單字調。廣東上饒客家話在《饒平縣志語言篇》記載，上饒客家話有陰平、上聲、陰入、陽平、去聲、陽入六個調類[94]。筆者認爲新豐鎮與說潮汕話的三饒鎮比鄰，較易受潮汕話的影響，所以，以饒洋爲中心，向周圍的上善、上饒（含許坑、嶺腳）、新豐、建饒等五地的單字調、連讀變調、生活詞彙、語法逐一調查。調查結果，這六個方言點和新豐鎮相同，都是六個調類，除了建饒上聲爲 31 或 53 不穩定之外，其餘各地單字調調值都相同。如下表：

調類 / 方言點 ＼調值 調號	陰平	陰上	陰去	陰入	陽平	陽去	陽入
	1	2	3	4	5	7	8
饒洋	11	53		2	55	24	5
建饒	11	31（53）		2	55	24	5
例字	圈	犬勸		缺	權	健	杰

值得注意的是饒平客家話聲調發展和閩南客家話南片（平和、雲霄、詔安）一樣，陰去歸陰上，去聲只剩陽去[95]，台灣饒平客話也一致。

2. 連讀變調

一個音節在孤立情況下的聲調，習慣上稱爲本調。但在兩個或兩個音節組成的詞裡，音調會產生變化或不變的情形，產生變化的音調，習慣上稱爲變調。「連讀變調是一種語流音變現象，由於人們對發音動作簡便的要求，語流中相鄰音節的聲調在調型、調值方面發生一種相互協調的變化，因此產生了變調」（王福堂　1999：154）。這就是連讀會產

[94] 1994 年 12 月出版的《饒平縣志》＜第三十一篇　方言第二章＞載有＜饒平上饒客家話＞「聲韻調、主要語音特點及常用方言的舉例」的記錄。和詹伯慧（1992.5）的＜饒平上饒客家話語言特點說略＞大致相同。其聲母有 22 個（增多 1 個無聲母 ø），韻母有 62 個（多塞尾韻母 2 個，auk 卷、iauk 餃）。文中也對兩字組的連讀變調，作詳細的記載，所載音韻以新豐鎮爲主。

[95] 陳秀琪《閩南客家話音韻研究》p107，陰去歸上，只有一個去聲。

生變調的現象，漢語方言絕大多數都有連變調現象。如「國語」在「上聲」連讀產生「前字變陽平」的連讀變調。在漢語方言中，吳、閩兩方言的變調最爲複雜。

梅縣客語的連讀變調較單純，在兩字組裡，只有作爲前字的陰平與去聲的連讀變調，非常具有「規律面」與「系統性」（黃雪貞　1992：286）。閩西客語也有不等程度的連讀變調（呂嵩雁　1999：121～129）。上饒客家話除了陰平、陽入兩調類不產生連讀變調外，其他調都產生前字連讀變調（饒平縣志語言篇）。

上饒客家話除了建饒的上聲 31 或 53 不穩定之外，單字調非常穩定，以饒陽爲中心的饒平客家話連讀變調看似表現一致（見本文第四章廣東饒平客話的聲韻調系統）。但各點內部卻存在著一些差異，饒洋等地的連讀變調組合可歸納如下表：（新調值 33 的實際音質爲 32，縱欄爲前字，橫列爲後字，以下所有表格皆同）

前字＼後字	陰平 11	上聲 53	陰入 2	陽平 55	去聲 24	陽入 5
陰平 11	ー	ー	ー（24）	ー	ー	ー
陽平 55	53ー	33ー	53ー	11ー	11ー	11ー
上聲 53	33ー	33ー	33ー	11ー	11ー	11ー
去聲 24	33ー	33ー	33ー	11ー	11ー	11ー
陰入 2	5ー	5ー	5ー	5ー	5ー	5ー
陽入 5	ー	ー	ー	ー	ー	ー

和上表的比較，內部卻存在著一些差異，詳細情如下所述：

（1） 饒洋鎮：主要在陰平後接陰入時，陰入有不同的讀法，產生後字變調

饒洋街上詹姓前後字都沒有變調：新屋 sin^{11} vuk^{2}　腰骨 $ʒiau^{11}$ kut^{2}　中國 $tʃuŋ^{11}$ kut^{2}。

饒洋水口邱姓較老者後字有些變成中升促調：新屋 sin^{11} $vuk^{2\rightarrow24}$　腰骨 $ʒiau^{11}$ $kut^{2\rightarrow24}$　中國 $tʃuŋ^{11}$ kut^{2}。

饒洋水口邱姓較年輕者前後字沒有變調：新屋 sin^{11} vuk^{2}　腰骨 $ʒiau^{11}$ kut^{2}　中國 $tʃuŋ^{11}$ kut^{2}。

這些顯示：饒洋的陰入正在變化，從 24→2。

（2） 上善鎮：只有陰平＋陰入時，陰入少數呈現少數的後字變調。如：新屋 sin^{11} $vuk^{2\rightarrow24}$，顯示上善的陰入變化得更快。

（3） 上饒鎮：主要也在陰平後接陰入，陰入的後字變調範圍更大，比饒洋更多

許坑：和上善相同

凹下：除了陽去、陽入後接陰入，如：舊式 $k^{h}iu^{24}$ $\int et^{\underline{2}}$、前字也不變調、落雪 $lok^{5}set^{\underline{2}}$ 不變，還有陰入接陰入少數如親屬詞，如：叔伯 $pak^{\underline{2}}$外，陰入在各調之後都變成中升促調。如：陰平＋陰入：中國 $t\int uŋ^{11}$ $kut^{2\rightarrow\underline{24}}$。上聲＋陰入：打鐵 $ta^{53\rightarrow33}t^{h}et^{2\rightarrow\underline{24}}$。陽平＋陰入：圓桌 $vien^{55\rightarrow33}tsok^{\rightarrow\underline{24}}$。陽去＋陰入：幸福 $hen^{24\rightarrow33}fuk^{2\rightarrow\underline{24}}$。陰入＋陰入：腳跡 $kiok^{2\rightarrow5}tsiak^{2\rightarrow\underline{24}}$。

前字＼後字	陰平 11	上聲 53	陰入 2	陽平 55	去聲 24	陽入 5
陰平 11	─	─	─24	─	─	─
陽平 55	53─	33─	53/24	11─	11─	11─
上聲 53	33─	33─	33/24	11─	11─	11─
去聲 24	33─	33─	33/24（2）	11─	11─	11─
陰入 2	5─	5─	5/24	5─	5─	5─
陽入 5	─	─	─	─	─	─

這樣的變調顯示，陰入在上饒鎮是多樣變化的。

嶺腳：除了陰入在各調之後都變成中升促調 24；去聲在各調都產生一個新調值，變成高平調 55 外；上聲、去聲後接陰平也產生前字變調成爲高平調 55 陰入、去聲。如下表：

前字＼後字	陰平 11	上聲 53	陰入 2	陽平 55	去聲 24	陽入 5
陰平 11	─	─	─24	─	─55	─
陽平 55	53─	33─	53/24	11─	11/55	11─
上聲 53	55─	33─	33/24	11─	11/55	11─
去聲 24	55─	33─	33/24	11─	11/55	11─
陰入 2	5─	5─	5/24	5（2）─	5/55	5─
陽入 5	─	─	─24	─	─55	─

有時去聲也不會產生後字變調，如：衫袋：$sam^{11}t^{h}oi^{24}$。陰入＋陽平有些也不變調，如：伯婆 $pak^{2}po^{55}$

以上這些顯示：上饒一個鎮內，呈現聲調多元狀態，主要在於陰入和去聲的原貌可能和現在不一樣。但正在急遽變化。凹下在上饒鎮之西北山區，嶺腳在上饒

鎮東北山區，許坑和饒洋街上只有幾里之隔，去聲連讀變調的變化繁複性依次遞減，嶺腳→凹下→許坑→饒洋，聲調正走向與饒洋街上統一的方向。

（4） 新豐鎮：產生陰平＋陰平、陰平＋陰入、陰上＋陰入產生前字變調，變成新調值 31，如：雞公 kie$^{11\rightarrow31}$kuŋ^{11}、腰骨 ʒiau$^{11\rightarrow31}$ kut^{2}、打鐵 ta$^{53\rightarrow33}$t^{h}et^{2}。另外，去聲在陰平前也產生新調值 55，如：舊衫 k^{h}iu$^{24\rightarrow55}$ sam^{11}。如下表

前字＼後字	陰平 11	上聲 53	陰去 53	陰入 2	陽平 55	去聲 24	陽入 5
陰平 11	31—	—		31—	—	—	—
陽平 55	53—	33—		53—	11—	11—	11—
上聲 53	33—	33—		33—	11—	11—	11—
陰去 53	33—	33—		31—	11—	11—	11—
去聲 24	55—	33—		33—	33—	33—	33—
陰入 2	5—	5—		5—	5—	5—	5—
陽入 5	—	—		—	—	—	—

這些顯示：陰入不產生如饒洋、上饒等地後字變調現象，新豐鎮在陰入方面最爲穩定，但陰平、上聲、去聲有一些活潑的變化，更重要的是已歸上聲的陰去，部分字在連讀時，與上聲的連讀變調型態不同，尚存上去未合的痕跡。

（5） 建饒鎮：陰平、陰入之前除陽入外，各調都產生前後字變調，前字爲高平調 55，陰入並在陰去後產生後字變調爲中升促調 24。如下表

前字＼後字	陰平 11	上聲 31	陰入 2	陽平 55	去聲 24	陽入 5
陰平 11	55—	—	55/24	—	—	—
陽平 55	55（53）–	—	55—	11—	11—	11—
上聲 31	55—	33—	55—	11—	11—	11—
去聲 24	55—	33—	55—	11—	11—	11—
陰入 2	5—	—	5/24	5—	5	5—
陽入 5	—	—	—	—	—	—

陽平＋陰平不穩定，前字有時也會變作高降調 53，如：良心 lioŋ$^{55\rightarrow53}$sim^{11}。

這些顯示：受訪地建饒鎮上城地處山區，語言可能相對較爲保守，音韻亦與外界存在更多相異，跡象顯示，也逐漸走向整個上饒的聲調系統。

（二）台灣饒平客家話的連讀變調

本節已見第五章第一節連讀變調，爲了對比研究方便，再錄組合歸納表，以供對照。

1. A 組

（1）中壢市芝芭里劉姓：只有「陽入」不產生連讀變調：

前字＼後字	陰平 11	上聲 31	陰入 2	陽平 53	去聲 55	陽入 5
陰平 11	33—	—	33—	—	—	—
陽平 53	33—	33—	33—	33—	33—	33—
上聲 31	33—	33—	33—	33—	—	—
去聲 55	—	—	—	33—	33—	33—
陰入 2	5—	5—	5—	5—	—	5—
陽入 5	—	—	—	—	—	—

（2）中壢興南庄詹姓：全部產生連讀變調

前字＼後字	陰平 11	上聲 31	陰入 2	陽平 53	去聲 55	陽入 5
陰平 11	31—	31—	31—	—	—	—
陽平 53	—	—	—	33—	33—	33—
上聲 31	—	33—	—	33—	—	—
去聲 55	—	—	—	33—	33—	33—
陰入 2	5—	5—	5—	5—	5—	5—
陽入 5	—	—	—	2—	—	—

（3）平鎮南勢庄王姓：只有「陽入」不產生連讀變調

前字＼後字	陰平 11	上聲 31	陰入 2	陽平 53	去聲 55	陽入 5
陰平 11	31—	31—	31—	—	—	—
陽平 53	—	—	—	11—	11—	11—
上聲 31	33—	33—	33—	33—	—	—
去聲 55	—	33—	33—	33—	33—	33—
陰入 2	5—	5—	5—	5—	5—	5—
陽入 5	—	—	—	—	—	—

（4）卓蘭老庄詹姓：只有「陰平」不產生連讀變調，其他各調都產生前字變調。

前字＼後字	陰平 11	上聲 31	陰入 2	陽平 53	去聲 55	陽入 5
陰平 11	—	—	—	—	—	—
陽平 53	33—	33—	33—	11—	11—	11—
上聲 31	33—	33—	33—	11—	11—	11—
去聲 55	33—	33—	33—	11—	11—	11—
陰入 2	5—	5—	5—	5—	5—	5—
陽入 5	—	—	—	2—	2—	2—

2. B 組

（1）新屋犁頭洲陳姓：只有「陰平」不產生連讀變調

前字＼後字	陰平 11	上聲 31	陰入 2	陽平 53	去聲 55	陽入 5	超陰入 24
陰平 11	—	—	—	—	—	—	—
陽平 53	—	33—	—	33—	33—	33—	—
上聲 31	33—	33—	33—	33—	33—	33—	33—
去聲 55	—	33—	—	33—	33—	33—	—
陰入 2	5—	5—	5—	5—	5—	5—	5—
陽入 5	—	—	—	2—	—	—	—
超陰入 24	55—	55—	55—	55—	55—	55—	55—

（2）八德市霄裡官路缺袁姓：部分陰平產生前字變調，其他全都產生連讀變調：

前字＼後字	陰平 11	上聲 31	陰入 2	陽平 53	去聲 55	陽入 5	超陰入 13
陰平 11	(31-)—	—	—	—	—	—	31(-)- (1)—
陽平 53	—	—	—	11—	11—	11—	—
上聲 31	—	33—	—	33—	—	—	—
去聲 55	—	—	—	33—	33—	33—	33—
陰入 2	5—	5—	5—	5—	5—	5—	5—
陽入 5	—	—	—	2—	2—	2—	—
超陰入 13	55—	55—	55—	55—	55—	55—	55—

3. C 組

（1）中壢過嶺許姓：「陰平、陽平、陽入」調前不產生連讀變調

前字＼後字	陰平 11	上聲 53	陰入 2	陽平 55	去聲 24	陽入 5
陰平 11	—	—	—	—	—	—
陽平 55	—	—	—	—	—	—
上聲 53	33—	33—	—	33—	33—	—
去聲 24	33—	33—	33—	33—	33—	33—
陰入 2	5—	5—	5—	5—	5—	5—
陽入 5	—	—	—	—	—	—

（2）觀音鄉新坡（下大窟）許姓：只有在「陰平、陽平」調前不產生連讀變調

前字＼後字	陰平 11	上聲 53	陰入 2	陽平 55	去聲 24	陽入 5
陰平 11	—	—	—	—	—	—
陽平 55	—	—	—	—	—	—
上聲 53	33—	33—	33—	33—	33—	33—

國立新竹教育大學
National Hsinchu University of Education

去聲 24	33—	33—	33—	33—	33—	33—
陰入 2	5—	5—	5—	—	5—	5—
陽入 5	—	—	—	2—	—	—

（3）竹北嘉興里六家林姓：只有「陰平」在各調前不產生連讀變調。

前字＼後字	陰平 11	上聲 31	陰入 2	陽平 55	去聲 55	陽入 5
陰平 11	—	—	—	—	—	—
陽平 55	53—	53—	53—	33—	33—	33—
上聲 53	33—	33—	33—	33—	33—	33—
去聲 55	33—	33—	33—	33—	33—	33—
陰入 2	5—	5—	5—	—	—	—
陽入 5	—	—	—	2—	2—	2—

（4）芎林上山村林姓：陰平、陽平不產生連讀變調，其餘都產生前字變調

前字＼後字	陰平 11	上聲 31	陰入 2	陽平 53	去聲 24	陽入 5
陰平 11	—	—	—	—	—	—
陽平 55	—	—	—	—	—	—
上聲 53	33—	33—	33—	33—	33—	33—
去聲 24	33—	33—	33—	33—	33—	33—
陰入 2	5—	—	5—	—	—	—
陽入 5	—	2—	—	2—	2—	2——

（三）兩岸饒平客家話的單字調比較

1. 上饒閩西寧化、長汀、武平與贛南寧都、閩南秀篆客語五個點的聲調比較

上饒饒平客話大都來自閩西，要明瞭其聲調來源，得先看現今閩西客語各方言點的調類和調值。下表爲閩西寧化、長汀、武平與贛南寧都、閩南秀篆客語五個點的聲調[96]表：

調類 / 方言點 調值 調號		陰平	陰上	陰去	陰入	陽平	陽去	陽入
		1	2	3	4	5	7	8
江西	寧都	43	213	31	2	24	55	5
閩西	寧化	33	31	212	5	35	32	32
	長汀	33	42	54	24	24	21	21
	武平	45	31	452	2	22	31	5
閩南	秀篆	13	51	51	24	54	33	3

由上表資料可知，閩西調類和上饒調類演變不同，尤其在陰去歸陰上部分，閩西沒

[96] 資料來源：《客贛方言調查報告》p5～7

有這個特徵，上饒東邊和一山之隔的詔安有共同的特徵，可見這是饒平和詔安獨特的聲調發展，陰去歸陰上並非來自閩西。

2. 台灣和廣東上饒地區饒平話單字調的比較

台灣饒平話和廣東上饒地區聲調的比較，已於筆者所著《台灣饒平客話》頁 226 列表，當時所參考資料爲詹伯慧（1992）及饒平縣志，除了建饒外，與筆者調查幾乎一致。

調名 / 方言 / 調值 / 調號	陰平	陽平	上聲	去聲	陰入	陽入	超陰入	數目
	1	5	6	7	4	8	9	
台灣饒平 A	11	53	31	55	2	5		6
台灣饒平 B	11	53	31	55	2	5	24	7
台灣饒平 C	11	55	53	24	2	5		6
上饒	11	55	53	35	2	5		6
例字	歌	婆	進	近	約	讀	屋	

C 組新竹縣竹北市六家去聲與陽平同爲 55，單字調只有 5 個。

從上表非常明顯的看出，現今台灣饒平客家話各地非常紛雜，以 C 組的聲調和上饒地區整體一致，應是台灣客家饒平話的「源」。A 組有陰平、上聲、去聲、陽平四個聲調和台灣詔安話調值相同，只有陰入、陽入不同，偏向於詔安話系統。至於 B 組，除了以上四個調和 A 組相同外，還多了一個「超陰入」[97]，更像是詔安話系統。台灣饒平客家話都是在清季初期從原鄉元歌都（今上饒地區）遷徙而來，爲何到今台灣饒平話呈現這麼多元的樣貌？是來台灣之後受到周圍方言的影響以致於此嗎？要尋找原來饒平客家話的原貌確實不易。

令人質疑的是 A 組四個方言點，中壢芝芭里、興南里、平鎮地區比鄰，語音共同保留令人不感疑惑，但和相隔桃、竹兩縣，孤懸於苗栗南端的卓蘭鎮饒平客家話，至今單字調還是一模一樣，在地理方言學而言，應有共同的來源。B 組筆者先前調查八德市官路缺袁姓家族，是一位較爲年輕者，從表層調查，知章組讀同精組，和 A 組相同，於是發表了＜桃園中壢、平鎮、八德地區的饒平客家話語言特點＞（2002），時隔二年，再度深入調查，才發現除了聲母精組和知章合同讀 ts 組外，最重要的聲調特徵與新屋犁頭州陳姓家族相同，那就是有「超陰入」的聲調。陳、袁都來自上饒鎮嶺腳村，但是現今上

[97] 其狀況、來源和非詔安系統的辯證，見徐貴榮＜桃園新屋陳姓饒平客家話的「超陰入」＞

饒鎮嶺腳村袁姓單字調和今台灣 B 組不同，是台灣饒平話改變了嗎，還是今嶺腳村變了呢？

（四）兩岸饒平客家話的連讀變調比較

「單字調指音節單念時的調值，是研究聲調系統的基礎，歸納特定音系的聲調系統往往以單字調為據。連讀變調是音節組合時各單字調的型態和組合模式，是單字調的動態」。

「造成單字調和連讀變調差異的因素，和調類分化合併的步伐不同致異有關。單字調在靜態層，連讀變調在動態層；單字調是獨現調，連讀變調是組合調，二者既有聯繫又相對獨立。單字調變化快而連讀變調變化慢，或者單字調變化慢而連讀變調變化快（通常是前者）。於是單字調呈現的是變化後的模樣，而連讀變調呈現的是變化前的模樣」。

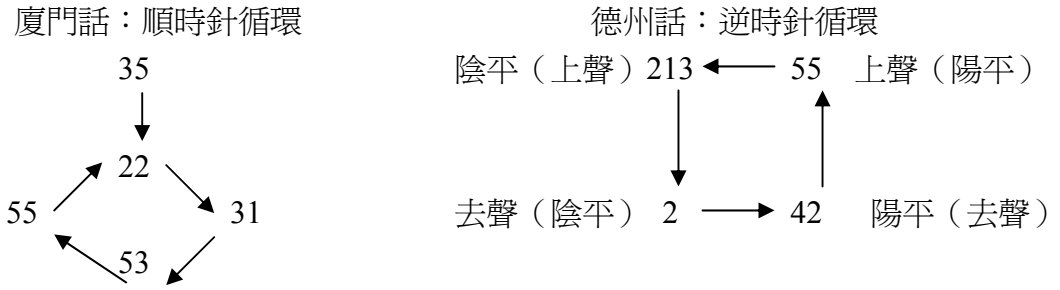
同時，「王士元也認為「連讀變調常常比較保守，因為其中保存了在單字調中已失去的差異」[98]。

既然如此，單字調無法分辨其原貌，得逐一分析連讀變調型態和比較。

1. 以饒洋爲中心的饒平客家話連讀變調型態

聲調的調型連讀，聲調的結構單位會發生兩種變化：一種是以聲調特徵爲單位的傳遞式變化，如聲調特徵的刪除、延展、改連、飄移等；另一種是以調型爲單位的交替式變化，如同化、異化、甲調型變乙調型或陰陽調域的交替。漢語的連讀變調類型實際要複雜得多，比如：閩方言中一種回彈式變調，即連讀時兩種聲調互變，甲變爲乙，乙變爲甲。如潮陽話的陰入〔11〕和陽入〔55〕，二者各爲字組前字時，陰入變讀〔55〕，陽入變讀爲〔11〕（張盛裕 1979）。閩方言的廈門話和山東方言德州話都有「鐘式循環變調」。廈門話七個字調，其中五個舒聲調：陰平〔55〕、陽平〔35〕、上聲〔53〕、陽去〔22〕、陰去〔31〕，連讀變調時作鐘式循環：35→22→31→53→55→22。

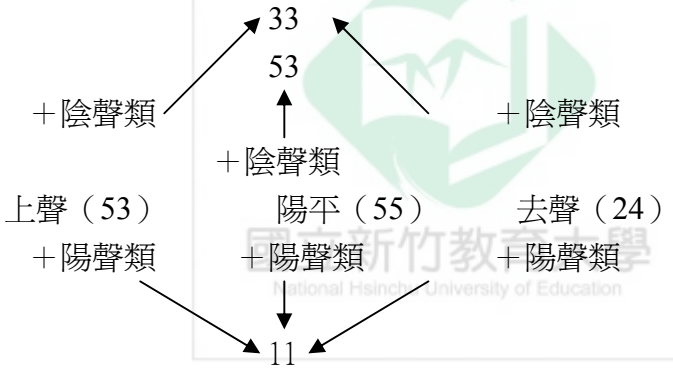
[98] 以上三段文字，各出自劉俐李《漢語聲調論》p120，242，95



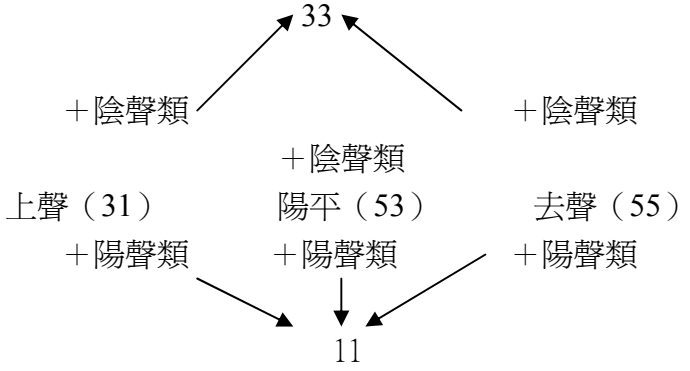
德州話有四個單字調，但是當它們的後字爲輕聲時，四者發生逆時針方向的遞換爲毗鄰的鐘式循環變調[99]。

調　類	陰平	陽平	上聲	去聲
單字調	213	42	55	21
本調—輕聲	21—3	55—2	213—2	42—2

廣東上饒、台灣 C 組饒平客家話的連讀變調型態，除了新豐鎮陰平＋陰類字有變爲新聲調 31 調外，其他各地陰平不變調。各方言點的連讀變調可分爲兩種形式：一是入聲「單向式」，即是陰入不管接任何調類，都變爲高短調的陽入 5，陽入接任何調類都不會變調。二是「陰陽反向」的型態，即是舒聲調上聲、陽平、去聲等三調後接陰聲調時，除了陽平變高降調 53 外，其他兩調都變爲中平調 33；後接陽聲類一律變爲陰平 11。其變調模式如下：



台灣 A、B 組饒平客家話的變調原始型態，除了平鎮、興南和新豐鎮陰平＋陰類字變爲上聲 31 調相同，芝芭里變爲中平調 33 外，陰平接任何調也不產生變調。陽平本調 53 後接陰聲類、去聲後接陰平都不變調外，其他調類的調值儘管和 C 組不同，變調模式基本上和 C 組、上饒的型態相同，其變調模式如下：



[99] 資料取自劉俐李《漢語聲調論》p26，44～45

如此看來，台灣 ABC 三組和上饒客家話的原始型態，都呈現這種「入聲單向式」和「陰陽反向」的型態，符合這種型態者即是其原貌，反之即爲其變化。

2. 台灣 ABC 三組與上饒客話方言點的比較

（1） 台灣 A 組與上饒凹下、新豐、建饒的比較

A 組四個方言點，中壢芝芭里劉姓來自上饒凹下，其先祖開饒分兩派，一派即在上饒嶺腳，後有支派徙凹下、深峻（今柏俊），另一派派開基新豐鎮埔尾大徑社，支派後遷建饒上城、黃村。平鎮王姓來自新豐鎮西的墩上村。中壢興南詹姓來自新豐鎮牌上村，約在墩上村西約三公里處，在方言地理上屬同一區，其單字調和變調形式相似。因詹姓是上饒最大姓，各鎮皆有，卓蘭詹姓來自上饒地區多處，不過卓蘭詹姓的單字調型態除了陰平外，與平鎮相同，宜列此相比。

（以下所有表格，直欄為前字，橫列為後字，—表前後字都不變調，31—表前字變調，—24 表後字變調，—（24）表後字部分變調，55/24 表前後字都變調。）

陰平

前字＼後字	陰平 11	上聲 53	陰入 2	陽平 55	去聲 24	陽入 5
新豐 11	31—	—	31—	—	—	—
上饒 11	—	—	—（24）	—	—	—
建饒 11	55—	—	55/24	—	—	—
前字＼後字	陰平 11	上聲 31	陰入 2	陽平 53	去聲 55	陽入 5
芝芭 11	33—	—	33—	—	—	—
興南 11	31—	31—	31—	—	—	—
平鎮 11	31—	31—	31—	—	—	—
卓蘭 11	—	—	—	—	—	—

陰平的比較，芝芭里的型態和建饒頗爲相似，興南、平鎮和新豐相似，故其原始型態應是一致的。

上聲

前字＼後字	陰平 11	上聲 53	陰入 2	陽平 55	去聲 24	陽入 5
新豐 53	33—	33—	33（31）—	11—	11—	11—
上饒凹 53	33—	33—	33/24	11—	11—	11—
建饒 31	55—	33—	55—	11—	11—	11—
前字＼後字	陰平 11	上聲 31	陰入 2	陽平 53	去聲 55	陽入 5
芝芭 31	33—	33—	33—	33—	—	—
興南 31	—	33—	—	33—	—	—

平鎮 31	33—	33—	33—	33—	—	—
卓蘭 31	33—	33—	33—	11—	11—	11—

上聲的比較，芝芭、卓蘭、平鎮顯得與新豐鎮相似，芝芭、上饒則相類似，興南則變化較多。

陰入

前字＼後字	陰平 11	上聲 31	陰入 2	陽平 55	去聲 24	陽入 5
新豐 2	5—	5—	5—	5—	5—	5—
上饒凹 2	5—	5—	5/24	5—	5—	5—
建饒 2	5—	—	5/24	5—	5	5—
前字＼後字	陰平 11	上聲 31	陰入 2	陽平 53	去聲 55	陽入 5
芝芭 2	5—	5—	5—	5—	5—	5—
興南 2	5—	5—	5—	5—	5—	5—
平鎮 2	5—	5—	5—	5—	5—	5—
卓蘭 2	5—	5—	5—	5—	5—	5—

陰入的比較，陰入在上饒、建饒產生後字變調 24，可能反應當地陰入更早的型態，陰入變讀高短促調 2 是全區一致的後起變化。

陽平

前字＼後字	陰平 11	上聲 31	陰入 2	陽平 55	去聲 24	陽入 5
新豐 55	53—	33—	53—	11—	11—	11—
上饒凹 55	53（55）-	33—	53/24	11—	11—	11—
建饒 55	53—	31—	55—	11—	11—	11—
前字＼後字	陰平 11	上聲 31	陰入 2	陽平 53	去聲 55	陽入 5
芝芭 53	33—	33—	33—	33—	33—	33—
興南 53	—	—	—	33—	33—	33—
平鎮 53	—	—	—	11—	11—	11—
卓蘭 53	33—	33—	33—	11—	11—	11—

新豐、建饒地區後接陰聲調都產生較爲一致的高降變調，和興南、平鎮的單字本調不變調一致，這其中一定有些相當的關連。

去聲

前字＼後字	陰平 11	上聲 31	陰入 2	陽平 55	去聲 24	陽入 5
新豐 24	55—	33—	33—	33—	33—	33—
上饒 24	33—	33—	33/24	11—	11—	11—
建饒 24	55—	33—	55—	11—	11—	11—
前字＼後字	陰平 11	上聲 31	陰入 2	陽平 53	去聲 55	陽入 5
芝芭 55	—	—	—	33—	33—	33—
興南 55	—	—	—	33—	33—	33—
平鎮 55	—	33—	33—	33—	33—	33—

卓蘭 55	33—	33—	33—	11—	11—	11—

新豐、建饒連讀變調後的型態 55 和平鎮、興南、芝芭的不變調 55，有相當一致性，這之中新豐的變調 55 和平鎮、興南、芝芭的本調 55 關連度相當高。

陽入

前字＼後字	陰平 11	上聲 31	陰入 2	陽平 55	去聲 24	陽入 5
新豐 5	—	—	—	—	—	—
上饒 5	—	—	—	—	—	—
建饒 5	—	—	—	—	—	—
前字＼後字	陰平 11	上聲 31	陰入 2	陽平 53	去聲 55	陽入 5
芝芭 5	—	—	—	—	—	—
興南 5	—	—	—	2—	—	—
平鎮 5	—	—	—	—	—	—
卓蘭 5	—	—	—	2—	2—	2—

經由比對，卓蘭的變化非常明顯。

（2） 台灣 B 組與上饒嶺腳的比較

陰平

前字＼後字	陰平 11	上聲 53	陰入 2	陽平 55	去聲 24	陽入 5	
嶺腳 11	—	—	—	—	—55	—	
前字＼後字	陰平 11	上聲 31	陰入 2	陽平 53	去聲 55	陽入 5	超陰入 24
新屋 11	—	—	—	—	—	—	—
八德 11	(31-)—	—	—	—	—	—	31(-)- (1)-

上聲

前字＼後字	陰平 11	上聲 53	陰入 2	陽平 55	去聲 24	陽入 5	
嶺腳 53	55—	33—	33/24	33—	33/55	33—	
前字＼後字	陰平 11	上聲 31	陰入 2	陽平 53	去聲 55	陽入 5	超陰入 24
新屋 31	33—	33—	33—	33—	33—	33—	33—
八德 31	—	33—	—	33—	—	—	—

陰入

前字＼後字	陰平 11	上聲 53	陰入 2	陽平 55	去聲 24	陽入 5	
嶺腳 2	5—	5—	5/24	5—	5/55	5—	
前字＼後字	陰平 11	上聲 31	陰入 2	陽平 53	去聲 55	陽入 5	超陰入 24
新屋 2	5—	5—	5—	5—	5—	5—	5—
八德 2	5—	5—	5—	5—	5—	5—	5—

陽平

前字＼後字	陰平 11	上聲 53	陰入 2	陽平 55	去聲 24	陽入 5	
嶺腳 55	53—	33—	53/24	33—	33/55	33—	
前字＼後字	陰平 11	上聲 31	陰入 2	陽平 53	去聲 55	陽入 5	超陰入 24

國立新竹教育大學

新屋 53	—	33—	—	33—	33—	33—	—
八德 53	—	—	—	11—	11—	11—	—

去聲

前字＼後字	陰平 11	上聲 53	陰入 2	陽平 55	去聲 24	陽入 5	
嶺腳 24	55—	33—	33/24	33—	33/55	33—	
前字＼後字	陰平 11	上聲 31	陰入 2	陽平 53	去聲 55	陽入 5	超陰入 24
新屋 55	—	33—	—	33—	33—	33—	—
八德 55	—	—	—	33—	33—	33—	33—

陽入

前字＼後字	陰平 11	上聲 53	陰入 2	陽平 55	去聲 24	陽入 5	
嶺腳 5	—	—	—24	—	—55	—	
前字＼後字	陰平 11	上聲 31	陰入 2	陽平 53	去聲 55	陽入 5	超陰入 24
新屋 5	—	—	—	2—	—	—	—
八德 5	—	—	—	2—	2—	2—	—

超陰入

前字＼後字	陰平 11	上聲 53	陰入 2	陽平 55	去聲 24	陽入 5	超陰入 24
嶺腳							
新屋 24	55—	55—	55—	55—	55—	55—	55—
八德 13	55—	55—	55—	55—	55—	55—	55—

陰入：嶺腳和福建平和、詔安等縣相鄰不遠，台灣 B 組新屋、八德都來自上饒嶺腳，現都有「超陰入」和今嶺腳袁姓的陰入在各調之後仍存有後字變調 24 的入聲調來看，台灣 B 組新屋、八德現存有「超陰入」、陰入調值 24 應是其原貌。嶺腳的陰入現在也有後字不變調的情形來看，新屋、八德、嶺腳三地陰入讀 2 是後來的變化。

去聲：嶺腳在各調後都呈現變調爲 55 來看，剛好和台灣相同，去聲 55 可判定是其原貌。八德上聲多不變調，疑是受周圍方言四縣上聲 31 的影響。去聲嶺腳在陰平前變成 55，而去聲在各調後都變成 55，恰好和台灣去聲本調 55 相同，應有相當的關連性。

（3） 台灣 C 組與上饒饒洋、上饒許坑、上善方言點的比較

因台灣 C 組和上饒各方言點單字調相同，兩相比較，立即可以反應變化。

陰平：都不產生變調，唯有在上饒部分陰入字產生後字變調 24，反應陰入原始的痕跡。

上聲：

前字＼後字	陰平 11	上聲 53	陰入 2	陽平 55	去聲 24	陽入 5
饒洋 53	33—	33—	33—	11—	11—	11—
上饒許 53	33—	33—	33—	11—	11—	11—

上善 53	33—	33—	33—	11—	11—	11—
過嶺 53	33—	33—	—	33—	33—	—
新坡 53	33—	33—	33—	33—	33—	33—
竹北 53	33—	33—	33—	33—	33—	33—
芎林 53	33—	33—	33—	33—	33—	33—

表現相當一致，台灣 C 組四個方言點上聲後接陽類調是受海陸話的影響，海陸話上聲接任何調都是 33，恰巧這四個點都是在海陸話區內[100]。

陰入

前字＼後字	陰平 11	上聲 53	陰入 2	陽平 55	去聲 24	陽入 5
饒洋 2	5—	5—	5—	5—	5—	5—
上饒許 2	5—	5—	5/24	5—	5—	5—
上善 2	5—	5—	5—	5—	5—	5—
過嶺 2	5—	5—	5—	5—	5—	5—
新坡 2	5—	5—	5—	5—	5—	5—
竹北 2	5—	5—	5—	—	—	—
芎林 2	5—	—	5—	—	—	—

唯有在上饒部分陰入字產生後字變調 24，反應陰入原始的痕跡。台灣 C 組六加、芎林兩個方言點接陽聲韻不產生連讀變調，應是受海陸話陰入連讀變調 5→2

陽平

前字＼後字	陰平 11	上聲 53	陰入 2	陽平 55	去聲 24	陽入 5
饒洋 55	53—	33—	53—	11—	11—	11—
上饒許 55	53—	33—	53/24	11—	11—	11—
上善 55	53—	33—	53—	11—	11—	11—
過嶺 55	—	—	—	—	—	—
新坡 55	—	—	—	—	—	—
竹北 55	53—	53—	53—	33—	33—	33—
芎林 55	—	—	—	—	—	—

結果顯示，過嶺、芎林、新坡三個方言點受海陸話陽平 55 的影響。

去聲

前字＼後字	陰平 11	上聲 31	陰入 2	陽平 55	去聲 24	陽入 5
饒洋 24	33—	33—	33—	11—	11—	11—
上饒許 24	33—	33—	33—	11—	11—	11—
上善 24	33—	33—	33—	11—	11—	11—
過嶺 24	33—	33—	33—	33—	33—	33—

[100] 中壢過嶺許姓原先到三芝，後遷關西，屬海陸區，約於百年前遷中壢過嶺，亦與說海陸話的新屋鄉隔鄰，近年雖漸受中壢四縣話的影響，見徐貴榮《台灣饒平客話》p282，但義民祭祀圈仍劃歸新埔枋寮義民廟。

新坡 24	33—	33—	33—	33—	33—	33—
24	33—	33—	33—	33—	33—	33—
芎林 24	33—	33—	33—	33—	33—	33—

竹北方言點去聲調 55，和陽平同調值，但在連讀變調時，卻和陽平不同調，反應竹北原本陽平、去聲分調，但是後來合併。至於台灣四個方言點接陽聲調讀 33，也應受海陸話去聲 33 的影響。

陽入

前字＼後字	陰平 11	上聲 31	陰入 2	陽平 55	去聲 24	陽入 5
饒洋 5	—	—	—	—	—	—
上饒許 5	—	—	—	—	—	—
上善 5	—	—	—	—	—	—
過嶺 5	—	—	—	—	—	—
新坡 5	—	—	—	2—	—	—
竹北 5	—	—	—	2—	2—	2—
芎林 5	—	2—	—	2—	2—	2—

表中顯示，竹北、芎林都受海陸話陽入 2 的影響。

3. 兩岸連讀變調的交叉比對結果

台灣廣東兩地的交叉比對，調類對調類，方言點對方言點，可謂交錯縱橫，盤根錯節。除 C 組外，還要涉及兩岸方言點之間單字調與連讀變調之間的聯繫，某一方言點的變調和某一方言的單字調連讀不變調型態相同與否等，例如：上饒陽平 55 後接陰聲調變成 53，和台灣 AB 組陽平 53 後接陰聲調不變調型態相等。若要逐一列表，甚爲繁雜，恐要耗費篇章，每組僅列一個調類爲例。

（1） A 組

以陰平爲例（變調後型態相同用＋表示，單字調連讀不變調型態相同用（＋）表示）

前字＼後字	陰平 11	上聲 53	陰入 2	陽平 55	去聲 24	陽入 5
新豐 11	＋	—	＋	（＋）	（＋）	（＋）
上饒凹 11	—	—	—	（＋）	（＋）	（＋）
建饒 11	—	—	—	（＋）	（＋）	（＋）
前字＼後字	陰平 11	上聲 53	陰入 2	陽平 55	去聲 24	陽入 5
芝芭 11	—	—	—	（＋）	（＋）	（＋）
興南 11	（＋）	（＋）	（＋）	（＋）	（＋）	（＋）
平鎮 11	（＋）	（＋）	（＋）	（＋）	（＋）	（＋）
卓蘭 11	—	—	—	（＋）	（＋）	（＋）

陰平：芝芭里的型態和建饒頗爲相似，興南、平鎮和新豐相似，型態都是遇陰聲調成爲中降調 31。

上聲：芝芭、卓蘭、平鎮顯得與新豐鎮相似，芝芭和上饒則相類似，興南則變化較多，和芝芭在接陽聲調時不變調，四受周圍四縣話上聲 31 的影響。

陰入：陰入變讀高短促調是全區一致的型態，但在上饒、建饒地區的陰入在各調後均產生部分後字變調 24，可能反應當地陰入更早的型態。

陽平：新豐、建饒地區後接陰聲調都產生較爲一致的高降變調，和興南、平鎮的單字本調不變調一致，這其中有些相當的關連。

去聲：新豐、建饒連讀變調後的型態 55 和平鎮、興南、芝芭的不變調 55，有相當一致性，關連度相當高。

陽入：經由比對，卓蘭的變化非常明顯，前字接陽聲調變爲 2，原因不明，因爲卓蘭周遭方言爲海陸、大埔話、閩南話，這些方言陽入都讀 5，疑是自身的演變，因爲卓蘭陽平讀 53，去聲 55、陽入 5，爲了發音方便，前低後高，會使發音舒暢，所以前字自然變調。

（2） B 組

以去聲爲例（變調後型態相同用＋表示，單字調連讀不變調型態相同用（＋）表示）

前字＼後字	陰平 11	上聲 53	陰入 2	陽平 55	去聲 24	陽入 5	
嶺腳 24	＋	—	（＋）	—	＋	＋	
前字＼後字	陰平 11	上聲 53	陰入 2	陽平 55	去聲 24	陽入 5	超陰入 24
新屋 55	（＋）	—	（＋）	＋	＋	＋	＋
八德 55	（＋）	（＋）	（＋）	＋	＋	＋	＋

去聲：嶺腳在陰平前變成 55，嶺腳在各調後都呈現變調爲 55 來看，剛好和台灣去聲 55 相同，應有相當的關連性，可判定台灣是其原貌。

上聲：八德多不變調，疑是受周圍方言四縣上聲 31 的影響。

陰入：嶺腳在各調之後都變成 24 的促聲調，和平和、詔安話聲調相同。但有些時又沒有後字變調，譬如：衫袋，$sam^{11}t^{h}oi^{24}$，可見陰入目前也正在變化當中。在方言地理上，嶺腳和福建平和、詔安等縣相鄰不遠，陰入變調 24 極有可能是此一地區的原貌，台

國立新竹教育大學

灣新屋和八德讀 2，是受到周圍四縣客話影響，因爲新屋陳姓來台在桃園，後遷中壢水尾，再遷新屋。而八德周圍大都是四縣客家語區。

超陰入：台灣 B 組新屋、八德都來自上饒嶺腳，現都還有「超陰入」24，但今日嶺腳已無超陰入調，但陰入在各調之後仍會後字變調 24 的情況來看，聲調陰入調值 24 及和台灣 B 組新屋、八德有「超陰入」，才是嶺腳方言點原貌。

（3） C 組

以陽平爲例（變調後型態相同用＋表示，單字調連讀不變調型態相同用（＋）表示）

前字＼後字	陰平 11	上聲 53	陰入 2	陽平 55	去聲 24	陽入 5
饒洋 55	＋	＋	＋	＋	＋	＋
上饒許 55	＋	＋	＋	＋	＋	＋
上善 55	＋	＋	＋	＋	＋	＋
過嶺 55	—	—	—	—	—	—
新坡 55	—	—	—	—	—	—
竹北 55	＋	—	＋	＋	＋	＋
芎林 55	—	—	—	—	—	—

陽平：從上饒三個方言點對陰平、陰入都變成 53，和竹北對陰聲類陰平、上聲、陰入都變成 53 來看，竹北才是保留原貌，上饒等地變成 33 正在演變之中。過嶺、芎林、新坡三個方言點不變調仍讀 55，受海陸話陽平 55 的影響。

上聲：表現相當一致，台灣 C 組四個方言點上聲後接陽類調讀 33 是受海陸話的影響，海陸話上聲接任何調都是 33，恰巧這四個點都是在海陸話區內。

陰入：各方言點陰平後接陰入都有一部份自呈現後字變調爲 24，產生後字變調 24，反應陰入原始的痕跡。台灣 C 組竹北、芎林兩個方言點接陽聲韻不產生連讀變調，應是受海陸話陰入連讀變調 5→2

去聲：竹北去聲調 55，和陽平同調值，但在連讀變調時，卻和陽平不同調，反應竹北原本陽平、去聲分調，但是後來合併，合併的時機及條件，因林姓來台號稱「六屋」等個不同宗派，分佈在上饒各鄉鎮，所以同是林姓，在台灣所呈現的語言聲調單字調也不同。至於台灣四個方言點接陽聲調讀 33，也應受海陸話去聲 33 的影響。

陽入：竹北、芎林都受海陸話陽入 2 的影響。

五、　結語

上饒客家話是台灣饒平客家的祖地，經過了一一比對，很清楚的瞭解到，以饒洋爲中心的上饒各地客家話單字調，到目前爲止，與台灣 C 組相一致，可見清朝之初，在整個上饒地區，就有這一股優勢腔調，經過兩百多年的擴展、同化，周圍聲調接近的逐漸與之合併，弱勢的向強勢的靠攏，少數的向多數靠攏，於是單字調變化快，形成今天一統的局面。但是連讀變調變化慢保留未變之時的型態，呈現出聲調的底層。也就是說：在清朝初年，饒平人移居台灣之時，這股優勢腔已存在，移居到今新竹地區、過嶺。上饒東北端的嶺腳方言點聲調，南端新豐鎮西邊的墩上、新葵與處在東南山區的建饒鎮，絕不是今日的樣貌。至少反應移居台灣之時，不是今天模樣，上饒的北部陰入原形應是 24 調，而從新豐鎮變調沒有陰入後字變調的情形來看，新豐鎮的陰入原始即是 2，同於優勢腔。經過兩三百年來，周圍的逐漸向優勢腔靠攏，入聲 24 變成 2，陽平 53 變成 55，去聲 55 變成 24，上聲 31 變成 53，形成今日大一統的局面。這些地區的人，都移居到桃園、卓蘭。嶺腳陳姓百九公之後在新屋，袁姓在八德，保留單字調至今。

如此，語言真相呼之已出，A 組和新豐、建饒、上饒凹下相似型態，B 組和上饒的北端嶺腳型態相同，C 組和上饒一致。所以，**現存的台灣三組是饒平客家話原貌**。到台灣之後，所有饒平人都受到台灣周圍環境的影響，在新竹者受到海陸腔的影響，在中壢、平鎮者受到四縣話的影響。在卓蘭受到四縣、大埔話的影響，逐漸和原鄉日益走遠，形成今日紛雜的面貌。

1. 古上饒地區從新豐到上善這條峽谷，必有一股像現在這樣的優勢腔，這種優勢腔逐漸同化周遭新豐、嶺腳等少數腔調者。這種當時優勢腔調移居台灣 C 組新竹、中壢過嶺、觀音新坡地區，和上饒共同保留。
2. 今日上饒：單字調逐漸向優勢腔靠攏，原貌保留在連讀變調中。
3. 台灣三組：保留古饒平客語聲調原貌，嶺腳腔移居台灣，保留在台灣 B 組新屋、八德中。新豐、建饒等地保留在台灣 A 組中。可是連讀變調少數受周圍方言四縣或海陸話影響，連讀變調反而是後來的新型態。

國立新竹教育大學
National Hsinchu University of Education

第四節　台灣饒平客話演變的類型

語言的變化由兩種截然不同的因素引起，其一是由語言自身內部規律的作用而引起的演變；其二是由外部接觸而產生的變化而引起的演變。自身演變的是語言內部結構的變化，速度慢，它的變化主要反映在語言結構上，包括語音、語法、詞彙，這種變化可稱爲自然的變化，又稱常規變化（normal change）。由語言接觸引起的變化，一般而言比前者來得快，來得猛，其變化不僅在語言本身上，還體現在使用功能上，這類變化可稱接觸變化，又稱非常規變化（non-normal change）（袁焱　2001：1）。

接觸，是使語言發生結構變遷的一個重要因素（何大安 2004：77）。今天的漢語方言，無論是哪一支或哪一個方言，都不敢說是孤立地從它的母語直接分化下來的。在漢語的發展過程中，分化與接觸是交互進行的（何大安 2004：95）。在民族的交往中，語言接觸首先涉及的總是詞彙系統，詞語的借詞是最初步的基本反應（袁焱　2001：37～38）。但詞彙要靠語音來體現，所以也可以從語音的角度來觀察語言影響的先後（袁焱 2001：37～38）。

語言是一個不變動的結構，語言的結構改變，一般多在兩種情況下進行。一種是語言內部的分化，另一種是外部的、語言間或方言間的接觸。語言內部分化的原因很多，包括了因人口的移動所造成的地理上的隔離，或是社會的分化，如不同的階層、年齡群、兩性差異、婚姻關係等，所帶來的同一語言社群之內語言上的變異。語言或方言的差異越大，接觸的時間越久，所造成的結構變化越發顯著。因此要研究語言的結構變化，我們必須對內部的分話語外部接觸二者，同時進行考察（何大安 2004：4）。

台灣饒平話周遭在四縣、海陸、東勢大埔三大方言中或邊緣，隨著周圍方言接觸發生三種變化：（1）語言影響（語言結構的變化）。（2）語言兼用（雙語現象）（3）語言轉用（以上兩種是語言功能的變化）而有不同的面貌。台灣饒平後裔已經語言轉用的，本文不加討論，今日還會說饒平話的饒平人大都能說周圍方言，包含閩客語，成爲語言兼用的雙語或多語者。影響所及，造成語言結構的變化，正巧可成爲四縣、海陸、東勢大埔三種型態及共同型。

國立新竹教育大學
National Hsinchu University of Education

一、保存最爲完整的方言點

章組少數字讀 f（水 fi^{2}）、蟹開二「皆佳」二韻部分字讀 e（牌 $p^{h}e^{5}$）、蟹開四端精見組多數字讀 e（弟 $t^{h}e^{1}$）、山合口一等桓韻曉、影組、三等仙韻章組少部份字讀 an（歡 fan^{11}）、蟹攝二等明母和蟹攝四等泥母少數字今讀讀 i（買 mi^{1}），台灣各方言點都沒有變。在下列各項爲在個別方言點保存最完整者。

1. 古四等元音讀ɛ：在 B 組幾乎完全保留，其次卓蘭，其他組都改讀如同周圍方言。
2. 古山攝三、四等無 i 介音：A 組卓蘭比上饒地區保存得更多，其次是 B 組新屋。
3. 山合三知章組元音讀 e：A 組卓蘭、B 組新屋最爲完整，C 組竹北、芎林除了「磚」讀 $tʃan^{11}$、「轉」讀 $tʃan^{53}$ 以外，其他穿 $tʃ^{h}en^{11}$、船 $ʃen^{55}$、說 $ʃet^{2}$ 完整保留。
4. 「精莊知章」分「精莊」、「知章」兩組聲母，以 B 組新屋、C 組完整保留。
5. 唇齒古曉匣合口字讀 f、v，血曉 $fiet^{4}$、縣匣 $vien^{7}$ 二字：C 組竹北、芎林、B 組八德完整保留，A 組卓蘭、B 組新屋只有血分讀 fet^{2}、$fiet^{2}$。
6. 云母讀 v：C 組完整保留，其次爲 A 組卓蘭、芝芭里、B 組。
7. 溪母字讀送氣 k^{h}，A 組卓蘭、B 全部保留，C 組竹北、芎林除了「去」讀 hiu^{2} 以外，其他仍全讀 k^{h}，C 組過嶺、觀音次之。四縣話溪母字讀 f、h 的字，A 組芝芭、興南、平鎮大部改讀 h，只存「褲、窟」等少數字讀 k^{h}。

二、變的類型

（一）共同型

1. 心、邪、從、崇母讀塞擦音除「卓蘭」、「新屋」外，其他改讀塞擦音，：碎心 sui^{2}、醒心 $siaŋ^{2}$、象邪 $sioŋ^{7}$、字從 $sï^{7}$、愁崇 seu^{5}。
2. 古效山咸三攝四等韻讀ɛ元音除「新屋」外，其他點全改讀 ia（山攝 ie），跳 $t^{h}iau^{2}$、點 $tiam^{2}$、天 $t^{h}ien^{1}$，和四縣、海陸、東勢大埔話相同
3. 咸開二匣母部分讀 e 元音除「新屋」外，全改讀 a：咸 ham^{5}。
4. 遇合三今讀無聲母字讀 u 改讀 i：儒 $ʒi^{5}$。
5. 遇攝三等見影精組大部分極少數泥來母今讀 iu，除極少數點的極少字，如竹北、芎林的「去鬚」兩字外，全部改讀 i。如：語 $ŋi^{1}$、徐 $ts^{h}i^{5}$。

6. 山開二見及幫影組部分讀 e 元音改讀 a 元音或見組加 i 介音：簡 kien^{2}、間 kien^{1}、閒 han^{5}、慢 man^{7}、八 pat^{2}。

（二）個別型

1. 四縣型，在四縣區的 A 組（卓蘭 ï→i）、B 組八德

（1） 「精莊知章」聲母合併成一套讀精組 ts-，只存無聲母讀ʒ-，除卓蘭外並且顎化。

借 tsia^{31}	粗 ts^{h}u^{11}	罪 ts^{h}ui^{55}	酸 son^{11}	卒 tsut^{2}	（精）
註 tsu^{31}	轉 tson^{31}	池 ts^{h}ï^{53}	陣 ts^{h}in^{55}	摘 tsak^{2}	（知）
莊 tsoŋ^{11}	楚 ts^{h}u^{31}	爭 tsaŋ^{11}	曬 sai^{31}	直 ts^{h}ït^{5}	（莊）
遮 tsa^{11}	暑 ts^{h}u^{31}	屎 sï^{31}	磚 tsan^{11}	祝 tsuk^{2}	（章）

（2） 開口止攝三等精知莊章組，深、臻、曾、梗（白讀）等四攝知莊章組，A 組除卓蘭讀 i 外，主要元音讀舌尖前元音 ï。

紫 tsï^{31}	智 tsï^{31}	痔 ts^{h}ï^{55}	事 sï^{55}	視 sï^{55}	（止）
蟄 ts^{h}ït^{5}	針 tsïm^{11}	深 tsïm^{11}	執 tsïp^{2}	十 sïp^{5}	（深）
珍 tsïn^{11}	陳 ts^{h}in^{53}	眞 tsïn^{11}	實 sït^{5}	臣 sïn^{53}	（臻）
徵 tsïn^{11}	職 tsït^{2}	蒸 tsïn^{11}	升 sïn^{11}	式 sït^{2}	（曾）
貞 tsïn^{11}	逞 ts^{h}in^{31}	整 tsïn^{31}	適 sït^{2}	誠 sïn^{53}	（梗）

（3） A 組有些陰平單字調會說成上揚 24，和四縣一樣。個別如：雞 kie$^{11\rightarrow24}$、毛 mo$^{11\rightarrow24}$、盎 aŋ$^{11\rightarrow24}$、揚「眉 mi$^{11\rightarrow24}$」仔

（4） 個別字，如：「飯」phon^{55} 改成 fan^{55}、買賣 mi^{11}mi^{55} 改成 mai^{11}mai^{55}

2. 海陸型

饒平聲母如「精莊知章」分「精莊」、「知章」兩組聲母 ts-、tʃ；韻母效攝三等及四等，幫精見曉影組讀 iau，知莊章組讀 au，如：笑 siau^{2}、朝 tsau^{1}；合口一等蟹攝灰韻幫組部份字、三等非、曉、影組；止攝影組 讀 ui。如：杯 pui^{1}、位 vui^{7}、都讀如「海陸話」，也有人以爲饒平極像海陸，所以在新竹海陸客語區饒平話有些音韻也保留較完整，有些不知不覺被海陸同化而不自知，此類型最明顯的表現在連讀變調上。

（1） 連讀變調的規則陽平要變調的卻不變調

連讀變調的規則陽平要變調的，B 組過嶺、新坡、芎林都不變調，讀如海陸的高平 55 調。

國立新竹教育大學 National Hsinchu University of Education

（2） 陰入應變爲陽入，有些有變，有些不變

陰入連讀變調應變爲陽入、竹北逢陽聲類前不變調 2，同於海陸的變調；而陽入應不變調的，卻逢陽聲類前變調 2，讀如海陸。芎林只差在陽入接「上聲」與竹北相反外，其他類型與竹北相同，此乃在廣大海陸區域，連帶影響到連讀變調。

（3） 個別字，如：「買賣」mi^{11}mi^{24} 說成 mai^{11}mai^{24}、花燈 fa^{11}den^{11} 說成 fa^{53}den^{11}、客 hak^{2}

3. 東勢大埔型

此類型只發生在 A 組卓蘭，因其位在東勢鄰鎮，居民往來密切，語音受其影響，大要於下：

（1） 「精莊知章」合成一套聲母，但「精莊」聲母逢細音 i 不顎化，「知章」聲母逢細音卻顎化，和東勢大埔話語音的走向相同：智 tɕi^{31} 深 tɕ^{h}im^{11} 式 ɕit^{2}。

（2） 止攝開口三等精莊知章組，深、臻、曾、梗（白讀）等四攝知莊章組，A 組卓蘭讀主要元音讀舌尖前元音 i：紫 tsi^{31} 蝨 ts^{h}it^{5} 珍 tsin^{11} 徵 tsin^{11} 貞 tsin^{11}

國立新竹教育大學
National Hsinchu University of Education

第七章　結論

第一節　研究成果與價值

饒平客話是閩西客話和粵東客話的延伸，北部和嘉應州系統的客話區，東與閩南系統詔安、平和客話區相接，東南、南、西南都與屬閩南系統的漳州話區和潮汕話區相連，此一地區的客語語音特點除了具有客家話的基本特徵外，與嘉應州系統有相當程度的差異，與閩南客話具有較多的特點而又有一些不同。另外還有來自屬閩南系統的潮汕話語區接觸，更令人驚訝的是經過本文的研究，饒平客語還具有畲族的語言特徵，例如：「女」讀「ŋiu」、山攝三等無 i 介音、「糯」讀 nu、四等讀洪音等，使得饒平客話的語音類型特別豐富。

台灣饒平客家來台二百多年[1]，分佈在台灣北中南各地，住在閩南區的饒平後裔已經「福佬化」，目前還會說饒平話的只存于桃竹苗三縣及台中東勢一帶，內部腔調頗爲不同，到底其源爲何？到台灣這二百多年來的變化又如何？這是筆者碩士論文完成時的展望和後續研究，透過實地調查，本論文的研究，不但達成預期目的，完成了筆者碩士論文最後＜展望與後續研究＞的「爲瞭解兩岸現今饒平話的語言差異和變異，尋求其源和變，有必要赴祖地調查」的研究，獲得豐碩成果及研究價值。

一、 釐清台灣饒平客話的源與變

1. 聲調

（1） 次濁上讀陰平較少

由台灣卓蘭饒平客話次濁上讀陰平的字較少，而且和上饒今日相差無幾，只有「尾、癢、有、買、拈、兩、軟、養、馬、咬、冷、懶、暖」讀陰平，比起四縣、海陸少許多，此是原來饒平客話次濁上讀陰平的字就較少。

A 組除卓蘭外，其他和 BC 兩組次濁上讀陰平的字和四縣話相差不大，應是後來和

[1] 新竹縣六家地區爲全國甚爲重要之客家聚落發展源地，其中又以歷經二百多年發展歷史的新瓦屋林姓聚落最爲人稱道。爲歡慶新瓦屋林孫檀公來台開基 250 週年，今(11 月 17 日)上午 600 多位家族成員從全台各地回到新瓦屋，共同感念先人開墾家園的艱辛歷史。在料來源：行政院客家委員會客家電子報 153 期 2007.11.23

四縣、海陸等客家話接觸後的變化。

（2） 台灣 B 組在語音特點上，古四等韻和台灣其他地方的饒平客家話有些不同，反而和詔安客話較爲密切，同樣有「超陰入」的聲調，透過連讀變調對比，在上饒嶺腳地區昔日應有「超陰入」聲調的存在。

（3） 連讀變調最穩固的是「陰平（饒平新豐、桃園平鎮逢陰類調變中降）、陽入」完全「不變調」;「陰入」逢各調前字均一律變「陽入」; 其他「陽平」遇「陰類調」則變「高降調」(台灣 AB 兩組陽平本就是高降調，所以不變)，逢「陽類調」則變成「中平」調;「上聲、去聲」則除逢陰平外，遇「陰類調」則變則變成「中平」調，遇逢「陽類調」則變成「低平調」。

（4） 台灣的多元聲調是饒平客話的原貌

經過兩岸各點單字調和連讀變調的對比，找出連讀變調的類型圖，依照連讀變調的理論，終於研究出「台灣的多元聲調是饒平客話的原貌」。清朝之初，在整個上饒地區，有一股優勢腔調，這優勢腔以饒洋爲中心的上饒各地客家話單字調，到目前爲止，經過兩百多年的擴展、同化，周圍不同的聲調逐漸與之合併，弱勢向強勢靠攏，少數被多數兼併，於是單字調變化快，形成今天一統的局面。但是連讀變調變化慢，保留未變之時的型態，呈現出聲調的底層。這股優勢腔在台灣 C 組相當一致，於新竹地區、中壢過嶺、觀音新坡通行。與現今詔安話相同的弱勢腔，卻在台灣保留下來，不然同爲台灣 A 組饒平，一分佈在桃園，一分佈在苗栗卓蘭，兩地相隔兩縣市相距百餘公里，經過兩百多年至今聲調相同，在方言地理學上無法解說？

2. 韻母除了下列少數之外，以饒平現有讀音爲源流，台灣與之不同者則爲在台灣的變

（1） 效攝一等部分字讀 au，不讀 o：島 tau^{53}、導 tau^{24}、稻 tau^{24}、腦 nau^{53}、逃 t^hau^{55}、靠 k^hau^{53}，上饒可能受普通話影響所致。

（2） 通攝明母少數字元音爲 o：蒙 $moŋ^{55}$、夢 $moŋ^{24}$，上饒受潮汕話的影響。

（3） 古合口見組今讀有無 u 介音：因有兩個來源，無法判斷其來源，沒有 u 介音的型態在台灣今讀都整合成有 u 介音。

3. 聲母

聲母除了以下少數幾項，以祖地饒平現有讀音爲原貌，台灣若不同者則爲變

（1） 知組字今讀端組字，和台灣不同的字可能受潮汕話影響

珍知 tin^{11}、診知 tin^{53}、鎮知 tin^{53}、召澄 tiau^{24}、兆澄 tiau^{24}、宙澄 tiu^{24}

（2） 濁塞音、塞擦音聲母讀不送氣聲母，和台灣不同的字可能受潮汕話影響。

稻定 tau^{24}、導定 tau^{24}、杜定 tu^{24}、待定 tai^{24}、電定 ten^{24}、召澄 tiau^{24}、兆澄 tiau^{2}、住澄 tʃu^{24}、集從 tsip^{8}

二、 清楚台灣饒平客話變的型態

接觸，是使語言發生結構變遷的一個重要因素，台灣饒平話在周遭四縣、海陸、東勢大埔三大方言中或邊緣，與之接觸發生三種變化：語言影響、語言兼用、語言轉用，今日還會說饒平話的饒平人大都能說周圍方言，成爲雙語或多語者。影響的結果。正巧可成爲共同型及三個別型，個別型除「新屋」[2]外，可分的三種型態。

1. 共同型：所有的台灣饒平客語共有七項。
2. 個別型：分四縣、海陸、東勢大埔三型

（1）四縣型共三項，在桃園縣境內的 A 組芝芭、興南、平鎮、B 組八德。

（2）海陸型，共三項，分佈在 C 組過嶺、新坡、芎林、竹北。

（3）東勢大埔型，共兩項，分佈在卓蘭。

三、 上饒地區語音也在逐漸演變

1. 普通話影響：新的文讀受北方方言的影響；如：毛 mau^{11}、排 p^{h}ai^{55}、島 tau^{53}、稻 tau^{24}。
2. 潮汕話影響：腦泥 nau^{53}、摘知 tiak^{2}、珍知 tin^{11}、診知 tin^{53}、鎮知 tin^{53}、召澄 tiau^{24}、兆澄 tiau^{24}

四、 補足客家話在饒平地區的缺口

根據客家話在廣東、福建、台灣、江西、湖南的分布及其語言特點，按省區把客家話分爲若干片[3]（黃雪貞　1987：81~96）。饒平客家話卻在廣大不分區的地帶，何以致此？

[2] 新屋不若八德「精知莊章」合爲一組，又無法規入海陸組。

[3] 黃雪貞＜客家話的分布與異同＞方言　1987 年第 2 期。此文中黃雪貞將粵、閩、台、贛、湘等地的客家話分片，把廣東和台灣的客家話分成粵臺、粵中、惠州、粵北等四片，其中粵台片又區分成 4 小片。福建西部的客家話稱爲汀州片；江西、湖南的客家話分成寧龍、于桂、銅鼓等三片。沒有把四川、廣西、

饒平客話使用人口 17 萬多，約佔全縣人口的 19 %，集中在上饒地區一小區塊。其他中部、南部約有 80%都說閩南系統的潮汕話」來看，饒平客話不受世人注意，《客贛方言調查報告》有閩南詔安秀篆的調查點，饒平未入調查點，即不覺意外。有關較爲成篇的文獻，2002 年的文獻，大陸只有詹伯慧（1992.5）的＜饒平上饒客家話語言特點說略＞和 1994 年 12 月出版的《饒平縣志》＜第三十一篇　方言第二章＞載有＜饒平上饒客家話＞「聲韻調、主要語音特點及常用方言的舉例」的記錄。台灣只有呂嵩雁 1993 碩士論文《台灣饒平方言》之後十年無人研究，到筆者 2002 年六月碩士論文《台灣桃園饒平客話研究》完成之後，隨即於該年七月於南昌第五屆客方言暨首次贛方言研討會提出論文，以「漳潮片的客語分區芻議－從台灣饒平客話音韻談起」爲題，提出古潮州府屬饒平、大埔、豐順三縣和漳州府屬詔安、南靖、平和、雲霄等四縣客家話在語音上具有共同特點，特別提出呼籲。至後漸有饒平的報告，主要是是筆者其後發表數篇論文，並出版《台灣饒平客話》一書，呈現台灣饒平客話現況。擴大饒洋地區的調查點，本論文完成後，可以補足客家話在饒平地區的缺口，使饒平這塊機被世人遺忘的語言活化石，得以呈現於學術界，作爲研究客語，甚至方言學，漢語音韻學的材料。

五、 獲得饒平客話與畲話的關係

宋代畲族有「畲」和「峯」的稱呼，在福建汀、漳的稱爲「畲」，在廣東潮州的稱爲「峯」（辛世彪 2004：158）。饒平縣古屬潮州，現今還有以「峯」的地名，分別是建饒鎮東的「大峯」，上饒鎮西北的「峯塘」，三饒鎮西北，韓江林場南的「老西峯」，新豐鎮東的「凹背峯」，分別都是現在客語的山區。在地理上，饒平縣西過潮安縣即到鳳凰山畲族自治區，饒洋鎮內有畲族自治村，如今雖已完全客化說客家話，但由此可知饒平和畲族語言有著密切的關係。在語言研究上發現，使人驚訝畲話和饒平客話的關係非常密切。分別在遇攝三等除「幫」組之外的「泥精知章見曉影」所有聲母的韻母都讀 iu，以「女」讀ŋiu 來代表。其次是三等山攝無 i 介音，台灣的卓蘭饒平話保留最完整，畲語主要元音部分爲 a，一部分高化爲 e，和饒平一樣。例如：「面」men、「鞭」pen 以及「舌」ʃet。

閩南的客家話列入，形成一大片未分區的客家話區。

三是古四等讀洪音，畲話元音讀 a，有些高化和饒平客話讀 e，如：「跌」讀 tet、「蓮」讀 len。更具體的是保留在台灣中壢芝芭里、興南的「尿 nau^7、寮 lau^5、料 lau^7」韻母爲 au，B 組新屋少數字，如：「天 t^han^1、田 t^han^5」讀 au 是畲話的特徵。四是一些不規則的變化，如果社「挪 nu5、糯 nu7」，效攝豪韻「毛 mu」韻母都是 u，推測是畲語的殘存。這些語音現象，足以說明饒平客話和畲話的密切關係。

六、 解開半山客的面紗

大部分的人都把「半山客」看成和梅縣不一樣的客話，且又有潮汕話語音或詞彙的客家話稱之。其實不然，還含有不少的畲族語言。

（一）畲族語言

畲族是中國東南地區一個古老的少數民族，主要分佈於福建、這江、江西、廣東、安徽等省。畲族內部交際時，使用本族內部通行的語言。居住在廣東省羅浮山區的惠東、海豐和蓮花山區的博羅、增城四縣共 1200 多人，自稱「活聶」。饒平西部豐順縣的畲族，在傳說的畲族發詳地鳳凰山區裡，因而，本區畲族方言更具有歷史和文化方面的研究價值，饒平饒洋鎮內即有一個畲族自治村以及境內有四個以「峯」命名的地名，饒平和畲族語言有著密切的關係，不再贅述。

國立新竹教育大學
National Hsinchu University of Education

（二）潮汕話的語音特徵

豐順縣湯坑客話，在縣的中南部，多受潮州話影響，因此，被縣北客家人稱爲「半山客」（高然　1999：78），饒平上饒的客家話，也是因爲多受潮州話影響，因此，被客家人或他族群稱爲「半山客」（鄭國勝　1998：7）。「半山客」原是指客潮方言交會處的客家人，粵東有些縣鄉鎮的客家人有「半山客」之稱，豐順縣埔寨鎮客家就屬這種客家人，他們自己也承認自己是半山客，遷居泰國的半山客，還有「泰國半山客會館」，並有出版自己的刊物。半山客的得名原因可能有：首先是居住在半山區的客家人，但並不是所有的半山區客家人都叫半山客。還有其他原因是半山客的客家話不純正，指的是受潮汕話的影響很大，和梅縣不一樣。再其次是半山客在風俗習慣上，受潮俗影響也很大。由於這些原因，形成半山客與純客縣客家人有差別。不過半山客的界定不明確，沒有統

一的標準，因此，有的人往往把半山客的範圍劃分過大，如把饒平、豐順、揭西、陸河這些縣的客家人都劃分爲「半山客」，我認爲這是欠妥的[4]（吳金夫　1999.5）。除被認爲和梅縣不一樣的，譬如：陰去與陰上合流、有陽去聲、v 聲母豐富等，本文除了被認爲具有潮汕話特徵的有：

1. 溪母字讀送氣 k^h，梅縣讀 f 或 h：褲 k^hu^{31}、起 k^hi^{53}、坑 $k^haŋ^{11}$、客 k^hak^2。
2. 濁塞音、塞擦音聲母讀不送氣聲母：電定 ten^{24}、召澄 $tiau^{24}$、兆澄 $tiau^2$、住澄 $tʃu^{24}$。
3. 知組字今讀端組字：珍知 tin^{11}、診知 tin^{53}、鎮知 tin^{53}。
4. e 元音特別豐富：鞋 he^{55}、蟹 he^{53}、矮 e^{53}、低 te^{11}、犁 le^{55}、西 se^{11}、
5. 遇合三今讀無聲母字讀 u：如 $ʒu^{55}$、儒 $ʒu^{55}$、喻 $ʒu^{24}$、愈 $ʒu^{53}$
6. 蟹開一主要元音爲 a，較少 o：才 ts^hai^{55}、財 ts^hai^{55}、該 kai^{11}、哀 ai^{11}、待 tai^{24}
7. 具有鼻化音，尤其是新豐地區。
8. 古次濁上今讀陰平字較少。
9. 詞彙：具有潮汕話詞彙，但用客語發音或直接借用者。譬如：「鴿子」說「粉鳥」、「月亮」說「月娘」、「祖母」叫「阿嬤 ma55」、「叔母」叫「阿嬸 sim55」、「吸煙」說「食薰 fun11」、「看」說「映ŋiaŋ53」、「拿」說「遮 t^he24」、「吃早餐」說「食晨早」或「食早頓」等等都是閩南系統的詞彙。

總而言之，半山客的內涵包含兩個，不止潮汕話的影響還有畲族的內涵，不過潮汕話的優勢，直逼上饒客語，饒平地區受閩南潮汕話的影響，由南部地區逐漸雙語，範圍逐漸擴大。丘逢甲在台灣失陷後，曾到饒平當時的省城遊覽作了兩首「過饒平」詩抄，顯示一百多年前，饒平縣城三饒鎮還是說客家話的，現在已經完全說潮汕話了。清光緒二十五年（西元 1899 年），丘逢甲到內地周遊各地，抵饒平作詩《抵饒平作（二首）》，收錄在嶺雲海日樓詩鈔卷六（己亥稿下）內，詩中透露今語言已完全「福佬」潮汕語的三饒，當時語言是客家話，其中一首云：

鼓角聲何處？殘碑不可尋。田功迫秋急，山氣入城深。

[4] 這段話是節錄、整理自吳金夫著《潮汕文化探索》p217~218，＜半山客埔寨鎮風情錄＞客潮方言交會處的半山客。

舊俗仍高髻，遺民半客音。驅車來訪古，空作繡衣吟。

丘逢甲到山城的三饒（舊饒平縣治），看到婦女頭髮是梳著高高的「鳳凰髻」，人們說的語言是「半客音」。所謂「半客音」即饒平客話，語言含有大量古越語，是客家話中保存較多南方古漢語的一支，與今梅縣客家區相對漢化客語比較，一般梅縣客家人都聽不懂。所謂「舊俗仍高髻」指的是畲族婦女的「鳳凰髻」，丘逢甲當時看到三饒人這個打扮，直覺就認爲三饒人是今畲族「遺民」[5]。而今饒平話說「女」爲ŋiu^2，「女兒」稱爲「ŋiu^2」爲鳳坪畲話的說法（吳中杰　2004：97），即是畲語留下的一個證據。

七、 豐富漢語語音史的研究

1. 特殊的語音演變

饒平客家話有許多特殊的語音演變類型，可以做爲許多力是上已經完成的演變作解釋，提供極佳的研究語言素材。

（1） 語音的平行演變，閩西客話和饒平客話章組擦音讀 f，知章組讀 k 的現象，演變的機制在於合口 u 的作用，和移民較無直接的關係。

（2） 二三四等低元音的高化，由客話與現實方言比較，與理論的驗證，饒平客話二三四等讀 e 是元音高化的結果。

（3） 學者認爲古四等韻元音爲 e（徐通鏘　1997:168　潘悟云　2000:66）[6]，充分表示古漢語四等讀洪音的特徵，在饒平客語得到一個例證。

（4） 饒平客話三等無 i 介音，證實三等 i 介音的增生，由舌根音開始。

（5） 語言接觸的影響，造成語言演變的類型。

（6） 精莊知章見聲母都會顎化，由客家話來看，由精組開始顎化。

（7） v 不止在客話中具有豐富性，具有聲母、韻母的雙重音位，在漢語中更具有唇音異

[5] 《嶺雲海日樓詩鈔》[丘逢甲]所撰，其弟瑞甲、兆甲編輯，初印於 1913 年，1919 年重版一次；1936 年門人鄒魯復取前刊本手加釐定，又附入先前未選集中的零篇若干，即逢甲之弟瑞甲所輯的「選外集」，仍名爲《嶺雲海日樓詩鈔》印行，共收作品千餘首，自乙未（1895）內渡起至辛亥（1911）南京臨時政府成立止，以年爲序，計分 13 卷。《嶺雲海日樓詩鈔》,（簡體字版），上海古籍出版社 1982 年版。《嶺雲海日樓詩鈔》（繁體字版），台灣省文獻會 1994 年出版，本詩在第 113 頁。本資料來源：半山客網站。

[6] 陸志書（1947）和邵榮芬（1982a）則定作 ɛ。書中 66 頁舉李榮（1956）舉中古的四等字只用來對譯梵文的-e-。

化作用，在客家話系統中，是一個音位性的聲化韻母，亦是音位性的聲母。

（8） 單字調與連讀變調的觀察比較，入聲演化的程序，透過語音的對比，可以重組原始語言的結構。

2. 客語具有南方古漢語的特徵，包含古無輕唇音、古無舌上音的殘存外，支脂的分韻，饒平客話更多舌尖前擦音讀塞擦音的現象，補足了缺韻系統的缺口。

3. 客語無合口介音，可以建構和證明古漢語無合口介音的理論，亦可簡化客語的音韻系統。如果把韻頭 u 歸併到聲母 kv、k^hv 上，則客話的音韻統可以簡化許多，易於學習，也在漢語中別樹一格。

4. 四等韻原始元音 a 的擬構，可重建上古漢語的元音系統

北方話四等韻現在幾乎已經全讀細音 i-，成爲韻母，入聲字也已經消失讀-i，看不出四等韻的原始元音，透過吳語某些方言點殘存低元音阿料，可以判斷四等韻古讀洪音，但是客家話卻赤裸裸的呈現四等韻是低元音 a 的表現，有些演變得快，有些演變得慢，梅縣客家話系統，如台灣四縣、海陸話，一部份還停留在原始的點上，有些已經跑到中途，有些已和北方話一樣，快要並駕齊驅了。本文以梗攝爲例，饒平客話在這點上，比梅縣客話要快些，端組字都已進入 e，精組字還在起跑階段。客家話四等字的三個層次，足以說明漢語有關「等」的語音演進層次。

第二節　展望與後續研究

一、 本文只作語音的研究，期望後續繼續在詞彙和語法的研究。

二、 台灣饒平話這幾年消失極快，有必要從縱面的社會語言調查，看看老中青三代的語言變異。

三、 台灣除了桃竹苗中四縣市還有會說饒平客話者之外，其他縣市應還有隱藏於家族中尚未被發現者，將來繼續查訪，以充實本研究的後續發展。

四、 饒平客話與畲族的關係，本文只限於語音的推測，應還有詞彙的共用或借用，真相如何？饒平土樓多，早期是否和畲族生活有關？值得繼續調查研究。

國立新竹教育大學 National Hsinchu University of Education

參考文獻

一、 參考書籍（作者姓氏按筆劃順序排列）

1. 丁邦新　1980　台灣語言源流　台北：學生書局
2. 丁邦新　余靄芹　2000 語言變化與漢語方言　李芳桂先生紀念輪文集　中央研究院語言學研究所籌備處出版
3. 王福堂　1999　漢語方言語音的演變和層次　北京：語文出版社
4. 王士元　1988　語言與語音　台北：文鶴出版
5. 王士元　2002　王士元語言學論文集　北京：商務印書館
6. 王　力　1996　中國語言學史　台北：五南圖書出版
7. 王　力　1998 四刷　漢語語音史　北京：中國社科學出版社
8. 王德春　1983　詞彙學研究　山東濟南：山東教育出版社
9. 中央民族學院　1981　壯侗語族語言文學資料集　四川民族出版社
10. 古國順　1997　台灣客家話記音訓練教材　行政院文化建設委員會出版
11. 古國順　何石松　劉醇鑫　2002　客語發音學　台北：五南圖書出版
12. 台灣客家公共事務協會主編　1995 二刷　新介客家人　台北：臺原出版
13. 何大安　1998　二版四刷　聲韻學中觀念和方法　台北：大安出版社
14. 何大安　2004　規律與方向 變遷中的音韻結構　北京大學出版社
15. 何九盈　2002　音韻論叢　北京：商務出版社
16. 辛世彪　2004　東南方言聲調比較研究　上海教育出版社
17. 宋紹年等　2002　漢語史論文集　武漢出版社　湖北武漢
18. 李如龍　2000　福建方言　福州：福建人民出版社
19. 李逢蕊主編　1994　客家縱橫—首屆客家方言學術討論會專集　閩西客家學研究會福建龍岩
20. 李如龍　張雙慶主編　1992　福建廈門：客贛方言調查報告　廈門大學出版
21. 李如龍　周日漸主編　1998　客家方言研究　第二屆客方言研討會論文集　暨南大廣州：學出版社
22. 李如龍　1999　粵西客家方言調查報告　廣州：暨南大學出版社
23. 李如龍　2001　漢語方言的比較研究　北京：商務印書館

國立新竹教育大學 National Hsinchu University of Education

24. 李方桂　1998　上古音研究　北京：商務印書館
25. 李葆嘉　1998　混成與推移　台北：文史哲出版
26. 李國文　1991　東巴文化與那西哲學　昆明：雲南人民出版社
27. 房學嘉　1996　客家源流探奧　台北：武陵出版
28. 林　尹　1985　中國聲韻學通論　台北：黎明文化事業公司
29. 林立芳主編　2000　第三屆客家方言研討論文集　韶關大學學報編輯部　廣東韶關
30. 林倫倫　陳小楓　1996　廣東閩方言語音研究　汕頭大學出版　廣東汕頭
31. 林慶勳　2002　台灣閩南語概論　台北：國立編譯館
32. 林杏光　1999　詞彙語義與計算語言學　北京：語文出版社
33. 竺家寧　1994　近代音論叢　台北：學生書局
34. 竺家寧　1998　中國的語言和文字　台北：台灣書店
35. 竺家寧　1986　古今韻會舉要的語音系統　台北：學生書局
36. 洪惟仁　1992　台灣方言之旅　台北：前衛出版社
37. 侯精一　1999　現代晉語的研究　北京：商務印書館
38. 施聯朱　1987　畲族研究論文集　北京：民族出版社
39. 高本漢　1970　中國音韻學研究　台北：中華教育文化基金董事會
40. 耿振生　2004　20 世紀漢語音韻學方法論　北京大學出版
41. 徐通鏘　1996 二刷　歷史語言學　北京：商務印書館
42. 徐通鏘　1997　語言論—語義型語言的結構原理和研究方法　東北師範大學出版
吉林長春
43. 徐通鏘　2004　漢語研究方法論初探　北京：商務印書館
44. 徐國慶　1999　現代漢語詞彙系統論　北京：北京大學出版社
45. 徐貴榮　2005c　台灣饒平客話　台北：五南圖書公司出版
46. 涂春景　1998　苗栗卓蘭客家方言詞彙對照　國家文化藝術基金會贊助發行
47. 涂春景　1998　台灣中部地區客家方言詞彙對照　國家文化藝術基金會贊助發行
48. 高　然　1999　語言與方言論稿　暨南大學出版　廣州
49. 高名凱　1995　語言論　北京：商務印書館
50. 袁　焱　2001　語言接觸與語言演變　北京：民族出版社
51. 袁家驊　2001　漢語方言概要　北京：語文出版社
52. 桃園縣文獻委員會編　1964　桃園縣志卷二人民志第二篇　語言

國立新竹教育大學
National Hsinchu University of Education

53. 馬重奇　2002　閩台方言的源流與嬗變　福建人民出版社　福州
54. 張光宇　1996　閩客方言史稿　台北：南天書局
55. 張光宇　2000　董忠司主編《台灣閩南語字典》序
56. 張光宇　1990　切韻與方言　台北：台灣商務印書館
57. 張惠英　2000　漢語方言代詞研究　北京：語文出版社
58. 許餘龍　2002　對比語言學　上海外語教育出版社
59. 郭錦桴　1993　漢語聲調語調闡要與探索　北京語言學院出版社
60. 陳立中　2003　湖南客家方言的源流與演變　湖南長沙：岳麓書社出版
61. 陳其光　1998　語言調查　北京：中央民族大學出版
62. 陳松岑　1999　語言變異研究　廣東教育出版社　廣州
63. 陳運棟　1978　客家人　台北：聯亞出版社
64. 陳新雄　1985　重校增訂音略證補　台北：文史哲出版社
65. 陳新雄　1981　等韻述要　台北：藝文印書館
66. 陳志清　1996　《切韻》聲母韻母及其音值研究　台北：文史哲出版社
67. 張振興　1997　台灣閩南方言記略　台北：文史哲出版社
68. 項夢冰　1997　連城客家話語法研究　北京：語文出版社
69. 游汝杰　2000　漢語方言學導論　上海：上海教育出版社
70. 游汝傑　2004　漢語方言學教程 上海教育出版社
71. 黃宣範譯　2000　語言學新引　台北：文鶴出版
72. 黃厚源　1994　我家鄉桃園縣　桃園文獻第二期　桃園縣政府發行
73. 黃金文　2001　方言接觸與閩北方言的演變　台北：台灣大學出版委員會
74. 楊時逢　1957 1992 景印一版　台灣桃園客家方言　台北：中央研究院歷史語言研究所發行
75. 楊時逢　1971　美濃客家方言　台北：中央研究院歷史語言研究所發行
76. 楊時逢　1974　湖南方言調查報告　二冊　台北：歷史語言研究所專刊之 66
77. 黃家教　1997　漢語方言論集　北京：北京語言文化大學出版社
78. 楊國鑫著　1993　台灣客家　台北：唐山出版社
79. 楊政男等四人　1998　客語字音字典　台北：台灣書店
80. 楊秀芳　1996　＜閩南語的文白異讀研討大綱＞《台灣閩南語講授資料彙編》　董忠司主編　台北：台灣語文學會出版

國立新竹教育大學
National Hsinchu University of Education

81. 愛心覺羅・瀛生　1993　北京土話中的滿語　北京：北京燕山出版
82. 葉寶奎　2001　明清官話音系　廈門大學出版　福建廈門
83. 詹益雲　1998　海陸語系　客語發音字典　中華客家台灣文化學會　新竹
84. 詹伯慧　董忠司校定　1997 再版　現代漢語方言　台北：新學識文教出版中心
85. 詹伯慧　2002　廣東粵方言概要　廣州：暨南大學出版社
86. 詹伯慧等　2003　饒平客家話　廣東饒平客屬海外聯誼會出版　廣州
87. 詹伯慧　2004　漢語方言及方言調查　湖北教育出版社　武漢
88. 董同龢　1944　上古音韻表稿　中央研究院歷史語言研究所 1996 景印五版
89. 董同龢　1987　漢語音韻學　台北：文史哲出版社
90. 董紹克　2002　漢語方言詞彙差異比較研究　北京：民族出版社
91. 董琨 馮蒸主編　2005　音史新論（慶祝邵榮芬先生八十壽辰學術論文集）北京：學苑出版社
92. 趙憩之　1985　等韻源流　台北：文史哲出版社
93. 鄧曉華 1993　人類文化語言學　廈門大學出版社　福建廈門
94. 潘悟云　2000　漢語歷史音韻學　上海教育出版社　上海
95. 劉綸鑫　1999　客贛方言比較研究　北京：中國社會科學院出版社
96. 劉綸鑫主編　2003　客贛方言研究　香港：靄明出版社
97. 劉綸鑫　2001　江西客家話概況　江西人民出版社　南昌
98. 劉鎮發　2001　客家—誤會的歷史、歷史的誤會　學術研究雜誌社
99. 劉鎮發　1999　潮州話和廣州話、客家話的方言共同詞
100. 劉鎮發等　2004　從方言比較看官話方言的形成和演變　靄明出版社　香港
101. 劉俐李　2004　漢語聲調論　南京師範大學出版
102. 劉月華等　2004 四刷　實用現代漢語語法　北京：商務印書館
103. 鄧開頌　1994　客家人在饒平　廣東饒平客屬海外聯誼會出版　廣州
104. 鄭國勝主編　1998　饒平鄉民移居台灣記略　香港文化傳播事務所
105. 駱小所 1998　現代語言理論　雲南人民出版社　雲南昆明
106. 龍宇純　1976　韻鏡校注　台北：藝文印書館
107. 錢曾怡　2002　漢語方言研究的方法與實踐　北京：商務印書館
108. 濮之珍 1994　中國語言學史　台北：書林出版公司
109. 謝永昌　1994　梅縣客家方言志　暨南大學出版社　廣州

國立新竹教育大學
National Hsinchu University of Education

110. 謝留文　2003　客家方言語音研究　北京：中國社會科學出版社
111. 謝國平　1998　語言學概論　台北：三民書局出版
112. 謝棟元編　2002　客家方言研究（第四屆客方言研討會論文集）暨南大學出版　廣州
113. 謝雲飛　1997　語音學大綱　台北：學生書局
114. 羅肇錦　1990　台灣的客家話　台北：臺原出版社
115. 羅肇錦　1998　二版三刷　　國語學　台北：五南圖書出版
116. 羅肇錦　1994　客語異讀音的來源　台北：《台北師院學報》　第七期
117. 羅肇錦　1985　客語語法　台北：學生書局
118. 羅肇錦　2000　台灣客家族群史【語言篇】　台中：台灣省文獻會出版
119. 羅美珍　鄧曉華　1997　客家方言　福建教育出版社　福州
120. 羅杰瑞　張惠英譯　1995　漢語概說　北京：語文出版社
121. 羅香林　1992　客家史料匯編　台北：南天書局
122. 鍾榮富　2004　台灣客家語音導論　台北：五南圖書公司
123. 藍小玲　1999　閩西客家方言　廈門大學出版社
124. 歐陽覺亞等　2005　廣州話、客家話、潮汕話與普通話對照辭典　廣東人民出版社
125. 饒平縣地方志編纂委員會編　1994　饒平縣志　廣東人民出版社　韶關排版
126. 行政院客家委員會編　2002 客家文化學術研討會論文集　台北：行政院客家委員會
127. Jerry Norman 著　張惠英譯　1995　漢語概說　語文出版社　北京

二、學位論文

1. 江俊龍　1996　台中東勢客家方言研究　國立中正大學中國文學研究所碩士論文
2. 江俊龍　2003　兩岸大埔客家話研究　國立中正大學中國文學研究所博士論文
3. 呂嵩雁　1993　台灣饒平方言　私立東吳大學中國文學研究所碩士論文
4. 呂嵩雁　1999　閩西客語音韻研究　國立台灣師範大學國文研究所博士論文
5. 甘于恩　邵慧君　2000　試論客家方言對粵語語音的影響　第三屆客家方言研討會論文集　p79~88　韶關大學出版　韶關
6. 朱心怡　2007　新竹「饒平」與「海陸」客話音韻比較研究　中央大學客家語文研究所碩士論文
7. 吳中杰　1999　台灣福佬客分布及其語言研究　國立師範大學華語文教學研究所碩

國立新竹教育大學
National Hsinchu University of Education

士論文

8. 吳中杰　2004　畲族語言研究　國立清華大學語言研究所博士論文
9. 徐貴榮　2002a　台灣桃園饒平客話研究　國立新竹師範學院台灣語言與語文教育研究所碩士論文
10. 陳子祺　2000　新竹海陸腔客家話音韻研究　國立新竹師範學院台灣語言與語文教育　研究所碩士論文
11. 陳秀琪　2002　漳州客話研究—以詔安爲代表　國立新竹師範學院台灣語言與語文教育研究所碩士論文
12. 陳秀琪　2006　閩南客家話音韻研究　國立彰化師範大學中國語文博士論文
13. 陳淑娟　2002　桃園大牛欄閩客接觸之語音變化與語言轉移　台灣大學中國文學研究所博士論文
14. 彭盛星　2004　台灣五華（長樂）客家話研究　國立新竹師範學院台灣語言與語文教育研究所碩士論文
15. 黃有富　2001　海陸客家話去聲調研究　國立新竹師範學院台灣語言與語文教育研究所碩士論文
16. 廖烈震　2002　雲林縣崙背地區地區詔安客話音韻研究 台北市立師範學院應用語言研究所碩士論文
17. 鄧盛有　2000　台灣四海話的研究　國立新竹師範學院台灣語言與語文教育研究所碩士論文
18. 鄧盛有　2007　客家話的古漢語和非漢語成分分析研究　國立中正大學中國文學研究所博士論文
19. 盧彥杰　1999　新竹海陸客家話詞彙研究　國立新竹師範學院台灣語言與語文教育研究所碩士論文

三、單篇論文

1. 甘于恩　邵慧君　2000＜試論客家方言對粵語語音的影響＞第三屆客家方言研討會論文集 p79~88。
2. 甘于恩　2002　＜試論客家方言對粵語詞彙的影響＞ 第四屆客方言研討會論文集 p226~240　暨南大學出版　廣州
3. 平山久雄　1998　＜從聲調調值演變史的觀點論山東方言的的輕聲前變調＞方言

國立新竹教育大學
National Hsinchu University of Education

1998 第一期

4. 吉川雅之　1998　＜大埔縣客家話語音特點＞《客家方言研究》　第二屆客方言研討會論文集

5. 江俊龍　2006　饒平客語調查與比較　第七屆客家方言國際學術研討會發表論文　香港中文大學主辦

6. 朱祖振　1994　石城方言的幾個語法特點　客家縱橫一首屆客家方言學術研討會專集 133～135

7. 李　榮　1989　漢語方言的分區　方言 1989 年第 4 期　241～259 頁　北京

8. 辛世彪　1999 ＜ 閩方言次濁上聲字的演變＞《語文研究》1999 年第 4 期

9. 周長楫　林寶卿　＜1994 平和縣九峰客話初探＞客家縱橫　首屆客家方言學術研討會專集　閩西客家學研究會　福建龍岩

10. 范文芳　1996　＜竹東腔海陸客語的語音現象＞《新竹師院語文學報》第三期

11. 林賢峰　2007　饒平客語變調對韻律形成及句法結構、語意表述的意義—以台灣新竹六家林屋爲例　第七屆客家方言國際學術研討會發表論文　香港中文大學主辦

12. 林伯殷　2005　芎林腔饒平客語　收錄於《新竹文獻》23 期 p67～78

13. 高然　1998　＜廣東豐順客方言的分布及其音韻特徵＞客家方言研究　第二屆客方言研討會論文集　暨南大學出版社　廣州

14. 徐貴榮　2001　＜台灣客語聲調演變的例外＞　第一屆客家研究生論文發表會論文　中央大學客家研究中心

15. 徐貴榮　2002b　＜漳潮片的客語分區芻議－從台灣饒平客家話音韻談起＞發表於第五屆客方言與首屆贛方言研討會論文，江西南昌大學主辦。會後收錄於《客贛方言研究》p14～26 香港：靄明出版社 2003.12

16. 徐貴榮　2002c　＜桃園中壢、平鎮、八德地區的饒平客家話語言特點＞　台灣語言與研究期刊第四期 頁 103～116　2002.12　新竹師院台語言與語文教育研究所編印。

17. 徐貴榮　2003a　＜桃園饒平客家的來源與分布調查＞客家文化研究通訊第五期國立中央大學　客家研究中心編印。

18. 徐貴榮　2003b ＜桃園新屋陳姓饒平客家話的「超陰入」＞第八屆國際暨全國第二十

一屆聲韻學研討會論文　高雄師範大學。收錄於《聲韻論叢》第十四輯 p163～185　2006 台北：中華民國聲韻學會出版

19. 徐貴榮　2004a　＜桃園觀音崙坪客家話的語言歸屬＞全國第二十二屆聲韻學研討會論文　台北市立師範學院主辦。收錄於《聲韻論叢》第十五輯 2 台北：中華民國聲韻學會出版（預計 2007 出版）

20. 徐貴榮　2004c　＜客語唇齒聲母的來源及其聲化韻現象＞第二屆漢語方言研究研討會論文，中央研究院語言研究所主辦。

21. 徐貴榮　2005a　＜台灣饒平客家話的調查及其語言接觸現象＞《台灣語言與研究期刊》第六期 頁 64～80 新竹師院台語言語語文教育研究所編印。

22. 徐貴榮　2005b　＜台灣客語的文白異讀研究＞　第四屆台灣語言及其教學國際學術研討會論文　2002 高雄中山大學，刊載於《台灣語文研究》第二輯 頁 125～154　台北：文鶴出版社

23. 徐貴榮　2006a　＜桃園平鎮客家話及其語言接觸＞　關懷平鎮、立足桃園學術研討會論文台北商業技術學院主辦，收錄於《桃園平鎮地區文學與文化學術研討會論文集》台北：亞旅股分公司出版（預計 2007 出版）

24. 徐貴榮　2006b　卓蘭饒平客家話特點—兼談客話 ian 和 ien 韻的標音爭議　2006 年全國聲韻學教學研討會暨工作坊（第二十四屆全國聲韻學研討會）論文　高雄：中山大學主辦

25. 徐貴榮　2007a　以饒陽鎮爲中心的饒平客家話語音特點　第七屆客家方言國際學術研討會發表論文　香港中文大學主辦

26. 徐貴榮　2007b　＜從兩岸饒平客語連讀變調比較，以探究其聲調原貌＞2007 饒平客家語言與文化研討會論文　新竹饒平客家文化學會主辦　新竹文化局

27. 張屏生　2003　台灣客家次方言比較　第八屆國際暨全國第二十一屆聲韻學研討會論文　高雄師範大學

28. 曹逢甫・蔡美惠編　1995 台灣客家語論文集　文鶴出版公司　台北

29. 張清常　1992　＜移民北京史北京音韻情況複雜化舉例＞　中國音韻學會第七次常會論文　山東威海

30. 張光宇　2002　＜大槐與石壁～客家話與歷史、傳說＞客家文化學術研討會論文集　行政院客家委員會出版

國立新竹教育大學
National Hsinchu University of Education

31. 張光宇　2004　＜漢語語音史中的雙線發展＞中國語文第六期 2004
32. 張衛東　1997　＜論客方言與客家民系同步形成＞第二屆客方言研討會論文集
33. 莊初升　嚴修鴻　1994　閩南四縣客家話的語音特點　客家縱橫—首屆客家方言學術討論會專集　閩西客家學研究會　福建龍岩
34. 董忠司主編　1996 『台灣客家語概論』講授資料彙編　台灣語文學會出版
35. 詹伯慧　1992 饒平上饒客家話語言特點說略　中國語文研究 第 10 期 香港
36. 黃雪貞　1987　客家的分布與內部異同　方言 1987 年第 2 期
37. 黃雪貞　1988　客家方言聲調的特點　方言 1988 年第 4 期
38. 黃雪貞　1989　客家方言聲調的特點續論　方言 1989.第二期
39. 黃雪貞　1992　梅縣客家話的語音特點 方言 1992 年 第四期
40. 黃雪貞　1997　客家方言古入聲字的分化條件　方言 1997 年第 4 期
41. 楊國鑫　1995.1　＜客家話在台灣＞客家話的腔調　收錄在台灣客家公共事務協會主編《新介客家人》頁 178　台原出版　台北
42. 彭盛星　2004　＜廣韻「全濁聲母字」在「台灣海陸客話」的音韻分析＞《客贛方言研究》第五屆客方言暨首屆贛方言研討會論集 p71：～82 香港：靄明出版社
43. 潘家懿　謝鴻猷　1997　粵語對南粵朱方言的輻射與滲透 p40~45《語文研究》1997 年第四期
44. 劉綸鑫　2000　＜濁上歸陰平和客贛方言＞　第三屆客家方言研討會論文集 p33～38 韶關大學學報編輯部
45. 劉鎮發　1998　＜客家人的分布與客語的分類＞客家方言研究　第二屆客方言研討會論文集　暨南大學出版社　廣州
46. 劉鎮發　1999　＜潮州話和廣州話、客家話的方言共同詞＞第六屆閩方言研討會論文集 p263~270。
47. 劉勛寧　1998　中原官話與北方官話的區別及《中原音韻》的語言基礎　中國語文 1988 年第 6 期 （總第 267 期）
48. 謝留文　1998　＜贛方言古全濁聲母上聲字今讀陰平及與客方言的關係＞客家方言研究　第二屆客方言研討會論文集　暨南大學出版社　廣州
49. 羅肇錦　1998a　＜客話本字線索與非本字線索＞　《國文雜誌》第二期　國立彰化師範大學國文系
50. 羅肇錦　1998b　＜漳汀客家調查記＞《客家研究文化通訊》創刊號　國立中央大學

客家研究中心出版

51. 羅肇錦　1999　＜從台灣語言聲調現象論漢語聲調演變的幾個規律＞　台灣語言發展學術研討會論文　台北

52. 羅肇錦　2000　＜梅縣話是粵化客語的說略＞第四屆客家方言研討會論文　廣東梅州

53. 羅肇錦　2001　＜試析福建廣東客家話的源與變＞第七屆國際暨第十九屆全國聲韻學學術討論會《聲韻學研究之蛻變與傳承》輪文集

54. 羅肇錦　2002　＜客語祖源的另類思考＞　客家文化學術研討會論文集　行政院客家委員會出版

55. 羅肇錦　2006　＜客家話 hu→f 的深層解讀＞全球視野下的客家與地方社會：第一屆台灣客家研究國際研討會論文中央大學客家學院承辦　台北國際會議中心

56. 羅月鳳　2005　台灣台中縣東勢鎮福隆里「饒平語」再探　第 38 屆國際漢藏語學術研討會論文　福建廈門大學主辦

57. 饒長溶　1987　福建長汀（客家）方言的連讀變調　中國語文 1987 年第 3 期

國立新竹教育大學
National Hsinchu University of Education

附錄一 兩岸饒平客語方言點單字音表

如有文白，前文/後白；前後兩音如只聲調不同，只標後一音聲調；建饒（上村）只局部記音。

字 韻攝 方言點 音	多	拖	駝	大	挪	鑼	羅	左
	果開一：歌							
	平歌端	平歌透	平歌定	去箇定	平歌泥	平歌來		上哿精
芝芭里	to^{11}	t^{h}o^{11}	t^{h}o^{53}	t^{h}ai^{55}	no^{53}	lo^{53}	lo^{53}	tso^{31}
平鎮	to^{11}	t^{h}o^{11}	t^{h}o^{53}	t^{h}ai^{55}	nu^{53}	lo^{53}	lo^{53}	tso^{31}
卓蘭	to^{11}	t^{h}o^{11}	t^{h}o^{53}	t^{h}ai^{55}	no^{11}	lo^{53}	lo^{53}	tso^{31}
新屋	to^{11}	t^{h}o^{11}	t^{h}o^{53}	t^{h}ai^{55}	nu^{53}	lo^{53}	lo^{53}	tso^{31}
竹北	to^{11}	t^{h}o^{11}	t^{h}o^{55}	t^{h}ai^{55}	no^{55}	lo^{55}	lo^{55}	tso^{53}
過嶺	to^{11}	t^{h}o^{11}	t^{h}o^{55}	t^{h}ai^{24}	no^{55}	lo^{55}	lo^{55}	tso^{53}
上善	to^{11}	t^{h}o^{11}	t^{h}o^{55}	t^{h}ai^{24}	nu^{55}	lo^{55}	lo^{55}	tso^{53}
嶺腳	to^{11}	t^{h}o^{11}	t^{h}o^{55}	t^{h}ai^{24}	no^{55}	lo^{55}	lo^{55}	tso^{53}
上饒	to^{11}	t^{h}o^{11}	t^{h}o^{55}	t^{h}ai^{24}	nu^{55}	lo^{55}	lo^{55}	tso^{53}
饒洋	to^{11}	t^{h}o^{11}	t^{h}o^{55}	t^{h}ai^{24}	nu^{55}	lo^{55}	lo^{55}	tso^{53}
新豐	to^{11}	t^{h}o^{11}	t^{h}o^{55}	t^{h}ai^{24}	nu^{55}	lo^{55}	lo^{55}	tso^{53}
建饒	to^{11}	t^{h}o^{11}	t^{h}o^{55}	t^{h}ai^{24}		lo^{55}	lo^{55}	tso^{53}

字 韻攝 方言點 音	哥	歌	可	鵝	我	餓	河	荷
	果開一：歌							
	平歌見		上哿溪	平歌疑	上哿疑	去箇疑	平歌匣	去箇疑
芝芭里	ko^{11}	ko^{11}	k^{h}o^{31}	ŋo^{53}	ŋo^{11}	ŋo^{55}	ho^{53}	ho^{53}
平鎮	ko$^{55/11}$	ko^{11}	k^{h}o^{31}	ŋo^{53}	ŋo^{11}	ŋo^{55}	ho^{53}	ho^{53}
卓蘭	ko^{11}	ko^{11}	k^{h}o^{31}	ŋo^{53}	ŋo^{31}	ŋo^{55}	ho^{53}	ho^{53}
新屋	ko^{11}	ko^{11}	k^{h}o^{31}	ŋo^{53}	ŋo^{11}	ŋo^{55}	ho^{53}	ho^{53}
竹北	ko^{11}	ko^{11}	k^{h}o^{53}	ŋo^{55}	ŋo^{11}	ŋo^{55}	ho^{55}	ho^{55}
過嶺	ko^{11}	ko^{11}	k^{h}o^{53}	ŋo^{55}	ŋo^{24}	ŋo^{24}	ho^{55}	ho^{55}
上善	ko$^{55/11}$	ko^{11}	k^{h}o^{53}	ŋo^{55}	ŋo^{24}	ŋo^{24}	ho^{55}	ho^{55}
嶺腳	ko$^{55/11}$	ko^{11}	k^{h}o^{53}	ŋo^{55}	ŋo^{24}	ŋo^{24}	ho^{55}	ho^{55}
上饒	ko$^{55/11}$	ko^{11}	k^{h}o^{53}	ŋo^{55}	ŋo^{24}	ŋo^{24}	ho^{55}	ho^{55}
饒洋	ko$^{55/11}$	ko^{11}	k^{h}o^{53}	ŋo^{55}	ŋo^{11}	ŋo^{24}	ho^{55}	ho^{55}
新豐	ko^{11}	ko^{11}	k^{h}o^{53}	ŋo^{55}	ŋo^{11}	ŋo^{24}	ho^{55}	ho^{55}
建饒	ko^{55}	ko^{11}	k^{h}o^{53}				ho^{55}	ho^{55}

字	賀	茄	波	玻	破	婆	薄	磨~刀
韻攝	果開一：歌	果開三：戈	果合一：戈					
方言點 音	去箇匣	平戈群	平戈幫	平戈滂	去過滂	平戈並	去過並	平戈明
芝芭里	ho^{55}	k^hiau^{53}	po^{11}	po^{11}	p^ho^{31}	p^ho^{53}	$p^hok^{\underline{5}}$	no^{53}
平鎮	ho^{55}	k^hiau^{53}	po^{11}	po^{11}	p^ho^{31}	p^ho^{53}	$p^hok^{\underline{5}}$	nu^{53}
卓蘭	ho^{55}	k^hiau^{53}	po^{11}	po^{11}	p^ho^{31}	p^ho^{53}	$p^hok^{\underline{5}}$	no^{53}
新屋	ho^{55}	k^hiau^{53}	po^{11}	po^{11}	p^ho^{31}	p^ho^{53}	$p^hok^{\underline{5}}$	no^{53}
竹北	ho^{24}	k^hio^{55}	po^{11}	po^{11}	p^ho^{53}	p^ho^{55}	$p^hok^{\underline{5}}$	no/nu^{55}
過嶺	ho^{24}	k^hiau^{55}	po^{11}	po^{11}	p^ho^{53}	p^ho^{55}	$p^hok^{\underline{5}}$	no^{55}
上善	ho^{24}	k^hiau^{55}	po^{11}	po^{11}	p^ho^{53}	p^ho^{55}	$p^hok^{\underline{5}}$	mo^{11}
嶺腳	ho^{24}	k^hiau^{55}	po^{11}	po^{11}	p^ho^{53}	p^ho^{55}	$p^hok^{\underline{5}}$	mo^{11}
上饒	ho^{24}	k^hiau^{55}	po^{11}	po^{11}	p^ho^{53}	p^ho^{55}	$p^hok^{\underline{5}}$	mo^{11}
饒洋	ho^{24}	k^hiau^{55}	po^{11}	po^{11}	p^ho^{53}	p^ho^{55}	$p^hok^{\underline{5}}$	nu^{55}
新豐	ho^{24}	k^hiau^{55}	po^{11}	po^{11}	p^ho^{53}	p^ho^{55}	$p^hok^{\underline{5}}$	mo^{55}
建饒	ho^{24}	k^hieu^{55}	po^{11}	po^{11}	p^ho^{53}	p^ho^{55}		mo^{55}

字	魔	磨~石	朵	剁	妥	糯	騾	螺
韻攝	果合一：戈							
方言點 音	平戈明	去過明	上果端	去過端	上果透	去過泥	平戈來	
芝芭里	mo^{53}	mo^{55}	to^{31}	$tok^{\underline{5}}$	t^ho^{31}	no^{55}	lo^{53}	lo^{53}
平鎮	mo^{53}	nu^{11}	to^{31}	$tok^{\underline{5}}$	t^ho^{31}	nu^{55}	lo^{53}	lo^{53}
卓蘭	mo^{53}	mo^{55}	to^{31}	$tok^{\underline{5}}$	t^ho^{31}	no^{55}	lo^{53}	lo^{53}
新屋	mo^{53}	nu^{55}	to^{31}	$tok^{\underline{5}}$	t^ho^{31}	nu^{55}	lo^{53}	lo^{53}
竹北	mo^{11}	mo/nu^{55}	to^{53}	$tok^{\underline{5}}$	t^ho^{53}	nu^{55}	lo^{55}	lo^{55}
過嶺	mo^{11}	mo^{24}	to^{53}	$tok^{\underline{5}}$	t^ho^{53}	no^{55}	lo^{55}	lo^{55}
上善	mo^{11}	mo/no^{24}	to^{53}	$tok^{\underline{5}}$	t^ho^{53}	nu^{24}	lo^{55}	lo^{55}
嶺腳	mo^{11}	nu^{24}	to^{53}	$tok^{\underline{5}}$	t^ho^{53}	nu^{24}	lo^{55}	lo^{55}
上饒	mo^{11}	mo/no^{24}	to^{53}	$tok^{\underline{5}}$	t^ho^{53}	nu^{24}	lo^{55}	lo^{55}
饒洋	mo^{11}	nu^{24}	to^{53}	$tok^{\underline{5}}$	t^ho^{53}	nu^{24}	lo^{55}	lo^{55}
新豐	mo^{11}	mo/mu^{24}	to^{53}	$tok^{\underline{5}}$	t^ho^{53}	nu^{24}	lo^{55}	lo^{55}
建饒	mo^{11}					nu^{24}		

字	銼	坐	座	唆	蓑	鎖	戈	果
韻攝	果合一：戈							
方言點 音	去過清	上果從	去過從	平戈心		上果心	平戈見	上果見
芝芭里	ts^ho^{31}	ts^ho^{11}	ts^ho^{55}	so^{11}	so^{11}	so^{31}	k^ho^{11}	ko^{31}
平鎮	ts^ho^{31}	ts^ho^{11}	ts^ho^{55}	so^{11}	so^{11}	so^{31}	k^ho^{11}	ko^{31}

國立新竹教育大學 National Hsinchu University of Education

卓蘭	ts^hok^5	ts^ho^{11}	ts^ho^{55}	so^{11}	so^{11}	so^{31}	k^ho^{11}	ko^{31}
新屋	ts^ho^{31}	ts^ho^{11}	ts^ho^{55}	so^{11}	so^{11}	so^{31}	k^ho^{11}	ko^{31}
竹北	ts^ho^{53}	ts^ho^{11}	ts^ho^{55}	so^{11}	so^{11}	so^{53}	k^ho^{11}	ko^{53}
過嶺	ts^ho^{53}	ts^ho^{11}	ts^ho^{24}	so^{11}	so^{11}	so^{53}	k^ho^{11}	ko^{53}
上善	ts^ho^{53}	ts^ho^{11}	ts^ho^{24}	so^{11}	so^{11}	so^{53}	k^ho^{11}	ko^{53}
嶺腳	ts^ho^{53}	ts^ho^{11}	ts^ho^{24}	so^{11}	so^{11}	so^{53}	k^ho^{11}	ko^{53}
上饒	ts^ho^{53}	ts^ho^{11}	ts^ho^{24}	so^{11}	so/sui^{11}	so^{53}	k^ho^{11}	ko^{53}
饒洋	ts^ho^{53}	ts^ho^{11}	ts^ho^{24}	so^{11}	so^{11}	so^{53}	k^ho^{11}	ko^{53}
新豐	ts^ho^{53}	ts^ho^{11}	ts^ho^{24}	so^{11}	so^{11}	so^{53}	k^ho^{11}	ko^{53}
建饒		ts^ho^{11}	ts^ho^{24}		sui^{11}			ko^{53}

字 / 韻攝 / 方言點 音	過	科	課	火	夥	貨	禾	和~氣
	果合一：戈							
	去過見	平戈溪	去過溪	上果曉		去過曉	平戈匣	
芝芭里	ko^{31}	k^ho^{11}	k^ho^{31}	fo^{31}	fo^{31}	fo^{31}	vo^{53}	fo^{53}
平鎮	ko^{31}	k^ho^{11}	k^ho^{31}	fo^{31}	fo^{31}	fo^{31}	vo^{53}	fo^{53}
卓蘭	ko^{31}	k^ho^{11}	k^ho^{31}	fo^{31}	fo^{31}	fo^{31}	vo^{53}	fo^{53}
新屋	ko^{31}	k^ho^{11}	k^ho^{31}	fo^{31}	fo^{31}	fo^{31}	vo^{53}	fo^{53}
竹北	ko^{53}	k^ho^{11}	k^ho^{53}	fo^{53}	fo^{53}	fo^{53}	vo^{55}	fo^{55}
過嶺	ko^{53}	k^ho^{11}	k^ho^{53}	fo^{53}	fo^{53}	fo^{53}	vo^{55}	fo^{55}
上善	ko^{53}	k^ho^{11}	k^ho^{53}	fo^{53}	fo^{53}	fo^{53}	vo^{55}	fo^{55}
嶺腳	ko^{53}	k^ho^{11}	k^ho^{53}	fo^{53}	fo^{53}	fo^{53}	vo^{55}	fo^{55}
上饒	ko^{53}	k^ho^{11}	k^ho^{53}	fo^{53}	fo^{53}	fo^{53}	vo^{55}	fo^{55}
饒洋	ko^{53}	k^ho^{11}	k^ho^{53}	fo^{53}	fo^{53}	fo^{53}	vo^{55}	fo^{55}
新豐	ko^{53}	k^ho^{11}	k^ho^{53}	fo^{53}	fo^{53}	fo^{53}	vo^{55}	fo^{55}
建饒	ko^{53}	k^ho^{11}	k^ho^{53}	fo^{53}			vo^{55}	

字 / 韻攝 / 方言點 音	禍	窩	瘸	靴	疤	把	霸	壩
	果合一：戈		果合三：戈		假開二：麻			
	上果匣	平戈影	平戈溪	平戈曉	平麻幫	上麻幫	去禡幫	
芝芭里	fo^{55}	vo^{11}	k^hio^{53}	hio^{11}	pa^{11}	pa^{31}	pa^{31}	pa^{31}
平鎮	fo^{55}	vo^{11}	k^hio^{53}	hio^{11}	pa^{11}	pa^{31}	pa^{31}	pa^{31}
卓蘭	fo^{55}	vo^{11}	k^hio^{53}/k^hai^{11}	hio^{11}	pa^{11}	pa^{31}	pa^{31}	pa^{31}
新屋	fo^{55}	vo^{11}	k^hio^{53}	hio^{11}	pa^{11}	pa^{31}	pa^{31}	pa^{31}
竹北	fo^{55}	vo^{11}	k^hio^{55}	hio^{11}	pa^{11}	pa^{53}	pa^{53}	pa^{53}
過嶺	fo^{24}	vo^{11}	k^hio^{55}	hio^{11}	pa^{11}	pa^{53}	pa^{53}	pa^{53}
上善	fo^{24}	vo^{11}	k^hai^{53}	$hiau^{11}$	pa^{11}	pa^{53}	pa^{53}	pa^{53}

國立新竹教育大學 National Hsinchu University of Education

嶺腳	fo^{24}	vo^{11}	k^{h}ie^{55}	hiau^{11}	pa^{11}	pa^{53}	pa^{53}	pa^{53}
上饒	fo^{24}	vo^{11}	k^{h}ai^{11}	hiau^{11}	pa^{11}	pa^{53}	pa^{53}	pa^{53}
饒洋	fo^{24}	vo^{11}	k^{h}ai^{53}	hio^{11}	pa^{11}	pa^{53}	pa^{53}	pa^{53}
新豐	fo^{24}	vo^{11}	k^{h}ai/nau^{53}	hiau^{11}	pa^{11}	pa^{53}	pa^{53}	pa^{53}
建饒	fo^{24}				pa^{11}	pa^{53}	pa^{53}	pa^{53}

字	怕	帕	爬	耙	麻	痲	馬	罵
韻攝	假開二：麻							
方言點 音	去禡滂		平麻並	去禡並	平麻明		上馬明	去禡罵
芝芭里	p^{h}a^{31}	p^{h}a^{31}	p^{h}a^{53}	p^{h}a^{53}	ma^{53}	ma^{53}	ma^{11}	ma^{31}
平鎮	p^{h}a^{31}	p^{h}a^{31}	p^{h}a^{53}	p^{h}a^{53}	ma^{53}	ma^{53}	ma^{1}	ma^{31}
卓蘭	p^{h}a^{31}	p^{h}a^{31}	p^{h}a^{53}	p^{h}a^{53}	ma^{53}	ma^{53}	ma^{11}	ma^{31}
新屋	p^{h}a^{31}	p^{h}a^{31}	p^{h}a^{53}	p^{h}a^{53}	ma^{53}	ma^{53}	ma^{11}	ma^{31}
竹北	p^{h}a^{53}	p^{h}a^{53}	p^{h}a^{55}	p^{h}a^{55}	ma^{55}	ma^{55}	ma^{11}	ma^{53}
過嶺	p^{h}a^{53}	p^{h}a^{53}	p^{h}a^{55}	p^{h}a^{55}	ma^{55}	ma^{55}	ma^{11}	ma^{53}
上善	p^{h}a^{53}	p^{h}a^{53}	p^{h}a^{55}	p^{h}a^{55}	ma^{55}	ma^{55}	ma^{11}	ma^{53}
嶺腳	p^{h}a^{53}	p^{h}a^{53}	p^{h}a^{55}	p^{h}a^{55}	ma^{55}	ma^{55}	ma^{11}	ma^{53}
上饒	p^{h}a^{53}	p^{h}a^{53}	p^{h}a^{55}	p^{h}a^{55}	ma^{55}	ma^{55}	ma^{11}	ma^{53}
饒洋	p^{h}a^{53}	p^{h}a^{53}	p^{h}a^{55}	p^{h}a^{55}	ma^{55}	ma^{55}	ma^{11}	ma^{53}
新豐	p^{h}a^{53}	p^{h}a^{53}	p^{h}a^{55}	p^{h}a^{55}	ma^{55}	ma^{55}	ma^{11}	ma^{53}
建饒				p^{h}a^{55}			ma^{11}	

字	拿	茶	搽	楂	搾	叉	差~別	岔
韻攝	假開二：麻							
方言點 音	平麻泥	平麻澄		平麻莊	去罵莊	平麻初		去禡初
芝芭里	t^{h}e^{55}/na^{11}	ts^{h}a^{53}	ts^{h}a^{53}	tsa^{11}	tsa^{31}	ts^{h}a^{11}	ts^{h}a^{11}	ts^{h}a^{31}
平鎮	t^{h}e^{55}/na^{11}	ts^{h}a^{53}	ts^{h}a^{53}	tsa^{11}	tsa^{31}	ts^{h}a^{11}	ts^{h}a^{11}	ts^{h}a^{31}
卓蘭	t^{h}e^{55}	ts^{h}a^{53}	ts^{h}a^{53}	tsa^{11}	tsa^{31}	ts^{h}a^{11}	ts^{h}a^{11}	ts^{h}a^{31}
新屋	t^{h}e^{55}	ts^{h}a^{53}	ts^{h}a^{53}	tsa^{11}	tsa^{31}	ts^{h}a^{11}	ts^{h}a^{11}	ts^{h}a^{31}
竹北	t^{h}e^{55}	ts^{h}a^{55}	ts^{h}a^{55}	tsa^{11}	tsa^{53}	ts^{h}a^{11}	ts^{h}a^{11}	ts^{h}a^{53}
過嶺	t^{h}e^{24}	ts^{h}a^{55}	ts^{h}a^{55}	tsa^{11}	tsa^{53}	ts^{h}a^{11}	ts^{h}a^{11}	ts^{h}a^{53}
上善	t^{h}e^{24}/na^{11}	ts^{h}a^{55}	ts^{h}a^{55}	tsa^{11}	tsa^{53}	ts^{h}a^{11}	ts^{h}a^{11}	ts^{h}a^{53}
嶺腳	t^{h}e^{24}/na^{11}	ts^{h}a^{55}	ts^{h}a^{55}	tsa^{11}	tsa^{53}	ts^{h}a^{11}	ts^{h}a^{11}	ts^{h}a^{53}
上饒	t^{h}e^{24}/na^{11}	ts^{h}a^{55}	ts^{h}a^{55}	tsa^{11}	tsa^{53}	ts^{h}a^{11}	ts^{h}a^{11}	ts^{h}a^{53}
饒洋	t^{h}e^{24}/na^{11}	ts^{h}a^{55}	ts^{h}a^{55}	tsa^{11}	tsa^{53}	ts^{h}a^{11}	ts^{h}a^{11}	ts^{h}a^{53}
新豐	t^{h}e^{24}/na^{11}	ts^{h}a^{55}	ts^{h}a^{55}	tsa^{11}	tsa^{53}	ts^{h}a^{11}	ts^{h}a^{11}	ts^{h}a^{53}
建饒	k^{h}ia^{55}	ts^{h}a^{55}						

國立新竹教育大學 National Hsinchu University of Education

字	查調～	沙	紗	家	加	嘉	假真～	假放～
韻攝	假開二：麻							
方言點 音	平麻崇	平麻生		平麻見			上馬見	去禡見
芝芭里	ts^ha^{53}	sa^{11}	sa^{11}	ka^{11}	ka^{11}	ka^{11}	ka^{31}	ka^{31}
平鎮	ts^ha^{53}	sa^{11}	sa^{11}	ka^{11}	ka^{11}	ka^{11}	ka^{31}	ka^{31}
卓蘭	ts^ha^{53}	sa^{11}	sa^{11}	ka^{11}	ka^{11}	ka^{11}	ka^{31}	ka^{31}
新屋	ts^ha^{53}	sa^{11}	sa^{11}	ka^{11}	ka^{11}	ka^{11}	ka^{31}	ka^{31}
竹北	ts^ha^{55}	sa^{11}	sa^{11}	ka^{11}	ka^{11}	ka^{11}	ka^{53}	ka^{53}
過嶺	ts^ha^{55}	sa^{11}	sa^{11}	ka^{11}	ka^{11}	ka^{11}	ka^{53}	ka^{53}
上善	ts^ha^{55}	sa^{11}	sa^{11}	ka^{11}	ka^{11}	ka^{11}	ka^{53}	ka^{53}
嶺腳	ts^ha^{55}	sa^{11}	sa^{11}	ka^{11}	ka^{11}	ka^{11}	ka^{53}	ka^{53}
上饒	ts^ha^{55}	sa^{11}	sa^{11}	ka^{11}	ka^{11}	ka^{11}	ka^{53}	ka^{53}
饒洋	ts^ha^{55}	sa^{11}	sa^{11}	ka^{11}	ka^{11}	ka^{11}	ka^{53}	ka^{53}
新豐	ts^ha^{55}	sa^{11}	sa^{11}	ka^{11}	ka^{11}	ka^{11}	ka^{53}	ka^{53}
建饒				ka^{11}			ka^{53}	ka^{53}

字	嫁	牙	芽	雅	蝦魚～	嚇	霞	下方位
韻攝	假開二：麻							
方言點 音	去禡見	平麻疑		上馬疑	平麻曉	去禡曉	平麻匣	上馬匣
芝芭里	ka^{31}	$ŋa^{53}$	$ŋa^{53}$	$ŋa^{31}$	ha^{53}	hak^{2}	ha^{53}	ha^{55}
平鎮	ka^{31}	$ŋa^{53}$	$ŋa^{53}$	$ŋa^{31}$	ha^{53}	hak^{2}	ha^{53}	ha^{55}
卓蘭	ka^{31}	$ŋa^{53}$	$ŋa^{53}$	$ŋa^{31}$	ha^{53}	hak^{2}	ha^{53}	ha^{55}
新屋	ka^{31}	$ŋa^{53}$	$ŋa^{53}$	$ŋa^{31}$	ha^{53}	hak^{2}	ha^{53}	ha^{55}
竹北	ka^{53}	$ŋa^{55}$	$ŋa^{55}$	$ŋa^{53}$	ha^{55}	hak^{2}	ha^{55}	ha^{55}
過嶺	ka^{53}	$ŋa^{55}$	$ŋa^{55}$	$ŋa^{53}$	ha^{55}	hak^{2}	ha^{55}	ha^{24}
上善	ka^{53}	$ŋa^{55}$	$ŋa^{55}$	$ŋa^{53}$	ha^{55}	hak^{2}	ha^{55}	ha^{24}
嶺腳	ka^{53}	$ŋa^{55}$	$ŋa^{55}$	$ŋa^{53}$	ha^{55}	hak^{2}	ha^{55}	ha^{24}
上饒	ka^{53}	$ŋa^{55}$	$ŋa^{55}$	$ŋa^{53}$	ha^{55}	hak^{2}	ha^{55}	ha^{24}
饒洋	ka^{53}	$ŋa^{55}$	$ŋa^{55}$	$ŋa^{53}$	ha^{55}	hak^{2}	ha^{55}	ha^{24}
新豐	ka^{53}	$ŋa^{55}$	$ŋa^{55}$	$ŋa^{53}$	ha^{55}	hak^{2}	ha^{55}	ha^{24}
建饒	ka^{53}	$ŋa^{55}$	$ŋa^{55}$		ha^{55}		ha^{55}	ha^{24}

字	下動詞	啞	亞	姐	借	且	藉	寫
韻攝	假開二：麻			假開三：麻				
方言點 音	去禡匣	上馬影	去禡影	上馬精	去禡精	上馬清	去禡從	上馬心
芝芭里	ha^{11}	a^{31}	a^{31}	$tɕi/tɕia^{31}$	$tɕia^{31}$	$tɕ^hia^{31}$	$tɕia^{31}$	$ɕia^{31}$

國立新竹教育大學 National Hsinchu University of Education

平鎮	ha^{11}	a^{31}	a^{31}	tɕi/tɕia^{31}	tɕia^{31}	tɕ^{h}ia^{31}	tɕia^{31}	ɕia^{31}
卓蘭	ha^{11}	a^{31}	a^{31}	tsi/tsia^{31}	tsia^{31}	ts^{h}ia^{31}	tsia^{31}	sia^{31}
新屋	ha^{11}	a^{31}	a^{31}	tɕi/tɕia^{31}	tɕia^{31}	tɕ^{h}ia^{31}	tɕia^{31}	ɕia^{31}
竹北	ha^{11}	a^{53}	a^{53}	tsi/tsia^{53}	tsia^{53}	ts^{h}ia^{53}	tsia^{53}	sia^{53}
過嶺	ha^{11}	a^{53}	a^{53}	tɕi/tɕia^{53}	tɕia^{53}	tɕ^{h}ia^{53}	tɕia^{53}	ɕia^{53}
上善	ha^{11}	a^{53}	a^{53}	tɕia^{53}	tɕia^{53}	tɕ^{h}ia^{53}	tɕia^{24}	ɕia^{53}
嶺腳	ha^{11}	a^{53}	a^{53}	tɕia^{53}	tɕia^{53}	tɕ^{h}ia^{53}	tɕia^{24}	ɕia^{53}
上饒	ha^{11}	a^{53}	a^{53}	tɕia^{53}	tɕia^{53}	tɕ^{h}ia^{53}	tɕia^{24}	ɕia^{53}
饒洋	ha^{11}	a^{53}	a^{53}	tɕia^{53}	tɕia^{53}	tɕ^{h}ia^{53}	tɕia^{24}	ɕia^{53}
新豐	hã^{11}	a^{53}	a^{53}	tɕia^{53}	tɕia^{53}	tɕ^{h}ia^{53}	tɕia^{24}	ɕia^{53}
建饒				tɕia^{53}	tɕia^{53}			

字 / 韻攝 / 方言點 音	瀉	邪	斜	謝	遮	者	蔗	車
	假開三：麻							
	去禡心	平麻邪		去禡邪	平麻章	上馬章	去禡章	平麻昌
芝芭里	ɕia^{31}	ɕia^{53}	tɕ^{h}ia^{53}	tɕ^{h}ia^{55}	tsa^{11}	tsa^{31}	tsa^{31}	ts^{h}a^{11}
平鎮	ɕia^{31}	ɕia^{53}	tɕ^{h}ia^{53}	tɕ^{h}ia^{55}	tsa^{11}	tsa^{31}	tsa^{31}	ts^{h}a^{11}
卓蘭	sia^{31}	sia^{53}	ts^{h}ia^{53}	ts^{h}ia^{55}	tsa^{11}	tsa^{31}	tsa^{31}	ts^{h}a^{11}
新屋	ɕia^{31}	ɕia^{53}	tɕ^{h}ia^{53}	tɕ^{h}ia^{55}	tʃa^{11}	tʃa^{31}	tʃa^{31}	tʃ^{h}a^{11}
竹北	sia^{53}	sia^{55}	ts^{h}ia^{55}	ts^{h}ia^{55}	tʃa^{11}	tʃa^{53}	tʃa^{53}	tʃ^{h}a^{11}
過嶺	ɕia^{53}	ɕia^{55}	tɕ^{h}ia^{55}	tɕ^{h}ia^{24}	tʃa^{11}	tʃa^{53}	tʃa^{53}	tʃ^{h}a^{11}
上善	ɕia^{53}	ɕia^{55}	tɕ^{h}ia^{55}	ɕia/tɕ^{h}ia^{24}	tʃa^{11}	tʃa^{53}	tʃa^{53}	tʃ^{h}a^{11}
嶺腳	ɕia^{53}	ɕia^{55}	tɕ^{h}ia^{55}	ɕia^{24}	tʃa^{11}	tʃa^{53}	tʃa^{53}	tʃ^{h}a^{11}
上饒	ɕia^{53}	ɕia^{55}	tɕ^{h}ia^{55}	ɕia/tɕ^{h}ia^{24}	tʃa^{11}	tʃa^{53}	tʃa^{53}	tʃ^{h}a^{11}
饒洋	ɕia^{53}	ɕia^{55}	tɕ^{h}ia^{55}	ɕia/tɕ^{h}ia^{24}	tʃa^{11}	tʃa^{53}	tʃa^{53}	tʃ^{h}a^{11}
新豐	ɕia^{53}	ɕia^{55}	tɕ^{h}ia^{55}	ɕia/tɕ^{h}ia^{24}	tʃa^{11}	tʃa^{53}	tʃa^{53}	tʃ^{h}a^{11}
建饒				ɕia/tɕ^{h}ia^{24}	tʃa^{11}		tʃa^{53}	tʃ^{h}a^{11}

字 / 韻攝 / 方言點 音	扯	蛇	射	賒	捨	社	惹	爺
	假開三：麻							
	上馬昌	平麻船	去禡船	平麻書	上馬書	上馬禪	上馬日	平麻以
芝芭里	ts^{h}a^{31}	sa^{53}	sa^{55}	ts^{h}a^{11}	sa^{31}	sa^{55}/sa^{11}	ȵia^{11}	ia^{53}
平鎮	ts^{h}a^{31}	sa^{53}	sa^{55}	ts^{h}a^{11}	sa^{31}	sa^{55}	ȵia^{11}	ia^{53}
卓蘭	ts^{h}a^{31}	sa^{53}	sa^{55}	ts^{h}a^{11}	sa^{31}	sa^{55}	ȵia^{31}	zia^{53}
新屋	tʃ^{h}a^{31}	ʃa^{53}	ʃa^{55}	tʃ^{h}a^{11}	ʃa^{31}	ʃa^{11}	ȵia^{11}	ʒia^{53}
竹北	tʃ^{h}a^{53}	ʃa^{55}	ʃa^{55}	tʃ^{h}a^{11}	ʃa^{53}	ʃa^{55}/ʃa^{11}	ȵia^{11}	ʒia^{55}
過嶺	tʃ^{h}a^{53}	ʃa^{55}	ʃa^{24}	tʃ^{h}a^{11}	ʃa^{53}	ʃa^{24}/ʃa^{11}	ȵia^{11}	ʒia^{55}

上善	$tʃ^ha^{53}$	$ʃa^{55}$	$ʃa^{24}$	$tʃ^ha^{11}$	$ʃa^{53}$	$ʃa^{24}$	$ɲia^{11}$	$ʒia^{55}$
嶺腳	$tʃ^ha^{53}$	$ʃa^{55}$	$ʃa^{24}$	$tʃ^ha^{11}$	$ʃa^{53}$	$ʃa^{24}$	$ɲia^{11}$	$ʒia^{55}$
上饒	$tʃ^ha^{53}$	$ʃa^{55}$	$ʃa^{24}$	$tʃ^ha^{11}$	$ʃa^{53}$	$ʃa^{24}$	$ɲia^{11}$	$ʒia^{55}$
饒洋	$tʃ^ha^{53}$	$ʃa^{55}$	$ʃa^{24}$	$tʃ^ha^{11}$	$ʃa^{53}$	$ʃa^{24}$	$ɲia^{11}$	$ʒia^{55}$
新豐	$tʃ^ha^{53}$	$ʃa^{55}$	$ʃa^{24}$	$tʃ^hu^{55}/tʃ^ha^{11}$	$ʃa^{53}$	$ʃa^{24}$	$ɲia^{11}$	$ʒia^{55}$
建饒		$ʃa^{55}$	$ʃa^{24}$				$ɲia^{11}$	$ʒia^{55}$

字 / 韻攝 / 方言點 音	野	夜	瓜	寡	垮	瓦	花	化
	假開三：麻		假合二：麻					
	上麻以	去禡以	平麻見	上馬見	上馬溪	上馬疑	平麻曉	去禡曉
芝芭里	ia^{11}	ia^{55}	kua^{11}	kua^{31}	k^hua^{31}	$ŋa^{31}$	fa^{11}	fa^{31}
平鎮	ia^{11}	ia^{55}	kua^{11}	kua^{31}	k^hua^{31}	$ŋa^{31}$	fa^{11}	fa^{31}
卓蘭	zia^{11}	zia^{55}	kua^{11}	kua^{31}	k^hua^{31}	$ŋua^{31}$	fa^{11}	fa^{31}
新屋	$ʒia^{11}$	$ʒia^{55}$	kua^{11}	kua^{31}	k^hua^{31}	$ŋa^{31}$	fa^{11}	fa^{31}
竹北	$ʒia^{11}$	$ʒia^{55}$	kua^{11}	kua^{53}	k^hua^{53}	$ŋua^{53}$	fa^{11}	fa^{53}
過嶺	$ʒia^{11}$	$ʒia^{24}$	kua^{11}	kua^{53}	k^hua^{53}	$ŋa^{53}$	fa^{11}	fa^{53}
上善	$ʒia^{11}$	$ʒia^{24}$	ka^{11}	ka^{53}	k^ha^{53}	$ŋa^{53}$	fa^{11}	fa^{53}
嶺腳	$ʒia^{11}$	$ʒia^{24}$	ka^{11}	ka^{53}	k^ha^{53}	$ŋa^{53}$	fa^{11}	fa^{53}
上饒	$ʒia^{53}$	$ʒia^{24}$	ka^{11}	ka^{53}	k^ha^{53}	$ŋa^{53}$	fa^{11}	fa^{53}
饒洋	$ʒia^{11}$	$ʒia^{24}$	ka/kua^{11}	ka/kua^{53}	k^ha^{53}	$ŋa^{53}$	fa^{11}	fa^{53}
新豐	$ʒia^{53/11}$	$ʒia^{24}$	kua^{11}	kua^{53}	k^ha^{53}	$ŋũã^{53}$	fa^{11}	fa^{53}
建饒	$ʒia^{53/11}$	$ʒia^{24}$				$ŋũã^{53}$	fa^{11}	

國立新竹教育大學
National Hsinchu University of Education

字 / 韻攝 / 方言點 音	華中～	補	譜	布	鋪設	普	脯胸～	部
	假合二：麻	遇合一：模						
	平麻匣	上姥幫		去暮幫	平模滂	上姥幫	平模並	上姥並
芝芭里	fa^{55}	pu^{31}	p^hu^{31}	pu^{31}	p^hu^{11}	p^hu^{11}	p^hu^{53}	p^hu^{55}
平鎮	fa^{53}	pu^{31}	p^hu^{31}	pu^{31}	p^hu^{11}	p^hu^{11}	p^hu^{53}	p^hu^{55}
卓蘭	fa^{53}	pu^{31}	p^hu^{31}	pu^{31}	p^hu^{11}	p^hu^{11}	p^hu^{53}	p^hu^{55}
新屋	fa^{53}	pu^{31}	p^hu^{31}	pu^{31}	p^hu^{11}	p^hu^{11}	p^hu^{53}	p^hu^{55}
竹北	fa^{55}	pu^{53}	p^hu^{53}	pu^{53}	p^hu^{11}	p^hu^{11}	p^hu^{55}	p^hu^{55}
過嶺	fa^{55}	pu^{53}	p^hu^{53}	pu^{53}	p^hu^{11}	p^hu^{11}	p^hu^{55}	p^hu^{24}
上善	fa^{55}	pu^{53}	p^hu^{53}	pu^{53}	p^hu^{11}	p^hu^{11}	p^hu^{55}	p^hu^{24}
嶺腳	fa^{55}	pu^{53}	p^hu^{53}	pu^{53}	p^hu^{11}	p^hu^{11}	p^hu^{55}	p^hu^{24}
上饒	fa^{55}	pu^{53}	p^hu^{53}	pu^{53}	p^hu^{11}	p^hu^{11}	p^hu^{55}	p^hu^{24}
饒洋	fa^{55}	pu^{53}	p^hu^{53}	pu^{53}	p^hu^{11}	p^hu^{11}	p^hu^{55}	p^hu^{24}
新豐	fa^{55}	pu^{53}	p^hu^{53}	pu^{53}	p^hu^{11}	p^hu^{11}	p^hu^{55}	p^hu^{24}

建饒				pu^{53}			p^{h}u^{55}	p^{h}u^{24}

字 / 韻攝 / 方言點 音	簿	步	墓	募	都	賭	堵	肚豬～
	遇合一：模							
	上姥並	去暮並	去暮明		平模端	上姥端		上姥端
芝芭里	p^{h}u^{11}	p^{h}u^{55}	mu^{55}	mok^{5}	tu^{11}	tu^{31}	tu^{31}	tu^{31}
平鎮	p^{h}u^{11}	p^{h}u^{55}	mu^{55}	mok^{5}	tu^{11}	tu^{31}	tu^{31}	tu^{31}
卓蘭	p^{h}u^{11}	p^{h}u^{55}	muŋ^{55}	mok^{5}	tu^{11}	tu^{31}	tu^{31}	tu^{31}
新屋	p^{h}u^{11}	p^{h}u^{55}	mu^{55}	mok^{5}	tu^{11}	tu^{31}	tu^{31}	tu^{31}
竹北	p^{h}u^{11}	p^{h}u^{55}	mu/muŋ^{55}	mok^{5}	tu^{11}	tu^{53}	tu^{53}	tu^{53}
過嶺	p^{h}u^{11}	p^{h}u^{24}	mu^{24}	mok^{5}	tu^{11}	tu^{53}	tu^{53}	tu^{53}
上善	p^{h}u^{24}	p^{h}u^{24}	mu^{24}	mok^{24}	tu^{24}	tu^{53}	tu^{53}	tu^{53}
嶺腳	p^{h}u^{24}	p^{h}u^{24}	mu^{24}	mok^{24}	tu^{24}	tu^{53}	tu^{53}	tu^{53}
上饒	p^{h}u^{24}	p^{h}u^{24}	mu^{24}	mok^{24}	tu^{24}	tu^{53}	tu^{53}	tu^{53}
饒洋	p^{h}u^{24}	p^{h}u^{24}	mu^{24}	mok^{24}	tu^{24}	tu^{53}	tu^{53}	tu^{53}
新豐	p^{h}u^{24}	p^{h}u^{24}	mu^{24}	mok^{24}	tu^{24}	tu^{53}	tu^{53}	tu^{53}
建饒	p^{h}u^{24}	p^{h}u^{24}						tu^{53}

字 / 韻攝 / 方言點 音	土	兔	塗	徒	圖	杜	肚腹～	度
	遇合一：模							
	上姥透	去暮透	平模定			上姥定		去暮定
芝芭里	t^{h}u^{31}	t^{h}u^{55}	t^{h}u^{53}	t^{h}u^{53}	t^{h}u^{53}	t^{h}u^{55}	tu^{31}	t^{h}u^{55}
平鎮	t^{h}u^{31}	t^{h}u^{55}	t^{h}u^{53}	t^{h}u^{53}	t^{h}u^{53}	t^{h}u^{31}	tu^{31}	t^{h}u^{55}
卓蘭	t^{h}u^{31}	t^{h}u^{31}	t^{h}u^{53}	t^{h}u^{53}	t^{h}u^{53}	t^{h}u^{31}	tu^{31}	t^{h}u^{55}
新屋	t^{h}u^{31}	t^{h}u^{31}	t^{h}u^{53}	t^{h}u^{53}	t^{h}u^{53}	t^{h}u^{55}	tu^{31}	t^{h}u^{55}
竹北	t^{h}u^{53}	t^{h}u^{53}	t^{h}u^{55}	t^{h}u^{55}	t^{h}u^{55}	t^{h}u^{55}	tu^{53}	t^{h}u^{55}
過嶺	t^{h}u^{53}	t^{h}u^{53}	t^{h}u^{55}	t^{h}u^{55}	t^{h}u^{55}	t^{h}u^{24}	tu^{53}	t^{h}u^{24}
上善	t^{h}u^{53}	t^{h}u^{53}	t^{h}u^{55}	t^{h}u^{55}	t^{h}u^{55}	tu^{53}	tu^{53}	t^{h}u^{24}
嶺腳	t^{h}u^{53}	t^{h}u^{53}	t^{h}u^{55}	t^{h}u^{55}	t^{h}u^{55}	tu^{24}	tu^{53}	t^{h}u^{24}
上饒	t^{h}u^{53}	t^{h}u^{53}	t^{h}u^{55}	t^{h}u^{55}	t^{h}u^{55}	tu^{24}	tu^{53}	t^{h}u^{24}
饒洋	t^{h}u^{53}	t^{h}u^{53}	t^{h}u^{55}	t^{h}u^{55}	t^{h}u^{55}	tu^{24}	tu^{53}	t^{h}u^{24}
新豐	t^{h}u^{53}	t^{h}u^{53}	t^{h}u^{55}	t^{h}u^{55}	t^{h}u^{55}	tu$^{53/24}$	tu^{53}	t^{h}u^{24}
建饒	t^{h}u^{53}	t^{h}u^{53}					tu^{53}	t^{h}u^{24}

字 / 韻攝 / 方言點 音	渡	奴	努	怒	爐	盧	鹵	魯
	遇合一：模							
	去暮定	平模泥	上姥泥	去暮泥	平模來		上姥來	

國立新竹教育大學 National Hsinchu University of Education

芝芭里	t^hu^{55}	nu^{53}	nu^{31}	nu^{55}	lu^{53}	lu^{53}	lu^{11}	lu^{11}
平鎮	t^hu^{55}	nu^{53}	nu^{31}	nu^{55}	lu^{53}	lu^{53}	lu^{11}	lu^{11}
卓蘭	t^hu^{55}	nu^{53}	nu^{31}	nu^{55}	lu^{53}	lu^{53}	lu^{11}	lu^{11}
新屋	t^hu^{55}	nu^{53}	nu^{31}	nu^{55}	lu^{53}	lu^{53}	lu^{11}	lu^{11}
竹北	t^hu^{55}	nu^{55}	nu^{53}	nu^{55}	lu^{55}	lu^{55}	lu^{11}	lu^{11}
過嶺	t^hu^{24}	nu^{55}	nu^{53}	nu^{24}	lu^{55}	lu^{55}	lu^{11}	lu^{11}
上善	t^hu^{24}	nu^{55}	nu^{53}	nu^{53}	lu^{55}	lu^{55}	lu^{11}	lu^{53}
嶺腳	t^hu^{24}	nu^{55}	nu^{53}	nu^{53}	lu^{55}	lu^{55}	$lu^{53/11}$	$lu^{53/11}$
上饒	t^hu^{24}	nu^{55}	nu^{53}	nu^{53}	lu^{55}	lu^{55}	$lu^{53/11}$	$lu^{53/11}$
饒洋	t^hu^{24}	nu^{55}	nu^{53}	nu^{53}	lu^{55}	lu^{55}	$lu^{53/11}$	$lu^{53/11}$
新豐	t^hu^{24}	nu^{55}	nu^{53}	nu^{53}	lu^{55}	lu^{55}	lu^{53}	lu^{53}
建饒					lu^{55}		lu^{11}	

字 / 韻攝 / 方言點 音	路	露	租	祖	做	粗	醋	錯～誤
	遇合一：模							
	去暮來		平模精	上姥精	去暮精	平模清	去暮清	
芝芭里	lu^{55}	lu^{55}	tsu^{11}	tsu^{31}	tso^{31}	ts^hu^{11}	$ts^h\ddot{i}^{31}$	ts^ho^{31}
平鎮	lu^{55}	lu^{55}	tsu^{11}	tsu^{31}	tso^{31}	ts^hu^{11}	ts^hu^{31}	ts^ho^{31}
卓蘭	lu^{55}	lu^{55}	tsu^{11}	tsu^{31}	tso^{31}	ts^hu^{11}	ts^hu^{31}	ts^ho^{31}
新屋	lu^{55}	lu^{55}	tsu^{11}	tsu^{31}	tso^{31}	ts^hu^{11}	ts^hu^{31}	ts^ho^{31}
竹北	lu^{55}	lu^{55}	tsu^{11}	tsu^{53}	tso^{53}	ts^hu^{11}	$ts^h\ddot{i}/s\ddot{i}^{53}$	ts^ho^{53}
過嶺	lu^{24}	lu^{53}	tsu^{11}	tsu^{53}	tso^{53}	ts^hu^{11}	$ts^h\ddot{i}^{53}$	ts^ho^{53}
上善	lu^{24}	lu^{24}	tsu^{11}	tsu^{53}	tso^{53}	ts^hu^{11}	ts^hu^{53}	ts^ho^{53}
嶺腳	lu^{24}	lu^{53}	tsu^{11}	tsu^{53}	tso^{53}	ts^hu^{11}	ts^hu^{53}	ts^ho^{53}
上饒	lu^{24}	lu^{53}	tsu^{11}	tsu^{53}	tso^{53}	ts^hu^{11}	ts^hu^{53}	ts^ho^{53}
饒洋	lu^{24}	lu^{24}	tsu^{11}	tsu^{53}	tso^{53}	ts^hu^{11}	ts^hu^{53}	ts^ho^{53}
新豐	lu^{24}	lu^{53}	tsu^{11}	tsu^{53}	tso^{53}	ts^hu^{11}	ts^hu^{53}	ts^ho^{53}
建饒	lu^{24}	lu^{24}	tsu^{11}	tsu^{53}			ts^hu^{53}	

字 / 韻攝 / 方言點 音	蘇	酥	素	訴	姑	孤	箍	鼓
	遇合一：模							
	平模心		去暮心		平模見		平模見	上姥見
芝芭里	su^{11}	su^{11}	su^{31}	su^{31}	ku^{11}	ku^{11}	k^hieu^{11}	ku^{31}
平鎮	su^{11}	su^{11}	su^{31}	su^{31}	$ku^{11/55}$	ku^{11}	k^hieu^{11}	ku^{31}
卓蘭	su^{11}	su^{11}	su^{31}	su^{31}	ku^{11}	ku^{11}	k^hieu^{11}	ku^{31}
新屋	su^{11}	su^{11}	su^{31}	su^{31}	ku^{11}	ku^{11}	k^hieu^{11}	ku^{31}
竹北	su^{11}	su^{11}	su^{53}	su^{53}	ku^{11}	ku^{11}	k^hieu^{11}	ku^{53}

國立新竹教育大學 National Hsinchu University of Education

過嶺	su^{11}	su^{11}	su^{53}	su^{53}	ku^{11}	ku^{11}	k^{h}ieu^{11}	ku^{53}
上善	su^{11}	su^{11}	su^{53}	su^{53}	ku$^{11/55}$	ku^{11}	k^{h}ieu^{11}	ku^{53}
嶺腳	su^{11}	su^{11}	su^{53}	su^{53}	ku$^{11/55}$	ku^{11}	k^{h}ieu^{11}	ku^{53}
上饒	su^{11}	su^{11}	su^{53}	su^{53}	ku$^{11/55}$	ku^{11}	k^{h}ieu^{11}	ku^{53}
饒洋	su^{11}	su^{11}	su^{53}	su^{53}	ku$^{11/55}$	ku^{11}	k^{h}ieu^{11}	ku^{53}
新豐	su^{11}	su^{11}	su^{53}	su^{53}	ku$^{11/55}$	ku^{11}	k^{h}ieu^{11}	ku^{53}
建饒					ku$^{11/55}$			ku^{53}

字 / 韻攝 / 方言點 音	古	牯	故	枯	苦	褲	庫	吳
	遇合一：模							
	上姥見		去暮見	平模溪	上姥溪	去暮溪		平模疑
芝芭里	ku^{31}	ku^{31}	ku^{31}	k^{h}u^{11}	k^{h}u/fu^{31}	fu/k^{h}u^{31}	k^{h}u^{31}	ŋ^{53}
平鎮	ku^{31}	ku^{31}	ku^{31}	k^{h}u^{11}	k^{h}u/fu^{31}	k^{h}u^{31}	k^{h}u^{31}	ŋ^{53}
卓蘭	ku^{31}	ku^{31}	ku^{31}	k^{h}u^{11}	k^{h}u^{31}	k^{h}u^{31}	k^{h}u^{31}	ŋ^{53}
新屋	ku^{31}	ku^{31}	ku^{31}	k^{h}u^{11}	k^{h}u/fu^{31}	k^{h}u^{31}	k^{h}u^{31}	ŋ^{53}
竹北	ku^{53}	ku^{53}	ku^{53}	k^{h}u^{11}	k^{h}u/fu^{53}	k^{h}u^{53}	k^{h}u^{53}	ŋ^{55}
過嶺	ku^{53}	ku^{53}	ku^{53}	k^{h}u^{11}	k^{h}u/fu^{53}	k^{h}u^{53}	k^{h}u^{53}	ŋ^{55}
上善	ku^{53}	ku^{53}	ku^{53}	k^{h}u^{11}	k^{h}u^{53}	k^{h}u^{53}	k^{h}u^{53}	ŋ^{55}
嶺腳	ku^{53}	ku^{53}	ku^{53}	k^{h}u^{11}	k^{h}u^{53}	k^{h}u^{53}	k^{h}u^{53}	ŋ^{55}
上饒	ku^{53}	ku^{53}	ku^{53}	k^{h}u^{11}	k^{h}u^{53}	k^{h}u^{53}	k^{h}u^{53}	ŋ^{55}
饒洋	ku^{53}	ku^{53}	ku^{53}	k^{h}u^{11}	k^{h}u^{53}	k^{h}u^{53}	k^{h}u^{53}	ŋ^{55}
新豐	ku^{53}	ku^{53}	ku^{53}	k^{h}u^{11}	k^{h}u^{53}	k^{h}u^{53}	k^{h}u^{53}	ŋ^{55}
建饒	ku^{53}	ku^{53}			k^{h}u^{53}	k^{h}u^{53}	k^{h}u^{53}	m̩^{55}

字 / 韻攝 / 方言點 音	梧～桐	五	午	誤	虎	戽～水	胡	湖
	遇合一：模							
	平模疑	上姥疑		去暮疑	上姥曉	去暮曉	平模匣	
芝芭里	ŋ^{53}	ŋ^{31}	ŋ^{31}	ŋu^{55}	fu^{31}	fu^{31}	fu^{53}	fu^{53}
平鎮	ŋ^{53}	ŋ^{31}	ŋ^{31}	ŋu^{55}	fu^{31}	fu^{31}	fu^{53}	fu^{53}
卓蘭	ŋa^{53}	ŋ^{31}	ŋ^{31}	ŋu^{55}	fu^{31}	fu^{31}	fu^{53}	vu^{53}
新屋	ŋ^{53}	ŋ^{31}	ŋ^{31}	ŋu^{55}	fu^{31}	fu^{31}	fu^{53}	fu^{53}
竹北	ŋ^{55}	ŋ^{53}	ŋ^{53}	ŋu^{55}	fu^{53}	fu^{53}	fu^{55}	fu^{55}
過嶺	ŋ^{55}	ŋ^{53}	ŋ^{53}	ŋu^{24}	fu^{53}	fu^{53}	fu^{55}	fu^{55}
上善	ŋo^{55}	ŋ^{53}	ŋ^{53}	ŋu^{24}	fu^{53}	fu^{53}	fu^{55}	fu^{55}
嶺腳	ŋo^{55}	ŋ^{53}	ŋ^{53}	ŋu^{24}	fu^{53}	fu^{53}	fu^{55}	fu^{55}
上饒	ŋo^{55}	ŋ^{53}	ŋ^{53}	ŋu^{24}	fu^{53}	fu^{53}	fu^{55}	fu^{55}
饒洋	ŋo^{55}	m̩^{53}	m̩^{53}	ŋo^{24}	fu^{53}	fu^{53}	fu^{55}	fu^{55}

國立新竹教育大學 National Hsinchu University of Education

新豐	ŋo^{55}	ŋ^{53}	ŋ^{53}	ȵiu^{24}	fu^{53}	fu^{53}	fu^{55}	fu^{55}
建饒		m̩^{55}	m̩^{55}	ŋu^{24}	fu^{53}	fu^{53}		

字 / 韻攝 / 方言點 音	戶	護	烏	污	惡可～	女	盧	驢
	遇合一：模					遇合三：魚		
	上姥匣	去暮匣	平模影		去暮影	上語泥	平魚來	
芝芭里	fu^{55}	fu^{55}	vu^{11}	vu^{11}	fu^{55}/ok^{2}	ŋ^{31}	lu^{53}	li^{53}
平鎮	fu^{55}	fu^{55}	vu^{11}	vu^{11}	fu^{55}/ok^{2}	ŋ^{31}	lu^{53}	li^{53}
卓蘭	fu^{55}	fu^{55}	vu^{11}	vu^{11}	ŋu^{31}	ŋ^{31}	lu^{53}	lu^{53}
新屋	fu^{55}	fu^{55}	vu^{11}	vu^{11}	fu^{31}/ok^{2}	ŋ^{31}	lu^{53}	li^{53}
竹北	fu^{55}	fu^{5}	vu^{11}	vu^{11}	ŋu^{53}/ok^{2}	ŋ^{53}	lu^{55}	li^{55}
過嶺	fu^{24}	fu^{24}	vu^{11}	vu^{11}	fu^{53}/ok^{2}	ŋ^{53}	lu^{55}	li^{55}
上善	fu^{24}	fu^{24}	vu^{11}	vu^{11}	vu^{53}	ȵiu/ŋ^{53}	lu^{55}	lu^{55}
嶺腳	fu^{24}	fu^{24}	vu^{11}	vu^{11}	vu^{53}	ȵiu/ŋ^{53}	lu^{55}	lu^{55}
上饒	fu^{24}	fu^{24}	vu^{11}	vu^{11}	vu^{53}	ȵiu/ŋ^{53}	lu^{55}	lu^{55}
饒洋	fu^{24}	fu^{24}	vu^{11}	vu^{11}	vu^{53}	ȵiu/ŋ^{53}	lu^{55}	lu^{55}
新豐	fu^{24}	fu^{24}	vu^{11}	vu^{11}	vu^{53}	ȵiu/ŋ^{53}	lu^{55}	lu^{55}
建饒						ȵiu/ŋ^{53}		

字 / 韻攝 / 方言點 音	呂	旅	徐	序	豬	除	苧	箸
	遇合三：魚							
	上語來		平魚邪	上語邪	平魚知	平魚澄	上語澄	去御澄
芝芭里	li^{11}	li^{11}	tɕ^{h}i^{53}	ɕi^{55}	tsu^{11}	ts^{h}u^{53}	ts^{h}u^{11}	ts^{h}u^{55}
平鎮	li^{11}	li^{11}	tɕ^{h}i^{53}	ɕi^{55}	tsu^{11}	ts^{h}u^{53}	ts^{h}u^{11}	ts^{h}u^{55}
卓蘭	li^{31}	li^{11}	ts^{h}i^{53}	si^{55}	tsu^{11}	ts^{h}u^{53}	ts^{h}u^{11}	ts^{h}u^{55}
新屋	li^{11}	li^{11}	tɕ^{h}i^{53}	ɕi^{55}	tʃu^{11}	tʃ^{h}u^{53}	tʃ^{h}u^{11}	tʃ^{h}u^{55}
竹北	li^{11}	li^{11}	ts^{h}i^{55}	si^{55}	tʃu^{11}	tʃ^{h}u^{55}	tʃ^{h}u^{11}	tʃ^{h}u^{55}
過嶺	li^{11}	li^{11}	tɕ^{h}i^{55}	ɕi^{24}	tʃu^{11}	tʃ^{h}u^{55}	tʃ^{h}u^{11}	tʃ^{h}u^{24}
上善	liu^{24}	liu^{53}	tɕ^{h}iu^{55}	ɕiu^{24}	tʃu^{11}	tʃ^{h}u^{55}	tʃ^{h}u^{11}	tʃ^{h}u^{24}
嶺腳	liu^{24}	liu^{53}	tɕ^{h}iu^{55}	ɕiu^{24}	tʃu^{11}	tʃ^{h}u^{55}	tʃ^{h}u^{11}	tʃ^{h}u^{24}
上饒	liu^{24}	liu^{53}	tɕ^{h}iu^{55}	ɕiu^{24}	tʃu^{11}	tʃ^{h}u^{55}	tʃ^{h}u^{11}	tʃ^{h}u^{24}
饒洋	liu^{24}	liu^{53}	tɕ^{h}iu^{55}	ɕiu^{24}	tʃu^{11}	tʃ^{h}u^{55}	tʃ^{h}u^{11}	tʃ^{h}u^{24}
新豐	liu^{24}	liu^{53}	ts^{h}u/ ts^{h}iu^{55}	ɕiu^{24}	tʃu^{11}	tʃ^{h}u^{55}	tʃ^{h}u^{11}	tʃ^{h}u^{24}
建饒	liu/lə^{24}	liu^{53}	ts^{h}i^{55}		tʃu^{11}			tʃ^{h}u^{24}

國立苗栗大學 National Miaoli University of Education

字 / 韻攝 / 方言點 音	阻	初	楚	鋤	助	梳	疏	所
	遇合三：魚							
	上語莊	平魚初	上語初	平魚崇	去御崇	平魚生		上語生
芝芭里	tsu^{31}	ts^{h}u^{11}	ts^{h}u^{31}	ts^{h}u^{53}	ts^{h}u^{55}	sï^{11}	so^{11}	so^{31}
平鎮	tsu^{31}	ts^{h}u^{11}	ts^{h}u^{31}	ts^{h}u^{53}	ts^{h}u^{55}	sï^{11}	so^{11}	so^{31}
卓蘭	tsu^{31}	ts^{h}u^{11}	ts^{h}u^{31}	ts^{h}u^{53}	ts^{h}u^{55}	su^{11}	su^{11}	so^{31}
新屋	tsu^{31}	ts^{h}u^{11}	ts^{h}u^{31}	ts^{h}u^{53}	ts^{h}u^{55}	sï^{11}	so^{11}	so^{31}
竹北	tsu^{53}	ts^{h}u^{11}	ts^{h}u^{53}	ts^{h}o^{55}	ts^{h}u^{55}	so^{11}	so^{11}	so^{53}
過嶺	tsu^{53}	ts^{h}u^{11}	ts^{h}u^{53}	ts^{h}u^{55}	ts^{h}u^{24}	sï/so^{11}	so^{11}	so^{53}
上善	tsu^{53}	ts^{h}u^{11}	ts^{h}u^{53}	ts^{h}u^{55}	ts^{h}u^{24}	sï^{11}	so^{11}	so^{53}
嶺腳	tsu^{53}	ts^{h}u^{11}	ts^{h}u^{53}	ts^{h}u^{55}	ts^{h}u^{24}	so/sï^{11}	su^{11}	so^{53}
上饒	tsu^{53}	ts^{h}u^{11}	ts^{h}u^{53}	ts^{h}u^{55}	ts^{h}u^{24}	so/sï^{11}	so^{11}	so^{53}
饒洋	tsu^{53}	ts^{h}u^{11}	ts^{h}u^{53}	ts^{h}u^{55}	ts^{h}u^{24}	sï^{11}	so^{11}	so^{53}
新豐	tsu^{53}	ts^{h}u^{11}	ts^{h}u^{53}	ts^{h}u^{55}	ts^{h}u^{24}	so/sï^{11}	so^{11}	so^{53}
建饒						sï^{11}		

字 / 韻攝 / 方言點 音	煮	書	鼠	暑	薯	如	車~馬砲	居
	遇合三：魚							
	上語章	平魚書	上語書		去御禪	平魚日	平魚見	
芝芭里	tsu^{31}	su^{11}	ts^{h}u^{31}	ts^{h}u^{31}	su^{53}	i^{53}	ki^{11}	ki^{11}
平鎮	tsu^{31}	su^{11}	ts^{h}u^{31}	ts^{h}u^{31}	su^{53}	i^{53}	ki^{11}	ki^{11}
卓蘭	tsu^{31}	su^{11}	ts^{h}u^{31}	ts^{h}u^{31}	su^{53}	ʒu^{53}	ki^{11}	ki^{11}
新屋	tʃu^{31}	ʃu^{11}	tʃ^{h}u^{31}	tʃ^{h}u^{31}	ʃu^{53}	ʒi^{53}	ki^{11}	ki^{11}
竹北	tʃu^{53}	ʃu^{11}	tʃ^{h}u^{53}	tʃ^{h}u^{53}	ʃu^{55}	ʒi^{55}	ki^{11}	ki^{11}
過嶺	tʃu^{53}	ʃu^{11}	tʃ^{h}u^{53}	tʃ^{h}u^{53}	ʃu^{55}	ʒi^{55}	ki^{11}	ki^{11}
上善	tʃu^{53}	ʃu^{11}	tʃ^{h}u^{53}	ʃu^{53}	ʃu^{55}	ʒu^{55}	kiu^{11}	kiu^{11}
嶺腳	tʃu^{53}	ʃu^{11}	tʃ^{h}u^{53}	tʃ^{h}iu^{53}	ʃu^{55}	ʒu^{55}	kiu^{11}	kiu^{11}
上饒	tʃu^{53}	ʃu^{11}	tʃ^{h}u^{53}	ʃu^{53}	ʃu^{55}	ʒu^{55}	kiu^{11}	kiu^{11}
饒洋	tʃu^{53}	ʃu^{11}	tʃ^{h}u^{53}	ʃu^{53}	ʃu^{55}	ʒu^{55}	kiu^{11}	kiu^{11}
新豐	tʃu^{53}	ʃu^{11}	tʃ^{h}u^{53}	ʃu^{53}	ʃu^{55}	ʒu^{55}	kiu^{11}	kiu^{11}
建饒	tʃu^{53}	ʃu^{11}	tʃ^{h}u^{53}	ʃu^{53}	ʃu^{55}			kiu^{11}

字 / 韻攝 / 方言點 音	舉	鋸	據	去	巨	距	拒	魚
	遇合三：魚							
	上語見	去御見		去御溪	上語群			平魚疑
芝芭里	ki^{31}	ki^{31}	ki^{31}	hi^{31}	k^{h}i^{11}	k^{h}i^{11}	k^{h}i^{11}	ŋ^{53}
平鎮	ki^{31}	ki^{31}	ki^{31}	hiu^{31}	k^{h}i^{11}	k^{h}i^{11}	k^{h}i^{11}	ŋ^{53}

國立新竹教育大學 National Hsinchu University of Education

卓蘭	ki^{31}	ki^{31}	ki^{31}	k^{h}i^{31}	k^{h}i^{11}	k^{h}i^{11}	k^{h}i^{11}	ŋ^{53}
新屋	ki^{31}	ki^{31}	ki^{31}	k^{h}iu^{31}	k^{h}i^{11}	k^{h}i^{11}	k^{h}i^{11}	ŋ^{53}
竹北	ki^{53}	ki^{53}	ki^{53}	hiu/ k^{h}iu ^{53}	k^{h}i^{11}	k^{h}i^{11}	k^{h}i^{11}	ŋ^{55}
過嶺	ki^{53}	ki^{53}	ki^{53}	hi^{53}	k^{h}i^{11}	k^{h}i^{11}	k^{h}i^{11}	ŋ^{55}
上善	kiu^{53}	kiu^{53}	kiu^{24}	k^{h}iu^{53}	kio^{24}	kiu^{24}	kiu^{24}	ŋ^{55}
嶺腳	kiu^{53}	kiu^{53}	kiu^{24}	k^{h}iu^{53}	kiu^{24}	kiu^{24}	kiu^{24}	ŋ^{55}
上饒	kiu^{53}	kiu^{53}	kiu^{24}	k^{h}iu^{53}	kiu^{24}	kiu^{24}	kiu^{24}	ŋ^{55}
饒洋	kiu^{53}	kiu^{53}	kiu^{24}	k^{h}iu^{53}	kiu^{24}	kiu^{24}	kiu^{24}	ŋ^{55}
新豐	kiu^{53}	kiu^{53}	kiu^{24}	k^{h}iu^{53}	kiu^{24}	kiu^{24}	kiu^{24}	ŋ^{55}
建饒		kɯ^{53}	kɯ^{24}	k^{h}ɯ^{53}				m̩^{55}

字 / 韻攝 / 方言點 音	語	虛	許	於	余	餘	預	譽
	遇合三：魚							
	上語疑	平魚曉	上語曉	平魚影	平魚以		去御以	
芝芭里	ȵi^{11}	hi^{11}	hi^{31}	i^{53}	i^{53}	i^{53}	i^{31}	i^{55}
平鎮	ȵi^{11}	hi^{11}	hi^{31}	i^{53}	i^{53}	i^{53}	i^{31}	i^{55}
卓蘭	ȵi^{11}	hi^{11}	hi^{31}	zi^{53}	zi^{53}	zi^{53}	zi^{55}	zi^{55}
新屋	ȵi^{11}	hi^{11}	hi^{31}	ʒi^{53}	ʒi^{53}	ʒi^{53}	ʒi^{55}	ʒi^{55}
竹北	ȵi^{11}	hi^{11}	hi^{53}	ʒi^{55}	ʒi^{55}	ʒi^{55}	ʒi^{55}	ʒi^{55}
過嶺	ȵi^{11}	hi^{11}	hi^{53}	ʒi^{55}	ʒi^{55}	ʒi^{55}	ʒi^{24}	ʒi^{24}
上善	ȵiu^{53}	hiu^{11}	su^{53}	ʒu^{55}	ʒu^{55}	ʒu^{55}	ʒu^{24}	ʒu^{24}
嶺腳	ȵiu^{53}	hiu^{11}	su^{53}	ʒu^{55}	ʒu^{55}	ʒu^{55}	ʒu^{24}	ʒiu^{24}
上饒	ȵiu^{53}	hiu^{11}	su^{53}	ʒu^{55}	ʒu^{55}	ʒu^{55}	ʒu^{24}	ʒu^{24}
饒洋	ȵiu^{53}	hiu^{11}	su^{53}	ʒu^{55}	ʒu^{55}	ʒu^{55}	ʒu^{24}	ʒu^{24}
新豐	ȵiu^{53}	hiu^{11}	su^{53}	ʒu^{55}	ʒu^{55}	ʒu^{55}	ʒu^{24}	ʒu^{24}
建饒	ȵiu^{53}		su^{53}		ʒiu^{55}			ʒiu^{24}

字 / 韻攝 / 方言點 音	夫	膚	斧	府	傅	孵	訃	赴
	遇合三：虞							
	平虞非		上虞非		去遇非	平虞敷	去遇敷	
芝芭里	fu^{11}	fu^{11}	pu^{31}	fu^{31}	fu^{55}	p^{h}u^{55}	fu^{31}	fu^{31}
平鎮	fu^{11}	fu^{11}	pu^{31}	fu^{31}	fu^{55}	p^{h}u^{55}	fu^{31}	fu^{31}
卓蘭	fu^{11}	fu^{11}	pu^{31}	fu^{31}	fu^{55}	p^{h}u^{55}	p^{h}uk$^{\underline{2}}$	fu^{55}
新屋	fu^{11}	fu^{11}	pu^{31}	fu^{31}	fu^{55}	p^{h}u^{55}	fu/p^{h}u^{31}	fu^{31}
竹北	fu^{11}	fu^{11}	pu^{53}	fu^{53}	fu^{55}	p^{h}u^{55}	fu/p^{h}u ^{53}	fu^{53}
過嶺	fu^{11}	fu^{11}	pu^{53}	fu^{53}	fu^{24}	p^{h}u^{24}	fu^{53}	fu^{53}
上善	fu^{11}	fu^{11}	p^{h}o^{53}	fu^{53}	fu^{24}	p^{h}u^{24}	p^{h}u^{53}	fu^{53}

國立新竹教育大學 National Hsinchu University of Education

嶺腳	fu^{11}	fu^{11}	p^{h}o^{53}	fu^{53}	fu^{24}	p^{h}u^{24}	p^{h}u^{53}	fu^{53}
上饒	fu^{11}	fu^{11}	p^{h}o^{53}	fu^{53}	fu^{24}	p^{h}u^{24}	p^{h}u^{53}	fu^{53}
饒洋	fu^{11}	fu^{11}	p^{h}o^{53}	fu^{53}	fu^{24}	p^{h}u^{24}	p^{h}u^{53}	fu^{53}
新豐	fu^{11}	fu^{11}	p^{h}u^{53}	fu^{53}	fu^{24}	p^{h}u^{24}	p^{h}u^{53}	fu^{53}
建饒			p^{h}u^{53}			p^{h}u^{24}		

字 / 韻攝 / 方言點 音	符	扶	芙	輔	父	腐	無	巫
	遇合三：虞							
	平虞奉			上虞奉			平虞微	
芝芭里	fu^{53}/p^{h}u^{53}	f^{h}u^{53}	p^{h}u^{53}	p^{h}u^{31}	fu^{55}	fu^{55}	vu^{53}/ mo^{53}	mu^{53}
平鎮	fu^{53}/p^{h}u^{53}	f^{h}u^{53}	fu^{11}	p^{h}u^{31}	fu^{55}	fu^{55}	vu^{53}/ mo^{53}	mu^{53}
卓蘭	fu^{53}/p^{h}u^{53}	f^{h}u^{53}	p^{h}u^{53}	p^{h}u^{31}	fu^{55}	fu^{55}	vu^{53}/ mo^{53}	mu^{53}
新屋	fu^{53}/p^{h}u^{53}	f^{h}u^{53}	fu/p^{h}u^{53}	p^{h}u^{31}	fu^{55}	fu^{55}	vu^{53}/ mo^{53}	vu^{53}
竹北	fu^{55}/p^{h}u^{55}	f^{h}u^{55}	p^{h}u^{55}	p^{h}u^{53}	fu^{55}	fu^{55}	vu^{55}/ mo^{55}	mu^{55}
過嶺	fu^{55}/p^{h}u^{55}	f^{h}u^{55}	p^{h}u^{55}	p^{h}u^{53}	fu^{24}	fu^{24}	vu^{55}/ mo^{55}	mu^{55}
上善	fu^{55}/p^{h}u^{55}	f^{h}u^{55}	p^{h}u^{55}	fu/p^{h}u^{11}	fu^{24}	fu^{24}	vu^{55}/ mo^{55}	vu/mo^{55}
嶺腳	fu^{55}/p^{h}u^{55}	f^{h}u^{55}	fu^{55}	p^{h}u^{11}	fu^{24}	fu^{24}	vu^{55}/ mo^{55}	mu^{55}
上饒	fu^{55}/p^{h}u^{55}	f^{h}u^{55}	fu^{55}	fu^{53}	fu^{24}	fu^{24}	vu^{55}/ mo^{55}	vu^{55}
饒洋	fu^{55}/p^{h}u^{55}	f^{h}u^{55}	fu^{55}	p^{h}u^{53}	fu^{24}	fu^{24}	vu^{55}/ mo^{55}	mu^{55}
新豐	fu^{55}/p^{h}u^{55}	f^{h}u^{55}	p^{h}u^{55}	fu^{24}	fu^{24}	fu^{24}	vu^{55}/ mo^{55}	vu^{55}
建饒	fu^{55}/p^{h}u^{55}		fu^{11}			fu^{24}	vu^{55}/ mo^{55}	mu^{55}

字 / 韻攝 / 方言點 音	舞	武	霧	娶	趣	鬚	需	廚
	遇合三：虞							
	上虞微		去遇微	上虞清	去遇清	平虞心		平虞澄
芝芭里	vu^{31}	vu^{31}	vu^{55}	tɕ^{h}i^{31}	tɕ^{h}i^{31}	ɕi^{11}	ɕi^{11}	ts^{h}u^{53}
平鎮	vu^{31}	vu^{31}	vu^{55}	tɕ^{h}i^{31}	tɕ^{h}i^{31}	ɕi^{11}	ɕi^{11}	ts^{h}u^{53}
卓蘭	vu^{31}	vu^{31}	vu^{55}	ts^{h}i^{31}	ts^{h}i^{31}	si^{11}	si^{11}	ts^{h}u^{53}
新屋	vu^{31}	vu^{31}	vu^{55}	tɕ^{h}i^{53}	tɕ^{h}i^{31}	ɕi^{11}	ɕi^{11}	ts^{h}u^{53}
竹北	vu^{53}	vu^{53}	vu^{55}	ts^{h}i^{53}	ts^{h}i^{53}	si^{11}	si^{11}	tʃ^{h}u^{55}
過嶺	vu^{53}	vu^{53}	vu^{24}	tɕ^{h}i^{53}	tɕ^{h}i^{53}	ɕi^{11}	ɕi^{11}	tʃ^{h}u^{55}
上善	vu^{53}	vu^{53}	vu^{24}	tɕ^{h}iu^{53}	tɕiu^{24}	ɕiu^{11}	ɕiu^{11}	tʃ^{h}u^{55}
嶺腳	vu^{53}	vu^{53}	vu^{24}	tɕ^{h}iu^{53}	tɕiu^{24}	ɕiu^{11}	ɕiu^{11}	tʃ^{h}u^{55}
上饒	vu^{53}	vu^{53}	vu^{24}	tɕ^{h}iu^{53}	tɕiu^{24}	ɕiu^{11}	ɕiu^{11}	tʃ^{h}u^{55}
饒洋	vu^{53}	vu^{53}	vu^{24}	tɕ^{h}iu^{53}	tɕiu^{24}	ɕiu^{11}	ɕiu^{11}	tʃ^{h}u^{55}
新豐	vu^{53}	vu^{53}	vu^{24}	tɕ^{h}iu^{53}	tɕiu^{24}	ɕiu^{11}	ɕiu^{11}	tʃ^{h}u^{55}
建饒	vu^{53}	vu^{53}	moŋ^{24}	tɕ^{h}iu^{53}	tɕiu^{24}			

國立新竹教育大學
National Hsinchu University of Education

字	柱	住	數名詞	朱	珠	主	蛀	輸
韻攝	上虞澄	去遇澄	去遇生	平虞章		上虞章	去遇章	平虞書
方言點 音	ts^hu^{11}	ts^hu^{55}	su^{31}	tsu^{11}	tsu^{11}	tsu^{31}	tsu^{31}	su^{11}
芝芭里	ts^hu^{11}	ts^hu^{55}	su^{31}	tsu^{11}	tsu^{11}	tsu^{31}	tsu^{31}	su^{11}
平鎮	ts^hu^{11}	ts^hu^{55}	su^{31}	tsu^{11}	tsu^{11}	tsu^{31}	tsu^{31}	su^{11}
卓蘭	ts^hu^{11}	ts^hu^{55}	su^{31}	tsu^{11}	tsu^{11}	tsu^{31}	tsu^{31}	su^{11}
新屋	$tʃ^hu^{11}$	$tʃ^hu^{55}$	su^{31}	$tʃu^{11}$	$tʃu^{11}$	$tʃiu^{31}$	$tʃiu^{31}$	$ʃu^{11}$
竹北	$tʃ^hu^{11}$	$tʃ^hu^{55}$	su^{53}	$tʃu^{11}$	$tʃu^{11}$	$tʃu^{53}$	$tʃu^{53}$	$ʃiu^{11}$
過嶺	ts^hu^{11}	$tʃ^hu^{24}$	su^{53}	$tʃu^{11}$	$tʃu^{11}$	$tʃu^{53}$	$tʃu^{53}$	$ʃu^{11}$
上善	ts^hu^{11}	$tʃu/tʃ^hu^{24}$	su^{53}	$tʃu^{11}$	$tʃu^{11}$	$tʃu^{53}$	$tʃu^{53}$	$ʃiu^{11}$
嶺腳	ts^hu^{11}	$tʃu/tʃ^hu^{24}$	su^{53}	$tʃu^{11}$	$tʃu^{11}$	$tʃu^{53}$	$tʃu^{53}$	$ʃiu^{11}$
上饒	ts^hu^{11}	$tʃu/tʃ^hu^{24}$	su^{53}	$tʃu^{11}$	$tʃu^{11}$	$tʃu^{53}$	$tʃu^{53}$	$ʃiu^{11}$
饒洋	ts^hu^{11}	$tʃu/tʃ^hu^{24}$	su^{53}	$tʃu^{11}$	$tʃu^{11}$	$tʃu^{53}$	$tʃu^{53}$	$ʃiu^{11}$
新豐	ts^hu^{11}	$tʃu/tʃ^hu^{24}$	su^{53}	$tʃu^{11}$	$tʃu^{11}$	$tʃu^{53}$	$tʃu^{53}$	$ʃiu^{11}$
建饒	ts^hu^{11}			$tʃu^{11}$				$ʃiu^{11}$

字	殊	豎	樹	儒	乳	俱	矩	句
韻攝	遇合三：虞							
方言點 音	平虞禪	上虞禪	去遇禪	平虞日		平虞見	上虞見	去遇見
芝芭里	su^{11}	su^{31}	su^{55}	i^{53}	i^{53}	ki^{11}	ki^{31}	ki^{31}
平鎮	su^{11}	su^{31}	su^{55}	i^{53}	i^{53}	ki^{55}	ki^{31}	ki^{31}
卓蘭	su^{11}	su^{55}	su^{55}	zi^{53}	zi^{55}	ki^{31}	ki^{31}	ki^{31}
新屋	$ʃu^{11}$	$ʃiu^{31}$	$ʃu^{55}$	$ʒi^{53}$	$ʒi^{11}$	ki^{31}	ki^{31}	ki^{31}
竹北	$ʃu^{11}$	$ʃu^{53}$	$ʃu^{55}$	$ʒi^{55}$	$ʒi^{55}$	ki^{53}	ki^{53}	ki^{53}
過嶺	$ʃu^{11}$	$ʃu^{53}$	$ʃu^{24}$	$ʒi^{55}$	$ʒi^{11}$	ki^{53}	ki^{53}	ki^{53}
上善	$ʃiu^{11}$	$ʃiu^{53}$	$ʃiu^{24}$	$ʒu^{55}$	$ʒu^{53}$/nen^{11}	kiu^{24}	kiu^{53}	kiu^{53}
嶺腳	$ʃiu^{11}$	$ʃiu^{53}$	$ʃiu^{24}$	$ʒu^{55}$	$ʒu^{53}$/nen^{11}	kiu^{24}	kiu^{53}	kiu^{53}
上饒	$ʃiu^{11}$	$ʃiu^{53}$	$ʃiu^{24}$	$ʒu^{55}$	$ʒu^{11}$/nen^{11}	kiu^{24}	kiu^{53}	kiu^{53}
饒洋	$ʃiu^{11}$	$ʃiu^{53}$	$ʃiu^{24}$	$ʒu^{55}$	$ʒu^{53}$/nen^{11}	kiu^{24}	kiu^{53}	kiu^{53}
新豐	$ʃiu^{11}$	$ʃiu^{53}$	$ʃiu^{24}$	$ʒu^{55}$	$ʒu^{53}$/nen^{11}	kiu^{24}	kiu^{53}	kiu^{53}
建饒					nen^{11}		$kɯ^{53}$	$kɯ^{53}$

字	區	具	愚	娛	遇	于	雨	宇
韻攝	遇合三：虞							
方言點 音	平虞溪	去遇溪	平虞疑		去遇疑	平虞云	上虞云	
芝芭里	k^hi^{11}	k^hi^{31}	$ŋ̍i^{53}$	$ŋu^{55}$	$ŋ̍i^{55}$	i^{53}	vu^{31}	i^{11}

平鎮	k^hi^{11}	k^hi^{31}	$ȵi^{53}$	$ŋu^{55}$	$ȵi^{55}$	i^{53}	vu^{31}	i^{11}
卓蘭	k^hi^{11}	k^hi^{31}	$ȵi^{53}$	$ŋu^{53}$	$ȵi^{55}$	zi^{53}	vu^{31}	zi^{11}
新屋	k^hi^{11}	k^hi^{31}	$ȵi^{53}$	$ŋu^{55}$	$ȵi^{55}$	$ʒi^{53}$	vu^{31}	$ʒi^{11}$
竹北	k^hi^{11}	k^hi^{53}	$ȵi^{55}$	$ŋu^{55}$	$ȵi^{55}$	$ʒi^{55}$	vu^{53}	$ʒi^{11}$
過嶺	k^hi^{11}	k^hi^{53}	$ȵi^{55}$	$ŋu^{55}$	$ȵi^{24}$	$ʒi^{55}$	vu^{53}	$ʒi^{11}$
上善	k^hiu^{11}	k^hiu^{24}	$ȵiu^{55}$	$ŋu^{24}$	$ȵiu^{24}$	$ʒiu^{55}$	vu^{53}	$ʒiu^{11}$
嶺腳	k^hiu^{11}	k^hiu^{24}	$ȵiu^{55}$	$ȵiu^{55}$	$ȵiu^{24}$	$ʒiu^{55}$	vu^{53}	$ʒiu^{11}$
上饒	k^hiu^{11}	k^hiu^{24}	$ȵiu^{55}$	$ȵiu^{55}$	$ȵiu^{24}$	$ʒiu^{55}$	vu^{53}	$ʒu^{11}$
饒洋	k^hiu^{11}	k^hiu^{24}	$ȵiu^{55}$	$ŋu^{55}$	$ȵiu^{24}$	$ʒiu^{55}$	vu^{53}	$ʒiu^{11}$
新豐	k^hiu^{11}	k^hiu^{24}	$ȵiu/ȵieu^{55}$	$ȵiu^{24}$	$ȵiu^{24}$	$ʒiu^{55}$	vu^{53}	$ʒu^{53}/ʒiu^{11}$
建饒	$k^hɯ^{11}$			$ŋu^{24}$			vu^{53}	vu^{53}

字 / 韻攝 / 方言點 音	芋	愈	喻	戴	胎	台	貸	待
	遇合三：虞			蟹開一：咍				
	去遇云	上虞以	去遇以	去代端	平咍透		去代透	上海定
芝芭里	vu^{55}	i^{55}	i^{55}	tai^{31}	t^hoi^{11}	t^hoi^{53}	t^hoi^{31}	t^hai^{55}
平鎮	vu^{55}	i^{31}	i^{31}	tai^{31}	t^hoi^{11}	t^hoi^{53}	t^hoi^{31}	t^hai^{55}
卓蘭	vu^{55}	zi^{55}	zi^{55}	tai^{31}	t^hoi^{11}	t^hoi^{53}	t^hoi^{31}	t^hai^{55}
新屋	vu^{55}	$ʒi^{55}$	$ʒi^{55}$	tai^{31}	t^hoi^{11}	t^hoi^{53}	t^hoi^{31}	t^hai^{55}
竹北	vu^{55}	$ʒi^{55}$	$ʒi^{55}$	tai^{53}	t^hoi^{11}	t^hoi^{55}	t^hoi^{53}	t^hai^{55}
過嶺	vu^{24}	$ʒi^{24}$	$ʒi^{24}$	tai^{53}	t^hoi^{11}	t^hoi^{55}	t^hoi^{53}	t^hai^{24}
上善	vu^{24}	$ʒu^{24}$	$ʒu^{24}$	tai^{53}	t^hoi^{11}	t^hai^{55}	t^hoi^{53}	tai^{24}
上饒	vu^{24}	$ʒu^{24}$	$ʒu^{24}$	tai^{53}	t^hoi^{11}	t^hai^{55}	t^hoi^{53}	tai^{24}
饒洋	vu^{24}	$ʒu^{24}$	$ʒu^{24}$	tai^{53}	t^hoi^{11}	t^hai^{55}	t^hoi^{53}	tai^{24}
新豐	vu^{24}	$ʒu^{24}$	$ʒu^{24}$	tai^{53}	t^hoi^{11}	t^hai^{55}	t^hoi^{53}	tai^{24}
建饒	vu^{24}	$ʒu^{24}$	$ʒu^{24}$	tai^{53}	t^hoi^{11}	t^hai^{55}	t^hoi^{53}	tai^{24}

字 / 韻攝 / 方言點 音	代	袋	乃	耐	來	栽	災	載~重
	蟹開一：咍							
	去代定		上海泥	去代泥	平咍來	平咍精		去代精
芝芭里	t^hoi^{55}	t^hoi^{55}	nai^{11}	nai^{55}	loi^{53}	$tsai^{11}$	$tsai^{11}$	$tsai^{31}$
平鎮	t^hoi^{55}	t^hoi^{55}	nai^{11}	nai^{55}	loi^{53}	$tsai^{11}$	$tsai^{11}$	$tsai^{31}$
卓蘭	t^hoi^{55}	t^hoi^{55}	nai^{11}	nai^{55}	loi^{53}	$tsai^{11}$	$tsai^{11}$	$tsai^{31}$
新屋	t^hoi^{55}	t^hoi^{55}	nai^{11}	nai^{55}	loi^{53}	$tsai^{11}$	$tsai^{11}$	$tsai^{31}$
竹北	t^hoi^{55}	t^hoi^{55}	nai^{11}	nai^{55}	loi^{55}	$tsai^{11}$	$tsai^{11}$	$tsai^{53}$
過嶺	t^hoi^{24}	t^hoi^{24}	nai^{11}	nai^{24}	loi^{55}	$tsai^{11}$	$tsai^{11}$	$tsai^{53}$
上善	t^hoi^{24}	t^hoi^{24}	nai^{53}	nai^{24}	loi^{55}	$tsai^{11}$	$tsai^{11}$	$tsai^{53}$

國立新竹教育大學 National Hsinchu University of Education

嶺腳	t^hoi^{24}	t^hoi^{24}	nai^{53}	nai^{24}	loi^{55}	$tsai^{11}$	$tsai^{11}$	$tsai^{53}$
上饒	t^hoi^{24}	t^hoi^{24}	nai^{53}	nai^{24}	loi^{55}	$tsai^{11}$	$tsai^{11}$	$tsai^{53}$
饒洋	t^hoi^{24}	t^hoi^{24}	nai^{11}	nai^{24}	loi^{55}	$tsai^{11}$	$tsai^{11}$	$tsai^{53}$
新豐	t^hoi^{24}	t^hoi^{24}	nai^{24}	nai^{24}	loi^{55}	$tsai^{11}$	$tsai^{11}$	$tsai^{53}$
建饒	t^hoi^{24}			nai^{24}	loi^{55}			

字 / 韻攝 / 方言點 音	彩	採	菜	財	才	材	在	腮
	蟹開一：咍							
	上海清		去代清	平咍從			上海從	平咍心
芝芭里	ts^hoi/ts^hai^{31}	t^hai^{31}	ts^hoi^{31}	ts^hoi^{53}	ts^hoi^{53}	ts^hai/ts^hoi^{53}	ts^hai^{55}/ts^hoi^{11}	soi^{11}
平鎮	ts^hoi/ts^hai^{31}	t^hai^{31}	ts^hoi^{31}	ts^hoi^{53}	ts^hoi^{53}	ts^hai/ts^hoi^{53}	ts^hai^{55}/ts^hoi^{11}	soi^{11}
卓蘭	ts^hoi/ts^hai^{31}	t^hai^{31}	ts^hoi^{31}	ts^hai^{53}	ts^hai^{53}	ts^hai^{53}	ts^hai^{55}/ts^hoi^{11}	soi^{11}
新屋	ts^hoi/ts^hai^{31}	t^hai^{31}	ts^hoi^{31}	ts^hoi^{53}	ts^hoi^{53}	ts^hai^{53}	ts^hai^{55}/ts^hoi^{11}	soi^{11}
竹北	ts^hoi/ts^hai^{53}	t^hai^{53}	ts^hoi^{53}	ts^hoi^{55}	ts^hoi^{55}	ts^hoi^{55}	ts^hai^{55}/ts^hoi^{11}	soi^{11}
過嶺	ts^hoi/ts^hai^{53}	t^hai^{53}	ts^hoi^{53}	ts^hoi^{55}	ts^hoi^{55}	ts^hai^{55}	ts^hai^{24}/ts^hoi^{11}	soi^{11}
上善	ts^hai^{53}	t^hai^{53}	ts^hoi^{53}	ts^hai^{55}	ts^hoi^{55}	ts^hai^{55}	ts^hai^{24}/ts^hoi^{11}	sia^{11}
嶺腳	ts^hai^{53}	t^hai^{53}	ts^hoi^{53}	ts^hai^{55}	ts^hoi^{55}	ts^hai^{55}	ts^hai^{24}/ts^hoi^{11}	sai^{11}
上饒	ts^hai^{53}	t^hai^{53}	ts^hoi^{53}	ts^hai^{55}	ts^hoi^{55}	ts^hai^{55}	ts^hai^{24}/ts^hoi^{11}	$sï^{11}$
饒洋	ts^hai^{53}	t^hai^{53}	ts^hoi^{53}	ts^hai^{55}	ts^hoi^{55}	ts^hai^{55}	ts^hai^{24}/ts^hoi^{11}	sai^{11}
新豐	ts^hai^{53}	t^hai^{53}	ts^hoi^{53}	ts^hai^{55}	ts^hoi^{55}	ts^hai^{55}	ts^hai^{24}/ts^hoi^{11}	$sï/ɕi^{11}$
建饒	ts^hai^{53}	lok^{2}（茶）	ts^hoi^{53}	ts^hai^{55}	ts^hoi^{55}	ts^hai^{55}	ts^hai^{24}/ts^hoi^{11}	

字 / 韻攝 / 方言點 音	該	改	開	呆	礙	海	孩	亥
	蟹開一：咍							
	平咍見	上海見	平咍溪	平咍疑	去代疑	上海曉	平咍匣	上海匣
芝芭里	koi^{11}	koi^{31}	k^hoi^{11}	$ŋoi^{11}$	$ŋoi^{55}$	hoi^{31}	hai^{53}	hoi^{55}
平鎮	koi^{11}	koi^{31}	k^hoi^{11}	$ŋoi^{11}$	$ŋoi^{55}$	hoi^{31}	hai^{53}	hoi^{55}
卓蘭	koi^{11}	koi^{31}	k^hoi^{11}	$ŋoi^{11}$	$ŋoi^{55}$	hoi^{31}	hai^{53}	hoi^{55}
新屋	koi^{11}	koi^{31}	k^hoi^{11}	$ŋoi^{11}$	$ŋoi^{55}$	hoi^{31}	hai^{53}	hoi^{55}
竹北	koi^{11}	koi^{53}	k^hoi^{11}	$ŋoi^{11}$	$ŋoi^{55}$	hoi^{53}	hai^{55}	hoi^{55}
過嶺	koi^{11}	koi^{53}	k^hoi^{11}	$ŋoi^{11}$	$ŋoi^{24}$	hoi^{53}	hai^{55}	hoi^{24}
上善	kai^{11}	kai^{53}	k^hoi^{11}	tai^{11}	$ŋoi^{24}$	hoi^{53}	hai^{55}	hoi^{24}
嶺腳	kai^{11}	kai^{53}	k^hoi^{11}	tai^{11}	$ŋai^{24}$	hoi^{53}	hai^{55}	hoi^{24}
上饒	kai^{11}	kai^{53}	k^hoi^{11}	tai^{24}	$ŋai^{24}$	hoi^{53}	hai^{55}	hoi^{24}
饒洋	kai^{11}	kai^{53}	k^hoi^{11}	tai^{11}	$ŋai^{24}$	hoi^{53}	hai^{55}	hoi^{24}
新豐	kai^{11}	kai^{53}	k^hoi^{11}	$tai^{11}/ŋok^{5}$	$ŋoi^{24}$	hoi^{53}	hai^{55}	hoi^{24}
建饒	kai^{11}	kai^{53}	k^hoi^{11}			hoi^{53}		

國立新竹教育大學 National Hsinchu University of Education

字	哀	愛	貝	帶	太	泰	賴	蔡
韻攝	蟹開一：咍		蟹開一：泰					
方言點 音	平咍影	去代影	去泰幫	去泰端	去泰透		去泰來	去泰清
芝芭里	oi^{11}	oi^{31}	pui^{31}	tai^{31}	t^{h}ai^{31}	t^{h}ai^{31}	lai^{55}	ts^{h}ai^{31}
平鎮	oi^{11}	oi^{31}	pui^{31}	tai^{31}	t^{h}ai^{31}	t^{h}ai^{31}	lai^{55}	ts^{h}ai^{31}
卓蘭	oi^{11}	oi^{31}	pui^{31}	tai^{31}	t^{h}ai^{31}	t^{h}ai^{31}	lai^{55}	ts^{h}ai^{31}
新屋	oi^{11}	oi^{31}	pui^{31}	tai^{31}	t^{h}ai^{31}	t^{h}ai^{31}	lai^{55}	ts^{h}ai^{31}
竹北	oi^{11}	oi^{53}	pui^{53}	tai^{53}	t^{h}ai^{53}	t^{h}ai^{53}	lai^{55}	ts^{h}ai^{53}
過嶺	oi^{11}	oi^{53}	pui^{53}	tai^{53}	t^{h}ai^{53}	t^{h}ai^{53}	lai^{24}	ts^{h}ai^{53}
上善	ai^{11}	oi^{53}	pui^{53}	tai^{53}	t^{h}ai^{53}	t^{h}ai^{53}	lai^{24}	ts^{h}ai^{53}
嶺腳	ai^{11}	oi^{53}	pui^{53}	tai^{53}	t^{h}ai^{53}	t^{h}ai^{53}	lai^{24}	ts^{h}ai^{53}
上饒	ai^{11}	oi^{53}	pui^{53}	tai^{53}	t^{h}ai^{53}	t^{h}ai^{53}	lai^{24}	ts^{h}ai^{53}
饒洋	ai^{11}	oi^{53}	pui^{53}	tai^{53}	t^{h}ai^{53}	t^{h}ai^{53}	lai^{24}	ts^{h}ai^{53}
新豐	ãĩ ^{11}	oi^{53}	pui^{53}	tai^{53}	t^{h}ai^{53}	t^{h}ai^{53}	lai^{24}	ts^{h}ai^{53}
建饒	oi^{11}	oi^{53}	pui^{53}				lai^{24}	ts^{h}ai^{53}

字	蓋	艾	害	拜	排	埋	齋	階
韻攝	蟹開一：泰			蟹開二：皆				
方言點 音	去泰見	去泰疑	去泰匣	去怪幫	平皆並	平皆明	平皆莊	平皆見
芝芭里	koi^{31}	ŋie^{55}	hoi^{55}	pai^{31}	p^{h}ai^{53}	mi^{53}	tsai^{11}	kie^{11}
平鎮	koi^{31}	ŋie^{55}	hoi^{55}	pai^{31}	p^{h}e^{53}	mi^{53}	tsai^{11}	kie^{11}
卓蘭	koi^{31}	ŋie^{55}	hoi^{55}	pai^{31}	p^{h}ai^{53}	me^{53}	tsai^{11}	kai^{11}
新屋	koi^{31}	ŋie^{55}	hoi^{55}	pai^{31}	p^{h}e^{53}	mi^{53}	tsai^{11}	kie^{11}
竹北	koi^{53}	ŋie^{53}	hoi^{55}	pai^{53}	p^{h}e^{55}	mi^{55}	tsai^{11}	kie^{11}
過嶺	koi^{53}	ŋie^{24}	hoi^{24}	pai^{53}	p^{h}e^{55}	mi^{55}	tsai^{11}	kie/kai^{11}
上善	koi^{53}	ai^{53}	hoi^{24}	pai^{53}	p^{h}ai/p^{h}e^{55}	mai/mi^{55}	tsai^{11}	kai^{11}
嶺腳	koi^{53}	ai^{11}	hoi^{24}	pai^{53}	p^{h}ai/p^{h}e^{55}	mai/mi^{55}	tsai^{11}	kai^{11}
上饒	koi^{53}	ai^{53}	hoi^{24}	pai^{53}	p^{h}ai/p^{h}e^{55}	mai/mi^{55}	tsai^{11}	kai^{11}
饒洋	koi^{53}	ai^{53}	hoi^{24}	pai^{53}	p^{h}ai/p^{h}e^{55}	mai/mi^{55}	tsai^{11}	kai^{11}
新豐	koi^{53}	ai^{53}	hoi^{24}	pai^{53}	p^{h}ai/p^{h}e^{55}	mai/mi^{55}	tsai^{11}	kai^{11}
建饒	koi^{53}			pai^{53}	p^{h}e^{55}	mi^{55}		

字	皆	界	諧	械	挨~著	擺	派	牌
韻攝	蟹開二：皆					蟹開二：佳		
方言點 音	平皆見	去怪見	平皆匣	去怪匣	平皆影	上蟹幫	去卦滂	平佳並
芝芭里	kie^{11}	kie^{31}	hai^{53}	hai^{31}	ai^{11}	pai/pe^{31}	p^{h}ai^{31}	p^{h}ai/p^{h}e^{53}

國立新竹教育大學 National Hsinchu University of Education

平鎮	kie^{11}	kie^{31}	hai^{53}	kie^{31}	ai^{11}	pai^{31}	p^{h}ai^{31}	p^{h}e^{53}
卓蘭	kai^{11}	kai^{31}	hai^{53}	hai^{31}	ai^{11}	pai^{31}	p^{h}ai^{31}	p^{h}ai/p^{h}e^{53}
新屋	kie^{11}	kie^{31}	hai^{53}	hai^{31}	e^{11}	pe^{31}	p^{h}ai^{31}	p^{h}e^{53}
竹北	kie^{11}	kie^{53}	hai^{55}	hai^{53}	e^{11}	pai^{53}	p^{h}ai^{53}	p^{h}e^{55}
過嶺	kie^{11}	kie^{53}	hai^{55}	hai/kie ^{53}	e^{11}	pe^{53}	p^{h}ai^{53}	p^{h}e^{55}
上善	kai^{11}	kai^{53}	hai^{11}	hai^{24}	e^{11}	pe^{53}	p^{h}ai^{53}	p^{h}e^{55}
嶺腳	kai^{11}	kai^{53}	kai^{11}	hai^{24}	ai^{11}	pai^{53}	p^{h}ai^{53}	p^{h}e^{55}
上饒	kai^{11}	kai^{53}	hai^{55}	hai^{24}	ai^{11}	pai^{53}	p^{h}ai^{53}	p^{h}e^{55}
饒洋	kai^{11}	kai^{53}	hai^{55}	hai^{24}	ai^{11}	pai^{53}	p^{h}ai^{53}	p^{h}ai/p^{h}e^{55}
新豐	kai^{11}	kai^{53}	kai^{55}	hai^{24}	ãĩ ^{11}	pai^{53}	p^{h}ai^{53}	p^{h}ai/p^{h}e^{55}
建饒		kai^{53}					p^{h}ai^{53}	p^{h}e^{55}

字 / 韻攝 / 方言點 音	罷	稗	買	賣	奶	債	釵	篩
	蟹開二：佳							
	上蟹並	去卦並	上蟹明	去卦明	上蟹泥	去卦莊	平佳初	平佳生
芝芭里	p^{h}a^{55}	p^{h}e^{55}	mi^{11}	mi^{55}	nen^{55}	tsai^{31}	ts^{h}ai^{11}	ts^{h}i^{11}
平鎮	p^{h}a^{55}	p^{h}e^{55}	mi^{11}	mi^{55}	nai^{53}/nen^{55}	tsai^{31}	ts^{h}ai^{11}	ts^{h}i^{11}
卓蘭	p^{h}a^{55}	p^{h}e^{55}	mi^{11}	mi^{55}	nen^{55}	tsai^{31}	ts^{h}ai^{11}	ts^{h}i^{11}
新屋	p^{h}a^{55}	p^{h}e^{55}	mi^{11}	mi^{55}	nen^{55}	tsai^{31}	ts^{h}ai^{11}	ts^{h}e^{11}
竹北	p^{h}a^{55}	p^{h}e^{55}	mi^{11}	mi^{55}	nen^{53}	tsai^{53}	ts^{h}ai^{11}	ts^{h}e^{11}
過嶺	p^{h}a^{24}	p^{h}e^{24}	mi^{11}	mi^{24}	nai^{24}/nen^{53}	tsai^{53}	ts^{h}ai^{11}	ts^{h}e^{11}
上善	p^{h}a^{24}	p^{h}e^{24}	mai/mi^{11}	mai/mi^{24}	nai^{53}	tsai^{53}	ts^{h}e^{11}	ts^{h}e^{11}
嶺腳	p^{h}a^{24}	p^{h}e^{24}	mai/mi^{11}	mai/mi^{24}	nai^{53}/nen^{11}	tsai^{53}	ts^{h}e^{11}	ts^{h}e^{11}
上饒	p^{h}a^{24}	p^{h}e^{24}	mai/mi^{11}	mai/mi^{24}	nai^{53}/nen^{11}	tsai^{53}	ts^{h}ai^{11}	ts^{h}e^{11}
饒洋	p^{h}a^{24}	p^{h}e^{24}	mai/mi^{11}	mai/mi^{24}	nai^{53}/nen^{11}	tsai^{53}	ts^{h}e^{11}	ts^{h}e^{11}
新豐	p^{h}a^{24}	p^{h}ẽ ^{24}	mai/mi^{11}	mai/mi^{24}	nai^{53}/nen^{11}	tsai^{53}	ts^{h}e^{11}	ts^{h}e^{11}
建饒		p^{h}ẽ ^{24}	mi^{11}	mi^{24}				

字 / 韻攝 / 方言點 音	曬	街	佳	鞋	蟹	矮	敗	寨
	蟹開二：佳						蟹開二：夬	
	去卦生	平佳見		平佳匣	上蟹匣	上蟹影	去夬並	去夬崇
芝芭里	sai^{31}	kie^{11}	ka^{11}	he^{53}	he^{31}	e^{31}	p^{h}ai^{55}	tsai^{31}
平鎮	sai^{55}	kie^{11}	ka^{11}	he^{53}	he^{31}	e^{31}	p^{h}ai^{55}	tsai^{31}
卓蘭	sai^{31}	kie^{11}	ka^{11}	he^{53}	he^{31}	e^{31}	p^{h}ai^{55}	tsai^{31}
新屋	sai^{31}	kie^{11}	ka^{11}	he^{53}	he^{31}	e^{31}	p^{h}ai^{55}	tsai^{31}
竹北	sai^{53}	kie^{11}	ka^{11}	he^{55}	he^{53}	e^{53}	p^{h}ai^{55}	tsai^{53}
過嶺	sai^{53}	kie^{11}	ka^{11}	he^{55}	he^{53}	e^{53}	p^{h}ai^{24}	tsai^{53}

上善		ke^{11}	ka^{11}	he^{55}	he^{53}	e^{53}	p^{h}ai^{24}	ts^{h}ai^{24}
嶺腳		ke^{11}	ka^{11}	he^{55}	he^{53}	e^{53}	p^{h}ai^{24}	ts^{h}ai^{24}
上饒	sai^{53}	ke^{11}	ka^{11}	he^{55}	he^{53}	e^{53}	p^{h}ai^{24}	ts^{h}ai^{24}
饒洋	sai^{53}	ke^{11}	ka^{11}	he^{55}	he^{53}	e^{53}	p^{h}ai^{24}	ts^{h}ai^{24}
新豐	sai^{53}	kie^{11}	ka^{11}	he^{55}	he^{53}	e^{53}	p^{h}ai^{24}	ts^{h}ai^{24}
建饒		ke^{11}		he^{55}	he^{53}	e^{53}	p^{h}ai^{24}	

字 / 韻攝 / 方言點 音	斃	幣	例	祭	世	勢	誓	藝
	蟹開三：祭							
	去祭並		去祭來	去祭精	去祭書		去祭嬋	去祭疑
芝芭里	pi^{31}	pi^{31}	li^{55}	tɕi^{31}	sɨ^{31}/ se^{31}	se^{31}/ sɨ^{31}	sɨ^{55}	ȵi^{55}
平鎮	pi^{31}	pi^{31}	li^{55}	tɕi^{31}	sɨ^{31}/ se^{31}	se^{31}/ sɨ^{31}	sɨ^{55}	ȵi^{55}
卓蘭	pit^{2}	pi^{31}	li^{55}	tsi^{31}	si^{55}/ se^{55}	se^{31}/ sɨ^{31}	si^{55}	ȵi^{55}
新屋	pi^{31}	pi^{31}	li^{55}	tɕi^{31}	ʃi^{31}/ʃe^{31}	ʃe^{31}/ ʃi^{31}	ʃi^{55}	ȵi^{55}
竹北	pi^{53}	pi^{53}	li^{55}	tsi^{53}	ʃi^{53}/ʃe^{53}	ʃi^{53}/ ʃe^{53}	ʃi^{55}	ȵi^{55}
過嶺	pi^{53}	pi^{53}	li^{24}	tɕi^{53}	ʃi^{53}/ʃe^{53}	ʃi^{53}/ ʃe^{53}	ʃi^{24}	ȵi^{24}
上善	pi^{24}	pi^{24}	li^{24}	tɕi^{53}	ʃi^{53}/ʃe^{53}	ʃi^{53}/ ʃe^{53}	ʃi^{24}	ȵi^{24}
嶺腳	pi^{24}	pi^{24}	li^{24}	tɕi^{53}	ʃi^{53}/ʃe^{53}	ʃi^{53}/ ʃe^{53}	ʃi^{24}	ȵi^{24}
上饒	pi^{24}	pi^{24}	li^{24}	tɕi^{53}	ʃi^{53}/ʃe^{53}	ʃi^{53}/ ʃe^{53}	ʃi^{24}	ȵi^{24}
饒洋	pi^{24}	pi^{24}	li^{24}	tɕi^{53}	ʃi^{53}/ʃe^{53}	ʃi^{53}/ ʃe^{53}	ʃi^{24}	ȵi^{24}
新豐	pi^{24}	pi^{24}	li^{24}	tɕi^{53}	ʃi^{53}/ʃe^{53}	ʃi^{53}/ ʃe^{53}	ʃi^{24}	ȵi^{24}
建饒		pi^{24}						

國立新竹教育大學
National Hsinchu University of Education

字 / 韻攝 / 方言點 音	閉	批	米	低	堤	底	帝	梯
	蟹開四：齊							
	去霽幫	平齊滂	上薺明	平齊端	平齊端	上薺端	去霽端	平齊透
芝芭里	pi^{31}	p^{h}i^{11}	mi^{31}	te^{11}	t^{h}i^{53}	te^{31}	ti^{31}	t^{h}oi^{11}
平鎮	pi^{55}	p^{h}i^{11}	mi^{31}	te^{11}	t^{h}i^{53}	te^{31}	ti^{31}	t^{h}oi^{11}
卓蘭	pi^{31}	p^{h}i^{11}	mi^{31}	te^{11}	t^{h}i^{53}	te^{31}	ti^{31}	t^{h}oi^{11}
新屋	pi^{31}	p^{h}i^{11}	mi^{31}	te^{11}	t^{h}i^{53}	te^{31}	ti^{31}	t^{h}oi^{11}
竹北	pi^{53}	p^{h}i^{11}	mi^{53}	te^{11}	t^{h}i^{55}	te^{53}	ti^{53}	t^{h}oi^{11}
過嶺	pi^{53}	p^{h}i^{11}	mi^{53}	te^{11}	t^{h}i^{55}	te^{53}	ti^{53}	t^{h}oi^{11}
上善	pi^{53}	p^{h}i^{11}	mi^{53}	te^{11}	t^{h}oi^{55}	te^{53}	ti^{53}	t^{h}oi^{11}
嶺腳	pi^{53}	p^{h}i^{11}	mi^{53}	te^{11}	t^{h}oi^{55}	te^{53}	ti^{53}	t^{h}oi^{11}
上饒	pi^{53}	p^{h}e^{11}	mi^{53}	te^{11}	t^{h}oi^{55}	te^{53}	ti^{53}	t^{h}oi^{11}
饒洋	pi^{53}	p^{h}i^{11}	mi^{53}	te^{11}	t^{h}oi^{55}	te^{53}	ti^{53}	t^{h}oi^{11}
新豐	pi^{53}	p^{h}e^{11}	mi^{53}	te^{11}	t^{h}oi^{55}	te^{53}	ti^{53}	t^{h}oi^{11}

建饒				te^{11}		te^{53}	ti^{53}	t^{h}oi^{11}

字 / 韻攝 / 方言點 音	體	替	剃	題	提	蹄	啼	弟
	蟹開四：齊							
	上薺透	去霽透		平齊定				上薺定
芝芭里	t^{h}i^{31}	t^{h}i^{31}	t^{h}i^{31}	t^{h}i^{53}	t^{h}i^{53}	t^{h}e^{53}	t^{h}e^{53}	t^{h}i^{55}/t^{h}e^{11}
平鎮	t^{h}i^{31}	t^{h}i^{31}	t^{h}i^{31}	t^{h}i^{53}	t^{h}i^{53}	t^{h}e^{53}	t^{h}e^{53}	t^{h}i^{55}/t^{h}e^{11}
卓蘭	t^{h}i^{31}	t^{h31}	t^{h}i^{31}	t^{h}i^{53}	t^{h}i^{53}	t^{h}e^{53}	t^{h}e^{53}	t^{h}i^{55}/t^{h}e^{11}
新屋	t^{h}i^{31}	t^{h}i^{31}	t^{h}i^{31}	t^{h}i^{53}	t^{h}i^{53}	t^{h}e^{53}	t^{h}e^{53}	t^{h}e^{11}
竹北	t^{h}i^{53}	t^{h}i /t^{h}ai^{53}	t^{h}e^{53}	t^{h}i^{55}	t^{h}i^{55}	t^{h}e^{55}	t^{h}e^{55}	t^{h}i^{55}/t^{h}e^{11}
過嶺	t^{h}i^{53}	t^{h}e^{53}	t^{h}e^{53}	t^{h}i^{55}	t^{h}i^{55}	t^{h}e^{55}	t^{h}e^{55}	t^{h}i^{24}/t^{h}e^{11}
上善	t^{h}i^{53}	t^{h}e^{53}	t^{h}e^{53}	t^{h}i^{55}	t^{h}i^{55}	t^{h}e^{55}	t^{h}e^{55}	t^{h}i^{24}/t^{h}e^{11}
嶺腳	t^{h}i^{53}	t^{h}e^{53}	t^{h}e^{53}	t^{h}i^{55}	t^{h}i^{55}	t^{h}e^{55}	t^{h}e^{55}	t^{h}i^{24}/t^{h}e^{11}
上饒	t^{h}i^{53}	t^{h}e^{53}	t^{h}e^{53}	t^{h}i^{55}	t^{h}i^{55}	t^{h}e^{55}	t^{h}e^{55}	t^{h}i^{24}/t^{h}e^{11}
饒洋	t^{h}i^{53}	t^{h}e^{53}	t^{h}e^{53}	t^{h}i^{55}	t^{h}e^{55}	t^{h}e^{55}	t^{h}e^{55}	t^{h}i^{24}/t^{h}e^{11}
新豐	t^{h}i^{53}	t^{h}e^{53}	t^{h}e^{53}	t^{h}i^{55}	t^{h}e^{55}	t^{h}e^{55}	t^{h}e^{55}	t^{h}i^{24}/t^{h}e^{11}
建饒	t^{h}i^{53}		t^{h}e^{53}	t^{h}i^{55}		t^{h}e^{55}	t^{h}e^{55}	t^{h}e^{11}

字 / 韻攝 / 方言點 音	第	泥	犁	禮	麗	濟	妻	齊
	蟹開四：齊							
	去霽定	平齊泥	平齊來	上薺來	去霽來	去霽精	平齊清	平齊從
芝芭里	t^{h}i^{55}	ni^{53}	le^{53}	li^{11}	li^{55}	tɕi^{31}	tɕ^{h}i^{11}	ts^{h}e^{53}
平鎮	t^{h}i^{55}	ni^{53}	le^{53}	li^{11}	li^{55}	tɕi^{31}	tɕ^{h}i^{11}	ts^{h}e^{53}
卓蘭	t^{h}i^{55}	ni^{53}	le^{53}	li^{11}	li^{55}	tsi^{31}	ts^{h}i^{11}	ts^{h}e^{53}
新屋	t^{h}i^{55}	n^{53}	le^{53}	li^{11}	li^{55}	tɕi^{31}	tɕ^{h}i^{11}	ts^{h}e^{53}
竹北	t^{h}i^{55}	ni^{55}	le^{55}	li^{11}	li^{55}	tsi^{53}	ts^{h}i^{11}	ts^{h}e^{55}
過嶺	t^{h}i^{24}	ni^{55}	le^{55}	li^{11}	li^{24}	tɕi^{53}	tɕ^{h}i^{11}	ts^{h}e^{55}
上善	t^{h}i^{24}	ni^{55}	le^{55}	li^{153}	li^{24}	tɕi^{53}	tɕ^{h}i^{11}	ts^{h}e^{55}
嶺腳	t^{h}i^{24}	ni^{55}	le^{55}	li^{153}	li^{24}	tɕi^{53}	tɕ^{h}i^{11}	ts^{h}e^{55}
上饒	t^{h}i^{24}	ni^{55}	le^{55}	li^{153}	li^{24}	tɕi^{53}	tɕ^{h}i^{11}	ts^{h}e^{55}
饒洋	t^{h}i^{24}	ni^{55}	le^{55}	li^{153}	li^{24}	tɕi^{53}	tɕ^{h}i^{11}	ts^{h}e^{55}
新豐	t^{h}i^{24}	ni^{55}	le^{55}	li^{53}	li^{24}	tɕi^{53}	tɕ^{h}i^{11}	ts^{h}e^{55}
建饒		ni^{55}				tɕi^{53}	tɕ^{h}i^{11}	

字 / 韻攝 / 方言點 音	劑	西	洗	細	雞	計	繼	溪
	蟹開四：齊							
	去霽從	平齊心	上薺心	去霽心	平齊見	去霽見		平齊溪

國立新竹教育大學 National Hsinchu University of Education

芝芭里	tɕi^{31}	ɕi^{11}	se^{31}	se^{31}	kie^{11}	kie^{31}	ki^{31}	hai^{11}
平鎮	tɕi^{31}	ɕi^{11}	se^{31}	se^{31}	kie^{11}	kie^{31}	ki^{31}	hai^{11}
卓蘭	tsi^{31}	si^{11}	se^{31}	se^{31}	kie^{11}	kie^{31}	ki^{31}	k^{h}ie^{11}
新屋	tɕi^{31}	ɕi^{11}	se^{31}	se^{31}	kie^{11}	kie^{31}	ki^{31}	k^{h}ie^{11}
竹北	tsi^{53}	si^{11}	se^{53}	se^{53}	kie^{11}	kie^{53}	ki^{53}	k^{h}ie^{11}
過嶺	tɕi^{53}	ɕi^{11}	se^{53}	se^{53}	kie^{11}	kie^{53}	ki^{53}	k^{h}ie^{11}
上善	tɕi^{53}	ɕi/se^{11}	se^{53}	se^{53}	kɛ^{11}	kɛ^{53}	ki^{53}	k^{h}e^{11}
嶺腳	tɕi^{53}	ɕi/se^{11}	se^{53}	se^{53}	kɛ^{11}	kɛ^{53}	ki^{53}	k^{h}e^{11}
上饒	tɕi^{53}	ɕi/se^{11}	se^{53}	se^{53}	kɛ^{11}	kɛ^{53}	ki^{53}	k^{h}e^{11}
饒洋	tɕi^{53}	ɕi/se^{11}	se^{53}	se^{53}	kɛ^{11}	kɛ^{53}	ki^{53}	k^{h}e^{11}
新豐	tɕi^{53}	ɕi/se^{11}	se^{53}	se^{53}	kie^{11}	kie^{53}	ki^{53}	k^{h}ie^{11}
建饒	tɕi^{53}	se^{11}			kie^{11}			k^{h}ie^{11}

字	啓	契	系	係	縊	杯	背脊	輩
韻攝	蟹開四：齊					蟹合一：灰		
方言點 音	上薺溪	去霽溪	去霽匣		去霽影	平灰幫	去隊幫	
芝芭里	k^{h}i^{31}	k^{h}ie^{31}	ne^{55}	he^{55}	it^{2}	pui^{11}	poi^{31}	pui^{31}
平鎮	k^{h}i^{31}	k^{h}ie^{31}	ne^{55}	he^{55}	it^{2}	pui^{11}	poi^{31}	poi^{31}
卓蘭	k^{h}i^{31}	k^{h}ie^{31}	ne^{55}	he^{55}	ʒit^{2}	pui^{11}	poi^{31}	pui^{31}
新屋	k^{h}i^{31}	k^{h}ie^{31}	ne^{55}	he^{55}	ʒit^{2}	pui^{11}	poi^{31}	pui^{31}
竹北	k^{h}i^{53}	k^{h}ie^{53}	ne^{55}	he^{55}	ʒit^{2}	pui^{11}	poi^{53}	pui^{53}
過嶺	k^{h}i^{53}	k^{h}ie^{53}	ne^{24}	he^{24}	ʒit^{2}	pui^{11}	poi^{53}	pui^{53}
上善	k^{h}i^{53}	k^{h}ɛ^{53}	hi^{24}	he^{24}	ʒit^{2}	pui^{11}	poi^{53}	poi^{53}
嶺腳	k^{h}i^{53}	k^{h}ɛ^{53}	hi^{24}	he^{24}	ʒit^{2}	pui^{11}	poi^{53}	poi^{53}
上饒	k^{h}i^{53}	k^{h}ɛ^{53}	hi^{24}	he^{24}	ʒit^{2}	pui^{11}	poi^{53}	poi^{53}
饒洋	k^{h}i^{53}	k^{h}ie^{53}	hi^{24}	he^{24}	ʒit^{2}	pui^{11}	poi^{53}	poi^{53}
新豐	k^{h}i^{53}	k^{h}ie^{53}	hi^{24}	hi/he^{24}	ʒit^{2}	pui^{11}	pue^{53}	pue^{53}
建饒		k^{h}ie^{53}				pui^{11}		

字	胚	配	賠	陪	倍	佩	梅	媒
韻攝	蟹合一：灰							
方言點 音	平灰滂	去隊滂	平灰並		上賄並	去隊並	平灰明	
芝芭里	p^{h}oi^{11}	p^{h}ui^{31}	p^{h}oi^{53}	p^{h}oi^{53}	p^{h}ui^{55}	p^{h}oi^{55}	moi^{53}	moi^{53}
平鎮	p^{h}oi^{11}	p^{h}oi^{55}	p^{h}oi^{53}	p^{h}oi^{53}	p^{h}ui^{55}	p^{h}oi^{31}	moi^{53}	moi^{53}
卓蘭	p^{h}oi^{11}	p^{h}ui^{31}	p^{h}oi^{53}	p^{h}ui^{53}	p^{h}oi^{55}	p^{h}ui^{31}	moi^{53}	moi^{53}
新屋	p^{h}oi^{11}	p^{h}ui^{31}	p^{h}oi^{53}	p^{h}oi^{53}	p^{h}ui^{55}	p^{h}oi^{31}	moi^{53}	moi^{53}
竹北	p^{h}oi^{11}	p^{h}oi^{53}	p^{h}oi^{55}	p^{h}oi^{55}	p^{h}oi^{55}	p^{h}oi^{53}	moi^{55}	moi^{55}

國立新竹教育大學 National Hsinchu University of Education

過嶺	p^hoi^{11}	p^hoi^{53}	p^hoi^{55}	p^hoi^{55}	p^hoi^{24}	p^hoi^{24}	moi^{55}	moi^{55}
上善	p^hi /p^hoi^{11}	p^hoi^{53}	p^hoi^{55}	p^hoi^{55}	p^hui^{24}	p^hui^{24}	moi^{55}	moi^{55}
嶺腳	p^hi /p^hoi^{11}	p^hoi^{53}	p^hoi^{55}	p^hoi^{55}	p^hoi^{24}	poi^{24}	moi^{55}	moi^{55}
上饒	p^hi /p^hoi^{11}	p^hoi^{53}	p^hoi^{55}	p^hoi^{55}	bui^{24}	p^hui^{24}	moi^{55}	moi^{55}
饒洋	p^hi /p^hoi^{11}	p^hoi^{53}	p^hoi^{55}	p^hoi^{55}	p^hoi/bui^{24}	p^hui^{24}	moi^{55}	moi^{55}
新豐	p^hi /p^hoi^{11}	p^hoi^{53}	p^hoi^{55}	p^hoi^{55}	p^hui^{24}	p^hui^{24}	moi^{55}	moi^{55}
建饒	p^hi /p^hoi^{11}						moi^{55}	

字 / 韻攝 / 方言點 音	每	妹	堆	對	推	腿	退	隊
	蟹合一：灰							
	上賄明		平灰端	去隊端	平灰透	上賄透	去隊透	去隊並
芝芭里	mui^{11}	moi^{31}	toi^{11}	tui^{31}	tui^{11}	t^hui^{31}	t^hui^{31}	ts^hui^{55}
平鎮	mui^{11}	moi^{31}	toi^{11}	tui^{31}	tui^{11}	t^hui^{31}	t^hui^{31}	ts^hui^{55}
卓蘭	mui^{11}	moi^{31}	toi^{11}	tui^{31}	tui^{11}	t^hui^{31}	t^hui^{31}	ts^hui^{55}
新屋	mui^{11}	moi^{31}	toi^{11}	tui^{31}	tui^{11}	t^hui^{31}	t^hui^{31}	ts^hui^{55}
竹北	mui^{11}	moi^{53}	toi^{11}	tui^{53}	tui^{11}	t^hui^{53}	t^hui^{53}	ts^hui^{55}
過嶺	mui^{11}	moi^{53}	toi^{11}	tui^{53}	tui^{11}	t^hui^{53}	t^hui^{53}	ts^hui^{24}
上善	mui^{11}	moi^{53}	toi^{11}	tui^{53}	toi^{11}	t^hoi^{53}	t^hui^{53}	t^hui^{24}
嶺腳	mui^{11}	moi^{53}	toi^{11}	tui^{53}	toi^{11}	t^hui^{53}	t^hui^{53}	t^hui^{24}
上饒	mui^{11}	moi^{53}	tui^{11}	tui^{53}	toi^{11}	t^hui^{53}	t^hui^{53}	t^hui^{24}
饒洋	mui^{11}	moi^{53}	tui^{11}	tui^{53}	toi^{11}	t^hoi^{53}	t^hoi^{53}	t^hui^{24}
新豐	mui^{11}	moi^{53}	toi^{11}	tui^{53}	toi^{11}	t^hui^{53}	t^hui^{53}	t^hui^{24}
建饒			toi^{11}					

字 / 韻攝 / 方言點 音	雷	催	罪	碎	塊	灰	悔	回
	蟹合一：灰							
	平灰來	平灰清	上賄從	去隊心	上賄溪	平灰曉	上賄曉	平灰匣
芝芭里	lui^{53}	ts^hui^{11}	ts^hui^{55}	ts^hui^{31}	k^huai^{31}	foi^{11}	fui^{31}	fui^{53}
平鎮	lui^{53}	ts^hui^{11}	ts^hui^{55}	ts^hui^{31}	k^huai^{31}	foi^{11}	fui^{31}	fui^{53}
卓蘭	lui^{53}	ts^hui^{11}	ts^hui^{55}	ts^hui^{31}	k^huai^{31}	foi^{11}	fui^{31}	fui^{53}
新屋	lui^{53}	ts^hui^{11}	ts^hui^{55}	ts^hui^{31}	k^huai^{31}	foi^{11}	fui^{31}	fui^{53}
竹北	lui^{55}	ts^hui^{11}	ts^hui^{55}	sui^{53}	k^huai^{53}	foi^{11}	fui^{53}	fui^{55}
過嶺	lui^{55}	ts^hui^{11}	ts^hui^{24}	ts^hui^{53}	k^huai^{53}	foi^{11}	fui^{53}	fui^{55}
上善	lui^{55}	ts^hui^{11}	ts^hui^{55}	ts^hui^{53}	k^hai^{53}	foi^{11}	fui^{53}	fui^{55}
嶺腳	lui^{55}	ts^hui^{11}	ts^hui^{55}	ts^hui^{53}	k^hai^{53}	foi^{11}	fui^{53}	fui^{55}
上饒	lui^{55}	ts^hui^{11}	ts^hui^{55}	ts^hui^{53}	k^hai^{53}	foi^{11}	fui^{53}	fui^{55}
饒洋	lui^{55}	ts^hui^{11}	ts^hui^{55}	ts^hui^{53}	k^hai^{53}	foi^{11}	fui^{53}	fui^{55}

國立新竹教育大學 National Hsinchu University of Education

新豐	lui^{55}	ts^{h}ui^{11}	ts^{h}ui^{24}	ts^{h}ui^{53}	k^{h}ai^{53}	foi^{11}	fui^{53}	fui^{55}
建饒			ts^{h}ui^{24}	ts^{h}ui^{53}				fui^{55}

字 / 韻攝 / 方言點 音	匯	蛻	最	外	會開～	會不～	乖	怪
	蟹合一：灰	蟹合一：泰					蟹合二：皆	
	上賄匣	去泰透	去泰精	去泰疑	去泰匣		平皆見	去怪見
芝芭里	fui^{31}	t^{h}ui^{31}	ts^{h}ui^{31}	ŋuai^{55}	fui^{55}	voi^{55}	kuai^{11}	kuai^{31}
平鎮	fui^{31}	t^{h}ui^{31}	ts^{h}ui^{31}	ŋuai^{55}	fui^{55}	voi^{55}	kuai^{11}	kuai^{31}
卓蘭	fui^{55}	t^{h}ui^{31}	ts^{h}ui^{55}	ŋuai^{55}	fui^{55}	voi^{55}	kuai^{11}	kuai^{31}
新屋	fui^{53}	t^{h}ui^{31}	ts^{h}ui^{31}	ŋuai^{55}	fui^{55}	voi^{55}	kuai^{11}	kuai^{31}
竹北	fui^{55}	t^{h}oi^{53}	ts^{h}ui^{53}	ŋoi^{55}	fui^{55}	voi^{55}	kuai^{11}	kuai^{53}
過嶺	fui^{24}	t^{h}ui^{53}	ts^{h}ui^{53}	ŋuai^{24}	fui^{24}	voi^{24}	kuai^{11}	kuai^{53}
上善	fui^{24}	t^{h}oi^{53}	ts^{h}ui^{53}	ŋai^{24}	fui^{24}	voi^{24}	kai^{11}	kai^{53}
嶺腳	fui^{24}	t^{h}oi^{53}	ts^{h}ui^{53}	ŋai^{24}	fui^{24}	voi^{24}	kai^{11}	kai^{53}
上饒	foi^{24}	t^{h}ui^{53}	ts^{h}ui^{53}	ŋai^{24}	fui^{24}	voi^{24}	kai^{11}	kai^{53}
饒洋	foi^{24}	t^{h}oi^{53}	ts^{h}ui^{53}	ŋai/ŋuai ^{24}	fui^{24}	voi^{24}	kai^{11}	kai^{53}
新豐	foi^{24}	t^{h}ui^{53}	ts^{h}ui^{53}	ŋuai^{24}	fui^{24}	voi^{24}	kai^{11}	kai^{53}
建饒				ŋuai^{24}	fui^{24}	voi^{24}	kai^{11}	kai^{53}

字 / 韻攝 / 方言點 音	懷	壞	拐	掛	歪	畫	快	話
	蟹合二：皆		蟹合二：佳				蟹合二：夬	
	平皆匣	去怪匣	上佳見	去卦見	平佳曉	去卦匣	去夬溪	去夬匣
芝芭里	fai^{53}	fai^{55}	kuai^{31}	kua^{31}	vai^{11}	fa^{55}	k^{h}uai^{31}	sï^{55}/fa^{55}
平鎮	fai^{53}	fai^{31}	kuai^{31}	kua^{31}	vai^{11}	fa^{55}	k^{h}uai^{31}	sï^{55}/fa^{55}
卓蘭	fai^{53}	fai^{55}	kuai^{31}	kua^{31}	gai^{11}	fa^{5}/vak^{5}	k^{h}uai^{31}	sï^{55}/fa^{55}
新屋	fai^{53}	fai^{31}	kuai^{31}	kua^{31}	vai^{11}	fa^{55}	k^{h}uai^{31}	sï^{55}/fa^{55}
竹北	fai^{55}	fai^{55}	kuai^{53}	kua^{53}	vai^{11}	fa^{55}	k^{h}uai^{53}	fa^{53}/voi^{11}
過嶺	fai^{55}	fai^{53}	kuai^{53}	kua^{53}	vai^{11}	fa^{24}	k^{h}uai^{53}	fa^{24}
上善	fai^{55}	fai^{24}	kai^{53}	ka^{53}	vai^{11}	fa^{24}	k^{h}ai^{53}	fa^{24}
嶺腳	fai^{55}	fai^{24}	kai^{53}	ka^{53}	vai^{11}	fa^{24}	k^{h}ai^{53}	fa^{24}
上饒	fai^{55}	fai^{24}	kai^{53}	ka^{53}	vai^{11}	fa^{24}	k^{h}ai^{53}	fa^{24}/voi^{11}
饒洋	fai^{55}	fai^{24}	kai^{53}	ka^{53}	vai^{11}	fa^{24}	k^{h}ai^{53}	fa^{24}/voi^{11}
新豐	fai^{55}	fai^{24}	kuai^{53}	kua/ka^{53}	vai^{11}	fa^{24}	k^{h}ai^{53}	fa^{24}
建饒		fai^{24}				fa^{24}	k^{h}ai^{53}	fa^{24}

字 / 韻攝 / 方言點 音	脆	歲	稅	衛	廢	肺	吠	奎
	蟹合三：祭				蟹合三：廢			蟹合三：齊
	去祭清	去祭心	去祭書	去祭云	去廢非	去廢敷	去廢奉	平齊溪
芝芭里	ts^he^{31}	soi^{31}/ se^{31}	fe^{31}	vui^{55}	fui^{31}	hi^{31}	p^hoi^{55}	k^hui^{53}
平鎮	ts^he^{31}	soi^{31}/ se^{31}	fe^{31}	vui^{55}	fui^{31}	hi^{31}	p^hoi^{55}	k^hui^{53}
卓蘭	ts^he^{31}	sui^{31}/se^{31}	fe^{31}	vui^{55}	fui^{31}	hi^{31}	p^hoi^{55}	k^hui^{53}
新屋	ts^he^{31}	soi^{31}/ se^{31}	fe^{31}	vui^{55}	fui^{31}	hi^{31}	p^hui^{55}	k^hui^{53}
竹北	ts^he^{53}	se^{53}	fe^{53}	vui^{55}	fui^{53}	hi/ p^hui^{53}	p^hoi^{55}	k^hui^{55}
過嶺	ts^he^{53}	se^{53}	fe^{53}	vui^{24}	fui^{53}	hi^{53}	p^hoi^{24}	k^hui^{55}
上善	ts^hui^{53}	soi/se^{53}	soi/fe^{53}	vui^{24}	fui^{53}	fui^{53}	p^hui^{24}	k^hui^{55}
嶺腳	ts^hui/ts^he^{53}	se^{53}	soi/fe^{53}	vui^{24}	fui^{53}	fui^{53}	p^hui^{24}	k^hui^{55}
上饒	ts^hui^{53}	se^{53}	soi/fe^{53}	vui^{24}	fui^{53}	fui^{53}	p^hui^{24}	k^hui^{55}
饒洋	ts^hui^{53}	se^{53}	soi/fe^{53}	vui^{24}	fui^{53}	fui^{53}	p^hui^{24}	k^hui^{55}
新豐	ts^he^{53}	soi/se^{53}	fe^{53}	vui^{24}	fui^{53}	p^hui^{53}	p^hui^{24}	k^hui^{55}
建饒		se^{53}	fe^{53}				p^hui^{24}	

字 / 韻攝 / 方言點 音	桂	惠	碑	披	皮	被～子	被～迫	糜
	蟹合三：齊		止開三：支					
	去霽見	去霽匣	平支幫	平支滂	平支並	上紙並	去寘並	平支明
芝芭里	kui^{31}	fui^{55}	pi^{11}	p^hi^{11}	p^hi^{53}	p^hi^{11}	p^hi^{55}	moi^{53}
平鎮	kui^{31}	fui^{55}	pi^{11}	p^hi^{11}	p^hi^{53}	p^hi^{11}	p^hi^{55}	moi^{53}
卓蘭	kui^{31}	fui^{55}	pi^{11}	p^hi^{11}	p^hi^{53}	p^hi^{11}	p^hi^{55}	moi^{53}
新屋	kui^{31}	fui^{55}	pi^{11}	p^hi^{11}	p^hi^{53}	p^hi^{11}	p^hi^{55}	moi^{53}
竹北	kui^{53}	fui^{55}	pi^{11}	p^hi/ p^he^{11}	p^hi^{55}	p^hi^{11}	p^hi^{55}	moi^{55}
過嶺	kui^{53}	fui^{55}	pi^{11}	p^hi^{11}	p^hi^{55}	p^hi^{11}	p^hi^{24}	moi^{55}
上善	kui^{53}	fui^{55}	pi^{11}	p^hi^{11}	p^hi^{55}	p^hi^{11}	p^hi^{24}	moi^{55}
嶺腳	kui^{53}	fui^{55}	pi^{11}	p^hi^{11}	p^hi^{55}	p^hi^{11}	p^hi^{24}	moi^{55}
上饒	kui^{53}	fui^{55}	pi^{11}	p^hi^{11}	p^hi^{55}	p^hi^{11}	p^hi^{24}	moi^{55}
饒洋	kui^{53}	fui^{55}	pi^{11}	p^hi^{11}	p^hi^{55}	p^hi^{11}	p^hi^{24}	moi^{55}
新豐	kui^{53}	fui^{55}	pi^{11}	p^hi^{11}	p^hi^{55}	p^hi^{11}	p^hi^{24}	moi^{55}
建饒						p^hi^{11}		moi^{55}

字 / 韻攝 / 方言點 音	離	荔	紫	雌	此	徙	知	智
	止開三：支							
	平支來	去寘來	上紙精	平支清	上紙清	上紙心	平支知	去寘知
芝芭里	li^{53}	li^{31}	$tsï^{31}$	ts^hi^{55}	ts^hi^{31}	sai^{31}	$tsï^{11}$/ ti^{11}	$tsï^{31}$
平鎮	li^{53}	li^{31}	$tsï^{31}$	ts^hi^{11}	ts^hi^{31}	sai^{31}	$tsï^{11}$/ ti^{11}	$tsï^{31}$

國立新竹教育大學 National Hsinchu University of Education

卓蘭	li^{53}	li^{31}	tsï^{31}	ts^{h}ï^{11}	ts^{h}ï^{31}	sai^{31}	tɕi^{11}/ ti^{11}	tɕi^{31}
新屋	li^{53}	li^{31}	tsï^{31}	ts^{h}ï^{55}	ts^{h}ï^{31}	sai^{31}	tʃi^{11}/ ti^{11}	tʃi^{31}
竹北	li^{53}	li^{53}	tsï^{53}	ts^{h}ï^{11}	ts^{h}ï^{53}	sai^{53}	tʃi^{11}/ ti^{11}	tʃi^{53}
過嶺	li^{55}	li^{53}	tsï^{53}	ts^{h}ï^{55}	ts^{h}ï^{53}	sai^{53}	tʃi^{11}/ ti^{11}	tʃi^{53}
上善	li^{55}	li^{24}	tsï^{55}	ts^{h}ï^{55}	ts^{h}ï^{53}	hi/sai^{53}	tʃi^{11}/ ti^{11}	tʃi^{53}
嶺腳	li^{55}	li^{24}	tsï^{55}	ts^{h}ï^{55}	ts^{h}ï^{53}	hi/sai^{53}	tʃi^{11}/ ti^{11}	tʃi^{53}
上饒	li^{55}	li^{24}	tsï^{55}	ts^{h}ï^{55}	ts^{h}ï^{53}	hi/sai^{53}	tʃi^{11}/ ti^{11}	tʃi^{53}
饒洋	li^{55}	li^{24}	tsï^{55}	ts^{h}ï^{55}	ts^{h}ï^{53}	hi/sai^{53}	tʃi^{11}/ ti^{11}	tʃi^{53}
新豐	li^{55}	li^{24}	tsï^{55}	ts^{h}ï^{55}	ts^{h}ï^{53}	hi/sai^{53}	tʃi^{11}/ ti^{11}	tʃi^{53}
建饒							tʃi^{11}/ ti^{11}	

字	池	支	枝	肢	紙	舐	匙	是
韻攝	止開三：支							
方言點 音	平支澄	平支章			上紙章	上紙船	平支禪	上紙禪
芝芭里	ts^{h}ï^{53}	ki^{11}	ki^{11}	ki^{11}	tsï^{31}	se^{11}	ts^{h}ï^{53}	sï^{55}
平鎮	ts^{h}ï^{53}	ki^{11}	ki^{11}	ki^{11}	tsï^{31}	se^{11}	ts^{h}ï^{53}	sï^{55}
卓蘭	t^{h}i^{53}	tɕi/ki^{11}	ki^{11}	ki^{11}	tsi^{31}	se^{11}	ɕi^{53}	ɕi^{55}
新屋	tʃ^{h}i^{53}	ki^{11}	ki^{11}	ki^{11}	tʃi^{31}	ʃe^{11}	ʃi^{53}	ʃ^{55}
竹北	tʃ^{h}i^{55}	ki^{11}	ki^{11}	ki^{11}	tʃi^{53}	ʃe^{11}	ʃi^{55}	ʃi^{55}
過嶺	tʃ^{h}i^{55}	ki^{11}	ki^{11}	ki^{11}	tʃi^{53}	ʃe^{11}	tʃ^{h}i^{55}	ʃi^{24}
上善	tʃ^{h}i^{55}	ki^{11}	ki^{11}	tɕi/ki^{11}	tʃi^{53}	lem^{11}	tʃ^{h}i^{55}	ʃi^{24}
嶺腳	tʃ^{h}i^{55}	ki^{11}	ki^{11}	tɕi/ki^{11}	tʃi^{53}	ti^{53}	ʃi^{55}	ʃi^{24}
上饒	tʃ^{h}i^{55}	ki^{11}	ki^{11}	tɕi/ki^{11}	tʃi^{53}	le^{11}	tʃ^{h}i^{55}	ʃi^{24}
饒洋	tʃ^{h}i^{55}	ki^{11}	ki^{11}	tɕi/ki^{11}	tʃi^{53}	le^{11}	tʃ^{h}i^{55}	ʃi^{24}
新豐	tʃ^{h}i^{55}	ki^{11}	ki^{11}	tɕi/ki^{11}	tʃi^{53}	ʃe^{11}/lem^{11}	tʃ^{h}i^{55}	ʃi^{24}
建饒	tʃ^{h}i^{55}	ki^{11}			tʃi^{53}	lep^{5}	tʃ^{h}i^{55}	

字	兒	寄	騎	奇～怪	倚	技	妓	宜
韻攝	止開三：支							
方言點 音	平支日	去寘見	平支群		上紙群			平支疑
芝芭里	i^{53}	ki^{31}	k^{h}i^{53}	k^{h}i^{53}	k^{h}i^{11}	ki^{11}	ki^{11}	ȵi^{53}
平鎮	i^{53}	ki^{31}	k^{h}i^{53}	k^{h}i^{53}	k^{h}i^{11}	ki^{11}	ki^{11}	ȵi^{53}
卓蘭	zi^{53}	ki^{31}	k^{h}i^{53}	k^{h}i^{53}	k^{h}i^{11}	ki^{31}	ki^{11}	ȵi^{53}
新屋	ʒi^{53}	ki^{31}	k^{h}i^{53}	k^{h}i^{53}	k^{h}i^{11}	ki^{11}	ki^{11}	ȵi^{53}
竹北	ʒi^{55}	ki^{53}	k^{h}i^{55}	k^{h}i^{55}	k^{h}i^{11}	ki^{11}	ki^{11}	ȵi^{55}
過嶺	ʒi^{55}	ki^{53}	k^{h}i^{55}	k^{h}i^{55}	k^{h}i^{11}	ki^{11}	ki^{11}	ȵi^{55}
上善	ʒi^{55}	ki^{53}	k^{h}i^{55}	k^{h}i^{55}	k^{h}i^{11}	ki^{24}	ki^{24}	ȵi^{55}

國立新竹教育大學 National Hsinchu University of Education

嶺腳	ʒi^{55}	ki^{53}	k^{h}i^{55}	k^{h}i^{55}	k^{h}i^{11}	ki^{24}	ki^{24}	ȵi^{55}
上饒	ʒi^{55}	ki^{53}	k^{h}i^{55}	k^{h}i^{55}	k^{h}i^{11}	ki^{24}	ki^{24}	ȵi^{55}
饒洋	ʒi^{55}	ki^{53}	k^{h}i^{55}	k^{h}i^{55}	k^{h}i^{11}	ki^{24}	ki^{24}	ȵi^{55}
新豐	ʒi^{55}	ki^{53}	k^{h}i^{55}	k^{h}i^{55}	k^{h}i^{11}	ki^{24}	ki^{24}	ȵi^{55}
建饒						ki^{24}	ki^{24}	

字 / 韻攝 / 方言點 音	蟻	義	議	戲	椅	移	易容	悲
	止開三：支							止開三：脂
	上紙疑	去寘疑		去寘曉	上紙影	平支以	去寘以	平脂幫
芝芭里	ȵie^{55}	ȵi^{55}	ȵi^{55}	hi^{31}	i^{31}	i^{53}	i^{31}	pi^{11}
平鎮	ȵie^{55}	ȵi^{55}	ȵi^{55}	hi^{31}	i^{31}	i^{53}	i^{55}	pi^{11}
卓蘭	ȵie^{31}	ȵi^{55}	ȵi^{55}	hi^{31}	zi^{31}	zi^{53}	zi^{55}	pi^{11}
新屋	ȵie^{55}	ȵi^{55}	ȵi^{55}	hi^{31}	ʒi^{31}	ʒi^{53}	ʒi^{31}	pi^{11}
竹北	ȵie^{53}	ȵi^{55}	ȵi^{55}	hi^{53}	ʒi^{53}	ʒi^{55}	ʒi^{53}	pi^{11}
過嶺	ȵie^{53}	ȵi^{24}	ȵi^{24}/ȵi^{11}	hi^{53}	ʒi^{53}	ʒi^{55}	ʒi^{24}	pi^{11}
上善	ȵi^{53}	ȵi^{24}	ȵi^{53}	hi^{53}	ʒi^{53}	ʒi^{55}	ʒit^{5}/ʒi^{24}	pi^{11}
嶺腳	ȵi^{53}	ȵi^{24}	ȵi^{53}	hi^{53}	ʒi^{53}	ʒi^{55}	ʒit^{5}/ʒi^{24}	pi^{11}
上饒	ȵi^{53}	ȵi^{24}	ȵi^{53}	hi^{53}	ʒi^{53}	ʒi^{55}	ʒit^{5}/ʒi^{24}	pi^{11}
饒洋	ȵi^{53}	ȵi^{24}	ȵi^{53}	hi^{53}	ʒi^{53}	ʒi^{55}	ʒit^{5}/ʒi^{24}	pi^{11}
新豐	ȵi^{53}	ȵi^{24}	ȵi^{53}	hi^{53}	ʒi^{53}	ʒi^{55}	ʒit^{5}/ʒi^{24}	pi^{11}
建饒	ȵi^{53}							

國立新竹教育大學
National Hsinchu University of Education

字 / 韻攝 / 方言點 音	比	屁	備	鼻	眉	楣	美	寐
	止開三：脂							
	上旨幫	去至滂	去至並		平脂明		上旨明	去至明
芝芭里	pi^{31}	p^{h}i^{31}	p^{h}i^{55}	p^{h}ĩ^{55}	mi^{53}	mi^{53}	mui^{11}	mui^{55}
平鎮	pi^{31}	p^{h}i^{31}	p^{h}i^{55}	p^{h}i^{55}	mi^{53}	mi^{53}	mui$^{11/31}$	mui^{55}
卓蘭	pi^{31}	p^{h}i^{31}	p^{h}i^{55}	p^{h}ĩ^{55}	mi^{53}	mi^{53}	mui^{11}	mui^{55}
新屋	pi^{31}	p^{h}i^{31}	p^{h}i^{55}	p^{h}i^{55}	mi^{53}	mi^{53}	mui^{11}	mui^{55}
竹北	pi^{53}	p^{h}i^{53}	p^{h}i^{55}	p^{h}i^{55}	mi^{55}	mi^{55}	mi^{11}	mui^{55}
過嶺	pi^{53}	p^{h}i^{53}	p^{h}i^{24}	p^{h}i^{24}	mi^{55}	mi^{55}	mui^{11}	mui^{24}
上善	pi^{53}	p^{h}i^{53}	p^{h}i^{24}	p^{h}i^{24}	mi^{55}	moi/mi^{55}	mui^{53}	mui^{24}
嶺腳	pi^{53}	p^{h}i^{53}	p^{h}i^{24}	p^{h}i^{24}	mi^{55}	moi/mi^{55}	mui^{53}	mui^{24}
上饒	pi^{53}	p^{h}i^{53}	p^{h}i^{24}	p^{h}i^{24}	mi^{55}	moi/mi^{55}	mui^{53}	mui^{24}
饒洋	pi^{53}	p^{h}i^{53}	p^{h}i^{24}	p^{h}i^{24}	mi^{55}	moi/mi^{55}	mui^{53}	mui^{24}
新豐	pi^{53}	p^{h}i^{53}	p^{h}ĩ^{24}	p^{h}ĩ^{24}	mi^{55}	moi/mi^{55}	mui^{53}	moi^{53}

建饒				$p^{h}\tilde{i}^{24}$	mi^{55}			

字	地	膩	梨	利	資	姿	姊	次
韻攝	止開三：脂							
方言點 音	去至定	去至泥	平脂來	去至來	平脂精		上旨精	去至清
芝芭里	$t^{h}i^{55}$	ne^{55}	li^{53}	li^{55}	$tsï^{11}$	$tsï^{11}$	$tɕi^{31}/tse^{55}$	$ts^{h}ï^{55}$
平鎮	$t^{h}i^{55}$	ne^{55}	li^{53}	li^{55}	$tsï^{11}$	$tsï^{11}$	$tɕi^{31}/tse^{55}$	$ts^{h}ï^{55}$
卓蘭	$t^{h}i^{55}$	ne^{31}	li^{53}	li^{55}	$tsï^{11}$	$tsï^{11}$	tsi^{31}/tse^{55}	$ts^{h}ï^{55}$
新屋	$t^{h}i^{55}$	ne^{55}	li^{53}	li^{55}	$tsï^{11}$	$tsï^{11}$	$tɕi^{31}/tse^{55}$	$ts^{h}ï^{31}$
竹北	$t^{h}i^{55}$	ne^{53}	li^{55}	li^{55}	$tsï^{11}$	$tsï^{11}$	tsi^{53}/tse^{55}	$ts^{h}ï^{53}$
過嶺	$t^{h}i^{24}$	ne^{53}	li^{55}	li^{55}	$tsï^{11}$	$tsï^{11}$	tsi^{53}/tse^{55}	$ts^{h}ï^{53}$
上善	$t^{h}i^{24}$	ni^{24}	li/le^{55}	li^{55}	$tsï^{11}$	$tsï^{11}$	tsi^{53}/tse^{55}	$ts^{h}ï^{53}$
嶺腳	$t^{h}i^{24}$	ni^{24}	li^{55}	li^{55}	$tsï^{11}$	$tsï^{11}$	tsi^{53}/tse^{55}	$ts^{h}ï^{53}$
上饒	$t^{h}i^{24}$	ni^{24}	li/le^{55}	li^{55}	$tsï^{11}$	$tsï^{11}$	tsi^{53}/tse^{55}	$ts^{h}ï^{53}$
饒洋	$t^{h}i^{24}$	ni^{53}	li/le^{55}	li^{55}	$tsï^{11}$	$tsï^{11}$	tsi^{53}/tse^{55}	$ts^{h}ï^{53}$
新豐	$t^{h}i^{24}$	ni^{55}	li^{55}	li^{55}	$tsï^{11}$	$tsï^{11}$	tsi^{53}/tse^{55}	$ts^{h}ï^{53}$
建饒			li^{55}				tse^{55}	

字	瓷	粢～粑	自	私	死	四	遲	師
韻攝	止開三：脂							
方言點 音	平脂從		去至從	平脂心	上旨心	去至心	平脂澄	平脂生
芝芭里	fui^{53}	$tɕ^{h}i^{53}$	$ts^{h}i^{55}$	$sï^{11}$	$ɕi^{31}$	$ɕi^{31}$	$ts^{h}ï^{53}$	$sï^{11}$
平鎮	$ts^{h}ï^{53}$	$tɕ^{h}i^{53}$	$ts^{h}i^{55}$	$sï^{11}$	$ɕi^{31}$	$ɕi^{31}$	$ts^{h}ï^{53}$	$sï^{11}$
卓蘭	fui^{53}	$ts^{h}i^{53}$	$ts^{h}i^{55}$	$sï^{11}$	si^{31}	si^{31}	$tɕ^{h}i^{53}$	$sï^{11}$
新屋		$tɕ^{h}i^{53}$	$ts^{h}i^{55}$	$sï^{11}$	$ɕi^{31}$	$ɕi^{31}$	$tʃ^{h}i^{53}$	$sï^{11}$
竹北	fui^{55}	$ts^{h}i^{55}$	$ts^{h}i^{55}$	$sï^{11}$	si^{53}	si^{53}	$tʃ^{h}i^{55}$	$sï^{11}$
過嶺	fui^{55}	$tɕ^{h}i^{55}$	$ts^{h}i^{24}$	$sï^{11}$	$ɕi^{53}$	$ɕi^{53}$	$tʃ^{h}i^{55}$	$sï^{11}$
上善	$tɕ^{h}i^{55}$	$tɕ^{h}i^{55}$	$ts^{h}i^{24}$	$sï^{11}$	$ɕi^{53}/ɕi^{24}$	$ɕi^{53}$	$tʃ^{h}i^{55}$	$sï^{11}$
嶺腳	$tɕ^{h}i^{55}$	$tɕ^{h}i^{55}$	$ts^{h}i^{24}$	$sï^{11}$	$ɕi^{53}$	$ɕi^{53}$	$tʃ^{h}i^{55}$	$sï^{11}$
上饒	$tɕ^{h}i^{55}$	$tɕ^{h}i^{55}$	$ts^{h}i^{24}$	$sï^{11}$	$ɕi^{53}$	$ɕi^{53}$	$tʃ^{h}i^{55}$	$sï^{11}$
饒洋	$tɕ^{h}i^{55}$	$tɕ^{h}i^{55}$	$ts^{h}i^{24}$	$sï^{11}$	$ɕi^{53}$	$ɕi^{53}$	$tʃ^{h}i^{55}$	$sï^{11}$
新豐	$tɕ^{h}i^{55}$	$tɕ^{h}i^{55}$	$ts^{h}i^{24}$	$sï^{11}$	$ɕi^{53}$	$ɕi^{53}$	$tʃ^{h}i^{55}$	$sï^{11}$
建饒		tse^{55}			$ɕi^{53}$	$ɕi^{53}$	$tʃ^{h}i^{55}$	$sï^{11}$

字	指	至	示	屍	屎	視	二	飢
韻攝	止開三：脂							
方言點 音	上旨章	去至章	去至船	平脂書	上旨書	去至禪	去至日	平脂見

國立新竹教育大學 National Hsinchu University of Education

芝芭里	tsï^{31}	tsï^{31}	sï^{55}	sï^{11}	sï^{31}	sï^{55}	ȵi^{55}	ki^{11}
平鎮	tsï^{31}	tsï^{31}	sï^{55}	sï^{11}	sï^{31}	sï^{55}	ȵi^{55}	ki^{11}
卓蘭	tɕi^{31}	tɕi^{31}	si^{55}	ɕi^{11}	ɕi^{31}	ɕi^{55}	ȵi^{55}	ki^{11}
新屋	tʃi^{31}	tʃi^{31}	ʃi^{55}	ʃi^{11}	ʃi^{31}	ʃi^{55}	ȵi^{55}	ki^{11}
竹北	tʃi^{53}	tʃi^{53}	ʃi^{55}	ʃi^{11}	ʃi^{53}	ʃi^{55}	ȵi^{55}	ki^{11}
過嶺	tʃi^{53}	tʃi^{53}	ʃi^{24}	ʃi^{11}	ʃi^{53}	ʃi^{24}	ȵi^{24}	ki^{11}
上善	tʃi^{53}	tʃi^{53}	ʃi^{24}	ʃi^{11}	ʃi^{53}	ʃi^{24}	ȵi^{24}	ki^{11}
嶺腳	tʃi^{53}	tʃi^{53}	ʃi^{24}	ʃi^{11}	ʃi^{53}	ʃi^{24}	ȵi^{24}	ki^{11}
上饒	tʃi^{53}	tʃi^{53}	ʃi^{24}	ʃi^{11}	ʃi^{53}	ʃi^{24}	ȵi^{24}	ki^{11}
饒洋	tʃi^{53}	tʃi^{53}	ʃi^{24}	ʃi^{11}	ʃi^{53}	ʃi^{24}	ȵi^{24}	ki^{11}
新豐	tʃi^{53}	tʃi^{53}	ʃi^{24}	ʃi^{11}	ʃi^{53}	ʃi^{24}	ȵi^{24}	ki^{11}
建饒			ʃi^{24}		ʃi^{53}	ʃi^{24}	ȵi^{24}	

字	器	姨	李	裡	理	里	子	慈
韻攝	止開三：脂		止開三：之					
方言點 音	去至溪	平脂以	上止來				上止精	平之從
芝芭里	hi^{31}	i^{53}	li^{31}	li^{11}	li^{11}	li^{11}	tsï^{31}	ts^{h}ï^{53}
平鎮	hi^{31}	i^{53}	li^{31}	li^{11}	li^{11}	li^{11}	tsï^{31}	ts^{h}ï^{53}
卓蘭	k^{h}i^{31}	zi^{53}	li^{31}	li^{11}	li^{11}	li^{11}	tsï^{31}	ts^{h}ï^{53}
新屋	hi^{31}	ʒi^{53}	li^{31}	li^{11}	li^{11}	li^{11}	tsï^{31}	ts^{h}ï^{53}
竹北	k^{h}i^{53}	ʒi^{55}	li^{53}	li^{11}	li^{11}	li^{11}	tsï^{53}	ts^{h}ï^{55}
過嶺	hi^{53}	ʒi^{55}	li^{53}	li^{11}	li^{11}	li^{11}	tsï^{53}	ts^{h}ï^{55}
上善	k^{h}i^{53}	ʒi^{55}	li^{53}	li^{53}	li^{53}	li^{11}	tsï^{53}	ts^{h}ï^{55}
嶺腳	k^{h}i^{53}	ʒi^{55}	li^{53}	li^{53}	li^{53}	li^{11}	tsï^{53}	ts^{h}ï^{55}
上饒	k^{h}i^{53}	ʒi^{55}	li^{53}	li^{53}	li^{53}	li^{11}	tsï^{53}	ts^{h}ï^{55}
饒洋	k^{h}i^{53}	ʒi^{55}	li^{53}	li^{11}	li^{53}	li^{11}	tsï^{53}	ts^{h}ï^{55}
新豐	k^{h}i^{53}	ʒi^{55}	li^{53}	li^{53}	li^{53}	li^{53}	tsï^{53}	ts^{h}ï^{55}
建饒		ʒi^{55}	li^{53}	li^{53}	li^{53}	li^{53}		

字	字	牸	絲	祠	詞	祀	飼	痴
韻攝	止開三：之							
方言點 音	去至從		平之心	平之邪		上止邪	去至邪	平之徹
芝芭里	sï^{55}	tɕ^{h}i^{55}	sï^{11}/sɕi^{11}	ts^{h}ï^{53}	ts^{h}ï^{53}	sï^{55}	ts^{h}ï^{53}	ts^{h}ï^{11}
平鎮	sï^{55}	tɕ^{h}i^{55}	sï^{11}/ɕi^{11}	ts^{h}ï^{53}	ts^{h}ï^{53}	sï^{55}	ts^{h}ï^{53}	ts^{h}ï^{11}
卓蘭	sï^{55}	ts^{h}ï^{55}	si^{11}	ts^{h}ï^{53}	ts^{h}ï^{53}	sï^{55}	ts^{h}ï^{55}	tɕ^{h}i^{11}
新屋	sï^{55}	tɕ^{h}i^{55}	sï^{11}/ɕi^{11}	ts^{h}ï^{53}	ts^{h}ï^{53}	sï^{55}	ts^{h}ï^{53}	tʃ^{h}i^{11}
竹北	sï^{55}	ts^{h}i^{55}	sï^{11}/si^{11}	ts^{h}ï^{55}	ts^{h}ï^{55}	sï^{55}	ts^{h}ï^{55}	tʃ^{h}i^{11}

國立新竹教育大學 National Hsinchu University of Education

過嶺	sɨ^{24}	tɕ^{h}i^{24}	sɨ^{11}/ɕi^{11}	ts^{h}ɨ^{55}	ts^{h}ɨ^{55}	sɨ^{24}	ts^{h}ɨ^{55}	tʃ^{h}i^{11}
上善	ts^{h}ɨ^{24}	tɕ^{h}i^{24}	sɨ^{11}	ts^{h}ɨ^{55}	ts^{h}ɨ^{55}	sɨ^{24}	ts^{h}ɨ^{55}	tʃ^{h}i^{11}
嶺腳	ts^{h}ɨ^{24}	tɕ^{h}i^{24}	sɨ^{11}	ts^{h}ɨ^{55}	ts^{h}ɨ^{55}	sɨ^{24}	ts^{h}ɨ^{55}	tʃ^{h}i^{11}
上饒	ts^{h}ɨ^{24}	tɕ^{h}i^{24}	sɨ^{11}	ts^{h}ɨ^{55}	ts^{h}ɨ^{55}	sɨ^{24}	ts^{h}ɨ^{55}	tʃ^{h}i^{11}
饒洋	ts^{h}ɨ^{24}	tɕ^{h}i^{24}	sɨ^{11}	ts^{h}ɨ^{55}	ts^{h}ɨ^{55}	sɨ^{24}	ts^{h}ɨ^{55}	tʃ^{h}i^{11}
新豐	ts^{h}ɨ^{24}	tɕ^{h}i^{24}	sɨ^{11}	ts^{h}ɨ^{55}	sɨ^{55}	sɨ^{24}/ki^{53}	sɨ^{55}	tʃ^{h}i^{11}
建饒	ts^{h}ɨ^{24}	tɕ^{h}i^{24}						

字 / 韻攝 / 方言點 音	恥	持	痔	治	士	柿	事	使
	止開三：之							
	上止徹	平之澄	上止澄	去志澄	上止崇		去至從	上止生
芝芭里	ts^{h}ɨ^{31}	ts^{h}ɨ^{53}	ts^{h}ɨ^{55}	ts^{h}ɨ^{55}	sɨ^{55}	ts^{h}ɨ/k^{h}i^{55}	sɨ /se^{55}	sɨ^{31}
平鎮	ts^{h}ɨ^{31}	ts^{h}ɨ^{53}	ts^{h}ɨ^{55}	ts^{h}ɨ^{55}	sɨ^{55}	ts^{h}ɨ/sɨ^{55}	sɨ /se^{55}	sɨ^{31}
卓蘭	tɕ^{h}i^{31}	tɕ^{h}i^{53}	tɕ^{h}i^{55}	tɕ^{h}i^{55}	sɨ^{55}	k^{h}i^{55}	sɨ /se^{55}	sɨ^{31}
新屋	tʃ^{h31}	tʃ^{h}i^{53}	tʃ^{h}i^{55}	tʃ^{h}i^{55}	sɨ^{55}	pi^{11}	sɨ /se^{55}	sɨ^{31}
竹北	tʃ^{h}i^{53}	tʃ^{h}i^{55}	tʃ^{h}i^{55}	tʃ^{h}i^{55}	sɨ^{55}	k^{h}i^{55}	sɨ /se^{55}	sɨ^{53}
過嶺	tʃ^{h}i^{53}	tʃ^{h}i^{55}	tʃ^{h}i^{24}	tʃ^{h}i^{24}	sɨ^{24}	ts^{h}ɨ ^{55}	sɨ /se^{24}	sɨ^{53}
上善	tʃ^{h}i^{53}	tʃ^{h}i^{55}	tʃ^{h}i^{24}	tʃ^{h}i^{24}	sɨ^{24}	sɨ^{24}/pi^{11}	sɨ /se^{24}	sɨ^{53}
嶺腳	tʃ^{h}i^{53}	t^{h}i^{55}	tʃ^{h}i^{24}	tʃ^{h}i^{24}	sɨ^{24}	pi^{11}	sɨ /se^{24}	sɨ^{53}
上饒	tʃ^{h}i^{53}	t^{h}i^{55}	tʃ^{h}i^{24}	tʃ^{h}i^{24}	sɨ^{24}	sɨ^{24}/pi^{11}	sɨ /se^{24}	sɨ^{53}
饒洋	tʃ^{h}i^{53}	tʃ^{h}i^{55}	tʃ^{h}i^{24}	tʃ^{h}i^{24}	sɨ^{24}	sɨ^{24}/pi^{11}	sɨ /se^{24}	sɨ^{53}
新豐	tʃ^{h}i^{53}	t^{h}i^{55}	tʃ^{h}i^{24}	tʃ^{h}i^{24}	sɨ^{24}	sɨ^{24}/pi^{11}	sɨ /se^{24}	sɨ^{53}
建饒			tʃ^{h}i^{24}		sɨ^{24}	pi^{11}	sɨ /se^{24}	sɨ^{53}

字 / 韻攝 / 方言點 音	之	止	志	痣	齒	詩	始	試
	止開三：之							
	平之章	上止章	去至章		上止昌	平之書	上止書	去至書
芝芭里	tsɨ^{11}	tsɨ^{31}	tsɨ^{31}	tsɨ^{31}	ts^{h}ɨ^{31}	sɨ^{11}	ts^{h}ɨ^{31}	ts^{h}ɨ/sɨ^{55}
平鎮	tsɨ^{11}	tsɨ^{31}	tsɨ^{31}	tsɨ^{31}	ts^{h}ɨ^{31}	sɨ^{11}	ts^{h}ɨ^{31}	ts^{h}ɨ/sɨ^{55}
卓蘭	tɕi^{11}	tɕi^{31}	tɕi^{31}	tɕi^{31}	tɕ^{h31}	ɕi^{11}	tɕ^{h}i^{31}	ts^{h}i/si^{55}
新屋	tsɨ^{11}	tʃi^{31}	tʃi^{31}	tʃi^{31}	tʃ^{h}i^{31}	ʃi^{11}	tʃ^{h}i^{31}	tʃ^{h}i/ʃi^{55}
竹北	tʃi^{11}	tʃi^{53}	tʃi^{53}	tʃi^{53}	tʃ^{h}i^{53}	ʃi^{11}	ʃi^{53}	tʃ^{h}i/ʃi^{55}
過嶺	tʃi^{11}	tʃi^{53}	tʃi^{53}	tʃi^{53}	tʃ^{h}i^{53}	ʃi^{11}	tʃ^{h}i^{53}	tʃ^{h}i/ʃi^{24}
上善	tʃi^{11}	tʃi^{53}	tʃi^{53}	tʃi^{53}	tʃ^{h}i^{53}	ʃi^{11}	tʃ^{h}i^{53}	tʃ^{h}i/ʃi^{24}
嶺腳	tʃi^{11}	tʃi^{53}	tʃi^{53}	tʃi^{53}	tʃ^{h}i^{53}	ʃi^{11}	tʃ^{h}i^{53}	tʃ^{h}i/ʃi^{24}
上饒	tʃi^{11}	tʃi^{53}	tʃi^{53}	tʃi^{53}	tʃ^{h}i^{53}	ʃi^{11}	tʃ^{h}i^{53}	tʃ^{h}i/ʃi^{24}
饒洋	tʃi^{11}	tʃi^{53}	tʃi^{53}	tʃi^{53}	tʃ^{h}i^{53}	ʃi^{11}	tʃ^{h}i^{53}	tʃ^{h}i/ʃi^{24}

國立新竹教育大學 National Hsinchu University of Education

新豐	tʃi^{11}	tʃi^{53}	tʃi^{53}	tʃi^{53}	tʃ^{h}i^{53}	ʃi^{11}	tʃ^{h}i^{53}	ts^{h}ɨ/sɨ^{24}
建饒	tʃi^{11}	tʃi^{53}	tʃi^{53}	tʃi^{53}	tʃ^{h}i^{53}	ʃi^{11}	tʃ^{h}i^{53}	ts^{h}ɨ^{24}

字 / 韻攝 / 方言點 音	時	市	而	耳	基	紀年~	記	欺
	止開三：之							
	平之禪	上止禪	平之日	上止日	平之見	上止見	去至見	平之溪
芝芭里	sɨ^{53}	sɨ^{55}	i^{53}	ɲi^{31}	ki^{11}	ki^{31}	ki^{31}	k^{h}i^{11}
平鎮	sɨ^{53}	sɨ^{55}	i^{53}	ɲi^{31}	ki^{11}	ki^{31}	ki^{31}	k^{h}i^{11}
卓蘭	ɕi^{53}	ɕi^{55}	zi^{53}	ɲi^{31}	ki^{11}	ki^{31}	ki^{31}	k^{h}i^{11}
新屋	ʃi^{53}	ʃi^{55}	ʒi^{53}	ɲi^{31}	ki^{11}	ki^{31}	ki^{31}	k^{h}i^{11}
竹北	ʃi^{55}	ʃi^{55}	ʒi^{55}	ɲi^{53}	ki^{11}	ki^{53}	ki^{53}	k^{h}i^{11}
過嶺	ʃi^{55}	ʃi^{24}	ʒi^{55}	ɲi^{53}	ki^{11}	ki^{53}	ki^{53}	k^{h}i^{11}
上善	ʃi^{55}	ʃi^{24}	ʒi^{55}	ɲi^{53}	ki^{11}	ki^{53}	ki^{53}	k^{h}i^{11}
嶺腳	ʃi^{55}	ʃi^{24}	ʒi^{55}	ɲi^{53}	ki^{11}	ki^{53}	ki^{53}	k^{h}i^{11}
上饒	ʃi^{55}	ʃi^{24}	ʒi^{55}	ɲi^{53}	ki^{11}	ki^{53}	ki^{53}	k^{h}i^{11}
饒洋	ʃi^{55}	ʃi^{24}	ʒi^{55}	ɲi^{53}	ki^{11}	ki^{53}	ki^{53}	k^{h}i^{11}
新豐	ʃi^{55}	ʃi^{24}	ʒi^{55}	ɲi^{53}	ki^{11}	ki^{53}	ki^{53}	k^{h}i^{11}
建饒				ɲi^{53}				

字 / 韻攝 / 方言點 音	起	旗	忌	疑	喜	醫	意	以
	止開三：之							
	上止溪	平之群	去至群	平之疑	上止曉	平之影	去至影	上止以
芝芭里	hi^{31}	k^{h}i^{53}	k^{h}i^{31}	ɲi^{53}	hi^{31}	i^{11}	i^{31}	i^{11}
平鎮	hi^{31}	k^{h}i^{53}	k^{h}i^{31}	ɲi^{53}	hi^{31}	i^{11}	i^{31}	i^{55}
卓蘭	k^{h}i^{31}	k^{h}i^{53}	k^{h}i^{55}	ɲi^{53}	hi^{31}	zi^{11}	zi^{31}	zi^{31}
新屋	k^{h}i^{31}	k^{h}i^{53}	k^{h}i^{31}	ɲi^{53}	hi^{31}	ʒi^{11}	ʒi^{31}	ʒi^{11}
竹北	k^{h}i/hi^{53}	k^{h}i^{55}	k^{h}i^{55}	ɲi^{55}	hi^{53}	ʒi^{11}	ʒi^{53}	ʒi^{11}
過嶺	k^{h}i^{53}	k^{h}i^{55}	k^{h}i^{24}	ɲi^{55}	hi^{53}	ʒi^{11}	ʒi^{53}	ʒi^{24}
上善	k^{h}i^{53}	k^{h}i^{55}	k^{h}i^{24}	ɲi^{55}	hi^{53}	ʒi^{11}	ʒi^{53}	ʒi^{53}
嶺腳	k^{h}i^{53}	k^{h}i^{55}	k^{h}i^{24}	ɲi^{55}	hi^{53}	ʒi^{11}	ʒi^{53}	ʒi^{53}
上饒	k^{h}i^{53}	k^{h}i^{55}	k^{h}i^{24}	ɲi^{55}	hi^{53}	ʒi^{11}	ʒi^{53}	ʒi^{53}
饒洋	k^{h}i^{53}	k^{h}i^{55}	k^{h}i^{24}	ɲi^{55}	hi^{53}	ʒi^{11}	ʒi^{53}	ʒi^{53}
新豐	k^{h}i^{53}	k^{h}i^{55}	k^{h}i^{24}	ɲi^{55}	hi^{53}	ʒi^{11}	ʒi^{53}	ʒi^{53}
建饒			k^{h}i^{24}					

國立新竹教育大學
National Hsinchu University of Education

字 / 韻攝 / 方言點 音	機	幾~個	豈	氣	希	衣	髓	隨
	止開三：微						止合三　支	
	平微見	上尾見	上尾溪	去未溪	平微曉	平微影	上紙心	平支邪
芝芭里	ki^{11}	ki^{31}	k^{h}i^{31}	hi^{31}	hi^{11}	i^{11}	sui^{53}	sui^{53}
平鎮	ki^{11}	ki^{31}	k^{h}i^{31}	hi^{31}	hi^{11}	i^{11}	sui^{53}	sui^{53}
卓蘭	ki^{11}	ki^{31}	k^{h}i^{31}	k^{h}i^{31}	hi^{11}	zi^{11}	sui^{53}	sui^{53}
新屋	ki^{11}	ki^{31}	k^{h}i^{31}	k^{h}i^{31}	hi^{11}	ʒi^{11}	sui^{53}	sui^{53}
竹北	ki^{11}	ki/kia^{53}	k^{h}i^{53}	k^{h}i/hi^{53}	hi^{11}	ʒi^{11}	sui^{55}	sui^{55}
過嶺	ki^{11}	ki^{53}	k^{h}i^{53}	k^{h}i^{53}	hi^{11}	ʒi^{11}	sui^{55}	sui^{55}
上善	ki^{11}	kia^{24}/ki^{53}	k^{h}i^{53}	k^{h}i^{53}	hi^{11}	ʒi^{11}	sui^{55}	sui^{55}
嶺腳	ki^{11}	ki^{53}	k^{h}i^{53}	k^{h}i^{53}	hi^{11}	ʒi^{11}	sui^{55}	sui^{55}
上饒	ki^{11}	ki^{53}	k^{h}i^{53}	k^{h}i^{53}	hi^{11}	ʒi^{11}	sui^{55}	sui^{55}
饒洋	ki^{11}	ki^{53}	k^{h}i^{53}	k^{h}i^{53}	hi^{11}	ʒi^{11}	sui^{55}	sui^{55}
新豐	ki^{11}	ki^{53}	k^{h}a^{11}	k^{h}i^{53}	hi^{11}	ʒi^{11}	sui^{55}	sui^{55}
建饒				k^{h}i^{53}				

字 / 韻攝 / 方言點 音	吹	睡	瑞	規	虧	跪	危	僞
	止合三：支							
	平支昌	去寘禪		平支見	平支溪	上紙群	平支疑	去寘疑
芝芭里	ts^{h}ui^{11}	fe^{55}	sui^{55}	kui^{11}	k^{h}ui^{11}	k^{h}ui^{31}	ŋui^{53}	ŋui^{31}
平鎮	ts^{h}oi^{11}	fe^{55}	sui^{55}	kui^{11}	k^{h}ui^{11}	k^{h}ui^{31}	ŋui^{53}	ŋui^{31}
卓蘭	ts^{h}e^{11}	fe^{55}	sui^{55}	kui^{11}	k^{h}ui^{11}	k^{h}ui^{31}	ŋui^{53}	vui^{31}
新屋	tʃ^{h}e^{11}	fe^{55}	ʃui^{55}	kui^{11}	k^{h}ui^{11}	k^{h}ui^{31}	ŋui^{53}	ŋui^{31}
竹北	tʃ^{h}e^{11}	fe^{55}	ʃui^{53}	kui^{11}	k^{h}ui^{11}	k^{h}ui^{53}	ŋui^{55}	ŋui^{55}
過嶺	tʃ^{h}e^{11}	fe^{24}	ʃui^{24}	kui^{11}	k^{h}ui^{11}	k^{h}ui^{24}	ŋui^{55}	ŋui^{24}
上善	tʃ^{h}e^{11}	fe^{24}	ʃui^{24}	kui^{11}	k^{h}ui^{11}	k^{h}ui^{24}	ŋui^{55}	ŋui^{24}
嶺腳	tʃ^{h}e^{11}	fe^{24}	ʃui^{24}	kui^{11}	k^{h}ui^{11}	k^{h}ui^{24}	ŋui^{55}	ŋui^{24}
上饒	tʃ^{h}e^{11}	ʃoi/fe^{24}	ʃui^{24}	kui^{11}	k^{h}ui^{11}	k^{h}ui^{24}	ŋui^{55}	ŋui^{24}
饒洋	tʃ^{h}e^{11}	fe^{24}	ʃui^{24}	kui^{11}	k^{h}ui^{11}	k^{h}ui^{24}	ŋui^{55}	ŋui^{24}
新豐	tʃ^{h}e^{11}	ʃoi/fe^{24}	ʃui^{24}	kui^{11}	k^{h}ui^{11}	k^{h}ũi^{24}	ŋui^{55}	ŋui^{24}
建饒	tʃ^{h}e^{11}	fe^{24}				k^{h}ui^{24}		

字 / 韻攝 / 方言點 音	毀	委	類	淚	醉	追	錘	衰
	止合三：支		止合三：脂					
	上紙曉	上紙影	去至來		去至精	平脂知	平脂澄	平脂生
芝芭里	fui^{31}	vui^{11}	lui^{55}	lui^{55}	tsui^{31}	tsui^{11}/ tui^{11}	ts^{h}ui^{53}	soi^{11}
平鎮	fui^{31}	vui^{11}	lui^{55}	lui^{55}	tsui^{31}	tsui^{11}/ tui^{11}	ts^{h}ui^{53}	soi^{11}

卓蘭	fui^{31}	vui^{31}	lui^{55}	lui^{55}	tsui^{31}	tsui^{11}/ tui^{11}	ts^{h}ui^{53}	soi^{11}
新屋	fui^{31}	vui^{11}	lui^{55}	lui^{55}	tsui^{31}	tʃui^{11}/ tui^{11}	tʃ^{h}ui^{53}	soi^{11}
竹北	fui^{53}	vui^{11}	lui^{55}	lui^{55}	tsui^{53}	tʃui^{11}/ tui^{11}	tʃ^{h}ui^{55}	soi^{11}
過嶺	fui^{53}	vui^{11}	lui^{24}	lui^{24}	tsui^{53}	tʃui^{11}/ tui^{11}	tʃ^{h}ui^{55}	soi^{11}
上善	fui^{53}	vui^{53}	lui^{24}	lui^{24}	tsui^{53}	tʃui^{11}/ tui^{11}	tʃ^{h}ui^{55}	sai/sui^{11}
嶺腳	fui^{53}	vui^{53}	lui^{24}	lui^{24}	tsui^{53}	tʃui^{11}/ tui^{11}	tʃ^{h}ui^{55}	sui^{11}
上饒	fui^{53}	vui^{53}	lui^{24}	lui^{24}	tsui^{53}	tʃui^{11}/ tui^{11}	tʃ^{h}ui^{55}	sai/sui^{11}
饒洋	fui^{53}	vui^{53}	lui^{24}	lui^{24}	tsui^{53}	tʃui^{11}/ tui^{11}	tʃ^{h}ui^{55}	sui^{11}
新豐	fui^{53}	vui^{11}	lui^{24}	lui^{24}	tsui^{53}	tʃui^{11}/ tui^{11}	tʃ^{h}ui^{55}	sui^{11}
建饒		vui^{11}						sui^{11}

字 / 韻攝 / 方言點 音	帥	水	龜	癸	季	葵	櫃	位
	止合三：脂							
	去至生	上旨船	平脂見	上旨見	去至見	平脂群	去至群	去至云
芝芭里	sai^{31}	fi^{31}	kui^{11}	kui^{31}	kui^{31}	k^{h}ui^{53}	k^{h}ui^{55}	vui^{55}
平鎮	soi^{31}	fi^{31}	kui^{11}	kui^{31}	kui^{31}	k^{h}ui^{53}	k^{h}ui^{55}	vui^{55}
卓蘭	soi^{31}	fi^{31}	kui^{11}	kui^{31}	kui^{31}	k^{h}ui^{53}	k^{h}ui^{55}	vui^{55}
新屋	sai^{31}	fi^{31}	kui^{11}	kui^{31}	kui^{31}	k^{h}ui^{53}	k^{h}ui^{55}	vui^{55}
竹北	soi^{53}	fi^{53}	kui^{11}	kui^{53}	kui^{53}	k^{h}ui^{55}	k^{h}ui^{55}	vui^{55}
過嶺	soi^{53}	fi^{53}	kui^{11}	kui^{53}	kui^{53}	k^{h}ui^{55}	k^{h}ui^{24}	vui^{24}
上善	soi^{53}	fi^{53}	kui^{11}	kui^{53}	ki^{53}	k^{h}ui^{55}	k^{h}ui^{24}	vui^{24}
嶺腳	soi^{53}	fi^{53}	kui^{11}	kui^{53}	ki^{53}	k^{h}ui^{55}	k^{h}ui^{24}	vui^{24}
上饒	soi^{53}	fi^{53}	kui^{11}	kui^{53}	ki^{53}	k^{h}ui^{55}	k^{h}ui^{24}	vui^{24}
饒洋	soi^{53}	fi^{53}	kui^{11}	kui^{53}	ki^{53}	k^{h}ui^{55}	k^{h}ui^{24}	vui^{24}
新豐	soi^{53}	fi^{53}	kui^{11}	kui^{53}	ki^{53}	k^{h}ui^{55}	k^{h}ui^{24}	vui^{24}
建饒	soi/sui^{53}				ki^{53}	k^{h}ui^{55}		

字 / 韻攝 / 方言點 音	遺	飛	非	匪	妃	費	肥	微
	止合三：脂	止合三：微						
	平脂以	平微非		上尾非	平微敷	去未敷	平微奉	平微微
芝芭里	vui^{53}	fui^{11}/ pui^{11}	fui^{11}	fui^{11}	fui^{11}	fui^{31}	p^{h}ui^{53}	mui^{53}
平鎮	vui^{53}	fui^{11}/ pui^{11}	fui^{11}	fui^{11}	fui^{11}	fui^{31}	p^{h}ui^{53}	mui^{53}
卓蘭	vui^{53}	fui^{11}/ pui^{11}	fui^{11}	fui^{11}	fui^{11}	fui^{31}	p^{h}ui^{53}	mui^{53}
新屋	vui^{53}	fui^{11}/ pui^{11}	fui^{11}	fui^{11}	fui^{11}	fui^{31}	p^{h}ui^{53}	mui^{53}
竹北	vui^{55}	fui^{11}/ pui^{11}	fui^{11}	fui^{11}	fui^{11}	fui^{53}	p^{h}ui^{55}	mui/mi^{55}
過嶺	vui^{55}	fui^{11}/ pui^{11}	fui^{11}	fui^{11}	fui^{11}	fui^{53}	p^{h}ui^{55}	mui^{55}
上善	vui^{55}	fui^{11}/ pui^{11}	fui^{11}	fui^{11}	fui^{11}	fui^{53}	p^{h}ui^{55}	mui^{55}

國立新竹教育大學 National Hsinchu University of Education

嶺腳	vui^{55}	fui^{11}/ pui^{11}	fui^{11}	fui^{11}	fui^{11}	fui^{53}	p^{h}ui^{55}	mi^{55}
上饒	vui^{55}	fui^{11}/ pui^{11}	fui^{11}	fui^{11}	fui^{11}	fui^{53}	p^{h}ui^{55}	mui^{55}
饒洋	vui^{55}	fui^{11}/ pui^{11}	fui^{11}	fui^{11}	fui^{11}	fui^{53}	p^{h}ui^{55}	mui^{55}
新豐	vui^{55}	fui^{11}/ pui^{11}	fui^{11}	fui^{11}	fui^{11}	fui^{53}	p^{h}ui^{55}	mi^{55}
建饒		fui^{11}/ pui^{11}	fui^{11}	fui^{11}	fui^{11}	fui^{53}	p^{h}ui^{55}	

字 / 韻攝 / 方言點 音	尾	味	未	歸	鬼	貴	魏	輝
	止合三：微							
	上尾微	去未微		平微見	上尾見	去未見	去未疑	平微曉
芝芭里	mui^{11}	mui^{55}	vui^{55}	kui^{11}	kui^{31}	kui^{31}	ŋui^{55}	fui^{11}
平鎮	mui^{11}	mui^{55}	vui^{55}	kui^{11}	kui^{31}	kui^{31}	ŋui^{55}	fui^{11}
卓蘭	mui^{31}	mui^{55}	vui^{55}	kui^{11}	kui^{31}	kui^{31}	ŋui^{55}	fui^{11}
新屋	mui^{11}	mui^{55}	vui^{55}	kui^{11}	kui^{31}	kui^{31}	ŋui^{55}	fui^{11}
竹北	mui^{11}	mui^{55}	vui^{55}	kui^{11}	kui^{53}	kui^{53}	ŋui^{55}	fui^{11}
過嶺	mui^{11}	mui^{24}	vui^{24}	kui^{11}	kui^{53}	kui^{53}	ŋui^{24}	fui^{11}
上善	mui^{11}	mui^{24}	mui^{24}	kui^{11}	kui^{53}	kui^{53}	ŋui^{24}	fui^{11}
嶺腳	mui^{11}	mui^{24}	mui^{24}	kui^{11}	kui^{53}	kui^{53}	ŋui^{24}	fui^{11}
上饒	mui^{11}	mui^{24}	mui^{24}	kui^{11}	kui^{53}	kui^{53}	ŋui^{24}	fui^{11}
饒洋	mui^{11}	mui^{24}	mui^{24}	kui^{11}	kui^{53}	kui^{53}	ŋui^{24}	fui^{11}
新豐	mui^{11}	mui^{24}	mui^{24}	kui^{11}	kui^{53}	kui^{53}	ŋui^{24}	fui^{11}
建饒	mui^{11}	mui^{24}	mui^{24}		kui^{53}	kui^{53}	ŋui^{24}	

字 / 韻攝 / 方言點 音	威	慰	圍	偉	胃	褒	寶	保
	止合三：微					效開一：豪		
	平微影	去未影	平微云	上尾云	去未云	平豪幫	上皓幫	
芝芭里	vui^{11}	vui^{31}	vui^{53}	vui^{11}	vui^{55}	po^{11}	po^{31}	po^{31}
平鎮	vui^{11}	vui^{31}	vui^{53}	vui^{11}	vui^{55}	po^{11}	po^{31}	po^{31}
卓蘭	vui^{11}	vui^{31}	vui^{53}	vui^{11}	vui^{55}	po^{11}	po^{31}	po^{31}
新屋	vui^{11}	vui^{31}	vui^{53}	vui^{11}	vui^{55}	po^{11}	po^{31}	po^{31}
竹北	vui^{11}	vui^{53}	vui^{55}	vui^{11}	vui^{55}	po^{11}	po^{53}	po^{53}
過嶺	vui^{11}	vui^{24}	vui^{55}	vui^{11}	vui^{24}	po^{11}	po^{53}	po^{53}
上善	vui^{11}	vui^{53}	vui^{55}	vui^{53}	vui^{24}	po^{11}	po^{53}	po^{53}
嶺腳	vui^{11}	vui^{53}	vui^{55}	vui^{11}	vui^{24}	po^{11}	po^{53}	po^{53}
上饒	vui^{11}	vui^{53}	vui^{55}	vui^{53}	vui^{24}	po^{11}	po^{53}	po^{53}
饒洋	vui^{11}	vui^{53}	vui^{55}	vui^{11}	vui^{24}	po^{11}	po^{53}	po^{53}
新豐	vui^{11}	vui^{53}	vui^{55}	vui^{11}	vui^{24}	po^{11}	po^{53}	po^{53}
建饒				vui^{11}			po^{53}	

國立新竹教育大學
National Hsinchu University of Education

效開一豪～山合四

字 / 韻攝 / 方言點 音	報	袍	抱	暴	毛	冒	帽	刀
	效開一：豪							
	去號幫	平豪並	上皓並	去號並	平豪明	去號明		平豪端
芝芭里	po^{31}	p^{h}au^{53}	p^{h}au^{55}	p^{h}au^{31}	mo^{11}	mo^{55}	mo^{55}	to^{11}
平鎮	po^{31}	p^{h}au^{53}	p^{h}au^{55}	p^{h}au^{31}	mu^{11}	mo^{55}	mu^{55}	to^{11}
卓蘭	po^{31}	p^{h}au^{53}	p^{h}au^{55}	p^{h}au^{31}	mu^{11}	mo^{55}	mo^{55}	to^{11}
新屋	po^{31}	p^{h}au^{53}	p^{h}au^{55}	p^{h}au^{55}	mo^{11}	mo^{55}	mu^{55}	to^{11}
竹北	po^{53}	p^{h}au^{55}	p^{h}au^{55}	p^{h}au^{53}	mu/mo^{11}	mo^{55}	mo^{55}	to^{11}
過嶺	po^{53}	p^{h}au^{55}	p^{h}au^{24}	p^{h}au^{53}	mo^{11}	mo^{24}	mo^{24}	to^{11}
上善	po^{53}	p^{h}au^{55}	p^{h}au^{24}	p^{h}au^{24}	mau^{11}/m̩^{11}	mau^{24}	mau/m̩^{24}	to^{11}
嶺腳	po^{53}	p^{h}au^{55}	p^{h}au^{24}	p^{h}au^{24}	mau^{11}/m̩^{11}	mau^{24}	mau/m̩^{24}	to^{11}
上饒	po^{53}	p^{h}au^{55}	p^{h}au^{24}	p^{h}au^{24}	mau^{11}/m̩^{11}	mau^{24}	mau/m̩^{24}	to^{11}
饒洋	po^{53}	p^{h}au^{55}	p^{h}au^{24}	p^{h}au^{24}	mau^{11}/mu^{11}	mau^{24}	mau/mu^{24}	to^{11}
新豐	po^{53}	p^{h}au^{55}	p^{h}au^{24}	p^{h}au^{24}	mau^{11}/mu^{11}	mau^{24}	mau/mu^{24}	to^{11}
建饒					mu^{11}		mu^{24}	to^{11}

字 / 韻攝 / 方言點 音	島	到	討	套	桃	逃	道	稻
	效開一：豪							
	上皓端	去號端	上皓透	去號透	平豪並		上皓定	
芝芭里	to^{31}	to^{31}	t^{h}o^{31}	t^{h}o^{31}	t^{h}o^{53}	t^{h}o^{53}	t^{h}o^{55}	t^{h}o^{55}
平鎮	to^{31}	to^{31}	t^{h}o^{31}	t^{h}o^{31}	t^{h}o^{53}	t^{h}o^{53}	t^{h}o^{55}	t^{h}o^{55}
卓蘭	to^{31}	to^{31}	t^{h}o^{31}	t^{h}o^{31}	t^{h}o^{53}	t^{h}o^{53}	t^{h}o^{55}	t^{h}o^{55}
新屋	to^{31}	to^{31}	t^{h}o^{31}	t^{h}o^{31}	t^{h}o^{53}	t^{h}o^{53}	t^{h}o^{55}	t^{h}o^{55}
竹北	to^{53}	to^{53}	t^{h}o^{53}	t^{h}o^{53}	t^{h}o^{55}	t^{h}o^{55}	t^{h}o^{55}	t^{h}o^{55}
過嶺	to^{53}	to^{53}	t^{h}o^{53}	t^{h}o^{53}	t^{h}o^{55}	t^{h}o^{55}	t^{h}o^{24}	t^{h}o^{24}
上善	tau^{53}	to^{53}	t^{h}o^{53}	t^{h}o^{53}	t^{h}o^{55}	t^{h}au^{55}	t^{h}au^{24}	tau^{24}
嶺腳	tau^{53}	to^{53}	t^{h}o^{53}	t^{h}o^{53}	t^{h}o^{55}	t^{h}au^{55}	t^{h}au^{24}	tau^{24}
上饒	tau^{53}	to^{53}	t^{h}o^{53}	t^{h}o^{53}	t^{h}o^{55}	t^{h}au^{55}	t^{h}au^{24}	tau^{24}
饒洋	tau^{53}	to^{53}	t^{h}o^{53}	t^{h}o^{53}	t^{h}o^{55}	t^{h}au^{55}	t^{h}au^{24}	tau^{24}
新豐	tau^{53}	to^{53}	t^{h}o^{53}	t^{h}o^{53}	t^{h}o^{55}	t^{h}au^{55}	t^{h}au^{24}	tau^{24}
建饒	tau^{53}	to^{53}	t^{h}o^{53}	t^{h}o^{53}			t^{h}au^{24}	tau^{24}

字 / 韻攝 / 方言點 音	盜	導教～	腦	惱	撈	勞	牢	老
	效開一：豪							
	去號定	去號定	上皓泥		平豪來			上皓來

國立新竹教育大學 National Hsinchu University of Education

芝芭里	t^ho^{55}	t^ho^{55}/t^ho^{11}	no^{31}	no^{31}/nau^{11}	leu^{53}	lo^{53}	lo^{53}	lo^{31}
平鎮	t^ho^{55}	t^ho^{55}/t^ho^{11}	no^{31}	no^{31}/nau^{11}	leu^{53}	lo^{53}	lo^{53}	lo^{31}
卓蘭	t^ho^{55}	t^ho^{55}/t^ho^{11}	no^{31}	no^{31}/nau^{11}	leu^{53}	lo^{53}	lo^{53}	lo^{31}
新屋	t^ho^{55}	t^ho^{55}/t^ho^{11}	no^{31}	no^{31}/nau^{11}	leu^{53}	lo^{53}	lo^{53}	lo^{31}
竹北	t^ho^{55}	t^ho^{55}/t^ho^{11}	no^{53}	no^{53}/nau^{11}	leu^{55}	lo^{55}	lo^{55}	lo^{53}
過嶺	t^ho^{24}	t^ho^{24}/t^ho^{11}	no^{53}	no^{53}/nau^{11}	leu^{55}	lo^{55}	lo^{55}	lo^{53}
上善	tau^{24}	tau^{24}	nau^{53}	nau^{53}	la^{24}/leu^{55}	lo^{55}	lo^{55}	lo^{53}
嶺腳	tau^{24}	tau^{11}	nau^{53}	nau^{53}	lo^{55}/leu^{24}	lo^{55}	lo^{55}	lo^{53}
上饒	tau^{24}	tau^{24}	nau^{53}	nau^{53}	la^{24}/leu^{55}	lo^{55}	lo^{55}	lo^{53}
饒洋	tau^{24}	tau^{24}	nau^{53}	nau^{53}	leu^{55}	lo^{55}	lo^{55}	lo^{53}
新豐	tau^{24}	tau^{24}	nau^{53}	nau^{53}	lau^{24}/leu^{55}	lo^{55}	lo^{55}	lo^{53}
建饒	tau^{24}	tau^{24}	nau^{53}	nau^{53}				lo^{53}

字 / 韻攝 / 方言點 音	糟	早	蚤	灶	操	草	糙	曹
	效開一：豪							
	平豪精	上皓精		去號精	平豪清	上皓清	去號清	平豪從
芝芭里	tso^{11}	tso^{31}	$tsau^{31}$	tso^{31}	ts^hau^{11}	ts^ho^{31}	ts^ho^{31}	ts^ho^{53}
平鎮	tso^{11}	tso^{31}	$tsau^{31}$	tso^{31}	ts^hau^{11}	ts^ho^{31}	ts^ho^{31}	ts^ho^{53}
卓蘭	tso^{11}	tso^{31}	$tsau^{31}$	tso^{31}	ts^hau^{11}	ts^ho^{31}	ts^ho^{31}	ts^ho^{53}
新屋	tso^{11}	tso^{31}	$tsau^{31}$	tso^{31}	ts^hau^{11}	ts^ho^{31}	ts^ho^{31}	ts^ho^{53}
竹北	tso^{11}	tso^{31}	$tsau^{31}$	tso^{31}	ts^hau^{11}	ts^ho^{31}	ts^ho^{53}	ts^ho^{55}
過嶺	tso^{11}	tso^{53}	$tsau^{53}$	tso^{53}	ts^hau^{11}	ts^ho^{53}	ts^ho^{53}	ts^ho^{55}
上善	tso^{11}	tso^{53}	$tsau^{53}$	tso^{53}	ts^hau^{11}	ts^ho^{53}	ts^ho^{53}	ts^ho^{55}
嶺腳	$tsau^{11}$	tso^{53}	$tsau^{53}$	tso^{53}	ts^hau^{11}	ts^ho^{53}	ts^ho^{53}	ts^ho^{55}
上饒	tso^{11}	tso^{53}	$tsau^{53}$	tso^{53}	ts^hau^{11}	ts^ho^{53}	ts^ho^{53}	ts^ho^{55}
饒洋	$tsau^{11}$	tso^{53}	$tsau^{53}$	tso^{53}	ts^hau^{11}	ts^ho^{53}	ts^ho^{53}	ts^ho^{55}
新豐	tso^{11}	tso^{53}	set^{2}	tso^{53}	ts^hau^{11}	ts^ho^{53}	ts^ho^{53}	ts^ho^{55}
建饒			set^{24}		ts^hau^{11}	ts^ho^{53}		

字 / 韻攝 / 方言點 音	造	騷	臊	掃～地	嫂	掃～帚	高	膏
	效開一：豪							
	上皓從	平豪心		上皓心		去皓心	平豪見	
芝芭里	ts^ho^{55}	so^{11}	so^{11}	so^{31}	so^{31}	so^{31}	ko^{11}	ko^{11}
平鎮	ts^ho^{55}	so^{11}	so^{11}	so^{31}	so^{53}	so^{55}	ko^{11}	ko^{11}
卓蘭	ts^ho^{55}	so^{11}	so^{11}	so^{31}	so^{55}	so^{31}	ko^{11}	ko^{11}
新屋	ts^ho^{55}	so^{11}	so^{11}	so^{31}	so^{31}	so^{31}	ko^{11}	ko^{11}
竹北	ts^ho^{55}	so^{11}	so^{11}	so^{53}	so^{53}	so^{53}	ko^{11}	ko^{11}

過嶺	ts^ho^{24}	so^{11}	so^{11}	so^{53}	so^{53}	so^{53}	ko^{11}	ko^{11}
上善	ts^ho^{24}	sau^{11}	so^{11}	so^{53}	so^{53}/so^{24}	so^{53}	ko^{11}	ko^{11}
嶺腳	ts^ho^{24}	sau^{11}	so^{11}	so^{53}	so^{53}	so^{53}	ko^{11}	ko^{11}
上饒	ts^ho^{24}	sau^{11}	so^{11}	so^{53}	so^{53}	so^{53}	ko^{11}	ko^{11}
饒洋	ts^ho^{24}	sau^{11}	so^{11}	so^{53}	so^{53}	so^{53}	ko^{11}	ko^{11}
新豐	ts^ho^{24}	so^{11}	so^{11}	so^{53}	so^{53}		ko^{11}	ko^{11}
建饒		so^{11}					ko^{11}	ko^{11}

字 / 韻攝 / 方言點 音	糕	稿	告	考	靠	熬	傲	好～壞
	效開一：豪							
	平豪見	上皓見	去號見	上皓溪	去號溪	平豪疑	去號疑	上皓曉
芝芭里	ko^{11}	ko^{31}	ko^{31}	k^hau^{31}	k^hau/k^ho^{31}	$ŋau^{53}$	$ŋau^{31}$	ho^{31}
平鎮	kau^{11}	ko^{31}	ko^{31}	k^hau^{31}	k^ho^{31}	$ŋau^{53}$	$ŋau^{55}$	ho^{31}
卓蘭	ko^{11}	ko^{31}	ko^{31}	k^hau^{31}	k^ho^{31}	$ŋau^{53}$	$ŋo^{31}$	ho^{31}
新屋	ko^{11}	ko^{31}	ko^{31}	k^hau^{31}	k^ho^{31}	$ŋau^{53}$	$ŋau^{55}$	ho^{31}
竹北	ko^{11}	ko^{53}	ko^{53}	k^hau^{53}	k^ho^{53}	$ŋau^{55}$	$ŋau^{53}$	ho^{53}
過嶺	ko^{11}	ko^{53}	ko^{53}	k^hau^{53}	k^ho^{53}	$ŋau^{55}$	$ŋau/ŋo^{24}$	ho^{53}
上善	kau^{11}/ko^{11}	ko^{53}	ko^{53}	k^hau^{53}	k^hau^{53}	ho^{55}	ho^{24}	ho^{53}
嶺腳	ko^{11}	ko^{53}	ko^{53}	k^hau^{53}	k^hau^{24}	$ŋau^{55}$	$ŋau^{24}$	ho^{53}
上饒	ko^{11}	ko^{53}	ko^{53}	k^hau^{53}	k^hau^{53}	$ŋau^{55}$	$ŋau^{24}$	ho^{53}
饒洋	ko^{11}	ko^{53}	ko^{53}	k^hau^{53}	k^hau^{53}	$ŋau^{55}$	$ŋau^{24}$	ho^{53}
新豐	kau^{11}/ko^{11}	ko^{53}	ko^{53}	k^ho^{53}	k^hau^{24}	$ŋau^{55}$	$ŋau^{24}$	ho^{53}
建饒				k^hau^{53}				

字 / 韻攝 / 方言點 音	耗	豪	號	襖	包	飽	豹	拋
	效開一：豪				效開二：肴			
	去號曉	平豪匣	去號匣	上號影	平肴幫	上巧幫	去效幫	平肴滂
芝芭里	ho/mo^{11}	ho^{53}	ho^{55}	o^{31}	pau^{11}	pau^{31}	pau^{31}	p^hau^{11}
平鎮	ho/m^{11}	ho^{53}	ho^{55}	o^{31}	pau^{11}	pau^{31}	pau^{31}	p^hau^{11}
卓蘭	ho/mo^{11}	ho^{53}	ho^{55}	o^{31}	pau^{11}	pau^{31}	pau^{31}	p^hau^{11}
新屋	ho/mo^{11}	ho^{53}	ho^{55}	o^{31}	pau^{11}	pau^{31}	pau^{31}	p^hau^{11}
竹北	ho/mo^{11}	ho^{55}	ho^{55}	o^{53}	pau^{11}	pau^{53}	pau^{53}	p^hau^{11}
過嶺	ho/mo^{11}	ho^{55}	ho^{24}	o^{53}	pau^{11}	pau^{53}	pau^{53}	p^hau^{11}
上善	$siau^{11}$	ho^{55}	ho^{24}	o^{53}	pau^{11}	pau^{53}	pau^{53}	p^hau^{11}
嶺腳	hau^{24}	ho^{55}	ho^{24}	o^{53}	pau^{11}	pau^{53}	pau^{53}	p^hau^{11}
上饒	hau^{11}	ho^{55}	ho^{24}	o^{53}	pau^{11}	pau^{53}	pau^{53}	p^hau^{11}
饒洋	ho^{11}	ho^{55}	ho^{24}	o^{53}	pau^{11}	pau^{53}	pau^{53}	p^hau^{11}

國立新竹教育大學 National Hsinchu University of Education

新豐	fo^{11}	ho^{55}	ho^{24}	o^{53}	pau^{11}	pau^{53}	pau^{53}	p^{h}au^{11}
建饒		ho^{55}	ho^{24}	o^{53}	pau^{11}	pau^{53}	pau^{53}	

字 / 韻攝 / 方言點 音	炮	跑	貓	茅	卯	貌	鬧	罩
	效開二：肴							
	去效滂	平肴並	平肴明		上巧明	去效明	去效泥	去效知
芝芭里	p^{h}au^{31}	p^{h}au^{11}	ȵiau^{31}	mau^{53}	mau^{11}	mau^{55}	nau^{55}	tʃau^{31}
平鎮	p^{h}au^{55}	p^{h}au^{11}	ȵiau^{31}	mau^{53}	mau^{11}	mau^{55}	nau^{55}	tʃau^{31}
卓蘭	p^{h}au^{31}	p^{h}au^{11}	ȵiau^{31}	mau^{53}	mau^{11}	mau^{55}	nau^{55}	tʃau^{31}
新屋	p^{h}au^{31}	p^{h}au^{11}	ȵiau^{31}	mau^{53}	mau^{11}	mau^{55}	nau^{55}	tʃau^{31}
竹北	p^{h}au^{53}	p^{h}au^{11}	ȵiau^{53}	mau^{55}	mau^{11}	mau^{55}	nau^{55}	tʃau^{53}
過嶺	p^{h}au^{53}	p^{h}au^{11}	ȵiau^{53}	mau^{55}	mau^{11}	mau^{24}	nau^{24}	tʃau^{53}
上善	p^{h}au^{53}	p^{h}au^{11}	ȵiau^{53}	mau^{55}	mau^{53}	mau^{24}	nau^{24}	tʃau^{53}
嶺腳	p^{h}au^{53}	p^{h}au^{11}	ȵiau^{53}	mau^{55}	mau^{53}	mau^{24}	nau^{24}	tʃau^{53}
上饒	p^{h}au^{53}	p^{h}au^{11}	ȵiau^{53}	mau^{55}	mau^{53}	mau^{24}	nau^{24}	tʃau^{24}
饒洋	p^{h}au^{53}	p^{h}au^{11}	ȵiau^{53}	mau^{55}	mau^{53}	mau^{24}	nau^{24}	tʃau^{24}
新豐	p^{h}au^{53}	p^{h}au^{11}	ȵiau^{53}	mau^{55}	mau^{53}	mau^{24}	nau^{24}	tʃau^{53}
建饒			ȵiau^{53}			mau^{24}	nau^{24}	tʃau^{53}

字 / 韻攝 / 方言點 音	爪	抄	炒	吵	巢	交	攪	狡
	效開二：肴							
	上巧莊	平肴初	上巧初		平肴崇	平肴見	上巧見	
芝芭里	tsau^{31}	ts^{h}au^{11}	ts^{h}au^{31}	ts^{h}au^{53}	sau^{53}	kau^{11}	kau^{31}	kau^{31}
平鎮	tsau^{31}	ts^{h}au^{11}	ts^{h}au^{31}	ts^{h}au^{53}	sau^{53}	kau^{11}	kau^{31}	kau^{31}
卓蘭	tsau^{31}	ts^{h}au^{11}	ts^{h}au^{31}	ts^{h}au^{53}	ts^{h}au^{53}	kau^{11}	kau^{31}	kau^{31}
新屋	tsau^{31}	ts^{h}au^{11}	ts^{h}au^{31}	ts^{h}au^{53}	sau^{53}	kau^{11}	kau^{31}	kau^{31}
竹北	tsau^{53}	ts^{h}au^{11}	ts^{h}au^{53}	ts^{h}au^{55}	sau^{55}	kau^{11}	kau^{53}	kau^{53}
過嶺	tsau^{53}	ts^{h}au^{11}	ts^{h}au^{53}	ts^{h}au^{55}	sau^{55}	kau^{11}	kau^{53}	kau^{53}
上善	tsau^{53}	ts^{h}au^{11}	ts^{h}au^{53}	ts^{h}au^{55}	ts^{h}au^{55}	kau^{11}	kau^{53}	kau^{53}
嶺腳	tsau^{53}	ts^{h}au^{11}	ts^{h}au^{53}	ts^{h}au^{55}	ts^{h}au^{55}	kau^{11}	kau^{53}	kau^{53}
上饒	tsau^{53}	ts^{h}au^{11}	ts^{h}au^{53}	ts^{h}au^{55}	ts^{h}au^{55}	kau^{11}	kau^{53}	kau^{53}
饒洋	tsau^{53}	ts^{h}au^{11}	ts^{h}au^{53}	ts^{h}au^{55}	ts^{h}au^{55}	kau^{11}	kau^{53}	kau^{53}
新豐	tsau^{53}	ts^{h}au^{11}	ts^{h}au^{53}	ts^{h}au^{55}	ts^{h}au^{55}	kau^{11}	kau^{53}	kau^{53}
建饒	tsau^{53}		ts^{h}au^{53}				kau^{53}	

國立新竹教育大學 National Hsinchu University of Education

字	搞	教~育		較	巧	咬	孝	效	校學~	
韻攝	效開二：肴									
方言點 音	上巧見	去效見			上巧溪	上巧疑	去效曉	去效匣		
芝芭里	kau^{31}	kau$^{31/11}$		kau^{31}	k^{h}au^{31}	ŋau^{11}	hau^{31}	hau^{31}	kau^{31}	
平鎮	kau^{31}	kau$^{31/11}$		kau^{31}	k^{h}au^{31}	ŋau^{11}	hau^{31}	hau^{31}	kau^{31}	
卓蘭	kau^{31}	kau$^{31/11}$		kau^{31}	k^{h}au^{31}	ŋau^{11}	hau^{31}	hau^{31}	kau^{31}	
新屋	kau^{31}	kau$^{31/11}$		kau^{31}	k^{h}au^{31}	ŋau^{11}	hau^{31}	hau^{31}	kau^{31}	
竹北	kau^{53}	kau$^{53/11}$		kau^{53}	k^{h}au^{53}	ŋau^{11}	hau^{53}	hau^{53}	kau^{53}	
過嶺	kau^{53}	kau$^{53/11}$		kau^{53}	k^{h}au^{53}	ŋau^{11}	hau^{53}	hau^{53}	kau^{53}	
上善	kau^{53}	kau^{53}		kau^{24}	k^{h}au^{53}	ŋau^{11}	hau^{53}	hau^{53}	kau^{24}	
嶺腳	kau^{53}	kau^{53}		kau^{24}	k^{h}au^{53}	ŋau^{11}	hau^{53}	hau^{53}	hau^{24}	
上饒	kau^{53}	kau^{53}		kau^{24}	k^{h}au^{53}	ŋau^{11}	hau^{53}	hau^{53}	kau^{53}/hau^{24}	
饒洋	kau^{53}	kau^{53}		kau^{24}	k^{h}au^{53}	ŋau^{11}	hau^{53}	hau^{53}	hau^{24}	
新豐	kau^{53}	kau^{53}		kau^{24}	k^{h}au^{53}	ŋau^{11}	hau^{53}	hau^{53}	hau^{24}	
建饒		kau^{53}		kau^{24}		ŋau^{11}	hau^{53}	hau^{53}	hau^{24}	

字	標	表	飄	票	瓢	苗	貌	秒
韻攝	效開三：宵							
方言點 音	平宵幫	上小幫	平宵滂	去笑滂	平宵並	平宵明	上小明	
芝芭里	piau/p^{h}iau^{11}	peu^{31}	p^{h}eu^{11}	p^{h}iau^{31}	p^{h}iau^{11}	meu^{53}	meu^{31}	miau^{31}
平鎮	piau/p^{h}iau^{11}	peu^{31}	p^{h}eu^{11}	p^{h}iau^{31}	p^{h}iau^{11}	meu^{53}	meu^{31}	miau^{31}
卓蘭	piau/p^{h}iau^{11}	piau^{31}	p^{h}iau^{11}	p^{h}iau^{31}	p^{h}iau^{11}	miau^{53}	miau^{31}	miau^{31}
新屋	piau/p^{h}iau^{11}	piau^{31}	p^{h}iau^{11}	p^{h}iau^{31}	p^{h}iau^{11}	meu^{53}	miau^{31}	miau^{31}
竹北	piau/p^{h}iau^{11}	piau^{53}	p^{h}iau^{11}	p^{h}iau^{53}	p^{h}iau^{11}	miau^{55}	miau^{53}	miau^{53}
過嶺	piau/p^{h}iau^{11}	piau^{53}	p^{h}iau^{11}	p^{h}iau^{53}	p^{h}iau^{11}	meu^{55}	miau^{53}	miau^{53}
上善	piau/p^{h}iau^{11}	piau^{53}	p^{h}iau^{11}	p^{h}iau^{53}	p^{h}iau^{11}	miau^{55}	miau^{53}	miau^{53}
嶺腳	piau/p^{h}iau^{11}	piau^{53}	p^{h}iau^{11}	p^{h}iau^{53}	p^{h}iau^{11}	miau^{55}	miau^{53}	miau^{53}
上饒	piau/p^{h}iau^{11}	piau^{53}	p^{h}iau^{11}	p^{h}iau^{53}	p^{h}iau^{11}	miau^{55}	miau^{53}	miau^{53}
饒洋	piau/p^{h}iau^{11}	piau^{53}	p^{h}iau^{11}	p^{h}iau^{53}	p^{h}iau^{11}	miau^{55}	miau^{53}	miau^{53}
新豐	piau/p^{h}iau^{11}	piau^{53}	p^{h}iau^{11}	p^{h}iau^{53}	p^{h}iau^{11}	miau^{55}	miau^{53}	miau^{53}
建饒	pio/p^{h}io^{11}			p^{h}io^{53}			mio^{53}	mio^{53}

字	廟	妙	療	椒	蕉	醮打~	消	宵
韻攝	效開三：宵							
方言點 音	去笑明		去笑來	平宵精		去笑精	平宵心	
芝芭里	miau^{55}	meu^{55}	liau^{53}	tɕiau^{11}	tɕiau^{11}	tɕiau^{31}	ɕiau^{11}	ɕiau^{11}
平鎮	meu^{55}	meu^{55}	liau^{53}	tɕiau^{11}	tɕiau^{11}	tɕiau^{31}	ɕiau^{11}	ɕiau^{11}

卓蘭	miau^{55}	miau^{55}	liau^{53}	tsiau^{11}	tsiau^{11}	tsiau^{31}	siau^{11}	siau^{11}
新屋	miau^{55}	miau^{55}	liau^{53}	tɕiau^{11}	tɕiau^{11}	tɕiau^{31}	ɕiau^{11}	ɕiau^{11}
竹北	miau^{55}	miau^{55}	liau^{55}	tsiau^{11}	tsiau^{11}	tsiau^{53}	siau^{11}	siau^{11}
過嶺	miau^{24}	miau^{24}	liau^{55}	tɕiau^{11}	tɕiau^{11}	tɕiau^{53}	ɕiau^{11}	ɕiau^{11}
上善	miau^{24}	miau$^{53/24}$	leu^{55}	tɕiau^{11}	tɕiau^{11}	tɕiau^{53}	ɕiau^{11}	ɕiau^{11}
嶺腳	miau^{24}	miau^{24}	leu^{55}	tɕiau^{11}	tɕiau^{11}	tɕiau^{53}	ɕiau^{11}	ɕiau^{11}
上饒	miau^{24}	miau^{24}	leu^{55}	tɕiau^{11}	tɕiau^{11}	tɕiau^{53}	ɕiau^{11}	ɕiau^{11}
饒洋	miau^{24}	miau^{24}	leu^{55}	tɕiau^{11}	tɕiau^{11}	tɕiau^{53}	ɕiau^{11}	ɕiau^{11}
新豐	miau^{24}	miau^{24}	leu^{55}	tɕiau^{11}	tɕiau^{11}	tɕiau^{53}	ɕiau^{11}	ɕiau^{11}
建饒	mio^{24}	mio^{24}	leu^{55}	tɕio^{11}	tɕio^{11}			

字 / 韻攝 / 方言點 音	小	笑	朝今~	超	潮	朝~代	趙	兆
	效開三：宵							
	上小心	去笑心	平宵知	平宵徹	平宵澄		上小澄	
芝芭里	ɕiau^{31}	ɕiau^{31}	tsau^{11}/tseu^{11}	ts^{h}eu^{11}	ts^{h}au^{53}	ts^{h}eu^{53}	ts^{h}eu^{55}	seu^{31}
平鎮	seu^{31}	ɕiau^{31}	tsau^{11}/tseu^{11}	ts^{h}eu^{11}	ts^{h}eu^{53}	ts^{h}eu^{53}	ts^{h}eu^{55}	sau^{55}
卓蘭	siau^{31}	siau^{31}	tsau^{11}	ts^{h}au^{11}	ts^{h}au^{53}	ts^{h}au^{53}	ts^{h}au^{55}	sau^{55}
新屋	ɕiau^{31}	ɕiau^{31}	tʃau^{11}	tʃ^{h}au^{11}	tʃ^{h}au^{53}	tʃ^{h}au^{11}	tʃ^{h}au^{55}	ʃau^{31}
竹北	siau^{53}	siau^{53}	tʃau^{11}	tʃ^{h}au^{11}	tʃ^{h}au^{55}	tʃ^{h}au^{55}	tʃ^{h}au^{55}	ʃau^{55}
過嶺	ɕiau^{53}	ɕiau^{53}	tʃau^{11}	tʃ^{h}au^{11}	tʃ^{h}au^{55}	tʃ^{h}au^{55}	tʃ^{h}eu^{24}	ʃau^{24}
上善	ɕiau^{53}	ɕiau^{53}	tʃau^{11}	tʃ^{h}au/t^{h}eu^{11}	tʃ^{h}au^{55}	tʃ^{h}au^{55}	tʃ^{h}au^{24}	tiau^{24}
嶺腳	ɕiau^{53}	ɕiau^{53}	tʃau^{11}	tʃ^{h}au/t^{h}eu^{11}	tʃ^{h}au^{55}	tʃ^{h}au^{55}	tʃ^{h}au^{24}	tiau^{24}
上饒	ɕiau^{53}	ɕiau^{53}	tʃau^{11}	tʃ^{h}au/t^{h}eu^{11}	tʃ^{h}au^{55}	tʃ^{h}au^{55}	tʃ^{h}au^{24}	tiau^{24}
饒洋	ɕiau^{53}	ɕiau^{53}	tʃau^{11}	tʃ^{h}au/t^{h}eu^{11}	tʃ^{h}au^{55}	tʃ^{h}au^{55}	tʃ^{h}au^{24}	tiau^{24}
新豐	ɕiau^{53}	ɕiau^{53}	tʃau^{11}	tʃ^{h}au/t^{h}eu^{11}	tʃ^{h}au^{55}	tʃ^{h}au^{55}	tʃ^{h}au^{24}	tiau^{24}
建饒	ɕio^{53}	ɕio^{53}	tʃau^{11}	tʃ^{h}au/t^{h}eu^{11}	tʃ^{h}au^{55}	tʃ^{h}au^{55}	tʃ^{h}au^{24}	tiau^{24}

字 / 韻攝 / 方言點 音	召	招	照	燒	少多~	紹	饒	驕
	效開三：宵							
	去笑澄	平宵章	去笑章	平宵書	上小書	上小禪	平宵日	平宵見
芝芭里	seu^{55}	tseu^{11}	tseu^{31}	sau^{11}	sau^{31}	seu^{55}	n̩iau^{53}	kiau^{11}
平鎮	seu^{31}	tseu^{11}	tsau^{31}	sau^{11}	sau^{31}	seu^{55}	n̩iau^{53}	kieu^{11}
卓蘭	ts^{h}eu^{55}	tseu^{11}	tsau^{31}	sau^{11}	sau^{31}	sau^{55}	n̩iau^{53}	kiau^{11}
新屋	ʃau^{31}	tʃau^{11}	tʃau^{31}	ʃau^{11}	ʃau^{31}	ʃau^{55}	n̩iau^{53}	kiau^{11}
竹北	ʃau^{55}	tʃau^{11}	tʃau^{53}	ʃau^{11}	ʃau^{53}	ʃau^{55}	n̩iau^{55}	kiau^{11}
過嶺	ʃau^{24}	tʃau^{11}	tʃau^{53}	ʃau^{11}	ʃau^{53}	ʃau^{24}	n̩iau^{55}	kiau^{11}
上善	tiau^{24}	tʃau^{11}	tʃau^{53}	ʃau^{11}	ʃau^{53}	ʃau^{24}	n̩iau^{55}	kiau^{11}

嶺腳	tiau^{24}	tʃau^{11}	tʃau^{53}	ʃau^{11}	ʃau^{53}	ʃau^{24}	ȵiau^{55}	kiau^{11}
上饒	tiau^{24}	tʃau^{11}	tʃau^{53}	ʃau^{11}	ʃau^{53}	ʃau^{24}	ȵiau^{55}	kiau^{11}
饒洋	tiau^{24}	tʃau^{11}	tʃau^{53}	ʃau^{11}	ʃau^{53}	ʃau^{24}	ȵiau^{55}	kiau^{11}
新豐	tiau^{24}	tʃau^{11}	tʃau^{53}	ʃau^{11}	ʃau^{53}	ʃau^{24}	ȵiau^{55}	kiau^{11}
建饒				ʃio^{11}	ʃio^{53}	ʃau^{24}		

字 / 韻攝 / 方言點 音	嬌	橋	轎	腰	邀	要～求	要需～	搖
	效開三：宵							
	平宵見	平宵群	去笑群	平宵影			去笑影	平宵以
芝芭里	kiau^{11}	k^{h}iau^{53}	k^{h}iau^{55}	iau^{11}	iau^{11}	iau^{11}	iau^{55}	iau^{53}
平鎮	kiau^{11}	k^{h}iau^{53}	k^{h}iau^{55}	iau^{11}	iau^{11}	iau^{11}	iau^{55}	iau^{53}
卓蘭	kiau^{11}	k^{h}iau^{53}	k^{h}iau^{55}	zeu^{11}	zeu^{11}	zeu^{11}	zeu^{55}	zeu^{53}
新屋	kiau^{11}	k^{h}iau^{53}	k^{h}iau^{55}	ʒiau^{11}	ʒiau^{11}	ʒiau^{11}	ʒiau^{31}	ʒiau^{53}
竹北	kiau^{11}	k^{h}iau^{55}	k^{h}iau^{55}	ʒiau^{11}	ʒiau^{11}	ʒiau^{11}	ʒiau^{53}	ʒiau^{55}
過嶺	kiau^{11}	k^{h}iau^{55}	k^{h}iau^{24}	iau^{11}	iau^{11}	iau^{11}	ʒiau^{53}	iau^{55}
上善	kiau^{11}	k^{h}iau^{55}	k^{h}iau^{24}	ʒiau^{11}	ʒiau^{11}	ʒiau^{11}	ʒiau^{53}	ʒiau^{55}
嶺腳	kiau^{11}	k^{h}iau^{55}	k^{h}iau^{24}	ʒiau^{11}	ʒiau^{11}	ʒiau^{11}	ʒiau^{53}	ʒiau^{55}
上饒	kiau^{11}	k^{h}iau^{55}	k^{h}iau^{24}	ʒiau^{11}	ʒiau^{11}	ʒiau^{11}	ʒiau^{53}	ʒiau^{55}
饒洋	kiau^{11}	k^{h}iau^{55}	k^{h}iau^{24}	ʒiau^{11}	ʒiau^{11}	ʒiau^{11}	ʒiau^{53}	ʒiau^{55}
新豐	kiau^{11}	k^{h}iau^{55}	k^{h}iau^{24}	ʒiau^{11}	ʒiau^{11}	ʒiau^{11}	ʒiau^{53}	ʒiau^{55}
建饒		k^{h}ieu^{55}	k^{h}ieu^{24}	ʒieu^{11}	ʒieu^{11}			

字 / 韻攝 / 方言點 音	窯	姚	謠	舀	耀	鷂	刁	鳥
	效開三：宵						效開四：蕭	
	平宵以			上小以	去笑以		平蕭端	上蓧端
芝芭里	iau^{53}	iau^{53}	iau^{53}	iau^{31}	iau^{55}	ieu^{55}	tiau^{11}	tiau^{11}
平鎮	iau^{53}	iau^{53}	iau^{53}	iau^{31}	iau^{55}	ieu^{55}	tiau^{11}	tiau^{11}
卓蘭	zeu^{53}	zeu^{53}	zeu^{53}	zeu^{31}	zeu^{55}	zeu^{55}	tiau^{11}	tiau^{11}
新屋	ʒiau^{53}	ʒiau^{53}	ʒiau^{53}	ʒiau^{31}	ʒiau^{55}	ʒiau^{55}	tɛu^{11}	tɛu^{11}
竹北	ʒiau^{55}	ŋiau^{55}	ʒiau^{55}	ʒiau^{53}	ʒiau^{53}	ʒiau^{55}	tiau^{11}	tiau^{11}
過嶺	ʒiau^{55}	ʒiau^{55}	ʒiau^{55}	ʒiau^{53}	ʒiau^{53}	ʒiau^{24}	tiau^{11}	tiau^{11}
上善	ʒiau^{55}	ʒiau^{55}	ʒiau^{55}	ʒiau^{53}	ʒiau^{24}	ʒiau^{24}	tɛu^{11}	tɛu^{11}
嶺腳	ʒiau^{55}	ʒiau^{55}	ʒiau^{55}	ʒiau^{53}	ʒiau^{24}	ʒiau^{24}	tɛu^{11}	tɛu^{11}
上饒	ʒiau^{55}	ʒiau^{55}	ʒiau^{55}	ʒiau^{53}	ʒiau^{24}	ʒiau^{24}	tɛu^{11}	tɛu^{11}
饒洋	ʒiau^{55}	ʒiau^{55}	ʒiau^{55}	ʒiau^{53}	ʒiau^{24}	ʒiau^{24}	tɛu^{11}	tɛu^{11}
新豐	ʒiau^{55}	ʒiau^{55}	ʒiau^{55}	ʒiau^{53}	ʒiau^{24}	ʒiau^{24}	tɛu^{11}	tɛu^{11}
建饒	ʒieu^{55}					ʒieu^{24}		tɛu^{11}

國立新竹教育大學 National Hsinchu University of Education

字	釣	挑	跳	糶	條	調～和	調音～	尿
韻攝	效開四：蕭							
方言點 音	去嘯端	平蕭透	去嘯透		平蕭定		去嘯定	去笑泥
芝芭里	tiau^{31}	t^{h}iau^{11}	t^{h}iau^{31}	t^{h}iau^{31}	t^{h}iau^{53}	t^{h}iau^{53}	t^{h}iau^{55}	nau^{55}
平鎮	tiau^{31}	t^{h}iau^{11}	t^{h}iau^{31}	t^{h}iau^{31}	t^{h}iau^{53}	t^{h}iau^{53}	t^{h}iau^{55}	n̩iau^{55}
卓蘭	tiau^{31}	t^{h}iau^{11}	t^{h}iau^{31}	t^{h}iau^{31}	t^{h}iau^{53}	t^{h}iau^{53}	t^{h}iau^{55}	n̩iau/nɛu^{55}
新屋	teu^{31}/ɕia^{55}	t^{h}eu^{11}	t^{h}eu^{31}	t^{h}eu^{31}	t^{h}eu^{53}	t^{h}eu^{53}	t^{h}eu^{55}	nɛu^{55}
竹北	tiau^{53}	t^{h}iau^{11}	t^{h}iau^{53}	t^{h}iau^{53}	t^{h}iau^{55}	t^{h}iau^{55}	t^{h}iau^{55}	nau^{55}
過嶺	tiau^{53}	t^{h}iau^{11}	t^{h}iau^{53}	t^{h}iau^{53}	t^{h}iau^{55}	t^{h}iau^{55}	t^{h}iau^{24}	n̩iau^{24}
上善	tɛu^{53}/ɕia^{55}	t^{h}ɛu^{11}	t^{h}ɛu^{53}	t^{h}ɛu^{53}	t^{h}ɛu^{55}	t^{h}ɛu^{55}	t^{h}ɛu^{24}	nɛu^{24}
嶺腳	tɛu^{53}/ɕia^{55}	t^{h}ɛu^{11}	t^{h}ɛu^{53}	t^{h}ɛu^{53}	t^{h}ɛu^{55}	t^{h}ɛu^{55}	t^{h}ɛu^{24}	nɛu^{24}
上饒	tɛu^{53}	t^{h}ɛu^{11}	t^{h}ɛu^{53}	t^{h}ɛu^{53}	t^{h}ɛu^{55}	t^{h}ɛu^{55}	t^{h}ɛu^{24}	nɛu^{24}
饒洋	tɛu^{53}	t^{h}ɛu^{11}	t^{h}ɛu^{53}	t^{h}ɛu^{53}	t^{h}ɛu^{55}	t^{h}ɛu^{55}	t^{h}ɛu^{24}	nɛu^{24}
新豐	tɛu^{53}/keu^{11}	t^{h}ɛu^{11}	t^{h}ɛu^{53}	t^{h}ɛu^{53}	t^{h}ɛu^{55}	t^{h}ɛu^{55}	t^{h}ɛu^{24}	nɛu^{24}
建饒	tɛu^{53}		t^{h}ɛu^{53}	t^{h}ɛu^{53}	t^{h}ɛu^{55}			nɛu^{24}

字	撩	了	料	蕭	簫	繳	叫	竅
韻攝	效開四：蕭							
方言點 音	平蕭來	上蓧來	去嘯來	平蕭心		上蓧見	去嘯見	去嘯溪
芝芭里	liau^{53}	liau^{31}	lau^{55}	seu^{11}	seu^{11}	kiau^{31}	kiau^{31}	k^{h}iau^{31}
平鎮	liau^{53}	liau^{31}	liau^{55}	seu^{11}	seu^{11}	kieu^{31}	kiau^{31}	k^{h}iau^{31}
卓蘭	liau^{53}	liau^{31}	liau^{55}	siau^{11}	siau^{11}	kiau^{31}	kiau^{31}	k^{h}iau^{31}
新屋	lɛu^{53}	lɛu^{31}	lɛu^{55}	siau^{11}	siau^{11}	kiau^{31}	vo^{31}	k^{h}iau^{31}
竹北	liau^{55}	liau^{53}	liau^{55}	siau^{11}	siau^{11}	kiau^{53}	vo^{53}	k^{h}iau^{53}
過嶺	liau^{55}	liau^{53}	liau^{24}	siau^{11}	siau^{11}	kiau^{53}	vo^{53}	k^{h}iau^{53}
上善	lɛu^{55}	leu^{53}	leu^{24}	siau^{11}	siau^{11}	kiau^{53}	kiau^{53}	k^{h}iau^{53}
嶺腳	lɛu^{55}	lɛu^{53}	leu^{24}	siau^{11}	siau^{11}	kiau^{53}	kiau^{53}	k^{h}iau^{53}
上饒	lɛu^{55}	lɛu^{53}	lɛu^{24}	siau^{11}	siau^{11}	kiau^{53}	kiau^{53}	k^{h}iau^{53}
饒洋	lɛu^{55}	lɛu^{53}	lɛu^{24}	siau^{11}	siau^{11}	kiau^{53}	kiau^{53}	k^{h}iau^{53}
新豐	lɛu^{55}	lɛu^{53}	lɛu^{24}	siau^{11}	siau^{11}	kiau^{53}	kiau^{53}	k^{h}iau^{53}
建饒		lɛu^{53}	lɛu^{24}		sio^{11}	keu^{53}	keu^{53}	

字	堯	曉	畝	某	牡	母	茂	兜
韻攝	效開四：蕭		流開一：侯					
方言點 音	平蕭疑	上蓧曉	上厚明				去厚明	平侯端
芝芭里	n̩iau^{53}	hiau^{31}	meu^{31}	meu^{11}	meu^{55}	mu^{11}	meu^{55}	teu^{11}

平鎮	ȵiau^{53}	hiau^{31}	meu^{31}	meu^{11}	meu^{55}	mu^{11}	meu^{55}	teu^{11}
卓蘭	ȵiau^{53}	hiau^{31}	meu^{31}	meu^{11}	meu^{31}	mu^{11}	miau^{55}	teu^{11}
新屋	ȵiau^{53}	hiau^{31}	meu^{31}	meu^{11}	meu^{55}	mu^{11}	meu^{55}	teu^{11}
竹北	ȵiau^{55}	hiau^{53}	meu^{53}	meu^{11}	meu^{53}	mu^{11}	meu^{55}	teu^{11}
過嶺	ȵiau^{55}	hiau^{53}	meu^{53}	meu^{11}	meu^{53}	mu^{11}	miau^{24}	teu^{11}
上善	ȵiau^{55}	hiau^{53}	meu^{53}	meu^{53}	mu/miau^{24}	mu^{53}	meu^{24}	teu^{11}
嶺腳	ȵiau^{55}	hiau^{53}	meu^{53}	meu^{53}	miau^{24}	vo^{55}	meu^{24}	teu^{11}
上饒	ȵiau^{55}	hiau^{53}	meu^{53}	meu^{53}	miau^{24}	mu^{53}	moŋ^{24}	teu^{11}
饒洋	ȵiau^{55}	hiau^{53}	meu^{53}	meu^{53}	miau^{24}	mu^{53}	meu^{24}	teu^{11}
新豐	ȵiau^{55}	hiau^{53}	meu^{53}	meu^{53}	miau^{24}	mu^{53}	meu/moŋ^{24}	teu^{11}
建饒					mieu^{24}	mu^{53}		teu^{11}

字 / 韻攝 / 方言點 音	斗	鬥	偷	透	頭	豆	逗	樓
	流開一：侯							
	上厚端	去候端	平侯透	去候透	平侯定	去候定		平侯來
芝芭里	teu^{31}	teu^{31}	t^{h}eu^{11}	t^{h}eu^{31}	t^{h}eu^{53}	t^{h}eu^{55}	t^{h}eu^{55}	leu^{53}
平鎮	teu^{31}	teu^{31}	t^{h}eu^{11}	t^{h}eu^{31}	t^{h}eu^{53}	t^{h}eu^{55}	t^{h}eu^{55}	leu^{53}
卓蘭	teu^{31}	teu^{31}	t^{h}eu^{11}	t^{h}eu^{31}	t^{h}eu^{53}	t^{h}eu^{55}	t^{h}eu^{55}	leu^{53}
新屋	teu^{31}	teu^{31}	t^{h}eu^{11}	t^{h}eu^{31}	t^{h}eu^{53}	t^{h}eu^{55}	t^{h}eu^{55}	leu^{53}
竹北	teu^{53}	teu^{53}	t^{h}eu^{11}	t^{h}eu^{53}	t^{h}eu^{55}	t^{h}eu^{55}	t^{h}eu^{55}	leu^{55}
過嶺	teu^{53}	teu^{53}	t^{h}eu^{11}	t^{h}eu^{53}	t^{h}eu^{55}	t^{h}eu^{24}	t^{h}eu^{24}	leu^{55}
上善	teu^{53}	teu^{53}	t^{h}eu^{11}	t^{h}eu^{53}	t^{h}eu^{55}	t^{h}eu^{24}	t^{h}eu^{24}	leu^{55}
嶺腳	teu^{53}	teu^{53}	t^{h}eu^{11}	t^{h}eu^{53}	t^{h}eu^{55}	t^{h}eu^{24}	t^{h}eu^{24}	leu^{55}
上饒	teu^{53}	teu^{53}	t^{h}eu^{11}	t^{h}eu^{53}	t^{h}eu^{55}	t^{h}eu^{24}	t^{h}eu^{24}	leu^{55}
饒洋	teu^{53}	teu^{53}	t^{h}eu^{11}	t^{h}eu^{53}	t^{h}eu^{55}	t^{h}eu^{24}	t^{h}eu^{24}	leu^{55}
新豐	teu^{53}	teu^{53}	t^{h}eu^{11}	t^{h}eu^{53}	t^{h}eu^{55}	t^{h}eu^{24}	t^{h}eu^{24}	leu^{55}
建饒						t^{h}eu^{24}		

字 / 韻攝 / 方言點 音	簍	漏	走	湊	溝	鉤	狗	夠
	流開一：侯							
	上厚來	去候來	上厚精	去候清	平侯見		上厚見	去候見
芝芭里	leu^{31}	leu^{55}	ts^{h}eu^{31}	ts^{h}eu^{31}	kieu^{11}	kieu^{11}	kieu^{31}	kieu^{31}
平鎮	leu^{31}	leu^{55}	ts^{h}eu^{31}	ts^{h}eu^{31}	kieu^{11}	kieu^{11}	kieu^{31}	kieu^{31}
卓蘭	leu^{55}	leu^{55}	ts^{h}eu^{31}	ts^{h}eu^{31}	kieu^{11}	kieu^{11}	kieu^{31}	kieu^{31}
新屋	leu^{31}	leu^{55}	ts^{h}eu^{31}	ts^{h}eu^{31}	kieu^{11}	kieu^{11}	kieu^{31}	kieu^{31}
竹北	leu/lui^{53}	leu^{55}	ts^{h}eu^{53}	ts^{h}eu^{53}	kieu^{11}	kieu^{11}	kieu^{53}	kieu^{53}
過嶺	leu^{53}	leu^{24}	ts^{h}eu^{53}	ts^{h}eu^{53}	kieu^{11}	kieu^{11}	kieu^{53}	kieu^{53}

上善	leu^{53}	leu^{24}	ts^{h}eu^{53}	ts^{h}eu^{53}	keu^{11}	keu^{11}	keu^{53}	keu^{53}
嶺腳	leu^{53}	leu^{24}	ts^{h}eu^{53}	ts^{h}eu^{53}	keu^{11}	keu^{11}	keu^{53}	keu^{53}
上饒	leu^{53}	leu^{24}	ts^{h}eu^{53}	ts^{h}eu^{53}	keu^{11}	keu^{11}	keu^{53}	keu^{53}
饒洋	leu^{53}	leu^{24}	ts^{h}eu^{53}	ts^{h}eu^{53}	keu^{11}	keu^{11}	keu^{53}	keu^{53}
新豐	leu^{53}	leu^{24}	ts^{h}eu^{53}	ts^{h}eu^{53}	keu^{11}	keu^{11}	keu^{53}	keu^{53}
建饒							keu^{53}	

字 / 韻攝 / 方言點 音	構	購	口	叩	扣	藕	喉	猴
	流開一：侯							
	去候見		上厚溪		去候溪	上厚疑	平侯匣	
芝芭里	kieu^{11}	kieu^{11}	k^{h}ieu^{31}	k^{h}ieu^{31}	k^{h}ieu^{31}	ŋau^{11}	heu^{53}	heu^{53}
平鎮	kieu^{11}	kieu^{11}	k^{h}ieu^{31}	k^{h}ieu^{31}	k^{h}ieu^{31}	ŋau^{11}	heu^{53}	heu^{53}
卓蘭	kiau^{31}	kieu^{31}	k^{h}ieu^{31}	k^{h}ieu^{31}	k^{h}ieu^{31}	ŋau^{31}	heu^{53}	heu^{53}
新屋	kiau^{11}	kieu^{11}	k^{h}ieu^{31}	k^{h}ieu^{31}	k^{h}ieu^{31}	ŋau^{31}	heu^{53}	heu^{53}
竹北	kiau^{53}	kieu^{53}	k^{h}ieu^{53}	k^{h}ieu^{53}	k^{h}ieu^{53}	ŋeu^{53}	heu^{55}	heu^{55}
過嶺	kiau^{53}	kieu^{11}	k^{h}ieu^{53}	k^{h}ieu^{53}	k^{h}ieu^{53}	ŋau^{11}	heu^{55}	heu^{55}
上善	kɛu^{24}	kɛu^{24}	k^{h}ɛu^{53}	k^{h}ɛu^{53}	k^{h}ɛu^{53}	ŋeu^{53}	heu^{55}	heu^{55}
嶺腳	kɛu^{24}	kɛu^{24}	k^{h}ɛu^{53}	k^{h}ɛu^{53}	k^{h}ɛu^{53}	ŋau^{53}	heu^{55}	heu^{55}
上饒	kɛu^{24}	kɛu^{24}	k^{h}ɛu^{53}	k^{h}ɛu^{53}	k^{h}ɛu^{53}	ŋeu^{53}	heu^{55}	heu^{55}
饒洋	kɛu^{24}	kɛu^{24}	k^{h}ɛu^{53}	k^{h}ɛu^{53}	k^{h}ɛu^{53}	ŋeu^{53}	heu^{55}	heu^{55}
新豐	kɛu^{24}	kɛu^{24}	k^{h}ɛu^{53}	k^{h}ɛu^{53}	k^{h}ɛu^{53}	ŋeu^{53}	heu^{55}	heu^{55}
建饒			k^{h}ɛu^{53}	k^{h}ɛu^{53}				

國立新竹教育大學
National Hsinchu University of Education

字 / 韻攝 / 方言點 音	後	厚	候	甌	嘔	富	副	浮
	流開一：侯					流開三：尤		
	上厚匣		去候匣	平侯影	上厚影	去宥非	去宥敷	平尤奉
芝芭里	heu^{55}	heu^{55}	heu^{55}	eu^{11}	eu^{31}	fu^{55}	fu^{31}	feu/ p^{h}o^{53}
平鎮	heu^{55}	heu^{55}	heu^{55}	eu^{11}	eu^{31}	fu^{55}	fu^{31}	feu/ p^{h}o^{53}
卓蘭	heu^{55}	heu^{55}	heu^{55}	eu^{11}	eu^{31}	fu^{55}	fu^{31}	feu/ p^{h}o^{53}
新屋	heu^{55}	heu^{55}	heu^{55}	eu^{11}	eu^{31}	fu^{55}	fu^{31}	p^{h}o^{53}
竹北	heu^{55}	heu^{55}	heu^{55}	eu^{11}	eu^{53}	fu^{55}	fu^{53}	feu/p^{h}o^{55}
過嶺	heu^{24}	heu^{24}	heu^{24}	eu^{11}	eu^{53}	fu^{24}	fu^{53}	p^{h}o^{55}
上善	heu^{24}	heu^{24}	heu^{24}	eu^{11}	eu^{53}	fu^{24}	fu^{53}	feu/p^{h}o^{55}
嶺腳	heu^{24}	heu^{24}	heu^{24}	eu^{11}	eu^{53}	fu^{24}	fu^{53}	feu/p^{h}u^{55}
上饒	heu^{24}	heu^{24}	heu^{24}	eu^{11}	eu^{53}	fu^{24}	fu^{53}	feu/p^{h}u^{55}
饒洋	heu^{24}	heu^{24}	heu^{24}	eu^{11}	eu^{53}	fu^{24}	fu^{53}	feu/p^{h}u^{55}

新豐	heu^{24}	heu^{24}	heu^{24}	eu^{11}	eu^{53}	fu^{24}	fu^{53}	feu/p^{h}o^{55}
建饒								p^{h}o^{55}

字 / 韻攝 / 方言點 音	婦	復～興	謀	矛	紐	流	劉	留
	流開三：尤							
	上有奉	去宥奉	平尤明		上有泥	平尤來		
芝芭里	fu^{55}	fuk^{5}	meu^{53}	mau^{53}	neu^{31}	liu^{53}	liu^{53}	liu^{53}
平鎮	fu^{55}	fuk^{5}	meu^{53}	mau^{53}	neu^{31}	liu^{53}	liu^{53}	liu^{53}
卓蘭	fu^{55}	fuk^{5}	meu^{53}	mau^{53}	neu^{31}	liu^{53}	liu^{53}	liu^{53}
新屋	fu^{55}	fuk^{5}	meu^{53}	mau^{53}	niu^{31}	liu^{53}	liu^{53}	liu^{53}
竹北	fu^{55}	fuk^{5}	meu^{55}	mau^{55}	neu^{53}	liu^{55}	liu^{55}	liu^{55}
過嶺	fu^{24}	fuk^{5}	meu^{55}	mau^{55}	niu^{53}	liu^{55}	liu^{55}	liu^{55}
上善	fu^{24}	fuk^{5}	meu^{55}	mau^{55}	niu^{53}	liu^{55}	liu^{55}	liu^{55}
嶺腳	fu^{24}	fuk^{5}	meu^{55}	mau^{55}	niu^{53}	liu^{55}	liu^{55}	liu^{55}
上饒	fu^{24}	fuk^{5}	meu^{55}	mau^{55}	niu^{53}	liu^{55}	liu^{55}	liu^{55}
饒洋	fu^{24}	fuk^{5}	meu^{55}	mau^{55}	neu^{53}	liu^{55}	liu^{55}	liu^{55}
新豐	fu^{24}	fuk^{5}	meu^{55}	mau^{55}	niu^{53}	liu^{55}	liu^{55}	liu^{55}
建饒	fu^{24}						liu^{55}	

字 / 韻攝 / 方言點 音	柳	溜	酒	秋	就	修	羞	繡
	流開三：尤							
	上有來	去宥來	上有精	平尤清	去宥從	平尤心		去宥心
芝芭里	liu$^{31/11}$	liu^{31}	tɕiu^{31}	tɕ^{h}iu^{11}	tɕ^{h}iu^{55}	ɕiu^{11}	ɕiu^{11}	ɕiu^{31}
平鎮	liu$^{31/11}$	liu^{31}	tɕiu^{31}	tɕ^{h}iu^{11}	tɕ^{h}iu^{55}	ɕiu^{11}	ɕiu^{11}	ɕiu^{31}
卓蘭	liu$^{31/11}$	liu^{31}	tɕiu^{31}	ts^{h}iu^{11}	ts^{h}iu^{55}	siu^{11}	siu^{11}	siu^{31}
新屋	liu$^{31/11}$	liu^{31}	tɕiu^{31}	tɕ^{h}iu^{11}	tɕ^{h}iu^{55}	ɕiu^{11}	ɕiu^{11}	ɕiu^{31}
竹北	liu$^{53/11}$	liu^{53}	tsiu^{53}	ts^{h}iu^{11}	ts^{h}iu^{55}	siu^{11}	siu^{11}	siu^{53}
過嶺	liu$^{53/11}$	liu^{53}	tɕiu^{53}	tɕ^{h}iu^{11}	tɕ^{h}iu^{24}	ɕiu^{11}	ɕiu^{11}	ɕiu^{53}
上善	liu^{53}	liu^{11}	tɕiu^{53}	tɕ^{h}iu^{11}	tɕ^{h}iu^{24}	ɕiu^{11}	ɕiu^{11}	ɕiu^{53}
嶺腳	liu^{53}	liu^{11}	tɕiu^{53}	tɕ^{h}iu^{11}	tɕ^{h}iu^{24}	ɕiu^{11}	ɕiu^{11}	ɕiu^{53}
上饒	liu^{53}	liu^{11}	tɕiu^{53}	tɕ^{h}iu^{11}	tɕ^{h}iu^{24}	ɕiu^{11}	ɕiu^{11}	ɕiu^{53}
饒洋	liu^{53}	liu^{11}	tɕiu^{53}	tɕ^{h}iu^{11}	tɕ^{h}iu^{24}	ɕiu^{11}	ɕiu^{11}	ɕiu^{53}
新豐	liu^{53}	liu^{11}	tɕiu^{53}	tɕ^{h}iu^{11}	tɕ^{h}iu^{24}	ɕiu^{11}	ɕiu^{11}	ɕiu^{53}
建饒			tɕiu^{53}	tɕ^{h}iu^{11}				

字 / 韻攝 / 方言點 音	宿星～	泅	袖	晝	抽	丑	綢	縐
	流開三：尤							
	去宥心	平尤邪	去宥邪	去宥知	平尤徹	上有徹	平尤澄	去宥莊
芝芭里	ɕiu^{31}	tɕ^{h}iu^{53}	tɕ^{h}iu^{55}	tsu^{31}	ts^{h}u^{11}	ts^{h}u^{31}	ts^{h}u^{53}	tɕiu^{31}
平鎮	ɕiu^{31}	tɕ^{h}iu^{53}	tɕ^{h}iu^{55}	tsu^{31}	ts^{h}u^{11}	ts^{h}u^{31}	ts^{h}u^{53}	tsiu^{31}
卓蘭	siu^{31}	ts^{h}iu^{53}	ts^{h}iu^{55}	tɕ^{h}iu^{31}	tɕ^{h}iu^{11}	tɕ^{h}iu^{31}	tɕ^{h}iu^{53}	tsiu^{31}
新屋	ɕiu^{31}	tɕ^{h}iu^{53}	tɕ^{h}iu^{55}	tʃu^{31}	tʃ^{h}u^{11}	tʃ^{h}u^{31}	ts^{h}u^{53}	tɕiu^{31}
竹北	siu^{53}	ts^{h}iu^{55}	ts^{h}iu^{55}	tʃiu^{53}	tʃ^{h}iu^{11}	tʃ^{h}iu^{53}	tʃ^{h}iu^{55}	tsiu^{53}
過嶺	ɕiu^{53}	tɕ^{h}iu^{55}	tɕ^{h}iu^{24}	tʃu^{53}	tʃ^{h}u^{11}	tʃ^{h}u^{53}	tʃ^{h}u^{55}	tɕiu^{53}
上善	ɕiuk^{2}	tɕ^{h}iu^{55}	tɕ^{h}iu^{24}	tʃiu^{53}	tʃ^{h}iu^{11}	tʃ^{h}iu^{53}	tʃ^{h}iu^{55}	tɕiu^{24}
嶺腳	ɕiuk^{2}	tɕ^{h}iu^{55}	tɕ^{h}iu^{24}	tʃiu^{53}	tʃ^{h}iu^{11}	tʃ^{h}iu^{53}	tʃ^{h}iu^{55}	tɕiu^{24}
上饒	ɕiu^{53}/ɕiuk^{2}	tɕ^{h}iu^{55}	tɕ^{h}iu^{24}	tʃiu^{53}	tʃ^{h}iu^{11}	tʃ^{h}iu^{53}	tʃ^{h}iu^{55}	tɕiu^{55}
饒洋	ɕiuk^{2}	tɕ^{h}iu^{55}	tɕ^{h}iu^{24}	tʃiu^{53}	tʃ^{h}iu^{11}	tʃ^{h}iu^{53}	tʃ^{h}iu^{55}	tɕiu^{24}
新豐	ɕiuk^{2}	ɕiu^{55}	tɕ^{h}iu^{24}	tʃiu^{53}	tʃ^{h}iu^{11}	tʃ^{h}iu^{53}	tʃ^{h}iu^{55}	tɕiu^{24}
建饒			tɕ^{h}iu^{24}	tʃiu^{53}				

字 / 韻攝 / 方言點 音	愁	搜	瘦	周	州	帚	咒	醜
	流開三：尤							
	平尤崇	平尤生	去宥生	平尤章		上有章	去宥章	上有昌
芝芭里	seu^{53}	seu^{11}	ts^{h}eu^{31}	tsu^{11}	tsu^{11}	tsu^{31}	tsu^{31}	ts^{h}u^{31}
平鎮	seu^{53}	seu^{11}	ts^{h}eu^{31}	tsu^{11}	tsu^{11}	tsu^{31}	tsu^{31}	ts^{h}u^{31}
卓蘭	ts^{h}eu^{53}	ts^{h}eu^{11}	ts^{h}eu^{31}	tsiu^{11}	tsiu^{11}	tsiu^{31}	tsiu^{31}	ts^{h}iu^{31}
新屋	seu^{53}	seu^{11}	ts^{h}eu^{31}	tʃu^{11}	tʃu^{11}	tʃu^{31}	tʃu^{31}	tʃ^{h}u^{31}
竹北	seu^{55}	seu^{11}	seu^{53}	tʃiu^{11}	tʃiu^{11}	tʃiu^{53}	tʃiu^{53}	tʃ^{h}iu^{53}
過嶺	seu^{55}	seu^{11}	ts^{h}eu^{53}	tʃu^{11}	tʃu^{11}	tʃu^{53}	tʃu^{53}	tʃ^{h}u^{53}
上善	ts^{h}eu^{55}	seu^{11}	seu^{53}	tʃiu^{11}	tʃiu^{11}	tʃiu^{53}	tʃiu^{53}	tʃ^{h}iu^{53}
嶺腳	ts^{h}eu^{55}	seu^{11}	seu^{53}	tʃiu^{11}	tʃiu^{11}	tʃiu^{53}	tʃiu^{53}	tʃ^{h}iu^{53}
上饒	ts^{h}eu^{55}	seu^{11}	seu^{53}	tʃiu^{11}	tʃiu^{11}	tʃiu^{53}	tʃiu^{53}	tʃ^{h}iu^{53}
饒洋	ts^{h}eu^{55}	seu^{11}	seu^{53}	tʃiu^{11}	tʃiu^{11}	tʃiu^{53}	tʃiu^{53}	tʃ^{h}iu^{53}
新豐	ts^{h}eu^{55}	seu^{11}	seu^{53}	tʃiu^{11}	tʃiu^{11}	tʃiu^{53}	tʃiu/tʃ^{h}iu^{53}	tʃ^{h}iu^{53}
建饒			seu^{53}	tʃiu^{11}				

字 / 韻攝 / 方言點 音	臭	收	手	守	仇	受	壽	柔
	流開三：尤							
	去宥昌	平尤書	上有書		平尤禪	上有禪	去宥禪	平尤日
芝芭里	ts^{h}u^{31}	su^{11}	su^{31}	su^{31}	su^{53}	su^{55}	su^{55}	iu^{53}

平鎮	ts^hu^{31}	su^{11}	su^{31}	su^{31}	su^{53}	su^{55}	su^{55}	iu^{53}
卓蘭	$tɕ^hiu^{31}$	$ɕiu^{11}$	$ɕiu^{31}$	$ɕiu^{31}$	$ɕiu^{53}$	$ɕiu^{55}$	$ɕiu^{55}$	$ʒiu^{53}$
新屋	$tʃ^hu^{31}$	$ʃu^{11}$	$ʃu^{31}$	$ʃu^{31}$	$ʃu^{53}$	$ʃu^{55}$	$ʃu^{55}$	$ʒiu^{53}$
竹北	$tʃ^hiu^{53}$	$ʃiu^{11}$	$ʃiu^{53}$	$ʃiu^{53}$	$ʃiu^{55}$	$ʃiu^{55}$	$ʃiu^{55}$	$ʒiu^{55}$
過嶺	$tʃ^hu^{53}$	$ʃu^{11}$	$ʃu^{53}$	$ʃu^{53}$	$ʃu^{55}$	$ʃu^{55}$	$ʃu^{24}$	$ʒiu^{55}$
上善	$tʃ^hiu^{53}$	$ʃiu^{11}$	$ʃiu^{53}$	$ʃiu^{53}$	$tʃ^hiu^{55}$	$ʃiu^{55}$	$ʃiu^{24}$	$ʒiu^{55}$
嶺腳	$tʃ^hiu^{53}$	$ʃiu^{11}$	$ʃiu^{53}$	$ʃiu^{53}$	$tʃ^hiu^{55}$	$ʃiu^{55}$	$ʃiu^{24}$	$ʒiu^{55}$
上饒	$tʃ^hiu^{53}$	$ʃiu^{11}$	$ʃiu^{53}$	$ʃiu^{53}$	$tʃ^hiu^{55}$	$ʃiu^{55}$	$ʃiu^{24}$	$ʒiu^{55}$
饒洋	$tʃ^hiu^{53}$	$ʃiu^{11}$	$ʃiu^{53}$	$ʃiu^{53}$	$tʃ^hiu^{55}$	$ʃiu^{55}$	$ʃiu^{24}$	$ʒiu^{55}$
新豐	$tʃ^hiu^{53}$	$ʃiu^{11}$	$ʃiu^{53}$	$ʃiu^{53}$	$tʃ^hiu^{55}$	$ʃiu^{55}$	$ʃiu^{24}$	$ʒiu^{55}$
建饒			$ʃiu^{53}$					$ʒiu^{55}$

字 / 韻攝 / 方言點 音	鬮	九	久	救	丘	球	舅	臼
	流開三：尤							
	平尤見	上有見		去宥見	平尤溪	平尤群	上有群	
芝芭里	k^hieu^{11}	kiu^{31}	kiu^{31}	kiu^{31}	hiu^{31}	k^hiu^{31}	k^hiu^{11}	k^hiu^{11}
平鎮	k^hieu^{11}	kiu^{31}	kiu^{31}	kiu^{31}	hiu^{31}	k^hiu^{31}	k^hiu^{11}	k^hiu^{11}
卓蘭	k^hieu^{11}	kiu^{31}	kiu^{31}	kiu^{31}	k^hiu^{31}	k^hiu^{31}	$k^hiu^{11/24/55}$	k^hiu^{11}
新屋	k^hieu^{11}	kiu^{31}	kiu^{31}	kiu^{31}	k^hiu^{31}	k^hiu^{31}	k^hiu^{11}	k^hiu^{11}
竹北	k^hieu^{11}	kiu^{53}	kiu^{53}	kiu^{53}	k^hiu^{53}	k^hiu^{53}	k^hiu^{11}	k^hiu^{11}
過嶺	k^hieu^{11}	kiu^{53}	kiu^{53}	kiu^{53}	hiu^{53}	k^hiu^{53}	k^hiu^{11}	k^hiu^{11}
上善	k^hieu^{11}	kiu^{53}	kiu^{53}	kiu^{53}	k^hiu^{53}	k^hiu^{53}	k^hiu^{11}	k^hiu^{11}
嶺腳	k^hieu^{11}	kiu^{53}	kiu^{53}	kiu^{53}	k^hiu^{53}	k^hiu^{53}	k^hiu^{11}	k^hiu^{11}
上饒	k^hieu^{11}	kiu^{53}	kiu^{53}	kiu^{53}	k^hiu^{53}	k^hiu^{53}	k^hiu^{11}	k^hiu^{11}
饒洋	k^hieu^{11}	kiu^{53}	kiu^{53}	kiu^{53}	k^hiu^{53}	k^hiu^{53}	k^hiu^{11}	k^hiu^{11}
新豐	k^hieu^{11}	kiu^{53}	kiu^{53}	kiu^{53}	k^hiu^{53}	k^hiu^{53}	k^hiu^{11}	k^hiu^{11}
建饒							k^hiu^{11}	k^hiu^{11}

字 / 韻攝 / 方言點 音	舊	牛	休	憂	優	尤	有	友
	流開三：尤							
	去宥群	平尤疑	平尤曉	平尤影		平尤云	上有云	
芝芭里	k^hiu^{55}	$ŋiu^{53}$	hiu^{11}	iu^{11}	iu^{11}	iu^{53}	iu^{11}	iu^{11}
平鎮	k^hiu^{55}	$ŋiu^{53}$	hiu^{11}	iu^{11}	iu^{11}	iu^{53}	iu^{11}	iu^{11}
卓蘭	k^hiu^{55}	$ŋiu^{53}$	hiu^{11}	$ʒiu^{11}$	$ʒiu^{11}$	$ʒiu^{53}$	$ʒiu^{11}$	$ʒiu^{11}$
新屋	k^hiu^{55}	$ŋiu^{53}$	hiu^{11}	$ʒiu^{11}$	$ʒiu^{11}$	$ʒiu^{53}$	$ʒiu^{11}$	$ʒiu^{11}$
竹北	k^hiu^{55}	$ŋiu^{55}$	hiu^{11}	$ʒiu^{11/55}$	$ʒiu^{11/55}$	$ʒiu^{55}$	$ʒiu^{11}$	$ʒiu^{11}$
過嶺	k^hiu^{24}	$ŋiu^{55}$	hiu^{11}	$ʒiu^{11}$	$ʒiu^{11}$	$ʒiu^{55}$	$ʒiu^{11}$	$ʒiu^{11}$

國立新竹教育大學 National Hsinchu University of Education

上善	k^hiu^{24}	$ŋiu^{55}$	hiu^{11}	$ʒiu^{11}$	$ʒiu^{11}$	$ʒiu^{55}$	$ʒiu^{11}$	$ʒiu^{53}$
嶺腳	k^hiu^{24}	$ŋiu^{55}$	hiu^{11}	$ʒiu^{11}$	$ʒiu^{11}$	$ʒiu^{55}$	$ʒiu^{11}$	$ʒiu^{53}$
上饒	k^hiu^{24}	$ŋiu^{55}$	hiu^{11}	$ʒiu^{11}$	$ʒiu^{11}$	$ʒiu^{55}$	$ʒiu^{11}$	$ʒiu^{53}$
饒洋	k^hiu^{24}	$ŋiu^{55}$	hiu^{11}	$ʒiu^{11}$	$ʒiu^{11}$	$ʒiu^{55}$	$ʒiu^{11}$	$ʒiu^{53}$
新豐	k^hiu^{24}	$ŋiu^{55}$	hiu^{11}	$ʒiu^{11}$	$ʒiu^{11}$	$ʒiu^{55}$	$ʒiu^{11}$	$ʒiu^{53}$
建饒	k^hiu^{24}							$ʒiu^{53}$

字 / 韻攝 / 方言點 音	右	油	由	悠	酉	柚	彪	糾~正
	流開三：尤						流開三：幽	
	去宥云	平尤以			上有以	去宥以	平幽幫	上黝見
芝芭里	iu^{55}	iu^{53}	iu^{53}	iu^{11}	iu^{11}	iu^{55}	peu^{11}	kiu^{31}
平鎮	iu^{55}	iu^{53}	iu^{53}	iu^{11}	iu^{11}	iu^{55}	peu^{11}	kiu^{31}
卓蘭	$ʒiu^{55}$	$ʒiu^{53}$	$ʒiu^{53}$	$ʒiu^{11}$	$ʒiu^{11}$	$ʒiu^{55}$	$piau^{11}$	kiu^{31}
新屋	$ʒiu^{55}$	$ʒiu^{53}$	$ʒiu^{53}$	$ʒiu^{11}$	$ʒiu^{11}$	$ʒiu^{55}$	$piau^{11}$	kiu^{31}
竹北	$ʒiu^{55}$	$ʒiu^{55}$	$ʒiu^{55}$	$ʒiu^{11}$	$ʒiu^{11}$	$ʒiu^{55}$	$piau^{11}$	kiu^{53}
過嶺	$ʒiu^{24}$	$ʒiu^{55}$	$ʒiu^{55}$	$ʒiu^{11}$	$ʒiu^{11}$	$ʒiu^{24}$	$piau^{11}$	kiu^{53}
上善	$ʒiu^{24}$	$ʒiu^{55}$	$ʒiu^{55}$	$ʒiu^{11}$	$ʒiu^{53}$	$ʒiu^{24}$	$piau/piu^{11}$	kiu^{53}
嶺腳	$ʒiu^{24}$	$ʒiu^{55}$	$ʒiu^{55}$	$ʒiu^{11}$	$ʒiu^{53}$	$ʒiu^{24}$	$piau/piu^{11}$	kiu^{53}
上饒	$ʒiu^{24}$	$ʒiu^{55}$	$ʒiu^{55}$	$ʒiu^{11}$	$ʒiu^{53}$	$ʒiu^{24}$	$piau/piu^{11}$	kiu^{53}
饒洋	$ʒiu^{24}$	$ʒiu^{55}$	$ʒiu^{55}$	$ʒiu^{11}$	$ʒiu^{53}$	$ʒiu^{24}$	$piau/piu^{11}$	kiu^{53}
新豐	$ʒiu^{24}$	$ʒiu^{55}$	$ʒiu^{55}$	$ʒiu^{11}$	$ʒiu^{53}$	$ʒiu^{24}$	piu^{11}	kiu^{53}

國立新竹教育大學
National Hsinchu University of Education

字 / 韻攝 / 方言點 音	幽	幼	耽	答	搭	貪	探	踏
	流開三：幽		咸開一：覃合					
	平幽影	去幼影	平覃端	入合端		平覃透	去勘透	入合透
芝芭里	iu^{11}	iu^{31}	tam^{11}	tap^{2}	tap^{2}	t^ham^{11}	t^ham^{31}	t^hap^{5}
平鎮	iu^{11}	iu^{31}	tam^{11}	tap^{2}	tap^{2}	t^ham^{11}	t^ham^{31}	t^hap^{5}
卓蘭	ziu^{11}	ziu^{31}	tam^{11}	tap^{2}	tap^{2}	t^ham^{11}	t^ham^{31}	t^hap^{5}
新屋	$ʒiu^{11}$	$ʒiu^{31}$	tam^{11}	tap^{2}	tap^{2}	t^ham^{11}	t^ham^{31}	t^hap^{5}
竹北	$ʒiu^{11}$	$ʒiu^{53}$	tam^{11}	tap^{2}	tap^{2}	t^ham^{11}	t^ham^{53}	t^hap^{5}
過嶺	$ʒiu^{11}$	$ʒiu^{53}$	tam^{11}	tap^{2}	tap^{2}	t^ham^{11}	t^ham^{53}	t^hap^{5}
上善	$ʒiu^{11}$	$ʒiu^{53}$	tam^{11}	$tap^{2/24}$	$tap^{2/24}$	t^ham^{11}	t^ham^{53}	t^hap^{5}
嶺腳	$ʒiu^{11}$	$ʒiu^{53}$	tam^{11}	$tap^{2/24}$	$tap^{2/24}$	t^ham^{11}	t^ham^{53}	t^hap^{5}
上饒	$ʒiu^{11}$	$ʒiu^{53}$	tam^{11}	$tap^{2/24}$	$tap^{2/24}$	t^ham^{11}	t^ham^{53}	t^hap^{5}
饒洋	$ʒiu^{11}$	$ʒiu^{53}$	tam^{11}	$tap^{2/24}$	$tap^{2/24}$	t^ham^{11}	t^ham^{53}	t^hap^{5}
新豐	$ʒiu^{11}$	$ʒiu^{53}$	tam^{11}	tap^{2}	tap^{2}	t^ham^{11}	t^ham^{53}	t^hap^{5}
建饒					tap^{2}	t^ham^{11}		

字	潭	南	男	納	參~加	慘	蠶	雜
韻攝	咸開一：覃合							
方言點 音	平覃定	平覃泥		入合泥	平覃清	上感清	平覃從	入合從
芝芭里	$t^{h}am^{53}$	nam^{53}	nam^{53}	nap^{5}	$ts^{h}am^{11}$	$ts^{h}am^{31}$	$ts^{h}am^{53}$	$ts^{h}ap^{5}$
平鎮	$t^{h}am^{53}$	nam^{53}	nam^{53}	nap^{5}	$ts^{h}am^{11}$	$ts^{h}am^{31}$	$ts^{h}am^{53}$	$ts^{h}ap^{5}$
卓蘭	$t^{h}am^{53}$	nam^{53}	nam^{53}	nap^{5}	$ts^{h}am^{11}$	$ts^{h}am^{31}$	$ts^{h}am^{53}$	$ts^{h}ap^{5}$
新屋	$t^{h}am^{53}$	nam^{53}	nam^{53}	nap^{5}	$ts^{h}am^{11}$	$ts^{h}am^{31}$	$ts^{h}am^{53}$	$ts^{h}ap^{5}$
竹北	$t^{h}am^{55}$	nam^{55}	nam^{55}	nap^{5}	$ts^{h}am^{11}$	$ts^{h}am^{53}$	$ts^{h}am^{55}$	$ts^{h}ap^{5}$
過嶺	$t^{h}am^{55}$	nam^{55}	nam^{55}	nap^{5}	$ts^{h}am^{11}$	$ts^{h}am^{53}$	$ts^{h}am^{55}$	$ts^{h}ap^{5}$
上善	$t^{h}am^{55}$	nam^{55}	nam^{55}	nap^{5}	$ts^{h}am^{11}$	$ts^{h}am^{53}$	$ts^{h}am^{55}$	$ts^{h}ap^{5}$
嶺腳	$t^{h}am^{55}$	nam^{55}	nam^{55}	nap^{5}	$ts^{h}am^{11}$	$ts^{h}am^{53}$	$ts^{h}am^{55}$	$ts^{h}ap^{5}$
上饒	$t^{h}am^{55}$	nam^{55}	nam^{55}	nap^{5}	$ts^{h}am^{11}$	$ts^{h}am^{53}$	$ts^{h}am^{55}$	$ts^{h}ap^{5}$
饒洋	$t^{h}am^{55}$	nam^{55}	nam^{55}	nap^{5}	$ts^{h}am^{11}$	$ts^{h}am^{53}$	$ts^{h}am^{55}$	$ts^{h}ap^{5}$
新豐	$t^{h}am^{55}$	nam^{55}	nam^{55}	nap^{5}	$ts^{h}am^{11}$	$ts^{h}am^{53}$	$ts^{h}am^{55}$	$ts^{h}ap^{5}$
建饒			nam^{55}	nap^{5}			$ts^{h}am^{55}$	

字	感	鴿	龕	含	合	盒	暗	擔~任
韻攝	咸開一：覃合							咸開一談盍
方言點 音	上感見	入合見	平覃溪	平覃匣	入合匣		去勘影	平談端
芝芭里	kam^{31}	kap^{2}	$k^{h}am^{11}$	ham^{11}	hap^{5}/kap^{2}	hap^{5}	am^{31}	tam^{11}
平鎮	kam^{31}	kap^{2}	$k^{h}am^{11}$	ham^{11}	hap^{5}/kap^{2}	hap^{5}	am^{31}	tam^{11}
卓蘭	kam^{31}	kap^{2}	$k^{h}am^{11}$	ham^{11}	hap^{5}/kap^{2}	hap^{5}	am^{31}	tam^{11}
新屋	kam^{31}	kap^{2}	$k^{h}am^{11}$	ham^{11}	hap^{5}/kap^{2}	hap^{5}	am^{31}	tam^{11}
竹北	kam^{53}	kap^{2}	$k^{h}am^{11}$	ham^{11}	hap^{5}/kap^{2}	hap^{5}	am^{53}	tam^{11}
過嶺	kam^{53}	kap^{2}	$k^{h}am^{11}$	ham^{11}	hap^{5}/kap^{2}	hap^{5}	am^{53}	tam^{11}
上善	kam^{53}	kap^{2}	$k^{h}am^{11}$	ham^{11}	hap^{5}	hap^{5}	am^{53}	tam^{11}
嶺腳	kam^{53}	kap^{2}	$k^{h}am^{11}$	ham^{11}	hap^{5}	hap^{5}	am^{53}	tam^{11}
上饒	kam^{53}	kap^{2}	$k^{h}am^{11}$	ham^{11}	hap^{5}	hap^{5}	am^{53}	tam^{11}
饒洋	kam^{53}	kap^{2}	$k^{h}am^{11}$	ham^{11}	hap^{5}	hap^{5}	am^{53}	tam^{11}
新豐	kam^{53}	kap^{2}	$k^{h}am^{11}$	ham^{11}	hap^{5}	hap^{5}	am^{53}	tam^{11}
建饒		kap^{2}						tam^{11}

字	膽	擔竿	毯	塌	塔	痰	淡	籃
韻攝	咸開一：談盍							
方言點 音	上敢端	去闞端	上敢透	入盍透		平談定	上敢定	平談來
芝芭里	tam^{31}	tam^{31}	$t^{h}an^{31}$	$t^{h}ap^{2}$	$t^{h}ap^{2}$	$t^{h}am^{53}$	$t^{h}am^{55}$/ $t^{h}am^{11}$	lam^{53}

平鎮	tam^{31}	tam^{31}	t^{h}an^{31}	t^{h}ap^{2}	t^{h}ap^{2}	t^{h}am^{53}	t^{h}am^{11}/ t^{h}am^{55}	lam^{53}
卓蘭	tam^{31}	tam^{31}	t^{h}an^{31}	t^{h}ap^{2}	t^{h}ap^{2}	t^{h}am^{53}	t^{h}am^{11}/ t^{h}am^{55}	lam^{53}
新屋	tam^{31}	tam^{31}	t^{h}an^{31}	t^{h}ap^{2}	t^{h}ap^{2}	t^{h}am^{53}	t^{h}am^{11}/ t^{h}am^{55}	lam^{53}
竹北	tam^{53}	tam^{53}	t^{h}an^{53}	t^{h}ap^{2}	t^{h}ap^{2}	t^{h}am^{55}	t^{h}am^{11}/ t^{h}am^{55}	lam^{55}
過嶺	tam^{53}	tam^{53}	t^{h}an^{53}	t^{h}ap^{2}	t^{h}ap^{2}	t^{h}am^{55}	t^{h}am^{11}/ t^{h}am^{24}	lam^{55}
上善	tam^{53}	tam^{53}	t^{h}an^{53}	t^{h}ap^{2}	t^{h}ap^{2}	t^{h}am^{55}	t^{h}am^{11}/ t^{h}am^{24}	lam^{55}
嶺腳	tam^{53}	tam^{53}	t^{h}an^{53}	t^{h}ap^{2}	t^{h}ap^{2}	t^{h}am^{55}	t^{h}am^{11}/ t^{h}am^{24}	lam^{55}
上饒	tam^{53}	tam^{53}	t^{h}an^{53}	t^{h}ap^{2}	t^{h}ap^{2}	t^{h}am^{55}	t^{h}am^{11}/ t^{h}am^{24}	lam^{55}
饒洋	tam^{53}	tam^{53}	t^{h}an^{53}	t^{h}ap^{2}	t^{h}ap^{2}	t^{h}am^{55}	t^{h}am^{11}/ t^{h}am^{24}	lam^{55}
新豐	tam^{53}	tam^{53}	t^{h}an^{53}	t^{h}ap^{2}	t^{h}ap^{2}	t^{h}am^{55}	t^{h}am^{11}/ t^{h}am^{24}	lam^{55}
建饒	tam^{53}	tam^{53}					t^{h}am^{11}/ t^{h}am^{24}	

字 / 韻攝 / 方言點 音	覽	臘	蠟	暫	甘	柑	敢	喊
	咸開一：談盍							
	上敢來	入盍來		去闞從	平談見		上敢見	上敢曉
芝芭里	lam^{55}	lap^{5}	lap^{5}	tɕ^{h}iam^{55}	kam^{11}	kam^{11}	kam^{31}	ham^{31}/hem^{11}
平鎮	lam^{55}	lap^{5}	lap^{5}	tɕ^{h}iam^{55}	kam^{11}	kam^{11}	kam^{31}	ham^{31}/hem^{11}
卓蘭	lam^{31}	lap^{5}	lap^{5}	ts^{h}iam^{55}	kam^{11}	kam^{24}	kam^{31}	ham^{31}/hem^{11}
新屋	lam^{55}	lap^{5}	lap^{5}	tɕ^{h}iam^{55}	kam^{11}	kam^{11}	kam^{31}	ham^{31}/hem^{11}
竹北	lam^{55}	lap^{5}	lap^{5}	ts^{h}iam^{55}	kam^{11}	kam^{11}	kam^{53}	ham^{53}/hem^{11}
過嶺	lam^{24}	lap^{5}	lap^{5}	tɕ^{h}iam^{24}	kam^{11}	kam^{11}	kam^{53}	ham^{53}/hem^{11}
上善	lam^{53}	lap^{5}	lap^{5}	tɕ^{h}iam^{24}	kam^{11}	kam^{11}	kam^{53}	ham^{53}/hem^{11}
嶺腳	lam^{53}	lap^{5}	lap^{5}	tɕ^{h}iam^{24}	kam^{11}	kam^{11}	kam^{53}	ham^{53}/hem^{11}
上饒	lam^{53}	lap^{5}	lap^{5}	tɕ^{h}iam^{24}	kam^{11}	kam^{11}	kam^{53}	ham^{53}/hem^{11}
饒洋	lam^{53}	lap^{5}	lap^{5}	tɕ^{h}iam^{24}	kam^{11}	kam^{11}	kam^{53}	ham^{53}/hem^{11}
新豐	lam^{53}	lap^{5}	lap^{5}	tɕ^{h}iam^{24}	kam^{11}	kam^{11}	kam^{53}	ham^{53}/hem^{11}
建饒		lap^{5}				kam^{11}		

字 / 韻攝 / 方言點 音	賺	站車~	斬	蘸	插	杉	減	夾
	咸開二：咸洽							
	去陷澄		上豏莊	去陷莊	入洽初	平咸生	上豏見	入洽見
芝芭里	ts^{h}on^{55}	tsam^{31}	tsam^{31}	tɕiam^{31}	ts^{h}ap^{2}	ts^{h}am^{5}	kam^{31}	kiap^{5}
平鎮	ts^{h}on^{55}	tsam^{55}	tsam^{31}	tɕiam^{31}	ts^{h}ap^{2}	ts^{h}am^{55}	kam^{31}	kiap^{5}
卓蘭	ts^{h}an^{31}	tsam^{31}	tsam^{31}	tsiam^{31}	ts^{h}ap^{2}	ts^{h}am^{31}	kam^{31}	kiap^{5}
新屋	ts^{h}on^{55}	tsam^{31}	tsam^{31}	tɕiam^{31}	ts^{h}ap^{2}	ts^{h}am^{31}	kam^{31}	kiap^{5}
竹北	ts^{h}on^{55}	tsam^{53}	tsam^{53}	tsiam^{53}	ts^{h}ap^{2}	ts^{h}am^{53}	kam^{53}	kiap^{5}
過嶺	ts^{h}on^{24}	tsam^{53}	tsam^{53}	tɕiam^{53}	ts^{h}ap^{2}	sam^{53}	kam^{53}	kiap^{5}

上善	$ts^{h}on^{24}/tan^{53}$	$tsam^{53}$	$tsam^{53}$	$tɕiam^{53}$	$ts^{h}ap^{2}$	$ts^{h}am^{11}$	kem^{53}	$kiap^{5}$
嶺腳	$ts^{h}on^{24}/tan^{24}$	$tsam^{53}$	$tsam^{53}$	$tɕiam^{53}$	$ts^{h}ap^{2}$	$ts^{h}am^{11}$	kem^{53}	$kiap^{5}$
上饒	$ts^{h}on^{24}/tan^{24}$	$tsam^{53}$	$tsam^{53}$	$tɕiam^{53}$	$ts^{h}ap^{2}$	$ts^{h}am^{11}$	kem^{53}	$kiap^{5}$
饒洋	$ts^{h}on^{24}/tan^{24}$	$tsam^{53}$	$tsam^{53}$	$tɕiam^{53}$	$ts^{h}ap^{2}$	$ts^{h}am^{11}$	kem^{53}	$kiap^{5}$
新豐	$ts^{h}on^{24}/tan^{24}$	$tsam^{53}$	$tsam^{53}$	$tɕiam^{53}$	$ts^{h}ap^{2}$	$ts^{h}am^{11}$	kem^{53}	$kiap^{5}$
建饒	tan^{53}							

字 / 韻攝 / 方言點 音	咸	鹹	狹	衫	監	甲	銜	艦
	咸開二：咸洽			咸開二：銜狎				
	平咸匣		入洽匣	平銜生	去鑑見	入狎見	平銜匣	上檻匣
芝芭里	ham^{53}	ham^{53}	hap^{5}	sam^{11}	$kam^{31/11}$	kap^{2}	ham^{53}	kam^{31}
平鎮	ham^{53}	ham^{53}	hap^{5}	sam^{11}	$kam^{31/11}$	kap^{2}	ham^{53}	kam^{31}
卓蘭	ham^{53}	ham^{53}	$kiap^{5}$	sam^{11}	$kam^{31/11}$	kap^{2}	ham^{53}	kam^{31}
新屋	hem^{53}	hem^{53}	hep^{5}	sam^{11}	$kam^{31/11}$	kap^{2}	ham^{53}	kam^{31}
竹北	ham^{55}	ham^{55}	hap^{5}	sam^{11}	$kam^{53/11}$	kap^{2}	ham^{55}	kam^{53}
過嶺	ham^{55}	ham^{53}	hap^{5}	sam^{11}	$kam^{53/11}$	kap^{2}	ham^{53}	kam^{31}
上善	hem^{55}	hem^{53}	hep^{5}	sam^{11}	$kam^{53/11}$	kap^{2}	ham^{53}	kam^{31}
嶺腳	hem^{55}	hem^{53}	hep^{5}	sam^{11}	$kam^{53/11}$	kap^{2}	ham^{53}	kam^{31}
上饒	hem^{55}	hem^{53}	hep^{5}	sam^{11}	$kam^{53/11}$	kap^{2}	ham^{53}	kam^{31}
饒洋	hem^{55}	hem^{53}	hep^{5}	sam^{11}	$kam^{53/11}$	kap^{2}	ham^{53}	kam^{31}
新豐	hem^{55}	hem^{53}	hep^{5}	sam^{11}	$kam^{53/11}$	kap^{2}	ham^{53}	kam^{31}
建饒	hem^{55}					kap^{2}		

國立新竹教育大學
National Hsinchu University of Education

字 / 韻攝 / 方言點 音	鴨	押	壓	貶	黏	鐮	簾	殮
	咸開二：銜狎			咸開三：鹽葉				
	入狎影			上琰幫	平鹽泥	平鹽來		去豔來
芝芭里	ap^{2}	ap^{2}	ap^{2}	$pien^{31}$	$n̥iam^{53}$	$liam^{53}$	$liam^{53}$	$liam^{55}$
平鎮	ap^{2}	ap^{2}	ap^{2}	$pien^{31}$	$n̥iam^{53}$	$liam^{53}$	$liam^{53}$	$liam^{55}$
卓蘭	ap^{2}	ap^{2}	ap^{2}	pen^{31}	$n̥iam^{53}$	$liam^{53}$	$liam^{53}$	$liam^{55}$
新屋	ap^{2}	ap^{2}	ap^{2}	$pien^{31}$	$n̥iam^{53}$	$liam^{53}$	$liam^{53}$	$liam^{55}$
竹北	ap^{2}	ap^{2}	ap^{2}	$pien^{53}$	$n̥iam^{55}$	$liam^{55}$	$liam^{55}$	$liam^{55}$
過嶺	ap^{2}	ap^{2}	ap^{2}	$pien^{53}$	$n̥iam^{55}$	$liam^{55}$	$liam^{55}$	$liam^{24}$
上善	$ap^{2/24}$	$ap^{2/24}$	$ap^{2/24}$	$pien^{53}$	$n̥iam^{55}$	$liam^{55}$	$liam^{55}$	$liam^{24}$
嶺腳	$ap^{2/24}$	$ap^{2/24}$	$ap^{2/24}$	$pien^{53}$	nem^{55}	$liam^{55}$	$liam^{55}$	$liam^{24}$
上饒	$ap^{2/24}$	$ap^{2/24}$	$ap^{2/24}$	$pien^{53}$	nem^{55}	$liam^{55}$	$liam^{55}$	$liam^{24}$
饒洋	$ap^{2/24}$	$ap^{2/24}$	$ap^{2/24}$	$pien^{53}$	$niam^{55}$	$liam^{55}$	$liam^{55}$	$liam^{24}$
新豐	ap^{2}	ap^{2}	ap^{2}	$pien^{53}$	$niam^{55}$	$liam^{55}$	$liam^{55}$	$liam^{24}$

	ap^{2}				kiap^{2}			

字	獵	尖	接	簽	妾	潛	漸	佔
韻攝	咸開三：鹽葉							
方言點 音	入葉來	平鹽精	入葉精	平鹽清	入葉清	平鹽從	上琰從	去豔章
芝芭里	liap^{5}	tɕiam^{11}	tɕiap^{2}	tɕ^{h}iam^{11}	tɕ^{h}iap^{2}	ɕiam^{53}	tɕ^{h}iam^{55}	tsiam^{31}
平鎮	liap^{5}	tɕiam^{11}	tɕiap^{2}	tɕ^{h}iam^{11}	tɕ^{h}iap^{2}	ɕiam^{53}	tɕ^{h}iam^{55}	tsiam^{31}
卓蘭	liap^{5}	tsiam^{11}	tsiap^{2}	ts^{h}iam^{11}	ts^{h}iap^{2}	siam^{53}	ts^{h}iam^{55}	tɕiam^{31}
新屋	liap^{5}	tɕiam^{11}	tɕiap^{2}	tɕ^{h}iam^{11}	tɕ^{h}iap^{2}	ɕiam^{53}	tɕ^{h}iam^{55}	tʃiam^{31}
竹北	liap^{5}	tsiam^{11}	tsiap^{2}	ts^{h}iam^{11}	ts^{h}iap^{2}	siam^{55}	ts^{h}iam^{55}	tʃiam^{53}
過嶺	liap^{5}	tɕiam^{11}	tɕiap^{2}	tɕ^{h}iam^{11}	tɕ^{h}iap^{2}	ɕiam^{55}	tɕ^{h}iam^{24}	tʃiam^{53}
上善	liap^{5}	tɕiam^{11}	tɕiap^{2}	tɕ^{h}iam^{11}	tɕ^{h}iap^{2}	tɕ^{h}iam^{55}	tɕ^{h}iam^{24}	tʃiam^{53}
嶺腳	liap^{5}	tɕiam^{11}	tɕiap^{2}	tɕ^{h}iam^{11}	tɕ^{h}iap^{2}	tɕ^{h}iam^{55}	tɕ^{h}iam^{24}	tʃiam^{53}
上饒	liap^{5}	tɕiam^{11}	tɕiap^{2}	tɕ^{h}iam^{11}	tɕ^{h}iap^{2}	tɕ^{h}iam^{55}	tɕ^{h}iam^{24}	tʃiam^{53}
饒洋	liap^{5}	tɕiam^{11}	tɕiap^{2}	tɕ^{h}iam^{11}	tɕ^{h}iap^{2}	tɕ^{h}iam^{55}	tɕ^{h}iam^{24}	tʃiam^{53}
新豐	liap^{5}	tɕiam^{11}	tɕiap^{2}	tɕ^{h}iam^{11}	tɕ^{h}iap^{2}	ɕiam^{55}	tɕ^{h}iam^{24}	tʃiam^{53}
建饒	liap^{5}	tɕiam^{11}	tɕiap^{2}		tɕ^{h}iap^{2}			

字	摺	閃	染	檢	鉗	儉	驗	險
韻攝	咸開三：鹽葉							
方言點 音	入葉章	上琰書	上琰日	上琰見	平鹽群	上琰群	去豔疑	上琰曉
芝芭里	tsap^{2}	sam^{31}	ȵiam^{55}	kiam^{31}	k^{h}iam^{53}	k^{h}iam^{55}	ȵiam^{55}	hiam^{31}
平鎮	tsap^{2}	sam^{31}	ȵiam^{55}	kiam^{31}	k^{h}iam^{53}	k^{h}iam^{55}	ȵiam^{55}	hiam^{31}
卓蘭	tsap^{2}	sam^{31}	ȵiam^{55}	kiam^{31}	k^{h}iam^{53}	k^{h}iam^{55}	ȵiam^{55}	hiam^{31}
新屋	tʃap^{2}	ʃam^{31}	ȵiam^{55}	kiam^{31}	k^{h}iam^{53}	k^{h}iam^{55}	ȵiam^{55}	hiam^{31}
竹北	tʃap^{2}	ʃam^{53}	ȵiam^{55}	kiam^{53}	k^{h}iam^{55}	k^{h}iam^{55}	ȵiam^{55}	hiam^{53}
過嶺	tʃap^{2}	ʃam^{53}	ȵiam^{24}	kiam^{53}	k^{h}iam^{55}	k^{h}iam^{24}	ȵiam^{24}	hiam^{53}
上善	tʃap^{2}	ʃam^{53}	ȵiam^{24}	kiam^{53}	k^{h}iam^{55}	k^{h}iam^{24}	ȵiam^{24}	hiam^{53}
嶺腳	tʃap^{2}	ʃam^{53}	ȵiam^{24}	kiam^{53}	k^{h}iam^{55}	k^{h}iam^{24}	ȵiam^{24}	hiam^{53}
上饒	tʃap^{2}	ʃam^{53}	ȵiam^{24}	kiam^{53}	k^{h}iam^{55}	k^{h}iam^{24}	ȵiam^{24}	hiam^{53}
饒洋	tʃap^{2}	ʃam^{53}	ȵiam^{24}	kiam^{53}	k^{h}iam^{55}	k^{h}iam^{24}	ȵiam^{24}	hiam^{53}
新豐	tʃap^{2}	ʃam^{53}	ȵiam^{24}	kiam^{53}	k^{h}iam^{55}	k^{h}iam^{24}	ȵiam^{24}	hiam^{53}
建饒			ȵiam^{24}			k^{h}iam^{24}		

字	閹	厭	鹽	簷	閻	焰	葉	頁
韻攝	咸開三：鹽葉							
方言點 音	平鹽影	去豔影	平鹽以			去豔以	入葉以	

芝芭里	iam^{11}	iam^{31}	iam^{53}	iam^{53}	ŋiam^{53}	iam^{55}	iap^{5}	iap^{5}
平鎮	iam^{11}	iam^{31}	iam^{53}	iam^{53}	ŋiam^{53}	iam^{55}	iap^{5}	iap^{5}
卓蘭	ʒiam^{11}	ʒiam^{31}	ʒiam^{53}	ʒiam^{53}	ŋiam^{53}	ʒiam^{55}	ʒiap^{5}	ʒiap^{5}
新屋	ʒiam^{11}	ʒiam^{31}	ʒiam^{53}	ʒiam^{53}	ŋiam^{53}	ʒiam^{55}	ʒiap^{5}	ʒiap^{5}
竹北	ʒiam^{11}	ʒiam^{53}	ʒiam^{55}	ʒiam^{55}	ŋiam^{55}	ʒiam^{55}	ʒiap^{5}	ʒiap^{5}
過嶺	ʒiam^{11}	ʒiam^{53}	ʒiam^{55}	ʒiam^{55}	ŋiam^{55}	ʒiam^{24}	ʒiap^{5}	ʒiap^{5}
上善	ʒiam^{11}	ʒiam^{53}	ʒiam^{55}	ʒiam^{55}	ʒiam^{55}	ʒiam^{24}	ʒiap^{5}	ʒiap^{5}
嶺腳	ʒiam^{11}	ʒiam^{53}	ʒiam^{55}	ʒiam^{55}	ʒiam^{55}	ʒiam^{24}	ʒiap^{5}	ʒiap^{5}
上饒	ʒiam^{11}	ʒiam^{53}	ʒiam^{55}	ʒiam^{55}	ŋiam^{55}	ʒiam^{24}	ʒiap^{5}	ʒiap^{5}
饒洋	ʒiam^{11}	ʒiam^{53}	ʒiam^{55}	ʒiam^{55}	ʒiam^{55}	ʒiam^{24}	ʒiap^{5}	ʒiap^{5}
新豐	ʒiam^{11}	ʒiam^{53}	ʒiam^{55}	ʒiam^{55}	ʒiam^{55}	ʒiam^{24}	ʒiap^{5}	ʒiap^{5}
建饒	ʒiam^{11}		ʒiam^{55}			ʒiam^{24}		

字 / 韻攝 / 方言點 音	劍	劫	欠	嚴	業	點	店	跌
	咸開三：嚴業					咸開四：添貼		
	去釅見	入業見	去釅溪	平嚴疑	入業疑	上忝端	去掂端	入帖端
芝芭里	kiam^{31}	kiap^{2}	k^{h}iam^{31}	ŋiam^{53}	ŋiap^{5}	tiam^{31}	tiam^{31}	tiet^{2}
平鎮	kiam^{31}	kiap^{2}	k^{h}iam^{31}	ŋiam^{53}	ŋiap^{5}	tiam^{31}	tiam^{31}	tiet^{2}
卓蘭	kiam^{31}	kiap^{2}	k^{h}iam^{31}	ŋiam^{53}	ŋiap^{5}	tiam^{31}	tiam^{31}	tet^{2}
新屋	kiam^{31}	kiap^{2}	k^{h}iam^{31}	ŋiam^{53}	ŋiap^{5}	tem^{31}	tem^{31}	tet^{2}
竹北	kiam^{53}	kiap^{2}	k^{h}iam^{53}	ŋiam^{55}	ŋiap^{5}	tiam^{53}	tiam^{53}	tiet^{2}
過嶺	kiam^{53}	kiap^{2}	k^{h}iam^{53}	ŋiam^{55}	ŋiap^{5}	tiam^{53}	tiam^{53}	tiet^{2}
上善	kiam^{53}	kiap^{2}	k^{h}iam^{53}	ŋiam^{55}	ŋiap^{5}	tɛm^{53}	tɛm^{53}	tɛt^{2}
嶺腳	kiam^{53}	kiap^{2}	k^{h}iam^{53}	ŋiam^{55}	ŋiap^{5}	tɛm^{53}	tɛm^{53}	tɛp^{2}
上饒	kiam^{53}	kiap^{2}	k^{h}iam^{53}	ŋiam^{55}	ŋiap^{5}	tɛm^{53}	tɛm^{53}	tɛp^{2}
饒洋	kiam^{53}	kiap^{2}	k^{h}iam^{53}	ŋiam^{55}	ŋiap^{5}	tɛm^{53}	tɛm^{53}	tɛp^{2}
新豐	kiam^{53}	kiap^{2}	k^{h}iam^{53}	ŋiam^{55}	ŋiap^{5}	tɛm^{53}	tɛm^{53}	tɛp^{2}
建饒						tɛm^{53}	tɛm^{53}	tɛp^{2}

字 / 韻攝 / 方言點 音	添	貼	甜	疊	碟	拈	念	兼
	咸開四：添貼							
	平添透	入帖透	平添定	入帖定		平添泥	去掂泥	平添見
芝芭里	t^{h}iam^{11}	tap^{2}	t^{h}iam^{53}	t^{h}iap^{5}	t^{h}iap^{5}	ŋiam^{11}	ŋiam^{55}	kiam^{11}
平鎮	t^{h}iam^{11}	tap^{2}	t^{h}iam^{53}	t^{h}iap^{5}	t^{h}iap^{5}	ŋiam^{11}	ŋiam^{55}	kiam^{11}
卓蘭	t^{h}iam^{11}	tap^{2}	t^{h}iam^{53}	t^{h}iap^{5}	t^{h}iap^{5}	ŋiam^{11}	ŋiam^{55}	kiam^{11}
新屋	t^{h}em^{11}	t^{h}ap^{2}	t^{h}em^{53}	t^{h}ep^{5}	t^{h}ep^{5}	ŋiam^{11}	ŋiam^{55}	kiam^{11}
竹北	t^{h}iam^{11}	tap^{2}	t^{h}iam^{55}	t^{h}iap^{5}	t^{h}iap^{5}	ŋiam^{11}	ŋiam^{55}	kiam^{11}

過嶺	t^hiam^{11}	tap^{2}	t^hiam^{55}	t^hiap^{5}	t^hiap^{5}	$n̥iam^{11}$	$ŋiam^{24}$	$kiam^{11}$
上善	$t^hɛm^{11}$	$t^hɛp^{2}$	$t^hɛm^{55}$	$t^hɛp^{5}$	$t^hɛp^{5}$	$n̥iam^{11}$	$nɛm^{24}$	$kiam^{11}$
嶺腳	$t^hɛm^{11}$	t^hap^{2}	$t^hɛm^{55}$	$t^hɛp^{5}$	$t^hɛp^{5}$	$n̥iam^{11}$	$nɛm^{24}$	$kiam^{11}$
上饒	$t^hɛm^{11}$	$t^hɛp^{2}$	$t^hɛm^{55}$	$t^hɛp^{5}$	$t^hɛp^{5}$	$n̥iam^{11}$	$nɛm^{24}$	$kiam^{11}$
饒洋	$t^hɛm^{11}$	$t^hɛp^{2}$	$t^hɛm^{55}$	$t^hɛp^{5}$	$t^hɛp^{5}$	$n̥iam^{11}$	$nɛm^{24}$	$kiam^{11}$
新豐	$t^hɛm^{11}$	$t^hɛp/tap^{2}$	$t^hɛm^{55}$	$t^hɛp^{5}$	$t^hɛp^{5}$	$n̥iam^{11}$	$nɛm^{24}$	$kiam^{11}$
建饒			$t^hɛm^{55}$	$t^hɛp^{5}$	$t^hɛp^{5}$	$n̥iam^{11}$	$nɛm^{24}$	

字 / 韻攝 / 方言點 音	挾	謙	嫌	拹	法	泛	凡	犯
	咸開四：添貼				咸合三：凡乏			
	入帖見	平添溪	平添匣	入帖匣	入乏非	去梵敷	平凡奉	上范奉
芝芭里	$kiap^{2}$	k^hiam^{11}	$hiam^{53}$	$hiap^{5}$	fap^{2}	fam^{31}	fam^{53}	fam^{55}
平鎮	$kiap^{2}$	k^hiam^{11}	$hiam^{53}$	$hiap^{5}$	fap^{2}	fam^{31}	fam^{53}	fam^{55}
卓蘭	$kiap^{2}$	k^hiam^{11}	$hiam^{53}$	$hiap^{5}$	fap^{2}	fam^{31}	fam^{53}	fam^{55}
新屋	$kiap^{2}$	k^hiam^{11}	$hiam^{53}$	$hiap^{5}$	fap^{2}	fam^{31}	fam^{53}	fam^{55}
竹北	$kiap^{2}$	k^hiam^{11}	$hiam^{55}$	$hiap^{5}$	fap^{2}	fam^{55}	fam^{55}	fam^{55}
過嶺	$kiap^{2}$	k^hiam^{11}	$hiam^{55}$	$hiap^{5}$	fap^{2}	fam^{24}	fam^{55}	fam^{24}
上善	$kiap^{2}$	k^hiam^{11}	$hiam^{55}$	$hiap^{5}$	fap^{2}	fam^{24}	fam^{55}	fam^{24}
嶺腳	$kiap^{2}$	k^hiam^{11}	$hiam^{55}$	$hiap^{5}$	fap^{2}	fam^{24}	fam^{55}	fam^{24}
上饒	$kiap^{2}$	k^hiam^{11}	$hiam^{55}$	$hiap^{5}$	fap^{2}	fam^{24}	fam^{55}	fam^{24}
饒洋	$kiap^{2}$	k^hiam^{11}	$hiam^{55}$	$hiap^{5}$	fap^{2}	fam^{24}	fam^{55}	fam^{24}
新豐	$kiap^{2}$	k^hiam^{11}	$hiam^{55}$	$hiap^{5}$	fap^{2}	fam^{24}	fam^{55}	fam^{24}
建饒					fap^{2}			

字 / 韻攝 / 方言點 音	范	乏	品	林	臨	笠	立	粒
	咸合三：凡乏		深開三：侵緝					
	上范奉	入乏奉	上寢滂	平侵來		入緝來		
芝芭里	fam^{55}	fat^{5}	p^hin^{31}	lim/na^{53}	lim^{53}	lip^{2}	lip^{5}	$liap^{5}$
平鎮	fam^{55}	fat^{5}	p^hin^{31}	lim/na^{53}	lim^{53}	lip^{2}	lip^{5}	$liap^{5}$
卓蘭	fam^{55}	fat^{5}	p^hin^{31}	lim/na^{53}	lim^{53}	lip^{2}	lip^{5}	$liap^{5}$
新屋	fam^{55}	fat^{5}	p^hin^{31}	li/na^{53}	lim^{53}	lip^{2}	lip^{5}	$liap^{5}$
竹北	fam^{55}	fat^{5}	p^hin^{53}	lim/na^{55}	lim^{55}	lip^{2}	lip^{5}	$liap^{5}$
過嶺	fam^{24}	fat^{5}	p^hin^{53}	lim/na^{55}	lim^{55}	lip^{2}	lip^{5}	$liap^{5}$
上善	fam^{24}	fap^{5}	p^hin^{53}	lim^{55}	lim^{55}	lip^{2}	lip^{5}	$liap^{5}$
嶺腳	fam^{24}	fap^{5}	p^hin^{53}	lim^{55}	lim^{55}	lip^{2}	lip^{5}	$liap^{5}$
上饒	fam^{24}	fap^{5}	p^hin^{53}	lim^{55}	lim^{55}	lip^{2}	lip^{5}	$liap^{5}$

國立新竹教育大學
National Hsinchu University of Education

饒洋	fam^{24}	fap^{5}	p^{h}in^{53}	lim^{55}	lim^{55}	lip^{2}	lip^{5}	liap^{5}
新豐	fam^{24}	fap^{5}	p^{h}in^{53}	lim^{55}	lim^{55}	lip^{2}	lip^{5}	liap^{5}
建饒				lim^{55}	lim^{55}	lip^{2}	lip^{5}	liap^{5}

字 / 韻攝 / 方言點 音	浸	侵	集	心	尋	習	沉	參人～
	深開三：侵緝							
	去沁精	平侵清	入緝從	平侵心	平侵邪	入緝邪	平侵澄	平侵生
芝芭里	tɕim^{31}	tɕ^{h}im^{11}	ɕip^{5}	ɕim^{11}	tɕ^{h}im^{53}	ɕip^{5}	tɕ^{h}im^{53}	sem^{11}
平鎮	tɕim^{31}	tɕ^{h}im^{11}	ɕip^{5}	ɕim^{11}	tɕ^{h}im^{53}	ɕip^{5}	tɕ^{h}im^{53}	sem^{11}
卓蘭	tsim^{31}	ts^{h}im^{11}	sip^{5}	sim^{11}	ts^{h}im^{53}	sip^{5}	ts^{h}im^{53}	sem^{11}
新屋	tɕim^{31}	tɕ^{h}im^{11}	ɕip^{5}	ɕim^{11}	tɕ^{h}im^{53}	ɕip^{5}	tɕ^{h}im^{53}	sem^{11}
竹北	tsim^{53}	ts^{h}im^{11}	sip^{5}	sim^{11}	ts^{h}im^{55}	sip^{5}	ts^{h}im^{55}	sem^{11}
過嶺	tɕim^{53}	tɕ^{h}im^{11}	ɕip^{5}	ɕim^{11}	tɕ^{h}im^{55}	ɕip^{5}	tɕ^{h}im^{55}	sem^{11}
上善	tɕim^{53}	tɕ^{h}im^{11}	tɕip^{5}	ɕim^{11}	tɕ^{h}im^{55}	ɕip^{5}	tɕ^{h}im^{55}	sem^{11}
嶺腳	tɕim^{53}	tɕ^{h}im^{11}	tɕip^{5}	ɕim^{11}	tɕ^{h}im^{55}	ɕip^{5}	tɕ^{h}im^{55}	sem^{11}
上饒	tɕim^{53}	tɕ^{h}im^{11}	tɕip^{5}	ɕim^{11}	tɕ^{h}im^{55}	ɕip^{5}	tɕ^{h}im^{55}	sem^{11}
饒洋	tɕim^{53}	tɕ^{h}im^{11}	tɕip^{5}	ɕim^{11}	tɕ^{h}im^{55}	ɕip^{5}	tɕ^{h}im^{55}	sem^{11}
新豐	tɕim^{53}	tɕ^{h}im^{11}	tɕip^{5}	ɕim^{11}	tɕ^{h}im^{55}	ɕip^{5}	tɕ^{h}im^{55}	sem^{11}
建饒	tɕim^{53}							sem^{11}

字 / 韻攝 / 方言點 音	森	澀	針	枕	汁	執	深	沈姓～
	深開三：侵緝							
	平侵生	入緝生	平侵章	上寢章	入緝章		平侵書	上寢書
芝芭里	sem^{11}	sep^{2}	tsïm^{11}	tsïm^{31}	tsïp^{2}	tsïp^{2}	ts^{h}ïm^{11}	sïm^{53}
平鎮	sem^{11}	sep^{2}	tsïm^{11}	tsïm^{31}	tsïp^{2}	tsïp^{2}	ts^{h}ïm^{11}	sïm^{53}
卓蘭	sem^{11}	sep^{2}	tsim^{11}	tsim^{31}	tsip^{2}	tsip^{2}	ts^{h}im^{11}	sim^{53}
新屋	sem^{11}	sep^{2}	tʃim^{11}	tʃim^{31}	tʃip^{2}	tʃip^{2}	tʃ^{h}im^{11}	ʃïm^{53}
竹北	sem^{11}	sep^{2}	tʃim^{11}	tʃim^{53}	tʃip^{2}	tʃip^{2}	tʃ^{h}im^{11}	ʃïm^{55}
過嶺	sem^{11}	sep^{2}	tʃim^{11}	tʃim^{53}	tʃip^{2}	tʃip^{2}	tʃ^{h}im^{11}	ʃïm^{55}
上善	sem^{11}	sep^{2}	tʃim^{11}	tʃim^{53}	tʃip^{2}	tʃip^{2}	tʃ^{h}im^{11}	ʃïm^{55}
嶺腳	sem^{11}	sep^{2}	tʃim^{11}	tʃim^{53}	tʃip^{2}	tʃip^{2}	tʃ^{h}im^{11}	ʃïm^{55}
上饒	sem^{11}	sep^{2}	tʃim^{11}	tʃim^{53}	tʃip^{2}	tʃip^{2}	tʃ^{h}im^{11}	ʃïm^{55}
饒洋	sem^{11}	sep^{2}	tʃim^{11}	tʃim^{53}	tʃip^{24}	tʃip^{2}	tʃ^{h}im^{11}	ʃïm^{55}
新豐	sem^{11}	sep^{2}	tʃim^{11}	tʃim^{53}	tʃip^{2}	tʃip^{2}	tʃ^{h}im^{11}	ʃïm^{55}
建饒					tʃip^{24}			

國立臺灣師範大學

字	濕	十	壬	任責～	入	金	今	錦
韻攝	深開三：侵緝							
方言點 音	入緝書	入緝禪	平侵日	去沁日	入緝日	平侵見		上寢見
芝芭里	sïp^{2}	sïp^{5}	ȵim^{53}	im^{55}	ȵip^{5}	kim^{11}	kim^{11}	kim^{31}
平鎮	sïp^{2}	sïp^{5}	ȵim^{53}	im^{55}	ȵip^{5}	kim^{11}	kim^{11}	kim^{31}
卓蘭	sip^{2}	sip^{5}	ȵim^{53}	ʒim^{55}	ȵip^{5}	kim^{11}	kim^{11}	kim^{31}
新屋	ʃip^{2}	ʃip^{5}	ȵim^{53}	ʒim^{55}	ȵip^{5}	kim^{11}	kim^{11}	kim^{31}
竹北	ʃip^{2}	ʃip^{5}	ȵim^{55}	ʒim^{55}	ȵip^{5}	kim^{11}	kim^{11}	kim^{53}
過嶺	ʃip^{2}	ʃip^{5}	ȵim^{55}	ʒim^{24}	ȵip^{5}	kim^{11}	kim^{11}	kim^{53}
上善	ʃip^{2}	ʃip^{5}	ȵim^{55}	ʒim^{24}	ȵip^{5}	kim^{11}	kim^{11}	kim^{53}
嶺腳	ʃip^{2}	ʃip^{5}	ȵim^{55}	ʒim^{24}	ȵip^{5}	kim^{11}	kim^{11}	kim^{53}
上饒	ʃip^{2}	ʃip^{5}	ȵim^{55}	ʒim^{24}	ȵip^{5}	kim^{11}	kim^{11}	kim^{53}
饒洋	ʃip^{2}	ʃip^{5}	ȵim^{55}	ʒim^{24}	ȵip^{5}	kim^{11}	kim^{11}	kim^{53}
新豐	ʃip^{2}	ʃip^{5}	ȵim^{55}	ʒim^{24}	ȵip^{5}	kim^{11}	kim^{11}	kim^{53}
建饒		ʃip^{5}			ȵip^{5}	kim^{11}		

字	禁止	急	級	撳	琴	禽	及	吸
韻攝	深開三：侵緝							
方言點 音	去沁見	入緝見		去沁溪	平侵群		入緝群	入緝曉
芝芭里	kim^{31}	kip^{2}	kip^{2}	k^{h}im^{55}	k^{h}im^{53}	k^{h}im^{53}	k^{h}ip^{5}	k^{h}ip^{2}
平鎮	kim^{31}	kip^{2}	kip^{2}	k^{h}im^{55}	k^{h}im^{53}	k^{h}im^{53}	k^{h}ip^{5}	k^{h}ip^{2}
卓蘭	kim^{31}	kip^{2}	kip^{2}	k^{h}im^{31}	k^{h}im^{53}	k^{h}im^{53}	k^{h}ip^{5}	k^{h}ip^{2}
新屋	kim^{31}	kip^{2}	kip^{2}	k^{h}im^{31}	k^{h}im^{53}	k^{h}im^{53}	k^{h}ip^{5}	k^{h}ip^{2}
竹北	kim^{53}	kip^{2}	k^{h}ip^{2}	k^{h}im^{55}	k^{h}im^{55}	k^{h}im^{55}	k^{h}ip^{5}	k^{h}ip^{2}
過嶺	kim^{53}	kip^{2}	kip^{2}	k^{h}im^{53}	k^{h}im^{55}	k^{h}im^{55}	k^{h}ip^{5}	k^{h}ip^{2}
上善	kim^{53}	k^{h}ip^{2}	kip^{2}	k^{h}im^{53}	k^{h}im^{55}	k^{h}im^{55}	k^{h}ip^{5}	k^{h}ip^{2}
嶺腳	kim^{53}	k^{h}ip^{2}	kip^{2}	k^{h}im^{53}	k^{h}im^{55}	k^{h}im^{55}	k^{h}ip^{5}	k^{h}ip^{2}
上饒	kim^{53}	k^{h}ip^{2}	kip^{2}	k^{h}im^{53}	k^{h}im^{55}	k^{h}im^{55}	k^{h}ip^{5}	k^{h}ip^{24}
饒洋	kim^{53}	k^{h}ip^{2}	kip^{2}	k^{h}im^{53}	k^{h}im^{55}	k^{h}im^{55}	k^{h}ip^{5}	k^{h}ip^{24}
新豐	kim^{53}	kip^{2}	kip^{2}	hiun^{11}	k^{h}im^{55}	k^{h}im^{55}	k^{h}ip^{5}	k^{h}ip^{2}
建饒		kip^{24}	kip^{24}				k^{h}ip^{5}	

字	陰	音	飲	單	攤	炭	彈～琴	蛋
韻攝	深開三：侵緝			山開一：寒曷				
方言點 音	平侵影		上寢影	平寒端	平寒透	去翰透	平寒定	去翰定
芝芭里	im^{11}	im^{11}	im^{31}	tan^{11}	t^{h}an^{11}	t^{h}an^{31}	t^{h}an^{53}	t^{h}an^{31}
平鎮	im^{11}	im^{11}	im^{31}	tan^{11}	t^{h}an^{11}	t^{h}an^{31}	t^{h}an^{53}	

卓蘭	ʒim^{11}	ʒim^{11}	ʒim^{31}	tan^{11}	t^{h}an^{11}	t^{h}an^{31}	t^{h}an^{53}	t^{h}an^{31}
新屋	ʒim^{11}	ʒim^{11}	ʒm^{31}	tan^{11}	t^{h}an^{11}	t^{h}an^{31}	t^{h}an^{53}	
竹北	ʒim^{11}	ʒim^{11}	ʒim^{53}	tan^{11}	t^{h}an^{11}	t^{h}an^{53}	t^{h}an^{55}	
過嶺	ʒim^{11}	ʒim^{11}	ʒim^{53}	tan^{11}	t^{h}an^{11}	t^{h}an^{53}	t^{h}an^{55}	t^{h}an^{53}
上善	ʒim^{11}	ʒim^{11}	ʒim^{53}	tan^{11}	t^{h}an^{11}	t^{h}an^{53}	t^{h}an^{55}	t^{h}an^{53}
嶺腳	ʒim^{11}	ʒim^{11}	ʒim^{53}	tan^{11}	t^{h}an^{11}	t^{h}an^{53}	t^{h}an^{55}	t^{h}an^{53}
上饒	ʒim^{11}	ʒim^{11}	ʒim^{53}	tan^{11}	t^{h}an^{11}	t^{h}an^{53}	t^{h}an^{55}	t^{h}an^{53}
饒洋	ʒim^{11}	ʒim^{11}	ʒim^{53}	tan^{11}	t^{h}an^{11}	t^{h}an^{53}	t^{h}an^{55}	t^{h}an^{53}
新豐	ʒim^{11}	ʒim^{11}	ʒim^{53}	tan^{11}	t^{h}an^{11}	t^{h}an^{53}	t^{h}an^{55}	t^{h}an^{53}
建饒	ʒim^{11}					t^{h}an^{53}		

字 / 韻攝 / 方言點 音	達	難～易	蘭	懶	爛	辣	贊	餐
	山開一：寒曷							
	入曷定	平寒泥	平寒來	上旱來	去翰來	入曷來	去翰精	平寒清
芝芭里	t^{h}at^{5}	nan^{53}	lan^{53}	nan^{11}	lan^{55}	lat$^{\underline{5}}$	tsan^{31}	ts^{h}on^{11}
平鎮	t^{h}at^{5}	nan^{53}	lan^{53}	nan^{11}	lan^{55}	lat$^{\underline{5}}$	tsan^{31}	ts^{h}on^{11}
卓蘭	t^{h}at^{5}	nan^{53}	lan^{53}	nan^{11}	lan^{55}	lat$^{\underline{5}}$	tsan^{31}	ts^{h}on^{11}
新屋	t^{h}at^{5}	nan^{53}	lan^{53}	nan^{11}	lan^{55}	lat$^{\underline{5}}$	tsan^{31}	ts^{h}on^{11}
竹北	t^{h}at^{5}	nan^{55}	lan^{55}	nan^{11}	lan^{55}	lat$^{\underline{5}}$	tsan^{53}	ts^{h}on^{11}
過嶺	t^{h}at^{5}	nan^{55}	lan^{55}	nan^{11}	lan^{24}	lat$^{\underline{5}}$	tsan^{53}	ts^{h}on^{11}
上善	t^{h}at^{5}	nan^{55}	lan^{55}	nan^{11}	lan^{24}	lat$^{\underline{5}}$	tsan^{53}	ts^{h}on^{11}
嶺腳	t^{h}at^{5}	nan^{55}	lan^{55}	nan^{11}	lan^{24}	lat$^{\underline{5}}$	tsan^{53}	ts^{h}on^{11}
上饒	t^{h}at^{5}	nan^{55}	lan^{55}	nan^{11}	lan^{24}	lat$^{\underline{5}}$	tsan^{53}	ts^{h}on^{11}
饒洋	t^{h}at^{5}	nan^{55}	lan^{55}	nan^{11}	lan^{24}	lat$^{\underline{5}}$	tsan^{53}	ts^{h}on^{11}
新豐	t^{h}at^{5}	nan^{55}	lan^{55}	lai/nan^{11}	lan^{24}	lat$^{\underline{5}}$	tsan^{53}	ts^{h}on^{11}
建饒				nan^{11}				ts^{h}on^{11}

字 / 韻攝 / 方言點 音	擦	殘	傘	散分～	肝	竿	稈	幹
	山開一：寒曷							
	入曷清	平寒從	上旱心	去翰心	平寒見		上旱見	去翰見
芝芭里	ts^{h}at$^{\underline{2}}$	ts^{h}an^{53}	san^{31}	san^{31}	kon^{11}	kon^{11}	kon^{31}	kon^{31}
平鎮	ts^{h}at$^{\underline{2}}$	ts^{h}an^{53}	san^{31}	san^{31}	kon^{11}	kon^{11}	kon^{31}	kon^{31}
卓蘭	ts^{h}at$^{\underline{2}}$	ts^{h}an^{53}	san^{31}	san^{31}	kon^{11}	kon^{11}	kon^{31}	kon^{31}
新屋	ts^{h}at$^{\underline{2}}$	ts^{h}an^{53}	san^{31}	san^{31}	kon^{11}	kon^{11}	kon^{31}	kon^{31}
竹北	ts^{h}at$^{\underline{2}}$	ts^{h}an^{55}	san^{53}	san^{53}	kon^{11}	kon^{11}	kon^{53}	kon^{53}
過嶺	ts^{h}at$^{\underline{2}}$	ts^{h}an^{55}	san^{53}	san^{53}	kon^{11}	kon^{11}	kon^{53}	kon^{53}
上善	ts^{h}at$^{\underline{2}}$	ts^{h}an^{55}	san^{53}	san^{53}	kuan^{11}	kon^{11}	kon^{53}	kuan^{53}

國立新竹教育大學 National Hsinchu University of Education

嶺腳	$ts^hat^{\underline{2}}$	ts^han^{55}	san^{53}	san^{53}	kon^{11}	kon^{11}	kon^{53}	kon^{53}
上饒	$ts^hat^{\underline{2}}$	ts^han^{55}	san^{53}	san^{53}	kon^{11}	kon^{11}	kon^{53}	kon^{53}
饒洋	$ts^hat^{\underline{2}}$	ts^han^{55}	san^{53}	san^{53}	kon^{11}	kon^{11}	kon^{53}	kon^{53}
新豐	$ts^hat^{\underline{2}}$	ts^han^{55}	san^{53}	san^{53}	kon^{11}	kon^{11}	kon^{53}	kon^{53}
建饒			san^{53}		kon^{11}	kon^{11}		

字 / 韻攝 / 方言點 音	割	葛	看~見	渴	岸	漢	寒	旱
	山開一：寒曷							
	入曷見		去翰溪	入曷溪	去翰疑	去翰曉	平寒匣	上旱匣
芝芭里	$kot^{\underline{2}}$	$kot^{\underline{2}}$	k^hon^{31}	$k^hot^{\underline{2}}$	$ŋon^{31}$	hon^{31}	hon^{53}	hon^{11}
平鎮	$kot^{\underline{2}}$	$kot^{\underline{2}}$	k^hon^{31}	$k^hot^{\underline{2}}$	$ŋan^{55}$	hon^{31}	hon^{53}	hon^{11}
卓蘭	$kot^{\underline{2}}$	$kot^{\underline{2}}$	k^hon^{31}	$k^hot^{\underline{2}}$	on^{31}	hon^{31}	hon^{53}	hon^{11}
新屋	$kot^{\underline{2}}$	$kot^{\underline{2}}$	$ŋ̍iaŋ^{31}$	$k^hot^{\underline{2}}$	$ŋan^{55}$	hon^{31}	hon^{53}	hon^{11}
竹北	$kot^{\underline{2}}$	$kot^{\underline{2}}$	$ŋ̍iaŋ^{53}$	$k^hot^{\underline{2}}$	$ŋan^{53}$	hon^{53}	hon^{55}	hon^{11}
過嶺	$kot^{\underline{2}}$	$kot^{\underline{2}}$	$k^hon/ŋ̍iaŋ^{53}$	$k^hot^{\underline{2}}$	$ŋan^{24}$	hon^{53}	hon^{55}	hon^{11}
上善	$kuat^{\underline{2}}$	$kuat^{\underline{2}}$	$k^hon/ŋ̍iaŋ^{53}$	$k^hot^{\underline{2}}$	$ŋan^{24}$	hon^{53}	hon^{55}	hon^{11}
嶺腳	$kot^{\underline{2}}$	$kot^{\underline{2}}$	$k^hon/ŋ̍iaŋ^{53}$	$k^hot^{\underline{2}}$	$ŋan^{24}$	hon^{53}	hon^{55}	hon^{11}
上饒	$kot^{\underline{2}}$	$kot^{\underline{2}}$	$k^hon/ŋ̍iaŋ^{53}$	$k^hot^{\underline{2}}$	$ŋan^{24}$	hon^{53}	hon^{55}	hon^{11}
饒洋	$kot^{\underline{2}}$	$kot^{\underline{2}}$	$k^hon/ŋ̍iaŋ^{53}$	$k^hot^{\underline{2}}$	$ŋan^{24}$	hon^{53}	hon^{55}	hon^{11}
新豐	$kot^{\underline{2}}$	$kot^{\underline{2}}$	$k^hon/ŋ̍iaŋ^{53}$	$k^hot^{\underline{2}}$	$ŋuan^{24}$	hon^{53}	hon^{55}	hon^{11}
建饒	$kot^{\underline{24}}$		$ŋ̍iaŋ^{53}$	$k^hot^{\underline{2}}$				hon^{24}

字 / 韻攝 / 方言點 音	汗	安	案	扮	八	盼	辦	拔
	山開一：寒曷			山開二：山黠				
	去翰匣	平寒影	去翰影	去襉幫	入黠幫	去襉滂	去襉並	入黠並
芝芭里	hon^{55}	on^{11}	on^{31}	pan^{31}	$pat^{\underline{2}}$	p^han^{31}	p^han^{55}	$p^hat/pat^{\underline{5}}$
平鎮	hon^{55}	on^{11}	on^{31}	pan^{31}	$pat^{\underline{2}}$	p^han^{31}	p^han^{55}	$p^hat/pat^{\underline{5}}$
卓蘭	hon^{55}	on^{11}	on^{31}	$p\ n^{31}$	$pat^{\underline{2}}$	p^han^{31}	p^han^{55}	$p^hat/pat^{\underline{5}}$
新屋	hon^{55}	on^{11}	on^{31}	pan^{31}	$pet^{\underline{2}}$	p^han^{31}	p^han^{55}	$p^hat/pat^{\underline{5}}$
竹北	hon^{55}	on^{11}	on^{53}	pan^{53}	$pat^{\underline{2}}$	p^han^{53}	p^han^{55}	$p^hat/pat^{\underline{5}}$
過嶺	hon^{24}	on^{11}	on^{53}	pan^{53}	$pat^{\underline{2}}$	p^han^{53}	p^han^{24}	$p^hat/pat^{\underline{5}}$
上善	hon^{24}	on^{11}	on^{53}	pen^{53}	$pet^{\underline{2}}$	p^han^{53}	p^hen^{24}	$p^hat/pat^{\underline{5}}$
嶺腳	hon^{24}	on^{11}	on^{53}	pen^{53}	$pet^{\underline{2}}$	p^han^{53}	p^hen^{24}	$p^hat/pat^{\underline{5}}$
上饒	hon^{24}	on^{11}	on^{53}	pen^{53}	$pet^{\underline{2}}$	p^han^{53}	p^hen^{24}	$p^hat/pat^{\underline{5}}$
饒洋	hon^{24}	on^{11}	on^{53}	pen^{53}	$pet^{\underline{2/24}}$	p^han^{53}	p^hen^{24}	$p^hat/pat^{\underline{5}}$
新豐	hon^{24}	on^{11}	on^{53}	pen^{53}	$pet^{\underline{2}}$	p^han^{53}	p^hen^{24}	$p^hat/pat^{\underline{5}}$
建饒	hon^{24}				$pet^{\underline{24}}$			

國立新竹教育大學 National Hsinchu University of Education

字 / 韻攝 / 方言點 音	抹	盞	紮	鏟	察	山	產	殺
	山開二：山黠							
	入黠來	上產莊	入黠莊	上產初	入黠初	平山生	上產生	入黠生
芝芭里	mat^{2}	tsan^{31}	tsat^{2}	ts^{h}an^{31}	ts^{h}at^{2}	san^{11}	san^{31}	sat^{2}
平鎮	mat^{2}	tsan^{31}	tsat^{2}	ts^{h}an^{31}	ts^{h}at^{2}	san^{11}	ts^{h}an/san^{31}	sat^{2}
卓蘭	mat^{2}	tsan^{31}	tsat^{2}	ts^{h}an^{31}	ts^{h}at^{2}	san^{11}	san^{31}	sat^{2}
新屋	mat^{2}	tsan^{31}	tsat^{2}	ts^{h}an^{31}	ts^{h}at^{2}	san^{11}	san^{31}	sat^{2}
竹北	mat^{2}	tsan^{53}	tsat^{2}	ts^{h}an^{53}	ts^{h}at^{2}	san^{11}	san^{53}	sat^{2}
過嶺	mat^{2}	tsan^{53}	tsat^{2}	ts^{h}an^{53}	ts^{h}at^{2}	san^{11}	san^{53}	sat^{2}
上善	mat^{2}	tsan^{53}	tsat^{2}	ts^{h}an^{53}	ts^{h}at^{2}	san^{11}	san^{53}	sat^{2}
嶺腳	mat^{2}	tsan^{53}	tsat^{2}	ts^{h}an^{53}	ts^{h}at^{2}	san^{11}	san^{53}	sat^{2}
上饒	mat^{2}	tsan^{53}	tsat^{2}	ts^{h}an^{53}	ts^{h}at^{2}	san^{11}	san^{53}	sat^{2}
饒洋	mat^{2}	tsan^{53}	tsat^{2}	ts^{h}an^{53}	ts^{h}at^{2}	san^{11}	ts^{h}an/san^{53}	sat^{2}
新豐	mat^{2}	tsan^{53}	tsat^{2}	ts^{h}an^{53}	ts^{h}at^{2}	san^{11}	san^{53}	sat^{2}
建饒		tsan^{53}					san^{53}	

字 / 韻攝 / 方言點 音	間中	揀	簡	眼	閒	限	莧	班
	山開二：山黠							山開二刪韐
	平山見	上產見		上產疑	平山匣	上產匣	去襉匣	平刪幫
芝芭里	kien^{11}	kien^{31}	kien^{31}	ŋien^{31}	han^{53}	han^{55}	han^{55}	pan^{11}
平鎮	kien^{11}	kien^{31}	kien^{31}	ŋien^{31}	han^{53}	han^{55}	han^{55}	pan^{11}
卓蘭	kien^{11}	kien^{31}	kien^{31}	ŋien^{31}	han^{53}	han^{55}	hen^{55}	pan^{11}
新屋	kien^{11}	kien^{31}	kien^{31}	ŋien^{31}	hen^{53}	hen^{55}	hen^{55}	pan^{11}
竹北	kien^{11}	kan^{53}	kien^{53}	ŋien^{53}	han^{55}	han^{55}	han^{55}	pan^{11}
過嶺	kien^{11}	kien^{53}	kien^{53}	ŋien^{53}	han^{55}	han^{24}	han^{24}	pan^{11}
上善	ken^{11}	ken^{53}	ken^{53}	ŋien^{53}	hen^{55}	hen^{24}	hen^{24}	pan^{11}
嶺腳	ken^{11}	ken^{53}	ken^{53}	ŋien^{53}	hen^{55}	hen^{24}	hen^{24}	pan^{11}
上饒	ken^{11}	ken^{53}	ken^{53}	ŋien^{53}	hen^{55}	hen^{24}	hen^{24}	pan^{11}
饒洋	ken^{11}	ken^{53}	ken^{53}	ŋien^{53}	hen^{55}	hen^{24}	hen^{24}	pan^{11}
新豐	ken^{11}	ken^{53}	ken^{53}	ŋien^{53}	hen^{55}	hen^{24}	hen^{24}	pan^{11}
建饒	ken^{11}						hen^{24}	

字 / 韻攝 / 方言點 音	斑	板	蠻	慢	棧	奸	顏	雁
	山開二：刪韐							
	平刪幫	上潸幫	平刪明	去諫明	去諫崇	平刪生	平刪疑	去見疑
芝芭里	pan^{11}	pan^{31}	man^{53}	man^{55}	tsan^{31}	kien^{11}	ŋien^{53}	ŋien^{55}

平鎮	pan^{11}	pan^{31}	man^{53}	man^{55}	tsan^{31}	kien^{11}	ŋien^{53}	ŋien^{55}
卓蘭	pan^{11}	pan^{31}	man^{53}	man^{55}	tsan^{31}	kien^{11}	ŋien^{53}	ŋan^{55}
新屋	pan^{11}	pan^{31}	man^{53}	men^{55}	tsan^{31}	kien^{11}	ŋien^{53}	ŋien^{55}
竹北	pan^{11}	pan^{53}	man^{55}	man^{55}	tsan^{53}	kien^{11}	ŋien^{55}	ŋien^{55}
過嶺	pan^{11}	pan^{53}	man^{55}	man^{24}	tsan^{53}	kien^{11}	ŋien^{55}	ŋien^{24}
上善	pan^{11}	pen^{53}	man^{55}	men^{24}	tsan^{53}	ken^{11}	ŋien^{55}	ŋan^{24}
嶺腳	pan^{11}	pen^{53}	man^{55}	men^{24}	tsan^{53}	kien^{11}	ŋien^{55}	ŋan^{24}
上饒	pan^{11}	pen^{53}	man^{55}	men^{24}	tsan^{53}	ken^{11}	ŋien^{55}	ŋan^{24}
饒洋	pan^{11}	pen^{53}	man^{55}	men^{24}	tsan^{53}	ken^{11}	ŋien^{55}	ŋien ^{24}
新豐	pan^{11}	pen^{53}	man^{55}	men^{24}	tsan^{53}	kien^{11}	ŋien^{55}	ŋien ^{24}
建饒				men^{24}				

字 / 韻攝 / 方言點 音	瞎	轄	宴～晚	鞭	變	鱉	偏	騙
	山開二：刪轄			山開三：仙薛				
	入轄曉	入轄匣	去諫影	平仙幫	去線幫	入薛幫	平仙滂	去線滂
芝芭里	hat^{2}	hot^{2}	ien^{31}	pien^{11}	pien^{31}	piet^{2}	p^{h}ien^{11}	p^{h}ien^{31}
平鎮	hat^{2}	hot^{2}	ien^{31}	pien^{11}	pien^{31}	piet^{2}	p^{h}ien^{11}	p^{h}ien^{31}
卓蘭	hat^{2}	hat^{2}	zen^{31}	pen^{11}	pen^{31}	pet^{2}	p^{h}en^{11}	p^{h}en^{31}
新屋	hat^{2}	hot^{2}	ʒien^{31}	pien^{11}	pien^{31}	piet^{2}	p^{h}ien^{11}	p^{h}ien^{31}
竹北	hat^{2}	hot^{2}	ʒien^{53}	pien^{11}	pien^{53}	piet^{2}	p^{h}ien^{11}	p^{h}ien^{53}
過嶺	hat^{2}	hot^{2}	ʒien^{53}	pen^{11}	pen^{53}	pet^{2}	p^{h}en^{11}	p^{h}en^{53}
上善	het^{2}	hat^{2}	ʒien^{53}	pien^{11}	pien^{53}	piet^{2}	p^{h}en^{11}	p^{h}en^{53}
嶺腳	het^{2}	hat^{2}	ʒien^{53}	pen^{11}	pen^{53}	piet^{24}	p^{h}en^{11}	p^{h}en^{53}
上饒	het^{2}	hat^{2}	ʒien^{53}	pen^{11}	pien^{53}	piet^{24}	p^{h}en^{11}	p^{h}en^{53}
饒洋	het^{2}	hat^{2}	ʒien^{53}	pen^{11}	pien^{53}	piet^{2}	p^{h}en^{11}	p^{h}en^{53}
新豐	het^{2}	hat^{2}	ʒien^{53}	pien^{11}	pien^{53}	piet^{2}	p^{h}ien^{11}	p^{h}ien^{53}
建饒	het^{2}				pien^{53}	piet^{24}		

字 / 韻攝 / 方言點 音	辨	別	棉	免	勉	面	滅	連
	山開三：仙薛							
	上獮並	入薛並	平仙明	上獮明		去線明	入薛明	平仙來
芝芭里	p^{h}ien^{55}	p^{h}iet^{5}	mien^{53}	mien^{11}	mien^{11}	mien^{31}	met^{5}	lien^{53}
平鎮	p^{h}ien^{55}	p^{h}iet^{5}	mien^{53}	mien^{11}	mien^{11}	mien^{31}	met^{5}	lien^{53}
卓蘭	p^{h}en^{55}	p^{h}et^{5}	men^{53}	men^{11}	men^{31}	men^{31}	met^{5}	len^{53}
新屋	p^{h}ien^{55}	p^{h}iet^{5}	mien^{53}	mien^{11}	mien^{11}	mien^{31}	met^{5}	lien^{53}
竹北	p^{h}ien^{55}	p^{h}iet^{5}	mien^{55}	mien^{11}	mien^{11}	mien^{53}	met^{5}	lien^{55}
過嶺	p^{h}en^{55}	p^{h}et^{5}	mien^{55}	mien^{11}	mien^{11}	mien^{53}	met^{5}	lien^{55}

上善	p^hen^{55}	$p^hiet^{\underline{5}}$	$mien^{55}$	$mien^{53}$	$mien^{53}$	$mien^{53}$	$met^{\underline{5}}$	$lien^{55}$
嶺腳	p^hen^{55}	$p^hiet^{\underline{5}}$	$mien^{55}$	$mien^{53}$	$mien^{53}$	$mien^{53}$	$met^{\underline{5}}$	$lien^{55}$
上饒	p^hen^{55}	$p^hiet^{\underline{5}}$	$mien^{55}$	$mien^{53}$	$mien^{53}$	$mien^{53}$	$met^{\underline{5}}$	$lien^{55}$
饒洋	p^hen^{55}	$p^hiet^{\underline{5}}$	$mien^{55}$	$mien^{53}$	$mien^{53}$	$mien^{53}$	$met^{\underline{5}}$	$lien^{55}$
新豐	p^hen^{55}	$p^hiet^{\underline{5}}$	$mien^{55}$	$mien^{53}$	$mien^{53}$	$mien^{53}$	$met^{\underline{5}}$	$lien^{55}$
建饒	p^hen^{55}	$p^het^{\underline{5}}$					$met^{\underline{5}}$	

字 / 韻攝 / 方言點 音	裂	列	煎	剪	箭	遷	淺	錢
	山開三：仙薛							
	入薛來		平仙精	上獮精	去線精	平仙清	上獮清	平仙從
芝芭里	$liet^{\underline{5}}$	$liet^{\underline{5}}/lat^{\underline{5}}$	$tɕien^{11}$	$tɕien^{31}$	$tɕien^{31}$	$tɕ^hien^{11}$	$tɕ^hien^{31}$	$tɕ^hien^{53}$
平鎮	$liet^{\underline{5}}$	$liet^{\underline{5}}/lat^{\underline{5}}$	$tɕien^{11}$	$tɕien^{31}$	$tɕien^{31}$	$tɕ^hien^{11}$	$tɕ^hien^{31}$	$tɕ^hien^{53}$
卓蘭	$let^{\underline{5}}$	$let^{\underline{5}}/lat^{\underline{5}}$	$tsen^{11}$	$tsen^{31}$	$tsen^{31}$	ts^hen^{11}	ts^hen^{31}	ts^hen^{53}
新屋	$liet^{\underline{5}}$	$liet^{\underline{5}}/lat^{\underline{5}}$	$tɕien^{11}$	$tɕien^{31}$	$tɕien^{31}$	$tɕ^hien^{11}$	$tɕ^hien^{31}$	$tɕ^hien^{53}$
竹北	$liet^{\underline{5}}$	$liet^{\underline{5}}/lat^{\underline{5}}$	$tsien^{11}$	$tsien^{53}$	$tsien^{53}$	ts^hien^{11}	ts^hien^{53}	ts^hien^{55}
過嶺	$liet^{\underline{5}}$	$liet^{\underline{5}}/lat^{\underline{5}}$	$tɕien^{11}$	$tɕien^{53}$	$tɕien^{53}$	$tɕ^hien^{11}$	$tɕ^hien^{53}$	$tɕ^hien^{55}$
上善	$liet^{\underline{5}}$	$liet^{\underline{5}}/lat^{\underline{5}}$	$tɕien^{11}$	$tɕien^{53}$	$tɕien^{53}$	$tɕ^hien^{11}$	$tɕ^hien^{53}$	$tɕ^hien^{55}$
嶺腳	$liet^{\underline{5}}$	$liet^{\underline{5}}/lat^{\underline{5}}$	$tsen^{11}$	$tsen^{53}$	$tsen^{53}$	$tɕ^hien^{11}$	$tɕ^hien^{53}$	$tɕ^hien^{55}$
上饒	$liet^{\underline{5}}$	$liet^{\underline{5}}/lat^{\underline{5}}$	$tɕien^{11}$	$tɕien^{53}$	$tɕien^{53}$	$tɕ^hien^{11}$	$tɕ^hien^{53}$	$tɕ^hien^{55}$
饒洋	$liet^{\underline{5}}$	$liet^{\underline{5}}/lat^{\underline{5}}$	$tɕien^{11}$	$tɕien^{53}$	$tɕien^{53}$	$tɕ^hien^{11}$	$tɕ^hien^{53}$	$tɕ^hien^{55}$
新豐	$liet^{\underline{5}}$	$liet^{\underline{5}}/lat^{\underline{5}}$	$tɕien^{11}$	$tɕien^{53}$	$tɕien^{53}$	$tɕ^hien^{11}$	$tɕ^hien^{53}$	$tɕ^hien^{55}$
建饒								$tɕ^hien^{55}$

國立新竹教育大學
National Hsinchu University of Education

字 / 韻攝 / 方言點 音	賤	仙	癬	線	薛	展	纏	戰
	山開三：仙薛							
	去線從	平仙心	上獮心	去線心	入薛心	上獮知	平仙澄	去線章
芝芭里	$tɕ^hien^{55}$	$ɕien^{11}$	$ɕien^{31}$	$ɕien^{31}$	$ɕiet^{\underline{2}}$	$tsan^{31}$	ts^han^{53}	$tsan^{31}$
平鎮	$tɕ^hien^{55}$	$ɕien^{11}$	$ɕien^{31}$	$ɕien^{31}$	$ɕiet^{\underline{2}}$	$tsan^{31}$	ts^han^{53}	$tsan^{31}$
卓蘭	ts^hen^{55}	sen^{11}	sen^{31}	sen^{31}	$set^{\underline{2}}$	$tien^{31}$	ts^hen^{53}	$tsen^{31}$
新屋	$tɕ^hen^{55}$	$ɕien^{11}$	$ɕien^{31}$	$ɕien^{31}$	$ɕiet^{\underline{2}}$	$tʃan^{31}$	$tʃ^hen^{53}$	$tʃen^{31}$
竹北	$tɕ^hien^{55}$	$ɕien^{11}$	$ɕien^{53}$	$ɕien^{53}$	$ɕiet^{\underline{2}}$	$tʃan^{53}$	$tʃ^han^{55}$	$tʃan^{53}$
過嶺	$tɕ^hien^{24}$	$ɕien^{11}$	$ɕien^{53}$	$ɕien^{53}$	$set^{\underline{2/24}}$	$tʃan^{53}$	$tʃ^han^{55}$	$tʃan^{53}$
上善	$tɕ^hien^{24}$	$ɕien^{11}$	$ɕien^{53}$	$ɕien^{53}$	$ɕiet^{\underline{2/24}}$	ten^{53}	$tʃ^hen^{55}$	$tʃen^{53}$
嶺腳	$tɕ^hien^{24}$	$ɕien^{11}$	$ɕien^{53}$	$ɕien^{53}$	$set^{\underline{2/24}}$	ten^{53}	$tʃ^hen^{55}$	$tʃen^{53}$
上饒	$tɕ^hien^{24}$	$ɕien^{11}$	$ɕien^{53}$	$ɕien^{53}$	$ɕiet^{\underline{2/24}}$	ten^{53}	$tʃ^hen^{55}$	$tʃen^{53}$
饒洋	$tɕ^hien^{24}$	$ɕien^{11}$	$ɕien^{53}$	$ɕien^{53}$	$ɕiet^{\underline{2/24}}$	ten^{53}	$tʃ^hen^{55}$	$tʃen^{53}$
新豐	$tɕ^hien^{24}$	$ɕien^{11}$	$ɕien^{53}$	$ɕien^{53}$	$ɕiet^{\underline{2}}$	ten^{53}	$tʃ^hen^{55}$	$tʃen^{53}$

建饒						ten^{53}	tʃ^{h}en^{55}	tʃen^{53}

字	折斷	舌	扇	設	蟬	善	折本	然
韻攝	山開三：仙薛							
方言點 音	入薛章	入薛船	去線書	入薛書	平仙禪	上獮禪	入薛禪	平仙日
芝芭里	tsat^{2}	sat^{5}	san^{31}	sat^{2}	ts^{h}am^{53}	san^{31}	sat^{5}	ien^{53}
平鎮	tsat^{2}	set^{5}	san^{31}	sat^{2}	sam^{53}	san^{31}	sat^{5}	ien^{53}
卓蘭	tsat^{2}	set^{5}	sen^{31}	set^{2}	sam^{53}	sen^{31}	set^{5}	zen^{53}
新屋	tʃet^{2}	ʃet^{5}	ʃen^{31}	ʃet^{2}	ʃiam^{53}	ʃen^{31}	ʃet^{5}	ʒien^{53}
竹北	tʃat^{2}	ʃet^{5}	ʃan^{53}	ʃat^{2}	ʃam^{55}	ʃan^{55}	ʃat^{5}	ʒien^{55}
過嶺	tʃat^{2}	ʃat^{5}	ʃan^{53}	ʃat^{2}	tʃ^{h}am^{55}	ʃen^{24}	ʃat^{5}	ʒien^{55}
上善	tʃet^{2}	ʃet^{5}	ʃen^{53}	ʃet^{2}	ʃiam^{55}	ʃen^{24}	tʃ^{h}at^{5}	ʒien^{55}
嶺腳	tʃet^{24}	ʃet^{5}	ʃen^{53}	ʃet^{2}	ʃem^{55}	ʃen^{24}	ʃet^{5}	ʒien^{55}
上饒	tʃet^{24}	ʃet^{5}	ʃen^{53}	ʃet^{2}	ʃiam^{55}	ʃen^{24}	ʃet^{5}	ʒien^{55}
饒洋	tʃet^{24}	ʃet^{5}	ʃen^{53}	ʃet^{2}	ʃiam^{55}	ʃen^{24}	tʃ^{h}at^{5}	ʒien^{55}
新豐	tʃet^{2}	ʃet^{5}	ʃen^{53}	ʃet^{2}	ʃiam^{55}	ʃen^{24}	ʃet^{5}	ʒien^{55}
建饒		ʃet^{5}	ʃen^{53}	ʃet^{2}	hiam^{55}	ʃen^{24}		

字	熱	遣	乾～坤	件	傑	諺	孽	延
韻攝	山開三：仙薛							
方言點 音	入薛日	上獮溪	平仙群	上獮群	入薛群	去線疑	入薛疑	平仙以
芝芭里	ȵiet^{5}	k^{h}ien^{31}	k^{h}ien^{53}	k^{h}ien^{55}	k^{h}iet^{5}	ŋien^{55}	ȵiet^{5}	ien^{53}
平鎮	ȵiet^{5}	k^{h}ien^{31}	k^{h}ien^{53}	k^{h}ien^{55}	k^{h}iet^{5}	ŋien^{55}	ȵiet^{5}	ien^{53}
卓蘭	ȵiet^{5}	k^{h}ien^{31}	k^{h}ien^{53}	k^{h}ien^{55}	k^{h}iet^{5}	ŋien^{55}	ȵiet^{5}	zen^{53}
新屋	ȵiet^{5}	k^{h}ien^{31}	k^{h}ien^{53}	k^{h}ien^{55}	k^{h}iet^{5}	ŋien^{55}	ȵiet^{5}	ʒien^{53}
竹北	ȵiet^{5}	k^{h}ien^{53}	k^{h}ien^{55}	k^{h}ien^{55}	k^{h}iet^{5}	ŋien^{55}	ȵiet^{5}	ʒien^{55}
過嶺	ȵiet^{5}	k^{h}ien^{53}	k^{h}ien^{55}	k^{h}ien^{24}	k^{h}iet^{5}	ŋien^{24}	ȵiet^{5}	ʒien^{55}
上善	ȵiet^{5}	k^{h}ien^{53}	k^{h}ien^{55}	k^{h}ien^{24}	k^{h}iet^{5}	ŋien^{24}	ȵiet^{5}	ʒien^{55}
嶺腳	ȵiet^{5}	k^{h}ien^{53}	k^{h}ien^{55}	k^{h}ien^{24}	k^{h}iet^{5}	ŋien^{24}	ȵiet^{5}	ʒien^{55}
上饒	ȵiet^{5}	k^{h}ien^{53}	k^{h}ien^{55}	k^{h}ien^{24}	k^{h}iet^{5}	ŋien^{24}	ȵiet^{5}	ʒien^{55}
饒洋	ȵiet^{5}	k^{h}ien^{53}	k^{h}ien^{55}	k^{h}ien^{24}	k^{h}iet^{5}	ŋien^{24}	ȵiet^{5}	ʒien^{55}
新豐	ȵiet^{5}	k^{h}ien^{53}	k^{h}ien^{55}	k^{h}ien^{24}	k^{h}iet^{5}	ŋien^{24}	ȵiet^{5}	ʒien^{55}
建饒	ȵiet^{5}						ȵiet^{5}	

字	演	建	健	言	掀	獻	憲	歇
韻攝	山開三仙薛	山開三：元月						
方言點 音	上獮以	去願見	去願群	平元疑	平元曉	去願曉		入月曉

芝芭里	ien^{11}	kien^{31}	k^{h}ien^{55}	ŋ̍ien^{53}	ien^{11}	hien^{31}	hien^{31}	hiet^{2}
平鎮	ien^{11}	kien^{31}	k^{h}ien^{55}	ŋ̍ien^{53}	ien^{11}	hien^{31}	hien^{31}	hiet^{2}
卓蘭	zen^{11}	kien^{31}	k^{h}ien^{55}	ŋ̍ien^{53}	zen^{11}	hen^{31}	hen^{31}	het^{2}
新屋	ʒien^{11}	kien^{31}	k^{h}ien^{55}	ŋ̍ien^{53}	ʒien^{11}	hen^{31}	hen^{31}	hiet^{2}
竹北	ʒien^{11}	kien^{53}	k^{h}ien^{55}	ŋ̍ien^{55}	hien^{11}	hien^{53}	hien^{53}	hiet^{2}
過嶺	ʒien^{11}	kien^{53}	k^{h}ien^{24}	ŋ̍ien^{55}	hien^{11}	hien^{53}	hien^{53}	hiet^{2}
上善	ʒien^{24}	kien^{53}	k^{h}ien^{24}	ŋ̍ien^{55}	hien^{11}	hien^{53}	hien^{53}	hiet^{2}
嶺腳	ʒien^{24}	kien^{53}	k^{h}ien^{24}	ŋ̍ien^{55}	hien^{11}	hien^{53}	hien^{53}	hiet^{2}
上饒	ʒien^{24}	kien^{53}	k^{h}ien^{24}	ŋ̍ien^{55}	hien^{11}	hien^{53}	hien^{53}	hiet^{2}
饒洋	ʒien^{24}	kien^{53}	k^{h}ien^{24}	ŋ̍ien^{55}	hien^{11}	hien^{53}	hien^{53}	hiet^{2}
新豐	ʒien^{24}	kien^{53}	k^{h}ien^{24}	ŋ̍ien^{55}	hien^{11}	hien^{53}	hien^{53}	hiet^{2}
	ʒien^{24}							

字 / 韻攝 / 方言點 音	邊	扁	遍	片	撇	辮	眠	麵
	山開四：先屑							
	平先幫	上銑幫	去霰幫	去霰滂	入屑滂	上銑並	平先明	去霰明
芝芭里	pien^{11}	pien^{31}	p^{h}ien^{11}	p^{h}ien^{31}	p^{h}iet^{5}	pien^{11}	min^{53}	mien^{55}
平鎮	pien^{11}	pien^{31}	p^{h}ien^{11}	p^{h}ien^{31}	p^{h}iet^{5}	pien^{11}	min^{53}	mien^{55}
卓蘭	pen^{11}	pen^{31}	pen^{11}	p^{h}en^{31}	p^{h}et^{5}	pen^{11}	min^{53}	men^{55}
新屋	pien^{11}	pien^{31}	p^{h}ien^{11}	p^{h}en^{31}	p^{h}iet^{5}	pien^{11}	min^{53}	mien^{55}
竹北	pien^{11}	pien^{53}	p^{h}ien^{11}	p^{h}ien^{53}	p^{h}iet^{5}	pien^{11}	min^{55}	mien^{55}
過嶺	pien^{11}	pien^{53}	p^{h}ien^{11}	p^{h}ien^{53}	p^{h}iet^{5}	pien^{11}	min^{55}	mien^{24}
上善	pɛn^{11}	pɛn^{53}	p^{h}ɛn^{11}	p^{h}ɛn^{53}	p^{h}ɛt^{5}	pien^{24}	min^{55}	mien^{24}
嶺腳	pɛn^{11}	pɛn^{53}	p^{h}ɛn^{11}	p^{h}ɛn^{53}	p^{h}ɛt^{5}	pɛn^{24}	min^{55}	mien^{24}
上饒	pɛn^{11}	pɛn^{53}	p^{h}ɛn^{11}	p^{h}ɛn^{53}	p^{h}ɛt^{5}	pɛn^{24}	min^{55}	mien^{24}
饒洋	pɛn^{11}	pɛn^{53}	p^{h}ɛn^{11}	p^{h}ɛn^{53}	p^{h}ɛt^{5}	pɛn^{24}	min^{55}	mien^{24}
新豐	pɛn^{11}	pɛn^{53}	p^{h}ɛn^{11}	p^{h}ɛn^{53}	p^{h}ɛt^{5}	pien^{24}	min^{55}	mien^{24}
建饒				p^{h}ɛn^{53}	p^{h}ɛt^{5}	pien^{24}		

字 / 韻攝 / 方言點 音	篾	癲	典	天	鐵	田		填	電
	山開四：先屑								
	入屑明	平先端	上銑端	平先透	入屑透	平先定			去霰定
芝芭里	met^{5}	tien^{11}	tien^{31}	t^{h}ien^{11}	t^{h}iet^{2}	t^{h}ien^{53}		t^{h}ien^{53}	t^{h}ien^{55}
平鎮	met^{5}	tien^{11}	tien^{31}	t^{h}ien^{11}	t^{h}iet^{2}	t^{h}ien^{53}		t^{h}ien^{53}	t^{h}ien^{55}
卓蘭	met^{5}	ten^{11}	ten^{31}	t^{h}en^{11}	t^{h}et^{2}	t^{h}en^{53}		t^{h}ien^{53}	t^{h}ien^{55}
新屋	met^{5}	tɛn^{11}	tɛn^{31}	t^{h}ɛn^{11}	t^{h}ɛt^{2}	t^{h}ɛn^{53}		t^{h}ɛn^{53}	t^{h}ɛn^{55}
竹北	met^{5}	tien^{11}	tien^{53}	t^{h}ien^{11}	t^{h}iet^{2}	t^{h}ien^{55}		t^{h}ien^{55}	t^{h}ien^{55}

過嶺	met^{5}	tien^{11}	tien^{53}	t^{h}ien^{11}	t^{h}iet^{2}	t^{h}ien^{55}	t^{h}ien^{55}	t^{h}ien^{24}
上善	met^{5}	tɛn^{11}	tɛn^{53}	t^{h}ɛn^{11}	t^{h}ɛn^{24}	t^{h}ɛn^{55}	t^{h}ɛn^{55}	tɛn^{24}
嶺腳	met^{5}	tɛn^{11}	tɛn^{53}	t^{h}ɛn^{11}	t^{h}ɛn^{24}	t^{h}ɛn^{55}	t^{h}ɛn^{55}	tɛn^{24}
上饒	met^{5}	tɛn^{11}	tɛn^{53}	t^{h}ɛn^{11}	t^{h}ɛn^{24}	t^{h}ɛn^{55}	t^{h}ɛn^{55}	tɛn^{24}
饒洋	met^{5}	tɛn^{11}	tɛn^{53}	t^{h}ɛn^{11}	t^{h}ɛn^{24}	t^{h}ɛn^{55}	t^{h}ɛn^{55}	tɛn^{24}
新豐	met^{5}	tɛn^{11}	tɛn^{53}	t^{h}ɛn^{11}	t^{h}ɛt^{2}	t^{h}ɛn^{55}	t^{h}ɛn^{55}	tɛn^{24}
建饒	met^{5}	tɛn^{11}	tɛn^{53}	t^{h}ɛn^{11}	t^{h}ɛt^{2}	t^{h}ɛn^{55}		tɛn^{24}

字 / 韻攝 / 方言點 音	墊	年	捏	蓮	憐	煉	薦	節
	山開四：先屑							
	去霰定	平仙泥	入屑泥	平先來		去霰來	去霰精	入屑精
芝芭里	t^{h}iap^{2}	ŋien^{53}	nʲiap^{2}	lien^{53}	lien^{53}	lien^{55}	tɕien^{31}	tɕiet^{2}
平鎮	t^{h}iap^{2}	ŋien^{53}	nʲiap^{2}	lien^{53}	lin^{53}	lien^{55}	tɕien^{31}	tɕiet^{2}
卓蘭	t^{h}iap^{2}	nɛn^{53}	nɛt^{2}	lɛn^{53}	lɛn^{53}	lɛn^{55}	tsɛn^{31}	tsɛt^{2}
新屋	t^{h}iap^{2}	nɛn^{53}	nʲiap^{2}	lien^{53}	lien^{53}	lien^{55}	tɕien^{31}	tɕiet^{2}
竹北	t^{h}iap^{2}	ŋien^{55}	net^{2}	lien^{55}	lien^{55}	lien^{55}	tsien^{53}	tsiet^{2}
過嶺	t^{h}iap^{2}	nɛn^{55}	nʲiap^{2}	lien^{55}	lien^{55}	lien^{24}	tɕien^{53}	tɕiet^{2}
上善	t^{h}ɛn^{24}	nɛn^{55}	nʲiap^{2}	lien^{55}	lien^{55}	lien^{24}	tɕien^{53}	tɕiet^{2}
嶺腳	t^{h}ɛn^{24}	nɛn^{55}	nʲiap^{2}	lien^{55}	lin^{55}	lien^{24}	tɕien^{53}	tɕiet^{2}
上饒	t^{h}ɛn^{24}	nɛn^{55}	nʲiap^{2}	lien^{55}	lin^{55}	lien^{24}	tɕien^{53}	tɕiet^{2}
饒洋	t^{h}ɛn^{24}/t^{h}ep^{2}	nɛn^{55}	nʲiap^{2}	lien^{55}	lin^{55}	lien^{24}	tɕien^{53}	tɕiet^{2}
新豐	t^{h}ɛn^{24}	nɛn^{55}	nʲiap^{2}	lien^{55}	lin^{55}	lien^{24}	tɕien^{53}	tɕiet^{2}
建饒		nɛn^{55}	nʲiap^{2}				tɕien^{53}	

字 / 韻攝 / 方言點 音	千	切	前	先	肩	筧	見	結
	山開四：先屑							
	平先清	入屑清	平先從	平先心	平先見	上銑見	去霰見	入屑見
芝芭里	tɕ^{h}ien^{11}	tɕ^{h}iet^{2}	tɕ^{h}ien^{53}	ɕien^{11}	kien^{11}	kien^{31}	kien^{31}	kiet^{2}
平鎮	tɕ^{h}ien^{11}	tɕ^{h}iet^{2}	tɕ^{h}ien^{53}	ɕien^{11}	kien^{11}	kien^{31}	kien^{31}	kiet^{2}
卓蘭	ts^{h}en^{11}	ts^{h}et^{2}	ts^{h}en^{53}	sɛn^{11}	kien^{11}	kien^{31}	kien^{31}	kiet^{2}
新屋	tɕ^{h}ien^{11}	tɕ^{h}iet^{2}	tɕ^{h}ien^{53}	sɛn^{11}	kien^{11}	kien^{31}	kien^{31}	kiet^{2}
竹北	ts^{h}ien^{11}	ts^{h}iet^{2}	ts^{h}ien^{55}	sien/sɛn^{11}	kien^{11}	kan^{53}	kien^{53}	kiet^{2}
過嶺	tɕ^{h}ien^{11}	tɕ^{h}iet^{2}	tɕ^{h}ien^{55}	sɛn^{11}	kien^{11}	kien^{53}	kien^{53}	kiet^{2}
上善	tɕ^{h}ien^{11}	tɕ^{h}iet^{2}	tɕ^{h}ien^{55}	sɛn^{11}	kɛn^{11}	kɛn^{53}	kien^{53}	kiet^{2}
嶺腳	tɕ^{h}ien^{11}	tɕ^{h}iet^{2}	tɕ^{h}ien^{55}	sɛn^{11}	kɛn^{11}	kɛn^{53}	kien^{53}	kɛt^{24}
上饒	tɕ^{h}ien^{11}	tɕ^{h}iet^{2}	tɕ^{h}ien^{55}	sɛn^{11}	kɛn^{11}	kɛn^{53}	kien^{53}	kɛt^{2}
饒洋	tɕ^{h}ien^{11}	tɕ^{h}iet^{2}	tɕ^{h}ien^{55}	sɛn^{11}	kɛn^{11}	kɛn^{53}	kien^{53}	kɛt^{24}

國立新竹教育大學 National Hsinchu University of Education

新豐	tɕ^{h}ien^{11}	tɕ^{h}iet$^{\underline{2}}$	tɕ^{h}ien^{55}	sɛn^{11}	kɛn^{11}	kɛn^{53}	kien^{53}	kiet$^{\underline{2}}$
建饒					ken^{11}			

字 韻攝 方言點 音	牽	研	顯	弦	賢	現	煙	燕
	山開四：先屑							
	平先溪	平先疑	上銑曉	平先匣		去霰匣	平先影	去霰影
芝芭里	k^{h}ien^{11}	ŋan^{11}/ɲien^{53}	hien^{31}	hien^{53}	hien^{53}	hien^{55}	ien^{11}	ien^{31}
平鎮	k^{h}ien^{11}	ŋan^{53}	hien^{31}	hien^{53}	hien^{53}	hien^{55}	ien^{11}	ien^{31}
卓蘭	k^{h}ien^{11}	ɲien^{53}	hɛn^{31}	hen^{53}	hɛn^{53}	hɛn^{55}	zɛn^{11}	zɛn^{31}
新屋	k^{h}ien^{11}	ŋan^{53}/ɲien^{53}	hien^{31}	hien^{53}	hien^{53}	hien^{55}	ʒien^{11}	ʒien^{31}
竹北	k^{h}ien^{11}	ŋan^{11}/ɲien^{53}	hien^{53}	hien^{55}	hien^{55}	hien^{55}	ʒien^{11}	ʒien^{53}
過嶺	k^{h}ien^{11}	ɲien^{11}	hien^{53}	hien^{55}	hien^{55}	hien^{55}	ʒien^{11}	ʒien^{53}
上善	k^{h}ien^{11}	ɲien^{11}	hien^{53}	hien^{55}	hien^{55}	hien^{24}	ʒien^{11}	ʒien^{53}
嶺腳	k^{h}ien^{11}	ɲien^{11}	hien^{53}	hien^{55}	hien^{55}	hien^{24}	ʒien^{11}	ʒien^{53}
上饒	k^{h}ien^{11}	ɲien^{11}	hien^{53}	hien^{55}	hien^{55}	hien^{24}	ʒien^{11}	ʒien^{53}
饒洋	k^{h}ien^{11}	ɲien^{11}	hien^{53}	hien^{55}	hien^{55}	hien^{24}	ʒien^{11}	ʒien^{53}
新豐	k^{h}ien^{11}	ɲien^{11}	hien^{53}	hien^{55}	hien^{55}	hien^{24}	ʒien^{11}	ʒien^{53}
建饒				hien^{55}	hien^{55}			

字 韻攝 方言點 音	搬	半	缽	潘	判	潑	盤	伴
	山合一：桓末							
	平桓幫	去換幫	入末幫	平桓滂	去換滂	入末滂	平桓並	上緩並
芝芭里	pan^{11}	pan^{31}	pat$^{\underline{2}}$	p^{h}an^{11}	p^{h}an^{31}	p^{h}at$^{\underline{2}}$	p^{h}an^{53}	p^{h}an^{11}
平鎮	pan^{11}	pan^{31}	pat$^{\underline{2}}$	p^{h}an^{11}	p^{h}an^{55}	p^{h}at$^{\underline{2}}$	p^{h}an^{53}	p^{h}an^{11}
卓蘭	pan^{11}	pan^{31}	pat$^{\underline{2}}$	p^{h}an^{11}	p^{h}an^{31}	p^{h}at$^{\underline{2}}$	p^{h}an^{53}	p^{h}an^{11}
新屋	pan^{11}	pan^{31}	pat$^{\underline{2}}$	p^{h}an^{11}	p^{h}an^{31}	p^{h}at$^{\underline{2}}$	p^{h}an^{53}	p^{h}an^{11}
竹北	pan^{11}	pan^{53}	pat$^{\underline{2}}$	p^{h}an^{11}	p^{h}an^{53}	p^{h}at$^{\underline{2}}$	p^{h}an^{55}	p^{h}an^{11}
過嶺	pan^{11}	pan^{53}	pat$^{\underline{2}}$	p^{h}an^{11}	p^{h}an^{53}	p^{h}at$^{\underline{2}}$	p^{h}an^{55}	p^{h}an^{11}
上善	pan^{11}	pan^{53}	pat$^{\underline{2}}$	p^{h}an^{11}	p^{h}an^{53}	p^{h}at$^{\underline{2}}$	p^{h}an^{55}	p^{h}an^{24}
嶺腳	pan^{11}	pan^{53}	pat$^{\underline{2/24}}$	p^{h}an^{11}	p^{h}an^{53}	p^{h}at$^{\underline{2}}$	p^{h}an^{55}	p^{h}an^{24}
上饒	pan^{11}	pan^{53}	pat$^{\underline{2/24}}$	p^{h}an^{11}	p^{h}an^{53}	p^{h}at$^{\underline{2}}$	p^{h}an^{55}	p^{h}an^{24}
饒洋	pan^{11}	pan^{53}	pat$^{\underline{24}}$	p^{h}an^{11}	p^{h}an^{53}	p^{h}at$^{\underline{2}}$	p^{h}an^{55}	p^{h}an^{11}
新豐	pan^{11}	pan^{53}	pat$^{\underline{2}}$	p^{h}an^{11}	p^{h}an^{53}	p^{h}at$^{\underline{2}}$	p^{h}an^{55}	p^{h}an^{11}
建饒								p^{h}an^{11}

字 / 韻攝 / 方言點 音	叛	瞞	滿	沫	末	抹	端	短
	山合一：桓末							
	去換並	平桓明	上緩明	入末明			平桓端	上緩端
芝芭里	p^han^{31}	man^{53}	man^{11}	mat^{5}	mat^{5}	mat^{2}	ton^{11}	ton^{31}
平鎮	p^han^{31}	man^{53}	man^{11}	mat^{5}	mat^{5}	mat^{2}	ton^{11}	ton^{31}
卓蘭	p^han^{31}	man^{53}	man^{11}	mat^{5}	mat^{5}	mat^{2}	ton^{11}	ton^{31}
新屋	p^han^{55}	man^{53}	man^{11}	mat^{5}	mat^{5}	mat^{2}	ton^{11}	ton^{31}
竹北	p^han^{55}	man^{55}	man^{11}	mat^{5}	mat^{5}	mat^{2}	ton^{11}	ton^{53}
過嶺	p^han^{24}	man^{55}	man^{11}	mat^{5}	mat^{5}	mat^{2}	ton^{11}	ton^{53}
上善	p^han^{24}	man^{55}	man^{53}	mat^{5}	mat^{5}	mat^{2}	ton^{11}	ton^{53}
嶺腳	p^han^{24}	man^{55}	man^{53}	mat^{5}	mat^{5}	mat^{2}	ton^{11}	ton^{53}
上饒	p^han^{53}	man^{55}	man^{53}	mat^{5}	mat^{5}	mat^{2}	ton^{11}	ton^{53}
饒洋	p^han^{24}	man^{55}	man^{53}	mat^{5}	mat^{5}	mat^{2}	ton^{11}	ton^{53}
新豐	p^han^{24}	man^{55}	man^{53}	mat^{5}	mat^{5}	mat^{2}	ton^{11}	ton^{53}
建饒		man^{55}	man^{53}					

字 / 韻攝 / 方言點 音	斷決～	鍛～鍊	脫	團	斷折	緞	段	奪
	山合一：桓末							
	去換端		入末透	平桓定	上緩定	去換定		入末定
芝芭里	ton^{31}	t^hon^{55}	t^hot^{2}	t^hon^{53}	t^hon^{11}	t^hon^{55}	t^hon^{55}	t^hot^{5}
平鎮	ton^{31}	t^hon^{55}	t^hot^{2}	t^hon^{53}	t^hon^{11}	t^hon^{55}	t^hon^{55}	t^hot^{5}
卓蘭	ton^{31}	t^hon^{55}	t^hot^{2}	t^hon^{53}	t^hon^{11}	t^hon^{55}	t^hon^{55}	t^hot^{5}
新屋	ton^{31}	t^hon^{55}	t^hot^{2}	t^hon^{53}	t^hon^{11}	t^hon^{55}	t^hon^{55}	t^hot^{5}
竹北	ton^{53}	t^hon^{55}	t^hot^{2}	t^hon^{55}	t^hon^{11}	t^hon^{55}	t^hon^{55}	t^hot^{5}
過嶺	ton^{53}	t^hon^{24}	t^hot^{2}	t^hon^{55}	t^hon^{11}	t^hon^{24}	t^hon^{24}	t^hot^{5}
上善	ton^{53}	t^hon^{24}	t^hot^{2}	t^hon^{55}	t^hon^{11}	t^hon^{24}	t^hon^{24}	t^hot^{5}
嶺腳	ton^{53}	t^hon^{24}	t^hot^{2}	t^hon^{55}	t^hon^{11}	t^hon^{24}	t^hon^{24}	t^hot^{5}
上饒	ton^{53}	t^hon^{24}	t^hot^{2}	t^hon^{55}	t^hon^{11}	t^hon^{24}	t^hon^{24}	t^hot^{5}
饒洋	ton^{53}	t^hon^{24}	t^hot^{2}	t^hon^{55}	t^hon^{11}	t^hon^{24}	t^hon^{24}	t^hot^{5}
新豐	ton^{53}	t^hon^{24}	t^hot^{2}	t^hon^{55}	t^hon^{11}	t^hon^{24}	t^hon^{24}	t^hot^{5}
建饒					t^hon^{11}			t^hot^{5}

字 / 韻攝 / 方言點 音	暖	卵	亂	捋	酸	算	蒜	官
	山合一：桓末							
	上緩泥	上緩來	去換來	入末來	平桓心	去算心		平桓見
芝芭里	non^{11}	lon^{31}	lon^{55}	lot^{5}	son^{11}	son^{31}	son^{31}	kon^{11}
平鎮	non^{11}	lon^{31}	lon^{55}	lot^{5}	son^{11}	son^{31}	son^{31}	kon^{11}

卓蘭	non^{11}	lon^{31}	lon^{55}	lot^{5}	son^{11}	son^{31}	son^{31}	kuan^{11}
新屋	non^{11}	lon^{31}	lon^{55}	lot^{5}	son^{11}	son^{31}	son^{31}	kuan^{11}
竹北	non^{11}	lon^{53}	lon^{55}	lot^{5}	son^{11}	son^{53}	son^{53}	kuan^{11}
過嶺	non^{11}	lon^{53}	lon^{24}	lot^{5}	son^{11}	son^{53}	son^{53}	kon^{11}
上善	non^{11}	lon^{53}	lon^{24}	lot^{5}	son^{11}	son^{53}	son^{53}	kan^{11}
嶺腳	non^{11}	lon^{53}	lon^{24}	lot^{5}	son^{11}	son^{53}	son^{53}	kan^{11}
上饒	non^{11}	lon^{53}	lon^{24}	lot^{5}	son^{11}	son^{53}	son^{53}	kuan^{11}
饒洋	non^{11}	lon^{53}	lon^{24}	lot^{5}	son^{11}	son^{53}	son^{53}	kuan/kan^{11}
新豐	non^{11}	lon^{53}	lon^{24}	lot^{5}	son^{11}	son^{53}	son^{53}	kuan^{11}
建饒	non^{11}							

字 / 韻攝 / 方言點 音	觀參～	管	灌	括	寬	款	闊	歡
	山合一：桓末							
	平桓見	上緩見	去換見	入末見	平桓溪	上緩溪	入末溪	平桓曉
芝芭里	kon^{11}	kon^{31}	kuan^{31}	kuat^{2}	k^{h}on^{11}	k^{h}uan^{31}	fat^{2}	fan^{11}
平鎮	kon^{11}	kon^{31}	kon^{31}	kuat^{2}	k^{h}on^{11}	k^{h}uan^{31}	fat^{2}	fan^{11}
卓蘭	kuan^{11}	kuan^{31}	kuan^{31}	kuat^{2}	k^{h}uan^{11}	k^{h}uan^{31}	k^{h}uat^{2}	fan^{11}
新屋	kuan^{11}	kuan^{31}	kuan^{31}	kuat^{2}	k^{h}uan^{11}	k^{h}uan^{31}	k^{h}uat^{2}	fan^{11}
竹北	kuan^{11}	kuan^{53}	kuan^{53}	kuat^{2}	k^{h}uan^{11}	k^{h}uan^{53}	k^{h}uat^{2}	fan^{11}
過嶺	kuan^{11}	kon^{53}	kuan^{53}	kuat^{2}	k^{h}on^{11}	k^{h}uan^{53}	k^{h}uat^{2}	fan^{11}
上善	kan^{11}	kan^{53}	kan^{53}	kat^{2}	k^{h}an^{11}	k^{h}an^{53}	k^{h}at^{2}	fan^{11}
嶺腳	kan^{11}	kan^{53}	kan^{53}	kat^{2}	k^{h}an^{11}	k^{h}an^{53}	k^{h}at^{2}	fan^{11}
上饒	kan^{11}	kan^{53}	kan^{53}	kat^{2}	k^{h}an^{11}	k^{h}an^{53}	k^{h}at^{2}	fan^{11}
饒洋	kan^{11}	kan^{53}	kan^{53}	kat^{2}	k^{h}uan^{11}	k^{h}an^{53}	k^{h}at^{2}	fan^{11}
新豐	kuan^{11}	kuan^{53}	kuan^{53}	kuat^{2}	k^{h}uan^{11}	k^{h}uan^{53}	k^{h}uat^{2}	fan^{11}
建饒	kuan^{11}			kuat^{2}			k^{h}uat^{2}	fan^{11}

字 / 韻攝 / 方言點 音	煥	完	丸	緩	換	活	碗	腕
	山合一：桓末							
	去換曉	平桓匣		上緩匣	去換匣	入末匣	上緩影	去換影
芝芭里	fon^{55}	van^{53}	ien^{53}	fon^{31}	van^{55}	fat^{5}	van^{31}	van^{31}
平鎮	fon^{55}	van^{53}	ien^{53}	fon^{31}	van^{55}	fat^{5}	van^{31}	van^{31}
卓蘭	fan^{55}	van^{53}	zen^{53}	fan^{31}	van^{55}	fat^{5}	van^{31}	van^{31}
新屋	van^{55}	van^{53}	ʒien^{53}	fan^{31}	van^{55}	fat^{5}	van^{31}	van^{31}
竹北	fan^{55}	van^{55}	vien^{55}	fan^{53}	van^{55}	fat^{5}	van^{53}	van^{53}
過嶺	fan^{24}	van^{55}	vien^{55}	fan^{53}	van^{24}	fat^{5}	van^{53}	van^{53}
上善	fan^{24}	vien^{55}	vien^{55}	fan^{53}	van^{24}	fat^{5}	van^{53}	van^{53}

嶺腳	fan^{24}	van^{55}	vien^{55}	fan/men^{24}	fan/van^{24}	fat^{5}	van^{53}	van^{53}
上饒	fan^{24}	van^{55}	vien^{55}	fan/men^{24}	van^{24}	fat^{5}	van^{53}	van^{53}
饒洋	fan^{24}	van^{55}	vien^{55}	fan/men^{24}	van^{24}	fat^{5}	van^{53}	van^{53}
新豐	fan^{24}	van/vien^{55}	vien^{55}	men^{24}	van^{24}	fat^{5}	van^{53}	van^{53}
建饒	fan^{24}				van^{24}	fat^{5}	van^{53}	van^{53}

字 / 韻攝 / 方言點 音	頑	滑	挖	篡	閂	刷	關	慣
	山合二：山黠			山合二：刪				
	平山疑	入黠曉	入黠影	去諫初	平刪生	入黠生	平刪見	去諫見
芝芭里	ŋuan^{53}	vat^{5}	viet^{2}/va^{11}	ts^{h}on^{31}	ts^{h}on^{11}	sot^{2}	kuan^{11}	kuan^{31}
平鎮	ŋuan^{53}	vat^{5}	vet^{2}/va^{11}	ts^{h}on^{31}	ts^{h}on^{11}	sot^{2}	kuan^{11}	kuan^{31}
卓蘭	ŋan^{53}	vat^{5}	vat^{2}/va^{11}	ts^{h}on^{31}	ts^{h}on^{11}	sot^{2}	kuan^{11}	kuan^{31}
新屋	ŋuan^{53}	vat^{5}	vet^{2}/va^{11}	ts^{h}on^{31}	ts^{h}on^{11}	sot^{2}	kuan^{11}	kuan^{31}
竹北	ŋuan^{55}	vat^{5}	vet^{2}/va^{11}	ts^{h}on^{53}	ts^{h}on^{11}	sot^{2}	kuan^{11}	kuan^{53}
過嶺	ŋuan^{55}	vat^{5}	vet^{2}/va^{11}	ts^{h}on^{53}	ts^{h}on^{11}	sot^{2}	kuan^{11}	kuan^{53}
上善	ŋan^{55}	vat^{5}	viet^{2}/va^{11}	ts^{h}on^{53}	ts^{h}on^{11}	sot^{2}	kan^{11}	kan^{53}
嶺腳	ŋan^{55}	vat^{5}	viet^{2}/va^{11}	ts^{h}on^{53}	ts^{h}on^{11}	sot^{2}	kan^{11}	kan^{53}
上饒	ŋan^{55}	vat^{5}	viet^{2}/va^{11}	ts^{h}on^{53}	ts^{h}on^{11}	sot^{2}	kan^{11}	kan^{53}
饒洋	ŋuan /ŋan^{55}	vat^{5}	viet^{2}/va^{11}	ts^{h}on^{53}	ts^{h}on^{11}	sot^{2}	kan^{11}	kan^{53}
新豐	ŋuan^{55}	vat^{5}	viet^{2}/va^{11}	ts^{h}on^{53}	ts^{h}on^{11}	sot^{2}	kuan^{11}	kuan^{53}
建饒		vat^{5}	kut^{2}		ts^{h}on^{11}	sot^{2}	kuan^{11}	

國立新竹教育大學
National Hsinchu University of Education

字 / 韻攝 / 方言點 音	刮	還歸	環	彎	灣	戀	劣	全
	山合二：刪					山合三：仙薛		
	入轄見	平刪匣		平刪影		去霰來	入薛來	平仙從
芝芭里	kuat^{2}	van^{53}	van^{53}/k^{h}uan^{55}	van^{11}	van^{53}	lien^{55}	lot^{2}	tɕ^{h}ion^{53}
平鎮	kuat^{2}	van^{53}	van^{53}/k^{h}uan^{55}	van^{11}	van^{53}	lien^{55}	lot^{2}	tɕ^{h}ion^{53}
卓蘭	kuat^{2}	van^{53}	fan^{53}/k^{h}uan^{55}	van^{11}	van^{53}	len^{55}	lot^{2}	ts^{h}ion^{53}
新屋	kuat^{2}	van^{53}	van^{53}/k^{h}uan^{55}	van^{11}	van^{53}	lien^{55}	lot^{2}	tɕ^{h}ion^{53}
竹北	kuat^{2}	van^{55}	van^{53}/k^{h}uan^{55}	van^{11}	van^{55}	lien^{55}	lot^{2}	ts^{h}ion^{55}
過嶺	kuat^{2}	van^{55}	van^{53}/k^{h}uan^{55}	van^{11}	van^{55}	lien^{24}	lot^{2}	tɕ^{h}ion^{55}
上善	kuat^{2}	van^{55}	van^{55}	van^{11}	van$^{55/11}$	lien^{24}	lot^{2}	tɕ^{h}ien^{55}
嶺腳	kat^{2}	van^{55}	van^{55}	van^{11}	van^{55}	lien^{24}	lot^{2}	tɕ^{h}ien^{55}
上饒	kat^{2}	van^{55}	van^{55}	van^{11}	van^{55}	lien^{24}	lot^{2}	tɕ^{h}ien^{55}
饒洋	kuat /kat^{2}	van^{55}	van^{55}	van^{11}	van^{55}	lien^{24}	lot^{2}	tɕ^{h}ien^{55}
新豐	kuat^{2}	van^{55}	van^{55}	van^{11}	van^{55}	lien^{24}	lot^{2}	tɕ^{h}ien^{55}
建饒							lot^{2}	tɕ^{h}ien^{55}

字	絕	雪	轉～眼	傳～達	磚	穿	串	船
韻攝	山合三：仙薛							
方言點 音	入薛從	入薛心	上獮知	平仙澄	平仙章	平仙昌	去霰昌	平仙船
芝芭里	tɕ^{h}iet$^{\underline{5}}$	ɕiet$^{\underline{2}}$	tsan^{31}	ts^{h}on^{53}	tsan^{31}	ts^{h}on^{11}	ts^{h}on^{31}	son^{53}
平鎮	tɕ^{h}iet$^{\underline{5}}$	ɕiet$^{\underline{2}}$	tsan^{31}	ts^{h}on^{53}	tsan^{31}	ts^{h}on^{11}	ts^{h}on^{31}	san^{53}
卓蘭	ts^{h}et$^{\underline{5}}$	set$^{\underline{2}}$	tsen^{31}	ts^{h}en^{53}	tsen^{31}	ts^{h}en^{11}	ts^{h}n^{31}	sen^{53}
新屋	tɕ^{h}iet$^{\underline{5}}$	ɕiet$^{\underline{2}}$	tʃen^{31}	tʃ^{h}en^{53}	tʃen^{31}	tʃ^{h}on^{11}	tʃ^{h}en^{31}	ʃen^{53}
竹北	ts^{h}iet$^{\underline{5}}$	siet$^{\underline{2}}$	tʃan^{53}	tʃ^{h}an^{55}	tʃan^{53}	tʃ^{h}an^{11}	tʃ^{h}an^{53}	ʃan^{55}
過嶺	tɕ^{h}iet$^{\underline{5}}$	ɕiet$^{\underline{2}}$	tʃan^{53}	tʃ^{h}on^{55}	tʃan^{53}	tʃ^{h}on^{11}	tʃ^{h}on^{53}	ʃon^{55}
上善	tɕ^{h}iet$^{\underline{5}}$	ɕiet$^{\underline{2}}$	tʃen^{53}	tʃ^{h}en^{55}	tʃen^{53}	tʃ^{h}en^{11}	tʃ^{h}en^{53}	ʃen^{55}
嶺腳	tɕ^{h}iet$^{\underline{5}}$	ɕiet$^{\underline{2}}$	tʃen^{53}	tʃ^{h}en^{55}	tʃen^{53}	tʃ^{h}en^{11}	tʃ^{h}en^{53}	ʃen^{55}
上饒	tɕ^{h}iet$^{\underline{5}}$	ɕiet$^{\underline{2}}$	tʃen^{53}	tʃ^{h}en^{55}	tʃen^{53}	tʃ^{h}en^{11}	tʃ^{h}en^{53}	ʃen^{55}
饒洋	tɕ^{h}iet$^{\underline{5}}$	ɕiet$^{\underline{2}}$	tʃen^{53}	tʃ^{h}en^{55}	tʃen^{53}	tʃ^{h}en^{11}	tʃ^{h}en^{53}	ʃen^{55}
新豐	tɕ^{h}iet$^{\underline{5}}$	ɕiet$^{\underline{2}}$	tʃen^{53}	tʃ^{h}en^{55}	tʃen^{53}	tʃ^{h}en^{11}	tʃ^{h}en^{53}	ʃen^{55}
建饒			tʃen^{53}	tʃ^{h}en^{55}	tʃen^{53}	tʃ^{h}en^{11}	tʃ^{h}en^{53}	ʃen^{55}

字	說小～	軟	捲	眷	圈	拳	權	圓
韻攝	山合三：仙薛							
方言點 音	入薛船	上獮日	上獮見	去霰見	平仙溪	平仙群		平仙匀
芝芭里	sot$^{\underline{2}}$	ŋion^{11}	kien^{31}	kien^{31}	k^{h}ien^{11}	k^{h}ien^{53}	k^{h}ien^{53}	ien^{53}
平鎮	sot$^{\underline{2}}$	ŋion^{11}	kien^{31}	kien^{31}	k^{h}ien^{11}	k^{h}ien^{53}	k^{h}ien^{53}	ien^{53}
卓蘭	sot$^{\underline{2}}$	ŋien^{11}	kien^{31}	kien^{31}	k^{h}ien^{11}	k^{h}ien^{53}	k^{h}ien^{53}	zen/ven^{53}
新屋	ʃet$^{\underline{2}}$	ŋien^{11}	kien^{31}	ken^{31}	k^{h}en^{11}	k^{h}en^{53}	k^{h}en^{53}	vien^{53}
竹北	ʃot$^{\underline{2}}$	ŋien^{11}	kien^{53}	kien^{53}	k^{h}ien^{11}	k^{h}ien^{55}	k^{h}ien^{55}	vien^{55}
過嶺	ʃot$^{\underline{2}}$	ŋien^{11}	kien^{53}	kien^{53}	k^{h}ien^{11}	k^{h}ien^{55}	k^{h}ien^{55}	ʒien^{55}
上善	ʃet$^{\underline{2}}$	ŋien^{11}	kien^{53}	kien^{53}	k^{h}ien^{11}	k^{h}ien^{55}	k^{h}ien^{55}	vien^{55}
嶺腳	ʃet$^{\underline{24}}$	ŋien^{11}	kien^{53}	kien^{53}	k^{h}ien^{11}	k^{h}ien^{55}	k^{h}ien^{55}	vien^{55}
上饒	ʃet$^{\underline{24}}$	ŋien^{11}	kien^{53}	kien^{53}	k^{h}ien^{11}	k^{h}ien^{55}	k^{h}ien^{55}	vien^{55}
饒洋	ʃet$^{\underline{2}}$	ŋien^{11}	kien^{53}	kien^{53}	k^{h}ien^{11}	k^{h}ien^{55}	k^{h}ien^{55}	vien^{55}
新豐	ʃet$^{\underline{2}}$	ŋien^{11}	kien^{53}	kien^{53}	k^{h}ien^{11}	k^{h}ien^{55}	k^{h}ien^{55}	vien^{55}
建饒		ŋien^{11}						vien^{55}

字	緣	鉛	捐樂～	反	販	發	髮	翻
韻攝	山合三：仙薛			山合三：元月				
方言點 音	平仙以			上阮非	去願非	入月非		平元敷
芝芭里	ien^{53}	ien^{53}	kien^{31}	fan^{31}	fan^{55}	fat/pot$^{\underline{2}}$	fat$^{\underline{2}}$	fan^{11}

平鎮	ien^{53}	ien^{53}	kien^{31}	fan^{31}	fan^{31}	fat/pot^{2}	fat^{2}	fan^{11}
卓蘭	zen^{53}	zen^{53}	kien^{31}	fan^{31}	fan^{31}	fat/pot^{2}	fat^{2}	fan^{11}
新屋	ʒien^{53}	ʒien^{53}	kien^{31}	fan^{31}	fan^{55}	fat/put^{2}	fat^{2}	fan^{11}
竹北	vien^{55}	vien^{55}	kien^{53}	fan^{53}	fan^{53}	fat/pot^{2}	fat^{2}	fan^{11}
過嶺	ʒien^{55}	ʒien^{55}	kien^{53}	fan^{53}	fan^{53}	fat/pot^{2}	fat^{2}	fan^{11}
上善	vien^{55}	ʒien^{55}	kien^{11}	fan^{53}	fan^{53}	fat/put^{2}	fat^{2}	fan^{11}
嶺腳	vien^{55}	ʒien^{55}	kien^{11}	fan^{53}	fan^{53}	fat/put^{2}	fat^{2}	fan^{11}
上饒	vien^{55}	ʒien^{55}	kien^{11}	fan^{53}	fan^{53}	fat/put^{2}	fat^{2}	fan^{11}
饒洋	vien^{55}	ʒien^{55}	kien^{11}	fan^{53}	fan^{53}	fat/put^{2}	fat^{2}	fan^{11}
新豐	vien^{55}	ʒien^{55}	kien^{11}	fan^{53}	fan^{53}	fat/put^{2}	fat^{2}	fan^{11}
建饒	vien^{55}	ʒien^{55}				fat/put^{2}		

字 / 韻攝 / 方言點 音	煩	飯	罰	萬	襪	勸	券	掘
	山合三：元月							
	平元奉	去願奉	入月奉	去願微	去月微	去願溪		入月群
芝芭里	fan^{53}	p^{h}on^{55}	fat^{5}	van^{55}	mat^{2}	k^{h}ien^{31}	k^{h}ien^{31}	k^{h}ut^{5}
平鎮	fan^{53}	p^{h}on^{55}	fat^{5}	van^{55}	mat^{2}	k^{h}ien^{31}	k^{h}ien^{31}	k^{h}ut^{5}
卓蘭	fan^{53}	p^{h}on^{55}	fat^{5}	van^{55}	mat^{2}	k^{h}ien^{31}	k^{h}ien^{31}	k^{h}ut^{5}
新屋	fan^{53}	p^{h}on^{55}	fat^{5}	van^{55}	mat^{2}	k^{h}ien^{31}	k^{h}ien^{31}	k^{h}ut^{5}
竹北	fan^{55}	p^{h}on^{55}	fat^{5}	van^{55}	mat^{2}	k^{h}ien^{53}	k^{h}ien^{53}	k^{h}ut^{5}
過嶺	fan^{55}	p^{h}on^{24}	fat^{5}	van^{24}	mat^{2}	k^{h}ien^{53}	k^{h}ien^{53}	k^{h}ut^{5}
上善	fan^{55}	p^{h}on^{24}	fat^{5}	van^{24}	mat^{2}	k^{h}ien^{53}	k^{h}ien^{53}	k^{h}ut^{5}
嶺腳	fan^{55}	p^{h}on^{24}	fat^{5}	van^{24}	mat^{2}	k^{h}ien^{53}	k^{h}ien^{53}	k^{h}ut^{5}
上饒	fan^{55}	fan^{24}	fat^{5}	van^{24}	mat^{2}	k^{h}ien^{53}	k^{h}ien^{53}	k^{h}ut^{5}
饒洋	fan^{55}	fan^{24}	fat^{5}	van^{24}	mat^{2}	k^{h}ien^{53}	k^{h}ien^{53}	k^{h}ut^{5}
新豐	fan^{55}	fan/p^{h}on^{24}	fat^{5}	van^{24}	mat^{2}	k^{h}ien^{53}	k^{h}ien^{53}	k^{h}ut^{5}
建饒		fan/p^{h}on^{24}	fat^{5}	van^{24}	mat^{2}			

字 / 韻攝 / 方言點 音	元	原	阮	願	月	冤	怨	遠
	山合三：元月							
	平元疑		上阮疑	去願疑	入月疑	平元影	去願影	上阮云
芝芭里	ŋien^{53}	ŋien^{53}	ŋien^{31}	ŋien^{55}	ŋiet^{5}	ien^{11}	ien^{31}	ien^{31}vien^{31}
平鎮	ŋien^{53}	ŋien^{53}	ŋien^{31}	ŋien^{55}	ŋiet^{5}	ien^{11}	ien^{31}	ien^{31}
卓蘭	ŋien^{53}	ŋien^{53}	ŋien^{11}	ŋien^{55}	ŋiet^{5}	zen^{11}	zen^{31}	ven^{31}
新屋	ŋien^{53}	ŋien^{53}	ŋien^{11}	ŋien^{55}	ŋiet^{5}	ʒien^{11}	ʒien^{31}	vien^{31}
竹北	ŋien^{55}	ŋien^{55}	ŋien^{55}	ŋien^{55}	ŋiet^{5}	vien^{11}	vien^{53}	vien^{53}
過嶺	ŋien^{55}	ŋien^{55}	ŋien^{24}	ŋien^{24}	ŋiet^{5}	ʒien^{11}	ʒien^{53}	ʒien^{53}

上善	ȵien^{55}	ŋien^{55}	ŋien^{24}	ŋien^{24}	ȵiet^{5}	vien^{11}	vien^{53}	vien^{53}
嶺腳	ȵien^{55}	ŋien^{55}	ŋien^{24}	ŋien^{24}	ȵiet^{5}	vien^{11}	vien^{53}	vien^{53}
上饒	ȵien^{55}	ŋien^{55}	ŋien^{11}	ŋien^{24}	ȵiet^{5}	vien^{11}	vien^{53}	vien^{53}
饒洋	ȵien^{55}	ŋien^{55}	ŋien^{24}	ŋien^{24}	ȵiet^{5}	vien^{11}	vien^{53}	vien^{53}
新豐	ȵien^{55}	ŋien^{55}	ŋien^{11}	ŋien^{24}	ȵiet^{5}	vien^{11}	vien^{53}	vien^{53}
建饒	ȵien^{55}	ŋien^{55}	ŋien^{11}	ŋien^{24}	ȵiet^{5}	vien^{11}	vien^{53}	vien^{53}

字 / 韻攝 / 方言點 音	決	缺	血	縣	穴	吞	根	痕
	山合四：先屑					臻開一：痕		
	入屑見	入屑溪	入屑曉	去霰匣	入屑匣	平痕透	平痕見	平痕匣
芝芭里	kiet^{2}	k^{h}iet^{2}	hiet^{2}	ien^{55}	hiet^{2}	t^{h}un^{11}	kin^{11}	hen^{53}
平鎮	kiet^{2}	k^{h}iet^{2}	hiet^{2}	ien^{55}	hiet^{2}	t^{h}un^{11}	kin^{11}	hiun^{53}
卓蘭	kiet^{2}	k^{h}iet^{2}	fet^{2}	zen^{55}	het^{2}	t^{h}un^{11}	kin^{11}	hen^{53}
新屋	kiet^{2}	k^{h}iet^{2}	fiet^{2}	ʒien^{55}	hiet^{2}	t^{h}un^{11}	kiun^{11}	hiun^{53}
竹北	kiet^{2}	k^{h}iet^{2}	hiet^{2}	vien^{55}	hiet^{2}	t^{h}un^{11}	kin^{11}	hiun^{55}
過嶺	kiet^{2}	k^{h}iet^{2}	hiet^{2}	ʒien^{24}	hiet^{2}	t^{h}un^{11}	kin^{11}	hiun^{55}
上善	kiet^{2}	k^{h}iet^{2}	fiet^{2}	vien^{24}	hiet^{2}	t^{h}un^{11}	kiun^{11}	hun^{55}
上饒	kat^{2}	k^{h}iet^{2}	fiet^{2}	vien^{24}	hiet^{2}	t^{h}un^{11}	kiun^{11}	hun^{55}
嶺腳	kiet^{2}	k^{h}iet^{24}	fiet^{24}	vien^{24}	hiet^{2}	t^{h}un^{11}	kiun^{11}	hun^{55}
饒洋	kiet/kat^{24}	k^{h}iet^{2}	fiet^{2}	vien^{24}	hiet^{2}	t^{h}un^{11}	kun^{11}	hen/hun^{55}
新豐	kuat^{2}	k^{h}iet^{2}	fiet^{2}	vien^{24}	hiet^{2}	t^{h}un^{11}	kiun^{11}	fen^{55}
建饒			fiet^{2}	vien^{24}	hiet^{2}			

國立新竹教育大學
National Hsinchu University of Education

字 / 韻攝 / 方言點 音	恨	恩	賓	筆	畢	匹	貧	民
	臻開一：痕		臻開三：真(臻)質(櫛)					
	去恨匣	平痕影	平真幫	入質筆		入質滂	平真並	平真明
芝芭里	hen^{55}	en^{11}	pin^{11}	pit^{2}	pit^{2}	p^{h}it^{2}	p^{h}in^{53}	min^{53}
平鎮	hen^{55}	en^{11}	pin^{11}	pit^{2}	pit^{2}	p^{h}it^{2}	p^{h}in^{53}	min^{53}
卓蘭	hen^{55}	en^{11}	pin^{11}	pit^{2}	pit^{2}	p^{h}it^{2}	p^{h}in^{53}	min^{53}
新屋	hen^{55}	en^{11}	pin^{11}	pit^{2}	pit^{2}	p^{h}it^{2}	p^{h}in^{53}	min^{53}
竹北	hen^{55}	en^{11}	pin^{11}	pit^{2}	pit^{2}	p^{h}it^{2}	p^{h}in^{55}	min^{55}
過嶺	hen^{24}	en^{11}	pin^{11}	pit^{2}	pit^{2}	p^{h}it^{2}	p^{h}in^{55}	min^{55}
上善	hen^{24}	en^{11}	pin^{11}	pit^{2}	pit^{2}	p^{h}it^{2}	p^{h}in^{55}	min^{55}
嶺腳	hen^{24}	en^{11}	pin^{11}	pit^{2}	pit^{2}	p^{h}it^{2}	p^{h}in^{55}	min^{55}
上饒	hen^{24}	en^{11}	pin^{11}	pit^{2}	pit^{2}	p^{h}it^{2}	p^{h}in^{55}	min^{55}
饒洋	hen^{24}	en^{11}	pin^{11}	pit^{2}	pit^{2}	p^{h}it^{2}	p^{h}in^{55}	min^{55}
新豐	hen^{24}	en^{11}	pin^{11}	pit^{2}	pit^{2}	p^{h}it^{2}	p^{h}in^{55}	min^{55}

建饒	hen^{24}	en^{11}						

字	閩	敏	密	蜜	鄰	栗	進	晉
韻攝	臻開三：真(臻)質(櫛)							
方言點 音	平真明	上軫明	入質明		平真來	入質來	去震精	
芝芭里	men^{53}	mien^{31}	met^{5}	met^{5}	lin^{53}	lit^{5}	tɕin^{31}	tɕin^{31}
平鎮	min^{31}	min^{31}	met^{5}	met^{5}	lin^{53}	lit^{5}	tɕin^{31}	tɕin^{31}
卓蘭	men^{31}	min^{31}	met^{5}	met^{5}	lin^{53}	lit^{5}	tsin^{31}	tsin^{31}
新屋	men^{31}	mien^{31}	met^{5}	met^{5}	lin^{53}	lit^{5}	tɕin^{31}	tɕin^{31}
竹北	men^{53}	mien^{53}	met^{5}	met^{5}	lin^{55}	lit^{5}	tsin^{53}	tsin^{53}
過嶺	men^{53}	min^{53}	met^{5}	met^{5}	lin^{55}	lit^{5}	tɕin^{53}	tɕin^{53}
上善	men^{55}	min^{53}	mit^{5}	mit^{5}	lin^{55}	lit^{5}	tɕin^{53}	tɕin^{53}
嶺腳	man^{55}	mien^{53}	mit^{5}	mit^{5}	lin^{55}	lit^{5}	tɕin^{53}	tɕin^{53}
上饒	men^{55}	mien^{53}	mit^{5}	mit^{5}	lin^{55}	lit^{5}	tɕin^{53}	tɕin^{53}
饒洋	men^{55}	min^{53}	mit/met^{5}	mit/met^{5}	lin^{55}	lit^{5}	tɕin^{53}	tɕin^{53}
新豐	men^{55}	mien^{53}	met^{5}	met^{5}	lin^{55}	lit^{5}	tɕin^{53}	tɕin^{53}
建饒			met^{5}	met^{5}				

字	親	七	盡	新	信	悉	膝	珍
韻攝	臻開三：真(臻)質(櫛)							
方言點 音	平真清	入質清	上軫從	平真心	去震心	入質心		平真知
芝芭里	tɕ^{h}in^{11}	tɕ^{h}it^{5}	tɕ^{h}in^{55}	ɕin^{11}	ɕin^{31}	ɕit^{2}	tɕ^{h}it^{2}	tsïn^{11}
平鎮	tɕ^{h}in^{11}	tɕ^{h}it^{5}	tɕ^{h}in^{55}	ɕin^{11}	ɕin^{31}	ɕit^{2}	tɕ^{h}it^{2}	tsïn^{11}
卓蘭	ts^{h}in^{11}	ts^{h}it^{5}	ts^{h}in^{55}	sin^{11}	sin^{31}	sit^{2}	ts^{h}it^{2}	tɕin^{11}
新屋	tɕ^{h}in^{11}	tɕ^{h}it^{5}	tɕ^{h}in^{55}	ɕin^{11}	ɕin^{31}	ɕit^{2}	tɕ^{h}it^{2}	tʃin^{11}
竹北	ts^{h}in^{11}	ts^{h}it^{5}	ts^{h}in^{55}	sin^{11}	sin^{53}	sit^{2}	ts^{h}it^{2}	tʃin^{11}
過嶺	tɕ^{h}in^{11}	tɕ^{h}it^{5}	tɕ^{h}in^{24}	ɕin^{11}	ɕin^{53}	ɕit^{2}	tɕ^{h}it^{2}	tʃin^{11}
上善	tɕ^{h}in^{11}	tɕ^{h}it^{5}	tɕ^{h}in^{24}	ɕin^{11}	ɕin^{53}	ɕit^{2}	tɕ^{h}it^{2}	tin^{11}
嶺腳	tɕ^{h}in^{11}	tɕ^{h}it^{5}	tɕ^{h}in^{24}	ɕin^{11}	ɕin^{53}	ɕit^{2}	tɕ^{h}it^{2}	tʃin^{11}
上饒	tɕ^{h}in^{11}	tɕ^{h}it^{5}	tɕ^{h}in^{24}	ɕin^{11}	ɕin^{53}	ɕit^{2}	tɕ^{h}it^{2}	tin^{11}
饒洋	tɕ^{h}in^{11}	tɕ^{h}it^{5}	tɕ^{h}in^{24}	ɕin^{11}	ɕin^{53}	ɕit^{2}	tɕ^{h}it^{2}	tin^{11}
新豐	tɕ^{h}in^{11}	tɕ^{h}it^{5}	tɕ^{h}in^{24}	ɕin^{11}	ɕin^{53}	ɕit^{2}	tɕ^{h}it^{2}	tin^{11}
建饒	tɕ^{h}in^{11}	tɕ^{h}it^{5}						tin^{11}

字	鎮	陳	陣	姪	真	診	質	神
韻攝	臻開三：真(臻)質(櫛)							
方言點 音	去震知	平真澄	去震澄	入質澄	平真章	上軫章	入質章	平真船

國立新竹教育大學 National Hsinchu University of Education

芝芭里	tsïn^{31}	ts^{h}ïn^{53}	ts^{h}ïn^{55}	ts^{h}ït^{5}	tsïn^{11}	tsïn^{31}	tsït^{2}	sïn^{53}
平鎮	tsïn^{31}	ts^{h}ïn^{53}	ts^{h}ïn^{55}	ts^{h}ït^{5}	tsïn^{11}	tsïn^{31}	tsït^{2}	sïn^{53}
卓蘭	tɕin^{31}	tɕ^{h}in^{53}	tɕ^{h}in^{55}	tɕ^{h}it^{5}	tɕin^{11}	tɕin^{31}	tɕit^{2}	ɕin^{53}
新屋	tʃin^{31}	tʃ^{h}in^{53}	tʃ^{h}in^{55}	tʃ^{h}it^{5}	tʃin^{11}	tʃin^{31}	tʃit^{2}	ʃin^{53}
竹北	tʃin^{53}	tʃ^{h}in^{55}	tʃ^{h}in^{55}	tʃ^{h}it^{5}	tʃin^{11}	tʃin^{53}	tʃit^{2}	ʃin^{55}
過嶺	tʃin^{53}	tʃ^{h}in^{55}	tʃ^{h}in^{24}	tʃ^{h}it^{5}	tʃin^{11}	tʃin^{53}	tʃit^{2}	ʃin^{55}
上善	tin^{53}	tʃ^{h}in^{55}	tʃ^{h}in^{24}	tʃ^{h}it^{5}	tʃin^{11}	tin^{53}	tʃit^{2}	ʃin^{55}
嶺腳	tin^{53}	tʃ^{h}in^{55}	tʃ^{h}in^{24}	tʃ^{h}it^{5}	tʃin^{11}	tin^{53}	tʃit^{2}	ʃin^{55}
上饒	tin^{53}	tʃ^{h}in^{55}	tʃ^{h}in^{24}	tʃ^{h}it^{5}	tʃin^{11}	tin^{53}	tʃit^{2}	ʃin^{55}
饒洋	tin^{53}	tʃ^{h}in^{55}	tʃ^{h}in^{24}	tʃ^{h}it^{5}	tʃin^{11}	tʃin/tin^{53}	tʃit^{2}	ʃin^{55}
新豐	tin^{53}	tʃ^{h}in^{55}	tʃ^{h}in^{24}	tʃ^{h}it^{5}	tʃin^{11}	tin^{53}	tʃit^{2}	ʃin^{55}
建饒	tin^{53}	tʃ^{h}in^{55}	tʃ^{h}in^{24}	tʃ^{h}it^{5}	tʃin^{11}	tin^{53}		ʃin^{55}

字 / 韻攝 / 方言點 音	實	身	失	晨	腎	慎	人	忍
	臻開三：真(臻)質(櫛)							
	入質船	平真書	入質書	平真禪	上軫禪	去震禪	平真日	上軫日
芝芭里	sït^{5}	sïn^{11}	sït^{2}	sïn^{53}	sïn^{55}	sïn^{31}	ȵin^{53}	ȵiun^{11}
平鎮	sït^{5}	sïn^{11}	sït^{2}	sïn^{53}	sïn^{55}	sïn^{31}	ȵin^{53}	ȵiun^{11}
卓蘭	ɕit^{5}	ɕin^{11}	ɕit^{2}	ɕin^{53}	ɕin^{55}	cin^{31}	ȵin^{53}	ȵin^{11}
新屋	ʃit^{5}	ʃin^{11}	ʃit^{2}	ʃin^{53}	ʃin^{55}	ʃin^{31}	ȵin^{53}	ȵiun^{11}
竹北	ʃit^{5}	ʃin^{11}	ʃit^{2}	ʃin/tʃ^{h}in^{55}	ʃin^{55}	ʃin^{53}	ȵin^{55}	ȵiun^{11}
過嶺	ʃit^{5}	ʃin^{11}	ʃit^{2}	ʃin^{55}	ʃin^{24}	ʃin^{53}	ȵin^{55}	ȵiun^{11}
上善	ʃit^{5}	ʃin^{11}	ʃit^{2}	ʃin^{55}	ʃin^{24}	ʃin^{53}	ȵin^{55}	ȵiun^{53}
嶺腳	ʃit^{5}	ʃin^{11}	ʃit^{2}	ʃin^{55}	ʃin^{24}	ʃin^{53}	ȵin^{55}	ȵiun^{53}
上饒	ʃit^{5}	ʃin^{11}	ʃit^{2}	ʃin^{55}	ʃin^{24}	ʃin^{53}	ȵin^{55}	ȵiun^{53}
饒洋	ʃit^{5}	ʃin^{11}	ʃit^{2}	ʃin^{55}	ʃin^{24}	ʃin^{53}	ȵin^{55}	ȵiun$^{53/11}$
新豐	ʃit^{5}	ʃin^{11}	ʃit^{2}	ʃin^{55}	ʃin^{24}	ʃin^{53}	ȵin^{55}	ȵiun^{53}
建饒							ȵin^{55}	ȵiun^{53}

字 / 韻攝 / 方言點 音	認	韌	日	巾	緊	銀	因	印
	臻開三：真(臻)質(櫛)							
	去震日		入質日	平真見	上軫見	平真疑	平真影	去震影
芝芭里	ȵin^{55}	ȵiun^{55}	ȵit^{2}	kin^{11}	kin^{31}	ŋiun^{53}	in^{11}	in^{31}
平鎮	ȵin^{55}	ȵiun^{55}	ȵit^{2}	kin^{11}	kin^{31}	ŋiun^{53}	in^{11}	in^{31}
卓蘭	ȵin^{55}	ȵiun^{55}	ȵit^{2}	kin^{11}	kin^{31}	ŋiun^{53}	ʒin^{11}	ʒin^{31}
新屋	ȵin^{55}	ȵiun^{55}	ȵit^{2}	kin^{11}	kin^{31}	ŋiun^{53}	ʒin^{11}	ʒin^{31}
竹北	ȵin^{55}	ȵiun^{55}	ȵit^{2}	kin^{11}	kin^{53}	ŋiun^{55}	ʒin^{11}	ʒin^{53}

國立新竹教育大學 National Hsinchu University of Education

過嶺	ȵin^{24}	ȵiun^{24}	ȵit^{2}	kin^{11}	kin^{53}	ŋiun^{55}	ʒin^{11}	ʒin^{53}
上善	ȵin^{24}	ȵiun^{24}	ȵit^{2}	kiun^{11}	kin^{53}	ŋiun^{55}	ʒin^{11}	ʒin^{53}
嶺腳	ȵin^{24}	ȵiun^{24}	ȵit^{2}	kiun^{11}	kin^{53}	ŋiun^{55}	ʒin^{11}	ʒin^{53}
上饒	ȵin^{24}	ȵiun^{24}	ȵit^{2}	kiun^{11}	kin^{53}	ŋiun^{55}	ʒin^{11}	ʒin^{53}
饒洋	ȵin^{24}	ȵiun^{24}	ȵit^{2}	kiun^{11}	kin^{53}	ŋiun^{55}	ʒin^{11}	ʒin^{53}
新豐	ȵin^{24}	ȵiun^{24}	ȵit^{2}	kiun^{11}	kin^{53}	ŋiun^{55}	ʒin^{11}	ʒin^{53}
建饒	ȵin^{24}	ȵiun^{24}		kiun^{11}				

字 / 韻攝 / 方言點 音	一	乙	寅	引	斤	筋	勤	芹
	臻開三：真(臻)質(櫛)				臻開三：殷迄			
	入質影		平真以	上軫以	平殷見		平殷群	
芝芭里	it^{2}	iet^{2}	i^{53}	in^{31}	kin^{11}	kin^{11}	k^{h}iun^{53}	k^{h}iun^{53}
平鎮	it^{2}	iet^{2}	i^{53}	in^{31}	kin^{11}	kin^{11}	k^{h}iun^{53}	k^{h}iun^{53}
卓蘭	ʒit^{2}	zet^{2}	zi^{53}	ʒin^{31}	kin^{11}	kin^{11}	k^{h}iun^{53}	k^{h}iun^{53}
新屋	ʒit^{2}	ʒiet^{2}	ʒi^{53}	ʒin^{31}	kin^{11}	kin^{11}	k^{h}iun^{53}	k^{h}iun^{53}
竹北	ʒit^{2}	ʒiet^{2}	ʒi^{55}	ʒin^{53}	kin/kiun^{11}	kin^{11}	k^{h}iun^{53}	k^{h}iun^{55}
過嶺	ʒit^{2}	ʒiet^{2}	ʒi^{55}	ʒin^{53}	kin^{11}	kin^{11}	k^{h}iun^{53}	k^{h}iun^{55}
上善	ʒit^{2}	viet^{2}	ʒi^{55}	ʒin^{53}	kiun^{11}	kiun^{11}	k^{h}iun^{53}	k^{h}iun^{55}
嶺腳	ʒit^{24}	ʒiet^{2}	ʒi^{55}	ʒin^{53}	kiun^{11}	kiun^{11}	k^{h}iun^{53}	k^{h}iun^{55}
上饒	ʒit^{24}	ʒiet^{2}	ʒi^{55}	ʒin^{53}	kiun^{11}	kiun^{11}	k^{h}iun^{53}	k^{h}iun^{55}
饒洋	ʒit^{24}	ʒiet^{2}	ʒi^{55}	ʒin^{53}	kiun^{11}	kiun^{11}	k^{h}iun^{53}	k^{h}iun^{55}
新豐	ʒit^{2}	ʒiet^{2}	ʒi^{55}	ʒin^{53}	kiun^{11}	kiun^{11}	k^{h}iun^{53}	k^{h}iun^{55}
建饒	ʒit^{24}		ʒi^{55}		kən^{11}	kən^{11}	k^{h}ən^{53}	k^{h}ən^{55}

字 / 韻攝 / 方言點 音	近	本	不	盆	笨	門	墩	頓
	臻開三：殷迄	臻合一：魂沒						
	上隱群	上混幫	入沒幫	平魂並	上混並	平魂明	平魂端	去慁端
芝芭里	k^{h}iun$^{55/11}$	pun^{31}	put^{2}	p^{h}un^{53}	pun^{31}	mun^{53}	tun^{11}	tun^{31}
平鎮	k^{h}iun$^{55/11}$	pun^{31}	put^{2}	p^{h}un^{53}	pun^{31}	mun^{53}	tun^{11}	tun^{31}
卓蘭	k^{h}iun$^{55/11}$	pun^{31}	put^{2}	p^{h}un^{53}	pun^{31}	mun^{53}	tun^{11}	tun^{31}
新屋	k^{h}iun$^{55/11}$	pun^{31}	put^{2}	p^{h}un^{53}	pun^{31}	mun^{53}	tun^{11}	tun^{31}
竹北	k^{h}iun$^{55/11}$	pun^{53}	put^{2}	p^{h}un^{55}	pun^{53}	mun^{55}	tun^{11}	tun^{53}
過嶺	k^{h}iun$^{11/24}$	pun^{53}	put^{2}	p^{h}un^{55}	pun^{53}	mun^{55}	tun^{11}	tun^{53}
上善	k^{h}iun$^{11/24}$	pun^{53}	put^{2}	p^{h}un^{55}	pun^{53}	mun^{55}	tun^{11}	tun^{53}
嶺腳	k^{h}iun$^{11/24}$	pun^{53}	put^{24}	p^{h}un^{55}	pun^{53}	mun^{55}	tun^{11}	tun^{53}
上饒	k^{h}iun$^{11/24}$	pun^{53}	put^{24}	p^{h}un^{55}	pun^{53}	mun^{55}	tun^{11}	tun^{53}
饒洋	k^{h}iun$^{11/24}$	pun^{53}	put^{24}	p^{h}un^{55}	pun^{53}	mun^{55}	tun^{11}	tun^{53}

國立新竹教育大學 National Hsinchu University of Education

新豐	k^{h}ɨun$^{11/24}$	pun^{53}	put$^{\underline{2}}$	p^{h}un^{55}	pun^{53}	mun^{55}	tun^{11}	tun^{53}
建饒	k^{h}ən^{11}							

字 韻攝 方言點 音	突	嫩	論	尊	卒	村	寸	存
	臻合一：魂沒							
	入沒定	去慁尼	去慁來	平魂精	入沒精	平魂清	去慁清	平魂從
芝芭里	t^{h}ut$^{\underline{5}}$	nun^{55}	lun^{55}	tsun^{11}	tsut$^{\underline{2}}$	ts^{h}un^{11}	ts^{h}un^{31}	sun^{53}
平鎮	t^{h}ut$^{\underline{5}}$	nun^{55}	lun^{55}	tsun^{11}	tsut$^{\underline{2}}$	ts^{h}un^{11}	ts^{h}un^{31}	ts^{h}un^{53}
卓蘭	t^{h}ut$^{\underline{5}}$	nun^{55}	lun^{55}	tsun^{11}	tsut$^{\underline{2}}$	ts^{h}un^{11}	ts^{h}un^{31}	sun^{53}
新屋	t^{h}ut$^{\underline{5}}$	nun^{55}	lun^{55}	tsun^{11}	tsut$^{\underline{2}}$	ts^{h}un^{11}	ts^{h}un^{31}	sun^{53}
竹北	t^{h}ut$^{\underline{5}}$	nun^{55}	lun^{55}	tsun^{11}	tsut$^{\underline{2}}$	ts^{h}un^{11}	ts^{h}un^{53}	sun/ts^{h}un ^{55}
過嶺	t^{h}ut$^{\underline{5}}$	nun^{24}	lun^{24}	tsun^{11}	tsut$^{\underline{2}}$	ts^{h}un^{11}	ts^{h}un^{53}	ts^{h}un^{55}
上善	t^{h}ut$^{\underline{5}}$	nun^{24}	lun^{24}	tsun^{11}	tsut$^{\underline{2}}$	ts^{h}un^{11}	ts^{h}un^{53}	ts^{h}un^{55}
嶺腳	t^{h}ut$^{\underline{5}}$	nun^{24}	lun^{24}	tsun^{11}	tsut$^{\underline{2}}$	ts^{h}un^{11}	ts^{h}un^{53}	ts^{h}un^{55}
上饒	t^{h}ut$^{\underline{5}}$	nun^{24}	lun^{24}	tsun^{11}	tsut$^{\underline{2}}$	ts^{h}un^{11}	ts^{h}un^{53}	ts^{h}un^{55}
饒洋	t^{h}ut$^{\underline{5}}$	nun^{24}	lun^{24}	tsun^{11}	tsut$^{\underline{2}}$	ts^{h}un^{11}	ts^{h}un^{53}	ts^{h}un^{55}
新豐	t^{h}ut$^{\underline{5}}$	nun^{24}	lun^{24}	tsun^{11}	tsut$^{\underline{2}}$	ts^{h}un^{11}	ts^{h}un^{53}	ts^{h}un^{55}
建饒								ts^{h}un^{55}

字 韻攝 方言點 音	孫	損	滾	骨	綑	困	窟	昏
	臻合一：魂沒							
	平魂心	上混心	上混見	入沒見	上混溪	去慁溪	入沒溪	平魂曉
芝芭里	sun^{11}	sun^{31}	kun^{31}	kut$^{\underline{2}}$	k^{h}un^{31}	k^{h}un^{31}	kut/fut$^{\underline{2}}$	fun$^{11/53}$
平鎮	sun^{11}	sun^{31}	kun^{31}	kut$^{\underline{2}}$	k^{h}un^{31}	k^{h}un^{31}	kut/fut$^{\underline{2}}$	fun$^{11/53}$
卓蘭	sun^{11}	sun^{31}	kun^{31}	kut$^{\underline{2}}$	k^{h}un^{31}	k^{h}un^{31}	kut$^{\underline{2}}$	fun^{53}
新屋	sun^{11}	sun^{31}	kun^{31}	kut$^{\underline{2}}$	k^{h}un^{31}	k^{h}un^{31}	kut$^{\underline{2}}$	fun^{11}
竹北	sun^{11}	sun^{53}	kun^{53}	kut$^{\underline{2}}$	k^{h}un^{53}	k^{h}un^{53}	kut$^{\underline{2}}$	fun^{11}
過嶺	sun^{11}	sun^{53}	kun^{53}	kut$^{\underline{2}}$	k^{h}un^{53}	k^{h}un^{53}	kut$^{\underline{2}}$	fun^{11}
上善	sun^{11}	sun^{53}	kun^{53}	kut$^{\underline{2}}$	k^{h}un^{53}	k^{h}un^{53}	kut$^{\underline{2/24}}$	fun^{11}
嶺腳	sun^{11}	sun^{53}	kun^{53}	kut$^{\underline{24}}$	k^{h}un^{53}	k^{h}un^{53}	kut$^{\underline{24}}$	fun^{11}
上饒	sun^{11}	sun^{53}	kun^{53}	kut$^{\underline{24}}$	k^{h}un^{53}	k^{h}un^{53}	kut$^{\underline{2/24}}$	fun^{11}
饒洋	sun^{11}	sun^{53}	kun^{53}	kut$^{\underline{24}}$	k^{h}un^{53}	k^{h}un^{53}	kut$^{\underline{24}}$	fun^{11}
新豐	sun^{11}	sun^{53}	kun^{53}	kut$^{\underline{2}}$	k^{h}un^{53}	k^{h}un^{53}	kut$^{\underline{2}}$	fun^{11}
建饒			kun^{53}					

字 / 韻攝 / 方言點 音	婚	忽	魂	混	溫	穩	輪	律
	臻合一：魂沒						臻合三：諄術	
	平魂曉	入沒曉	平魂匣	上混匣	平魂影	上混影	平諄來	入術來
芝芭里	fun^{11}	fut^{2}	fun^{53}	fun^{55}	vun^{11}	vun^{31}	lin/lun^{53}	lut^{5}
平鎮	fun^{11}	fut^{2}	fun^{53}	fun^{55}	vun^{11}	vun^{31}	lin/lun^{53}	lit^{5}
卓蘭	fun^{11}	fut^{2}	fun^{53}	fun^{55}	vun^{11}	vun^{31}	lin/lun^{53}	lut^{5}
新屋	fun^{11}	fut^{2}	fun^{53}	fun^{55}	vun^{11}	vun^{31}	lun^{53}	lut^{5}
竹北	fun^{11}	fut^{2}	fun^{55}	fun^{55}	vun^{11}	vun^{53}	lun^{55}/lin^{11}	lut^{5}
過嶺	fun^{11}	fut^{2}	fun^{55}	fun^{24}	vun^{11}	vun^{53}	lin/lun^{55}	lut^{5}
上善	fun^{11}	fut^{2}	fun^{55}	fun^{24}	vun^{11}	vun^{53}	lun^{55}	lut^{5}
嶺腳	fun^{11}	fut^{2}	fun^{55}	fun^{24}	vun^{11}	vun^{53}	lun^{55}	lut^{5}
上饒	fun^{11}	fut^{2}	fun^{55}	fun^{24}	vun^{11}	vun^{53}	lun^{55}	lut^{5}
饒洋	fun^{11}	fut^{2}	fun^{55}	fun^{24}	vun^{11}	vun^{53}	lun^{55}	lut^{5}
新豐	fun^{11}	fut^{2}	fun^{55}	fun^{24}	vun^{11}	vun^{53}	lun^{55}	lut^{5}
建饒								lut^{5}

字 / 韻攝 / 方言點 音	遵	筍	準	准	春	蠢	出	唇
	臻合三：諄術							
	平諄精	上準心	上準章		平諄昌	上準昌	入術昌	平諄船
芝芭里	tsun^{11}	sun^{31}	tsun^{31}	tsun^{31}	ts^{h}un^{11}	ts^{h}un^{31}	ts^{h}ut^{2}	fin^{53}
平鎮	tsun^{11}	sun^{31}	tsun^{31}	tsun^{31}	ts^{h}un^{11}	ts^{h}un^{31}	ts^{h}ut^{2}	fin^{53}
卓蘭	tsun^{11}	sun^{31}	tsun^{31}	tsun^{31}	ts^{h}un^{11}	ts^{h}un^{31}	ts^{h}ut^{2}	fin^{53}
新屋	tsun^{11}	sun^{31}	tʃun^{31}	tʃun^{31}	tʃ^{h}un^{11}	tʃ^{h}un^{31}	tʃ^{h}ut^{2}	ʃun/fin^{53}
竹北	tsun^{11}	sun^{53}	tʃun^{53}	tʃun^{53}	tʃ^{h}un^{11}	tʃ^{h}un^{53}	tʃ^{h}ut^{2}	fin^{55}
過嶺	tsun^{11}	sun^{53}	tʃun^{53}	tʃun^{53}	tʃ^{h}un^{11}	tʃ^{h}un^{53}	tʃ^{h}ut^{2}	fin^{55}
上善	tsun^{11}	sun^{53}	tʃun^{53}	tʃun^{53}	tʃ^{h}un^{11}	tʃ^{h}un^{53}	tʃ^{h}ut^{2}	ʃun/fin^{55}
嶺腳	tsun^{11}	sun^{53}	tʃun^{53}	tʃun^{53}	tʃ^{h}un^{11}	tʃ^{h}un^{53}	tʃ^{h}ut^{2}	fin^{55}
上饒	tsun^{11}	sun^{53}	tʃun^{53}	tʃun^{53}	tʃ^{h}un^{11}	tʃ^{h}un^{53}	tʃ^{h}ut^{2}	ʃun/fin^{55}
饒洋	tsun^{11}	sun^{53}	tʃun^{53}	tʃun^{53}	tʃ^{h}un^{11}	tʃ^{h}un^{53}	tʃ^{h}ut^{2}	ʃun/fin^{55}
新豐	tsun^{11}	sun^{53}	tʃun^{53}	tʃun^{53}	tʃ^{h}un^{11}	tʃ^{h}un^{53}	tʃ^{h}ut^{2}	ʃun/fin^{55}
建饒		sun^{53}						fin^{55}

字 / 韻攝 / 方言點 音	順	術	純	閏	橘	菌	勻	允
	臻合三：諄術							
	去稕船	入術船	平諄禪	去稕日	入術見	上準群	平諄以	上准以
芝芭里	sun^{55}	sut^{5}	sun^{53}	iun^{55}	kit^{2}	k^{h}un^{53}	iun^{53}	iun^{31}
平鎮	sun^{55}	sut^{5}	sun^{53}	iun^{55}	kit^{2}	k^{h}iun^{53}	iun^{53}	iun^{31}

卓蘭	sun^{55}	sut^{5}	sun^{53}	vin^{55}	kit^{2}	k^{h}iun^{55}	vin^{53}	ʒiun^{31}
新屋	ʃun^{55}	ʃut^{5}	ʃun^{53}	vin^{55}	kit^{2}	k^{h}iun^{53}	ʒiun^{53}	ʒiun^{31}
竹北	ʃun^{55}	ʃut^{5}	ʃun^{55}	ʒiun /vin^{55}	kit^{2}	k^{h}un^{55}	vin^{55}	ʒiun^{53}
過嶺	ʃun^{24}	ʃut^{5}	ʃun^{55}	ʒiun^{24}	kit^{2}	k^{h}un^{55}	ʒiun^{55}	ʒiun^{53}
上善	ʃun^{24}	ʃut^{5}	ʃun^{55}	vin^{24}	kit^{2}	k^{h}un^{55}	vin^{55}	ʒiun^{53}
嶺腳	ʃun^{24}	ʃut^{5}	ʃun^{55}	vin^{24}	kit^{2}	k^{h}un^{55}	vin^{55}	ʒiun^{53}
上饒	ʃun^{24}	ʃut^{5}	ʃun^{55}	vin^{24}	kit^{2}	k^{h}un^{55}	vin^{55}	ʒiun^{53}
饒洋	ʃun^{24}	ʃut^{5}	ʃun^{55}	vin^{24}	kit^{2}	k^{h}un^{55}	vin^{55}	ʒiun^{53}
新豐	ʃun^{24}	ʃut^{5}	ʃun^{55}	vin^{24}	kit^{2}	k^{h}un^{55}	vin^{55}	ʒiun^{53}
建饒				vin^{24}			vin^{55}	ʒiun^{53}

字 / 韻攝 / 方言點 音	分	粉	糞	墳	份	佛	蚊	文
	臻合三：文物							
	平文非	上吻非	去問非	平文奉	去問奉	去物奉	平蚊微	
芝芭里	fun/pun^{11}	fun^{31}	pun^{31}	fun/pun^{53}	fun^{55}	fut^{5}	mun^{11}	vun^{53}
平鎮	fun/pun^{11}	fun^{31}	pun^{55}	fun/pun^{53}	fun^{55}	fut^{5}	mun^{11}	vun^{53}
卓蘭	fun/pun^{11}	fun^{31}	pun^{31}	fun/pun^{53}	fun^{55}	fut^{5}	mun^{11}	vun^{53}
新屋	fun/pun^{11}	fun^{31}	pun^{55}	pun^{53}	fun^{55}	fut^{5}	mun^{11}	vun^{53}
竹北	fun/pun^{11}	fun^{53}	pun^{53}	fun/pun^{55}	fun^{55}	fut^{5}	mun^{11}	vun^{55}
過嶺	fun/pun^{11}	fun^{53}	pun^{53}	fun/pun^{55}	fun^{24}	fut^{5}	mun^{11}	vun^{55}
上善	fun/pun^{11}	fun^{53}	pun^{53}	fun/pun^{55}	fun^{24}	fut^{5}	mun^{11}	vun^{55}
嶺腳	fun/pun^{11}	fun^{53}	pun^{53}	pun^{55}	fun^{24}	fut^{5}	mun^{11}	vun^{55}
上饒	fun/pun^{11}	fun^{53}	pun^{53}	fun/pun^{55}	fun^{24}	fut^{5}	mun^{11}	vun^{55}
饒洋	fun/pun^{11}	fun^{53}	fun/pun^{53}	fun/pun^{55}	fun^{24}	fut^{5}	mun^{11}	vun^{55}
新豐	fun/pun^{11}	fun^{53}	pun^{53}	fun/pun^{55}	fun^{24}	fut^{5}	mun^{11}	vun^{55}
建饒	fun/pun^{11}	fun^{53}	pun^{53}	pun^{55}				

字 / 韻攝 / 方言點 音	問	物	軍	屈	裙	群	郡	薰
	臻合三：文物							
	去問微	入物微	平文見	入物溪	平文群		去問群	平文曉
芝芭里	mun^{55}	vut^{5}	kiun^{11}	k^{h}ut^{2}	k^{h}iun^{53}	k^{h}iun^{53}	k^{h}iun^{53}	hiun/fun^{11}
平鎮	mun^{31}	vut^{5}	kiun^{11}	k^{h}ut^{2}	k^{h}iun^{53}	k^{h}iun^{53}	k^{h}iun^{53}	hiun/fun^{11}
卓蘭	mun^{31}	vut^{5}	kiun^{11}	k^{h}ut^{2}	k^{h}iun^{53}	k^{h}iun^{53}	k^{h}iun^{53}	hiun/fun^{11}
新屋	mun^{55}	vut^{5}	kiun^{11}	k^{h}ut^{2}	k^{h}iun^{53}	k^{h}iun^{53}	k^{h}iun^{53}	hiun/fun^{11}
竹北	mun^{53}	mut^{5}	kiun^{11}	k^{h}ut^{2}	k^{h}iun^{55}	k^{h}iun^{55}	k^{h}iun^{55}	hiun/fun^{11}
過嶺	mun^{53}	vut^{5}	kiun^{11}	k^{h}ut^{2}	k^{h}iun^{55}	k^{h}iun^{55}	k^{h}iun^{55}	hiun/fun^{11}
上善	mun^{53}	mut^{5}	kiun^{11}	k^{h}ut^{2}	k^{h}iun^{55}	k^{h}iun^{55}	k^{h}iun^{24}	hiun/fun^{11}

國立新竹教育大學 National Hsinchu University of Education

嶺腳	mun^{53}	mut^{5}	kiun^{11}	k^{h}ut^{2}	k^{h}iun^{55}	k^{h}iun^{55}	k^{h}iun^{24}	hiun/fun^{11}
上饒	mun^{53}	mut^{5}	kiun^{11}	k^{h}ut^{2}	k^{h}iun^{55}	k^{h}iun^{55}	k^{h}iun^{24}	hiun/fun^{11}
饒洋	mun^{53}	mut^{5}	kiun^{11}	k^{h}ut^{2}	k^{h}iun^{55}	k^{h}iun^{55}	k^{h}iun^{24}	hiun/fun^{11}
新豐	mun^{53}	mut^{5}	kiun^{11}	k^{h}ut^{2}	k^{h}iun^{55}	k^{h}iun^{55}	k^{h}iun^{53}	hiun/fun^{11}
建饒	mun^{53}				k^{h}iun^{55}	k^{h}iun^{55}		

字	勛	訓	雲	運	韻	幫	榜	博
韻攝	臻合三：文物					宕開一：唐鐸		
方言點 音	平文曉	去問曉	平文云	去問云		平唐幫	上蕩幫	入鐸幫
芝芭里	hiun^{11}	hiun^{55}	iun^{53}	iun^{55}	iun^{55}	poŋ^{11}	poŋ^{31}	pok^{2}
平鎮	hiun^{11}	hiun^{55}	iun^{53}	iun^{55}	iun^{55}	poŋ^{11}	poŋ^{31}	pok^{2}
卓蘭	hiun^{11}	hiun^{55}	ʒiun^{53}	ʒiun^{55}	ʒiun^{55}	poŋ^{11}	poŋ^{31}	pok^{2}
新屋	hiun^{11}	hiun^{31}	ʒiun^{53}	ʒiun^{55}	ʒiun^{55}	poŋ^{11}	poŋ^{31}	pok^{2}
竹北	hiun^{11}	hiun^{53}	vin^{55}	vin^{55}	vin^{55}	poŋ^{11}	poŋ^{53}	pok^{2}
過嶺	hiun^{11}	hiun^{24}	ʒiun^{55}	ʒiun^{24}	ʒiun^{24}	poŋ^{11}	poŋ^{53}	pok^{2}
上善	hiun^{11}	fun^{53}	vin^{55}	vin^{24}	vin^{24}	poŋ^{11}	poŋ^{53}	pok^{2}
嶺腳	hiun^{11}	fun^{53}	vin^{55}	vin^{24}	vin^{24}	poŋ^{11}	poŋ^{53}	pok^{2}
上饒	hiun^{11}	fun^{53}	vin^{55}	vin^{24}	vin^{24}	poŋ^{11}	poŋ^{53}	pok^{2}
饒洋	hiun^{11}	hiun^{53}	vin/vun^{55}	vin^{24}	vin^{24}	poŋ^{11}	poŋ^{53}	pok^{2}
新豐	hiun^{11}	fun^{53}	vin^{55}	vin^{24}	vin^{24}	poŋ^{11}	poŋ^{53}	pok^{2}
建饒			vin^{55}	vin^{24}	vin^{24}			

國立新竹教育大學
National Hsinchu University of Education

字	旁	薄	忙	莫	膜	幕	摸	黨
韻攝	宕開一：唐鐸							
方言點 音	平唐並	入鐸並	平唐明	入鐸明				上蕩端
芝芭里	p^{h}oŋ^{53}	p^{h}ok^{5}	moŋ^{53}	mok^{5}	mok^{5}	mu^{55}	mo^{11}/mia^{11}	toŋ^{31}
平鎮	p^{h}oŋ^{53}	p^{h}ok^{5}	moŋ^{53}	mok^{5}	mok^{5}	mu^{55}	mo^{11}/mia^{11}	toŋ^{31}
卓蘭	p^{h}oŋ^{53}	p^{h}ok^{5}	moŋ^{53}	mok^{5}	mok^{5}	mok^{5}	mo^{11}/mia^{11}	toŋ^{31}
新屋	p^{h}oŋ^{53}	p^{h}ok^{5}	moŋ^{53}	mok^{5}	mok^{5}	mok^{5}	mo^{11}/mia^{11}	toŋ^{31}
竹北	p^{h}oŋ^{55}	p^{h}ok^{5}	moŋ^{55}	mok^{5}	mok^{5}	muk^{2}	mo^{11}/mia^{11}	toŋ^{53}
過嶺	p^{h}oŋ^{55}	p^{h}ok^{5}	moŋ^{55}	mok^{5}	mok^{5}	mu^{24}	mo^{11}/mia^{11}	toŋ^{53}
上善	p^{h}oŋ^{55}	p^{h}ok^{5}	moŋ^{55}	mok^{5}	mok^{5}	mu^{24}	mo^{11}/mia^{11}	toŋ^{53}
嶺腳	p^{h}oŋ^{55}	p^{h}ok^{5}	moŋ^{55}	mok^{5}	mok^{5}	mu^{24}	mo^{11}/mia^{11}	toŋ^{53}
上饒	p^{h}oŋ^{55}	p^{h}ok^{5}	moŋ^{55}	mok^{5}	mok^{5}	mu^{24}	mo^{11}/mia^{11}	toŋ^{53}
饒洋	p^{h}oŋ^{55}	p^{h}ok^{5}	moŋ^{55}	mok^{5}	mok^{5}	mu^{24}	mo^{11}/mia^{11}	toŋ^{53}
新豐	p^{h}oŋ^{55}	p^{h}ok^{5}	moŋ^{55}	mok^{5}	mok^{5}	mu^{24}	mo^{11}/mia^{11}	toŋ^{53}
建饒		p^{h}ok^{5}		mok^{5}				

字 / 韻攝 / 方言點 音	湯	托	堂	糖	唐	蕩	宕	郎
	宕開一：唐鐸							
	平唐透	入鐸透	平唐定			上蕩定	去宕定	平唐來
芝芭里	$t^hoŋ^{11}$	$t^hok^{\underline{2}}$	$t^hoŋ^{53}$	$t^hoŋ^{53}$	$t^hoŋ^{53}$	$t^hoŋ^{55}$	$t^hoŋ^{55}$	$loŋ^{53}$
平鎮	$t^hoŋ^{11}$	$t^hok^{\underline{2}}$	$t^hoŋ^{53}$	$t^hoŋ^{53}$	$t^hoŋ^{53}$	$t^hoŋ^{55}$	$t^hoŋ^{55}$	$loŋ^{53}$
卓蘭	$t^hoŋ^{11}$	$t^hok^{\underline{2}}$	$t^hoŋ^{53}$	$t^hoŋ^{53}$	$t^hoŋ^{53}$	$t^hoŋ^{55}$	$t^hoŋ^{55}$	$loŋ^{53}$
新屋	$t^hoŋ^{11}$	t^ho^{24}	$t^hoŋ^{53}$	$t^hoŋ^{53}$	$t^hoŋ^{53}$	$t^hoŋ^{55}$	$t^hoŋ^{55}$	$loŋ^{53}$
竹北	$t^hoŋ^{11}$	$t^hok^{\underline{2}}$	$t^hoŋ^{55}$	$t^hoŋ^{55}$	$t^hoŋ^{55}$	$t^hoŋ^{55}$	$t^hoŋ^{55}$	$loŋ^{55}$
過嶺	$t^hoŋ^{11}$	$t^hok^{\underline{2}}$	$t^hoŋ^{55}$	$t^hoŋ^{55}$	$t^hoŋ^{55}$	$t^hoŋ^{24}$	$t^hoŋ^{24}$	$loŋ^{55}$
上善	$t^hoŋ^{11}$	$t^hok^{\underline{2}}$	$t^hoŋ^{55}$	$t^hoŋ^{55}$	$t^hoŋ^{55}$	$t^hoŋ^{24}$	$t^hoŋ^{24}$	$loŋ^{55}$
嶺腳	$t^hoŋ^{11}$	$t^hok^{\underline{2}}$	$t^hoŋ^{55}$	$t^hoŋ^{55}$	$t^hoŋ^{55}$	$t^hoŋ^{24}$	$t^hoŋ^{24}$	$loŋ^{55}$
上饒	$t^hoŋ^{11}$	$t^hok^{\underline{2}}$	$t^hoŋ^{55}$	$t^hoŋ^{55}$	$t^hoŋ^{55}$	$t^hoŋ^{24}$	$t^hoŋ^{24}$	$loŋ^{55}$
饒洋	$t^hoŋ^{11}$	$t^hok^{\underline{2}}$	$t^hoŋ^{55}$	$t^hoŋ^{55}$	$t^hoŋ^{55}$	$t^hoŋ^{24}$	$t^hoŋ^{24}$	$loŋ^{55}$
新豐	$t^hoŋ^{11}$	$t^hok^{\underline{2}}$	$t^hoŋ^{55}$	$t^hoŋ^{55}$	$t^hoŋ^{55}$	$t^hoŋ^{24}$	$t^hoŋ^{24}$	$loŋ^{55}$
建饒	$t^hoŋ^{11}$			$t^hoŋ^{55}$			$t^hoŋ^{24}$	

字 / 韻攝 / 方言點 音	狼	朗	浪	落	葬	作	倉	鑿
	宕開一：唐鐸							
	平唐來	上蕩來	去蕩來	入鐸來	去宕精	入鐸精	平唐清	入鐸從
芝芭里	$loŋ^{53}$	$loŋ^{55}$	$loŋ^{55}$	$lok^{\underline{5}}$	$tsoŋ^{31}$	$tsok^{\underline{2}}$	$ts^hoŋ^{11}$	$ts^hok^{\underline{5}}$
平鎮	$loŋ^{53}$	$loŋ^{55}$	$loŋ^{55}$	$lok^{\underline{5}}$	$tsoŋ^{31}$	$tsok^{\underline{2}}$	$ts^hoŋ^{11}$	$ts^hok^{\underline{5}}$
卓蘭	$loŋ^{53}$	$loŋ^{55}$	$loŋ^{55}$	$lok^{\underline{5}}$	$tsoŋ^{31}$	$tsok^{\underline{2}}$	$ts^hoŋ^{11}$	$ts^hok^{\underline{5}}$
新屋	$loŋ^{53}$	$loŋ^{55}$	$loŋ^{55}$	$lok^{\underline{5}}$	$tsoŋ^{31}$	tso^{24}	$ts^hoŋ^{11}$	$ts^hok^{\underline{5}}$
竹北	$loŋ^{53}$	$loŋ^{53}$	$loŋ^{55}$	$lok^{\underline{5}}$	$tsoŋ^{53}$	$tsok^{\underline{2}}$	$ts^hoŋ^{11}$	$ts^hok^{\underline{5}}$
過嶺	$loŋ^{53}$	$loŋ^{24}$	$loŋ^{24}$	$lok^{\underline{5}}$	$tsoŋ^{53}$	$tsok^{\underline{2}}$	$ts^hoŋ^{11}$	$ts^hok^{\underline{5}}$
上善	$loŋ^{53}$	$loŋ^{24}$	$loŋ^{24}$	$lok^{\underline{5}}$	$tsoŋ^{53}$	$tsok^{\underline{2}}$	$ts^hoŋ^{11}$	$ts^hok^{\underline{5}}$
嶺腳	$loŋ^{53}$	$loŋ^{24}$	$loŋ^{24}$	$lok^{\underline{5}}$	$tsoŋ^{53}$	$tsok^{\underline{2}}$	$ts^hoŋ^{11}$	$ts^hok^{\underline{5}}$
上饒	$loŋ^{53}$	$loŋ^{24}$	$loŋ^{24}$	$lok^{\underline{5}}$	$tsoŋ^{53}$	$tsok^{\underline{2}}$	$ts^hoŋ^{11}$	$ts^hok^{\underline{5}}$
饒洋	$loŋ^{53}$	$loŋ^{24}$	$loŋ^{24}$	$lok^{\underline{5}}$	$tsoŋ^{53}$	$tsok^{\underline{2}}$	$ts^hoŋ^{11}$	$ts^hok^{\underline{5}}$
新豐	$loŋ^{53}$	$loŋ^{24}$	$loŋ^{24}$	$lok^{\underline{5}}$	$tsoŋ^{53}$	$tsok^{\underline{2}}$	$ts^hoŋ^{11}$	$ts^hok^{\underline{5}}$
建饒		$loŋ^{24}$		$lok^{\underline{5}}$				$ts^hok^{\underline{5}}$

字 / 韻攝 / 方言點 音	桑	喪~失	索	鋼	崗	各	閣	糠
	宕開一：唐鐸							
	平唐心	去宕心	入鐸心	平唐見		入鐸見		平唐溪
芝芭里	$soŋ^{11}$	$soŋ^{31}$	$sok^{\underline{2}}$	$koŋ^{31}$	$koŋ^{11}$	$kok^{\underline{2}}$	$kok^{\underline{2}}$	$hoŋ^{11}$

平鎮	soŋ^{11}	soŋ^{31}	sok^{2}	koŋ^{31}	koŋ^{11}	kok^{2}	kok^{2}	hoŋ^{11}
卓蘭	soŋ^{11}	soŋ^{31}	sok^{2}	koŋ^{31}	koŋ^{11}	kok^{2}	kok^{2}	k^{h}oŋ^{11}
新屋	son^{11}	soŋ^{31}	so^{24}	koŋ^{31}	koŋ^{11}	ko^{24}	ko^{24}	k^{h}oŋ^{11}
竹北	soŋ^{11}	soŋ^{53}	sok^{2}	koŋ^{53}	koŋ^{11}	kok^{2}	kok^{2}	k^{h}oŋ^{11}
過嶺	soŋ^{11}	soŋ^{53}	sok^{2}	koŋ^{53}	koŋ^{11}	kok^{2}	kok^{2}	k^{h}oŋ^{11}
上善	soŋ^{11}	soŋ^{53}	sok^{2}	koŋ^{53}	koŋ^{11}	kok^{2}	kok^{2}	k^{h}oŋ^{11}
嶺腳	soŋ^{11}	soŋ^{53}	sok^{2}	koŋ^{53}	koŋ^{11}	kok^{2}	kok^{2}	k^{h}oŋ^{11}
上饒	soŋ^{11}	soŋ^{53}	sok^{2}	koŋ^{53}	koŋ^{11}	kok^{2}	kok^{2}	k^{h}oŋ^{11}
饒洋	soŋ^{11}	soŋ^{53}	sok^{2}	koŋ^{53}	koŋ^{11}	kok^{2}	kok^{2}	k^{h}oŋ^{11}
新豐	soŋ^{11}	soŋ^{53}	sok^{2}	koŋ^{53}	koŋ^{11}	kok^{2}	kok^{2}	k^{h}oŋ^{11}
建饒				koŋ^{53}	koŋ^{11}	kok^{2}	kok^{2}	

字 / 韻攝 / 方言點 音	抗	行銀～	航	惡	娘	涼	糧	兩～個
	宕開一：唐鐸				宕開三：陽藥			
	去宕溪	平唐匣		入鐸影	平陽泥	平陽來		上養來
芝芭里	k^{h}oŋ^{31}	hoŋ^{53}	hoŋ^{53}	ok^{2}	ŋioŋ^{53}	lioŋ^{53}	lioŋ^{53}	lioŋ^{31}
平鎮	k^{h}oŋ^{31}	hoŋ^{53}	hoŋ^{53}	ok^{2}	ŋioŋ^{53}	lioŋ^{53}	lioŋ^{53}	lioŋ^{31}
卓蘭	k^{h}oŋ^{31}	hoŋ^{53}	hoŋ^{53}	ok^{2}	ŋioŋ^{53}	lioŋ^{53}	lioŋ^{53}	lioŋ^{31}
新屋	k^{h}oŋ^{31}	hoŋ^{53}	hoŋ^{53}	ok^{2}	ŋioŋ^{53}	lioŋ^{53}	lioŋ^{53}	lioŋ^{31}
竹北	k^{h}oŋ^{53}	hoŋ^{55}	hoŋ^{55}	ok^{2}	ŋioŋ^{55}	lioŋ^{55}	lioŋ^{55}	lioŋ^{53}
過嶺	k^{h}oŋ^{53}	hoŋ^{55}	hoŋ^{55}	ok^{2}	ŋioŋ^{55}	lioŋ^{55}	lioŋ^{55}	lioŋ^{53}
上善	k^{h}oŋ^{53}	hoŋ^{55}	hoŋ^{55}	ok^{2}	ŋioŋ^{55}	lioŋ^{55}	lioŋ^{55}	lioŋ^{53}
嶺腳	k^{h}oŋ^{53}	hoŋ^{55}	hoŋ^{55}	ok^{2}	ŋioŋ^{55}	lioŋ^{55}	lioŋ^{55}	lioŋ^{53}
上饒	k^{h}oŋ^{53}	hoŋ^{55}	hoŋ^{55}	ok^{2}	ŋioŋ^{55}	lioŋ^{55}	lioŋ^{55}	lioŋ^{53}
饒洋	k^{h}oŋ^{53}	hoŋ^{55}	hoŋ^{55}	ok^{2}	ŋioŋ^{55}	lioŋ^{55}	lioŋ^{55}	lioŋ^{53}
新豐	k^{h}oŋ^{53}	hoŋ^{55}	hoŋ^{55}	ok^{2}	ŋioŋ^{55}	lioŋ^{55}	lioŋ^{55}	lioŋ^{53}
建饒				ok^{24}				lioŋ^{53}

字 / 韻攝 / 方言點 音	兩幾～	亮	略	漿	蔣	獎	醬	雀
	宕開三：陽藥							
	上養來	去漾來	入藥來	平陽精	上養精		去漾精	入藥精
芝芭里	lioŋ^{11}	lioŋ^{55}	liok^{5}	tɕioŋ^{11}	tɕioŋ^{31}	tɕioŋ^{31}	tɕioŋ^{31}	tɕiok^{2}
平鎮	lioŋ^{11}	lioŋ^{55}	liok^{5}	tɕioŋ^{11}	tɕioŋ^{31}	tɕioŋ^{31}	tɕioŋ^{31}	tɕiok^{2}
卓蘭	lioŋ^{11}	lioŋ^{55}	liok^{5}	tsioŋ^{11}	tsioŋ^{31}	tsoŋ^{31}	tsoŋ^{31}	tsiok^{2}
新屋	lioŋ^{11}	lioŋ^{55}	liok^{5}	tɕioŋ^{11}	tɕioŋ^{31}	tɕioŋ^{31}	tɕioŋ^{31}	tɕio^{24}
竹北	lioŋ^{11}	lioŋ^{55}	liok^{5}	tsioŋ^{11}	tsioŋ^{53}	tsioŋ^{53}	tsioŋ^{53}	tsiok^{2}
過嶺	lioŋ^{11}	lioŋ^{24}	liok^{5}	tɕioŋ^{11}	tɕioŋ^{53}	tɕioŋ^{53}	tɕioŋ^{53}	tɕiok^{2}

上善	lioŋ^{11}	lioŋ^{24}	liok^{5}	tɕioŋ^{11}	tɕioŋ^{53}	tɕioŋ^{53}	tɕioŋ^{53}	tɕiok^{2}
嶺腳	lioŋ^{11}	lioŋ^{24}	liok^{5}	tɕioŋ^{11}	tɕioŋ^{53}	tɕioŋ^{53}	tɕioŋ^{53}	tɕiok^{2}
上饒	lioŋ^{11}	lioŋ^{24}	liok^{5}	tɕioŋ^{11}	tɕioŋ^{53}	tɕioŋ^{53}	tɕioŋ^{53}	tɕiok^{2}
饒洋	lioŋ^{11}	lioŋ^{24}	liok^{5}	tɕioŋ^{11}	tɕioŋ^{53}	tɕioŋ^{53}	tɕioŋ^{53}	tɕiok^{2}
新豐	lioŋ^{11}	lioŋ^{24}	liok^{5}	tɕioŋ^{11}	tɕioŋ^{53}	tɕioŋ^{53}	tɕioŋ^{53}	tɕiok^{2}
建饒	lioŋ^{11}							

字 / 韻攝 / 方言點 音	槍	搶	牆	匠	箱	想	相～貌	削
	宕開三：陽藥							
	平陽清	上養清	平陽從	去漾從	平陽心	上養心	去漾心	入藥心
芝芭里	tɕ^{h}ioŋ^{11}	tɕ^{h}ioŋ^{31}	tɕ^{h}ioŋ^{53}	ɕioŋ^{55}	ɕioŋ^{11}	ɕioŋ^{31}	ɕioŋ^{31}	ɕiok^{2}
平鎮	tɕ^{h}ioŋ^{11}	tɕ^{h}ioŋ^{31}	tɕ^{h}ioŋ^{53}	ɕioŋ^{55}	ɕioŋ^{11}	ɕioŋ^{31}	ɕioŋ^{31}	ɕiok^{2}
卓蘭	ts^{h}ioŋ^{11}	ts^{h}ioŋ^{31}	ts^{h}ioŋ^{53}	ts^{h}ioŋ^{55}	sioŋ^{11}	sioŋ^{31}	sioŋ^{31}	siok^{2}
新屋	tɕ^{h}ioŋ^{11}	tɕ^{h}ioŋ^{31}	tɕ^{h}ioŋ^{53}	ɕioŋ^{55}	ɕioŋ^{11}	ɕioŋ^{53}	tɕ^{h}ioŋ^{31}	ɕiok^{24}
竹北	ts^{h}ioŋ^{11}	ts^{h}ioŋ^{53}	ts^{h}ioŋ^{55}	sioŋ^{55}	sioŋ^{11}	sioŋ^{53}	sioŋ^{53}	siok^{2}
過嶺	tɕ^{h}ioŋ^{11}	tɕ^{h}ioŋ^{53}	tɕ^{h}ioŋ^{55}	ɕioŋ^{24}	ɕioŋ^{11}	ɕioŋ^{53}	ɕioŋ^{53}	ɕiok^{2}
上善	tɕ^{h}ioŋ^{11}	tɕ^{h}ioŋ^{53}	tɕ^{h}ioŋ^{55}	tɕ^{h}ioŋ^{24}	ɕioŋ^{11}	ɕioŋ^{24}	ɕioŋ^{53}	ɕiok^{2}
嶺腳	tɕ^{h}ioŋ^{11}	tɕ^{h}ioŋ^{53}	tɕ^{h}ioŋ^{55}	tɕ^{h}ioŋ^{24}	ɕioŋ^{11}	ɕioŋ^{24}	ɕioŋ^{53}	ɕiok^{2}
上饒	tɕ^{h}ioŋ^{11}	tɕ^{h}ioŋ^{53}	tɕ^{h}ioŋ^{55}	tɕ^{h}ioŋ^{24}	ɕioŋ^{11}	ɕioŋ^{24}	ɕioŋ^{53}	ɕiok^{2}
饒洋	tɕ^{h}ioŋ^{11}	tɕ^{h}ioŋ^{53}	tɕ^{h}ioŋ^{55}	tɕ^{h}ioŋ^{24}	ɕioŋ^{11}	ɕioŋ^{24}	ɕioŋ^{53}	ɕiok^{2}
新豐	tɕ^{h}ioŋ^{11}	tɕ^{h}ioŋ^{53}	tɕ^{h}ioŋ^{55}	tɕ^{h}ioŋ^{24}	ɕioŋ^{11}	ɕioŋ^{24}	ɕioŋ^{53}	ɕiok^{2}
建饒				tɕ^{h}ioŋ^{24}				

國立新竹教育大學
National Hsinchu University of Education

字 / 韻攝 / 方言點 音	祥	象	像～不～	張	長縣～	帳	脹	著～衣
	宕開三：陽藥							
	平陽邪	上養邪		平羊知	上養知	去漾知		入藥知
芝芭里	ɕioŋ^{53}	ɕioŋ^{55}	tɕ^{h}ioŋ^{55}	tsoŋ^{11}	tsoŋ^{31}	tsoŋ^{31}	tsoŋ^{31}	tsok^{2}
平鎮	sioŋ^{53}	ɕioŋ^{55}	tɕ^{h}ioŋ^{55}	tsoŋ^{11}	tsoŋ^{31}	tsoŋ^{31}	tsoŋ^{31}	tsok^{2}
卓蘭	ɕioŋ^{53}	ts^{h}ioŋ^{55}	ts^{h}ioŋ^{55}	tsoŋ^{11}	tsoŋ^{31}	tsoŋ^{31}	tsoŋ^{31}	tsok^{2}
新屋	sioŋ^{53}	sioŋ^{55}	tɕ^{h}ioŋ^{55}	tʃoŋ^{11}	tʃoŋ^{31}	tʃoŋ^{31}	tʃoŋ^{31}	tʃo^{24}
竹北	ɕioŋ^{55}	ɕioŋ^{24}	ts^{h}ioŋ^{55}	tʃoŋ^{11}	tʃoŋ^{53}	tʃoŋ^{53}	tʃoŋ^{53}	tʃok^{2}
過嶺	ɕioŋ^{55}	ɕioŋ^{24}	tɕ^{h}ioŋ^{24}	tʃoŋ^{11}	tʃoŋ^{53}	tʃoŋ^{53}	tʃoŋ^{53}	tʃok^{2}
上善	ɕioŋ^{55}	tɕ^{h}ioŋ^{24}	tɕ^{h}ioŋ^{24}	tʃoŋ^{11}	tʃoŋ^{53}	tʃoŋ^{53}	tʃoŋ^{53}	tʃok^{2}
嶺腳	ɕioŋ^{55}	tɕ^{h}ioŋ^{24}	tɕ^{h}ioŋ^{24}	tʃoŋ^{11}	tʃoŋ^{53}	tʃoŋ^{53}	tʃoŋ^{53}	tʃok^{2}
上饒	ɕioŋ^{55}	tɕ^{h}ioŋ^{24}	tɕ^{h}ioŋ^{24}	tʃoŋ^{11}	tʃoŋ^{53}	tʃoŋ^{53}	tʃoŋ^{53}	tʃok^{2}
饒洋	ɕioŋ^{55}	tɕ^{h}ioŋ^{24}	tɕ^{h}ioŋ^{24}	tʃoŋ^{11}	tʃoŋ^{53}	tʃoŋ^{53}	tʃoŋ^{53}	tʃok^{2}
新豐	ɕioŋ^{55}	tɕ^{h}ioŋ^{24}	tɕ^{h}ioŋ^{24}	tʃoŋ^{11}	tʃoŋ^{53}	tʃoŋ^{53}	tʃoŋ^{53}	tʃok^{2}

建饒		tɕʰioŋ^{24}	tɕʰioŋ^{24}					

字 / 韻攝 / 方言點 音	暢	長～短	腸	丈	杖	著～火	裝	莊
	宕開三：陽藥							
	去漾徹	平陽澄		上養澄		入藥澄	平陽莊	
芝芭里	tsʰoŋ/tʰioŋ^{31}	tsʰoŋ^{53}	tsʰoŋ^{53}	tsʰoŋ^{55}/ tsʰoŋ^{11}	tsʰoŋ^{31}	tsʰok^{5}	tsoŋ^{11}	tsoŋ^{11}
平鎮	tsʰoŋ/tʰioŋ^{31}	tsʰoŋ^{53}	tsʰoŋ^{53}	tsʰoŋ^{55}/ tsʰoŋ^{11}	tsʰoŋ^{31}	tsʰok^{5}	tsoŋ^{11}	tsoŋ^{11}
卓蘭	tsʰoŋ/tʰioŋ^{31}	tsʰoŋ^{53}	tsʰoŋ^{53}	tsʰoŋ^{55}/ tsʰoŋ^{11}	tsʰoŋ^{31}	tsʰok^{5}	tsoŋ^{11}	tsoŋ^{11}
新屋	tʃʰoŋ/tʰioŋ^{31}	tʃʰoŋ^{53}	tʃʰoŋ^{53}	tʃʰoŋ^{55}/ tʃʰoŋ^{11}	tʃʰoŋ^{31}	tsʰok^{5}	tsoŋ^{11}	tsoŋ^{11}
竹北	tʃʰoŋ/tʰioŋ^{53}	tsʰoŋ^{55}	tʃʰoŋ^{55}	tʃʰoŋ^{55}/ ʃsʰoŋ^{11}	tʃʰoŋ^{53}	tsʰok^{5}	tsoŋ^{11}	tsoŋ^{11}
過嶺	tʃʰoŋ/tʰioŋ^{53}	tsʰoŋ^{55}	tʃʰoŋ^{55}	tʃʰoŋ^{24}/ ʃsʰoŋ^{11}	tʃʰoŋ^{53}	tsʰok^{5}	tsoŋ^{11}	tsoŋ^{11}
上善	tʃʰoŋ/tʰioŋ^{53}	tsʰoŋ^{55}	tʃʰoŋ^{55}	tʃʰoŋ^{24}/ ʃsʰoŋ^{11}	tʃʰoŋ^{24}	tsʰok^{5}	tsoŋ^{11}	tsoŋ^{11}
嶺腳	tʃʰoŋ/tʰioŋ^{53}	tsʰoŋ^{55}	tʃʰoŋ^{55}	tʃʰoŋ^{24}/ ʃsʰoŋ^{11}	tʃʰoŋ^{24}	tsʰok^{5}	tsoŋ^{11}	tsoŋ^{11}
上饒	tʃʰoŋ/tʰioŋ^{53}	tsʰoŋ^{55}	tʃʰoŋ^{55}	tʃʰoŋ^{24}/ ʃsʰoŋ^{11}	tʃʰoŋ^{24}	tsʰok^{5}	tsoŋ^{11}	tsoŋ^{11}
饒洋	tʃʰoŋ/tʰioŋ^{53}	tsʰoŋ^{55}	tʃʰoŋ^{55}	tʃʰoŋ^{24}/ ʃsʰoŋ^{11}	tʃʰoŋ^{24}	tsʰok^{5}	tsoŋ^{11}	tsoŋ^{11}
新豐	tʃʰoŋ/tʰioŋ^{53}	tsʰoŋ^{55}	tʃʰoŋ^{55}	tʃʰoŋ^{24}/ ʃsʰoŋ^{11}	tʃʰoŋ^{53}	tsʰok^{5}	tsoŋ^{11}	tsoŋ^{11}
建饒		tsʰoŋ^{55}						

字 / 韻攝 / 方言點 音	壯	瘡	創	床	狀	霜	爽	章
	宕開三：陽藥							
	去漾莊	平陽初	去漾初	平陽崇	去漾崇	平陽生	上養生	平陽章
芝芭里	tsoŋ^{31}	tsʰoŋ^{11}	tsʰoŋ^{31}	tsʰoŋ^{53}	tsʰoŋ^{55}	soŋ^{11}	soŋ^{31}	tsoŋ^{11}
平鎮	tsoŋ^{31}	tsʰoŋ^{11}	tsʰoŋ^{31}	tsʰoŋ^{53}	tsʰoŋ^{55}	soŋ^{11}	soŋ^{31}	tsoŋ^{11}
卓蘭	tsoŋ^{31}	tsʰoŋ^{11}	tsʰoŋ^{31}	tsʰoŋ^{53}	tsʰoŋ^{55}	soŋ^{11}	soŋ^{31}	tsoŋ^{11}
新屋	tsoŋ^{31}	tsʰoŋ^{11}	tsʰoŋ^{31}	tsʰoŋ^{53}	tsʰoŋ^{55}	soŋ^{11}	soŋ^{31}	tʃoŋ^{11}
竹北	tsoŋ^{53}	tsʰoŋ^{11}	tsʰoŋ^{53}	tsʰoŋ^{55}	tsʰoŋ^{55}	soŋ^{11}	soŋ^{53}	tʃoŋ^{11}
過嶺	tsoŋ^{53}	tsʰoŋ^{11}	tsʰoŋ^{53}	tsʰoŋ^{55}	tsʰoŋ^{24}	soŋ^{11}	soŋ^{53}	tʃoŋ^{11}
上善	tsoŋ^{53}	tsʰoŋ^{11}	tsʰoŋ^{53}	tsʰoŋ^{55}	tsʰoŋ^{24}	soŋ^{11}	soŋ^{53}	tʃoŋ^{11}
嶺腳	tsoŋ^{53}	tsʰoŋ^{11}	tsʰoŋ^{53}	tsʰoŋ^{55}	tsʰoŋ^{24}	soŋ^{11}	soŋ^{53}	tʃoŋ^{11}
上饒	tsoŋ^{53}	tsʰoŋ^{11}	tsʰoŋ^{53}	tsʰoŋ^{55}	tsʰoŋ^{24}	soŋ^{11}	soŋ^{53}	tʃoŋ^{11}
饒洋	tsoŋ^{53}	tsʰoŋ^{11}	tsʰoŋ^{53}	soŋ^{55}	tsʰoŋ^{24}	soŋ^{11}	soŋ^{53}	tʃoŋ^{11}
新豐	tsoŋ^{53}	tsʰoŋ^{11}	tsʰoŋ^{53}	soŋ^{55}	tsʰoŋ^{24}	soŋ^{11}	soŋ^{53}	tʃoŋ^{11}
					tsʰoŋ^{24}			tʃoŋ^{11}

字 / 韻攝 / 方言點 音	掌	障保～	昌	廠	唱	傷	賞	常
	宕開三：陽藥							
	上養章	去漾章	平陽昌	上養昌	去漾昌	平陽書	上養書	平陽禪

芝芭里	tsoŋ^{31}	tsoŋ^{11}	ts^{h}oŋ^{11}	ts^{h}oŋ^{31}	ts^{h}oŋ^{31}	soŋ^{11}	soŋ^{31}	soŋ^{53}
平鎮	tsoŋ^{31}	tsoŋ^{11}	ts^{h}oŋ^{11}	ts^{h}oŋ^{31}	ts^{h}oŋ^{31}	soŋ^{11}	soŋ^{31}	soŋ^{53}
卓蘭	tsoŋ^{31}	tsoŋ^{11}	ts^{h}oŋ^{11}	ts^{h}oŋ^{31}	ts^{h}oŋ^{31}	soŋ^{11}	soŋ^{31}	soŋ^{53}
新屋	tʃoŋ^{31}	tʃoŋ^{31}	tʃ^{h}oŋ^{11}	tʃ^{h}oŋ^{31}	tʃ^{h}oŋ^{31}	soŋ^{11}	ʃoŋ^{31}	ʃoŋ^{53}
竹北	tsoŋ^{53}	tʃoŋ^{53}	tʃ^{h}oŋ^{11}	tʃ^{h}oŋ^{53}	ts^{h}oŋ^{53}	ʃoŋ^{11}	ʃoŋ^{53}	ʃoŋ^{55}
過嶺	tsoŋ^{53}	tʃoŋ^{53}	tʃ^{h}oŋ^{11}	tʃ^{h}oŋ^{53}	ts^{h}oŋ^{53}	ʃoŋ^{11}	ʃoŋ^{53}	ʃoŋ^{55}
上善	tsoŋ^{53}	tʃoŋ^{53}	tʃ^{h}oŋ^{11}	tʃ^{h}oŋ^{53}	ts^{h}oŋ^{53}	ʃoŋ^{11}	ʃoŋ^{53}	ʃoŋ^{55}
嶺腳	tsoŋ^{53}	tʃoŋ^{53}	tʃ^{h}oŋ^{11}	tʃ^{h}oŋ^{53}	ts^{h}oŋ^{53}	ʃoŋ^{11}	ʃoŋ^{53}	tʃ^{h}oŋ^{55}
上饒	tsoŋ^{53}	tʃoŋ^{11}	tʃ^{h}oŋ^{11}	tʃ^{h}oŋ^{53}	ts^{h}oŋ^{53}	ʃoŋ^{11}	ʃoŋ^{53}	ʃoŋ^{55}
饒洋	tsoŋ^{53}	tʃoŋ^{11}	tʃ^{h}oŋ^{11}	tʃ^{h}oŋ^{53}	ts^{h}oŋ^{53}	ʃoŋ^{11}	ʃoŋ^{53}	ʃoŋ^{55}
新豐	tsoŋ^{53}	tʃoŋ^{53}	tʃ^{h}oŋ^{11}	tʃ^{h}oŋ^{53}	ts^{h}oŋ^{53}	ʃoŋ^{11}	ʃoŋ^{53}	ʃoŋ^{55}
建饒					ts^{h}oŋ^{53}			ʃoŋ^{55}

字 / 韻攝 / 方言點 音	裳	上～來	上～面	瓤瓜～	讓	弱	薑	姜
	宕開三：陽藥							
	平陽禪	上養禪	去漾禪	平陽日	去漾日	入藥日	平陽見	
芝芭里	soŋ^{53}	soŋ^{11}	soŋ^{55}	noŋ^{11}	ȵioŋ^{55}	ȵiok$^{\underline{5}}$	kioŋ^{11}	kioŋ^{11}
平鎮	soŋ^{53}	soŋ^{11}	soŋ^{55}	noŋ^{11}	ȵioŋ^{55}	ȵiok$^{\underline{5}}$	kioŋ^{11}	kioŋ^{11}
卓蘭	soŋ^{53}	soŋ^{11}	soŋ^{55}	noŋ^{11}	ȵioŋ^{55}	ȵiok$^{\underline{5}}$	kioŋ^{11}	kioŋ^{11}
新屋	ʃoŋ^{53}	soŋ^{11}	ʃoŋ^{55}	noŋ^{11}	ȵioŋ^{55}	ȵiok$^{\underline{5}}$	kioŋ^{11}	kioŋ^{11}
竹北	ʃoŋ^{55}	ʃoŋ^{11}	ʃoŋ^{55}	noŋ^{11}	ȵioŋ^{55}	ȵiok$^{\underline{5}}$	kioŋ^{11}	kioŋ^{11}
過嶺	ʃoŋ^{55}	ʃoŋ^{11}	ʃoŋ^{24}	noŋ^{11}	ȵioŋ^{24}	ȵiok$^{\underline{5}}$	kioŋ^{11}	kioŋ^{11}
上善	ʃoŋ^{55}	ʃoŋ^{11}	ʃoŋ^{24}	noŋ^{11}	ȵioŋ^{24}	ȵiok$^{\underline{5}}$	kioŋ^{11}	kioŋ^{11}
嶺腳	ʃoŋ^{55}	ʃoŋ^{11}	ʃoŋ^{24}	noŋ^{11}	ȵioŋ^{24}	ȵiok$^{\underline{5}}$	kioŋ^{11}	kioŋ^{11}
上饒	ʃoŋ^{55}	ʃoŋ^{11}	ʃoŋ^{24}	noŋ^{11}	ȵioŋ^{24}	ȵiok$^{\underline{5}}$	kioŋ^{11}	kioŋ^{11}
饒洋	ʃoŋ^{55}	ʃoŋ^{11}	ʃoŋ^{24}	loŋ^{11}	ȵioŋ^{24}	ȵiok$^{\underline{5}}$	kioŋ^{11}	kioŋ^{11}
新豐	ʃoŋ^{55}	ʃoŋ^{11}	ʃoŋ^{24}	noŋ^{11}	ȵioŋ^{24}	ȵiok$^{\underline{5}}$	kioŋ^{11}	kioŋ^{11}
建饒		ʃoŋ^{11}	ʃoŋ^{24}				kioŋ^{11}	

字 / 韻攝 / 方言點 音	腳	卻	強大	香	鄉	響	向	秧
	宕開三：陽藥							
	入藥見	入藥溪	平陽強	平陽曉		上養曉	去漾曉	平陽影
芝芭里	kiok$^{\underline{2}}$	k^{h}iok$^{\underline{2}}$	k^{h}ioŋ^{53}	hioŋ^{11}	hioŋ^{11}	hioŋ^{31}	hioŋ^{31}	ioŋ^{11}
平鎮	kiok$^{\underline{2}}$	k^{h}iok$^{\underline{2}}$	k^{h}ioŋ^{53}	hioŋ^{11}	hioŋ^{11}	hioŋ^{31}	hioŋ^{31}	ioŋ^{11}
卓蘭	kiok$^{\underline{2}}$	k^{h}iok$^{\underline{2}}$	k^{h}ioŋ^{53}	hioŋ^{11}	hioŋ^{11}	hioŋ^{31}	hioŋ^{31}	ʒioŋ^{11}
新屋	kio^{24}	k^{h}io^{24}	k^{h}ioŋ^{53}	hioŋ^{11}	hioŋ^{11}	hioŋ^{31}	hioŋ^{31}	ʒioŋ^{11}
竹北	kiok$^{\underline{2}}$	k^{h}iok$^{\underline{2}}$	k^{h}ioŋ^{55}	hioŋ^{11}	hioŋ^{11}	hioŋ^{53}	hioŋ^{53}	ʒioŋ^{11}

過嶺	kiok^{2}	k^{h}iok^{2}	k^{h}ioŋ^{55}	hioŋ^{11}	hioŋ^{11}	hioŋ^{53}	hioŋ^{53}	ʒioŋ^{11}
上善	kiok^{2}	k^{h}iok^{2}	k^{h}ioŋ^{55}	hioŋ^{11}	hioŋ^{11}	hioŋ^{53}	hioŋ^{53}	ʒioŋ^{11}
嶺腳	kiok^{2}	k^{h}iok^{2}	k^{h}ioŋ^{55}	hioŋ^{11}	hioŋ^{11}	hioŋ^{53}	hioŋ^{53}	ʒioŋ^{11}
上饒	kiok^{2}	k^{h}iok^{2}	k^{h}ioŋ^{55}	hioŋ^{11}	hioŋ^{11}	hioŋ^{53}	hioŋ^{53}	ʒioŋ^{11}
饒洋	kiok^{2}	k^{h}iok^{2}	k^{h}ioŋ^{55}	hioŋ^{11}	hioŋ^{11}	hioŋ^{53}	hioŋ^{53}	ʒioŋ^{11}
新豐	kiok^{2}	k^{h}iok^{2}	k^{h}ioŋ^{55}	hioŋ^{11}	hioŋ^{11}	hioŋ^{53}	hioŋ^{53}	ʒioŋ^{11}
建饒	kiok^{2}			hioŋ^{11}				

字 / 韻攝 / 方言點 音	央	約	羊	楊	陽	癢	養	樣
	宕開三：陽藥							
	平陽影	入藥影	平陽以			上養以		去漾以
芝芭里	ioŋ^{11}/oŋ^{11}	iok^{2}	ioŋ^{53}	ioŋ^{53}	ioŋ^{53}	ioŋ^{11}	ioŋ^{11}	ioŋ^{55}
平鎮	ioŋ^{11}/oŋ^{11}	iok^{2}	ioŋ^{53}	ioŋ^{53}	ioŋ^{53}	ioŋ^{11}	ioŋ^{11}	ioŋ^{55}
卓蘭	ʒioŋ^{11}/oŋ^{11}	ʒiok^{2}	ʒioŋ^{53}	ʒioŋ^{53}	ʒioŋ^{53}	ʒioŋ^{11}	ʒioŋ^{11}	ʒioŋ^{55}
新屋	ʒioŋ^{11}/oŋ^{11}	ʒiok^{2}	ʒioŋ^{53}	ʒioŋ^{53}	ʒioŋ^{53}	ʒioŋ^{11}	ʒioŋ^{11}	ʒioŋ^{55}
竹北	ʒioŋ^{11}/oŋ^{11}	ʒiok^{2}	ʒioŋ^{55}	ʒioŋ^{55}	ʒioŋ^{55}	ʒioŋ^{11}	ʒioŋ^{11}	ʒioŋ^{55}
過嶺	ʒioŋ^{11}/oŋ^{11}	ʒiok^{2}	ʒioŋ^{55}	ʒioŋ^{55}	ʒioŋ^{55}	ʒioŋ^{11}	ʒioŋ^{11}	ʒioŋ^{24}
上善	ʒioŋ^{11}/oŋ^{11}	ʒiok^{2}	ʒioŋ^{55}	ʒioŋ^{55}	ʒioŋ^{55}	ʒioŋ^{11}	ʒioŋ^{53}	ʒioŋ^{24}
嶺腳	ʒioŋ^{11}/oŋ^{11}	ʒiok^{2}	ʒioŋ^{55}	ʒioŋ^{55}	ʒioŋ^{55}	ʒioŋ^{11}	ʒioŋ^{53}	ʒioŋ^{24}
上饒	ʒioŋ^{11}/oŋ^{11}	ʒiok^{2}	ʒioŋ^{55}	ʒioŋ^{55}	ʒioŋ^{55}	ʒioŋ^{11}	ʒioŋ^{11}	ʒioŋ^{24}
饒洋	ʒioŋ^{11}/oŋ^{11}	ʒiok^{2}	ʒioŋ^{55}	ʒioŋ^{55}	ʒioŋ^{55}	ʒioŋ^{11}	ʒioŋ^{11}	ʒioŋ^{24}
新豐	ʒioŋ^{11}/oŋ^{11}	ʒiok^{2}	ʒioŋ^{55}	ʒioŋ^{55}	ʒioŋ^{55}	ʒioŋ^{11}	ʒioŋ^{11}	ʒioŋ^{24}
建饒	oŋ^{11}					ʒioŋ^{11}	ʒioŋ^{53}	

字 / 韻攝 / 方言點 音	藥	光	廣	郭	曠	荒	謊	黃
	宕開三陽藥	宕合一：唐鐸						
	去藥以	平唐見	上蕩見	入鐸見	去宕溪	平唐曉	上蕩曉	平唐匣
芝芭里	iok^{5}	koŋ^{11}	koŋ^{31}	kok^{2}	k^{h}oŋ^{31}	foŋ^{11}	foŋ^{31}	voŋ^{53}
平鎮	iok^{5}	koŋ^{11}	koŋ^{31}	kok^{2}	k^{h}oŋ^{31}	foŋ^{11}	foŋ^{31}	voŋ^{53}
卓蘭	ʒiok^{5}	koŋ^{11}	koŋ^{31}	kok^{2}	k^{h}oŋ^{31}	foŋ^{11}	foŋ^{31}	voŋ^{53}
新屋	ʒiok^{5}	koŋ^{11}	koŋ^{31}	ko^{24}	k^{h}oŋ^{31}	foŋ^{11}	foŋ^{31}	voŋ^{53}
竹北	ʒiok^{5}	koŋ^{11}	koŋ^{53}	kok^{2}	k^{h}oŋ^{53}	foŋ^{11}	foŋ^{53}	voŋ^{55}
過嶺	ʒiok^{5}	koŋ^{11}	koŋ^{53}	kok^{2}	k^{h}oŋ^{53}	foŋ^{11}	foŋ^{53}	voŋ^{55}
上善	ʒiok^{5}	koŋ^{11}	koŋ^{53}	kok^{2}	k^{h}oŋ^{53}	foŋ^{11}	foŋ^{53}	voŋ^{55}
嶺腳	ʒiok^{5}	koŋ^{11}	koŋ^{53}	kok^{2}	k^{h}oŋ^{53}	foŋ^{11}	foŋ^{53}	voŋ^{55}
上饒	ʒiok^{5}	koŋ^{11}	koŋ^{53}	kok^{2}	k^{h}oŋ^{53}	foŋ^{11}	foŋ^{53}	voŋ^{55}
饒洋	ʒiok^{5}	koŋ^{11}	koŋ^{53}	kok^{2}	k^{h}oŋ^{53}	foŋ^{11}	foŋ^{53}	voŋ^{55}

國立新竹教育大學 National Hsinchu University of Education

新豐	ʒiok^{5}	koŋ^{11}	koŋ^{53}	kok^{2}	k^{h}oŋ^{53}	foŋ^{11}	foŋ^{53}	voŋ^{55}
建饒	ʒiok^{5}							

字 / 韻攝 / 方言點 音	皇	鑊	方	放	芳	紡	房	亡
	宕合一：唐鐸		宕合三：陽藥					
	平唐匣	入鐸匣	平陽非	去漾非	平陽敷	上養敷	平陽奉	平陽微
芝芭里	foŋ^{53}	vok^{5}	foŋ^{11}	foŋ/pioŋ^{31}	foŋ^{11}	foŋ^{31}	foŋ^{53}	moŋ^{53}
平鎮	foŋ^{53}	vok^{5}	foŋ^{11}	foŋ/pioŋ^{31}	foŋ^{11}	foŋ^{31}	foŋ^{53}	moŋ^{53}
卓蘭	foŋ^{53}	vok^{5}	foŋ^{11}	foŋ/pioŋ^{31}	foŋ^{11}	foŋ/p^{h}ioŋ^{31}	foŋ/p^{h}ioŋ^{53}	moŋ^{53}
新屋	foŋ^{53}	vok^{5}	foŋ^{11}	foŋ/pioŋ^{31}	foŋ^{11}	foŋ/p^{h}ioŋ^{31}	foŋ/p^{h}ioŋ^{53}	moŋ^{55}
竹北	foŋ^{55}	vok^{5}	foŋ^{11}	foŋ/pioŋ^{53}	foŋ^{11}	foŋ/p^{h}ioŋ^{53}	foŋ/p^{h}ioŋ^{55}	moŋ^{55}
過嶺	foŋ^{55}	vok^{5}	foŋ^{11}	foŋ/pioŋ^{53}	foŋ^{11}	foŋ/p^{h}ioŋ^{53}	foŋ/p^{h}ioŋ^{55}	moŋ^{55}
上善	foŋ^{55}	vok^{5}	foŋ^{11}	foŋ/pioŋ^{53}	foŋ^{11}	foŋ^{53}	foŋ^{55}	moŋ^{55}
嶺腳	foŋ^{55}	vok^{5}	foŋ^{11}	foŋ/pioŋ^{53}	foŋ^{11}	foŋ^{53}	foŋ^{55}	moŋ^{55}
上饒	foŋ^{55}	vok^{5}	foŋ^{11}	foŋ/pioŋ^{53}	foŋ^{11}	foŋ^{53}	foŋ^{55}	moŋ^{55}
饒洋	foŋ^{55}	vok^{5}	foŋ^{11}	foŋ/pioŋ^{53}	foŋ^{11}	foŋ^{53}	foŋ^{55}	moŋ^{55}
新豐	foŋ^{55}	vok^{5}	foŋ^{11}	foŋ/pioŋ^{53}	foŋ^{11}	foŋ^{53}	foŋ^{55}	moŋ^{55}
建饒	foŋ^{55}	vok^{5}	foŋ^{11}	foŋ/pioŋ^{53}	foŋ^{11}			

字 / 韻攝 / 方言點 音	網	望	钁	筐	狂	況	王	往
	宕合三：陽藥							
	上養微	去漾微	入藥見	平陽溪	平陽群	去樣曉	平陽云	上養云
芝芭里	mioŋ^{31}	moŋ^{55}	kiok^{2}	k^{h}ioŋ^{11}	k^{h}oŋ^{53}	k^{h}oŋ^{31}	voŋ/oŋ^{53}	voŋ^{11}/voŋ^{31}
平鎮	mioŋ^{31}	moŋ^{55}	kiok^{2}	k^{h}ioŋ^{11}	k^{h}oŋ^{53}	k^{h}oŋ^{31}	voŋ/oŋ^{53}	voŋ^{11}/voŋ^{31}
卓蘭	mioŋ^{31}	moŋ^{55}	kiok^{2}	k^{h}ioŋ^{11}	k^{h}oŋ^{53}	k^{h}oŋ^{31}	voŋ/oŋ^{53}	voŋ^{11}/voŋ^{31}
新屋	mioŋ^{31}	moŋ^{55}	kio^{24}	k^{h}ioŋ^{11}	k^{h}oŋ^{53}	k^{h}oŋ^{31}	voŋ/oŋ^{53}	voŋ^{11}/voŋ^{31}
竹北	mioŋ^{53}	moŋ^{55}	kiok^{2}	k^{h}ioŋ^{11}	k^{h}oŋ^{55}	k^{h}oŋ^{53}	voŋ^{55}	voŋ^{11}/voŋ^{53}
過嶺	mioŋ^{53}	moŋ^{24}	kiok^{2}	k^{h}ioŋ^{11}	k^{h}oŋ^{55}	k^{h}oŋ^{53}	voŋ^{55}	voŋ^{11}/voŋ^{53}
上善	mioŋ^{53}	moŋ^{24}	kiok^{2}	k^{h}ioŋ^{11}	k^{h}oŋ^{55}	k^{h}oŋ^{53}	voŋ^{55}	voŋ^{11}/voŋ^{53}
嶺腳	mioŋ^{53}	moŋ^{24}	kiok^{2}	k^{h}ioŋ^{11}	k^{h}oŋ^{55}	k^{h}oŋ^{53}	voŋ^{55}	voŋ^{11}/voŋ^{53}
上饒	mioŋ^{53}	moŋ^{24}	kiok^{2}	k^{h}ioŋ^{11}	k^{h}oŋ^{55}	k^{h}oŋ^{53}	voŋ^{55}	voŋ^{11}/voŋ^{53}
饒洋	mioŋ^{53}	moŋ^{24}	kiok^{2}	k^{h}ioŋ^{11}	k^{h}oŋ^{55}	k^{h}oŋ^{53}	voŋ/hen^{55}	voŋ^{11}/voŋ^{53}
新豐	mioŋ^{53}	moŋ^{24}	kiok^{2}	k^{h}ioŋ^{11}	k^{h}oŋ^{55}	k^{h}oŋ^{53}	voŋ/hen^{55}	voŋ^{11}/voŋ^{53}
建饒							voŋ^{55}	voŋ^{53}

字 / 韻攝 / 方言點 音	邦	綁	剝	桌	啄	戳	撞	捉
	江開二：江覺							
	平江幫	上講幫	入覺幫	入覺知		入覺徹	去絳澄	入覺莊
芝芭里	paŋ^{11}	poŋ^{31}	pok^{2}	tsok$^{\underline{2}}$	tuk$^{\underline{2}}$	ts^{h}ok$^{\underline{2}}$	ts^{h}oŋ^{55}/ tuŋ^{31}	tsok$^{\underline{2}}$
平鎮	paŋ^{11}	poŋ^{31}	pok^{2}	tsok$^{\underline{2}}$	tuk$^{\underline{2}}$	ts^{h}ok$^{\underline{2}}$	ts^{h}oŋ^{55}/ tuŋ^{31}	tsok$^{\underline{2}}$
卓蘭	paŋ^{11}	poŋ^{31}	pok^{2}	tsok$^{\underline{2}}$	tuk/tok$^{\underline{2}}$	ts^{h}ok$^{\underline{2}}$	ts^{h}oŋ^{55}/ tuŋ^{31}	tsok$^{\underline{2}}$
新屋	paŋ^{11}	poŋ^{31}	po^{24}	tso^{24}	tu^{24}	ts^{h}o^{24}	ts^{h}oŋ^{55}/ tuŋ^{31}	tso^{24}
竹北	paŋ^{11}	poŋ^{53}	pok^{2}	tsok$^{\underline{2}}$	tuk$^{\underline{2}}$	ts^{h}ok$^{\underline{2}}$	ts^{h}oŋ^{55}/ tuŋ^{53}	tsok$^{\underline{2}}$
過嶺	paŋ^{11}	poŋ^{53}	pok^{2}	tsok$^{\underline{2}}$	tuk$^{\underline{2}}$	ts^{h}ok$^{\underline{2}}$	ts^{h}oŋ^{24}/ tuŋ^{53}	tsok$^{\underline{2}}$
上善	paŋ^{11}	poŋ^{53}	pok^{2}	tsok$^{\underline{2}}$	tuk$^{\underline{2}}$	ts^{h}ok$^{\underline{2}}$	ts^{h}oŋ^{24}	tsok$^{\underline{2}}$
嶺腳	paŋ^{11}	poŋ^{53}	pok^{2}	tsok$^{\underline{2}}$	tuk$^{\underline{2}}$	ts^{h}ok$^{\underline{2}}$	ts^{h}oŋ^{24}	tsok$^{\underline{2}}$
上饒	paŋ^{11}	poŋ^{53}	pok^{2}	tsok$^{\underline{2}}$	tuk$^{\underline{2}}$	ts^{h}ok$^{\underline{2}}$	ts^{h}oŋ^{24}	tsok$^{\underline{2}}$
饒洋	paŋ^{11}	poŋ^{53}	pok^{2}	tsok$^{\underline{2}}$	tuk$^{\underline{2}}$	ts^{h}ok$^{\underline{2}}$	ts^{h}oŋ^{24}	tsok$^{\underline{2}}$
新豐	paŋ^{11}	poŋ^{53}	pok^{2}	tsok$^{\underline{2}}$	tuk$^{\underline{2}}$	ts^{h}ok$^{\underline{2}}$	ts^{h}oŋ^{24}	tsok$^{\underline{2}}$
建饒				tsok$^{\underline{2}}$				tsok$^{\underline{2}}$

字 / 韻攝 / 方言點 音	窗	雙	江	扛	港	講	角	覺知～
	江開二：江覺							
	平江初	平江生	平江見		上講見		入覺見	
芝芭里	ts^{h}uŋ^{11}	suŋ^{11}	koŋ^{11}	koŋ^{11}	koŋ^{31}	koŋ^{31}	kok$^{\underline{2}}$	kok$^{\underline{2}}$
平鎮	ts^{h}uŋ^{11}	suŋ^{11}	koŋ^{11}	koŋ^{11}	koŋ^{31}	koŋ^{31}	kok$^{\underline{2}}$	kok$^{\underline{2}}$
卓蘭	ts^{h}uŋ^{11}	suŋ^{11}	koŋ^{11}	koŋ^{11}	koŋ^{31}	koŋ^{31}	kok$^{\underline{2}}$	kok$^{\underline{2}}$
新屋	ts^{h}uŋ^{11}	suŋ^{11}	koŋ^{11}	koŋ^{11}	koŋ^{31}	koŋ^{31}	ko^{24}	ko^{24}
竹北	ts^{h}uŋ^{11}	suŋ^{11}	koŋ^{11}	koŋ^{11}	koŋ^{53}	koŋ^{53}	kok$^{\underline{2}}$	kok$^{\underline{2}}$
過嶺	ts^{h}uŋ^{11}	suŋ^{11}	koŋ^{11}	koŋ^{11}	koŋ^{53}	koŋ^{53}	kok$^{\underline{2}}$	kok$^{\underline{2}}$
上善	ts^{h}uŋ^{11}	suŋ^{11}	koŋ^{11}	koŋ^{11}	koŋ^{53}	koŋ^{53}	kok$^{\underline{2}}$	kok$^{\underline{2}}$
嶺腳	ts^{h}uŋ^{11}	suŋ^{11}	koŋ^{11}	koŋ^{11}	koŋ^{53}	koŋ^{53}	kok$^{\underline{2}}$	kok$^{\underline{2}}$
上饒	ts^{h}uŋ^{11}	suŋ^{11}	koŋ^{11}	koŋ^{11}	koŋ^{53}	koŋ^{53}	kok$^{\underline{2}}$	kok$^{\underline{2}}$
饒洋	ts^{h}uŋ^{11}	suŋ^{11}	koŋ^{11}	koŋ^{11}	koŋ^{53}	koŋ^{53}	kok$^{\underline{2}}$	kok$^{\underline{2}}$
新豐	ts^{h}uŋ^{11}	suŋ^{11}	koŋ^{11}	koŋ^{11}	koŋ^{53}	koŋ^{53}	kok$^{\underline{2}}$	kok$^{\underline{2}}$
建饒	ts^{h}uŋ^{11}	suŋ^{11}					kok$^{\underline{2}}$	

字 / 韻攝 / 方言點 音	腔	殼	確	岳	樂音～	項	巷	學
	江開二：江覺							
	平江溪	入覺溪		入覺疑		上講匣	去絳匣	入覺匣
芝芭里	k^{h}ioŋ^{11}	hok$^{\underline{2}}$/k^{h}ok$^{\underline{2}}$	k^{h}ok$^{\underline{2}}$	ŋok$^{\underline{5}}$	ŋok$^{\underline{5}}$	hoŋ^{55}	hoŋ^{55}	hok$^{\underline{5}}$
平鎮	k^{h}ioŋ^{11}	hok$^{\underline{2}}$/k^{h}ok$^{\underline{2}}$	k^{h}ok$^{\underline{2}}$	ŋok$^{\underline{5}}$	ŋok$^{\underline{5}}$	hoŋ^{55}	hoŋ^{55}	hok$^{\underline{5}}$

國立新竹教育大學 National Hsinchu University of Education

卓蘭	$k^hioŋ^{11}$	k^hok^{2}	k^hok^{2}	$ŋok^{5}$	$ŋok^{5}$	$hoŋ^{55}$	$hoŋ^{55}$	hok^{5}
新屋	$k^hioŋ^{11}$	k^ho^{24}	k^ho^{24}	$ŋok^{5}$	$ŋok^{5}$	$hoŋ^{55}$	$hoŋ^{55}$	hok^{5}
竹北	$k^hioŋ^{11}$	k^hok^{2}	k^hok^{2}	$ŋok^{5}$	$ŋok^{5}$	$hoŋ^{55}$	$hoŋ^{55}$	hok^{5}
過嶺	$k^hioŋ^{11}$	k^hok^{2}	k^hok^{2}	$ŋok^{5}$	$ŋok^{5}$	$hoŋ^{24}$	$hoŋ^{24}$	hok^{5}
上善	$k^hioŋ^{11}$	k^hok^{2}	k^hok^{2}	$ŋok^{5}$	$ŋok^{5}$	$hoŋ^{24}$	$hoŋ^{24}$	hok^{5}
嶺腳	$k^hioŋ^{11}$	k^hok^{2}	k^hok^{2}	$ŋok^{5}$	$ŋok^{5}$	$hoŋ^{24}$	$hoŋ^{24}$	hok^{5}
上饒	$k^hioŋ^{11}$	k^hok^{2}	k^hok^{2}	$ŋok^{5}$	$ŋok^{5}$	$hoŋ^{24}$	$hoŋ^{24}$	hok^{5}
饒洋	$k^hioŋ^{11}$	k^hok^{2}	k^hok^{2}	$ŋok^{5}$	$ŋok^{5}$	$hoŋ^{24}$	$hoŋ^{24}$	hok^{5}
新豐	$k^hioŋ^{11}$	k^hok^{2}	k^hok^{2}	$ŋok^{5}$	$ŋok^{5}$	$hoŋ^{24}$	$hoŋ^{24}$	hok^{5}
建饒		k^hok^{2}				$hoŋ^{24}$	$hoŋ^{24}$	hok^{5}

字	崩	北	朋	墨	燈	登	等	凳
韻攝	曾開一：登德							
方言點 音	平登幫	入德幫	平登並	入德明	平登端		上等端	去嶝端
芝芭里	pen^{11}	pet^{2}	p^hen^{53}	met^{5}	ten^{11}	ten^{11}	ten^{31}	ten^{31}
平鎮	pen^{11}	pet^{2}	p^hen^{53}	met^{5}	ten^{11}	ten^{11}	ten^{31}	ten^{31}
卓蘭	pen^{11}	pet^{2}	p^hen^{53}	met^{5}	ten^{11}	ten^{11}	ten^{31}	ten^{31}
新屋	pen^{11}	pet^{2}	p^hen^{53}	met^{5}	ten^{11}	ten^{11}	ten^{31}	ten^{31}
竹北	pen^{11}	pet^{2}	p^hen^{55}	met^{5}	ten^{11}	ten^{11}	ten^{53}	ten^{53}
過嶺	pen^{11}	pet^{2}	p^hen^{55}	met^{5}	ten^{11}	ten^{11}	ten^{53}	ten^{53}
上善	pen^{11}	pet^{2}	p^hen^{55}	met^{5}	ten^{11}	ten^{11}	ten^{53}	ten^{53}
嶺腳	pen^{11}	pet^{2}	p^hen^{55}	met^{5}	ten^{11}	ten^{11}	ten^{53}	ten^{53}
上饒	pen^{11}	pet^{2}	p^hen^{55}	met^{5}	ten^{11}	ten^{11}	ten^{53}	ten^{53}
饒洋	pen^{11}	pet^{2}	p^hen^{55}	met^{5}	ten^{11}	ten^{11}	ten^{53}	ten^{53}
新豐	pen^{11}	pet^{2}	p^hen^{55}	met^{5}	ten^{11}	ten^{11}	ten^{53}	ten^{53}
建饒			p^hen^{55}	met^{5}	ten^{11}			ten^{53}

字	得	德	藤	騰	特	能	曾姓～	增
韻攝	曾開一：登德							
方言點 音	入德端		平登定		入德定	平登泥	平登泥	
芝芭里	tet^{2}	tet^{2}	t^hen^{53}	t^hin^{53}	t^hit^{5}	nen^{53}	$tsen^{11}$	$tsen^{31}$
平鎮	tet^{2}	tet^{2}	t^hen^{53}	t^hin^{53}	t^hit^{5}	nen^{53}	$tsen^{11}$	$tsen^{31}$
卓蘭	tet^{2}	tet^{2}	t^hen^{53}	t^hen^{53}	t^hit^{5}	nen^{53}	$tsen^{11}$	$tsen^{31}$
新屋	tet^{2}	tet^{2}	t^hen^{53}	t^hen^{53}	t^hit^{5}	nen^{53}	$tsen^{11}$	$tsen^{31}$
竹北	tet^{2}	tet^{2}	t^hen^{55}	t^hen^{55}	t^hit^{5}	nen^{55}	$tsen^{11}$	$tsen^{53}$
過嶺	tet^{2}	tet^{2}	t^hen^{55}	t^hin/t^hin^{55}	t^hit^{5}	nen^{55}	$tsen^{11}$	$tsen^{53}$
上善	tet^{2}	tet^{2}	t^hen^{55}	t^hen^{55}	t^het^{5}	nen^{55}	$tsen^{11}$	$tsen^{53}$

國立新竹教育大學 National Hsinchu University of Education

嶺腳	tet^{2}	tet^{2}	t^{h}en^{55}	t^{h}en^{55}	t^{h}et^{5}	nen^{55}	tsen^{11}	tsen^{53}
上饒	tet^{2}	tet^{2}	t^{h}en^{55}	t^{h}en^{55}	t^{h}et^{5}	nen^{55}	tsen^{11}	tsen^{53}
饒洋	tet^{2}	tet^{2}	t^{h}en^{55}	t^{h}en^{55}	t^{h}et^{5}	nen^{55}	tsen^{11}	tsen^{53}
新豐	tet^{2}	tet^{2}	t^{h}en^{55}	t^{h}en^{55}	t^{h}et^{5}	nen^{55}	tsen^{11}	tsen^{53}
建饒				t^{h}en^{55}	t^{h}et^{5}			

字 / 韻攝 / 方言點 音	層	贈	賊	塞瓶～	肯	刻時～	刻用刀～	黑
	曾開一：登德							
	平登從	去嶝從	入德從	入德心	上等溪	入德溪		入德曉
芝芭里	ts^{h}en^{53}	tsen^{31}	ts^{h}et^{5}	set^{2}	k^{h}ien/hen^{31}	k^{h}iet^{2}	k^{h}at^{2}	het^{2}
平鎮	ts^{h}en^{53}	tsen^{31}	ts^{h}et^{5}	set^{2}	k^{h}ien/hen^{31}	k^{h}iet^{2}	k^{h}at^{2}	het^{2}
卓蘭	ts^{h}en^{53}	tsen^{31}	ts^{h}et^{5}	set^{2}	kien^{31}	k^{h}iet^{2}	k^{h}at^{2}	het^{2}
新屋	ts^{h}en^{53}	tsen^{31}	ts^{h}et^{5}	set^{2}	k^{h}ien/hen^{31}	k^{h}iet^{2}	k^{h}at^{2}	het^{2}
竹北	ts^{h}en^{55}	tsen^{53}	ts^{h}et^{5}	set^{2}	k^{h}ien/hen^{53}	k^{h}iet^{2}	k^{h}at^{2}	het^{2}
過嶺	ts^{h}en^{55}	tsen^{53}	ts^{h}et^{5}	set^{2}	k^{h}ien/hen^{53}	k^{h}iet^{2}	k^{h}at^{2}	het^{2}
上善	ts^{h}en^{55}	tsen^{24}	ts^{h}et^{5}	set^{2}	k^{h}en/hen^{53}	k^{h}et^{2}	k^{h}at^{2}	het^{2}
嶺腳	ts^{h}en^{55}	tsen^{24}	ts^{h}et^{5}	set^{2}	k^{h}en^{53}	k^{h}et^{2}	k^{h}at^{2}	het^{2}
上饒	ts^{h}en^{55}	tsen^{24}	ts^{h}et^{5}	set^{2}	k^{h}en/hen^{53}	k^{h}et^{2}	k^{h}at^{2}	het^{2}
饒洋	ts^{h}en^{55}	tsen^{24}	ts^{h}et^{5}	set^{2}	k^{h}en/hen^{53}	k^{h}et^{2}	k^{h}at^{2}	het^{2}
新豐	ts^{h}en^{55}	tsen^{24}	ts^{h}et^{5}	set^{2}	k^{h}en/hen^{53}	k^{h}et^{2}	k^{h}at^{2}	het^{2}
建饒					k^{h}en/hen^{53}			

字 / 韻攝 / 方言點 音	冰	逼	力	鯽	媳	息熄	直	側
	曾開三：蒸職							
	平蒸幫	入職幫	入職來	入職精	入職心		入職澄	入職莊
芝芭里	pen^{11}	pet^{2}	lit^{2}	tɕit^{2}	ɕit^{2}	ɕit^{2}	ts^{h}ɨt^{5}	tset^{2}
平鎮	pen^{11}	pet^{2}	lit^{2}	tɕit^{2}	ɕit^{2}	ɕit^{2}	ts^{h}ɨt^{5}	tset^{2}
卓蘭	pen^{11}	pet^{2}	lit^{2}	tsit^{2}	sit^{2}	sit^{2}	tɕ^{h}it^{5}	tset^{2}
新屋	pen^{11}	pet^{2}	lit^{2}	tɕit^{2}	ɕit^{2}	ɕit^{2}	tʃ^{h}it^{5}	tset^{2}
竹北	pen^{11}	pet^{2}	lit^{2}	tsit^{2}	sit^{2}	sit^{2}	tʃ^{h}it^{5}	tset^{2}
過嶺	pen^{11}	pet^{2}	lit^{2}	tɕit^{2}	ɕit^{2}	ɕit^{2}	tʃ^{h}it^{5}	tset^{2}
上善	pen^{11}	pet^{2}	lit^{2}	tɕit^{2}	ɕit^{2}	ɕit^{2}	tʃ^{h}it^{5}	tset^{2}
嶺腳	pen^{11}	pet^{2}	lit^{2}	tɕit^{2}	ɕit^{2}	ɕit^{2}	tʃ^{h}it^{5}	tset^{2}
上饒	pen^{11}	pet^{2}	lit^{2}	tɕit^{2}	ɕit^{2}	ɕit^{2}	tʃ^{h}it^{5}	tset^{2}
饒洋	pen^{11}	pet^{2}	lit^{2}	tɕit^{2}	ɕit^{2}	ɕit^{2}	tʃ^{h}it^{5}	tset^{2}
新豐	pen^{11}	pet^{2}	lit^{2}	tɕit^{2}	ɕit^{2}	ɕit^{2}	tʃ^{h}it^{5}	tset^{2}
建饒	pen^{11}	pet^{2}						

國立新竹教育大學 National Hsinchu University of Education

字	測	色	蒸	證	織	職	秤	繩
韻攝	曾開三：蒸職							
方言點 音	入職初	入職生	平蒸章	去證章	入職章		去證昌	平蒸船
芝芭里	$ts^het^{\underline{2}}$	$set^{\underline{2}}$	$ts\ddot{\imath}n^{11}$	$ts\ddot{\imath}n^{31}$	$ts\ddot{\imath}t^{\underline{2}}$	$ts\ddot{\imath}t^{\underline{2}}$	$ts^h\ddot{\imath}n^{55}$	sun^{53}
平鎮	$ts^het^{\underline{2}}$	$set^{\underline{2}}$	$ts\ddot{\imath}n^{11}$	$ts\ddot{\imath}n^{31}$	$ts\ddot{\imath}t^{\underline{2}}$	$ts\ddot{\imath}t^{\underline{2}}$	$ts^h\ddot{\imath}n^{31}$	$s\ddot{\imath}n^{53}$
卓蘭	$ts^het^{\underline{2}}$	$set^{\underline{2}}$	$tɕin^{11}$	$tɕin^{31}$	$tɕit^{\underline{2}}$	$tɕit^{\underline{2}}$	$tɕ^hin^{55}$	$ɕin^{53}$
新屋	$ts^het^{\underline{2}}$	$set^{\underline{2}}$	$tʃin^{11}$	$tʃin^{31}$	$tʃit^{\underline{2}}$	$tʃit^{\underline{2}}$	$tʃ^hin^{31}$	$ʃun^{53}$
竹北	$ts^het^{\underline{2}}$	$set^{\underline{2}}$	$tʃin^{11}$	$tʃin^{53}$	$tʃit^{\underline{2}}$	$tʃit^{\underline{2}}$	$tʃ^hin^{53}$	$ʃin^{55}$
過嶺	$ts^het^{\underline{2}}$	$set^{\underline{2}}$	$tʃin^{11}$	$tʃin^{53}$	$tʃit^{\underline{2}}$	$tʃit^{\underline{2}}$	$tʃ^hin^{53}$	$ʃin^{55}$
上善	$ts^het^{\underline{2}}$	$set^{\underline{2}}$	$tʃin^{11}$	$tʃin^{53}$	$tʃit^{\underline{2}}$	$tʃit^{\underline{2}}$	$tʃ^hin^{53}$	$ʃin^{55}$
嶺腳	$ts^het^{\underline{2}}$	$set^{\underline{2}}$	$tʃin^{11}$	$tʃin^{53}$	$tʃit^{\underline{2}}$	$tʃit^{\underline{2}}$	$tʃ^hin^{53}$	$ʃin^{55}$
上饒	$ts^het^{\underline{2}}$	$set^{\underline{2}}$	$tʃin^{11}$	$tʃin^{53}$	$tʃit^{\underline{2}}$	$tʃit^{\underline{2}}$	$tʃ^hin^{53}$	$ʃin^{55}$
饒洋	$ts^het^{\underline{2}}$	$set^{\underline{2}}$	$tʃin^{11}$	$tʃin^{53}$	$tʃit^{\underline{2}}$	$tʃit^{\underline{2}}$	$tʃ^hin^{53}$	$ʃin^{55}$
新豐	$ts^het^{\underline{2}}$	$set^{\underline{2}}$	$tʃin^{11}$	$tʃin^{53}$	$tʃit^{\underline{2}}$	$tʃit^{\underline{2}}$	$tʃ^hin^{53}$	$ʃin^{55}$
建饒		$set^{\underline{2}}$			$tʃit^{\underline{2}}$			

字	塍田～	食	升	識	極	凝	興～旺	興高～
韻攝	曾開三：蒸職							
方言點 音	平蒸船	入職船	平蒸書	入職書	入職群	平蒸疑	平蒸曉	去證曉
芝芭里	fin^{53}	set^{5}	sin^{11}	$sit^{\underline{2}}$	$k^hit^{\underline{2}}$	k^hien^{53}	hin^{11}	hin^{31}
平鎮	fin^{53}	set^{5}	sin^{11}	$sit^{\underline{2}}$	$k^hit^{\underline{2}}$	k^hien^{53}	hin^{11}	hin^{31}
卓蘭	$ɕin^{53}$	set^{5}	$ɕin^{11}$	$ɕit^{\underline{2}}$	$k^hit^{\underline{2}}$	k^hien^{53}	hin^{11}	hin^{31}
新屋	$ʃin^{53}$	$ʃet^{5}$	$ʃin^{11}$	$ʃit^{\underline{2}}$	$k^hit^{\underline{2}}$	k^hien^{53}	hin^{11}	hin^{31}
竹北	fin^{55}	$ʃet/ʃit^{5}$	$ʃin^{11}$	$ʃit^{\underline{2}}$	$k^hit^{\underline{2}}$	k^hien^{55}	hin^{11}	hin^{53}
過嶺	fin^{55}	$ʃit^{5}$	$ʃin^{11}$	$ʃit^{\underline{2}}$	$k^hit^{\underline{2}}$	k^hien^{55}	hin^{11}	hin^{53}
上善	$ʃin^{55}$	$ʃet^{5}$	$ʃin^{11}$	$ʃit^{\underline{2}}$	$k^hit^{\underline{2}}$		hin^{11}	hin^{24}
嶺腳	$ʃin^{55}$	$ʃet^{5}$	$ʃin^{11}$	$ʃit^{\underline{2}}$	$k^hit^{\underline{2}}$		hin^{11}	hin^{24}
上饒	$ʃin^{55}$	$ʃet^{5}$	$ʃin^{11}$	$ʃit^{\underline{2}}$	$k^hit^{\underline{2}}$	nen^{55}	hin^{11}	hin^{24}
饒洋	$ʃin^{55}$	$ʃet^{5}$	$ʃin^{11}$	$ʃit^{\underline{2}}$	$k^hit^{\underline{2}}$	nen^{55}	hin^{11}	hin^{24}
新豐	$ʃin^{55}$	$ʃet^{5}$	$ʃin^{11}$	$ʃit^{\underline{2}}$	$k^hit^{\underline{2}}$		hin^{11}	hin^{24}
建饒		$ʃet^{5}$					hin^{11}	

字	應～當	應～對	億	蠅	孕	翼	國	弘
韻攝	曾開三：蒸職						曾合一：登德	
方言點 音	平蒸影	去證影	入職影	平蒸以	去證以	入職以	入德見	平登匣
芝芭里	in^{31}	in/en^{31}	i^{31}	in^{53}	im^{31}	$it^{\underline{5}}$	$kuat^{\underline{2}}$	fen^{53}

平鎮	in^{55}	in/en^{55}	i^{31}	in^{53}	im^{31}	it^{5}	kuet^{2}	fen^{53}
卓蘭	zin^{31}	zin^{31}/en^{31}	zit^{2}	zin^{53}	ʒim^{31}	ʒit^{5}	kuat^{2}	fen^{53}
新屋	ʒin^{53}	ʒin^{53}/en^{53}	ʒi^{31}	ʒin^{53}	ʒim^{31}	ʒit^{5}	kuet^{2}	fen^{53}
竹北	ʒin^{53}	ʒin^{53}/en^{53}	ʒi^{53}	ʒin^{55}	ʒim^{53}	ʒit^{5}	kuet^{2}	fen^{55}
過嶺	ʒin^{53}	ʒin^{53}/en^{53}	ʒi^{53}	ʒin^{55}	ʒim^{53}	ʒit^{5}	kuet^{2}	fen^{55}
上善	en^{53}	en^{53}	et^{5}	ʒin^{55}	ʒin^{24}	ʒit^{5}	kut^{2}	fen^{55}
嶺腳	en^{53}	en^{53}	et^{5}	ʒin^{55}		ʒit^{5}	kut^{2}	fen^{55}
上饒	en^{53}	en^{53}	ʒi^{53}/et^{5}	ʒin^{55}	ʒin^{24}	ʒit^{5}	kut^{2}	fen^{55}
饒洋	en^{53}	en^{53}	ʒi^{53}/et^{5}	ʒin^{55}	ʒin^{24}	ʒit^{5}	kut^{2}	fen^{55}
新豐	en^{53}	en^{53}	ʒi^{53}/et^{5}	ʒin^{55}	ʒin^{24}	ʒit^{5}	kut^{2}	fen^{55}
建饒					ʒin^{24}		kut^{2}	

字 / 韻攝 / 方言點 音	或	域	百	伯	魄	彭	白	猛
	曾合一登德	曾合三：職	梗開二：庚陌					
	入德匣	入職云	入陌幫		入陌滂	平庚並	入陌並	上梗明
芝芭里	fet^{5}	vet^{2}	pak^{2}	pak^{2}	p^{h}ak^{2}	p^{h}aŋ^{53}	p^{h}et/p^{h}ak^{5}	men^{31}/ maŋ^{11}
平鎮	fet^{5}	vet^{2}	pak^{2}	pak^{2}	p^{h}ak^{2}	p^{h}aŋ^{53}	p^{h}et/p^{h}ak^{5}	men^{31}/ maŋ^{11}
卓蘭	fet^{5}	vet^{2}	pak^{2}	pak^{2}	p^{h}ak^{2}	p^{h}aŋ^{53}	p^{h}et/p^{h}ak^{5}	men^{31}/ maŋ^{31}
新屋	fet^{5}	vet^{2}	pa^{24}	pa^{24}/pak^{2}	p^{h}a^{24}	p^{h}aŋ^{53}	p^{h}ak^{5}	men^{31}/maŋ^{11}
竹北	fet^{5}	vet/fet^{2}	pak^{2}	pak^{2}	p^{h}ak^{2}	p^{h}aŋ^{55}	p^{h}ak^{5}	men^{53}/ maŋ^{11}
過嶺	fet^{5}	vet^{2}	pak^{2}	pak^{2}	p^{h}ak^{2}	p^{h}aŋ^{55}	p^{h}ak^{5}	men^{53}/ maŋ^{11}
上善	fet^{5}	vet^{2}	pak^{2}	pak^{2}	p^{h}ak^{2}	p^{h}aŋ^{55}	p^{h}ak^{5}	maŋ^{11}
嶺腳	fet^{5}	vet^{2}	pak^{2}	pak^{2}	p^{h}ak^{2}	p^{h}aŋ^{55}	p^{h}ak^{5}	maŋ^{53}
上饒	fet^{5}	vet^{2}	pak^{2}	pak^{2}	p^{h}ak^{2}	p^{h}aŋ^{55}	p^{h}ak^{5}	men/ maŋ^{53}
饒洋	fet^{5}	vet^{2}	pak^{2}	pak^{2}	p^{h}ak^{2}	p^{h}aŋ^{55}	p^{h}ak^{5}	men/ maŋ^{53}
新豐	fet^{5}	vet^{2}	pak^{2}	pak^{2}	p^{h}ak^{2}	p^{h}aŋ^{55}	p^{h}ak^{5}	men/ maŋ^{53}
建饒			pak^{2}	pak^{2}				

字 / 韻攝 / 方言點 音	孟	打	冷	撐	拆	擇	宅	生
	梗開二：庚陌							
	去映明	上梗端	上梗來	平庚徹	入陌徹	入陌澄		平庚生
芝芭里	men^{31}	ta^{31}	len^{11}	ts^{h}aŋ^{31}	ts^{h}ak^{2}	ts^{h}et^{5}/ t^{h}ok^{5}	ts^{h}et^{5}	sen^{11}/ saŋ^{11}
平鎮	men^{31}	ta^{31}	len^{11}	ts^{h}aŋ^{31}	ts^{h}ak^{2}	ts^{h}et^{5}/ t^{h}ok^{5}	ts^{h}et^{5}	sen^{11}/ saŋ^{11}
卓蘭	men^{55}	ta^{31}	len^{11}	ts^{h}aŋ^{31}	ts^{h}ak^{2}	ts^{h}et^{5}/ t^{h}ok^{5}	ts^{h}et^{5}	sen^{11}/ saŋ^{11}
新屋	men^{55}	ta^{31}	len^{11}	ts^{h}aŋ^{31}	ts^{h}a^{24}	ts^{h}et^{5}/ t^{h}ok^{5}	ts^{h}et^{5}	sen^{11}/ saŋ^{11}
竹北	men^{55}	ta^{53}	len^{11}	ts^{h}aŋ^{53}	ts^{h}ak^{2}	ts^{h}et^{5}/ t^{h}ok^{5}	ts^{h}et^{5}	sen^{11}/ saŋ^{11}
過嶺	men^{53}	ta^{53}	len^{11}	ts^{h}aŋ^{53}	ts^{h}ak^{2}	ts^{h}et^{5}/ t^{h}ok^{5}	ts^{h}et^{5}	sen^{11}/ saŋ^{11}

上善	men^{53}	ta^{53}	len^{11}	ts^{h}aŋ^{53}	ts^{h}ak^{2}	ts^{h}et^{5}/ t^{h}ok^{5}	ts^{h}ak^{5}	sen^{11}/ saŋ^{11}
嶺腳	men^{53}	ta^{53}	len^{11}	ts^{h}aŋ^{53}	ts^{h}ak^{2}	ts^{h}et^{5}/ t^{h}ok^{5}	ts^{h}ak^{5}	sen^{11}/ saŋ^{11}
上饒	men^{53}	ta^{53}	len^{11}	ts^{h}aŋ^{53}	ts^{h}ak^{2}	ts^{h}et^{5}/ t^{h}ok^{5}	ts^{h}ak^{5}	sen^{11}/ saŋ^{11}
饒洋	men^{53}	ta^{53}	len^{11}	ts^{h}aŋ^{53}	ts^{h}ak^{2}	ts^{h}et^{5}/ t^{h}ok^{5}	ts^{h}ak^{5}	sen^{11}/ saŋ^{11}
新豐	men^{53}	ta^{53}	len^{11}	ts^{h}aŋ^{53}	ts^{h}ak^{2}	ts^{h}et^{5}/ t^{h}ok^{5}	ts^{h}ak^{5}	sen^{11}/ saŋ^{11}
建饒		ta^{53}	len^{11}			ts^{h}et^{5}/ t^{h}ok^{5}		

字 / 韻攝 / 方言點 音	甥	省	庚	哽	格	坑	客	硬
	梗開二：庚陌							
	平庚生	上梗生	平庚見	上梗見	入陌見	平庚溪	入陌溪	去映疑
芝芭里	sen^{11}	sen^{31}/saŋ^{31}	kaŋ^{11}	kaŋ^{31}	kiet/kak^{2}	haŋ^{11}	hak^{2}	ŋaŋ^{55}
平鎮	sen^{11}	sen^{31}/saŋ^{31}	kaŋ^{11}	kaŋ^{31}	kiet/kak^{2}	haŋ^{11}	hak^{2}	ŋaŋ^{55}
卓蘭	sen^{11}	sen^{31}/saŋ^{31}	kaŋ^{11}	kaŋ^{31}	kiet/kak^{2}	k^{h}aŋ^{11}	k^{h}ak^{2}	ŋaŋ^{55}
新屋	sen^{11}	sen^{31}/saŋ^{31}	kaŋ^{11}	kaŋ^{31}	kiet/ka^{24}	k^{h}aŋ^{11}	k^{h}a^{24}	ŋaŋ^{55}
竹北	sen^{11}	sen^{53}/saŋ^{53}	kaŋ^{11}	kaŋ^{53}	kiet/kak^{2}	haŋ/k^{h}aŋ^{11}	k^{h}ak^{2}	ŋaŋ^{55}
過嶺	sen^{11}	sen^{53}/saŋ^{53}	kaŋ^{11}	kaŋ^{53}	kiet/kak^{2}	haŋ^{11}	hak^{2}	ŋaŋ^{24}
上善	sen^{11}	sen^{53}/saŋ^{53}	kaŋ^{11}	kaŋ^{53}	kak^{2}	k^{h}aŋ^{11}	k^{h}ak^{2}	ŋaŋ^{24}
嶺腳	sen^{11}	sen^{53}/saŋ^{53}	kaŋ^{11}	kaŋ^{53}	kak^{2}	k^{h}aŋ^{11}	k^{h}ak^{2}	ŋaŋ^{24}
上饒	sen^{11}	sen^{53}/saŋ^{53}	kaŋ^{11}	kaŋ^{53}	kak^{2}	k^{h}aŋ^{11}	k^{h}ak^{2}	ŋaŋ^{24}
饒洋	sen^{11}	sen^{53}/saŋ^{53}	kaŋ^{11}	kaŋ^{53}	kiet/kak^{2}	k^{h}aŋ^{11}	k^{h}ak^{2}	ŋaŋ^{24}
新豐	sen^{11}	sen^{53}/saŋ^{53}	kaŋ^{11}	kaŋ^{53}	kak^{2}	k^{h}aŋ^{11}	k^{h}ak^{2}	ŋaŋ^{24}
建饒	sen^{11}			kaŋ^{53}		k^{h}aŋ^{11}	k^{h}ak^{2}	

國立新竹教育大學
National Hsinchu University of Education

字 / 韻攝 / 方言點 音	額	嚇	行～走	杏	擘	棚	麥	脈
	梗開二：庚陌				梗開二：耕麥			
	入陌疑	入陌曉	平庚匣	上梗匣	入麥幫	平耕並	入麥明	
芝芭里	ŋiak^{2}	hak^{2}	haŋ^{53}	hen^{55}	pak^{2}	p^{h}aŋ^{53}	mak^{5}	mak^{2}
平鎮	ŋiak^{2}	hak^{2}	haŋ^{53}	hen^{55}	pak^{2}	p^{h}aŋ^{53}	mak^{5}	mak^{2}
卓蘭	ŋiak^{2}	hak^{2}	haŋ^{53}	hen^{55}	pak^{2}	p^{h}aŋ^{53}	mak^{5}	mak^{2}
新屋	ŋia^{24}	ha^{24}	haŋ^{53}	hen^{55}	pa^{24}	p^{h}aŋ^{53}	mak^{5}	ma^{24}
竹北	ŋiak^{2}	hak^{2}	haŋ^{55}	hen^{55}	pak^{2}	p^{h}aŋ^{55}	mak^{5}	mak^{2}
過嶺	ŋiak^{2}	hak^{2}	haŋ^{55}	hen^{24}	pak^{2}	p^{h}aŋ^{55}	mak^{5}	mak^{2}
上善	ŋiak^{2}	hak^{2}	haŋ^{55}	hen^{24}	pak^{2}	p^{h}aŋ^{55}	mak^{5}	mak^{2}
嶺腳	ŋiak^{2}	hak^{2}	haŋ^{55}	hen^{24}	pak^{2}	p^{h}aŋ^{55}	mak^{5}	mak^{2}
上饒	ŋiak^{2}	hak^{2}	haŋ^{55}	hen^{24}	pak^{2}	p^{h}aŋ^{55}	mak^{5}	mak^{2}
饒洋	ŋiak^{2}	hak^{2}	haŋ^{55}	hen^{24}	pak^{2}	p^{h}aŋ^{55}	mak^{5}	mak^{2}
新豐	ŋiak^{2}	hak^{2}	haŋ^{55}	hen^{24}	pak^{2}	p^{h}aŋ^{55}	mak^{5}	mak^{2}

建饒	ȵiak^{2}						mak^{5}	mak^{2}

字 / 韻攝 / 方言點 音	摘	爭	責	策	冊	耕	隔	幸
	梗開二：耕麥							
	入麥知	平耕莊	入麥莊	入麥初		平耕見	入麥見	上梗匣
芝芭里	tsak^{2}	tsen^{11}/ tsaŋ^{11}	tɕit^{2}	ts^{h}et^{2}	ts^{h}ak^{2}	kaŋ^{11}	kak^{2}	hen^{55}
平鎮	tsak^{2}	tsen^{11}/ tsaŋ^{11}	tɕit^{2}	ts^{h}et^{2}	ts^{h}ak^{2}	kaŋ^{11}	kak^{2}	hen^{55}
卓蘭	tsak^{2}	tsen^{11}/ tsaŋ^{11}	tsit^{2}	ts^{h}et^{2}	ts^{h}ak^{2}	kaŋ^{11}	kak^{2}	hen^{55}
新屋	tsa^{24}	tsen^{11}/ tsaŋ^{11}	tɕit^{2}	ts^{h}et^{2}	ts^{h}a^{24}	kaŋ^{11}	ka^{24}	hen^{55}
竹北	tsak^{2}	tsen^{11}/ tsaŋ^{11}	tsit^{2}	ts^{h}et^{2}	ts^{h}ak^{2}	kaŋ^{11}	kak^{2}	hen^{55}
過嶺	tsak^{2}	tsen^{11}/ tsaŋ^{11}	tɕit^{2}	ts^{h}et^{2}	ts^{h}ak^{2}	kaŋ^{11}	kak^{2}	hen^{24}
上善	tiak^{2}/tsak^{5}	tsen^{11}/ tsaŋ^{11}	tɕit^{2}	ts^{h}ak^{2}	ts^{h}ak^{2}	kaŋ^{11}	kak^{2}	hen^{24}
嶺腳	tsak^{2}	tsen^{11}/ tsaŋ^{11}	tɕit^{2}	ts^{h}ak^{2}	ts^{h}ak^{2}	kaŋ^{11}	kak^{2}	hen^{24}
上饒	tiak^{2}/tsak^{5}	tsen^{11}/ tsaŋ^{11}	tɕit^{2}	ts^{h}ak^{2}	ts^{h}ak^{2}	kaŋ^{11}	kak^{2}	hen^{24}
饒洋	tiak^{2}/tsak^{5}	tsen^{11}/ tsaŋ^{11}	tɕit^{2}	ts^{h}ak^{2}	ts^{h}ak^{2}	kaŋ^{11}	kak^{2}	hen^{24}
新豐	tiak^{2}/tsak^{5}	tsen^{11}/ tsaŋ^{11}	tɕit^{2}	ts^{h}ak^{2}	ts^{h}ak^{2}	kaŋ^{11}	kak^{2}	hen^{24}
建饒	tiak^{2}/tsak^{5}	tsen^{11}/ tsaŋ^{11}		ts^{h}ak^{2}				

字 / 韻攝 / 方言點 音	核	鶯	軏	兵	柄	平	病	明
	梗開二：耕麥			梗開三：庚陌				
	入麥匣	平耕影	入麥影	平庚幫	去映幫	平庚並	去映並	平庚明
芝芭里	het^{2}/fut^{5}	en^{11}	ak^{2}	pin^{11}	piaŋ^{31}	p^{h}in^{53}/ p^{h}iaŋ^{53}	p^{h}iaŋ^{55}	min^{53}/ miaŋ^{53}
平鎮	het^{2}/fut^{5}	en^{11}	ak^{2}	pin^{11}	piaŋ^{31}	p^{h}in^{53}/ p^{h}iaŋ^{53}	p^{h}iaŋ^{55}	min^{53}/ miaŋ^{53}
卓蘭	het^{2}/fut^{5}	en^{11}	ak^{2}	pin^{11}	piaŋ^{31}	p^{h}in^{53}/ p^{h}iaŋ^{53}	p^{h}iaŋ^{55}	min^{53}/ miaŋ^{53}
新屋	het^{2}/fut^{5}	en^{11}	a^{24}	pin^{11}	piaŋ^{31}	p^{h}in^{53}/ p^{h}iaŋ^{53}	p^{h}iaŋ^{55}	min^{53}/ miaŋ^{53}
竹北	het^{2}/fut^{5}	en^{11}	ak^{2}	pin^{11}	piaŋ^{53}	p^{h}in^{55}/ p^{h}iaŋ^{55}	p^{h}iaŋ^{55}	min^{55}/ miaŋ^{55}
過嶺	het^{2}/fut^{5}	en^{11}	ak^{2}	pin^{11}	piaŋ^{53}	p^{h}in^{55}/ p^{h}iaŋ^{55}	p^{h}iaŋ^{24}	min^{55}/ miaŋ^{55}
上善	het^{2}/fut^{5}	en^{11}	ak^{2}	pin^{11}	piaŋ^{53}	p^{h}in^{55}/ p^{h}iaŋ^{55}	p^{h}iaŋ^{24}	min^{55}/ miaŋ^{55}
嶺腳	het^{2}/fut^{5}	en^{11}	ak^{2}	pin^{11}	piaŋ^{53}	p^{h}in^{55}/ p^{h}iaŋ^{55}	p^{h}iaŋ^{24}	min^{55}/ miaŋ^{55}
上饒	het^{2}/fut^{5}	ʒiaŋ^{11}	ak^{2}	pin^{11}	piaŋ^{53}	p^{h}in^{55}/ p^{h}iaŋ^{55}	p^{h}iaŋ^{24}	min^{55}/ miaŋ^{55}
饒洋	het^{2}/fut^{5}	en^{11}	ak^{2}	pin^{11}	piaŋ^{53}	p^{h}in^{55}/ p^{h}iaŋ^{55}	p^{h}iaŋ^{24}	min^{55}/ miaŋ^{55}
新豐	het^{2}/fut^{5}	en^{11}	ak^{2}	pin^{11}	piaŋ^{53}	p^{h}in^{55}/ p^{h}iaŋ^{55}	p^{h}iaŋ^{24}	min^{55}/ miaŋ^{55}
建饒	het^{2}/fut^{5}	en^{11}	ak^{2}			p^{h}in^{55}/ p^{h}iaŋ^{55}	p^{h}iaŋ^{24}	min^{55}/ miaŋ^{55}

字 / 韻攝 / 方言點 音	命	驚	京	景	鏡	敬	屐	迎
	梗開三：庚陌							
	去映明	平庚見		上梗見	去映見		入陌群	平庚疑

國立新竹教育大學 National Hsinchu University of Education

芝芭里	min^{55}/ miaŋ^{55}	kiaŋ^{11}	kin^{11}	kin^{31}	kiaŋ^{31}	kin^{31}	k^{h}iak^{5}	n̥iaŋ^{53}
平鎮	min^{55}/ miaŋ^{55}	kiaŋ^{11}	kin^{11}	kin^{31}	kiaŋ^{31}	kin^{31}	k^{h}iak^{5}	n̥iaŋ^{53}
卓蘭	min^{55}/ miaŋ^{55}	kiaŋ^{11}	kin^{11}	kin^{31}	kiaŋ^{31}	kin^{31}	k^{h}iak^{5}	n̥iaŋ^{53}
新屋	min^{55}/ miaŋ^{55}	kiaŋ^{11}	kin^{11}	kin^{31}	kiaŋ^{31}	kin^{31}	k^{h}iak^{5}	n̥iaŋ^{53}
竹北	min^{55}/ miaŋ^{55}	kiaŋ^{11}	kin^{11}	kin^{53}	kiaŋ^{53}	kin^{53}	k^{h}iak^{5}	n̥iaŋ^{55}
過嶺	min^{24}/ miaŋ^{24}	kiaŋ^{11}	kin^{11}	kin^{53}	kiaŋ^{53}	kin^{53}	k^{h}iak^{5}	n̥iaŋ^{55}
上善	min^{24}/ miaŋ^{24}	kiaŋ^{11}	kin^{11}	kin^{53}	kiaŋ^{53}	kin^{53}	k^{h}iak^{5}	n̥iaŋ^{55}
嶺腳	min^{24}/ miaŋ^{24}	kiaŋ^{11}	kin^{11}	kin^{53}	kiaŋ^{53}	kin^{53}	k^{h}iak^{5}	n̥iaŋ^{55}
上饒	min^{24}/ miaŋ^{24}	kiaŋ^{11}	kin^{11}	kin^{53}	kiaŋ^{53}	kin^{53}	k^{h}iak^{5}	n̥iaŋ^{55}
饒洋	min^{24}/ miaŋ^{24}	kiaŋ^{11}	kin^{11}	kin^{53}	kiaŋ^{53}	kin^{53}	k^{h}iak^{5}	n̥iaŋ^{55}
新豐	min^{24}/ miaŋ^{24}	kiaŋ^{11}	kin^{11}	kin^{53}	kiaŋ^{53}	kin^{53}	k^{h}iak^{5}	n̥iaŋ^{55}
建饒	min^{24}/ miaŋ^{24}	kiaŋ^{11}	kin^{11}				k^{h}iak^{5}	

字 / 韻攝 / 方言點 音	逆	英	影	映	餅	聘	名	領
	梗開三：庚陌				梗開三：清昔			
	入陌疑	平庚影	上梗影	去映影	上靜幫	去勁滂	平清明	上靜來
芝芭里	n̥iak^{5}	in^{11}	iaŋ^{31}	iaŋ^{31}	piaŋ^{31}	p^{h}in^{31}	miaŋ^{53}	liaŋ^{11}
平鎮	n̥iak^{5}	in^{11}	iaŋ^{31}	iaŋ^{31}	piaŋ^{31}	p^{h}in^{31}	miaŋ^{53}	liaŋ^{11}
卓蘭	n̥iak^{5}	zin^{11}	ʒiaŋ^{31}	ʒiaŋ^{31}	piaŋ^{31}	p^{h}in^{31}	miaŋ^{53}	liaŋ^{11}
新屋	n̥iak^{5}	ʒin^{11}	ʒiaŋ^{31}	ʒiaŋ^{31}	piaŋ^{31}	p^{h}in^{31}	miaŋ^{53}	liaŋ^{11}
竹北	n̥iak^{5}	ʒin^{11}	ʒiaŋ^{53}	ʒiaŋ^{53}	piaŋ^{53}	p^{h}in^{53}	miaŋ^{55}	liaŋ^{11}
過嶺	n̥iak^{5}	ʒin^{11}	ʒiaŋ^{53}	ʒiaŋ^{53}	piaŋ^{53}	p^{h}in^{53}	miaŋ^{55}	liaŋ^{11}
上善	n̥iak^{5}	en^{11}	ʒiaŋ^{53}	ʒiaŋ^{53}	piaŋ^{53}	p^{h}in^{53}	miaŋ^{55}	liaŋ$^{53/11}$
嶺腳	n̥iak^{5}	en^{11}	ʒiaŋ^{53}	ʒiaŋ^{53}	piaŋ^{53}	p^{h}in^{53}	miaŋ^{55}	liaŋ^{11}
上饒	n̥iak^{5}	en^{11}	ʒiaŋ^{53}	ʒiaŋ^{53}	piaŋ^{53}	p^{h}in^{53}	miaŋ^{55}	liaŋ$^{53/11}$
饒洋	n̥iak^{5}	en^{11}	ʒiaŋ^{53}	ʒiaŋ^{53}	piaŋ^{53}	p^{h}in^{53}	miaŋ^{55}	liaŋ$^{53/11}$
新豐	n̥iak^{5}	en^{11}	ʒiaŋ^{53}	ʒiaŋ^{53}	piaŋ^{53}	p^{h}in^{53}	miaŋ^{55}	liaŋ$^{53/11}$
建饒			ʒiaŋ^{53}					liaŋ^{11}

字 / 韻攝 / 方言點 音	嶺	令	精	晶	井	脊	積	跡
	梗開三：清昔							
	上靜來	去勁來	平清精		上靜精	入昔精		
芝芭里	liaŋ^{11}	lin/liaŋ^{55}	tɕin^{11}	tɕin^{11}	tɕiaŋ^{31}	tɕit^{2}	tɕit^{2}/ tɕiak^{2}	tɕit^{2}/ tɕiak^{2}
平鎮	liaŋ^{11}	lin/liaŋ^{55}	tɕin^{11}	tɕin^{11}	tɕiaŋ^{31}	tɕit^{2}	tɕit^{2}/ tɕiak^{2}	tɕit^{2}/ tɕiak^{2}
卓蘭	liaŋ^{11}	lin/liaŋ^{55}	tsin^{11}	tsin^{11}	tsiaŋ^{31}		tsit^{2}/ tsiak^{2}	tsiak^{2}
新屋	liaŋ^{11}	lin/liaŋ^{55}	tɕin^{11}	tɕin^{11}	tɕiaŋ^{31}	tɕit^{2}	tɕit^{2}/ tɕia^{24}	tɕit^{2}/ tɕia^{24}
竹北	liaŋ^{11}	lin/liaŋ^{55}	tsin^{11}	tsin^{11}	tsiaŋ^{53}	tsit^{2}	tsit^{2}	tsit^{2}/ tsiak^{2}

過嶺	liaŋ^{11}	lin/liaŋ^{24}	tɕin^{11}	tɕin^{11}	tɕiaŋ^{53}	tɕit^{2}	tɕit^{2}	tɕit^{2}/ tɕiak^{2}
上善	liaŋ^{53}	lin/liaŋ^{24}	tɕin^{11}	tɕin^{11}	tɕiaŋ^{53}	tɕit^{2}	tɕit^{2}	tɕiak^{2}
嶺腳	liaŋ^{53}	lin/liaŋ^{24}	tɕin^{11}	tɕin^{11}	tɕiaŋ^{53}	tɕit^{2}	tɕit^{2}	tɕiak^{2}
上饒	liaŋ^{53}	lin/liaŋ^{24}	tɕin^{11}	tɕin^{11}	tɕiaŋ^{53}	tɕit^{2}	tɕit^{2}	tɕiak^{2}
饒洋	liaŋ^{53}	lin/liaŋ^{24}	tɕin^{11}	tɕin^{11}	tɕiaŋ^{53}	tɕit^{2}	tɕit^{2}	tɕiak^{2}
新豐	liaŋ^{53}	lin/liaŋ^{24}	tɕin^{11}	tɕin^{11}	tɕiaŋ^{53}	tɕit^{2}	tɕit^{2}	tɕiak^{2}
建饒	liaŋ^{53}						tɕit^{2}	tɕiak^{2}

字 / 韻攝 / 方言點 音	清	請	情	晴	靜	淨	姓	性
	梗開三：清昔							
	平清清	上靜清	平清從		上靜從	去勁從	去勁心	
芝芭里	tɕ^{h}in^{11}/ tɕ^{h}iaŋ^{11}	tɕ^{h}iaŋ^{31}	tɕ^{h}in^{53}	tɕ^{h}iaŋ^{53}	tɕ^{h}in^{55}	tɕ^{h}iaŋ^{55}	ɕiaŋ^{31}	ɕin/ɕiaŋ^{31}
平鎮	tɕ^{h}in^{11}/ tɕ^{h}iaŋ^{11}	tɕ^{h}iaŋ^{31}	tɕ^{h}in^{53}	tɕ^{h}iaŋ^{53}	tɕ^{h}in^{55}	tɕ^{h}iaŋ^{55}	ɕiaŋ^{31}	ɕin/ɕiaŋ^{31}
卓蘭	ts^{h}in^{11}/ ts^{h}iaŋ^{11}	ts^{h}iaŋ^{31}	ts^{h}in^{53}	ts^{h}iaŋ^{53}	ts^{h}in^{55}	ts^{h}iaŋ^{55}	siaŋ^{31}	sin/siaŋ^{31}
新屋	tɕ^{h}in^{11}/ tɕ^{h}iaŋ^{11}	tɕ^{h}iaŋ^{31}	tɕ^{h}in^{53}	tɕ^{h}iaŋ^{53}	tɕ^{h}in^{55}	tɕ^{h}iaŋ^{55}	ɕiaŋ^{31}	ɕin/ɕiaŋ^{31}
竹北	ts^{h}in^{11}/ ts^{h}iaŋ^{11}	ts^{h}iaŋ^{53}	ts^{h}in^{55}	ts^{h}iaŋ^{55}	ts^{h}in^{55}	ts^{h}iaŋ^{55}	siaŋ^{53}	sin/siaŋ^{53}
過嶺	tɕ^{h}in^{11}/ tɕ^{h}iaŋ^{11}	tɕ^{h}iaŋ^{53}	tɕ^{h}in^{55}	tɕ^{h}iaŋ^{55}	tɕ^{h}in^{24}	tɕ^{h}iaŋ^{24}	ɕiaŋ^{53}	ɕin^{53}
上善	tɕ^{h}in^{11}/ tɕ^{h}iaŋ^{11}	tɕ^{h}iaŋ^{53}	tɕ^{h}in^{55}	tɕ^{h}iaŋ^{55}	tɕ^{h}in^{24}	tɕ^{h}iaŋ^{24}	ɕiaŋ^{53}	ɕin^{53}
嶺腳	tɕ^{h}in^{11}/ tɕ^{h}iaŋ^{11}	tɕ^{h}iaŋ^{53}	tɕ^{h}in^{55}	tɕ^{h}iaŋ^{55}	tɕ^{h}in^{24}	tɕ^{h}iaŋ^{24}	ɕiaŋ^{53}	ɕin^{53}
上饒	tɕ^{h}in^{11}/ tɕ^{h}iaŋ^{11}	tɕ^{h}iaŋ^{53}	tɕ^{h}in^{55}	tɕ^{h}iaŋ^{55}	tɕ^{h}in^{24}	tɕ^{h}iaŋ^{24}	ɕiaŋ^{53}	ɕin^{53}
饒洋	tɕ^{h}in^{11}/ tɕ^{h}iaŋ^{11}	tɕ^{h}iaŋ^{53}	tɕ^{h}in^{55}	tɕ^{h}iaŋ^{55}	tɕ^{h}in^{24}	tɕ^{h}iaŋ^{24}	ɕiaŋ^{53}	ɕin^{53}
新豐	tɕ^{h}in^{11}/ tɕ^{h}iaŋ^{11}	tɕ^{h}iaŋ^{53}	tɕ^{h}in^{55}	tɕ^{h}iaŋ^{55}	tɕ^{h}in^{24}	tɕ^{h}iaŋ^{24}	ɕiaŋ^{53}	ɕin^{53}
建饒	tɕ^{h}in^{11}/ tɕ^{h}iaŋ^{11}	tɕ^{h}iaŋ^{53}						

字 / 韻攝 / 方言點 音	惜	昔	席	夕	程	鄭	正	整
	梗開三：清昔							
	入昔心		入昔邪		平清澄	去勁澄	平清章	上勁章
芝芭里	ɕit/ɕiak^{2}	ɕit^{2}	ɕit^{5}	ɕit^{5}	ts^{h}aŋ^{53}	ts^{h}aŋ^{55}	tsïn^{31}/tsaŋ^{31}/tsaŋ^{11}	tsïn^{31}/tsaŋ^{31}
平鎮	ɕit/ɕiak^{2}	ɕit^{2}	ɕit^{5}	ɕit^{5}	ts^{h}aŋ^{53}	ts^{h}aŋ^{55}	tsïn^{31}/tsaŋ^{31}/tsaŋ^{11}	tsïn^{31}/tsaŋ^{31}
卓蘭	ɕit/ɕiak^{2}	sit^{2}	sit^{5}	sit^{5}	ts^{h}aŋ^{53}	ts^{h}aŋ^{55}	tsin^{31}/tsaŋ^{31}/tsaŋ^{11}	tɕin^{31}/tsaŋ^{31}
新屋	ɕit/ɕiak^{2}	ɕit^{2}	ɕit^{5}	ɕit^{5}	tʃ^{h}aŋ^{53}	tʃ^{h}aŋ^{55}	tʃin^{31}/tʃaŋ^{31}/tʃaŋ^{11}	tʃin^{31}/tʃaŋ^{31}
竹北	ɕit/ɕiak^{2}	sit^{2}	sit^{5}	sit^{5}	tʃ^{h}aŋ^{55}	tʃ^{h}aŋ^{55}	tʃin^{53}/tʃaŋ^{53}/tʃaŋ^{11}	tʃin^{53}/tʃaŋ^{53}
過嶺	ɕit/ɕiak^{2}	ɕit^{2}	ɕit^{5}	ɕit^{5}	tʃ^{h}aŋ^{55}	tʃ^{h}aŋ^{24}	tʃin^{53}/tʃaŋ^{53}/tʃaŋ^{11}	tʃin^{53}/tʃaŋ^{53}
上善	ɕiak^{2}	ɕiak^{2}	siat^{5}	ɕit^{5}	tʃ^{h}in^{55}	tʃ^{h}aŋ^{24}	tʃin^{53}/tʃaŋ^{53}/tʃaŋ^{11}	tʃin^{53}/tʃaŋ^{53}
嶺腳	ɕiak^{24}	ɕiak^{24}	siat^{5}	ɕit^{5}	tʃ^{h}in^{55}	tʃ^{h}aŋ^{24}	tʃin^{53}/tʃaŋ^{53}/tʃaŋ^{11}	tʃin^{53}/tʃaŋ^{53}
上饒	ɕiak^{2}	ɕit^{2}	siat^{5}	ɕit^{5}	tʃ^{h}in^{55}	tʃ^{h}aŋ^{24}	tʃin^{53}/tʃaŋ^{53}/tʃaŋ^{11}	tʃin^{53}/tʃaŋ^{53}
饒洋	ɕiak^{2}	ɕiak^{24}	siat^{5}	ɕit^{5}	tʃ^{h}in^{55}	tʃ^{h}aŋ^{24}	tʃin^{53}/tʃaŋ^{53}/tʃaŋ^{11}	tʃin^{53}/tʃaŋ^{53}

國立新竹教育大學 National Hsinchu University of Education

新豐	ɕiak^{2}	ɕiak^{2}	siat^{5}	ɕit^{5}	tʃ^{h}in^{55}	tʃ^{h}aŋ^{24}	tʃin^{53}/tʃaŋ^{53}/tʃaŋ^{11}	tʃin^{53}/tʃaŋ^{53}
建饒	ɕiak^{2}	ɕiak^{2}			tʃ^{h}in^{55}			

字 / 韻攝 / 方言點 音	隻一～雞	尺	聲	聖	成	城	石	頸
	梗開三：清昔							
	入昔章	入昔昌	平清書	去勁書	平清禪		入昔禪	上靜見
芝芭里	tsak^{2}	ts^{h}ak^{2}	saŋ^{11}	sïn^{31}	sïn^{53}/saŋ^{53}	saŋ^{53}	sak^{5}	kiaŋ^{31}
平鎮	tsak^{2}	ts^{h}ak^{2}	saŋ^{11}	sïn^{31}	sïn^{53}/saŋ^{53}	saŋ^{53}	sak^{5}	kiaŋ^{31}
卓蘭	tsak^{2}	ts^{h}ak^{2}	saŋ^{11}	ɕin^{31}	ɕin^{53}/saŋ^{53}	saŋ^{53}	sak^{5}	kiaŋ^{31}
新屋	tʃa^{24}	tʃ^{h24}	saŋ^{11}	ʃïn^{31}	ʃin^{53}/ʃaŋ^{53}	ʃaŋ^{53}	ʃak^{5}	kiaŋ^{31}
竹北	tʃak^{2}	tʃ^{h}ak^{2}	ʃaŋ^{11}	ʃïn^{53}	ʃin^{55}/ʃaŋ^{55}	ʃaŋ^{55}	ʃak^{5}	kiaŋ^{53}
過嶺	tʃak^{2}	tʃ^{h}ak^{2}	ʃaŋ^{11}	ʃïn^{53}	ʃin^{55}/ʃaŋ^{55}	ʃaŋ^{55}	ʃak^{5}	kiaŋ^{53}
上善	tʃak^{2}	tʃ^{h}ak^{2}	ʃaŋ^{11}	ʃïn^{53}	ʃin^{55}/ʃaŋ^{55}	ʃaŋ^{55}	ʃak^{5}	kiaŋ^{53}
嶺腳	tʃak^{2}	tʃ^{h}ak^{2}	ʃaŋ^{11}	ʃïn^{53}	ʃin^{55}/ʃaŋ^{55}	ʃaŋ^{55}	ʃak^{5}	kiaŋ^{53}
上饒	tʃak^{2}	tʃ^{h}ak^{2}	ʃaŋ^{11}	ʃïn^{53}	ʃin^{55}/ʃaŋ^{55}	ʃaŋ^{55}	ʃak^{5}	kiaŋ^{53}
饒洋	tʃak^{2}	tʃ^{h}ak^{2}	ʃaŋ^{11}	ʃïn^{53}	ʃin^{55}/ʃaŋ^{55}	ʃaŋ^{55}	ʃak^{5}	kiaŋ^{53}
新豐	tʃak^{2}	tʃ^{h}ak^{2}	ʃaŋ^{11}	ʃïn^{53}	ʃin^{55}/ʃaŋ^{55}	ʃaŋ^{55}	ʃak^{5}	kiaŋ^{53}
建饒					ʃin^{55}/ʃaŋ^{55}	ʃaŋ^{55}	ʃak^{5}	kiaŋ^{53}

字 / 韻攝 / 方言點 音	輕	贏	盈	壁	劈	屏	並	銘
	梗開三：清昔			梗開四：青錫				
	平清溪	平清以		入錫幫	入錫滂	平青並	上迥並	平青明
芝芭里	k^{h}iaŋ^{11}	iaŋ^{53}	in^{53}	piak^{2}	p^{h}iak^{2}	p^{h}in^{53}	pin^{31}	men^{31}
平鎮	k^{h}iaŋ^{11}	iaŋ^{53}	in^{53}	piak^{2}	p^{h}iak^{2}	p^{h}in^{53}	pin^{31}	men^{55}
卓蘭	k^{h}iaŋ^{11}	ʒiaŋ^{53}	ʒin^{53}	piak^{2}	p^{h}iak^{2}	p^{h}in^{53}	pin^{31}	men^{53}
新屋	k^{h}iaŋ^{11}	ʒiaŋ^{53}	ʒin^{53}	pia^{24}	p^{h}ia^{24}	p^{h}in^{53}	pin^{31}	men^{31}
竹北	k^{h}iaŋ^{11}	ʒiaŋ^{55}	ʒin^{55}	piak^{2}	p^{h}iak^{2}	p^{h}in^{55}	pin^{53}	men^{53}
過嶺	k^{h}iaŋ^{11}	ʒiaŋ^{55}	ʒin^{55}	piak^{2}	p^{h}iak^{2}	p^{h}in^{55}	pin^{53}	men^{53}
上善	k^{h}iaŋ^{11}	ʒiaŋ^{55}	ʒin^{55}	piak^{2}	p^{h}iak^{2}	p^{h}in^{55}	pin^{24}	min^{53}
嶺腳	k^{h}iaŋ^{11}	ʒiaŋ^{55}	ʒin^{55}	piak^{2}	p^{h}iak^{2}	p^{h}in^{55}	pin^{24}	min^{55}
上饒	k^{h}iaŋ^{11}	ʒiaŋ^{55}	ʒin^{55}	piak^{2}	p^{h}iak^{2}	p^{h}in^{55}	pin^{24}	min^{53}
饒洋	k^{h}iaŋ^{11}	ʒiaŋ^{55}	ʒin^{55}	piak^{2}	p^{h}iak^{2}	p^{h}in^{55}	pin^{24}	min^{53}
新豐	k^{h}iaŋ^{11}	ʒiaŋ^{55}	ʒin^{55}	piak^{2}	p^{h}iak^{2}	p^{h}in^{55}	pin^{24}	min^{53}
建饒	k^{h}iaŋ^{11}						pin^{24}	

字 / 韻攝 / 方言點 音	覓	釘	頂	滴	聽	踢	停	庭
	梗開四：青錫							
	入錫明	平青端	上迥端	入錫端	平青透	入錫透	平青定	
芝芭里	mit^{5}	taŋ^{11}	taŋ^{31}/tɛn^{31}	tit^{2}	t^{h}ɛn^{11}	t^{h}ɛt^{2}	t^{h}in^{53}	t^{h}in^{53}
平鎮	mit^{5}	tɛn^{11}	tɛn^{31}	tit^{2}	t^{h}ɛn^{11}	t^{h}ɛt^{2}	t^{h}in^{53}	t^{h}in^{53}
卓蘭	mit^{5}	tɛn^{11}	tɛn^{31}	tit^{2}	t^{h}ɛn^{11}	t^{h}ɛt^{2}	t^{h}in^{53}	t^{h}in^{53}
新屋	mit^{5}	tɛn^{11}	tɛn^{31}	tit^{2}	t^{h}ɛn^{11}	t^{h}ɛt^{2}	t^{h}ɛn^{53}	t^{h}ɛn^{53}
竹北	mit^{5}/mi^{55}	ten^{11}	ten^{53}	tit^{2}	t^{h}en^{11}	t^{h}et^{2}	t^{h}in^{55}	t^{h}in^{55}
過嶺	mit^{5}	tɛn^{11}	taŋ^{53}/tɛn^{53}	tit^{2}	t^{h}ɛn^{11}	t^{h}ɛt^{2}	t^{h}in^{55}	t^{h}in^{55}
上善	mit^{5}	tɛn^{11}	tɛn^{53}	tit^{2}	t^{h}ɛn^{11}	t^{h}ɛt^{2}	t^{h}ɛn^{55}	t^{h}ɛn^{55}
嶺腳	mit^{5}	tɛn^{11}	tɛn^{53}	tit^{2}	t^{h}ɛn^{11}	t^{h}et^{24}	t^{h}ɛn^{55}	t^{h}ɛn^{55}
上饒	mit^{5}	tɛn^{11}	tɛn^{53}	tit^{2}	t^{h}ɛn^{11}	t^{h}et^{2}	t^{h}ɛn^{55}	t^{h}ɛn^{55}
饒洋	mit^{5}	tɛn^{11}	tɛn^{53}	tit^{2}	t^{h}ɛn^{11}	t^{h}ɛt^{2}	t^{h}ɛn^{55}	t^{h}ɛn^{55}
新豐	mit^{5}	tɛn^{11}	tɛn^{53}	tit^{2}	t^{h}ɛn^{11}	t^{h}ɛt^{2}	t^{h}ɛn^{55}	t^{h}ɛn^{55}
建饒		tɛn^{11}		tit^{2}	t^{h}ɛn^{11}	t^{h}ɛt^{2}	t^{h}ɛn^{55}	

字 / 韻攝 / 方言點 音	定	笛	糴	敵	靈	青	戚	星
	梗開四：青錫							
	去徑定	入錫定			平青來	平青清	入錫清	平清心
芝芭里	t^{h}in^{55}	t^{h}ak^{5}	t^{h}ak^{5}	t^{h}it^{5}	lin^{53}	tɕ^{h}iaŋ^{11}	tɕ^{h}it^{2}	sɛn^{11}
平鎮	t^{h}in^{55}	t^{h}ak^{5}	t^{h}ak^{5}	t^{h}it^{5}	lin^{53}	tɕ^{h}iaŋ^{11}	tɕ^{h}it^{2}	sɛn^{11}
卓蘭	t^{h}in^{55}	t^{h}ak^{5}	t^{h}ak^{5}	t^{h}it^{5}	lɛn^{53}	tɕ^{h}iaŋ^{11}	tɕ^{h}it^{2}	sɛn^{11}
新屋	t^{h}ɛn^{55}	t^{h}ɛt^{5}	t^{h}ɛt^{5}	t^{h}it^{5}	lin^{53}	tɕ^{h}iaŋ^{11}	tɕ^{h}it^{2}	sɛn^{11}
竹北	t^{h}in^{55}	t^{h}et^{5}	t^{h}et^{5}	t^{h}it^{5}	lin^{55}	tɕ^{h}iaŋ^{11}	tɕ^{h}it^{2}	sen^{11}
過嶺	t^{h}in^{24}	t^{h}ɛt^{5}	t^{h}ɛt^{5}	t^{h}it^{5}	lin^{55}	tɕ^{h}iaŋ^{11}	tɕ^{h}it^{2}	sɛn^{11}
上善	t^{h}ɛn^{24}	t^{h}ɛt^{5}	t^{h}ɛt^{5}	t^{h}it^{5}	lɛn^{55}	tɕ^{h}iaŋ^{11}	tɕ^{h}it^{2}	sɛn^{11}
嶺腳	t^{h}ɛn^{24}	t^{h}ɛt^{5}	t^{h}ɛt^{5}	t^{h}it^{5}	lɛn^{55}	tɕ^{h}iaŋ^{11}	tɕ^{h}it^{2}	sɛn^{11}
上饒	t^{h}ɛn^{24}	t^{h}ɛt^{5}	t^{h}ɛt^{5}	t^{h}it^{5}	lɛn^{55}	tɕ^{h}iaŋ^{11}	tɕ^{h}it^{2}	sɛn^{11}
饒洋	t^{h}ɛn^{24}	t^{h}ɛt^{5}	t^{h}ɛt^{5}	t^{h}it^{5}	lɛn^{55}	tɕ^{h}iaŋ^{11}	tɕ^{h}it^{2}	sɛn^{11}
新豐	t^{h}ɛn^{24}	t^{h}ɛt^{5}	t^{h}ɛt^{5}	t^{h}it^{5}	lɛn^{55}	tɕ^{h}iaŋ^{11}	tɕ^{h}it^{2}	sɛn^{11}
建饒	t^{h}ɛn^{24}	t^{h}ɛt^{5}	t^{h}ɛt^{5}					sɛn^{11}

字 / 韻攝 / 方言點 音	腥	醒	錫	經	形	礦	橫直～	轟
	梗開四：青錫					梗合二：庚陌		梗合二耕麥
	平青心	上迥心	入錫心	平青見	平青匣	上梗見	平庚匣	平庚曉
芝芭里	ɕiaŋ^{11}	ɕiaŋ^{31}	ɕiak^{2}	kin^{11}	hin^{53}	k^{h}oŋ^{31}	voŋ^{53}	fuŋ^{11}
平鎮	ɕiaŋ^{11}	ɕiaŋ^{31}	ɕiak^{2}	kin^{11}	hin^{53}	k^{h}oŋ^{31}	voŋ^{53}	fuŋ^{11}

卓蘭	$ts^hiaŋ^{11}$	$siaŋ^{31}$	$siak^{2}$	kin^{11}	hin^{53}	$k^hoŋ^{31}$	$voŋ^{53}$	$fuŋ^{11}$
新屋	$ɕiaŋ^{11}$	$ɕiaŋ^{31}$	$ɕia^{24}$	kin^{11}	hin^{53}	$k^hoŋ^{31}$	$voŋ^{53}$	$fuŋ^{11}$
竹北	$siaŋ^{11}$	$siaŋ^{53}$	$siak^{2}$	kin^{11}	hin^{55}	$k^hoŋ^{53}$	$voŋ^{55}$	$fuŋ^{11}$
過嶺	$ɕiaŋ^{11}$	$ɕiaŋ^{53}$	$ɕiak^{2}$	kin^{11}	hin^{55}	$k^hoŋ^{53}$	$voŋ^{55}$	$fuŋ^{11}$
上善	$sɛn^{11}$	$tɕ^hiaŋ^{53}$	$ɕiak^{2}$	kin^{11}	hin^{55}	$k^hoŋ^{53}$	$voŋ^{55}$	$fuŋ^{11}$
嶺腳	$sɛn^{11}$	$tɕ^hiaŋ^{53}$	$ɕiak^{2}$	kin^{11}	hin^{55}	$k^hoŋ^{53}$	$voŋ^{55}$	$fuŋ^{11}$
上饒	$sɛn^{11}$	$tɕ^hiaŋ^{53}$	$ɕiak^{2}$	kin^{11}	hin^{55}	$k^hoŋ^{53}$	$voŋ^{55}$	$fuŋ^{11}$
饒洋	$sɛn^{11}$	$tɕ^hiaŋ^{53}$	$ɕiak^{2}$	kin^{11}	hin^{55}	$k^hoŋ^{53}$	$voŋ^{55}$	$fuŋ^{11}$
新豐	$sɛn^{11}$	$tɕ^hiaŋ^{53}$	$ɕiak^{2}$	kin^{11}	hin^{55}	$k^hoŋ^{53}$	$voŋ^{55}$	$fuŋ^{11}$
建饒		$tɕ^hiaŋ^{53}$	$ɕiak^{2}$					

字 / 韻攝 / 方言點 音	宏	劃	兄	榮	永	傾	瓊	營
	梗合二：耕麥		梗合三：庚			梗合三：清昔		
	平庚匣	入麥匣	平庚曉	平耕云	上梗云	平清溪	平清群	平清以
芝芭里	fen^{53}	vak^{5}	$hiuŋ^{11}$	$iuŋ^{53}$	$iuŋ^{31}$	k^hien^{55}	$k^hiuŋ^{53}$	in^{53}/ $iaŋ^{53}$
平鎮	fen^{53}	vak^{5}	$hiuŋ^{11}$	$iuŋ^{53}$	$iuŋ^{31}$	k^hien^{55}	$k^hiuŋ^{53}$	in^{53}/ $iaŋ^{53}$
卓蘭	fen^{53}	vak^{5}	$hiuŋ^{11}$	$ʒiuŋ^{53}$	$ʒiuŋ^{31}$	k^hien^{55}	$k^hiuŋ^{53}$	zin^{53}/ $ʒiaŋ^{53}$
新屋	fen^{53}	vak^{5}	$hiaŋ^{11}$	$ʒiuŋ^{53}$	$ʒiuŋ^{31}$	k^hien^{55}	$k^hiuŋ^{53}$	$ʒin^{53}$/ $ʒiaŋ^{53}$
竹北	fen^{55}	vak^{5}	$hiuŋ^{11}$	$ʒiuŋ^{55}$	$ʒiuŋ^{53}$	k^hien^{55}	$k^hiuŋ^{55}$	$ʒin^{55}$/ $ʒiaŋ^{55}$
過嶺	fen^{55}	vak^{5}	$hiuŋ^{11}$	$ʒiuŋ^{55}$	$ʒiuŋ^{53}$	k^hien^{55}	$k^hiuŋ^{55}$	$ʒin^{55}$/ $ʒiaŋ^{55}$
上善	fen^{55}	vak^{5}	$hiuŋ/hiaŋ^{11}$	$ʒiuŋ/ven^{55}$	vin^{53}	k^hen^{53}	$k^hiuŋ^{55}$	$ʒiaŋ^{55}$
嶺腳	fen^{55}	vak^{5}	$hiaŋ^{11}$	vin^{55}	vin^{53}	k^hen^{53}	$k^hiuŋ^{55}$	$ʒiaŋ^{55}$
上饒	fen^{55}	vak^{5}	$hiuŋ/hiaŋ^{11}$	vin^{55}	vin^{53}	k^hen^{53}	$k^hiuŋ^{55}$	$ʒiaŋ^{55}$
饒洋	fen^{55}	vak^{5}	$hiuŋ/hiaŋ^{11}$	ven/vin^{55}	vin^{53}	k^hen^{53}	$k^hiuŋ^{55}$	$ʒiaŋ^{55}$
新豐	fen^{55}	vak^{5}	$hiaŋ^{11}$	$ʒiuŋ/ven^{55}$	vin^{53}	k^hen^{53}	$k^hiuŋ^{55}$	$ʒiaŋ^{55}$
建饒				$ʒiuŋ^{55}$				$ʒiaŋ^{55}$

字 / 韻攝 / 方言點 音	役	卜	篷	蒙	木	東	懂	凍
	梗合三清昔	通合一：東屋						
	入惜以	入屋幫	平東並	平東明	入屋明	平東端	上董端	去送端
芝芭里	it^{5}	puk^{2}	$p^huŋ^{53}$	$muŋ^{53}$	muk^{2}	$tuŋ^{11}$	$tuŋ^{31}$	$tuŋ^{31}$
平鎮	it^{5}	puk^{2}	$p^huŋ^{53}$	$muŋ^{53}$	muk^{2}	$tuŋ^{11}$	$tuŋ^{31}$	$tuŋ^{31}$
卓蘭	$ʒit^{5}$	puk^{2}	$p^huŋ^{53}$	$muŋ^{53}$	muk^{2}	$tuŋ^{11}$	$tuŋ^{31}$	$tuŋ^{31}$
新屋	$ʒit^{5}$	puk^{2}	$p^huŋ^{53}$	$muŋ^{53}$	muk^{2}	$tuŋ^{11}$	$tuŋ^{31}$	$tuŋ^{31}$
竹北	$ʒit^{5}$	puk^{2}	$p^huŋ^{55}$	$muŋ^{55}$	muk^{2}	$tuŋ^{11}$	$tuŋ^{53}$	$tuŋ^{53}$
過嶺	$ʒit^{5}$	puk^{2}	$p^huŋ^{55}$	$muŋ^{55}$	muk^{2}	$tuŋ^{11}$	$tuŋ^{53}$	$tuŋ^{53}$
上善	$ʒit^{5}$	p^huk^{2}	$p^huŋ^{55}$	$moŋ^{55}$	muk^{2}	$tuŋ^{11}$	$tuŋ^{53}$	$tuŋ^{53}$

嶺腳	ʒit^{5}	p^{h}uk^{2}	p^{h}uŋ^{55}	moŋ^{55}	muk^{2}	tuŋ^{11}	tuŋ^{53}	tuŋ^{53}
上饒	ʒit^{5}	p^{h}uk^{2}	p^{h}uŋ^{55}	moŋ^{55}	muk^{2}	tuŋ^{11}	tuŋ^{53}	tuŋ^{53}
饒洋	ʒit^{5}	puk^{2}	p^{h}uŋ^{55}	muŋ/ moŋ^{55}	muk^{2}	tuŋ^{11}	tuŋ^{53}	tuŋ^{53}
新豐	ʒit^{5}	p^{h}uk/pok^{2}	p^{h}uŋ^{55}	moŋ^{55}	muk^{2}	tuŋ^{11}	tuŋ^{53}	tuŋ^{53}
建饒			p^{h}uŋ^{55}	moŋ^{55}	muk^{2}			

字 / 韻攝 / 方言點 音	棟	通	桶	痛	銅	童	動	洞
	通合一：東屋							
	去送端	平東透	上董透	去送透	平東定		上董定	去送定
芝芭里	tuŋ^{31}	t^{h}uŋ^{11}	t^{h}uŋ^{31}	t^{h}uŋ^{31}	t^{h}uŋ^{53}	t^{h}uŋ^{53}	t^{h}uŋ^{55}/ t^{h}uŋ^{11}	t^{h}uŋ^{55}
平鎮	tuŋ^{31}	t^{h}uŋ^{11}	t^{h}uŋ^{31}	t^{h}uŋ^{31}	t^{h}uŋ^{53}	t^{h}uŋ^{53}	t^{h}uŋ^{55}/ t^{h}uŋ^{11}	t^{h}uŋ^{55}
卓蘭	tuŋ^{31}	t^{h}uŋ^{11}	t^{h}uŋ^{31}	t^{h}uŋ^{31}	t^{h}uŋ^{53}	t^{h}uŋ^{53}	t^{h}uŋ^{55}/ t^{h}uŋ^{11}	t^{h}uŋ^{55}
新屋	tuŋ^{31}	t^{h}uŋ^{11}	t^{h}uŋ^{31}	t^{h}uŋ^{31}	t^{h}uŋ^{53}	t^{h}uŋ^{53}	t^{h}uŋ^{55}/ t^{h}uŋ^{11}	t^{h}uŋ^{55}
竹北	tuŋ^{53}	t^{h}uŋ^{11}	t^{h}uŋ^{53}	t^{h}uŋ^{53}	t^{h}uŋ^{55}	t^{h}uŋ^{55}	t^{h}uŋ^{55}/ t^{h}uŋ^{11}	t^{h}uŋ^{55}
過嶺	tuŋ^{53}	t^{h}uŋ^{11}	t^{h}uŋ^{53}	t^{h}uŋ^{53}	t^{h}uŋ^{55}	t^{h}uŋ^{55}	t^{h}uŋ^{24}/ t^{h}uŋ^{11}	t^{h}uŋ^{24}
上善	tuŋ^{53}	t^{h}uŋ^{11}	t^{h}uŋ^{53}	t^{h}uŋ^{53}	t^{h}uŋ^{55}	t^{h}uŋ^{55}	t^{h}uŋ^{24}/ t^{h}uŋ^{11}	t^{h}uŋ^{24}
嶺腳	tuŋ^{53}	t^{h}uŋ^{11}	t^{h}uŋ^{53}	t^{h}uŋ^{53}	t^{h}uŋ^{55}	t^{h}uŋ^{55}	t^{h}uŋ^{24}/ t^{h}uŋ^{11}	t^{h}uŋ^{24}
上饒	tuŋ^{53}	t^{h}uŋ^{11}	t^{h}uŋ^{53}	t^{h}uŋ^{53}	t^{h}uŋ^{55}	t^{h}uŋ^{55}	t^{h}uŋ^{24}/ t^{h}uŋ^{11}	t^{h}uŋ^{24}
饒洋	tuŋ^{53}	t^{h}uŋ^{11}	t^{h}uŋ^{53}	t^{h}uŋ^{53}	t^{h}uŋ^{55}	t^{h}uŋ^{55}	t^{h}uŋ^{24}/ t^{h}uŋ^{11}	t^{h}uŋ^{24}
新豐	tuŋ^{53}	t^{h}uŋ^{11}	t^{h}uŋ^{53}	t^{h}uŋ^{53}	t^{h}uŋ^{55}	t^{h}uŋ^{55}	t^{h}uŋ^{24}/ t^{h}uŋ^{11}	t^{h}uŋ^{24}
建饒							t^{h}uŋ^{24}/ t^{h}uŋ^{11}	

國立新竹教育大學
National Hsinchu University of Education

字 / 韻攝 / 方言點 音	獨	讀	籠	聾	弄	鹿	祿	棕
	通合一：東屋							
	入屋定		平東來		去送來	入屋來		平東精
芝芭里	t^{h}uk^{5}	t^{h}uk^{5}	luŋ$^{53/31/11}$	luŋ^{11}	nuŋ^{31}/nuŋ^{55}	luk^{5}	luk^{2}	tsuŋ^{11}
平鎮	t^{h}uk^{5}	t^{h}uk^{5}	luŋ$^{53/31/11}$	luŋ^{11}	nuŋ^{31}/nuŋ^{55}	luk^{5}	luk^{2}	tsuŋ^{11}
卓蘭	t^{h}uk^{5}	t^{h}uk^{5}	luŋ$^{53/31/11}$	luŋ^{11}	nuŋ^{31}/nuŋ^{55}	luk^{5}	luk^{2}	tsuŋ^{11}
新屋	t^{h}uk^{5}	t^{h}uk^{5}	luŋ$^{53/31/11}$	luŋ^{11}	nuŋ^{31}/nuŋ^{55}	luk^{5}	lu^{24}	tsuŋ^{11}
竹北	t^{h}uk^{5}	t^{h}uk^{5}	luŋ$^{55/53/11}$	luŋ^{11}	nuŋ^{53}/nuŋ^{55}	luk^{5}	luk^{2}	tsuŋ^{11}
過嶺	t^{h}uk^{5}	t^{h}uk^{5}	luŋ$^{55/53/11}$	luŋ^{11}	nuŋ^{53}/nuŋ^{24}	luk^{5}	luk^{2}	tsuŋ^{11}
上善	t^{h}uk^{5}	t^{h}uk^{5}	luŋ^{55}	luŋ^{11}	nuŋ^{53}	luk^{5}	luk^{2}	tsuŋ^{11}
嶺腳	t^{h}uk^{5}	t^{h}uk^{5}	luŋ^{55}	luŋ^{11}	nuŋ^{53}	luk^{5}	luk^{2}	tsuŋ^{11}
上饒	t^{h}uk^{5}	t^{h}uk^{5}	luŋ^{55}	luŋ^{11}	nuŋ^{53}/nuŋ^{24}	luk^{5}	luk^{2}	tsuŋ^{11}
饒洋	t^{h}uk^{5}	t^{h}uk^{5}	luŋ^{55}	luŋ^{11}	nuŋ^{53}/nuŋ^{24}	luk^{5}	luk^{2}	tsuŋ^{11}
新豐	t^{h}uk^{5}	t^{h}uk^{5}	luŋ^{55}	luŋ^{11}	luŋ^{24}	luk^{5}	luk^{2}	tsuŋ^{11}
建饒						luk^{5}	luk^{2}	

字	蔥	囪	總	族	送	公	工	功
韻攝	通合一：東屋							
方言點 音	平東清		上董精	入屋從	去送心	平東見		
芝芭里	$ts^huŋ^{11}$	$ts^huŋ^{11}$	$tsuŋ^{31}$	$ts^huk^{\underline{5}}$	$suŋ^{31}$	$kuŋ^{11}$	$kuŋ^{11}$	$kuŋ^{11}$
平鎮	$ts^huŋ^{11}$	$ts^huŋ^{11}$	$tsuŋ^{31}$	$ts^huk^{\underline{5}}$	$suŋ^{31}$	$kuŋ^{11}$	$kuŋ^{11}$	$kuŋ^{11}$
卓蘭	$ts^huŋ^{11}$	$ts^huŋ^{11}$	$tsuŋ^{31}$	$ts^huk^{\underline{5}}$	$suŋ^{31}$	$kuŋ^{11}$	$kuŋ^{11}$	$kuŋ^{11}$
新屋	$ts^huŋ^{11}$	$ts^huŋ^{11}$	$tsuŋ^{31}$	$ts^huk^{\underline{5}}$	$suŋ^{31}$	$kuŋ^{11}$	$kuŋ^{11}$	$kuŋ^{11}$
竹北	$ts^huŋ^{11}$	$ts^huŋ^{11}$	$tsuŋ^{53}$	$ts^huk^{\underline{5}}$	$suŋ^{53}$	$kuŋ^{11}$	$kuŋ^{11}$	$kuŋ^{11}$
過嶺	$ts^huŋ^{11}$	$ts^huŋ^{11}$	$tsuŋ^{53}$	$ts^huk^{\underline{5}}$	$suŋ^{53}$	$kuŋ^{11}$	$kuŋ^{11}$	$kuŋ^{11}$
上善	$ts^huŋ^{11}$	$ts^huŋ^{11}$	$tsuŋ^{53}$	$ts^huk^{\underline{5}}$	$suŋ^{53}$	$kuŋ^{11}$	$kuŋ^{11}$	$kuŋ^{11}$
嶺腳	$ts^huŋ^{11}$	$ts^huŋ^{11}$	$tsuŋ^{53}$	$ts^huk^{\underline{5}}$	$suŋ^{53}$	$kuŋ^{11}$	$kuŋ^{11}$	$kuŋ^{11}$
上饒	$ts^huŋ^{11}$	$ts^huŋ^{11}$	$tsuŋ^{53}$	$ts^huk^{\underline{5}}$	$suŋ^{53}$	$kuŋ^{11}$	$kuŋ^{11}$	$kuŋ^{11}$
饒洋	$ts^huŋ^{11}$	$ts^huŋ^{11}$	$tsuŋ^{53}$	$ts^huk^{\underline{5}}$	$suŋ^{53}$	$kuŋ^{11}$	$kuŋ^{11}$	$kuŋ^{11}$
新豐	$ts^huŋ^{11}$	$ts^huŋ^{11}$	$tsuŋ^{53}$	$ts^huk^{\underline{5}}$	$suŋ^{53}$	$kuŋ^{11}$	$kuŋ^{11}$	$kuŋ^{11}$
建饒	$ts^huŋ^{11}$	$ts^huŋ^{11}$	$tsuŋ^{53}$					

字	谷	空~虛	孔	控	紅	翁	甕蘿	屋
韻攝	通合一：東屋							
方言點 音	入屋見	平東溪	上董溪	去送溪	平東匣	平東影	去送影	入屋影
芝芭里	$kuk^{\underline{2}}$	$k^huŋ^{11}$	$k^huŋ^{31}$	$k^huŋ^{31}$	$fuŋ^{53}$	$vuŋ^{11}$	$vuŋ^{55}$	$vuk^{\underline{2}}$
平鎮	$kuk^{\underline{2}}$	$k^huŋ^{11}$	$k^huŋ^{31}$	$k^huŋ^{31}$	$fuŋ^{53}$	$vuŋ^{11}$	$vuŋ^{55}$	$vuk^{\underline{2}}$
卓蘭	$kuk^{\underline{2}}$	$k^huŋ^{11}$	$k^huŋ^{31}$	$k^huŋ^{31}$	$fuŋ^{53}$	$vuŋ^{11}$	$vuŋ^{31}$	$vuk^{\underline{2}}$
新屋	$kuk^{\underline{2}}$	$k^huŋ^{11}$	$k^huŋ^{31}$	$k^huŋ^{31}$	$fuŋ^{53}$	$vuŋ^{11}$	$vuŋ^{31}$	vu^{24}
竹北	$kuk^{\underline{2}}$	$k^huŋ^{11}$	$k^huŋ^{53}$	$k^huŋ^{53}$	$fuŋ^{55}$	$vuŋ^{11}$	$vuŋ^{53}$	$vuk^{\underline{2}}$
過嶺	$kuk^{\underline{2}}$	$k^huŋ^{11}$	$k^huŋ^{53}$	$k^huŋ^{53}$	$fuŋ^{55}$	$vuŋ^{11}$	$vuŋ^{53}$	$vuk^{\underline{2}}$
上善	$kuk^{\underline{2}}$	$k^huŋ^{11}$	$k^huŋ^{53}$	$k^huŋ^{53}$	$fuŋ^{55}$	$vuŋ^{11}$	$vuŋ^{53}$	$vuk^{\underline{2}}$
嶺腳	$kuk^{\underline{2}}$	$k^huŋ^{11}$	$k^huŋ^{53}$	$k^huŋ^{53}$	$fuŋ^{55}$	$vuŋ^{11}$	$vuŋ^{53}$	$vuk^{\underline{24}}$
上饒	$kuk^{\underline{2}}$	$k^huŋ^{11}$	$k^huŋ^{53}$	$k^huŋ^{53}$	$fuŋ^{55}$	$vuŋ^{11}$	$vuŋ^{53}$	$vuk^{\underline{24}}$
饒洋	$kuk^{\underline{2}}$	$k^huŋ^{11}$	$k^huŋ^{53}$	$k^huŋ^{53}$	$fuŋ^{55}$	$vuŋ^{11}$	$vuŋ^{53}$	$vuk^{\underline{24}}$
新豐	$kuk^{\underline{2}}$	$k^huŋ^{11}$	$k^huŋ^{53}$	$k^huŋ^{53}$	$fuŋ^{55}$	$vuŋ^{11}$	$vuŋ^{53}$	$vuk^{\underline{24}}$
建饒	$kuk^{\underline{2}}$							$vuk^{\underline{24}}$

字	冬	督	篤	統	毒	農	膿	宗
韻攝	通合一：冬沃							
方言點 音	平冬端	入沃端		去宋透	入沃定	平冬泥		平冬精

芝芭里	vuŋ^{11}	tuk^{2}	tuk^{2}	t^{h}uŋ^{31}	t^{h}uk^{5}	nuŋ^{53}	nuŋ^{53}	tsuŋ^{11}
平鎮	vuŋ^{11}	tuk^{2}	tuk^{2}	t^{h}uŋ^{31}	t^{h}uk^{5}	nuŋ^{53}	nuŋ^{53}	tsuŋ^{11}
卓蘭	vuŋ^{11}	tuk^{2}	tuk^{2}	t^{h}uŋ^{31}	t^{h}uk^{5}	nuŋ^{53}	nuŋ^{53}	tsuŋ^{11}
新屋	vuŋ^{11}	tu^{24}	tuk^{2}	t^{h}uŋ^{31}	t^{h}uk^{5}	nuŋ^{53}	nuŋ^{53}	tsuŋ^{11}
竹北	vuŋ^{11}	tuk^{2}	tuk^{2}	t^{h}uŋ^{53}	t^{h}uk^{5}	nuŋ^{55}	nuŋ^{55}	tsuŋ^{11}
過嶺	vuŋ^{11}	tuk^{2}	tuk^{2}	t^{h}uŋ^{53}	t^{h}uk^{5}	nuŋ^{55}	nuŋ^{55}	tsuŋ^{11}
上善	vuŋ^{11}	tuk^{2}	tuk^{2}	t^{h}uŋ^{53}	t^{h}uk^{5}	nuŋ^{55}	nuŋ^{55}	tsuŋ^{11}
嶺腳	vuŋ^{11}	tuk^{2}	tuk^{2}	t^{h}uŋ^{53}	t^{h}uk^{5}	nuŋ^{55}	nuŋ^{55}	tsuŋ^{11}
上饒	vuŋ^{11}	tuk^{2}	tuk^{2}	t^{h}uŋ^{53}	t^{h}uk^{5}	nuŋ^{55}	nuŋ^{55}	tsuŋ^{11}
饒洋	vuŋ^{11}	tuk^{2}	tuk^{2}	t^{h}uŋ^{53}	t^{h}uk^{5}	nuŋ^{55}	nuŋ^{55}	tsuŋ^{11}
新豐	vuŋ^{11}	tuk^{2}	tuk^{2}	t^{h}uŋ^{53}	t^{h}uk^{5}	luŋ^{55}	nuŋ^{55}	tsuŋ^{11}
建饒	vuŋ^{11}	tuk^{2}			t^{h}uk^{5}			

字 / 韻攝 / 方言點 音	鬆	宋	風	楓	福	腹	幅	覆
	通合一：冬沃		通合三：東屋					
	平冬心	去宋心	平東非		入屋非			入屋敷
芝芭里	suŋ^{11}	suŋ^{31}	fuŋ^{11}	p^{h}uŋ^{11}	fuk^{2}	puk^{2}	puk^{2}	fuk^{5}/ p^{h}uk^{2}
平鎮	suŋ^{11}	suŋ^{31}	fuŋ^{11}	p^{h}uŋ^{11}	fuk^{2}	puk^{2}	puk^{2}	fuk^{5}/ p^{h}uk^{2}
卓蘭	suŋ^{11}	suŋ^{31}	fuŋ^{11}	p^{h}uŋ^{11}	fuk^{2}	puk^{2}	puk^{2}	fuk^{5}/ p^{h}uk^{2}
新屋	suŋ^{11}	suŋ^{31}	fuŋ^{11}	p^{h}uŋ^{11}	fuk^{2}	puk^{2}	puk^{2}	fuk^{5}/ p^{h}u^{24}
竹北	suŋ^{11}	suŋ^{53}	fuŋ^{11}	p^{h}uŋ^{11}	fuk^{2}	puk^{2}	puk^{2}	fuk^{5}/ p^{h}uk^{2}
過嶺	suŋ^{11}	suŋ^{53}	fuŋ^{11}	p^{h}uŋ^{11}	fuk^{2}	puk^{2}	puk^{2}	fuk^{5}/ p^{h}uk^{2}
上善	suŋ^{11}	suŋ^{53}	fuŋ^{11}	p^{h}uŋ^{11}	fuk^{2}	puk^{2}	pek^{2}	fuk^{5}
嶺腳	suŋ^{11}	suŋ^{53}	fuŋ^{11}	p^{h}uŋ^{11}	fuk^{2}	puk^{2}	fuk^{2}	fuk^{5}
上饒	suŋ^{11}	suŋ^{53}	fuŋ^{11}	p^{h}uŋ^{11}	fuk^{2}	puk^{2}	pek^{2}	fuk^{5}
饒洋	suŋ^{11}	suŋ^{53}	fuŋ^{11}	p^{h}uŋ^{11}	fuk^{2}	puk^{2}	pek^{2}	fuk^{5}/p^{h}uk^{2}
新豐	suŋ^{11}	suŋ^{53}	fuŋ^{11}	p^{h}uŋ^{11}	fuk^{2}	puk^{2}	fuk^{2}	fuk^{5}
建饒				p^{h}uŋ^{11}				

字 / 韻攝 / 方言點 音	馮	鳳	服	復	夢	目	牧	六
	通合三：東屋							
	平東奉	去送奉	入屋奉		去送明	入屋明		入屋來
芝芭里	p^{h}uŋ^{53}	fuŋ^{55}	fuk^{5}	fuk^{5}	muŋ^{55}	muk^{2}/muk^{5}	muk^{5}	liuk^{2}
平鎮	p^{h}uŋ^{53}	fuŋ^{55}	fuk^{5}	fuk^{5}	muŋ^{55}	muk^{2}	muk^{5}	liuk^{2}
卓蘭	p^{h}uŋ^{53}	fuŋ^{55}	fuk^{5}	fuk^{5}	muŋ^{55}	muk^{2}	muk^{5}	liuk^{2}
新屋	p^{h}uŋ^{53}	fuŋ^{55}	fuk^{5}	fuk^{5}	muŋ^{55}	mu^{24}	muk^{5}	liu^{24}
竹北	p^{h}uŋ^{55}	fuŋ^{55}	fuk^{5}	fuk^{5}	muŋ^{55}	muk^{2}	muk^{5}	liuk^{2}

國立新竹教育大學 National Hsinchu University of Education

過嶺	$p^huŋ^{55}$	$fuŋ^{24}$	fuk^{5}	fuk^{5}	$muŋ^{24}$	muk^{2}	muk^{5}	$liuk^{2}$
上善	$p^huŋ^{55}$	$fuŋ^{24}$	fuk^{5}	fuk^{5}	$moŋ^{24}$	muk^{2}	muk^{5}	$liuk^{24}$
嶺腳	$p^huŋ^{55}$	$fuŋ^{24}$	fuk^{5}	fuk^{5}	$moŋ^{24}$	muk^{24}	muk^{5}	$liuk^{24}$
上饒	$p^huŋ^{55}$	$fuŋ^{24}$	fuk^{5}	fuk^{5}	$moŋ^{24}$	muk^{24}	muk^{5}	$liuk^{24}$
饒洋	$p^huŋ^{55}$	$fuŋ^{24}$	fuk^{5}	fuk^{5}	$moŋ^{24}$	$muk^{2/24}$	muk^{5}	$liuk^{2/24}$
新豐	$p^huŋ$/ p^hin^{55}	$fuŋ^{24}$	fuk^{5}	fuk^{5}	$moŋ^{24}$	muk^{2}	muk^{5}	$liuk^{2}$
建饒		$fuŋ^{24}$			$moŋ^{24}$			

字 / 韻攝 / 方言點 音	陸	肅	宿～舍	中～央	竹	蟲	縮	眾
	通合三：東屋							
	入屋來	入屋心		平東知	入屋知	平東澄	入屋生	去送章
芝芭里	$liuk^{5}$	suk^{2}	$ɕiuk^{2}$	$tsuŋ^{11}$/$tuŋ^{11}$	$tsuk^{2}$	$ts^huŋ^{53}$	$ɕiuk^{2}$/sok^{2}	$tsuŋ^{31}$
平鎮	$liuk^{5}$	$siuk^{2}$	$ɕiuk^{2}$	$tsuŋ^{11}$/$tuŋ^{11}$	$tsuk^{2}$	$ts^huŋ^{53}$	suk^{2}/ sok^{2}	$tsuŋ^{31}$
卓蘭	$liuk^{5}$	$siuk^{2}$	suk^{2}	$tsuŋ^{11}$/$tuŋ^{11}$	$tsuk^{2}$	$ts^huŋ^{53}$	suk^{2}	$tsuŋ^{31}$
新屋	$liuk^{5}$	$ɕiuk^{2}$	suk^{2}	$tʃuŋ^{11}$/$tuŋ^{11}$	$tʃu^{24}$	$tʃ^huŋ^{53}$	so^{24}	$tʃuŋ^{31}$
竹北	$liuk^{5}$	$siuk^{2}$	suk^{2}	$tʃuŋ^{11}$/$tuŋ^{11}$	$tʃuk^{2}$	$tʃ^huŋ^{55}$	suk^{2}/ sok^{2}	$tʃuŋ^{53}$
過嶺	$liuk^{5}$	suk^{2}	$ɕiuk^{2}$	$tʃuŋ^{11}$/$tuŋ^{11}$	$tʃuk^{2}$	$tʃ^huŋ^{55}$	$siuk^{2}$	$tʃuŋ^{53}$
上善	$liuk^{5}$	suk/sok^{2}	$ɕiuk^{2}$	$tʃuŋ^{11}$/$tuŋ^{11}$	$tʃuk^{2}$	$tʃ^huŋ^{55}$	suk^{2}/sok^{2}	$tʃuŋ^{53}$
嶺腳	$liuk^{5}$	suk/sok^{2}	$ɕiuk^{2}$	$tʃuŋ^{11}$/$tuŋ^{11}$	$tʃuk^{2}$	$tʃ^huŋ^{55}$	suk^{2}/sok^{2}	$tʃuŋ^{53}$
上饒	$liuk^{5}$	suk/sok^{2}	$ɕiuk^{2}$	$tʃuŋ^{11}$/$tuŋ^{11}$	$tʃuk^{2}$	$tʃ^huŋ^{55}$	suk^{2}/sok^{2}	$tʃuŋ^{53}$
饒洋	$liuk^{5}$	suk/sok^{2}	$ɕiuk^{2}$	$tʃuŋ^{11}$/$tuŋ^{11}$	$tʃuk^{2}$	$tʃ^huŋ^{55}$	suk^{2}/sok^{2}	$tʃuŋ^{53}$
新豐	$liuk^{5}$	sok^{2}	$ɕiuk^{2}$	$tʃuŋ^{11}$/$tuŋ^{11}$	$tʃuk^{2}$	$tʃ^huŋ^{55}$	suk^{2}/sok^{2}	$tʃuŋ^{53}$
建饒					$tʃuk^{2}$	$tʃ^huŋ^{55}$		

字 / 韻攝 / 方言點 音	粥	祝	銃	叔	熟	絨	肉	弓
	通合三：東屋							
	入屋章		去送昌	入屋書	入屋禪	平東日	入烏日	平東見
芝芭里	$tsuk^{2}$	$tsuk^{2}$	$ts^huŋ^{31}$	suk^{2}	suk^{5}/ $ɕiuk^{2}$	$iuŋ^{53}$	$ȵiuk^{2}$	$kiuŋ^{11}$
平鎮	$tsuk^{2}$	$tsuk^{2}$	$ts^huŋ^{31}$	suk^{2}	suk^{5}/ $ɕiuk^{2}$	$iuŋ^{53}$	$ȵiuk^{2}$	$kiuŋ^{11}$
卓蘭	$tsuk^{2}$	$tsuk^{2}$	$ts^huŋ^{31}$	suk^{2}	suk^{5}/ $siuk^{2}$	$ʒiuŋ^{53}$	$ȵiuk^{2}$	$kiuŋ^{11}$
新屋	$tʃu^{24}$	$tʃu^{24}$	$tʃ^huŋ^{31}$	$ʃu^{24}$	$ʃuk^{5}$/$ʃiuk^{2}$	$ʒiuŋ^{53}$	$ȵiu^{24}$	$kiuŋ^{11}$
竹北	$tʃuk^{2}$	$tʃuk^{2}$	$tʃ^huŋ^{53}$	$ʃuk^{2}$	$ʃuk^{5}$/$ʃiuk^{2}$	$ʒiuŋ^{55}$	$ȵiuk^{2}$	$kiuŋ^{11}$
過嶺	$tʃuk^{2}$	$tʃuk^{2}$	$tʃ^huŋ^{53}$	$ʃuk^{2}$	$ʃuk^{5}$/$ʃiuk^{2}$	$ʒiuŋ^{55}$	$ȵiuk^{2}$	$kiuŋ^{11}$
上善	$tʃuk^{2}$	$tʃuk^{2}$	$tʃ^huŋ^{53}$	$ʃuk^{24}$	$ʃuk^{5}$	$ʒiuŋ^{55}$	$ȵiuk^{2}$	$kiuŋ^{11}$
嶺腳	$tʃuk^{2}$	$tʃuk^{2}$	$tʃ^huŋ^{53}$	$ʃuk^{24}$	$ʃuk^{5}$	$ʒiuŋ^{55}$	$ȵiuk^{2}$	$kiuŋ^{11}$
上饒	$tʃuk^{2}$	$tʃuk^{2}$	$tʃ^huŋ^{53}$	$ʃuk^{24}$	$ʃuk^{5}$	$ʒiuŋ^{55}$	$ȵiuk^{2}$	$kiuŋ^{11}$
饒洋	$tʃuk^{2}$	$tʃuk^{2}$	$tʃ^huŋ^{53}$	$ʃuk^{24}$	$ʃuk^{5}$	$ʒiuŋ^{55}$	$ȵiuk^{2}$	$kiuŋ^{11}$

新豐	tʃuk^{2}	tʃuk^{2}	tʃ^{h}uŋ^{53}	ʃuk^{2}	ʃuk^{5}	ʒiuŋ^{55}	ȵiuk^{2}	kiuŋ^{11}
建饒			tʃ^{h}uŋ^{53}				ȵiu^{24}	

字 / 韻攝 / 方言點 音	宮	菊	窮	畜~牧	熊	雄	融	育
	通合三：東屋							
	平東見	入屋見	平東群	入屋見	平東云		平東以	日屋以
芝芭里	kiuŋ^{11}	k^{h}iuk^{2}	k^{h}iuŋ^{53}	hiuk^{2}	iuŋ^{53}	hiuŋ^{53}	iuŋ^{53}	iuk^{5}
平鎮	kiuŋ^{11}	k^{h}iuk^{2}	k^{h}iuŋ^{53}	hiuk^{2}	iuŋ^{53}	hiuŋ^{53}	iuŋ^{53}	iuk^{5}
卓蘭	kiuŋ^{11}	k^{h}iuk^{2}	k^{h}iuŋ^{53}	hiuk^{2}	him^{53}	hiuŋ^{53}	ʒiuŋ^{53}	ʒiuk^{5}
新屋	kiuŋ^{11}	k^{h}iuk^{2}	k^{h}iuŋ^{53}	hiuk^{2}	ʒiuŋ^{53}	hiuŋ^{53}	ʒiuŋ^{53}	ʒiuk^{5}
竹北	kiuŋ^{11}	k^{h}iuk^{2}	k^{h}iuŋ^{53}	hiuk^{2}	ʒiuŋ^{55}	hiuŋ^{55}	ʒiuŋ^{55}	ʒiuk^{5}
過嶺	kiuŋ^{11}	k^{h}iuk^{2}	k^{h}iuŋ^{53}	hiuk^{2}	him^{55}/hiuŋ^{55}	hiuŋ^{55}	ʒiuŋ^{55}	ʒiuk^{5}
上善	kiuŋ^{11}	k^{h}iuk^{2}	k^{h}iuŋ^{53}	hiuk^{2}	hiuŋ^{55}	hiuŋ^{55}	ʒiuŋ^{55}	ʒiuk^{5}
嶺腳	kiuŋ^{11}	k^{h}iuk^{2}	k^{h}iuŋ^{53}	hiuk^{2}	hiuŋ^{55}	hiuŋ^{55}	ʒiuŋ^{55}	ʒiuk^{5}
上饒	kiuŋ^{11}	k^{h}iuk^{2}	k^{h}iuŋ^{53}	hiuk^{2}	him^{55}/hiuŋ^{55}	hiuŋ^{55}	ʒiuŋ^{55}	ʒiuk^{5}
饒洋	kiuŋ^{11}	k^{h}iuk^{2}	k^{h}iuŋ^{53}	hiuk^{2}	him^{55}/hiuŋ^{55}	hiuŋ^{55}	ʒiuŋ^{55}	ʒiuk^{5}
新豐	kiuŋ^{11}	k^{h}iuk^{2}	k^{h}iuŋ^{53}	hiuk^{2}	him^{55}/hiuŋ^{55}	hiuŋ^{55}	ʒiuŋ^{55}	ʒiuk^{5}
建饒		k^{h}iuk^{2}						ʒiuk^{5}

字 / 韻攝 / 方言點 音	封	蜂	峰	捧	縫裁~	奉	濃	龍
	通合三：鍾燭							
	平鍾非	平鍾敷		上腫敷	平鍾奉	上腫奉	平鍾泥	平鍾來
芝芭里	fuŋ^{11}	p^{h}uŋ^{11}	fuŋ^{11}	p^{h}uŋ^{55}/ puŋ^{53}	fuŋ^{53}	fuŋ^{55}	nuŋ^{53}	liuŋ^{53}
平鎮	fuŋ^{11}	p^{h}uŋ^{11}	fuŋ^{11}	p^{h}uŋ^{55}/ puŋ^{53}	fuŋ^{53}	fuŋ^{55}	nuŋ^{53}	liuŋ^{53}
卓蘭	fuŋ^{11}	p^{h}uŋ^{11}	fuŋ^{11}	p^{h}uŋ^{55}/ puŋ^{53}	fuŋ^{53}	fuŋ^{55}	nuŋ^{53}	liuŋ^{53}
新屋	fuŋ^{11}	p^{h}uŋ^{11}	fuŋ^{11}	p^{h}uŋ^{55}/ puŋ^{53}	fuŋ^{53}	fuŋ^{55}	nuŋ^{53}	liuŋ^{53}
竹北	fuŋ^{11}	p^{h}uŋ^{11}	fuŋ^{11}	p^{h}uŋ^{55}/ puŋ^{53}	fuŋ^{55}	fuŋ^{55}	nuŋ^{55}	liuŋ^{55}
過嶺	fuŋ^{11}	p^{h}uŋ^{11}	fuŋ/p^{h}uŋ^{11}	p^{h}uŋ^{55}/ puŋ^{53}	fuŋ^{55}	fuŋ^{24}	nuŋ^{55}	liuŋ^{55}
上善	fuŋ^{11}	p^{h}uŋ^{11}	fuŋ^{11}	p^{h}uŋ^{53}	p^{h}uŋ$^{55/24}$	fuŋ^{24}	nuŋ^{55}	liuŋ^{55}
嶺腳	fuŋ^{11}	p^{h}uŋ^{11}	fuŋ^{11}	p^{h}uŋ^{53}	p^{h}uŋ$^{55/24}$	fuŋ^{24}	nuŋ^{55}	liuŋ^{55}
上饒	fuŋ^{11}	p^{h}uŋ^{11}	fuŋ^{11}	p^{h}uŋ^{53}	p^{h}uŋ$^{55/24}$	fuŋ^{24}	nuŋ^{55}	liuŋ^{55}
饒洋	fuŋ^{11}	p^{h}uŋ^{11}	fuŋ^{11}	p^{h}uŋ^{53}	p^{h}uŋ$^{55/24}$	fuŋ^{24}	nuŋ^{55}	liuŋ^{55}
新豐	fuŋ^{11}	p^{h}uŋ^{11}	fuŋ^{11}	p^{h}uŋ^{53}	p^{h}uŋ$^{55/24}$	fuŋ^{24}	nuŋ^{55}	liuŋ^{55}
建饒		p^{h}uŋ^{11}	fuŋ^{11}					

字 / 韻攝	綠	足	從~來	松	訟	俗	續	冢
	通合三：鍾燭							

方言點 音	入燭來	入燭精	平鍾從	平鍾邪	去用邪	入燭邪		上腫知
芝芭里	liuk^{5}	tɕiuk^{2}	tɕ^{h}iuŋ^{53}	tɕ^{h}iuŋ^{53}	ɕiuŋ^{55}	ɕiuk^{5}	ɕiuk^{5}	ts^{h}uŋ^{31}
平鎮	liuk^{5}	tɕiuk^{2}	tɕ^{h}iuŋ^{53}	tɕ^{h}iuŋ^{53}	ɕiuŋ^{55}	ɕiuk^{5}	ɕiuk^{5}	ts^{h}uŋ^{31}
卓蘭	liuk^{5}	tsiuk^{2}	ts^{h}iuŋ^{53}	ts^{h}iuŋ^{53}	siuŋ^{55}	siuk^{5}	siuk^{5}	ts^{h}uŋ^{31}
新屋	liuk^{5}	tɕiuk^{2}	tɕ^{h}iuŋ^{53}	tɕ^{h}iuŋ^{53}	ɕiuŋ^{55}	ɕiuk^{5}	ɕiuk^{5}	tʃ^{h}uŋ^{31}
竹北	liuk^{5}	tsiuk^{2}	ts^{h}iuŋ^{55}	ts^{h}iuŋ^{55}	siuŋ^{55}	siuk^{5}	siuk^{5}	tʃ^{h}uŋ^{53}
過嶺	liuk^{5}	tɕiuk^{2}	tɕ^{h}iuŋ^{55}	tɕ^{h}iuŋ^{55}	ɕiuŋ^{55}	ɕiuk^{5}	ɕiuk^{5}	tʃ^{h}uŋ^{53}
上善	liuk^{5}	tɕiuk^{2}	tɕ^{h}iuŋ^{55}	tɕ^{h}iuŋ^{55}	ɕiuŋ^{55}	ɕiuk^{5}	suk^{5}	tʃ^{h}uŋ^{53}
嶺腳	liuk^{5}	tɕiuk^{2}	tɕ^{h}iuŋ^{55}	tɕ^{h}iuŋ^{55}	ɕiuŋ^{55}	ɕiuk^{5}	suk^{5}	tʃ^{h}uŋ^{53}
上饒	liuk^{5}	tɕiuk^{2}	tɕ^{h}iuŋ^{55}	tɕ^{h}iuŋ^{55}	ɕiuŋ^{55}	ɕiuk^{5}	ɕiuk /suk^{5}	tʃ^{h}uŋ^{53}
饒洋	liuk^{5}	tɕiuk^{24}	tɕ^{h}iuŋ^{55}	tɕ^{h}iuŋ^{55}	ɕiuŋ^{55}	ɕiuk^{5}	ɕiuk^{5}	tʃ^{h}uŋ^{53}
新豐	liuk^{5}	tɕiuk^{2}	tɕ^{h}iuŋ^{55}	tɕ^{h}iuŋ^{55}	ɕiuŋ^{55}	ɕiuk^{5}	suk^{5}	tʃ^{h}uŋ^{53}
建饒	liuk^{5}			tɕ^{h}iuŋ^{55}				

字 / 韻攝 / 方言點 音	寵	重～複	重輕～	鐘	腫	燭	衝	贖
	通合三：鍾燭							
	上腫徹	平鍾澄	上腫澄	平鍾章	上腫章	入燭章	平鍾昌	入燭船
芝芭里	ts^{h}uŋ^{31}	ts^{h}uŋ^{53}	ts^{h}uŋ^{11}	tsuŋ^{11}	tsuŋ^{31}	tsuk^{2}	ts^{h}uŋ^{11}	suk^{5}
平鎮	ts^{h}uŋ^{31}	ts^{h}uŋ^{53}	ts^{h}uŋ^{11}	tsuŋ^{11}	tsuŋ^{31}	tsuk^{2}	ts^{h}uŋ^{11}	suk^{5}
卓蘭	ts^{h}uŋ^{31}	ts^{h}uŋ^{53}	tʃ^{h}uŋ^{11}	tsuŋ^{11}	tsuŋ^{31}	tsuk^{2}	ts^{h}uŋ^{11}	suk^{5}
新屋	tʃ^{h}uŋ^{31}	tʃ^{h}uŋ^{53}	ts^{h}uŋ^{11}	tʃuŋ^{11}	tʃuŋ^{31}	tʃu^{24}	tʃ^{h}uŋ^{11}	suk^{5}
竹北	tʃ^{h}uŋ^{53}	tʃ^{h}uŋ^{55}	tʃ^{h}uŋ^{11}	tʃuŋ^{11}	tʃuŋ^{53}	tʃuk^{2}	ts^{h}uŋ^{11}	ʃuk^{5}
過嶺	tʃ^{h}uŋ^{53}	tʃ^{h}uŋ^{55}	tʃ^{h}uŋ^{11}	tʃuŋ^{11}	tʃuŋ^{53}	tʃuk^{2}	ts^{h}uŋ^{11}	ʃuk^{5}
上善	tʃ^{h}uŋ^{53}	tʃ^{h}uŋ^{55}	tʃ^{h}uŋ^{11}	tʃuŋ^{11}	tʃuŋ^{53}	tʃuk^{2}	ts^{h}uŋ^{11}	ʃuk^{5}
嶺腳	tʃ^{h}uŋ^{53}	tʃ^{h}uŋ^{55}	tʃ^{h}uŋ^{11}	tʃuŋ^{11}	tʃuŋ^{53}	tʃuk^{2}	ts^{h}uŋ^{11}	ʃuk^{5}
上饒	tʃ^{h}uŋ^{53}	tʃ^{h}uŋ^{55}	tʃ^{h}uŋ^{11}	tʃuŋ^{11}	tʃuŋ^{53}	tʃuk^{2}	ts^{h}uŋ^{11}	ʃuk^{5}
饒洋	tʃ^{h}uŋ^{53}	tʃ^{h}uŋ^{55}	tʃ^{h}uŋ^{11}	tʃuŋ^{11}	tʃuŋ^{53}	tʃuk^{2}	ts^{h}uŋ^{11}	ʃuk^{5}
新豐	tʃ^{h}uŋ^{53}	tʃ^{h}uŋ^{55}	tʃ^{h}uŋ^{11}	tʃuŋ^{11}	tʃuŋ^{53}	tʃuk^{2}	ts^{h}uŋ^{11}	ʃuk^{5}
建饒		tʃ^{h}uŋ^{55}	tʃ^{h}uŋ^{11}					

字 / 韻攝 / 方言點 音	春	束	辱	供～應	拱	恐	曲	共
	通合三：鍾燭							
	平鍾書	入燭書	入燭日	平鍾見	上腫見	上腫溪	入燭溪	去用群
芝芭里	tsuŋ^{11}	suk^{2}	iuk^{5}	kiuŋ^{11}	kiuŋ^{31}	k^{h}iuŋ^{31}	k^{h}iuk^{2}	k^{h}iuŋ^{55}
平鎮	tsuŋ^{11}	suk^{2}	iuk^{5}	kiuŋ^{11}	kiuŋ^{31}	k^{h}iuŋ^{31}	k^{h}iuk^{2}	k^{h}iuŋ^{55}
卓蘭	tsuŋ^{11}	suk^{2}	ʒiuk^{5}	kiuŋ^{11}	kiuŋ^{31}	k^{h}iuŋ^{31}	k^{h}iuk^{2}	k^{h}iuŋ^{55}
新屋	tʃuŋ^{11}	ʃuk^{2}	ʒiuk^{5}	kiuŋ^{11}	kiuŋ^{31}	k^{h}iuŋ^{31}	k^{h}iu^{24}	k^{h}iuŋ^{55}

竹北	tsuŋ^{11}	ʃuk^{2}	ʒiuk^{5}	kiuŋ^{11}	kiuŋ^{53}	k^{h}iuŋ^{53}	k^{h}iuk^{2}	k^{h}iuŋ^{55}
過嶺	tsuŋ^{11}	ʃuk^{2}	ʒiuk^{5}	kiuŋ^{11}	kiuŋ^{53}	k^{h}iuŋ^{53}	k^{h}iuk^{2}	k^{h}iuŋ^{24}
上善	tsuŋ^{11}	ʃuk^{2}	ʒiuk^{5}	kiuŋ^{11}	kiuŋ^{53}	k^{h}iuŋ^{53}	k^{h}iuk^{2}	k^{h}ioŋ^{24}
嶺腳	tsuŋ^{11}	ʃuk^{2}	ʒiuk^{5}	kiuŋ^{11}	kiuŋ^{53}	k^{h}iuŋ^{53}	k^{h}iuk^{2}	k^{h}ioŋ^{24}
上饒	tsuŋ^{11}	ʃuk/ʃok^{2}	ʒiuk^{5}	kiuŋ^{11}	kiuŋ^{53}	k^{h}iuŋ^{53}	k^{h}iuk^{2}	k^{h}ioŋ^{24}
饒洋	tsuŋ^{11}	ʃuk^{2}	ʒiuk^{5}	kiuŋ^{11}	kiuŋ^{53}	k^{h}iuŋ^{53}	k^{h}iuk^{2}	k^{h}ioŋ^{24}
新豐	tsuŋ^{11}	ʃok^{2}	ʒiuk^{5}	kiuŋ^{11}	kiuŋ^{53}	k^{h}iuŋ^{53}	k^{h}iuk^{2}	k^{h}iuŋ^{24}
建饒							k^{h}iuk^{2}	k^{h}iuŋ^{24}

字 / 韻攝 / 方言點 音	局	玉	胸	凶	癰	容	用	欲
	通合三：鍾燭							
	入燭群	入燭疑	平鍾曉		平鍾影	平鍾以	去用以	入燭以
芝芭里	k^{h}iuk^{5}	ȵiuk^{5}	hiuŋ^{11}	hiuŋ^{11}	iuŋ^{11}	iuŋ^{53}	iuŋ^{55}	iuk^{5}
平鎮	k^{h}iuk^{5}	ȵiuk^{5}	hiuŋ^{11}	hiuŋ^{11}	iuŋ^{11}	iuŋ^{53}	iuŋ^{55}	iuk^{5}
卓蘭	k^{h}iuk^{5}	ȵiuk^{5}	hiuŋ^{11}	hiuŋ^{11}	ʒiuŋ^{11}	ʒiuŋ^{53}	ʒiuŋ^{55}	ʒiuk^{5}
新屋	k^{h}iuk^{5}	ȵiuk^{5}	hiuŋ^{11}	hiuŋ^{11}	ʒiuŋ^{11}	ʒiuŋ^{53}	ʒiuŋ^{55}	ʒiuk^{5}
竹北	k^{h}iuk^{5}	ȵiuk^{5}	hiuŋ^{11}	hiuŋ^{11}	ʒiuŋ^{11}	ʒiuŋ^{53}	ʒiuŋ^{55}	ʒiuk^{5}
過嶺	k^{h}iuk^{5}	ȵiuk^{5}	hiuŋ^{11}	hiuŋ^{11}	ʒiuŋ^{11}	ʒiuŋ^{53}	ʒiuŋ^{24}	ʒiuk^{5}
上善	k^{h}iuk^{5}	ȵiuk^{5}	hiuŋ^{11}	hiuŋ^{11}	ʒiuŋ^{11}	ʒiuŋ^{53}	ʒiuŋ^{24}	ʒiuk^{5}
嶺腳	k^{h}iuk^{5}	ȵiuk^{5}	hiuŋ^{11}	hiuŋ^{11}	ʒiuŋ^{11}	ʒiuŋ^{53}	ʒiuŋ^{24}	ʒiuk^{5}
上饒	k^{h}iuk^{5}	ȵiuk^{5}	hiuŋ^{11}	hiuŋ^{11}	ʒiuŋ^{11}	ʒiuŋ^{53}	ʒiuŋ^{24}	ʒiuk^{5}
饒洋	k^{h}iuk^{5}	ȵiuk^{5}	hiuŋ^{11}	hiuŋ^{11}	ʒiuŋ^{11}	ʒiuŋ^{53}	ʒiuŋ^{24}	ʒiuk^{5}
新豐	k^{h}iuk^{5}	ȵiuk^{5}	hiuŋ^{11}	hiuŋ^{11}	ʒiuŋ^{11}	ʒiuŋ^{53}	ʒiuŋ^{24}	ʒiuk^{5}

國立新竹教育大學 National Hsinchu University of Education

附錄二　饒洋詞彙

（聲調注本調，〔 ts、ts^h、s、ŋ 〕+〔 i 〕→〔 tɕi、$tɕ^hi$、ɕi、ȵi 〕）

一、 自然

詞目	饒洋詞彙	音韻
天空	天公	t^hen^{11} kuŋ^{11}
天上	天崠	t^hen^{11} tuŋ^{53}
太陽	日頭	ŋit^{2} t^heu^{55}
太陽光	日光	ŋit^{2} koŋ^{11}
稍許陽光	日頭絲	ŋit^{2} t^heu^{55} si^{11}
月亮	日娘、月娘	ŋit^{2}ŋioŋ^{55}、ŋiet^{5}ŋioŋ^{55}
星星	星	sen^{11}
銀河	天河、河溪	t^hen^{11} ho^{55}、ho^{55}k^he^{11}
日蝕	天狗食日	t^hen^{11} keu^{53} ʃet^{5} ŋit^{2}
月蝕	天狗食月	t^hen^{11} keu^{53} ʃet^{5} ŋiet^{5}
流星	星屎	sen^{11} i^{53}
彗星	掃把星	so^{53} pa^{53} sen^{11}
刮風	發風	put^{2} fuŋ^{11}
旋風	四散風	si^{53} san^{53} fuŋ^{11}
逆風	逆風	ŋiak^{5} fuŋ^{11}
颱風	颱風	t^hoi^{55} fuŋ^{11}
下雨	落雨	lok^{5} vu^{53}
毛毛雨(一般)	雨子微	vu^{53} tsï^{53} mui^{55}
毛毛雨(稍濃)	細雨水	se^{53}vu^{53} fi^{53}
淋雨	涿雨	tuk^{2} vu^{53}
打雷	響雷	hioŋ^{53} lui^{55}
閃電	聶爧	ŋiap^{2} len^{11}
冰	冰	pen^{11}
結冰	結冰	kiet^{2} pen^{11}
(雪)化(了)	融	ʒiuŋ^{55}
雲	雲	vun^{55}
霧	增濛	tsen^{11} muŋ^{55}
虹	虹	$k^hiuŋ^{55}$
下霜	落霜	lok^{5} soŋ^{11}
下雪	落雪	lok^{5} siet^{2}
下冰雹	落雹	lok^{5} p^hok^{5}

國立新竹教育大學 National Hsinchu University of Education

天氣陰暗	烏陰	vu^{11} ʒim^{11}
晴天	好天	ho^{53} t^{h}en^{11}
陰天	烏陰天	vu^{11} ʒim^{11} t^{h}en^{11}
雨天	落雨天	lok^{5} vu^{53} t^{h}en^{11}
乾旱	天旱	t^{h}en^{11} hon^{11}
溺死	做漱死	tso^{53} ts^{h}uk^{5} si^{53}
(水)淹	浸	tsim^{53}
寒冷	寒	hon^{55}
涼快	涼爽	lioŋ^{55} soŋ^{53}
顏色	色	set^{2}
聲音	聲	ʃaŋ^{11}
水田	田	t^{h}en^{55}
旱地	旱田、燥田	hon^{11} t^{h}en^{55}、 tsau^{11} t^{h}en^{55}
田埂	田塍	t^{h}en^{55} ʃin^{55}
坎兒	崁	k^{h}am^{53}
山	山	san^{11}
山上	山崠	san^{11} tuŋ^{53}
半山腰	辦肚央腰	pan^{53} tu^{53} oŋ^{11} ʒiau^{11}
山下	山下、山腳	san^{11} ha^{11}、san^{11} kiok^{2}
山洞	山洞	san^{11} t^{h}uŋ^{24}
崩山	崩山	pen^{11} san^{11}
嶺上	山崠	san^{11} tuŋ^{53}
坪(小平地)	坪	p^{h}iaŋ^{55}
河流	溪	k^{h}e^{11}
河邊	溪唇	k^{h}e^{11} fin^{55}
小溪	溪子、坑	k^{h}e^{11} tsï^{53}、k^{h}aŋ^{11}
水渠	溝	keu^{11}
小水溝	細水溝	se^{53} fi^{53} keu^{11}
堤壩	河堆	ho^{55} toi^{11}
沙灘	沙灘	sa^{11} t^{h}an^{11}
池塘	陂塘	pi^{11} t^{h}oŋ^{55}
小水坑	細水窟	se^{53} fi^{53} k^{h}ut^{2}
洪水	做大水	tso^{53} tai^{24} fi^{53}
漩渦	水吮	fi^{53} tsot^{5}
泉水	泉水	ts^{h}an^{55} fi^{53}
露水	露水	lu^{24} fi^{53}
石頭	石頭	ʃak^{5} t^{h}eu^{55}

國立新竹教育大學
National Hsinchu University of Education

鵝卵石	鵝卵石	ŋo^{55} lon^{53} ʃak^{5}
牛肝石	牛肝石	ŋiu^{55} kon^{11} ʃak^{5}
砂石	砂石	sa^{11} ʃak^{5}
泥土	泥	ni^{55}
泥巴	泥團	ni^{55} t^{h}on^{55}
灰塵	壒塵	ʒiuŋ^{11}tʃ^{h}in^{55}
陶土	瓷土	ts^{h}i^{55} t^{h}u^{53}
村子	村	ts^{h}un^{11}
大陸	大陸	t^{h}ai^{24} liuk^{5}
海洋	大海	t^{h}ai^{24} hoi^{53}
島嶼	島	tau^{53}
鄉村	鄉下	hioŋ^{11} ha^{24}
街上	街市	ke^{11} tʃ^{h}i^{24}
家裡	己背	ki^{11}poi^{53}
墳地	統埔	t^{h}uŋ^{53} p^{h}u^{11}
馬路	大路	t^{h}ai^{24} lu^{24}
吊橋	吊橋	teu^{53} k^{h}iau^{55}
瓦斯	煤氣	moi^{5} k^{h}i^{53}
墳墓	地	t^{h}i^{24}
墓碑	石碑	ʃak^{5}pi^{11}
掃墓	磧紙	tsak^{2} tʃi^{53}
涼水	冷水	len^{11} fi^{53}
熱水	燒水	ʃau^{11} fi^{53}
開水	滾水	kun^{53} fi^{53}
(水)沸	滾	kun^{53}
餿水	汁	tʃip^{2}
失火	著火	tʃ^{h}ok^{5}fo^{53}
垃圾	垃圾	la^{53} sap^{2}、o^{11}tso^{11}
鐵銹	鉎色	sen^{11}set^{2}
磁鐵	燲鐵	hiap^{5} t^{h}et^{2}
煤炭	煤	moi^{55}
木炭	火炭	fo^{53} t^{h}an^{53}
刨花兒	刨舌	p^{h}au^{55} ʃet^{5}
鋸末兒	鋸屑	kiu^{53} sut^{2}
台灣	台灣	t^{h}ai^{55} van^{55}
基隆	基隆	ki^{11} luŋ^{55}
台北	台北	t^{h}ai^{55} pet^{2}

國立臺南大學教育大學
National University of Education

新竹	新竹	sin^{11} tʃuk^{2}
苗栗	苗栗	miau^{55} lit^{2}
彰化	彰化	tʃoŋ^{11} fa^{53}
嘉義	嘉義	ka^{11} ŋi^{24}
高雄	高雄	k^{h}o^{11} hiuŋ^{55}
花蓮	花蓮	fa^{11} lien^{55}
桃園	桃園	t^{h}o^{55} vien^{55}
中壢	中壢	tsuŋ^{11} let^{2}
觀音	觀音	kan^{11} ʒim^{11}
新屋	新屋	sin^{11} vuk^{2}
楊梅	楊梅	ʒioŋ^{55} moi^{55}
平鎮	平鎮	p^{h}in^{55} tin^{53}
龍潭	龍潭	liuŋ^{55} t^{h}am^{55}
大溪	大溪	t^{h}ai^{24} ke^{11}
八德	八德	pet^{2} tet^{2}
蘆竹	蘆竹	lu^{55} tʃuk^{2}
大園	大園	t^{h}ai^{24} vien^{55}
芝芭	芝芭	tʃi^{11} pa^{11}
過嶺	過嶺	ko^{53} liaŋ^{53}
四縣	四縣	si^{53} vien^{24}
海陸	海陸	hoi^{53} liuk^{5}

二、 時令

今年	今年	kin^{11} nen^{55}
去年	謝年	ts^{h}ia^{11} nen^{55}
前年	謝～年	ts^{h}ia^{24} nen^{55}
明年	明年	miaŋ^{53} nen^{55}
後年	後年	heu^{24} nen^{55}
年初	年頭	nen^{55} t^{h}eu^{55}
年底	年底	nen^{55} te^{53}
好幾年	幾下年	ki^{53} ha^{11} nen^{55}
十多年	十外年	ʃip^{5} ŋai^{24} nen^{55}
幾十年	幾下十年	ki^{53} ha^{11} ʃip^{5} nen^{55}
這個月	這個月	li^{53} e^{11}ŋiet^{5}
上個月	上個月	ʃoŋ^{11} e^{11}ŋiet^{5}
下個月	下個月	ha^{11} e^{11}ŋiet^{5}
閏月	閏月	vin^{24} ŋiet^{5}

國立新竹教育大學
National Hsinchu University of Education

今天	今日	kim^{11} ŋit^{2}
昨天	謝日	ts^{h}ia^{11} ŋit^{2}
前天	謝～日	ts^{h}ia^{24} ŋit^{2}
大前天	大謝～日	t^{h}ai^{24} ts^{h}ia^{24} ŋit^{2}
明天	韶日	ʃau^{11} ŋit^{2}
後天	後日	heu^{11} ŋit^{2}
大後天	大後日	t^{h}ai^{24} heu^{11} ŋit^{2}
每天	日日、□日	ŋit^{2}ŋit^{2}、t^{h}a^{53} ŋit^{2}
(一個)小時	點鐘	tem^{53} tʃuŋ^{11}
天未亮	天㠯光	t^{h}ɛn^{11} mang^{11} koŋ^{11}
天剛亮	天甫白	t^{h}ɛn^{11} p^{h}u^{53} p^{h}ak^{5}
天亮(了)	天光	t^{h}en^{11} koŋ^{11}
清晨	打朝早	ta^{53} tʃau^{11}tso^{53}
早晨	清早頭	ts^{h}in^{11} tso^{53} t^{h}eu^{55}
上午	日晝	ŋit^{2} tʃiu^{53}
下午	下晝	ha^{11} tʃiu^{53}
中午	當晝	toŋ^{11} tʃiu^{53}
白天	日時頭	ŋit^{2} ʃi^{55} t^{h}eu^{55}
晚上	暗晡頭	am^{53} pu^{11} t^{h}eu^{55}
傍晚	打暗	ta^{53} am^{53}
天黑	黃昏	voŋ^{55} fun^{11}
快天黑了	黃昏子	voŋ^{55} fun^{11} tsï^{53}
天黑(了)	暗	am^{53}
半夜	半夜	pan^{53} ʒia^{24}
整天	就日	ts^{h}iu^{24} ŋit^{2}
整夜	一暗晡	ʒit^{2} am^{53} pu^{11}
整天整夜	有日無夜	ʒiu^{11} ŋit^{2} mo^{55}ʒia^{24}
今天早上	清早子	ts^{h}in^{11} tso^{53} tsï^{53}
明天早上	韶清早	ʃau^{11} ts^{h}in^{11} tso^{53}
昨天早上	謝清早	ts^{h}ia^{11} ts^{h}in^{11} tso^{53}
今天晚上	暗晡子	am^{53} pu^{11} tsï^{53}
明天晚上	韶暗晡	ʃau^{11} am^{53} pu^{11}
昨天晚上	謝晡夜	ts^{h}ia^{11}pun^{11}ʒia^{24}
星期一	星期一	sen^{11} k^{h}ï^{55} ʒit^{2}
星期六	星期六	sen^{11} k^{h}ï^{55} liuk^{2}
星期日	星期日	sen^{11} k^{h}ï^{55}ŋit^{2}
何時	麼介時、哪時	mak^{2}kai^{53} ʃi^{55}、ni^{24} ʃi^{55}

國立新竹教育大學
National Hsinchu University of Education

現在	這駁子	li^{53} pok^{2}tsï^{53}
正月初一	年抬頭、新正	nɛn^{55} ts^{h}ai^{55} t^{h}eu^{55}、sin^{11} tʃaŋ^{53}
除夕	三十暗晡	sam^{11} ʃp^{5} am^{53} pu^{11}
春節	過年	ko^{53} nen^{55}
元宵節	正月半	tsaŋ^{11} ŋiet^{5} pan^{53}
天穿日	穿穿日	tʃ^{h}en^{11} tʃ^{h}en^{11}ŋit^{2}
端午節	五月節	ŋ^{53} ŋiet^{5} tsiet^{2}
七夕	七月七	ts^{h}it^{2} ŋiet^{5} ts^{h}it^{2}
中元節	七月半	ts^{h}it^{2} ŋiet^{5} pan^{53}
普渡	普渡	p^{h}u^{11} t^{h}u^{24}
中秋節	八月半	pet^{2} ŋiet^{5} pan^{53}
重陽節	重陽	ts^{h}uŋ^{55} ʒioŋ^{55}
冬至	冬節	tuŋ^{11} tsiet^{2}
(農曆)十二月二十五日	入年價、公上天	ŋip^{5} nen^{55} ka^{53}、kuŋ^{11}ʃoŋ^{11}t^{h}en^{24}
(農曆)正月初五	出年價、開正	tʃ^{h}ut^{2} nen^{55} ka^{53}、k^{h}oi^{11}tʃaŋ^{53}
曆書	曆書	let^{5} ʃu^{11}
一輩子	一世人	ʒit^{2} ʃe^{53} ŋin^{55}
前世	前世	ts^{h}ien^{55} ʃe^{53}
後世	後世	heu^{24} ʃe^{53}
立春	立春	lip^{5} tʃ^{h}un^{11}
雨水	雨水（節氣名）	vu^{53} fi^{53}
驚蟄	驚蟄	kiaŋ^{11} tʃ^{h}it^{5}
春分	春分	tʃ^{h}un^{11} fun^{11}
清明	清明	ts^{h}iaŋ^{11} miaŋ^{55}
穀雨	穀雨	kuk^{2} vu^{53}
立夏	立夏	lip^{5} ha^{24}
小滿	小滿	siau^{53} man^{53}
芒種	芒種	moŋ^{55} tʃuŋ^{53}
夏至	夏至	ha^{24} tʃi^{53}
小暑	小暑	siau^{53} ʃu^{53}
大暑	大暑	t^{h}ai^{24} ʃu^{53}
立秋	立秋	lip^{5} ts^{h}iu^{11}
處暑	處暑	ts^{h}u^{53} ʃu^{53}
白露	白露	p^{h}ak^{5} lu^{24}
秋分	秋分	ts^{h}iu^{11} fun^{11}
寒露	寒露	hon^{55} lu^{53}
霜降	霜降	soŋ^{11} koŋ^{53}

國立新竹教育大學
National Hsinchu University of Education

立冬	立冬	lip^{5} tuŋ^{11}
小雪	小雪	siau^{53} siet^{2}
大雪	大雪	t^{h}ai^{24} siet^{2}
冬至	冬至	tuŋ^{11} tʃi^{53}
小寒	小寒	siau^{53} hon^{55}
大寒	大寒	t^{h}ai^{24} hon^{55}
甲乙丙丁	甲乙丙丁	kap^{2} ʒiet^{2} piaŋ^{53} ten^{11}
戊己庚辛	戊己庚辛	mu^{24} ki^{53} kaŋ^{11} sin^{11}
壬癸	壬癸	ŋim^{55} kui^{53}
子丑寅卯	子丑寅卯	tsï^{53} tʃ^{h}iu^{53} ʒi^{55} mau^{53}
辰巳午未	辰巳午未	ʃin^{55} sï^{24} ŋ^{53} vui^{24}
申酉戌亥	申酉戌亥	ʃin^{11} ʒiu^{53} sut^{2} hoi^{24}

三、 農事

種田	作田	tsok^{2} t^{h}en^{55}
播種	委種、落種	ve^{24} tʃuŋ^{53} 、lok^{5} tʃuŋ^{53}
耘田	犁田	le^{55} t^{h}en^{55}
拔秧	剷秧	ts^{h}an^{53} ʒioŋ^{11}
插秧	蒔田	ʃi^{24} t^{h}en^{55}
除草	撈草	la^{24} ts^{h}o^{53}
除田坎草	剷田崁	ts^{h}an^{53} t^{h}en^{55} k^{h}am^{53}
施肥	落肥	lok^{5} p^{h}ui^{55}
拔稗子	掷稗	pang^{11} p^{h}e^{24}
割稻	割禾	kot^{2} vo^{55}
不成穀的秕	二糟	ŋi^{24} ts^{h}o^{55}
無米的秕	冇穀	p^{h}aŋ^{53} kuk^{2}
早季	上季、上冬	ʃoŋ^{11} ki^{53}、ʃoŋ^{24} tuŋ^{11}
晚季	下季、下冬	ha^{11} ki^{53}、ha^{11} tuŋ^{11}
收割忙碌	無閒	mo^{55} hen^{55}
晚季收割	收冬	ʃiu^{11} tuŋ^{11}
(爲稻穀)脫粒	打禾、翻禾	ta^{53} vo^{55}、p^{h}an^{11}vo^{55}
稻草	禾桿	vo^{55} kon^{23}
稻草堆	稈棚、稈墩	kon^{53} p^{h}aŋ^{55}、kon^{53} tun^{11}
糙米	糙米	ts^{h}o^{53} mi^{53}
粳米	簪米	tsam^{11} mi^{53}
糯米	糯米	nu^{24} mi^{53}
蓬萊米		

國立臺北教育大學
National Taipei University of Education

曬穀場	穀埕	kuk^{2} t^{h}aŋ^{55}
穀簟	竹簝	tsuk^{2} leu^{55}
扒穀器	穀耙	kuk^{2}p^{h}a^{55}
扒土器	泥耙	ni^{55} p^{h}a^{55}
四齒耙	鐵□	t^{h}et^{2} tsap^{2}
(打田時)碎土器	碌碡	luk^{5} ts^{h}uk^{5}
碾米	挨米	e^{11}mi^{53}
碾米機	挨米機	e^{11} mi^{53} ki^{11}
碾米廠	挨礱間	e^{11}luŋ^{55} kien^{11}
撒(灰)	委	ve^{24}
撒農藥	委藥	ve^{24} ʒiok^{5}
鋤頭	钁頭	kiok^{2} t^{h}eu^{55}
細長鋤頭	钁頭子	kiok^{2} t^{h}eu^{55} tsï^{53}
十字鎬	羊頭	ʒioŋ^{55} t^{h}eu^{55}
鐮刀(割草用)	鎌子	liam^{55}tsï^{53}
鐮刀(割稻用)	禾鎌割	vo^{55} liam^{55}kot^{2}
長劈草刀	伐鎌	p^{h}ut^{2} liam^{55}
柴刀	刀嫲	to^{11} ma^{55}
菜刀	菜刀	ts^{h}oi^{53} to^{11}
畚斗	畚斗	pun^{53} teu^{53}
畚箕	畚箕	pun^{53} ki^{11}
小畚箕	惜箕子	siak^{2} ki^{11}tsï^{53}
籮筐	籮	lo^{55}
竹掃把	竹把	tʃuk^{2} pa^{53}
楔子	楯	ʃun^{53}
繩子	索	sok^{2}
綁薪柴	樵縈、□樵	ts^{h}iau^{55}ʒiaŋ^{11} 、t^{h}ak^{2} ts^{h}iau^{55}
扁擔	擔竿	tam^{53} kon^{11}
竹竿	竹篙	tʃuk^{2} ko^{11}
(抬物用)竹竿	竹槓	tʃuk^{2} koŋ^{53}
鞭子(趕牛用)	牛□	ŋiu^{55} se^{11}
牛頸上拖車器	牛軛	ŋiu^{55} ak^{2}
牛轡	牛鼻牽	ŋiu^{55} p^{h}i^{24} kien^{53}
(套在拇指)插秧管		
豬槽	豬槽	tʃu^{11} ts^{h}o^{55}
種麥子	□麥	ten^{53} mak^{5}
(種子)發芽	生芽	saŋ^{11} ŋa^{55}

國立新竹教育大學
National Hsinchu University of Education

菜種	菜子	$ts^{h}oi^{53}$ $tsï^{53}$
放牛	掌牛	$tsoŋ^{53}$ $ŋiu^{55}$
餵豬	供豬	$kiuŋ^{11}$ $tʃu^{11}$
(工作)幾天	幾多日	kit^{2} to^{11} $ŋit^{2}$
死守家園耕田	死雞子	si^{53} kie^{11} $tsï^{53}$

四、植物

水稻	禾	vo^{55}
穀穗	穀串	kuk^{2} $tʃ^{h}en^{53}$
稗子	稗	$p^{h}e^{24}$
玉米	荷包粟	$ho^{55}pau^{11}$ $siuk^{2}$
高粱	高粱粟	ko^{11} $lioŋ^{55}$ $siuk^{2}$
豌豆	荷藍豆	ho^{55} lam^{55} $t^{h}eu^{24}$
蠶豆	蠶豆	$ts^{h}am^{55}$ $t^{h}eu^{24}$
四季豆	鰗鰍豆	hu^{55} $ts^{h}iu^{11}$ $t^{h}eu^{24}$
菜豆	長豆	$ts^{h}oŋ^{55}$ $t^{h}eu^{24}$
紅薯	番薯	fan^{11} $ʃu^{55}$
馬鈴薯	馬鈴薯	ma^{11} $loŋ^{55}$ $ʃu^{55}$
樹薯	大薯	$t^{h}ai^{24}$ $ʃu^{55}$
蘿蔔	菜頭	$ts^{h}oi^{53}$ $t^{h}eu^{55}$
羅蔔乾	菜脯、菜頭乾	$ts^{h}oi^{53}$ pu^{53} 、$ts^{h}oi^{53}$ $t^{h}eu^{55}kon^{11}$
胡蘿蔔	紅菜頭	$fuŋ^{55}$ $tsoi^{53}$ $t^{h}eu^{55}$
芋頭	芋	vu^{24}
芋葉	芋荷葉	vu^{24} $ho^{55}ʒiap^{5}$
花生	番豆	fan^{11} $t^{h}eu^{24}$
茄子	茄	$k^{h}iau^{55}$
絲瓜	秋瓜	$ts^{h}iu^{11}$ ka^{11}
南瓜	南瓜	nam^{55} ka^{55}
西瓜	西瓜	se^{11} ka^{11}
冬瓜	冬瓜	$tuŋ^{11}$ ka^{11}
大黃瓜	吊瓜	teu^{53} ka^{11}
小黃瓜	吊瓜	teu^{53} ka^{11}
番茄	番茄	fan^{11} $k^{h}iau^{55}$
西洋瓜	佛手瓜	fut^{5} $ʃiu^{53}$ ka^{11}
佛手瓜	香櫾	$hioŋ^{11}$ $vien^{55}$
胡瓜	瓠子	$p^{h}u^{55}$ $tsï^{53}$
辣椒	辣椒	lat^{5} $tsiau^{11}$

國立新竹教育大學
National Hsinchu University of Education

空心菜	蓊菜	vuŋ^{53} ts^{h}oi^{53}
菜梗	菜梗	ts^{h}oi^{53} kaŋ^{53}
莧菜	莧菜	hen^{24} ts^{h}oi^{53}
菠菜	背簍	poi^{53} liuŋ^{11}
白菜	白菜	p^{h}ak^{5} ts^{h}oi^{53}
高麗菜	高麗菜	ko^{11} le^{24} ts^{h}oi^{53}
芥菜	芥菜	kai^{53} ts^{h}oi^{53}
花椰菜	花菜	fa^{11} ts^{h}oi^{53}
香菜	芫荽、香菜	vien^{11} ʃin^{11}、hioŋ^{11}ts^{h}oi^{53}
茼蒿	滴泥菜	tit^{5} ni^{55} ts^{h}oi^{53}
茭白筍	禾筍	vo^{55} sun^{53}
大白菜	包心白	pau^{11} sim^{11} p^{h}ak^{5}
青江菜	飯匙菜	p^{h}on^{24} tʃ^{h}i^{55} ts^{h}oi^{53}
蔥	蔥	ts^{h}uŋ^{11}
蒜	蒜	son^{53}
韭	韭菜	kiu^{53} ts^{h}oi^{53}
洋蔥	洋蔥	ʒioŋ^{55}ts^{h}uŋ^{11}
薑	薑嫲	kioŋ^{11} ma^{55}
九層塔	金谷換	kim^{11} kuk^{2} fan^{24}
桃子	桃	t^{h}o^{55}
李子	李	li^{53}
桑樹	桑樹	soŋ^{11} ʃu^{24}
桑椹	桑穗	soŋ^{11} sui^{24}
水梨	水梨	fi^{53} li^{55}
橘子	柑	kam^{11}
柚子	柚	ʒiu^{24}
蘋果	蘋果	p^{h}in^{55} ko^{53}
鳳梨	番梨	fan^{11} li^{55}
番石榴	机子	pat^{5} tsï^{53}
芒果	檨子	son^{11} tsï^{53}
香蕉	芎蕉	kiuŋ^{11} tsiau^{11}
龍眼	牛眼	ŋiu^{55} ŋien^{53}
葡萄	葡萄	p^{h}u^{55} t^{h}o^{55}
榴槤	榴槤	liu^{55} lien^{55}
楊桃	楊桃	ʒioŋ^{55} t^{h}o^{55}
蓮霧	蓮霧	lien^{55} vu^{24}
草莓	竻菠	net^{2} p^{h}o^{11}

國立屏東教育大學 National Pingtung University of Education

荔枝	荷包	ho^{55} pau^{11}
柿子	椑	pi^{11}
紅柿	紅椑子	fuŋ^{55} pi^{11}tsi^{53}
水柿	水椑	fi^{53} pi^{11}
甘蔗	蔗	tʃa^{53}
竹筍	竹筍	tʃuk^{2} sun^{53}
金針	金簪	kim^{11} tsam^{11}
浮萍	瓢	p^{h}iau^{55}
樹	樹	ʃu^{24}
樹根	樹根	ʃu^{24} kiun^{11}
數兜	樹頭	ʃu^{24} t^{h}eu^{55}
樹幹	樹身	ʃu^{24} ʃin^{11}
樹枝	樹帕	ʃu^{24} p^{h}a^{53}
樹稍	樹尾	ʃu^{24} mui^{11}
松樹	松柏樹	ts^{h}iuŋ^{11} pak^{5}ʃu^{24}
松球	松柏蕾	ts^{h}iuŋ^{11} pak^{5}lui^{55}
榕樹	榕樹	ʒiuŋ^{55} ʃu^{24}
柏樹	柏樹	pak^{2} ʃu^{24}
樟樹	樟樹	tʃoŋ^{11} ʃu^{24}
樟腦油	山姜之油	san^{11} kioŋ^{11} tʃi^{11} ʒiu^{55}
相思樹	台灣樹	t^{h}ai^{55} van^{55} ʃu^{24}
檳榔	檳榔	pen^{11} noŋ^{55}
柳樹	柳樹	liu^{53} ʃu^{24}
杉樹	杉	ts^{h}am^{53}
苦練樹	木願樹	muk^{2}ŋien^{24} ʃu^{24}
(樹上的)刺	笏	net^{2}
粽葉	竹葉	tʃuk^{2} ʒiap^{5}
(果)核兒	核	fut^{5}
魚藤	油藤	ʒiu^{55} t^{h}en^{55}
葛藤	葛藤	kok^{2} t^{h}en^{55}
月桃	狗薑	kieu^{53} kioŋ^{11}
含羞草	含羞草	ham^{55} siu^{11} ts^{h}o^{53}
五節芒草	菅	kon^{11}
五結芒草花	菅蓁花	kon^{11} tʃin^{11} fa^{11}
花心	花心	fa^{11} sim^{11}
花梗	花梗、花骨	fa^{11} kaŋ^{53}、fa^{11} kut^{2}
花苞	花蕾	fa^{11} lui^{55}

國立新竹教育大學
National Hsinchu University of Education

雞冠花	雞公髻花	ke^{11} kuŋ^{11} ki^{53} fa^{11}
百合花	喇叭花	lap^{5} pa^{53} fa^{11}
向日葵	向日葵	hioŋ^{53}ŋit^{2} k^{h}ui^{55}
蘆薈	□□	la^{11} tau^{55}
青苔	青苔	ts^{h}iaŋ^{11} toi^{55}
蕨	蕨	kiet^{2}

五、動物

牲畜	頭牲	t^{h}eu^{55} saŋ^{11}
牛	牛	ŋiu^{55}
公牛	牛牯	ŋiu^{55} ku^{53}
母牛	牛嫲	ŋiu^{55} ma^{55}
小牛	細牛子	se^{53} ŋiu^{55} tsï^{53}
小母牛	草籠	ts^{h}o^{53} luŋ^{53}
水牛	水牛	fi^{53} ŋiu^{55}
黃牛	黃牛	voŋ^{55} ŋiu^{55}
公豬	豬牯	tʃu^{11} ku^{53}
母豬	豬嫲	tʃu^{11} ma^{55}
小豬	細豬子	se^{53} tʃu^{11} tsï^{53}
小母豬	新豬籠	sin^{11}tʃu^{11} luŋ^{53}
未成熟豬	豬條	tʃu^{11} t^{h}eu^{55}
肉用豬	肉豬	ŋiuk^{5} tʃu^{11}
理肌肉	梅條	moi^{55} t^{h}eu^{55}
(豬)產子	生	saŋ^{11}
羊	羊	ʒioŋ^{55}
貓	貓	ŋiau^{53}
公貓	貓牯	ŋiau^{53} ku^{53}
母貓	貓娘	ŋiau^{53} ŋioŋ^{55}
公狗	狗牯	keu^{53} ku^{53}
母狗	狗嫲	keu^{53} ma^{55}
小母狗	狗嫲子	keu^{53} ma^{55} tsï^{53}
瘋狗	狂狗	k^{h}oŋ^{55} keu^{53}
(狗)叫	吠	p^{h}ui^{24}
雞	雞	ke^{11}
公雞	雞公	ke^{11} kuŋ^{11}
母雞	雞嫲	ke^{11} ma^{55}
閹雞	閹雞	ʒiam^{11} ke^{11}

國立新竹教育大學 National Hsinchu University of Education

雄雞	雄雞	hiuŋ^{55} ke^{11}
小雄雞	雞公子	ke^{11} kuŋ^{11} tsï^{53}
小母雞	雞健子	ke^{11} lon^{24} tsï^{53}
未閹完成雞	閹□落	ʒiam^{11} moi^{11} lok^{5}
雞蛋	雞卵	kie^{11} lon^{53}
小雞	雞子	ke^{11} tsï^{53}
剛生小雞	雞子	ke^{11} tsï^{53}
菢窩母雞	賴孵雞	lai^{24} p^{h}u^{24} ke^{11}
(公雞)叫	啼	t^{h}e^{55}
(雞)下蛋	生卵	saŋ^{11} lon^{53}
孵(小雞)	孵	p^{h}u^{24}
火雞	火雞	fo^{53} ke^{11}
雞胃	雞頦	ke^{11} koi^{11}
(家禽)砂囊	胗	k^{h}in^{11}
雞腿	雞髀	ke^{11} pi^{53}
(雞)輸卵管	生腸	saŋ^{11} tʃ^{h}oŋ^{55}
(豬)輸卵管	生腸	saŋ^{11} tʃ^{h}oŋ^{55}
鴨	鴨	ap^{2}
紅面鴨	正番鴨	tʃin^{53}fan^{11} ap^{2}
田鴨	田鴨、菜鴨	t^{h}en^{55} ap^{2}、ts^{h}oi^{53} ap^{2}
公番鴨、母田鴨交配所生之鴨	番鴨	fan^{11} ap^{2}
鵝	鵝	ŋo^{55}
養(豬) (雞) (豬) (牛)	供	kiuŋ^{11}
閹(豬) (雞) (豬) (牛)	閹	ʒiam^{11}
(雞)啄(米)	啄	tuk^{2}
(牛用角)頂	鬥	teu^{53}
(雞)交配	打	ta^{53}
(豬牛)交配	打公	ta^{53}kuŋ^{11}
野獸	野獸	ʒia^{11} ts^{h}u^{24}
老虎	老虎	lo^{53} fu^{53}
獅子	獅	sï^{11}
大象	象	ts^{h}ioŋ^{24}
熊	熊	him^{55}
豹子	豹	pau^{53}
老鼠	老鼠	no^{53} tʃ^{h}u^{53}
松鼠	松鼠	ts^{h}iuŋ^{55} tʃ^{h}u^{53}

國立新竹教育大學
National Hsinchu University of Education

鑽地鼠	噴田鼠	p^hun^{53} t^hen^{24} $tʃu^{53}$
狐狸	狐狸	fu^{55} li^{55}
兔子	兔	t^hu^{53}
猴子	猴	heu^{55}
蝙蝠	匹婆	p^hit^{5} p^ho^{55}
青蛙	蚋	kai^{53}
田雞	田雞	t^hen^{55} ke^{11}
蟾蜍	雞舅婆	ke^{11} k^hiu^{11} p^ho^{55}
蝌蚪	田頭蚋	t^hen^{55} $t^heu^{55}kai^{53}$
穿山甲	鰱鱧	$lien^{55}$ li^{11}
蛔蟲	悶蟲	mun^{53} $ts^huŋ^{55}$
蛆	屎缸蟲	$ʃi^{53}$ $koŋ^{11}$ $ts^huŋ^{55}$
鳥	鳥	teu^{11}
翅膀	翼	$ʒit^{5}$
尾巴	尾	mui^{11}
爪子	爪	$tsau^{53}$
鳥銃	鳥子銃	teu^{11} $tsï^{53}ts^huŋ^{53}$
鳥窩	鳥子竇	teu^{11} $tsï^{53}$ teu^{53}
做巢	做竇	tso^{53} teu^{53}
麻雀	禾畢子	vo^{55} pit^{2} $tsï^{53}$
斑鳩	布穀	puk^{5} ku^{11}
烏鴉	烏鴉	vu^{11} a^{11}
雁	雁	$ŋien^{24}$
老鷹	鷂婆	$ʒiau^{24}$ p^ho^{55}
貓頭鷹	貓頭轂	$ŋiau^{53}$ t^heu^{55} kuk^{5}
燕子	燕	$ʒien^{53}$
鴿子	鴿	kap^{2}
雉雞	竹雞子	$tʃuk^{2}$ ke^{11} $tsï^{53}$
白鷺鷥	鶴、白落子	hok^{5}、$p^hak^{5}lok^{5}tsï^{53}$
白頭翁	白頭公	pak^{5} t^heu^{55} $kuŋ^{11}$
壁虎	南蛇子	$nam^{53}ʃa^{55}$ $tsï^{53}$
蝸牛	窩牛	vo^{11} lo^{55}
蜒蝓	瀾蜞	lan^{11} k^hi^{55}
蛇	蛇	$ʃa^{55}$
蛇舅母	狗嫲蛇	keu^{53} ma^{55} $ʃa^{55}$
草蛇	草蛇	ts^ho^{53} $ʃa^{55}$
龜殼花	龜殼花	kui^{11} k^hok^{2} fa^{11}

國立屏東教育大學
National Pingtung University of Education

雨傘節	保己甲	po^{53} ki^{53} kap^{2}
眼鏡蛇	喊哺	hem^{11} p^{h}u^{11}
錦蛇	南蛇	nam^{55} ʃa^{55}
蒼蠅	烏蠅	vu^{11} ʒin^{55}
(蒼蠅)叮	沾	tsem^{11}
(蚊子)叮	叼	teu^{11}
蚊子	蚊	mun^{11}
蜘蛛	蜊蛄、蜘蛛	la^{11} k^{h}ia^{55}（不結網）、ti^{11}tu^{11}
小蜘蛛	細蜘蛛	se^{53} ti^{11}tu^{11}
螞蟻	蟻子	ŋi^{53} tsï^{53}
長翅之蟻	大水蟻	t^{h}ai^{24} fi^{53} ŋi^{53}
蚯蚓	蟲線	tʃ^{h}uŋ^{55} sien^{53}
蜈蚣	蜈蚣蟲	ŋ^{53} kuŋ^{11} ts^{h}uŋ^{55}
臭蟲	蝳蜱	kan^{11} pi^{11}
跳蚤	狗蝨	keu^{53} set^{2}
蝨子	蝨嫲	set^{2} ma^{55}
蟑螂	黃蚣	voŋ^{55} ts^{h}at^{5}
蟋蟀	草雞	t^{h}o^{53} ke^{11}
蚱蜢	草蜢	ts^{h}o^{53} maŋ^{53}
螳螂	牽牛賊	k^{h}ien^{11}ŋiu^{55} ts^{h}et^{5}
蜻蜓	楊蜺	ʒioŋ^{55} ni^{55}
蝴蝶	揚撲	ʒioŋ^{55} ʒiak^{5}
毛毛蟲	肚悶蟲	tu^{53} mun^{53} ts^{h}uŋ^{5}
金龜子	金龜子	kim^{11} ku^{11} tsï^{53}
雞身上的蟲	雞蚩	ke^{11} tʃi^{55}
蟬	蟬	k^{h}iam^{55}
蠶	蠶	ts^{h}am^{55}
螢火蟲	火爛蟲	fo^{53} lam^{24} tʃ^{h}uŋ^{55}
蜂	蜂	p^{h}uŋ^{11}
蜜蜂	糖蜂	t^{h}oŋ^{55} p^{h}uŋ^{11}
蜂窩	蜂竇	p^{h}uŋ^{11} teu^{53}
蜂蜜	蜂糖	p^{h}uŋ^{11} t^{h}oŋ^{55}
黃蜂	黃蜂	voŋ^{55} p^{h}uŋ^{11}
虎頭蜂	雞籠蜂	ke^{11} luŋ^{55} puŋ^{11}
地蜂	泥蜂	ni^{55} puŋ^{11}
(蜂)蜇	叼	teu^{11}
茅蜂	禾瘌子	vo^{55} lat^{2} tsï^{53}

國立新竹教育大學
National Hsinchu University of Education

魚	魚	ŋ^{55}
鯽魚	鯽魚	tsit^{2} ŋ^{55}
鰱魚	鰱魚	lien^{55} ŋ^{55}
鯉魚	鯉魚	li^{11} ŋ^{55}
草魚	大彎	ts^{h}ai^{24} van^{11}
帶魚	帶魚	tai^{53} ŋ^{55}
魷魚	魷魚	ʒiu^{55} ŋ^{55}
鱔魚	黃鱔	voŋ^{55} ʃen^{11}
魚鱗	魚鱗	ŋ^{55} lin^{11}
魚腮	魚些	hoi^{55} sia^{11}
魚苗	魚子	ŋ^{55} tsï^{53}
魚鰾	魚鰾	ŋ^{55} p^{h}iau^{53}
螃蟹	老蟹	lo^{53} he^{53}
蟹黃	老蟹肉	lo^{53} he^{53} ŋiuk^{2}
蝦	蝦	ha^{55}
泥鰍	鰗鰍	fu^{55} ts^{h}iu^{11}
螞蝗	蝴蜞	fu^{55} k^{h}i^{55}
水蛭	蝴蜞	fu^{55} k^{h}i^{55}
烏龜	龜	kui^{11}
鱉	鱉	piet^{2}
蛤俐	□	ham^{11}
河蜆	河蜆	ho^{55}hem^{53}
蚌	蚌	puŋ^{53}
螺絲	田螺	t^{h}en^{55} lo^{55}
石螺	石螺	ʃak^{5} lo^{55}
牽牛	牛角	ŋiu^{55} kok^{2}

六、房舍

房子	屋	vuk^{2}
蓋房子	起屋	k^{h}i^{53} vuk^{2}
預售屋、公寓		
有騎樓之屋		
客廳	客廳	k^{h}ak^{2}t^{h}en^{11}
臥室	間房	ken^{11} foŋ^{55}
浴室	浴堂	ʒiuk^{2} t^{h}oŋ^{55}
騎樓		
房間	房間	foŋ^{55} ken^{11}

國立新竹教育大學
National Hsinchu University of Education

廂房		
正廳	正身	tʃin^{53} ʃin^{11}
門檻	門檻、跕□	mun^{55} k^{h}iam^{53} 、k^{h}u^{11}ts^{h}an^{11}
釘吊兒	門環	mun^{55} fan^{55}
敲門	搉門	k^{h}ok^{5} mun^{55}
(用木杠)頂住*(門)	撐	tʃ^{h}aŋ^{53}
窗戶	窗門	ts^{h}uŋ^{11} mun^{55}
椽子	桷	kok^{5}
柱子	柱	tʃ^{h}u^{11}
柱下石	石蹄	ʃak^{5} t^{h}e^{55}
台階	石崁	ʃak^{5} k^{h}am^{53}
門紅	門貼金	mun^{55}tap^{2} kim^{11}
走道	巷	hoŋ^{24}
走廊	橫廊	vaŋ^{55}loŋ^{55}
屋簷	屋簷	vuk^{2} ʒiam^{55}
天花板	棚	p^{h}aŋ^{55}
樓上	棚崠	p^{h}aŋ^{55} tuŋ^{53}
樓下	棚下	p^{h}aŋ^{55} ha^{11}
屋上橫木	桁	haŋ^{55}
棟樑	棟樑	tuŋ^{53} lioŋ^{55}
屋脊	屋棟	vuk^{2} tuŋ^{53}
廚房	灶間	tso^{53} ken^{11}
火鉗	鐵鉗	t^{h}et^{2} kiam^{55}
廁所	尿缸	neu^{24} koŋ^{11}
糞坑	屎缸	ʃi^{53} koŋ^{11}
裝潢	裝修	tsoŋ^{11}siu^{11}
地磚	地磚	t^{h}i^{24} tʃen^{11}
土磚	泥磚、磚胚	ni^{55} tʃen^{11}、 tʃen^{11}p^{h}e^{11}
鋼筋	鋼筋	koŋ^{53} tsin^{11}
水泥	水泥	fi^{53}ni^{55}
砌牆	結牆	kiet^{2} ts^{h}ioŋ^{55}
砌灶	作灶頭	tsok^{2} tso^{53} t^{h}eu^{55}
煙囪	煙筒	ʒien^{11} t^{h}uŋ^{55}
灶口	灶門口	tso^{53}mun^{55} k^{h}eu^{53}
豬圈	豬寮	tʃu^{11} teu^{53}
牛欄	牛欄	ŋiu^{55} lam^{55}
雞舍	雞寮	kie^{11} teu^{53}

國立新竹教育大學
National Hsinchu University of Education

（雞）上棲	入竇	ŋip^{5} teu^{53}
鴨舍	鴨竇	ap^{2} teu^{53}

七、器具

椅子	凳	ten^{53}
方凳	角凳	kok^{2} ten^{53}
沙發	沙發	sa^{11} fa^{24}
桌子	桌	tsok^{2}
抽屜	拖箱、拖格	t^{h}o^{11} sioŋ^{11}、t^{h}o^{11}kak^{2}
床鋪	眠床	min^{55} ts^{h}oŋ^{55}
竹蓆	竹蓆	tsuk^{2} ts^{h}iak^{5}
草蓆	草蓆	ts^{h}o^{53} ts^{h}iak^{5}
棉被	被	p^{h}i^{11}
被子(裡)	被心	p^{h}i^{11} sim^{11}
被套	被單	p^{h}i^{11} tan^{11}
枕套	枕頭布	tsïm^{53} t^{h}eu^{55} pu^{53}
縫(被子)	攣	lien^{55}
蚊帳	眠帳	mun^{55} tʃoŋ^{53}
衣櫥	衣櫥	ʒi^{11} tʃ^{h}u^{55}
臉盆	面盆	mien^{53} p^{h}un^{55}
腳盆	腳盆	kiok^{2} p^{h}un^{55}
毛巾	面帕	mien^{53} p^{h}a^{53}
牙刷	牙刷	ŋa^{55} sot^{2}
漱口杯	口杯	keu^{53}pui^{11}
梳子	梳	sï^{11}
肥皂	番子蠟	fan^{11} tsï^{53}lap^{5}
鏡子	鏡	kiaŋ^{53}
碗	碗	van^{53}
大碗	碗公	van^{53} kuŋ^{11}
湯匙	湯匙	t^{h}oŋ^{11} tʃ^{h}i^{55}
筷子	箸	ts^{h}u^{24}
涮(碗)	盪	t^{h}oŋ^{11}
鍋	鑊頭	vok^{5} t^{h}eu^{55}
鍋蓋	鑊蓋	vok^{5} koi^{53}
鍋鏟	鑊溜	vok^{5} liu^{55}
蒸籠	蒸籠	tʃin^{11} luŋ^{55}
飯撈	飯□	p^{h}on^{24} le^{24}

國立新竹教育大學 National Hsinchu University of Education

牙籤	牙籤	ŋa^{55} ts^{h}iam^{11}
叉子	插	ts^{h}ap^{2}
飯盒	飯盒	p^{h}on^{24} hap^{5}
甑子	飯蒸	p^{h}on^{24} tʃin^{11}
砧板	砧	tsem^{11}
水瓢	瓠勺	p^{h}u^{55} ʃok^{5}
銅鍋	銅鑊	t^{h}uŋ^{55} vok^{5}
小碟子	碟子	t^{h}ep^{5} tsï^{53}
炊帚	□頭	k^{h}i^{11} t^{h}eu^{55}
木炭	火炭	fo^{53} t^{h}an^{53}
生火	起火	k^{h}i^{53} fo^{53}
油燈	油燈	ʒiu^{55}ten^{11}
蠟燭	蠟燭	lap^{5} tʃuk^{2}
火柴	番子火	fan^{11} tsï^{53}fo^{53}
火爐	風爐	fuŋ^{11} lu^{55}
(竹製可提)烤火爐	火囪	fo^{53} ts^{h}uŋ^{11}
吹氣可著的竹筒	火筒	fo^{53} t^{h}uŋ^{55}
蒸粄竹笪	粄簟子	pan^{53} leu^{55} tsï^{53}
蒸粄布	粄帕	pan^{53} p^{h}a^{53}
自來水	自來水	ts^{h}i^{24} loi^{55} fi^{53}
電燈	電燈	ten^{24} ten^{11}
電燈泡	燈泡	ten^{11} pau^{53}
打火機	火機	fo^{53} ki^{11}
手電筒	手電筒	ʃiu^{53} ten^{24} t^{h}uŋ^{55}
煤油	番子油	fan^{11} tsï^{53} ʒiu^{55}
甕	庵缸	am^{11} koŋ^{11}
搪磁碗	瓷碗	ts^{h}ï^{55} van^{53}
茶缸子	茶杯	ts^{h}a^{55} pui^{11}
酒杯	酒杯	tsiu^{53} pui^{11}
茶壺	茶壺	ts^{h}a^{55} hu^{55}
煙斗	薰筒頭	fun^{11} t^{h}uŋ^{55} t^{h}eu^{55}
煙灰	薰屎	fun^{11} ʃi^{53}
(藺草編)袋子	家濟袋	ka^{11} tsi^{53} t^{h}oi^{24}
(瓶)塞子	罌塞	aŋ^{11}set^{2}
瓶子	瓶子	p^{h}in^{55} tsï^{53}
枴杖	枴棍	kuai^{53} kun^{53}
馬桶	屎桶、馬桶	ʃi^{53} t^{h}uŋ^{53}（昔）ma^{11} t^{h}uŋ^{53}（今）

國立臺灣師範大學 National Taiwan Normal University of Education

鑰匙	鎖匙	so^{53} ʃi^{55}
蓑衣	蓑衣	so^{11} ʒi^{11}
斗笠	苳婆	lip^{2} p^{h}o^{55}
雨傘	雨傘	vu^{53} san^{53}
降落傘	降落傘	koŋ^{53}lok^{5} san^{53}
雨衣	雨衣	vu^{53} ʒi^{11}
抹布	扭布	niu^{53}pu^{53}
菜瓜布	秋瓜布	ts^{h}iu^{11} ka^{11} pu^{53}
洗衣粄	洗衫枋	se^{53} sam^{11} pioŋ^{11}
錫製水桶	錫耳桶	siak^{2}ŋi^{53} t^{h}uŋ^{53}
篩子	篩	ts^{h}e^{11}
掃帚	掃把	so^{53} pa^{53}
(竹製)掃帚	祛篩	k^{h}ia^{53} ts^{h}e^{11}
雞毛撢子	雞毛掃	ke^{11} mo^{11} so^{53}
竹竿	竹篙	tʃuk^{2} ko^{11}
工具	傢伙頭	ka^{11} fo^{53}t^{h}eu^{55}
錐子	鑽	tson^{53}
剪刀	剪刀	tsien^{53} to^{11}
起子	扳手、翹	pan^{11} ʃiu^{53} 、k^{h}iau^{53}
鉗子	鉗	k^{h}iam^{55}
鐵鎚	鐵鎚	t^{h}et^{2} ts^{h}ui^{55}
圓鍬	鐵鏟	t^{h}et^{2} ts^{h}an^{53}
刷子	刷	sot^{2}
鏟子	鏟	tsan^{53}
搓子(做甘藷籤用)	擦	ts^{h}at^{2}
捕鼠器	老鼠夾	lo^{53} tʃ^{h}u^{53} kiap^{5}
(採茶)裝茶用竹器	藁公	lui^{53} kuŋ^{11}
平底大而圓竹器	家□	ka^{11} k^{h}it^{5}
(竹製)雞罩	雞弇	ke^{11} k^{h}iem^{55}
(竹製)捕魚器		
圈桶竹篾	竹篾	tsuk^{2}met^{5}
(秤藥用)小秤	厘秤	li^{55} tʃ^{h}in^{53}
(秤重物)大秤	大秤	t^{h}ai^{24} tʃ^{h}in^{53}
(器物)邊緣	唇頭	fin^{55}t^{h}eu^{55}
(器物)底	篤	tuk^{2}
窟窿	空	k^{h}uŋ^{11}
電視	電視	ten^{24} ʃi^{24}

國立新竹教育大學
National Hsinchu University of Education

洗衣機	洗衣機	se^{53} ʒi^{11} ki^{11}
電冰箱	冰箱	pen^{11} sioŋ^{11}
電風扇	風扇	fuŋ^{11} ʃen^{53}
電腦	電腦	ten^{24} nau^{53}
木板	枋	pioŋ^{11}
板模	枋模	pioŋ^{11} mok^{5}
砌磚器	灰匙	foi^{11} ʃi^{55}
漿糊	米糊	mi^{53} fu^{55}
打氣筒	風抽	fuŋ^{11} tʃ^{h}iu^{11}
羅盤	羅盤	lo^{55} p^{h}an^{55}

八、服飾

衣裳	衫褲	sam^{11} ku^{53}
買布	剪布	tsien^{53} pu^{53}
上衣	衫	sam^{11}
襯衫	外衫	ŋai^{24}sam^{11}
西裝	西裝	se^{11} tsoŋ^{11}
衣領	衫領	sam^{11} liaŋ^{11}
領帶	吊帶	teu^{53} tai^{53}
皮帶	皮帶	p^{h}i^{55} tai^{53}
鬆緊帶	鬆緊帶	suŋ^{11}kin^{53} tai^{53}
毛衣	羊毛襖	ʒioŋ^{55} mu^{55} o^{53}
夾克	襖	o^{53}
棉襖	棉襖	mien^{55} o^{53}
背心	袂子	kap^{2} tsï^{53}
胸罩	紋胸	vun^{55} hiuŋ^{11}
脫（衣服）	脫	t^{h}ot^{2}
晾（衣服）	炙	tʃak^{2}
衣服長黑點	上烏階	soŋ^{11} vu^{11} kai^{11}
帽子	帽	mu^{24}
褲子	褲	k^{h}u^{53}
短褲	短褲	ton^{53} ku^{53}
內衣	內衫	nui^{24} sam^{11}
內褲	內褲	nui^{24} k^{h}u^{53}
內衣褲	內衫褲	nui^{24} sam^{11} k^{h}u^{53}
褲襠	褲襠	k^{h}u^{53} toŋ^{53}
裙	裙	k^{h}iun^{55}

國立新竹教育大學
National Hsinchu University of Education

全裸	脫光光	t^hok^2 kon^{24} kon^{11}
袖子	衫袖	sam^{11} ts^hiu^{24}
手袖	手袖	$ʃiu^{53}$ ts^hiu^{24}
(衣服)口袋	袋	t^hoi^{24}
(袖子)挽	捏	$ŋiap^{2}$
褲腿	褲腳	k^hu^{53} $kiok^{2}$
圍裙	圍身裙	vui^{55} $ʃin^{11}$ k^hiun^{55}
圍嘴兒	瀾衣	lan^{11} $ʒi^{11}$
圍巾	圍巾	vui^{55} $kiun^{11}$
釘扣子	攣紐	$lien^{55}$ neu^{53}
子母扣	布紐	pu^{53} neu^{53}
紐扣洞	紐空	neu^{53} $kuŋ^{11}$
手套	手套	$ʃiu^{53}$ t^ho^{53}
手帕	手帕	$ʃiu^{53}$ p^ha^{53}
手絹兒	手巾、手絹	$ʃiu^{53}$ $kiun^{11}$、$ʃiu^{53}ken^{11}$
尿布	被裙、尿布	$p^hi^{11}k^hiun^{55}$（昔）、neu^{24} pu^{53}（今）
鞋子	鞋	he^{55}
襪子	襪	mat^{2}
長統鞋	長統	$tʃoŋ^{55}$ $t^huŋ^{53}$
皮鞋	皮鞋	p^hi^{55} he^{55}
雨鞋	水鞋	fi^{53} he^{55}
運動鞋	運動鞋	vin^{24} $t^huŋ^{24}$ he^{55}
黑布	烏布	vu^{11} pu^{53}
繞(線)	縈、攪	$ʒiaŋ^{11}$、$kiau^{24}$
熨斗	熨斗	vut^{2} teu^{53}
眼鏡	目鏡	muk^{2} $kiaŋ^{53}$
耳環	耳環	$ŋi^{53}$ fan^{55}
手鐲	手強	$ʃiu^{53}$ $k^hioŋ^{55}$
手錶	時表	$ʃi^{55}$ $piau^{53}$
戒指	戒指	kai^{53} $tsï^{53}$
別針	別針	p^het^{5} $tʃin^{11}$

九、飲食

米	米	mi^{53}
米飯	飯	p^hon^{24}、fan^{24}
做飯	煮飯	tsu^{53} p^hon^{24}
悶飯	炆飯	mun^{11} p^hon^{24}

國立新竹教育大學 National Hsinchu University of Education

吃飯	食飯	ʃet^{5} p^{h}on^{24}
吃早飯	食早餐	ʃet^{5} tso^{11}ts^{h}on^{11}
吃午飯	食當晝	ʃet^{5} ton^{11}tʃiu^{53}
吃晚飯	食暗晡	ʃet^{5} am^{53}pu^{24}
盛飯	添飯	t^{h}em^{11} p^{h}on^{24}
(用湯)砲飯	攪飯	kiau^{53} p^{h}on^{24}
(用菜)下飯	嗙飯	poŋ^{53} p^{h}on^{24}
撥(飯菜)	削	siok^{2}
(飯)糊(了)	濫	nam^{24}
(飯)焦(了)	火燒	fo^{53} ʃau^{11}
鍋巴	飯裂	p^{h}on^{24} lat^{2}
剩飯	冷飯	len^{11} p^{h}on^{24}
剩(了飯)	伸飯	tʃ^{h}un^{11} p^{h}on^{24}
米湯	糜汁	moi^{55} tʃip^{2}
湯	湯	t^{h}oŋ^{11}
粥	糜	moi^{55}
飯粒	飯糝	p^{h}on^{24} sam^{53}
(飯)半生不熟	半生熟	pan^{53} saŋ^{11} ʃuk^{5}
洗米水	米汁水	mi^{53} tʃip^{2} fi^{53}
餿水	汁	tʃip^{2}
米粉	米粉	mi^{53} fun^{53}
米製的糕	粄	pan^{53}
(做米食之)胚	粄粹	pan^{53} tse^{53}
粄條	粄條	pan^{53} t^{h}eu^{55}
碗糕	碗子粄	van^{53}tsï^{53} pan^{53}
米篩目	粄粉、粄溜子	pan^{53}fun^{53}、pan^{53} liu^{24} tsï^{53}
九層糕	水粄	fi^{53} pan^{53}
年糕	甜粄	t^{h}em^{55} pan^{53}
發糕	發粄	fat^{2} pan^{53}
發糕(包子形)	盅子粄、豬場粄	tʃuŋ^{11} tsï^{53} pan^{53}、tʃu^{11} tʃ^{h}oŋ^{55} pan^{53}
菜包	煎魚	tsien^{11} ŋ^{55}
湯圓	惜圓	siak^{2} vien^{55}
麻薯	粢	ts^{h}i^{55}
艾草糕	草子粄	ts^{h}o^{53}tsï^{53} pan^{53}
米粽	鹹粽	ham^{55} tsuŋ^{53}
米糕粽	粄粽	pan^{53} tsuŋ^{53}
鹼粽	鹼粽	kiam^{53} tsuŋ^{53}

國立新竹教育大學
National Hsinchu University of Education

麵條	麵	mien^{24}
麵包	麵包	mien^{24} pau^{11}
饅頭	饅頭	man^{55} t^{h}eu^{55}
水餃	餃	kiau^{55}
餛飩	餛飩	hun^{24} tun^{24}
餅乾	餅乾	piaŋ^{53} kon^{11}
喝	食	ʃet^{5}
喝茶	食茶	ʃet^{5} ts^{h}a^{55}
喝湯	食湯	ʃet^{5} toŋ^{11}
喝開水	食滾水	ʃet^{5} kun^{53} fi^{53}
喝酒	食酒	ʃet^{5} tsiu^{53}
買肉	買肉	mi^{11} ŋiuk^{2}
肥肉	肥肉	p^{h}ui^{55} ŋiuk^{2}
瘦肉	瘦肉	seu^{53} ŋiuk^{2}
腌(肉)	鹵	lu^{53}
豬油渣	豬油粕	tsu^{11} iu^{55} pok^{2}
豬血	豬血	tsu^{11} fiet^{2}
豬舌	豬利頭	tsu^{11} li^{24} t^{h}eu^{55}
五花肉	三層肉	sam^{11} ts^{h}en^{52} ŋiuk^{2}
內臟(人、豬)	腹內	puk^{2} nui^{24}
內臟(禽類)	腹內	puk^{2} nui^{24}
豬小腸	粉腸	fun^{53} tʃ^{h}oŋ^{55}
豬輸卵管	生腸	saŋ^{11} tʃ^{h}oŋ^{55}
香腸	香腸	hioŋ^{11} tʃ^{h}oŋ^{55}
肉鬆	肉粹	ŋiuk^{2} ts^{h}ui^{53}
小魚乾	魚脯	ŋ^{55} pu^{53}
做菜	炯菜	k^{h}o^{11} ts^{h}oi^{53}
夾菜	挾菜	kiap^{2} ts^{h}oi^{53}
炆	炆、□	mun^{55}、hap^{2}
(用清水)煮	煠	sap^{5}
悶	翕	hip^{2}
豆腐	豆腐	t^{h}eu^{24} fu^{24}
豆腐渣	豆腐頭	t^{h}eu^{24} fu^{24} t^{h}eu^{55}
豆腐乳	醬腐	tsioŋ^{53} fu^{24}
豆豉	豆豉	t^{h}eu^{24} ʃi^{24}
豆漿	豆漿	t^{h}eu^{24} tsioŋ^{11}
醬油	豉油	ʃi^{24} ʒiu^{55}

國立臺灣師範大學 National Taiwan Normal University

花生油	番豆油	fan^{11}t^{h}eu^{24} ʒiu^{55}
鹽	鹽	ʒiam^{55}
鹼	硼砂、鹼	p^{h}in^{55} sa^{11}、kiam^{53}
砂糖	砂糖	sa^{11} t^{h}oŋ^{55}
紅糖	赤砂糖	tʃ^{h}ak^{2} sa^{11} t^{h}oŋ^{55}
味精	味精	mui^{24} tsin^{11}
木耳	木耳	muk^{2} ŋi^{53}
仙草	草子粄	ts^{h}o^{53} tsï^{53} pan^{53}
酒糟	酒糟	tsiu^{53} ts^{h}u^{11}
醋	酸醋	son^{11} ts^{h}u^{53}
蜂蜜	蜂糖	p^{h}uŋ^{11} toŋ^{55}
啤酒	啤酒	p^{h}i^{55}tsiu^{53}
汽水	汽水	hi^{53} fi^{53}
吸煙	嗊薰、食薰	pok^{5} fun^{11}、ʃet^{5}fun^{11}
打嗝	打□	ta^{53} ok^{5}
哽住	哽著	kaŋ^{53} to^{53}
打湯	舀湯	ʒiau^{53} toŋ^{11}
聚餐	打鬥八	ta^{53} teu^{53} pet^{2}
零食	□食	mai^{11} ʃet^{5}
吃點心	食點心	ʃet^{5} tem^{53} sim^{11}
冰棒	雪條	ʃet^{5} teu^{55}
發霉	生菇	saŋ^{11} ku^{11}

十、婚喪喜慶

說媒	做媒	tso^{53} moi^{55}
訂婚	定婚	t^{h}en^{24} fun^{11}
娶親	討親	t^{h}o^{53} ts^{h}in^{11}
娶妻	討餔娘	t^{h}o^{53} pu^{11} ŋioŋ^{55}
娶妾	討二娘	t^{h}o^{53} ŋi^{24} ŋioŋ^{55}
娶兒媳婦	討心婦	t^{h}o^{53} sim^{11} p^{h}e^{11}
新郎	新郎公	sin^{11} loŋ^{55} kuŋ^{11}
新娘	新娘	sin^{11} ŋioŋ^{55}
送入洞房	入洞房	ŋip^{5} t^{h}uŋ^{24}foŋ^{55}
吃新娘茶	磧茶盅	tʃak^{2} tsa^{55} tsuŋ^{11}
鬧洞房	鬧房	nau^{24} foŋ^{55}
出嫁	行嫁	haŋ^{55} ka^{53}
嫁女兒	嫁女子	ka^{53} ŋ^{53} tsï^{53}

國立新竹教育大學
National Hsinchu University of Education

娘家	外家	ŋai˙^{24}ka^{11}
回娘家	轉外家	tʃen^{53} ŋai^{24} ka^{11}
受孕	核胎	het^{5} t^{h}oi^{11}
懷孕	大食肚	t^{h}ai^{24} ʃet^{5} tu^{53}
害喜	病子	piaŋ^{24} tsï^{53}
接生	接生	tsiap^{2} sen^{11}
斷臍	斷臍	kon^{53} ts^{h}i˙^{55}
生孩子	生細子	saŋ^{11} se^{53} tsï^{53}
胎盤	胞衣	pau^{11} ʒi^{11}
做月子	做月	tso^{53} ŋiet^{5}
雙胞胎	雙背卵	suŋ^{11} pa^{55} lon^{53}
滿月	出月	tʃ^{h}ut^{2} ŋiet^{5}
取名	安名	on^{11} miaŋ^{55}
頭胎	頭胎	t^{h}eu^{55} t^{h}oi^{11}
最後一胎	屘子(女)	man^{11} tsï^{53}（ŋ^{53}）
流產	落胎	lau^{24} t^{h}oi^{11}
吃奶	食奶	set^{5} nen^{11}
把尿	兜尿	teu^{11} neu^{24}
尿床	拉尿	lai^{11} neu^{24}
受驚	嚇著	hak^{2} to^{53}
做壽	做生日	tso^{53} saŋ^{11} ŋit^{2}
遷居	徙己背	sai^{53}ki^{53} poi^{53}
入席	坐桌	ts^{h}o^{11} tsok^{2}
遷新居	入宅	ŋip^{5} ts^{h}ak^{5}
辦酒席	辦桌	p^{h}an^{24} tsok^{2}
上菜	出菜	tʃ^{h}uk^{2} ts^{h}oi^{53}
放鞭炮	打紙炮	ta^{53} tʃi^{53} p^{h}au^{53}
倒茶	沖茶	tʃ^{h}uŋ^{11} ts^{h}a^{55}
辦喜事	做好事	tso^{53} ho^{53} sï^{24}
辦喪事	做白事	tso^{53} p^{h}ak^{5} sï^{24}
去世	過老、退福	ko^{53} sïn^{11}、t^{h}oi^{53}fuk^{2}
帶孝	帶孝	tai^{53} hau^{53}
上吊	吊頸	teu^{53} kiaŋ^{53}
棺材	大樹、棺木	t^{h}ai^{24} ʃu^{24}、kan^{11} muk^{2}
帶孝杖	跕杖棍	k^{h}u^{11} ts^{h}oŋ^{53} kun^{53}
出殯	出山	tʃ^{h}ut^{2} san^{11}
做法事	做齋	tso^{53} tsai^{11}

國立新竹教育大學
National Hsinchu University of Education

祭文	祭文	tsi^{53} vun^{55}
埋葬	埋	mi^{55}
抬屍	抬重、扛死屍	t^{h}ai^{55} ts^{h}uŋ^{11}、koŋ^{55}si^{53}ʃi^{11}
紙錢	金紙、紙錢	kim^{11} tʃi^{53}（神用）、tʃi^{53}ts^{h}ien^{55}
做七	做七	tso^{53} ts^{h}it^{2}
第一七	頭七	t^{h}eu^{55} ts^{h}it^{2}
第七七	尾七	mui^{11} ts^{h}it^{2}
週年	對年	toi^{11} nen^{55}
入祖先牌位	合爐	kap^{2} lu^{55}
檢骨	檢骨頭	kiam^{53} kut^{2} t^{h}eu^{55}
骨罈	骨頭罌	kut^{2} teu^{53} aŋ^{11}
祖先	上代	ʃoŋ^{11} t^{h}oi^{24}

十一、人體

頭	頭那	t^{h}eu^{55} na^{55}
腦	腦	nau^{53}
腦筋	頭腦	t^{h}eu^{55}nau^{53}
後腦	腦斗□	nau^{53} teu^{53}ki^{24}
腦漿	腦漿	nau^{53} tsioŋ^{11}
囪門	額信	ŋiak^{2} sin^{53}
頭髮	頭那毛	t^{h}eu^{55} na^{55} mu^{11}
頭髮旋兒	旋	ts^{h}ien^{24}
辮子	毛辮	mu^{11} pen^{11}
頭屑	頭那皮	t^{h}eu^{55} na^{55} p^{h}i^{55}
臉	面	mien^{53}
額頭	額頭	ŋiak^{2} t^{h}eu^{55}
皺眉頭	皺目眉頭	tsiu^{53} muk^{2} mi^{55} t^{h}eu^{55}
太陽穴	磧罌、食飯罌	tʃak^{2} aŋ^{11}、ʃet^{5}p^{h}on^{24} aŋ^{11}
臉頰	喙角卵	tʃe^{53} kok^{2} lon^{53}
酒窩	酒窟	tsiu^{53} k^{h}ut^{2}
眼睛	目珠	muk^{2} tsu^{11}
眼珠	目珠仁	muk^{2} tʃu^{11} ʒin^{55}
眼白	白仁	pak^{5} ʒin^{55}
眼眶	目珠唇	muk^{2} tsu^{11} fin^{55}
眉毛	目眉	muk^{2} mi^{55}
睫毛	睫毛	ts^{h}iap^{5}mu^{11}
眼皮	目珠皮	muk^{2} tʃu^{11} p^{h}i^{55}

國立新竹教育大學 National Hsinchu University of Education

雙眼皮	雙眼目	suŋ^{11} ŋien^{53} muk^{2}
眼淚	目汁	muk^{2} tʃip^{2}
鼻子、鼻孔	鼻窟	p^{h}i^{24} k^{h}ut^{2}
鼻涕	鼻水	p^{h}i^{24} fi^{53}
流鼻水	流鼻	lau^{11} p^{h}ĩ^{24}
鼻屎	鼻屎	p^{h}ĩ^{i4} ʃi^{53}
鼻膿	鼻膿	p^{h}i^{24} nuŋ^{55}
鼻樑	鼻笕	p^{h}i^{24} kaŋ^{53}
鼻血	鼻血	p^{h}i^{24} fiet^{2}
耳朵	耳窟	ŋi^{53} k^{h}ut^{2}
耳孔	耳窟	ŋi^{53} k^{h}ut^{21}
耳屎	耳屎	ŋi^{53} ʃi^{53}
耳聾	耳聾	ŋi^{53} luŋ^{11}
耳垂	耳陀	ŋi^{53} t^{h}o^{55}
嘴	嘴	tʃe^{53}
嘴唇	喙輪皮	tse^{53} lun^{55}p^{h}i^{55}
牙齒	牙	ŋa^{55}
上顎	上向	soŋ^{24} hioŋ^{53}
下顎	下向	ha^{11} hioŋ^{53}
臼齒	大牙	t^{h}ai^{24} ŋa^{55}
暴牙	豬哥牙	tʃu^{11}ko^{11} ŋa^{55}
齒齦	牙沿肉	ŋa^{55} ŋien^{55} ŋiuk^{2}
牙垢	牙屎	ŋa^{55} ʃi^{53}
缺牙	落牙	lok^{5} ŋa^{55}
口水	嘴瀾水	tʃe^{53} lan^{11}fi^{53}
下巴	下頷	ha^{11} ŋam^{11}
舌頭	舌嫲、舌	ʃet^{5} ma^{55}、ʃet^{5}
小舌	鵝子、喉嗹蒂	ŋo^{55} tsi^{53}、heu^{55} lien^{55}ti^{24}
鬍子	鬚	siu^{11}
脖子	頸	kiaŋ^{53}
喉嚨	喉嗹	heu^{55} lien^{55}
軀幹	烏身	vu^{11} ʃin^{11}
肩膀	肩頭	ken^{11} t^{h}eu^{55}
胸部	胸堂	hiuŋ^{11} t^{h}oŋ^{55}
背部	背脊	poi^{53} tsiak^{2}
乳房	奶	nen^{11}
乳頭	奶頭蒂	nen^{24} t^{h}eu^{55} ti^{24}

國立臺北教育大學 National Taipei University of Education

乳汁	奶	nen^{11}
打赤膊	打赤膊	ta^{53} tʃ^{h}ak^{2} pok^{2}
肋骨	骨□	kut^{2} kan^{11}
心窩	笀子窟	net^{2} tsï^{53} k^{h}ut^{2}
心臟	心	sim^{11}
肝膽	肝膽	kon^{11} tam^{53}
脾臟	脾	pi^{55}
肺臟	肺	fui^{53}
腎臟	腰子	ʒiau^{11} tsï^{53}
腰骨	腰骨	ʒiau^{11} kut^{2}
胃腸	胃腸	vui^{24} tʃ^{h}oŋ^{55}
膀胱	尿袋	neu^{24} t^{h}oi^{24}
胰臟	禾鐮鐵	vo^{55} liam^{55} t^{h}et^{2}
盲腸	盲腸	moŋ^{55} tʃ^{h}oŋ^{55}
脊椎	背脊骨	poi^{53} tsiak^{2} kut^{2}
尾椎	尾終骨	mui^{11} tʃuŋ^{11} kut^{2}
骨髓	骨髓	kut^{2} sui^{55}
肚子	食肚	ʃet^{5}tu^{53}
肚臍	腹臍	put^{2}ts^{h}i^{55}
屁股	屎肭	ʃi^{53} vuk^{2}
肛門	屎肭空	ʃi^{53} vuk^{2} k^{h}uŋ^{11}
光屁股	屎肭光光	ʃi^{53} vuk^{2} koŋ^{11}kog^{11}
胯下	褲襠下	k^{h}u^{53} toŋ^{53}ha^{11}
陰部(委婉語)	下身	ha^{11} ʃin^{11}
睾丸	核卵	hak^{5} lon^{53}
男陰	腏、膦	tsoi^{11}、lin^{53}
女陰	膣	tʃi^{11}
陰毛(男)	腏毛	tsoi^{11} mu^{11}
陰毛(女)	膣毛	tʃi^{11}mu^{11}
交合	屌	teu^{53}
皮膚	皮膚	p^{h}i^{55} fu^{11}
(身上)污垢	屎糟	o^{11}tso^{11}
手	手	ʃiu^{53}
腋下	胁下	hiap^{5} ha^{11}
胳膊	手臂	ʃiu^{53} pi^{53}
胳膊肘	手踭	ʃiu^{53} tsang^{11}
胳臂肉	老鼠子	lo^{53} tʃiu^{53} tsï^{53}

整個手臂	手臂	ʃiu^{53} pi^{53}
手腕	手腕	ʃiu^{53} van^{53}
脈	手脈	ʃiu^{53} mak^{2}
拳頭	拳	k^{h}ien^{55}
手指頭	手指頭	ʃiu^{53} tʃi^{53} t^{h}eu^{55}
手指縫	手指ㄚ	ʃiu^{53} tʃi^{53}a^{11}
大拇指	手指公	ʃiu^{53} tʃi^{53} kuŋ^{11}
小拇指	手指尾	ʃiu^{53} tʃi^{53} mui^{11}
巴掌	巴掌	pa^{11} tʃoŋ^{53}
手心	手心	ʃu^{53} sim^{11}
指甲	手指甲	ʃiu^{53} tʃi^{53}kap^{2}
(指紋)	腡	lo^{55}
箕(指紋)	箕	ki^{11}
大腿	腳髀	kiok^{2} pi^{53}
膝蓋	膝頭	ts^{h}it^{2} t^{h}eu^{55}
腿肚子(小腿)	腳囊肚	kiok^{2} noŋ^{55} tu^{53}
踝子骨	腳目珠	kiok^{2} muk^{2}tʃu^{11}
腳跟	腳踁	kiok^{2} tsaŋ^{11}
腳印	腳印	kiok^{2} ʒin^{53}
腳掌	腳掌	kiok^{2} tsoŋ^{53}
腳心	腳底	kiok^{2} te^{53}
腳趾	腳趾	kiok^{2} tʃi^{53}
大腳趾	腳趾公	kiok^{2} tʃi^{53} kuŋ^{11}
小腳趾	腳趾尾	kiok^{2} tʃi^{53} mui^{11}
扁平足	鴨嫲蹄腳	ap^{2} ma^{55} t^{h}e^{55} kiok^{2}

十二、疾病

生病	發病	put^{2} p^{h}iaŋ^{24}
不舒服	艱難	kan^{11} nan^{55}
中風	中風	tsuŋ^{24} fuŋ^{11}
頭痛	頭那疾	t^{h}eu^{55} na^{55} ts^{h}it^{5}
頭暈	頭那狂	t^{h}eu^{55} na^{55} k^{h}oŋ^{55}
發冷	畏寒	vui^{24} hon^{55}
發燒	作燒	tsok^{2} ʃau^{11}
哮喘	發瘟	put^{2} hap^{2}
中暑	發阿痧	put^{2} a^{55}sa^{11}
刮痧	刮痧	kat^{2}sa^{11}

國立新竹教育大學
National Hsinchu University of Education

感冒	著寒	$ts^{h}ok^{5}hon^{55}$
失眠	睡毋落	fe^{24} m^{55} lok^{5}
打針	注射、打針	tsu^{53} sa^{24}、 $ta^{53}tʃin^{11}$
出痲疹	出麻	$tʃ^{h}ut^{2}$ ma^{55}
雀斑	烏蠅屎	vu^{11} $ʒin^{55}$ $ʃi^{53}$
瘌痢頭	瘌痢	lat^{5} li^{24}
癲癇	發死	put^{2} si^{53}
夜盲	發雞瞑	put^{2} kie^{11} $miaŋ^{11}$
斜視眼	照目	$tʃau^{53}$ muk^{2}
瞎子	青瞑	$tsiaŋ^{11}$ $miaŋ^{11}$
鼓眼泡	突眼	$t^{h}ut^{5}$ $ŋien^{53}$
老花	目花	muk^{2} fa^{11}
結膜炎	發目赤	put^{2} $muk^{2}tʃ^{h}ak^{2}$
鼻塞	塞鼻	$set^{2}p^{h}i^{24}$
結巴	結舌	ket^{2} $ʃet^{5}$
豁嘴兒	缺喙	$k^{h}et^{2}$ $tʃe^{53}$
啞巴	啞子（嫲）	a^{53} $tsï^{53}$（ma^{55}）
嘔吐	吐	$t^{h}u^{53}$
噁心	愛嘔、愛翻	oi^{53} eu^{53}、oi^{53} $p^{h}on^{53}$
(嗓子)嘶啞	失聲	$ʃit^{2}ʃaŋ^{11}$
咳嗽	咳嗽	$k^{h}et^{5}$ seu^{53}
腮腺炎	發豬頭肥	pot^{2} $tʃu^{11}$ $t^{h}eu^{55}$ $p^{h}ui^{55}$
牙痛	牙疾	$ŋa^{53}$ $ts^{h}it^{5}$
大脖子	大頦	$t^{h}ai^{24}$ koi^{11}
落下巴	歪嘴	$hŋãĩ^{24}$ $tʃe^{53}$
長青春痘	生長黍	$ʃaŋ^{11}$ $tʃoŋ^{53}$ $ʃiu^{55}$
發瘧子	寒症	hon^{55} $tʃin^{53}$
化膿	發膿	$put^{2}nuŋ^{55}$
結痂	結疙	ket^{2} $p^{h}i^{53}$
痱子	熱痱	$ŋiet^{5}$ pui^{53}
肺結核	癆病、內傷	lo^{55} $p^{h}iaŋ^{24}$、nui^{24} $ʃoŋ^{11}$
腎臟病	腰病	iau^{11} $p^{h}iaŋ^{24}$
黃疸病	黃疸	$voŋ^{55}$ tam^{53}
痔瘡	痔	$tʃ^{h}i^{24}$
疔瘡	硬頭瘡	ten^{11} $t^{h}eu^{55}$ $tʃ^{h}e^{24}$
疣	癮	$ʒiuŋ^{11}$
瘰	癧	let^{5}

拉肚子	落屎	lau^{24} ʃi^{53}
(肚子)痛	疾	ts^{h}it^{5}
脹氣	膨風	p^{h}oŋ^{24} fuŋ^{11}
便秘	結屎	ket^{2} ʃi^{53}
疝氣	小腸風	siau^{53} tʃ^{h}oŋ^{55} fuŋ^{11}
香港腳	爛腳丫	lan^{24} kiok^{2} a^{11}
駝子	跍背	k^{h}u^{11} poi^{53}
瘸子	扭腳	neu^{53} kiok^{2}
瘸手腳	瘸手跛腳	k^{h}ui^{55} ʃiu^{53} pe^{53} kiok^{2}
瘋子	狂	k^{h}oŋ^{55}
痲瘋	癩哥	t^{h}ai^{11} ko^{11}
(皮膚)皺裂	必	pit^{2}
(皮膚)長大疙瘩	發目癆	put^{2} muk^{2} leu^{55}
抽筋	抽筋	tʃiu^{11} kiun^{11}
(手腳)扭傷	踣著	poi^{53} to^{24}
敦(跌落傷足)	扽	tun^{53}
脫臼	脫腕	tot^{2} van^{53}
瘡疤	疤	pa^{11}
內傷	暗傷	am^{53} ʃoŋ^{11}
上火	火旺	fo^{53} voŋ^{24}
內火	心火	sim^{11} fo^{53}
蚊叮腫	起□	k^{h}i^{53} tem^{24}
雞皮疙瘩	雞嫲皮	kie^{11} ma^{55} p^{h}i^{55}
血流不止	大出血	t^{h}ai^{24}tʃ^{h}ut^{2} fiet^{2}
傳染	滯	tʃ^{h}e^{53}
治病	映病	ŋiaŋ^{53} p^{h}ioŋ^{24}
號脈	打脈	ta^{53} mak^{2}
處方	藥單	ʒiok^{5} tan^{11}
抓藥	拈藥	ŋiam^{11} ʒiok^{5}
藥粉	藥散	ʒiok^{5} san^{53}
敷藥	貼藥	tap^{2} ʒiok^{5}
裝病	假病	ka^{53} piaŋ^{24}
癢	癢	ʒioŋ^{11}
搔弄	撓	neu^{11}
傻瓜（女）	憨丁（嫲）	ŋoŋ^{24} ten^{55}（ma^{55}）

十三、人品

男人(已婚)	男人	nam^{55} ŋin^{55}
女人(已婚)	婦人家	fu^{11} ŋin^{55} ka^{11}
老人	老人家	lo^{53} ŋin^{55} ka^{11}
(俗稱男)老人	老貨	lo^{53} fo^{53}
(俗稱女)老人	老貨嫲	lo^{53} fo^{53} ma^{55}
男(泛稱)	間子、間子牯	kien^{11} tsï^{53}、kien^{11} tsï^{53}ku^{53}
女(泛稱)	細妹子（嫲）	se^{53} moi^{53} tsï^{53}（ma^{55}）
未婚男子	單蹺	tan^{11} kiau^{11}
獨身男子	老單蹺	lo^{53} tan^{11} kiau^{11}
處女	紅花女	fuŋ^{55} fa^{11} ŋ^{53}
未婚老女人	老姑婆	lo^{53} ku^{11} p^{h}o^{55}
年輕人	後生人	heu^{24} saŋ^{11} ŋin^{55}
男青少年	後生條	heu^{24} saŋ^{11} t^{h}eu^{55}
女青少年	妹子嫲	moi^{53} tsï^{53} ma^{55}
小孩兒	細子人	se^{53} tsï^{53} ŋin^{55}
小男孩兒	間子人	kien^{11} tsï^{53}ŋin^{55}
小女孩兒	妹子嫲	moi^{53} tsï^{53} ma^{55}
嬰兒	下□	ha^{11} moi^{24}
師傅	師傅	sï^{11} fu^{24}
徒弟	徒	t^{h}u^{55}
廚師	煮食師傅、廚師	tʃu^{53} ʃet^{5} sï^{11} fu^{24}、tʃ^{h}u^{55} sï^{11}
裁縫師	做衫師傅	tso^{53} sam^{11} sï^{11} fu^{24}
水泥工	泥水師	ni^{55}fi^{53} sï^{11}
理髮師	剃頭師	t^{h}e^{53} t^{h}eu^{55} sï^{11}
鐵匠	打鐵先生	ta^{53} t^{h}et^{2} sen^{11} sen^{11}
地理師	地理師	t^{h}i^{24} li^{11} sï^{11}
農民	作田人	tsok^{2} t^{h}en^{55} ŋin^{55}
木匠	木匠	muk^{2} ts^{h}ioŋ^{24}
中醫	中醫	tʃuŋ^{11} ʒi^{11}
警察	公安、警察	kuŋ^{11}on^{11}、kin^{53} ts^{h}at^{2}
司機	車司機	tʃa^{11} sï^{11} ki^{11}
搬運工	搬運工	pan^{11} vin^{24}kuŋ^{11}
工友	工友	kuŋ^{11} ʒiu^{53}
乞丐	乞食	k^{h}et^{2} ʃet^{5}
長工	長工	tʃ^{h}oŋ^{55} kuŋ^{11}
軍人	當兵牯	toŋ^{11} pin^{11} ku^{11}
(生意)介紹人	中人	tʃuŋ^{11} ŋin^{55}

(婚姻)介紹人	媒人婆	moi^{55} ŋin^{55}p^{h}o^{55}
接生婆	接生婆	tsiap^{2}sen^{11} p^{h}o^{55}
商人	生理人	sen^{11} li^{53} ŋin^{55}
妓女	做雞	tso^{53} ke^{11}
牽種豬交配者	牽豬哥个	k^{h}ien^{11} tʃu^{11} ko^{11} kai^{53}
和尚	齋公	tsai^{11} kuŋ^{11}
尼姑	尼姑	ni^{55} ku^{11}
道士	覡公	saŋ^{53} kuŋ^{11}
仙估	香嫲	hioŋ^{11} ma^{55}
朋友	朋友	p^{h}en^{55} ʒiu^{53}
仇人	仇人	ʃiu^{55} ŋin^{55}
兇女人	老虎嫲、惡嫲	lo^{53} fu^{53} ma^{55}、ok^{2}ma^{55}
聲尖的女人	火雞嫲	fo^{53} ke^{11} ma^{55}
紈褲子弟	二流子、舍哥流落	ŋi^{24}liu^{55}tsï^{53}、ʃa^{53} ko^{11}liu^{55}lok^{5}
遊手好閒人	浪蕩子	loŋ^{24} t^{h}oŋ^{24} tsï^{53}
懶惰	懶尸	nan^{11} ʃi^{11}
騙子	騙子	p^{h}en^{53}tsï^{53}
熟人	熟人	ʃuk^{5} ŋin^{55}
陌生人	生份人	saŋ^{11} fu^{24} ŋin^{55}
鄰居	屋邊	vuk^{2} pen^{11}
小偷	賊	ts^{h}et^{5}
客人	人客	ŋin^{55} k^{h}ak^{2}
小丑	小丑、白鼻仔	siau^{53} tʃ^{h}iu^{53}、pak^{5}pi^{24}e^{55}
好色男子	痴哥	tʃ^{h}i^{11} ko^{11}
三八女子	嫽嫲	hiau^{55} ma^{55}
情夫	契哥	k^{h}e^{53} ko^{11}
情婦	契哥嫲	k^{h}e^{53} ko^{11} ma^{55}
男人發情	發餔娘狂	put^{2} pu^{11} ŋioŋ^{55} k^{h}oŋ^{55}
女人發情	嫽嫲子	hiau^{55} ma^{55} tsï^{53}
偷漢	合契哥	kap^{2} k^{h}e^{53} ko^{11}
偷婦	合契哥嫲	kap^{2} k^{h}e^{53} ko^{11}ma^{55}
很跩的人	□□□个人	ts^{h}uk^{5} ts^{h}uk^{5} se^{11} kai^{53}ŋin^{55}
自己人	自家人	ts^{h}ï^{24} ka^{11} ŋin^{55}
夜貓子	夜貓	ʒia^{24} ʒiau^{53}
不肖子	歿丁	mut^{2} ten^{11}
流氓	歿棍	mut^{2}kun^{53}

國立新竹教育大學 National Hsinchu University of Education

(脾氣)壞	壞	fai^{24}
小氣	儉嗇	k^{h}iam^{53} sap^{2}
聰明	精	tsin^{11}
蠢	憨	ŋoŋ^{11}
漂亮	靚	tsiaŋ^{11}
醜	歪樣	vai^{11}ʒioŋ^{24}
乖	馴	ʃun^{55}
頑皮	賤	ts^{h}ien^{24}
年輕	後生	heu^{24} saŋ^{11}
大方	大出手	t^{h}ai^{24} tʃut^{2}ʃiu^{53}
下流	下流	ha^{24} liu^{55}
妖精	妖精	ʒiau^{11} tsin^{11}
鑽營的人	鹿精	luk^{5} tsin^{11}
狡猾多計的人	即靈精	tsit^{2} lin^{55} tsin^{11}
聰敏的人	猴精	heu^{55} tsin^{11}
雙面人	兩頭蛇	lioŋ^{11} t^{h}eu^{55} ʃa^{55}
愛接話(的人)	接瀾水	tsiap^{2} lan^{11}fi^{53}
吹牛	屙風罅屁、講膨古	o^{11}fuŋ^{11} la^{11} p^{h}i^{53}、koŋ^{53}p^{h}aŋ^{55}ku^{53}
愛吹牛的人	膨風精	p^{h}aŋ^{55} fuŋ^{11}tsin^{11}
同居男女	狗男女	keu^{53}nam^{55}ŋiu^{53}
(年紀)小	細	se^{53}
男(女)的朋友	細（妹）子伴	se^{53} (moi^{53}) tsɨ^{53}p^{h}an^{24}
男(女)朋友	男(女)朋友	nam^{55}(ŋiu^{53}) p^{h}en^{55} ʒiu^{53}
飯量大的年輕人	大食□	t^{h}ai^{24} ʃet^{5}am^{11}
隨聲附和的人	石頭狗	ʃak^{5} t^{h}eu^{55} keu^{53}
愛打官司的人	訟棍頭	siuŋ^{53} kun^{53} t^{h}eu^{55}

十四、稱謂

父親	伯、阿伯	pak^{2}、a^{11} pak^{2}
父親（背稱）	侄伯	ŋai^{55} pak^{2}
母親	母、阿□	m^{24}、a^{11} i^{24}
母親（背稱）	侄□	ŋai^{55} i^{24}
父母	爺哀	ʒia^{55} oi^{11}
祖父	阿公	a^{11} kuŋ^{55}
祖母	阿嬤	a^{11} ma^{24}
曾祖父	老公	lo^{53} kuŋ^{11}

國立新竹教育大學 National Hsinchu University of Education

曾祖母	老嬤	lo^{53} ma^{24}
高曾祖父	老太公（太嬤）	lo^{53} t^{h}ai^{53} kuŋ^{11}（t^{h}ai^{53}ma^{24}）
外公	阿公（侄公）	a^{11} kuŋ^{55} （ŋai^{55} kuŋ^{11}）
外婆	嬤（阿嬤）	ma^{24}（a^{11} ma^{24}）
伯父	伯	pak^{2}
伯母	娓（伯娓）	mi^{55}（pak^{2} mi^{55}）
伯祖父	伯公	pak^{2} kuŋ^{55}
伯祖母	伯婆	pak^{2} p^{h}o^{55}
叔叔	阿叔	a^{11} ʃuk^{2}（a^{11} luk^{2}）
嬸嬸	叔姆、阿嬸	ʃuk^{5}me^{11}、a^{11}sim^{24}
叔祖父	叔公	suk^{2} kuŋ^{55}
叔祖母	叔婆	p^{h}o^{55}
姑父	姑丈	ku^{11} tʃ^{h}oŋ^{11}
姑姑	阿姑	a^{11} ku^{55}
姨父	姨丈	ʒi^{55} tʃ^{h}oŋ^{11}
姨母	阿姨	a^{11} ʒi^{55}
父母的姑丈	丈公	tʃ^{h}oŋ^{11} kuŋ^{55}
父母的姨丈	丈公	tʃ^{h}oŋ^{11} kuŋ^{55}
父母的姑媽	姑婆	ku^{11} p^{h}o^{55}
父母的姨媽	姨婆	ʒi^{55} p^{h}o^{55}
舅舅	阿舅	a^{11} k^{h}iu^{11}
舅母	舅娓	k^{h}iu^{11}mi^{55}
父母的舅舅	舅公	k^{h}iu^{11} kuŋ^{55}
父母的舅母	舅婆	k^{h}iu^{11} p^{h}o^{55}
哥哥	哥	ko^{55}
嫂嫂	嫂	so^{24}
弟弟	弟	t^{h}e^{11}
弟媳	嫂（弟嫂）	so^{24}（t^{h}e^{11} so^{24}）
姊姊	姊	tse^{55}
姐夫	姊郎	tse^{53} loŋ^{55}
妹妹	妹	moi^{53}
妹夫	老郎	lo^{53} loŋ^{55}
夫長兄	大伯	t^{h}ai^{24} pak^{2}
夫么弟	滿叔	man^{11} ʃuk^{2}
夫么妹	細姑	se^{53} ku^{11}
連襟	同門（同門姨丈）	t^{h}uŋ^{55} mun^{55} （t^{h}uŋ^{55} mun^{55}ʒi^{55} tʃ^{h}oŋ^{11}）
小姨子	細姨（妻姨）	se^{53} ʒi^{55} （ts^{h}i^{11} ʒi^{55}）

國立臺灣師範教育大學
National Taiwan Normal University of Education

妯娌	子嫂	tsï^{53} so^{53}
丈夫	郎	loŋ^{55}
妻子	餔娘	pu^{11} ŋioŋ^{55}
夫妻倆	兩公姐	lioŋ^{53} kuŋ^{11} tsia^{53}
公公	爹	tia^{53}
婆婆	□	i^{24}
子女	細子	se^{53} tsï^{53}
兒子	丈子	tʃoŋ^{24} tsï^{53}
最小的兒子（女兒）	屘子（女）	man^{11} tsï^{53}(ŋ^{53})
兒媳	心婦	sim^{11} p^{h}e^{11}
女兒	女子	ŋ^{53} tsï^{53}
女婿	婿郎	se^{53} loŋ^{55}
孫子	孫子	sun^{11} tsï^{53}
孫女	孫娘	sun^{11} ŋioŋ^{53}
孫女婿	孫郎	sun^{11} loŋ^{55}
重孫	蝨嫲	set^{2} ma^{55}
外孫	外孫	ŋai^{24} sun^{11}
外孫女	外孫娘	ŋai^{24} sun^{11} ŋioŋ^{53}
外甥	外甥	ŋai^{24} sen^{11}
外甥女	外甥娘	ŋai^{24} sen^{11} ŋioŋ^{53}
姪兒	姪子	tʃ^{h}it^{5} tsï^{53}
姪女	姪女	tʃ^{h}it^{5} ŋiu^{53}
岳父	丈命	tʃ^{h}oŋ^{11} miaŋ^{24}
岳母	丈命哀	tʃ^{h}oŋ^{11} miaŋ^{24} oi^{11}
內兄弟	妻舅	ts^{h}i^{11} k^{h}iu^{11}
妻舅之子	外家孫	ŋai^{24} ka^{11} sun^{11}
親家	對手	toi^{53} ʃiu^{53}
姑（姨）丈之父	親家公	ts^{h}in^{11} ka^{11} kuŋ^{11}
姑（姨）丈之母	親家嬤	ts^{h}in^{11} ka^{11} ma^{53}
父子倆	兩子爺	lioŋ^{53} tsït^{53} ia^{55}
兄弟倆	兩兄弟	lioŋ^{53} hiuŋ^{11} t^{h}i^{24}
堂姊妹	叔伯姊妹	ʃuk^{2} pak^{2} tse^{53} moi^{53}
表姊妹	表姊妹	piau^{53} tse^{53} moi^{53}
繼父	後爺	heu^{24} ʒia^{55}
繼母	後娘	heu^{24} ŋioŋ^{55}
義父	乾爹	kon^{11} ʒia^{55}
義母	乾嬤	kon^{11} ma^{53}

國立臺灣師範大學 National Taiwan Normal University

私生子	契哥子	$k^{h}ie^{53}$ ko^{11} $ts\ddot{i}^{53}$
前妻子女	前人子	$ts^{h}ien^{55}$ ηin^{55} $ts\ddot{i}^{53}$
親戚	親戚	$ts^{h}in^{11}$ $ts^{h}it^{\underline{2}}$
輩分	輩分	pui^{11} fun^{24}

十五、文體、教育文化

學校	學校	$hok^{\underline{5}}$ hau^{24}
老師	先生	sen^{11} sen^{11}
學生	學生	$hok^{\underline{5}}$ sen^{11}
上學	去學校	$k^{h}iu^{53}$ $hok^{\underline{5}}$ hau^{24}
放學	放學	$fo\eta^{53}$ $hok^{\underline{5}}$
放假	放假	$pio\eta^{53}$ ka^{53}
寒假	寒假	hon^{55} ka^{53}
暑假	暑假	$t\int^{h}u^{53}$ ka^{53}
考試	考試	$k^{h}au^{53}$ $\int i^{24}$
黑板	黑板	$het^{\underline{2}}$ pen^{53}
教室	教室	kau^{53} $\int it^{\underline{2}}$
粉筆	粉筆	fun^{53} $pit^{\underline{2}}$
板擦	黑板擦	$het^{\underline{2}}$ pen^{53} $ts^{h}at^{\underline{2}}$
操場	操場	$ts^{h}au^{11}$ $t\int^{h}o\eta^{55}$
寄讀	搭讀	tap^{2} $t^{h}uk^{\underline{5}}$
入學	入學	$\eta ip^{\underline{5}}$ $hok^{\underline{5}}$
畢業	畢業	$pit^{\underline{2}}$ $\eta iap^{\underline{5}}$
私塾	學堂、書齋	$hok^{\underline{5}}$ $t^{h}o\eta^{55}$ $\int u^{11}$ $tsai^{11}$
幼稚園	幼稚園	$\textyogh iu^{53}$ $t\int^{h}i^{24}$ $vien^{55}$
小學	小學	$siau^{53}$ $hok^{\underline{5}}$
國中	初中	$ts^{h}u^{11}$ $tsu\eta^{11}$
高中	高中	ko^{11} $tsu\eta^{11}$
大學	大學	$t^{h}ai^{24}$ $hok^{\underline{5}}$
專科	專科	$t\int en^{11}$ $k^{h}o^{11}$
研究所	研究所	ηien^{55} kiu^{53} so^{53}
碩士	碩士	$\int ok^{\underline{5}}$ $s\ddot{i}^{24}$
博士	博士	$pok^{\underline{2}}$ $s\ddot{i}^{24}$
招生	招生	$t\int au^{11}$ sen^{11}
放榜	放榜	$fo\eta^{53}$ $po\eta^{53}$
考卷	試卷	$\int i^{24}kien^{53}$
考取	考著	$k^{h}au^{53}$ to^{53}

國立新竹教育大學 National Hsinchu University of Education

草稿	草稿	$ts^{h}o^{53}$ ko^{53}
單人旁	徛人旁	$k^{h}i^{11}$ $ŋin^{55}$ $p^{h}oŋ^{55}$
雙人旁	雙人旁	$suŋ^{11}$ $ŋin^{55}$ $p^{h}oŋ^{55}$
火字旁	火字頭	fo^{53} $ts^{h}ɨ^{24}$ $t^{h}eu^{55}$
水部	三點水	sam^{11} tem^{53} fi^{53}
草部	草字頭	$ts^{h}o^{53}$ $ts^{h}ɨ^{24}$ $t^{h}eu^{55}$
第一名	頭名	$t^{h}eu^{55}$ $miaŋ^{55}$
最後一名	尾名	mui^{11} $miaŋ^{55}$
罰站	罰徛	fat^{5} $k^{h}i^{11}$
鋼筆	鋼筆	$koŋ^{53}$ pit^{2}
原子筆	原珠筆	$ŋien^{55}$ $tʃi^{11}$ pit^{2}
彩色筆	彩色筆	$ts^{h}ai^{53}$ set^{2} pit^{2}
毛筆	毛筆	mau^{11} pit^{2}
硯台	墨盤	met^{5} $p^{h}an^{55}$
書法	毛筆字	mau^{11} pit^{2} $ts^{h}ɨ^{24}$
泅	搵	vun^{11}
鉛筆	鉛筆	$ʒien^{11}$ pit^{2}
小刀兒	刀子	to^{11} $tsï^{53}$
筆套兒	筆蓋	pit^{2} koi^{53}
簿子	簿	$p^{h}u^{24}$
橡皮擦	鉛筆捽	$ʒien^{11}$ pit^{2} $ts^{h}ut^{5}$
信封	信殼	sin^{53} $k^{h}ok^{2}$
圖釘	揳釘	et^{2} ten^{11}
玩	寮	leu^{24}

十六、動作

抬(頭)	昂、探	$ŋoŋ^{24}$、tam^{11}
低(頭)	犁	le^{11}
點(頭)	頷	$ŋam^{53}$
搖(頭)	搖、□	$ʒiau^{55}$、gin^{55}
看守(東西)	掌	$tʃoŋ^{53}$
睜(眼)	撥	pak^{2}
瞪(眼)	□	$naŋ^{53}$
眨(眼)	攝	$ŋiap^{2}$
閉(眼)	眨、□	sap^{2} 、$ʃam^{24}$
聞	鼻	$p^{h}i^{24}$
打耳光	搧嘴角	$ʃen^{24}tʃe^{53}$ kok^{2}

親嘴	□	tsip^{5}
嚼	□	poi^{24}
咬	齧、咬	ŋat^{2}、ŋau^{11}
張(嘴)	擘	pak^{2}
嘛(嘴)	嗚	vu^{11}
抿(嘴)	揞、□	em^{11}、p^{h}un^{24}
吞	吞	t^{h}un^{11}
吸吮	啜、吮	tsut^{5}（一般）、ts^{h}ien^{11}（用力）
舔	□	lem^{11}
(嘴唇)閉著	翕等	him^{24} ten^{53}
吐(口水)	呸	p^{h}ui^{24}
吹	歕	p^{h}un^{55}
哭	唝	vo^{53}
啃(骨頭)	啃、□	k^{h}e^{24}、ŋai^{53}（咬碎）
磨(牙)	齧	ŋat^{5}
磨(墨)	擂、磨	lui^{55}、nu^{24}
餵(飯)	飼	ts^{h}i^{24}
擦(桌子)	捽	ts^{h}ut^{5}
端(著碗)	兜	teu^{11}
收拾	檢秋	kiam^{53} ts^{h}iu^{11}
拍(手)	鼓掌	ku^{53} tʃoŋ^{53}
拍(球)	打	ta^{53}
投(球)	擲	tep^{5}
檢(球)	拈、檢	ŋiam^{11}（小）、kiam^{53}（大）
拿	遞	t^{h}e^{24}
丟	拂	fit^{2}
投(幣)	揲	et^{2}
搓洗(衣服)	𠰁	ts^{h}ip^{5}
擰(毛巾)	扭	niu^{53}
擰(蓋子)	撙	tsun^{53}
拉(二胡)	牽	kien^{11}
拉(住衣服)	兌、掷	tui^{53}、paŋ^{11}
拾取	拈	ŋiam^{11}
舉(手)	擎、舉	k^{h}ia^{55}（高）、kiu^{53}（一般）
舉(物)	撐	tʃ^{h}aŋ^{53}
提(籃子)	擐	k^{h}an^{24}
撈(東西)	撈	leu^{53}

國立新竹教育大學
National Hsinchu University of Education

划(火柴)	捽	ts^hut^5
灌(開水)	兌	tui^{53}
按	𠸎、□	ts^hip^5、et^2
推	□、□	suk^2（輕）、ts^het^2（重）
(用虎口)掐	扭	niu^{53}
(用指甲)掐	笋	let^2
摟	攬、□	lam^{53}（不離地）、ts^ham^{53}（離地）
抱(小孩)	□	ts^ham^{53}（離地）
爬(樹)	爬、□	p^ha^{55}、ts^hiu^{55}
揑(碎)	捻	$ŋien^{53}$
撕	□	t^ha^{53}
拔(雞毛)	掷	$paŋ^{11}$
拔(鬍子)	掷	$paŋ^{11}$
拔(草)	掷	$paŋ^{11}$
掏(口袋)	撈	leu^{53}
折(斷)	拗	au^{53}
剝(餅乾)	擘	pak^2
掰(開)	抹	mat^2
剁(肉餅)	剁	tok^5
剪(布)	剪	$tsien^{53}$
削(鉛筆)	削	$siok^2$
刮(豬毛)	刮	kat^2
砍(樹)	□	ts^hoi^{24}
掏(耳朵)	撈	leu^{53}
刻(圖章)	刻	k^hat^2
(用針)扎	□、□	kit^2、tok^5
撒（菜種）	委	ve^{24}、$ʒie^{24}$
疊(起來)	疊	t^hep^5
劈削	劈	p^hiak^2
綑綁	縎	t^hak^2
塗抹	糊	o^{55}
揉(傷處)	挪	nu^{55}
揉(面)	□	o^{55}
拍	拍	p^hok^2
摔(東西)	抨、擲、劈	$p^hiaŋ^{11}$、tep^5、p^hiak^2
甩	拂	fit^2
(用棍棒)砸	拓、揮	mak^5、fui^{11}

國立新竹教育大學
National Hsinchu University of Education

澆(菜)	浴	ʒiuk^{5}
墊(高點兒)	貼	t^{h}ep^{2}
拌(飯)	□	vo^{24}
撣(灰)	拔、□	p^{h}at^{5}、ɔt^{24}
擦(汗)	捽	ts^{h}ut^{5}
張(開手)	打	ta^{53}
繞(癢)	爪	tsau^{53}
(用手)拉	兌	tui^{53}
抱攏	攬	lam^{53}（不離地）
發抖	□□憎	tin^{55} tin^{55} tsun^{11}、toŋ^{55}toŋ^{55} tsun^{11}
背(小孩)	揹	pa^{55}
小孩纏人	夾人	k^{h}iap^{5} ŋin^{55}
(單人)扛	擎	k^{h}ia^{55}
抬	扛	koŋ^{11}
挑	擔	tam^{11}
(用鞭)抽	鞭	pen^{11}
倚(在牆上)	憑	p^{h}en^{24}
尋找	尋	ts^{h}im^{55}
蓋(上蓋子)	弇	k^{h}iep^{2}
捂	揜	em^{11}
扣(上門)	撩	leu^{55}
(用土)掩蓋	掩	em^{53}
叉(開腿)	擘	pak^{2}
(被繩子)絆	蹩	kaŋ^{53}
搖(桌子)	搖	ʒiau^{55}
(用棍子)捅	□、捅	loŋ^{11}、toŋ^{53}
(往下)滑	□、滑	naŋ^{53}、vat^{5}
蹭	摸	mia^{11}
招(手)	揲	ʒiak^{5}
搓(繩子)	挪	nu^{55}
(用雙手)捧	托、兜	t^{h}ok^{2}、teu^{11}
(用石頭)壓著	磧	tsak^{2}
拉(車)	拖	t^{h}o^{11}
(用手指)摳	挖、撈	vet^{2}、leu^{53}
扔(石頭)	擲	tep^{5}
扔(掉)	拂	fit^{2}
丟失了	跌撇	tet^{2} p^{h}io^{24}

國立新竹教育大學
National Hsinchu University of Education

舀(水)	舀	ʒiau^{53}
撮(用手指)	撮	tsep^{2}
(用手)抓	抓	ʒia^{53}
捋(衣服或鬍子)	捋	lok^{5}
躺	搵	vun^{24}
擠	砧、拶	k^{h}it^{5}、tsat^{5}
截(住)	攔、把	lan^{55}、pa^{53}
(用細竹)抽	□	hĩũ^{11}
(用鋤頭)挖	掘	k^{h}ut^{5}
(用竹木)挖	挖	viet^{2}
煮(飯)	煠	sap^{5}
殺(雞)	剷	tʃ^{h}i^{55}
(託人)帶(信)	搭	tap^{2}
站立	倚	k^{h}i^{11}
踮(腳)	□	ten^{11}
蹲	□	tsun^{11}
踩	踏	t^{h}ap^{5}
踩(腳)	踮	tem^{53}
翹(腳)	翹	k^{h}iau^{53}
踢	踢	t^{h}et^{2}
跑	走	tseu^{53}
跨	檻	k^{h}iam^{24}
趴	覆	p^{h}uk^{5}
跌跤	跌著	tet^{2} to^{24}
走	行	haŋ^{55}
追	追、躡	tui^{11}、liap^{5}
跳	跳	t^{h}eu^{53}
豎	竦	ten^{24}

十七、事務

幹活、工作	做事	tso^{53} se^{24}
試(一試)	試	tʃ^{h}i^{24}
轟趕	躡	liap^{5}
放(置)	放	pioŋ^{53}
湊(錢)	湊、尋	ts^{h}eu^{53}、ts^{h}im^{55}
散(煙)	散	san^{53}
藏(物)	囥	k^{h}oŋ^{53}

國立新竹教育大學
National Hsinchu University of Education

埋藏	埋	mi^{55}
修理	整	tʃaŋ^{53}
(被車)軋	輾	ŋan^{53}
混(在一塊兒)	合	hap^{2}
(衣服掛)破(了)	爛	lan^{24}
札(到刺了)	刺、砝	ts^{h}iuk^{2}、k^{h}it^{5}
(用藥)毒(魚)	毒	t^{h}eu^{24}
裝假	詐狂	tsa^{53} k^{h}oŋ^{55}
偷懶	推懶	t^{h}oi^{11}nan^{11}
磨蹭	慢	men^{24}
誤(了車)	毋赴	m^{55} fu^{53}
挑選	擇	t^{h}ok^{5}
抓人	捉	tsok^{2}
抓鬮	拈鬮	ŋiam^{55} k^{h}ieu^{11}
贍養	供	kiuŋ^{11}
發呆	發戇	put^{2} ŋoŋ^{11}
輪換	照輪	tʃau^{53} lun^{55}
掉換	換	van^{24}
裂痕	痕、必縫	fun^{55}、pit^{2} p^{h}uŋ^{24}
開裂	必	pit^{2}
凸(出)	腫	tsuŋ^{53}
凹(陷)	□	nem^{11}
時興	流行	liu^{55} haŋ^{55}
(燈)熄(了)	烏	vu^{11}
(火)滅(了)	滅	met^{5}
掉(下來)	跌	tet^{2}
飛濺	彈	t^{h}an^{55}
晾乾	炙燥	tʃak^{2} tsau^{11}
燙(傷)	燋	luk^{5}
慣(壞)	縱	tsiuŋ^{53}
挨(打罵)	分人	pun^{11} ŋin^{55}
悶著燒	□	t^{h}un^{24}
墊	貼	t^{h}ep^{2}
安裝(木柄)	鬥	teu^{53}
乘涼	吹涼	tʃ^{h}e^{11} lioŋ^{55}
烤火	焙火	p^{h}oi^{24} fo^{53}
曬(太陽)	炙	tʃak^{2}

國立新竹教育大學
National Hsinchu University of Education

烤(衣服)	焙	p^hoi^{24}
使勁	用力	$ʒiuŋ^{24}$ lit^{5}
拉(屎尿)	屙	o^{11}
放屁	屙屁	o^{11} p^hi^{24}
打哈欠	擘嘴	pak^{2} $tʃe^{53}$
噴嚏	哈秋	het^{5} ts^hiu^{55}
打冷戰	□□懍	kin^{55} kin^{55} $tsun^{11}$
買米	糴米、買米	t^het^{5} mi^{53}、mi^{11} mi^{53}
講客氣	細義、客氣	se^{53} $ŋi^{24}$、$k^hak^{5}k^hi^{53}$
受累	受牽連	$ʃiu^{24}$ k^hien^{11} $lien^{55}$
難爲你	打攪	ta^{53} kau^{53}
丟臉	見笑、無面	$kien^{53}$ $siau^{53}$、$mo^{55}mien^{53}$
(別)理(他)	□□	t^ham^{11} t^hen^{11}
合夥	合夥	hap^{5} fo^{53}
欠(錢物)	少	sau^{53}
邀(伴)	湊	ts^heu^{53}
遇見	逢著	$fuŋ^{55}$ to^{24}
看望(病人)	映、看	$ŋiaŋ^{53}$、kon^{53}
吵架	相罵	$sioŋ^{11}$ ma^{53}
勸架	勸救	k^hien^{24} kiu^{53}
給	分	pun^{11}
騙	□	fok^{2}
完蛋(了)	壞咧	fa^{24} $lə^{55}$
說話	講古	$koŋ^{53}$ ku^{53}
搭腔	答嘴	tap^{2} $tʃe^{53}$
瞎說	四散講	si^{53} san^{53} $koŋ^{53}$
訶斥	喝	hot^{2}
叫(他來)	喊	hem^{11}
行(應答)	做得、好	tso^{53} tet^{2}、ho^{53}
唆使	唆	so^{11}
(用粗話)罵	屌	teu^{53}
沒空	無閒	mo^{55} hen^{55}
(用言語)頂撞	嗯嘴	en^{53} $tʃe^{53}$
撩撥	撩	leu^{55}
合(不來)	合	hap^{5}
撒嬌	挨妮	$e^{11}ne^{55}$
耍賴(大人)	得烏屎賴	tet^{2} vu^{11} $ʃi^{53}$ lai^{24}

國立新竹教育大學
National Hsinchu University of Education

耍賴(小孩)	得烏屎賴	tet^{2} vu^{11} ʃi^{53} lai^{24}
倒楣	發衰	put^{2}sui^{11}
走運	行運	haŋ^{55} vin^{24}
裝糊塗	詐憨	tsa^{53} ŋoŋ^{11}
刁難	刁□	teu^{11} neu^{24}
疼愛	惜	siak^{2}
要	愛	oi^{53}
避讓	閃	ʃam^{53}
端小孩小便	兜尿	teu^{11} neu^{24}
小便向上灑	灑尿	sa^{53} neu^{24}
拜神	拜神	pai^{53} ʃin^{55}
擲杯	跌神筊	tet^{2} ʃin^{55}kau^{53}
一正一反	聖筊	ʃin^{53} kau^{53}
兩兩覆蓋	陰筊	ʒim^{11} kau^{53}
兩兩上翻	好笑	ho^{53} siau^{53}
帶神符和銅錢	帶符	tai^{53} p^{h}u^{55}
建醮	打醮	ta^{53} tsiau^{53}
帶頭	帶頭	tai^{53} t^{h}eu^{55}
佔人便宜	貪人	t^{h}am^{11} ŋin^{55}
幫忙	帮手	t^{h}en^{24} ʃiu^{53}
才能	才調	ts^{h}ai^{55} t^{h}iau^{24}

十八、感知

知道	知	ti^{11}
記得	記得	ki^{53} tet^{2}
懂事	知事	ti^{11} sï^{24}
估計	約	ʒiok^{2}
牽掛	掛念	ka^{53} ŋiam^{24}
擔心	愁	seu^{55}
生氣	發閟	put^{2}et^{2}
害怕	驚	kiaŋ^{11}
惱火	著火	tʃ^{h}ok^{5}fo^{53}
回憶	想	sioŋ^{24}
喜歡	歡興	fan^{11} hin^{53}
討厭	惱	nau^{11}
(別)慌	驚	kiaŋ^{11}
(來)晚(了)	慢到	men^{24} to^{53}

國立新竹教育大學
National Hsinchu University of Education

(口)渴	喙渴、喙燥	tʃe^{53} hot^{2}、tʃe^{53} tsau^{11}
高興	歡興	fan^{11} hin^{53}
(心)煩	煩	fan^{55}
輕鬆	快活	k^{h}ai^{53} vat^{5}
餓	肚枵	tu^{53} iau^{11}
累	悚、渴	t^{h}iam^{53}、hot^{2}
羨慕	像你	ts^{h}ioŋ^{53} ŋi^{55}
心疼	毋盼得	m^{55} p^{h}an^{53} tet^{2}
忘了	毋記得	m^{55} ki^{53} tet^{2}
害羞	畏羞	vui^{24} siu^{11}
容易	較滑	k^{h}a^{11} vat^{5}
困難	艱難	kan^{11} nan^{55}
鬆(不緊)	鬆	suŋ^{11}
緊	緪	an^{24}
(天氣)冷	寒	hon^{55}
(天氣)熱	熱	ŋiet^{5}
(天氣)悶	翕	hip^{2}
暖和	燒暖	ʃau^{11} non^{11}
涼爽	涼爽	lioŋ^{55} son^{53}
虛假	花撩	fa^{11} leu^{11}
冷落	冷落	len^{11} lok^{5}
對	著	tʃ^{h}ok^{5}
不對	毋著	m^{55} tʃ^{h}ok^{5}
嘮叨	□□	niam^{11} nioŋ^{24}
話說不完	□□□□	niam^{11} niam^{11} nioŋ^{24} nioŋ^{24}
忙	無閒	mo^{55} hen^{55}
能幹	勇	k^{h}iaŋ^{53}
口吃	結舌	ket^{2} ʃet^{5}
有趣	有趣	ʒiu^{11} tsiu^{24}
舒適	快活	k^{h}ai^{53} vat^{5}
不牢靠	無輸贏	mo^{55} ʃu^{11} ʒioŋ^{55}
潦草	老草	lo^{53} ts^{h}o^{53}
太甜膩口	慴心、打出門	tsok^{5} sim^{11}、ta^{53}tʃ^{h}ut^{2}mun^{55}
殺(藥物對皮膚的刺痛感)	裂裂西	lat^{2} lat^{2} se^{11}
受不了	堵毋得	tu^{53} m^{55} tet^{2}
不得已	無奈何	mo^{55} nai^{24} ho^{55}

國立新竹教育大學
National Hsinchu University of Education

費時	加擾	ka^{11} gau^{24}
可惜	□□	van^{11} leu^{53}
不可一世	好風神	hau^{53} fuŋ^{11} ʃin^{55}
愛現	風神	fuŋ^{11} ʃin^{55}
小孩喜亂摸(東西)	恁賤	an^{53} ts^{h}ien^{24}
喜摸女生	手銃	su^{53} ts^{h}uŋ^{53}
使性子	使性	sï^{53} siaŋ^{53}
正直守信	直	tʃ^{h}i^{5}
(東西)餿了	臭餿	tʃ^{h}iu^{53} ts^{h}eu^{53}
發霉	生菇	saŋ^{11} ku^{11}
腥味	臭臊	tʃ^{h}iu^{53} so^{11}
(飯太)硬	礫	liap^{5}
(光線)刺眼	晟目	ts^{h}aŋ^{55} muk^{2}
(氣味)刺鼻	觸人	tʃ^{h}uk^{2} ŋin^{55}
(冷天睡涼蓆的感覺)	憎	tsun^{11}
箍(衣服太小穿在身上的不適感)	砧	k^{h}it^{5}
札(毛線衣貼身的感覺)	肉削	ŋiuk^{2} siuk^{2}
(碎石札腳的感覺)	印	ʒin^{53}
(很)膩	畏	vui^{53}
(很)燙	燒	ʃau^{11}
(柿子未熟)澀	澀澀	sep^{2} sep^{2}
(東西)腐爛	綿	miem^{55}
(太陽)炙熱	裂	lat^{2}
女子三八	嫽嫲	hiau^{55}ma^{55}
勤儉	儉	kiam^{24}
非常勤儉	做傢伙	tso^{53} ka^{11} fo^{53}
坐牢	坐監	ts^{h}o^{11} kam^{11}
(雨)很大	喝大	hot^{5} t^{h}ai^{24}
(水很)乾淨	精	tsin^{11}
惡行	歪	vai^{11}
熟練	熟練	ʃuk^{5} lien^{24}
內行	內行	nui^{24} hoŋ^{55}
靠山	勢頭	ʃe^{53} t^{h}eu^{55}
熟練圓滑幹練	老鳥精	lo^{53} teu^{11} tsin^{11}

十九、性狀

甜津津	甜□□	t^hem^{55} $kok^{\underline{2}}$ $kok^{\underline{2}}$
酸溜溜	酸□□	son^{11} $kit^{\underline{5}}$ $kit^{\underline{5}}$
紅撲撲	紅當當	$fuŋ^{55}$ $tang^{55}$ $tang^{53}$
香噴噴	香噴噴	$hioŋ^{11}$ p^hun^{11} p^hun^{11}
稀拉拉	精湯湯	$tsin^{11}$ $t^hoŋ^{11}$ $t^hoŋ^{11}$
胖乎乎	肥固固	p^hui^{11} ku^{53} ku^{53}
(形容)青	青□□	$ts^hiaŋ^{11}$ $kit^{\underline{5}}$ $kit^{\underline{5}}$
(形容)白	白雪雪	$p^hak^{\underline{5}}$ $siet^{\underline{2}}$ $siet^{\underline{2}}$
黑洞洞	烏□□	vu^{11} $tut^{\underline{5}}$ $tut^{\underline{5}}$
極青	□青	kan^{53} $ts^hiaŋ^{11}$
極赤	□紅	kan^{53} $fuŋ^{55}$
極黃	□黃	kan^{53} $voŋ^{55}$
極白	□白	kan^{53} $p^hak^{\underline{5}}$
極黑	□黑	kan^{53} vu^{11}
紫色	茄色	k^hiau^{55} $set^{\underline{2}}$
棕色	棕色	$tsuŋ^{11}$ $set^{\underline{2}}$
(酒)厲害	釅	$ŋiam^{55}$
(車很)巔	跳	ts^heu^{53}
熱鬧	鬧熱	nan^{5} $ŋiet^{\underline{5}}$
乾淨	伶俐	$laŋ^{55}$ li^{24}
骯髒	屙糟	o^{11} tso^{11}
邋遢	犖确	$lok^{\underline{5}}k^hok^{\underline{5}}$
(稀飯)稠	□	$k^hiet^{\underline{5}}$
(茶)濃	釅	$ŋiam^{55}$
(事情很)麻煩	麻煩	ma^{55} fan^{55}
(花生)潮(了)	軟	$ŋien^{11}$
差(不好)	差	ts^ha^{11}
酥	酥	su^{11}
(蛋吃)整的	就粒	ts^hiu^{24} $liap^{\underline{5}}$
整齊	齊	ts^he^{55}
(藥)有效	有效	$ʒiu^{11}$ hau^{53}
(衣服)縐(了)	縐	$tsiu^{53}$
(事辦)妥(了)	好	ho^{53}
黑(雞)	烏	vu^{11}
(衣服)小	狹	$hap^{\underline{5}}$
清靜	恬靜	$tiam^{11}$ ts^hin^{24}
(屋子)陰涼	陰涼	$ʒim^{11}$ $lioŋ^{55}$

國立新竹教育大學
National Hsinchu University of Education

長	長	$ts^{h}oŋ^{55}$
短	短	ton^{53}
寬	闊	$k^{h}at^{2}$
窄	砧	$k^{h}it^{5}$
胖	大箍	$t^{h}ai^{24}\ k^{h}ieu^{11}$
瘦	瘦	seu^{53}
細	細	se^{53}
厚	賁	$p^{h}un^{11}$
薄	薄	$p^{h}ok^{5}$
直	直	$tʃ^{h}it^{5}$
橫	橫	$vaŋ^{55}$
堅正	蹬	ten^{55}
美	靚	$tsiaŋ^{11}$
醜	歪樣	$vai^{11}ʒioŋ^{24}$
乾	燥	$tsau^{11}$
快	快	kai^{53}
慢	慢	men^{24}
(貼)歪(了)	歪	$huãĩ^{11}$
(坡)陡	蹬	ten^{55}
(燈很)亮	光	$koŋ^{11}$
活(的)	生	$saŋ^{11}$
(水)渾	汶	vun^{55}
(刀)快	利	li^{24}
勤快	作、□	$tsok^{2}$、$k^{h}im^{55}$
(放)穩	穩	vun^{53}
(籃子)結實	結實	$ket^{2}\ ʃit^{5}$

二十、數量

十五	十五	$ʃip^{5}\ m^{53}$
一百一十	百一	$pak^{2}\ ʒit^{2}$
一百一十一	百一一	$pak^{2}\ ʒit^{2}\ ʒit^{2}$
二千零四	兩千零四	$lioŋ^{53}\ ts^{h}ien^{11}\ len^{55}\ si^{53}$
二斤	兩斤	$lioŋ^{53}\ kiun^{11}$
二兩	兩兩	$lioŋ^{53}\ lioŋ^{11}$
十來個	十外個	$ʃip^{5}\ ŋai^{24}\ kai^{53}$
二斤二兩	兩斤二	$lioŋ^{53}\ kiun^{11}\ ŋi^{24}$
一斤半	斤半	$kiun^{11}\ pan^{53}$

國立新竹教育大學
National Hsinchu University of Education

二百五十	兩百五	lioŋ^{53} pak^{2} m^{53}
(一)個(人)	儕、个	sa^{55}、kai^{53}（e^{11}）
(一)只(雞)	隻	tʃak^{2}
(一)頭(豬)	隻	tʃak^{2}
(一)朵(花)	蕊	lui^{53}
(打一)頓	打	ta^{53}
(一)條(魚)	尾	mui^{11}
(一)頭(牛)	條	t^{h}eu^{55}
(一)條(狗)	隻	tʃak^{2}
(一)棵(樹)	頭	t^{h}eu^{55}
(一)叢(草)	堆	toi^{11}
(一)頓(飯)	餐	ts^{h}on^{11}
(一)支(煙)	支	ki^{11}
(一)套(衣服)	身	ʃin^{11}
(一)條(被子)	領、番	liaŋ^{11}、fan^{11}
(一)頂(蚊帳)	領	liaŋ^{11}
(一)把(刀)	張	tʃoŋ^{11}
(一)幢(房子)	棟	tuŋ^{53}
(一)個(箱子)	隻	tʃak^{2}
(一)輛(車)	輛	lioŋ^{55}
(一)條(船)	隻	tʃak^{2}
(一)件(事)	件	k^{h}ien^{24}
(一)伙(人)	堆	toi^{11}
(一)疊(紙)	疊	t^{h}ep^{5}
(一)捧(花生)	撮	tsep^{2}
(一)片(樹葉)	皮	p^{h}i^{55}
(一)截(木頭)	截	tsiet^{2}
(一)畦(菜地)	列、箱	lat^{5}、sioŋ^{11}
(一)坵(田)	盞	tsan^{53}
(一)戶(人家)	家	ka^{11}
(一)滴(眼淚)	點	tem^{53}
(一)窩(狗)	竇	teu^{53}
(說一)遍	回	fui^{55}
(走一)趟	輪	lin^{55}
(一)陣(雨)	陣	tʃ^{h}in^{24}
(一)泡(尿)	堆	toi^{11}
(一)塊(磚)	兜	teu^{11}

國立新竹教育大學
National Hsinchu University of Education

(一)扇(門)	面	mien^{53}
(一)次	輪	lin^{55}
(一)只(碗)	個	kai^{53}
(一)口(鍋)	口	k^{h}eu^{53}
(一)條(蛇)	條	t^{h}eu^{55}
(一)杆(秤)	支	ki^{11}
(一)件(衣服)	領	liaŋ^{11}
(一)個(布偶)	隻	tʃak^{2}
(一)顆(綠豆)	粒	liap^{5}
(一)窩(小雞)	竇	teu^{53}
(生一)胎(小豬)	缸、翻	koŋ^{11}、p^{h}on^{11}
(一)串(香蕉)	合	hak^{5}
(樹上一)整串(香蕉)	弓	kiuŋ^{11}
(一)棚(戲)	棚	p^{h}aŋ^{55}
(一)個(禮拜)	隻	tʃak^{2}
(一)把(龍眼)	串、□	ts^{h}en^{53}、va^{11}
(一)盞(燈)	盞、□	tsan^{53}、p^{h}a^{11}
(一)塊(地)	□	tep^{5}
(一)架()飛機	隻	tʃak^{2}
全部	總總	tsuŋ^{53} tsuŋ^{53}
一半	一□	ʒit^{2} voi^{55}
兩本書	兩本書	lioŋ pun^{53} ʃu^{11}
三片薑	三片薑	sam^{11} p^{h}en^{53} kioŋ^{11}
四個角	四個角	si^{53} e^{11} kok^{2}
五條溝	五條溝	m^{53} t^{h}eu^{55} keu^{11}
六雙鞋	六雙鞋	liuk^{2} suŋ^{11} he^{55}
七口井	七口井	ts^{h}it^{2} k^{h}eu^{53} tsiaŋ^{53}
八隻鳥	八隻鳥	pet^{2} tʃak^{2} teu^{11}
九張紙	九張紙	kiu^{53} tʃoŋ tʃi^{53}
十頂帽子	十頂帽	ʃip^{5} ten^{53} mu^{24}

二十一、方位

前面	度頭	t^{h}u^{24} t^{h}eu^{55}
後面	後背	heu^{24} poi^{53}
左邊	左邊	tso^{53} pen^{11}
右邊	右邊	ʒiu^{24} pen^{11}
裡面	內背	nui^{24} poi^{53}

國立臺北教育大學 National Taipei University of Education

(水)裡面	內背	nui^{24} poi^{53}
外面	外背	ŋai^{24} poi^{53}
上面	上背	ʃoŋ^{11} poi^{53}
下面	下背	ha^{11} poi^{53}
底下	底下	te^{53} ha^{11}
中間	堵央	tu^{11} oŋ^{11}
旁邊	唇頭	fin^{55} t^{h}eu^{55}
隔壁	隔壁	kap^{2} piak^{2}
對面	對面	toi^{53} mien^{53}
東西南北	東西南北	tuŋ^{11} se^{11} nam^{55} pet^{2}
桌上	桌崠	tsok^{2} tuŋ^{53}
桌下	桌下	tsok^{2} ha^{11}
床上	眠床崠	min^{55} ts^{h}oŋ^{55} tuŋ^{53}
床下	眠床下	min^{55} ts^{h}oŋ^{55} ha^{11}
地上	泥下	ni^{55} ha^{11}
心裡	心肝頭	sim^{11} kon^{11} teu^{55}
頭上	頭那崠	t^{h}eu^{55} na^{55} teu^{55}

二十二、代詞

我	佢	ŋai^{55}
你	你	n^{55}
他	佢	kiu^{55}
誰	哪畬	ni^{24} sa^{55}
我的	佢个	ŋai^{55} e^{11}
你的	你个	ŋi^{55} e^{11}
他的	佢个	kiu^{55} e^{11}
誰的	哪畬个	ni^{24} sa^{55} e^{11}
咱們(含對方)	佢這兜	ŋai^{55} li^{53} teu^{11}
我們(不含對方)	佢兜人	ŋai^{55} teu^{11} ŋin^{55}
你們	你兜	ŋi^{55} teu^{11}
他們	佢兜	kiu^{55} teu^{11}
大家	大自家	t^{h}ai^{24} tsi^{55} ka^{11}
別人	別畬	p^{h}et^{5} sa^{55}
這個	這個	li^{53} kai^{53}
那個	□個	kun^{24} kai^{53}
這些	這兜	li^{53} teu^{11}
那些	□兜	kun^{24} teu^{11}

國立新竹教育大學
National Hsinchu University of Education

哪些	哪兜	ni^{24} teu^{11}
這裡	這	li^{53}
那裡	□	kun^{24}
哪裡	哪位	ni^{24} vui^{24}
這麼(甜)	恁	an^{53}
那麼(甜)	□、喝	kan^{53}、hot^{5}
這麼(說)	恁子	an^{24} tsï^{53}
那麼(說)	哪子	ni^{24} tsï^{53}
怎麼	做哪	tso^{53} ni^{24}
怎麼(辦)	做哪□	tso^{53} ni^{24} moi^{55}
什麼	麼介	mak^{2} kai^{53}
爲什麼	做麼介	tso^{53} mak^{2} kai^{53}
別的東西	□樣	k^{h}ok^{5} ʒioŋ^{24}
別處	別位	p^{h}et^{5} vui^{24}
自己	自家	tsï^{55} ka^{11}
那時候	□央時	kun^{24} ʒioŋ^{11} ʃi^{55}
這時候	這央時	li^{53} ʒioŋ^{11} ʃi^{55}
什麼時候	麼介時	mak^{2} kai^{53} ʃi^{55}
多久	幾久	kit^{2} kiu^{53}

二十三、副詞

以前	底子起	te^{53} tsï^{53} k^{h}i^{53}
現在	今	kin^{11}
起初	正開始	tʃaŋ^{53} k^{h}oi^{11} ʃi^{53}
後來	後背	heu^{11} poi^{53}
剛才	頭下	t^{h}eu^{55} ha^{11}
剛(到)	正、堵	tsaŋ^{53}、tu^{53}
一向	一次溜	ʒit^{2} ts^{h}ï^{53} liu^{24}
常常	常	ʃoŋ^{55}
正在	正、就今	tʃaŋ^{53}、ts^{h}iu^{24}kin^{11}
趕快	猛猛、快快	men^{53} men^{53}、k^{h}ai^{53} k^{h}ai^{53}
(別)總(說)	□□	tem^{11} tem^{11}
馬上	活子	fat^{5} tsï^{53}
一下子	一駁子	ʒit^{2} pok^{2} tsï^{53}
相當(大)	十分、□	ʃip^{5} fun^{11}、kan^{53}
很(好)	□、喝	kan^{53}、hot^{5}
最	頭	t^{h}eu^{55}

國立新竹教育大學
National Hsinchu University of Education

太(小了)	刻	$k^hat^{\underline{2}}$
好(小)	還	van^{24}
比較	較	ha^{11}
有點兒	有滴子	iu^{11} $tit^{\underline{5}}$ $ts\ddot{i}^{53}$
都(去)	做下	tso^{53} ha^{24}
一共	總共	$tsu\eta^{53}$ $k^hiu\eta^{24}$
只有	總有	$tsa\eta^{53}$ $ʒiu^{11}$
剛好	格格	$kak^{\underline{2}}$ $kak^{\underline{2}}$
幸虧	好得	ho^{53} $tet^{\underline{2}}$
特地	挑挑	t^heu^{11} t^heu^{11}
反正	反正	fan^{53} $tʃin^{53}$
偏(不去)	挑挑	t^heu^{11} t^heu^{11}
恐怕	毋會捋	m^{55} voi^{24} t^hen^{24}
一塊兒	做下	tso^{53} ha^{24}
故意	挑挑	t^hiau^{11} t^hiau^{11}
(借)給(我)	分	pun^{11}
和(你不同)	打、同	ta^{11} $t^hu\eta^{55}$
白(幹了)	白落	$p^hak^{\underline{5}}$ $lok^{\underline{5}}$
不(去)	毋	m^{55}
不是	毋係	m^{55} he^{24}
沒(去)	無	mo^{55}
沒有(錢)	無	mo^{55}
不必	毋使	m^{55} $s\ddot{i}^{53}$
別(去)	無愛	moi^{53}
得(去)	愛	oi^{53}
拼命(跑)	走活辣	$tseu^{53}$ $fat^{\underline{5}}$ $lat^{\underline{5}}$
更加	還較	van^{55} ha^{11}
慢慢地	定定	t^hen^{24} t^hen^{24}
偶而	有時	$ʒiu^{11}$ $ʃi^{55}$
滿滿	臉臉	nem^{24} nem^{11}
密密地	拶拶	$tsat^{\underline{5}}$ $tsat^{\underline{5}}$
疏疏地	疏疏	$s\ddot{i}^{11}$ $s\ddot{i}^{11}$
剛剛	正	$tʃa\eta^{53}$
一樣	同樣	$t^hu\eta^{55}$ $ʒio\eta^{24}$
不會	毋會	m^{55} voi^{24}
不能	做毋得	tso^{53} m^{55} $tet^{\underline{2}}$
一定	定著	t^hen^{24} $tʃok^{\underline{2}}$

國立新竹教育大學
National Hsinchu University of Education

還沒	忘有	maŋ^{55} ʒiu^{11}
跟(我來)	□	nem^{24}

二十四、介詞

被(他吃了)	分	pun^{11}
把(門關上)	打	ta^{53}
(放)在(哪裡)	到	to^{53}
在(哪裡)	在	ts^{h}o^{11}
從(明天起)	從	ts^{h}iuŋ^{55}
照(這樣做)	照	tʃau^{53}
沿著(這條路走)	騰	ten^{55}
替(他借書)	打	ta^{53}
向(他借)	打	ta^{53}
往(前走)	向	hioŋ^{53}
從小	從細	ts^{h}iuŋ^{55} se^{53}

二十五、工商行業

開店	開店	k^{h}oi^{11} tem^{53}
生意	生理	sen^{11} li^{53}
招牌	招牌	tʃau^{11} p^{h}e^{55}
老闆	老闆	lo^{53} pen^{53}
老闆娘	老闆娘	lo^{53} pen^{53} ŋioŋ^{55}
夥計	打雜仔	ta^{53} ts^{h}ap^{5} e^{24}
主顧	常客	ʃoŋ^{55} k^{h}ak^{2}
顧客	人客	ŋin^{55} k^{h}ak^{2}
擺地攤	擺地攤	pe^{53} t^{h}i^{24} t^{h}an^{11}
雜貨店	雜貨店	ts^{h}ap^{5} fo^{53} tem^{53}
理髮院	剃頭舖	t^{h}i^{53} t^{h}eu^{55} p^{h}u^{53}
美容院	美容院	mui^{11} ʒiuŋ^{55} ŋien^{24}
茶館	茶店	ts^{h}a^{55} tem^{53}
當鋪	當舖	toŋ^{53} p^{h}u^{53}
酒店(舊)	酒店	tsiu^{53} tem^{53}
酒舖	酒店	tsiu^{53} tem^{53}
糧食店	米舖	mi^{53} p^{h}u^{53}
拍賣	擔擔子	tam^{11} tam^{11} tsï^{53}
糕餅店	餅店	piaŋ^{53} tem^{53}
記帳	記帳	ki^{53} tʃoŋ^{53}

國立新竹教育大學 National Hsinchu University of Education

賒帳	賒	tʃʰa^{11}
收帳	收錢	ʃiu^{11} tsʰien^{55}
催收欠款	討錢	tʰo^{53} tsʰien^{55}
上等貨	勇貨	kʰiaŋ^{53} fo^{53}
下等貨	底貨、濫貨	te^{53} fo^{53}、lam^{53} fo^{53}
貴	貴	kui^{53}
便宜	便宜	pʰen^{55} ŋi^{55}
算盤	算盤	son^{53} pʰan^{55}
計算機	計算機	kie^{53} son^{53} ki^{11}
本錢	本錢	pun^{53} tsʰien^{55}
賺錢	賺錢	tsʰan^{24} tsʰien^{55}
賠錢	賠錢	pʰoi^{55} tsʰien^{55}
鈔票	紙字	tʃi^{53} tsʰɨ^{24}
硬幣	毫子	ho^{55} tsɨ^{53}
工資	工錢	kuŋ^{11} tsʰien^{55}
零錢	散紙	san^{53} tʃi^{53}
收據	收條、收據	ʃiu^{11} tʰeu^{55}（昔）、ʃiu^{11} kiu^{24}（今）
租房子	租屋	tsu^{11} vuk^{2}
批貨	摘貨	tsak^{2} fo^{53}
零賣	零售	len^{11} tʃʰiu^{55}
批發	割裝	kot^{2} tsoŋ^{11}
善於經商	生理腳	sen^{11} li^{53} kiok^{2}
私房錢	私伽錢	sɨ^{11} kʰia^{11} tsʰien^{55}
加點使斤兩足夠	貼秤頭	tap^{2} tʃʰin^{53} tʰeu^{55}
儲蓄	存錢	tsʰun^{55} tsʰien^{55}
領款	提錢	tʰe^{55} tsʰien^{55}
利息	利息	li^{24} sit^{2}
股票	股票	ku^{53} pʰiau^{53}
證券	證券	tsïn^{53} kien^{53}
債券	債券	tsai^{53} kien^{53}
銀行	銀行	ŋiun^{55} hoŋ^{55}
買賣	買賣	mi^{11} mi^{24}
交割	交割	kau^{11} kot^{2}
郵局	郵局	ʒiu^{55} kʰiuk^{5}
股份	股份	ku^{53} fun^{24}

二十六、休閑娛樂

照相	翕相	hip^{2} sioŋ^{53}
看電視	映電視	ŋiaŋ^{53} ten^{24} ʃi^{24}
看電影	映電影	ŋiaŋ^{53} ten^{24} ʒiaŋ^{53}
打球	打球	ta^{53} k^{h}iu^{55}
撞球	撞球	toŋ^{53} k^{h}iu^{55}
網球	網球	mioŋ^{53} k^{h}iu^{55}
桌球	桌球	tsok^{2} k^{h}iu^{55}
跳舞	跳舞	t^{h}eu^{53} vu^{53}
賽跑	走賽活	tseu^{53} sai^{53} fat^{5}
拔河	相兌	sioŋ^{11} tui^{53}
運動會	運動會	vin^{24} t^{h}uŋ^{24} fui^{24}
打電動	爽遊戲機	soŋ^{53} ʒiu^{55} hi^{53} ki^{11}
打彈珠	彈珠	t^{h}an^{55} tʃu^{11}
踢銅罐子	踢筅	t^{h}et^{2} koŋ^{55}
下棋	作棋	tsol^{2} k^{h}i^{55}
玩陀螺	打泥泥	ta^{53} ni^{11}ni^{55}
捉迷藏	囥尋	k^{h}oŋ^{24} ts^{h}im^{55}
猜拳	猜梅	ts^{h}ai^{11} moi^{55}
猜謎	冒令	mau^{24} liaŋ^{24}
打水飄兒	劈水腕	p^{h}iak^{2} fi^{53} van^{53}
講故事	講故事	koŋ^{53} ku^{53} sï^{24}
談天	坐寮	ts^{h}o^{11} leu^{24}
騎馬	騎馬	k^{h}i^{55} ma^{11}
爬山	爬山	p^{h}a^{55} san^{11}
吹氣球	膨氣球	p^{h}aŋ^{55} k^{h}i^{53} kiu^{55}
玩家家酒	爽煠煠飯	soŋ^{53} sap^{5} sap^{5} p^{h}on^{24}
玩偶	人公子	ŋin^{55} kuŋ^{11} tsï^{53}
唱山歌	唱山歌	ts^{h}oŋ^{53} san^{11} ko^{11}
戲院	戲院	hi^{53} ŋien^{24}
演戲	做戲	tso^{53} hi^{53}
散戲	完戲	vien^{24} hi^{53}
看戲	映戲	ŋiaŋ^{53} hi^{53}
採茶戲	（潮州戲）	（tʃ^{h}au^{55} tʃiu^{11}hi^{53}）
銅鑼	銅鑼	tuŋ^{55} lo^{55}
鐃鈸	鋍鎈	ts^{h}em^{55} ts^{h}e^{11}
吹簫	歕蕭	p^{h}un^{55} siau^{11}
笛子	蕭	siau^{11}

國立臺北教育大學
National Taipei University of Education

嗻吶	□□	ta^{11} ti^{55}
拉胡琴	牽弦	kien^{11}hien^{55}
京胡	二弦	ŋi^{24} hien^{55}
椰胡	（板胡）	（pen^{53} fu^{55}）
建醮	打醮	ta^{53} tsiau^{53}
舞龍	穿龍	tʃen^{11} liuŋ^{55}
舞獅	打獅	ta^{53} sï^{11}
會武術	會武術	voi^{24} vu^{53} ʃut^{5}
吹口哨	吹口哨	tʃe^{11} k^{h}eu^{53} sau^{53}
擺弄	爽	soŋ^{53}
放風箏	放紙鷂	pioŋ^{53} tʃi^{53} ʒiau^{24}
翻跟斗	翻筋斗	fan^{11} k^{h}iun^{24} teu^{53}
游泳	洗浴	se^{53} ʒiuk^{5}
潛水	味水	mi^{24} fi^{53}
變魔術	變魔術	pien^{53} mo^{11} ʃut^{5}
撮把戲	撮把戲	ts^{h}ot^{2} pa^{53} hi^{53}
打牌	（打牌）	ts^{53} p^{h}e^{55}
抓牌	遞牌	t^{h}e^{24} p^{h}e^{55}
打麻將	打麻雀	ta^{53} ma^{55} tsiok^{2}
骰子	豆	tau^{24}
撲克牌	牌	p^{h}e^{55}

二十七、起居應酬、生活

起床	跆起	t^{h}ai^{55} k^{h}i^{53}
穿衣服	著衫褲	tʃok^{2} sam^{11} k^{h}u^{53}
摺被子	摺被	tsap^{2} p^{h}i^{11}
洗臉	洗面	se^{53} mien^{53}
漱口	盪嘴	t^{h}oŋ^{11} tʃe^{53}
刷牙	刷牙	sot^{2} ŋa^{55}
梳頭	梳頭	sï^{11} t^{h}eu^{55}
化妝	化妝	fa^{53} tsoŋ^{11}
打扮	打貼	ta^{53} tiap^{5}
刮鬍子	刨鬚	p^{h}au^{55} siu^{11}
剪指甲	剪手指甲	tsien^{53} ʃiu^{53} tʃi^{53} kap^{2}
穿鞋	著鞋	tʃo^{2} he^{55}
上班	上班	ʃoŋ^{11} pan^{11}
下班	落班	lok^{5} pan^{11}

國立新竹教育大學
National Hsinchu University of Education

出門	出門	tʃ^{h}ut^{2} mun^{55}
回來	轉	tʃen^{53}
回家	轉己背	tʃen^{53} ki^{53} poi^{53}
午睡	睡當晝	fe^{24} toŋ^{11} tʃiu^{53}
小睡	□一下	lim^{24} ʒit^{2} ha^{24}
中午回家	當晝轉	toŋ^{11} tʃiu^{53} tʃen^{53}
晚上回家	暗晡轉	am^{53} pu^{11} tʃen^{53}
錯車	相閃	sioŋ^{11} ʃam^{53}
洗手	洗手	se^{53} ʃiu^{53}
洗腳	洗腳	se^{53} kiok^{2}
洗澡	洗浴	se^{53} ʒiuk^{5}
擦澡	捽捽啊	ts^{h}ut^{5} ts^{h}ut^{5}a^{31}
乘涼	吹涼	tʃe^{11} lioŋ^{55}
木屐	屐	k^{h}iak^{5}
小便	屙尿	o^{11} neu^{24}
大便	屙屎	o^{11} ʃi^{53}
點燈	點火	tem^{53} fo^{53}
休息	歇	hiet^{2}
打盹兒	啄目瀝	tuk^{2} muk^{2} sep^{2}
上床	上眠床	ʃoŋ^{11} min^{55} ts^{h}oŋ^{55}
睡覺	睡	fe^{24}
側睡	打側睡	ta^{53} tset^{2} fe^{24}
仰臥	打仰□	ta^{53} ŋioŋ^{24} ts^{h}en^{24}
俯臥	打攬伏	ta^{53} lam^{53}p^{h}uk^{2}
失眠	睡無落	fe^{24} mo^{55} lok^{5}
做夢	發夢	put^{2} moŋ^{24}
說夢話	顛喊	ten^{11} hem^{11}
看家	掌屋	tsoŋ^{53} vuk^{2}
逛街	路寮	lu^{24} leu^{24}
落枕	失枕	ʃit^{2} tʃim^{53}
熬夜	耗夜	hau^{11} ʒia^{24}
(家)住(饒洋)	帶	tai^{53}
住(幾天)	帶	tai^{53}
嘆氣	嘆氣	t^{h}an^{53} k^{h}i^{53}
吃素	食齋	ʃet^{5} tsai^{11}
燙髮	電毛	ten^{24} mu^{11}
曬衣服	拎衫褲	laŋ^{55} sam^{11} k^{h}u^{53}

國立臺灣師範大學 National Taiwan Normal University

修理房子	整屋	tʃaŋ^{53} vuk^{2}
早安	恁早、早啊	an^{53} tso^{53}、tso^{53} a^{11}
再見	正來奈、□行	tsaŋ^{53} loi^{55} leu^{24}、kan^{53} haŋ^{55}
進來坐	入來坐	ŋip^{5} loi^{55} ts^{h}o^{11}
要去那兒	愛去哪	oi^{53} k^{h}iu^{53} ni^{24}
請進	請入來	ts^{h}iaŋ^{53} ŋip^{5} loi^{55}
禮物	等路	ten^{53} lu^{24}
迎接客人	接人客	tsiap^{2} ŋin^{55} k^{h}ak^{2}
謝謝	好得你	ho^{53} tet^{2} ŋi^{55}
不用客氣	毋使細義	m^{55} sï^{53} se^{53} ŋi^{24}
再來玩	正來奈	tsaŋ^{53} loi^{55} leu^{24}
對不起	失禮	ʃit^{2} li^{11}
麻煩你	打攪你	ta^{53} kau^{53} n^{55}
慢走	慢行	men^{24} haŋ^{55}
周到	□固	tsu^{11} ku^{53}
乾杯	乾杯、摧啊子	kon^{11} pui^{11}、k^{h}ok^{5} a^{11}tsï^{53}
丟臉	無面	mo^{55} mien^{53}
湊熱鬧	鬥鬧	teu^{53} nau^{24}
稱讚	哦腦	o^{11} no^{53}
賄賂	收譽	ʃiu^{11} ʒiu^{24}
拜訪您	尋你奈	ts^{h}im^{55} ŋi^{55} leu^{24}
(菜)很豐盛	恁澎沛	an^{53} p^{h}oŋ^{55} p^{h}ai^{53}
吃飽了嗎	食飽旨	ʃet^{5} pau^{53} maŋ^{11}
拜託	拜託	pai^{53} t^{h}ok^{2}
交往	交伴	kau^{11} p^{h}an^{24}
拍馬屁	托睪丸	t^{h}ok^{2} hak^{5} lon^{53}

國立新竹教育大學
National Hsinchu University of Education

附錄三　發音人和受訪人簡介

一、　台灣

1. 饒平客話發音人

方言點	姓名	性別	出生	教育程度	職業	遷徙	他語聽說能力（流利）
中壢芝芭里	劉興□	男	1931	公學校畢	農	世居	四
中壢興南庄	詹石□	男	1942	小學畢	農	世居	四、國
	詹雨□	男	1937	大學畢	醫	世居	四、國、閩
中壢三座屋	張煒□	男		大學畢	堪與	世居	四、國、閩、海
平鎮南勢庄	王年□	男	1935	小學畢	農	世居	四、海、國、閩
	王興□	男	1937	師院畢	國小校長退休	世居	四、國
新屋犁頭洲	陳永□	男	1916	公學校肄	農	現住中壢	四、日
	陳勝□	男		專科	自由	現住中壢	四、國
中壢過嶺里	許文□	男	1913	公學校畢	農	世居	四、海、日
	許文□	男	1914	高等科畢	農	世居	四、海、日
	許學□	男	1938	初中畢	農	世居	四、海、國
	許時□	男	1954	高工畢	商	現住桃園	四、海、閩、國
	許應□	男	1962	高中畢	工友	世居	四、海、國
觀音新坡村	許寶□	男	1931	識字	農	世居	四、海、閩
八德霄裡	袁明□	男	1952	高職畢	工友	世居	四、海、國
	袁芳□	男	1926	公學校畢	農	世居	四、日、國
竹北六家	林雲□	男	1930	高等科畢	農	世居	四、海、日
	林章□	男	1942	識字	農	世居	海、國
芎林上山	林伯□	男	1966	碩士	教師	世居	海、國
卓蘭老庄	詹淑□	女	1962	大學畢	教師	現住新莊	四、閩、國
	詹又□	男	1939	師院畢	教師	世居	四、閩、國

（許文勝先生於 2001.01.03 去世，許文懷先生爲前民進黨主席許信良先生之父，王興森先生於 2005.11.05 去世。）

2. 饒平後裔受訪人（今已不會說饒平話）

龍潭三坑子	邱垂□	男	1953	碩士	公	現住中壢	四、國
新屋社子	詹益□	男		大學畢	小教	世居	四、海、國
龍潭銅鑼圈	陳政□	男	1944	師專畢	教退	現住中壢	四、國
中壢水尾	張兆□	男	1932	大學畢	教退	現住中壢	四、國
龍潭八張犁	馮堯□	男	1927	師大畢	校長退休	現住中壢	四、海、國、日

3. 觀音崙坪平和客話發音人

觀音崙坪	羅添□	男	1931	公學校畢	農	世居	四、閩、國、日
	羅清□	男	1947	專科畢	商	世居	四、國、閩

4. 四縣話受訪人

中壢	李漢□	男	1928	公學校畢	通譯 退休	現住中壢	國、日
苗栗	古朝□	男	1930	公學校畢	農	世居	日

5. 海陸話受訪人

竹北	彭發□	男	1921	公學校畢	農	世居	日、四
新屋	江尚□	男	1947	大學畢	教退	世居	國
楊梅	葉日□	男	1920	公學校畢	無	世居	四、日

6. 閩南語受訪人

埤頭	謝裕□	男	1961	大學畢	中教	現住中壢	國

7. 東勢大埔話受訪人

東勢	徐登□	女	1944	大學畢	教退	世居	四、國、閩

二、 廣東饒平

方言點		姓名	性別	出生	教育程度	職業	遷徙	他語聽說能力（流利）
饒洋	水口	邱□	男	1952	專科	初中教師	世居	普通話
		邱堯□	男	1977	專科	高中教師	世居	普通話、潮汕話
	街上	詹欣□	男	1965	專科	高中教師	世居	普通話、潮汕話
		詹國□	男	1960	大學	高中教師	世居	普通話
		劉漢□	男	1969	大學	高中教師	世居	普通話、英語、潮汕話
上饒	許坑	許應□	男	1943	專科	初中教師	世居	普通話
		許武□	男	1950	小學肄	村委	世居	普通話、潮汕話
	嶺腳	袁□	男	1935	中專	教師退休	世居	普通話、潮汕話
		袁倫□	男	1974	中專	村書記	世居	普通話、潮汕話
	凹下	劉耿□	男	1973	大學	初中教師	世居	普通話、英語、潮汕話
上善		盧南□	男	1972	大學	高中教師	世居	普通話、英語、梅縣話
新豐		王順□	男	1940	高中	農	世居	普通話、潮汕話、梅縣話
墩上		王□	男	1954	初中	農	世居	普通話、潮汕話
建饒		劉漢□	男	1955	高中	無	世居	普通話
上城		劉醇□	男	1951	小學	無	世居	普通話（略可）